



# Danskernes Historie Online

Danske Slægtsforskeres Bibliotek

## Dette værk er downloadet fra Danskernes Historie Online

**Danskernes Historie Online** er Danmarks største digitaliseringsprojekt af litteratur inden for emner som personalhistorie, lokalhistorie og slægtsforskning. Biblioteket hører under den almennyttige forening Danske Slægtsforskere. Vi bevarer vores fælles kulturarv, digitaliserer den og stiller den til rådighed for alle interesserede.

### Støt Danskernes Historie Online - Bliv sponsor

Som sponsor i biblioteket opnår du en række fordele. Læs mere om fordele og sponsorat her: <https://slaegtsbibliotek.dk/sponsorat>

### Ophavsret

Biblioteket indeholder værker både med og uden ophavsret. For værker, som er omfattet af ophavsret, må PDF-filen kun benyttes til personligt brug.

### Links

Slægtsforskeres Bibliotek: <https://slaegtsbibliotek.dk>

Danske Slægtsforskere: <https://slaegt.dk>

# INKVISITIONSKOMMISSIONEN

AF 20. JANUAR 1772



# Selskabet for Udgivelse af Kilder til dansk Historie

stiftedes i Januar 1877 med det Formaal at fremme Studiet af Fædrelandets Historie ved Offentliggørelsen af nogle af de mange Aktstykker, Breve, Krøniker og andre Kilder, som endnu henligger utrykte eller er mindre tilfredsstillende udgivne. Planen for Selskabet er den at betro Udgivelsen af de enkelte Kilder til et eller flere Medlemmer af Selskabet eller til Udenforstaaende, saaledes at de almindelige Regler for Udgivelsesmaaden vedtages af Selskabet, og saaledes at Udgivelsen kontrolleres gennem et af Selskabet nedsat Udvalg.

Selskabet har hidtil udgivet:

- Kong Frederik den Førstes danske Reglstranter**, udgivne ved *Kr. Erslev* og *W. Møllerup*. 1879.
- Kong Christian den Fjerdes egenhændige Breve**, udgivne ved *C. F. Bricka* og *J. A. Fridericia*. 1.—7. Bind. 1878—91.
- Codex Esromensis**. Esrom Klosters Brevbog, udgivet ved *O. Nielsen*. 1880—81.
- Danske Kancelliregistranter 1535—1550**, udgivne ved *Kr. Erslev* og *W. Møllerup*. 1881—82.
- Libri memoriales capituli Lundensis**. Lunde Domkapitels Gavebøger, udgivne ved *C. Weeke*. 1884—89.
- Aktstykker og Oplysninger til Rigsraadets og Stændermødernes Historie i Kristian IV.s Tid**, udgivne ved *Kr. Erslev*. 1.—3. Bind. 1883—90.
- Corpus constitutionum Danicæ**. Forordninger, Recesser og andre kongelige Breve, Danmarks Lovgivning vedkommende, 1558—1660, udgivne ved *V. A. Secher*. 1.—6. Bind. 1887—1918.
- Aktstykker til Oplysning om Stavnsbaandets Historie**, udgivne ved *J. A. Fridericia*. 1888.
- Forarbejderne til Kong Kristian V.s Danske Lov**, udgivne ved *V. A. Secher* og *Chr. Stæchel*. 1.—2. Bind. 1891—94.
- Repertorium diplomaticum regni Danici mediævalis**. Fortegnelse over Danmarks Breve fra Middelalderen med Udtog af de hidtil utrykte, udgivet ved *Kr. Erslev*, *William Christensen* og *Anna Hude*. 1.—4. Bind. 1894—1912.
- Danmarks Gilde- og Lavsskraaer fra Middelalderen**, udgivne ved *C. Nyrop*. 1.—2. Bind. 1895—1904.
- Aktstykker vedrørende Erik af Pommerns Afsættelse som Konge af Danmark**, udgivne ved *Anna Hude*. 1897.
- Breve til og fra Kristoffer Gøje og Birgitte Bølle**, udgivne ved *Gustav Bang*. 1898—99.
- Aktstykker og Oplysninger til Statskollegiets Historie 1660—1676**, udgivne ved *J. Lindbæk*. 1.—2. Bind. 1903—10.
- Vitæ Sanctorum Danorum**, udgivne ved *M. Cl. Gertz*. 1908—12.
- Missiver fra Kongerne Christiern I.s og Hans's Tid**, udgivne ved *William Christensen*. 1.—2. Bind. 1912—14.
- Luxdorphs Dagbøger**, udgivne ved *Eiler Nystrom*. 1.—2. Bind. 1915—30.
- Scriptores minores historię Danicę medię ævi**, udgivne ved *M. Cl. Gertz*. 1.—2. Bind. 1917—22.
- Kongelige Kammerregnskaber fra Frederik III.s og Christian V.s Tid**, udgivne ved *Emil Marquard*. 1918.
- Annales Danici medię ævi**, udgivne ved *Ellen Jørgensen*. 1920.
- Selskabet for Udgivelse af Kilder til dansk Historie i dets første 50 Aar 1877—1927**.
- Inkvissionskommissionen af 20. Januar 1772**, udgivet ved *Holger Hansen*. 1.—5. Bind. 1927—41.
- Repertorium diplomaticum regni Danici medięvalis. Series secunda**. Fortegnelse over Danmarks Breve fra Middelalderen med Udtog af de hidtil utrykte. 2. Række, udgivet ved *William Christensen*. 1.—9. Bind. 1928—39.
- Svaning-Hvitfeld**. Svanings Danmarkskrønike 1241—1282, sammenstillet med Hvitfeld og kildemæssigt oplyst, udgivet ved *Kr. Erslev*. 1928.
- Breve til og fra Mogens Gyldenstjerne og Anne Sparre**, udgivne ved *E. Marquard*. 1.—2. Bind. 1929—36.
- Reynold Junges Møntmesterregnskaber 1534—1540**, udgivne ved *Georg Galster*. 1934.
- Frederik II's Enke Dronning Sophies Kjøpbøger 1588—1617**, udgivne ved *Svend Thomsen*. 1937.

Bestyrelsens Medlemmer er for Tiden :

*Åxel Linvald. Georg Galster. Holger Hjelholt.*

# INKVISITIONSKOMMISSIONEN

AF 20. JANUAR 1772

UDVALG AF DENS PAPIRER OG BREVSAMLINGER  
TIL OPLYSNING OM  
STRUENSEE OG HANS MEDARBEJDERE

PAA CARLSBERGFONDETS BEKOSTNING

UDGIVET VED

HOLGER HANSEN

AF

SELSKABET FOR UDGIVELSE AF KILDER TIL DANSK HISTORIE

BIND V



KØBENHAVN

I KOMMISSION HOS G. E. C. GAD

TRYKT HOS NIELSEN & LYDICHE (AXEL SIMMELKJÆR)

1941

*Selskabet for Udgivelse af Kilder til dansk Historie har den 22. September 1925 besluttet at udgive Inkvisitionskommissionen af 20. Januar 1772 ved Landsarkivar Holger Hansen under Tilsyn af Professor, Dr. phil. Erik Arup og fhv. Professor, Dr. phil. Aage Friis.*

*Svend Aakjær. Caroline Em. Andersen. Erik Arup.  
Louis Bobé. Johs. Brøndum-Nielsen.  
William Christensen. Knud Fabricius. Aage Friis.  
Astrid Friis. Georg Galster. Holger Hjelholt.  
Ellen Jørgensen. J. O. Bro Jørgensen. Bjørn Kornerup.  
Alf. Krarup. Axel Linvald. M. Mackeprang.  
E. Marquard. Eiler Nystrom. Poul Nørlund.  
Carl S. Petersen.*

## INDHOLD

<b>XII. P. E. Gählers Brevveksling med forskellige Brevskrivere.</b>	<b>Side</b>
S. C. Rantzau til P. E. Gähler og G. til S. C. R. ....	1—623
Register .....	625—658
Rettelser .....	659

## F O R O R D

**M**ED dette Bind afsluttes Udgaven af Inkvisitionskommissionen af 20. Jan. 1772. De i dette Bind optagne Breve hører alle til P. E. Gählers Brevsamlinger. Brevene til Gähler findes i Registraturens Pakke F 10, Brevet fra Gähler i Kopibøgerne.

Gengivelsen er bogstavret, dog med Normalisering i Brugen af store og smaa Bogstaver; ligeledes er Anvendelsen af ç normaliseret.

Da Udgiverens, nu afd. Landsarkivar *Holger Hansens*, Syn i hans sidste Levetid var stærkt svækket, blev det i Sommeren 1938 ordnet saaledes, at undertegnede skulde læse en 1. Korrektur efter Originalerne paa Teksten (derimod læste jeg ingen Korrektur paa Noterne). Udgiveren læste dog ogsaa selv 1. Korrektur og medtog af mine Rettelser kun, hvad han selv billigede.

Ved Udgiverens Død 8. Novbr. 1938 forelaa Ark 1—11 rentrykte; af disse havde jeg læst 1. Korrektur paa Ark 1—2 og Ark 7—11, derimod paa Grund af Ferie ikke paa Ark 3—6. I Decbr. 1938 overdrog Selskabet mig at fortsætte Udgivelsen. Manuskriptet forelaa udarbejdet af Holger Hansen med Noter. Hist og her har jeg dog selv indføjet Noter, hvor jeg fandt det ønskeligt. Det gælder især saadanne, hvortil der er benyttet Materiale fra Generalitets- og Kommissariatskollegiets Arkiv, saaledes Noterne om Borthuus-Sagen. Endvidere er Registret udarbejdet af mig.

Saa vel 1. som 2. Korrektur er læst efter Originalerne, og i de Tilfælde, hvor jeg fandt Uoverensstemmelser med

Holger Hansens Manuskript, har jeg foretaget Rettelser, som jeg fandt det rigtigst.

De benyttede Forkortelser er de samme som i de foregaaende Bind.

De to Tilsynsførende, Professor *Erik Arup* og Professor *Aage Friis*, skylder jeg Tak for den Interesse, de har vist Arbejdet, og for den Hjælp, de har ydet mig.

København i April 1941.

*C. Rise Hansen.*

## XII.

### P. E. Gählers Brevveksling med forskellige Brevskrivere.

1429.

*S. C. Rantzau til P. E. Gähler.*

[København, April 1767?]<sup>1</sup>

Bien des graces, mon cher general, de la bonne chere et de l'indigestion, car j'en ai eu une des mieux conditionnées. Sans rancune j'ai l'honneur d'envoyer à Votre Excellence le cours de religion, de philosophie et des moeurs, qui s'en suivent, dont je vous ai promis la lecture. Voici encore celle de la lettre du Maal.<sup>2</sup> avec la reponse à coté, que je vous prie de me renvoyer.

Je suis de tout mon coeur à Elle.

Je Lui recommande la satisfaction du Lt. du reg. de la Reine contre le douanier de Glückstadt.

1430.

Monsieur.

De Cop. le 13 d'avril 1767.

Je supplie Vostre Excellence de vouloir bien se souvenir de faire expedier mon passeport, qui est de necessité absolue, et le Paritions-Patent au cas qu'il en faille un; parceque apres avoir pris mes audiences et reçu les derniers ordres de Monsieur le Maal. je partirois dans la minute.

J'ay eu l'honneur de vous dire Monsieur les raisons que je crois avoir pour estre dispensé des retenues, et pour que mes appointements courent a commencer du 1 d'avril.

---

<sup>1</sup> Brevet findes ikke blandt Originalerne; her efter Kommissionens Afskrifter. Brevet er udateret.

<sup>2</sup> Med Luxdorphs Haand.

A l'eguard du dernier objet mon ordre est signé le 4 et mes frais ont commencés le jour apres; a l'eguard du premier, j'ay d'abord 1500 Rth. de moins que le cte. de Smettau, et puis je n'ay rien pour la premiere mise qui est considerable, rien pour ma transplantation, et rien encore pour les tournées qu'il me faudra faire par la Norwegue. Vous voudrez bien, Monsieur, ne point oublier les 300 Rth. de Commandeurs Zulage de mon It: colonel<sup>1</sup>. . . .

1431.

[April 1767].<sup>2</sup>

Mon cher general.

Je suis au desespoir de n'avoir point eù encore une conversation avec Vostre Excellence avant mon depart; mais nous nous ecrivons si vous le permettez. Je fais les voeux les plus tendres et les plus vrays pour vostre santé, du reste je n'en suis point en peur, avec vostre volonté et vos talents tout sera toujours assuré. Je vais de mon costé tacher de faire honneur au grand homme<sup>3</sup> qui m'envoije, et a la besogne qui m'est confiée. Je vous demande la continuation de vostre amitie et je n'oublierois jamais la derniere preuve que vous m'en avez donné qui estoit digne de nous deux: le mot d'Ansuchung rayé, est escrit dans mon coeur. Je suis avec les sentiments les plus distingués et les plus constants de Vostre Excellence

le tres humble et tres obeissant

Ch. de Rantzau.

Voila Mr. de Marsuin<sup>4</sup> qui se presente, je luy donne ce billet, et vous recommande son affaire de Munckholm qui est tres protegée a la cour.

<sup>1</sup> Godtgørelse til Oberstløjtnanten ved Dronningens Livregiment, som maatte overtage Kommandoen, medens Obersten Rantzau var borte.

<sup>2</sup> Brevet er udateret; det maa være skrevet, da R. var ved at rejse til Norge som General, 1767 April.

<sup>3</sup> Saint Germain.

<sup>4</sup> Den eneste paa den Tid levende Mand af Slægten Marsvin var Oberstløjtnant Jokum Henrik Marsvin, som døde 1768 12. Oktbr. Han har maaske søgt at blive Kommandant paa Munkholm, hvilken Post i 1767 besattes med Kaptajn Ejner Ejnersen. Marsvin, der siges ved forskellige Ulykkestilfælde at være kommen i stor Elendighed, fik ved kgl. Res. 1767 4. Juni tilstaaet en aarlig Pension paa 200 Rdl. (GCC. Ref. Sag.)



1432.

de Chr[istiania], le 16 may 1767<sup>1</sup>.

Mon cher general.

Ah le vilain pays, mais n'en dites rien à personne, comme aussy de mon costé je n'ay garde, afin que l'envie ne passe point à d'autres de me remplacer. Si ce n'estoit le plaisir de servir nostre jeune joly Roy, et la gloire de servir enfin une fois en ma vie dans ma patrie sous un grand capitaine, et s'il y avoit dans ce diable de royaume un arbre seulement assez fort pour porter un gros corps comme moy, c'est que j'yrois m'y pendre dans la minute; vous voyez pourtant qu'il y a à cela des si et des mais. Il y en a bien d'autres, j'ecris aujourd'hui pour mon habitation qui n'est point habitable<sup>2</sup>, Suivez un peu cela, mon cher général; deplus c'est que je n'ay pas le foing de la forteresse d'Aggershuus ny les esclaves, quelques deux ou trois dumoins, comme l'ont eu mes predecesseurs, ny la poste franche; je rougis de parler de tout cela, conseillez moy, mon cher general; s'il le faut demander je le demanderois, car il ne convient pas de s'endetter icy, pas même il convient pour le bien du service, et le luxe ne rend pas la cherté si grande à Copenhague que la gueuserie la rend icy; je m'en vais congédier deux laquais. Adieu mon cher general, j'aurois mille choses a vous compter mais je n'en ais pas le temps aujourdhuy. . . .

1433.

Monsieur. de Christian[ia] le 20 de juin 1767.

J'ay dit à Monsieur le Maal. que je recevois la mission de Mr. de Lehman<sup>3</sup> avec le même esprit d'obeissance et

<sup>1</sup> Paaskrift af Gähler: rep. le 22 May 1767.

<sup>2</sup> Den forrige kommanderende General, Grev Schmettau og General-krigskommissær Voss havde i 1764 med kgl. Approbation byttet Embedsbolig, saaledes at den kommanderende General boede i Voss's, der ved Rantzaus Ankomst var meget forfalden. Ved kgl. Res. 1767 3. Juli bestemtes, at R. skulde bo i den oprindelige Generalsbolig; til Voss maatte der lejes Kvarter ude i Byen (GCC. Ref. Sag).

<sup>3</sup> Om Oberst Lehmanns Sendelse til Norge i Sommeren 1767 se III S. 653 ff.

de discipline, dans lequel j'ay toujours servy. Comme l'on ne sçauroit trop avoir ces sentiments, on ne peut pas non plus se les trop repeter lorsque l'on a le bonheur de les avoir. Le secours de Mons: de Lehman m'estant aussy agreable, que sa personne me l'a toujours esté, je n'ay que des graces a rendre du choix qu'on en a fait; aussy bien que des bonnes armes qu'on luy a fournies, par cette instruction ou tout est si correctement prevû et rangé, par la lettre royale à Mr. de Bentzon<sup>1</sup>, et par le pouvoir de changer, ou de concilier, ce que le local des details rendroit impossible ou difficile. Monsieur de Lehman montre en cette besogne son talent et son activité ordinaire; il ne me reste qu'a le voir faire, et a applaudir; j'ay voulu me saisir de la seule maniere que j'appercevois de cooperer en quelque façon a son travail, en rendant icy son ministere aussy agreable, qu'il est utile pour le service; mais encore sur cela il ne m'a laissé rien a faire, et l'on ne peut rien ajouter a sa douceur et a ses bonnes façons envers tout le monde. A moins que les details ne grossissent prodigieusement, ou que des difficultés qui exigent des eclaircissements par voye de lettres ne se presentent, Mr. de Lehman espere que les expeditions seront en estat de partir par la poste de samedy prochain. Comme je sçais aussy peu ce que c'est de me faire seul honneur du travail d'un autre, que d'en refuser un qu'on me confie seul, nous signerons tout, et ferons en suite nostre rapport commun au directoire general. Mr. de Smettau, qui se voyoit toujours un peu luymême dans les choses, ou je fais gloire de ne voir que le service du Roy, n'auroit peustestre pas trouvé aussy bon que moy, que son predecesseur l'eut passé, et se fut adressé directement au directoire general pour une affaire qui non seulement regarde sa place, mais encore un etablis[se]ment, dont le general en Norwegue est le chef immediat depuis son institution<sup>2</sup>; a mon

<sup>1</sup> Jacob Benzon, Vicestatholder i Norge.

<sup>2</sup> Grev Schmettau havde fra København d. 30. Maj 1767 sendt Kollegiet et Promemoria og anmodet det om — da han ikke længere selv kunde give Ordre — at det vilde beordre Oberstltnt. Fasting til at sende

eguard j'ay d'abord envoyé son memoire a Mr. de Farsting<sup>1</sup> et des que son explication sera venüe, j'en rendrois compte au directoire general; si le but de Mr. de Smettau est de faire voir que je ne suis point icy aux mêmes termes, qu'il y estoit, rien ne luy est plus aisé, et je l'y aiderois moy même tant qu'il voudra. J'ecrivis Samedy passé pour le verbesserte gage et la franchise des postes, je m'en suis bien repenty; je ne hais rien tant que de demander; 500 Rth. du cordon blanc<sup>2</sup>, 500 du loyer de 2 ans de ma maison de Glückstadt, et un compte de 40 qu'il me fallut payer tout ensemble ce jour la de port de lettres depuis mon arrivéé, m'avoit donné de l'humeur; si cette affaire est encore sur le bureau, je supplie Vostre Excellence de la faire retirer, et qu'il n'en soit plus parlé. J'espère que Sa santé est parfaitement retablie, et qu'Elle me pardonnera de l'avoir incommodés par cette lettre; Monsieur le Maal. m'ayant ordonné d'ecrire cy apres a Elle ou au directoire, j'ay preferé de Luy rendre compte . . . .

1434.

de Chr[istiania], le 26 de juin 1767.

Monsieur.

Vostre Excellence verra par nostre depeche au directoire general, jusques ou nous en sommes; tout y est dit et je n'ay rien a y ajouter. Je ne puis assez louer Mons: de Lehman, n'y surtout, mon cher general, rendre assez de justice a vostre travail; plus on etudie vostre instruction et la carte que vous avez dressée, plus on est etonné qu'absent, et sans secours, vous ayiez pù tout arranger en un pays ou vous n'avez jamais esté, avec tant de profondeur et de justesse. Je fais les voeux les plus sinceres

---

Oberst Sames, som i 1766 havde overladt den matematiske Skole i Christiania en af sine Folk til Danse- og Fægtemester, i Steden for den ubrugelige, han havde sendt, paa den matematiske Skoles Bekostning en virkelig dygtig Rekrut (GCC. 1. Dept. Indk. Sager 1767 Juni Nr. 63).

<sup>1</sup> Johan Jacob Fasting var Kommandør for det 2det vesterlenske Regiment.

<sup>2</sup> Rantzau var 1766 8. Novbr. bleven udnævnt til Ridder af Dannebrog.

pour vostre santé et pour vostre place, car en verité personne ne sert mieux le Roy, et je n'en connois point qui puisse vous doubler.

Je connois la façon de penser de Monsieur le Marechal sur Slanbusch<sup>1</sup>, et je connois depuis ma jeunesse Slanbusch luy même; malgré cela il n'a point esté possible de le proposer pour estre reformé, non pas tant parcequ'il appartient a tout ce qu'il y a de plus considerable, de plus accredité en ce pays, que par ce que tenant son regiment du Roy d'aujourd'hui, il n'a rien fait depuis qui mérite qu'on l'en prive, et le Roy seul a le droit de statuer sur sa vie antecedente.

A l'egard du triage des officiers: entre ceux qui sont irreprochables et en estat de servir, l'on n'a pû proposer que d'apres l'ancienneté et d'apres les derniers grades qu'ils ont tenûs, observant la même regle pour les propositions a la pension. Il restera beaucoup de bons sujets, et je demanderois volontiers pour eux la protection de Vostre Excellence pour qu'on en employat en Dannemarck et en Holstein, a commencer même par mon regiment; ce seroit un grand bien de jeter icy cette emulation, et d'empêcher de se rouiller nombre de jeunes gens qui valent la peine d'estre conservés.

Sur l'estat d'un regiment d'infanterie nationale, la place de chirurgien major<sup>2</sup> ne se trouve pas; je ne puis pas croire que ce soit un oubly; mais j'avoue, que je ne puis pas croire non plus, qu'il n'en faille point.

Je n'ay pas la même incertitude sur l'article de 7 Rth. Affelding<sup>3</sup> par cheval dans les regiments de dragons, je sçais bien que celuy la n'est point un oubly; mais si je me permettois jamais de faire l'habile homme, et de voir plus loing, ou mieux, que mes superieurs, c'est par cet article

---

<sup>1</sup> Oberst Henrik Schlanbusch, Chef for det 2 det oplandske Nationalregiment.

<sup>2</sup> Efter kgl. Ordre 1767 6. Oktbr. ansattes der en Regimentsfeltskær ved hver af de 8 nationale norske Infanteriregimenter.

<sup>3</sup> Bidrag til Vedligeholdelse af Hestebestanden; Dragonerne maatte selv holde sig med Heste.

que je commencerois mes representations: le Roy ne peut jamais avoir une meilleure cavallerie à meilleure marché, ny abymer sans ressource un plus grand objet, pour une plus petite epargne; bien loing de detruire les chevaux de dragons existants, il faudroit encourager les haras, ou bientôt l'espece manquera.

Le regiment de Möen<sup>1</sup> est arrivé, les quartiers d'abord n'ont pas pû estre trop bons attendû qu'au lieu du tiers d'un regiment, il a fallû loger deux regiments entiers; Schnell<sup>2</sup> embarque demain, et apres tout yra mieûx. Il y a deja des Freyleute gens de metier; je compte en placer à la campagne chez les officiers; même je verrois a placer les françois aussy a la campagne, comme valets de chambre, maitres de langues chez les officiers ou proprietaires aisés, qui ont des enfants. A l'eguard des recrûes, en envoyant des bas officiers du pays que je ferois avoir a Mr. de Gersdorff<sup>3</sup> accompagné chacun von was man eine[n] Teutschen Schäcker nennt qui fasse voir a ces Norwegiens qu'un Allemand n'est point ce qu'il croyent, et qui les apprivoise, avec cela de l'argent monnoyé qu'ils voyent peu, je suis sçur que nous ferons assez de monde; seulement il faudra se garder d'engager d'abord des vagabonds, car pour lors tout le monde me dit, qu'aucun fils de bon paysan ne prendroit plus party, non plus qu'ils n'ont jamais fait dans leurs propres regiments levés.

A l'eguard de la desertion, il sera avec le temps un peu difficile de l'empêcher, mais, en occupant le soldat, luy faisant faire chambreé, logeant les compagnies par districts, et les officiers servant, non pas a la parade et a l'ordre, mais tout le long du jour comme en Prusse, et ne s'occupant que de leur compagnies, la desertion ne

<sup>1</sup> Det møenske og det delmenhorstske Regiment blev i Sommeren 1767 forlagt til Norge (O. Vaupell: Den danske Hærs Historie II, 161).

<sup>2</sup> Generalmajor Claus Jørgen Schnell, Chef for det nordenfjeldske gevorbne Infanteriregiment, som flyttedes til København.

<sup>3</sup> Baron Nicolaus Maximilian v. Gersdorff, Oberst for det møenske Regiment. Regimentet vendte tilbage i August 1768; da havde man opgivet denne Saint Germain's Plan.

sera pas plus forte qu'a Rendsburg. L'on me dit que les Suedois ont changé toutes leurs guarnisons, et mis leurs Allemands a nos frontieres; l'on ne peut leur estre trop obligés, non de leur intention, mais de l'effet qu'elle produira: de deux soldats qui voudront deserter, celuy qui le veut pour retourner en Allemagne, ne desertera plus parcequ'il sçait qu'on le retiendra a ces regiments Allemands, et l'autre qui effectivement desertera pour prendre service en Suede, en reviendra bientot et prechera les autres a son retour.

Le plus grand point est la nourriture; mais Vostre Excellence peut se persuader qu'en cela et pour tout le reste, nous n'aurons pas le dementy, et que malgré les pronostics et les crialleries tout yra bien.

Sur l'estat des employés aux bureaux du directoire d'icy qui par la resolution Royale sont reduits a la demye paye, l'on a oublié le nommé Mohr Feuerböhler, porte lettres, messenger, Cantzeleybud; il a servy le Roy toute sa vie dans le Leibregiment Cuirassier, et avoit 100 Rth. de gages; l'ordre du Roy est formel dass alle Bediente der bureaux halbe Gage haben sollen; je le recommande a Vostre Excellence aussy bien il faut un homme comme cela et il continuera de faire son meme service pour 50 Rth....

1435.

de Christiania le 4 de juillet 1767.

Monsieur.

J'ay remis jusque au derniere instant a vous faire ma depeche, parceque je voulois attendre le dernier mot du Stadthalter; maintenant l'heure presse, et la poste ne nous est pas douce icy comme Vostre Excellence le verra par mon memoire au directoire general.

Mr. de Lehman Vous aura rendu compte, Monsieur, comment tout prospere icy excepté les logements; il part encore ce soir pour Kongswinger.

Le regiment de Möen a deja tant de Beuhrlaubte et en peut en avoir encore tant, qu'il faudra diminuer cette

guarnison de Kongswinger et même le service ordinaire icy. Les paysans ont déjà ramenés 3 deserteurs; et nombre de gens se sont présentés a Mr. de Gersdorff pour s'enroller; Vostre Excellence voit combien cela est loing des sinistres predictions qu'on faisoit en ces trois genres a Copenhague. L'article des vivres, comme le regiment fait des chambrées, et qu'en tout cas si Mr. de Gersdorff comme je luy en ais indiqué les moyens ne reussit pas a se les procurer a un prix soutenable comme je l'espere, il sera facile au directoire general d'y pourvoir par des envoyés, moyennant quoy tout cet objet sera remply dans tout son etendue, et a la plus grande satisfaction de Monsieur le Marechal, en cette partie au moins, et je ne doute pas davantage de celles de Bergen et de Trundhiem, bien au contraire, ny que si l'année prochaine l'on veut encore envoyer deux regiments, tout yra de meme; je reserve a un autre temps de rendre compte a Vostre Excellence de mes idées pour perfectionner tout cet ouvrage, car Elle dit infiniment bien qu'en ce moment cy il n'est question que de tailler en bloc.

J'espere que Vous serez content, Monsieur, de nostre arrangement pour les Skieläuffer et de la distribution des prix, qui sont tellement clausulés, qu'il faut que ces Messieurs travaillent, et travaillent bien pour les gagner.

Il y a dans le nouveau plan la difficulté des Verhör, Kriegs Sachen, Arestantenwache, executions, operations, toutes tres dispendieuses et plus incommodes maintenant qu'autrefois par la majeure etendue des districts des regiments; le fonds de caisse sans pouvoir suffire a la depense, ne pareroit pas l'extreme incommodité qui seront des corvées; il me semble qu'en ne regardant comme du ressort du militaires que les fautes vrayment militaires, et abandonnant le reste au civil, le remede seroit trouvé, et le soldat regardé comme soldat que lorsqu'il est sous les armes; mais l'on me dit qu'en ce pays la discipline militaire est necessaire a l'administration civile. Je me procurerois sur ce point toutes les notions possibles, et ne veux en ce moment cy que le toucher en gros a Vostre Excellence et l'abandonner a Ses reflexions.

Il y a encore dans le nouveau plan les chirurgiens majors de l'infanterie et les 7 Rth. d'Affelding dont je crois avoir eû l'honneur de parler a Vostre Excellence<sup>1</sup>.

En ce moment m'arrive la reponse du Stadthalter qui ressemble a tout le reste: verba et voces pretereaque nihil. J'en fais mon rapport au directoire general, et j'ecrierois a Monsieur le Maal. pour qu'il nous fasse rendre raison ou nous obtienne la permission de nous la faire nous même; de gagner ce point, ou de ne le pas gagner depend tout nostre systeme icy, comme le vostre la bas depend des 700 recrûes; si nous sommes obligés de bouquer tout est perdu, si nous gagnons cette victoire le champ de bataille nous demeure a jamais.

Au nom de la bonne cause, mon cher general, donnez un coup de force pres. du Maal., ce que je propose est de faire casser sur le champ le president Feddersen qui est un etranger, ny aimé ny estimé icy<sup>2</sup>, qui cependant est la cause unique de cette opposition manifeste aux ordres du Roy, et même a l'humanité; on pourroit luy donner pour successeur ou Stockfleet<sup>3</sup> qui feroit plaisir a tout le monde icy, dont il est amy et parent, qui est Norwegien et homme d'honneur, ou a Fleischer<sup>4</sup> qui s'en va a Cop: pour faire des clameurs, qui est et sera sourdement appuyé des ministres, auquel il faudra au moins donner une pension, et dont ainsy on pourroit se defaire, cet homme d'ailleurs est très propre a faire rentrer dans le devoir touts ces republicains, il est Norwegien aussy. Le meilleur de touts seroit Fyhn<sup>5</sup> que Vostre Excellence doit connoitre, mais

<sup>1</sup> Brevet af 26. Juni, S. 6.

<sup>2</sup> Denne Bedømmelse af Feddersen er ganske modsat den i Norsk biografisk Leksikon IV, 106.

<sup>3</sup> Allerede 20. Juli 1767 udnævntes Hofjunker Assessor i den norske Over-Hofret Hannibal Stockfleth til Præsident i Christiania i Steden for Etatsraad Nicolai Feddersen.

<sup>4</sup> Generalauditør Johann Diderich Fleischer var Assessor i Over-Hofretten.

<sup>5</sup> Overkrigskommissær Jørgen Andreas Fyhn, tidligere Regiments-kvartermester, Auditør og Felttøjskriver; han udnævntes 1768 21. Septbr. til Politimester i Kristiania, i hvilken Stilling han straks kom i Strid



qui est hay comme le diable même, et dans un sens ce seroit pour le mieux. Je ne propose pas d'amende, par ce que le mal seroit general, et la coulpe ne l'est pas, car il y a proprement que Feddersen et quelque raisonneur encore; dailleurs la ville n'est pas riche, et les taxes estant deja fortes, une amende seroit trop. Mais un exemple il le faut, et je prie Vostre Excellence de partir dela.

1436.

de Chr[istiania] le 11 de juillet 1767.

Monsieur.

Nous nous estimons tres felicitables de ce que vous estes contents de nous; et si, en vostre particulier, Monsieur, cela vous met un peu de baume dans le sang, et que vous en humiez plus doucement l'air de Clödermass<sup>1</sup> ou Madame de Gram m'ecrit que vous estes, nous nous estimons recompensés.

A executer le plan du Maal. d'apres la direction et la d'apres la carte du Geraal. de Gähler, il y a en cela de quoy s'instruire, Monsieur, mais pas de quoy se gloirifier; et ce qu'il a fallû mettre d'activité, d'intelligence et de travail, appartient a Mr. de Lehman tout seul; moyennant quoy il ne me reste que le merite de reconnoitre celuy des autres, mais je vous prie de croire, que ce merite fait aussy mon plaisir.

Je rends bien des graces a Vostre Excellence de l'attention qu 'Elle a bien voulû donner a quelques articles de ma dernière lettre; et je La supplie de me permettre d'en proposer encore quelques autres.

Comme c'est icy le moment d'une regeneration generale, ne seroit il point a propos de statuer que cy apres les colonels residassent au centre de leurs regiments, et les capitaines au centre de leurs compagnies? Nous pouvons y

---

med Magistraten og navnlig med den senere Viceborgmester Mogens Larsen Mønsen, som var Medlem af Politiretten og som ogsaa laa i Strid med Rantzau. (Paul Holmsen: Kristiania Politis historie.)

<sup>1</sup> Hvad hermed menes, vides ikke.

aviser par des circulaires de la commission, je le puis même seul par ma charge; mais il me semble que c'est icy la place de l'autorité royale, et il est sûr qu'elle fera plus d'effet.

Je range dans la même classe des choses qui exigent l'intervention du pouvoir législatif, l'extirpation des abus des Postbauern, Perlen-Fischerey etc., nommés par Vostre Excellence dans Son instruction; et l'abus plus grave encore, mais fondé sur une ordonnance appelé le *Dovnings Forordning*<sup>1</sup>, qui oblige chaque soldat a un jour de corvée envers son capitaine laquelle s'évalue à 12 Sch. Lubsch que ce capitaine reçoit; c'estoit vraysemblablement une vexation permise en supplement de la paye; mais aujourd'hui la paye est bonne, les compagnies plus nombreuses, et il faudroit l'abolir.

Touts ces objets, et les Freyschütze trop frequents, rassemblés en une ordonnance royale, imprimée, émanée, s'il estoit possible, du directoire general et paraphée: St: Germain, avec la preambule d'un pere des peuples, qui connoit leurs tribulations, et veut y remedier; tout cela, ce me semble, feroit honneur au throne, et accrediteroit promptement nostre systeme en un pays ou la circulation de la raison, est si lente et si difficile.

Il y a deja bien des convertis sur ce systeme et il ne faut pas estre au bout du compte un fort grand sorcier pour prouver aux vieux qu'ils gagnent, en perdant le peu qu'ils perdent sur leurs gages sans obligation de service, d'uniformes, de voyages etc.; aux jeunes la perspective d'un bien estre réel, parceque maintenant une compagnie est un bien estre, et que les plus distingués d'entre eux peuvent se flatter outre cela d'estre placés dans les regiments levés; aux paysans, qu'ils seront moins tourmentés et ne serviront plus que leur veritable maitre qui est le Roy. Ce dernier article est si clair, que j'ay la plus forte

---

<sup>1</sup> Den ved Frdg. 1746 28. Marts Officererne ved Nationalmilitsen i Norge indrømmede saakaldte *Dovningsfrihed* og Friskyds ophævedes ved Frdg. 1767 26. Oktbr., som atter tilbagekaldtes ved Frdg. 1770 30. Maj, der genindførte Officerernes forrige Rettigheder.

esperance, lors de ma tournée vers le nord et dans l'intérieur du royaume, d'obtenir des »Gaardmænd«, qu'ils fondent des »Husman« de gré a gré; ces »Husmænd« sont ce qu'on appelle »officina gentium«, en 25 ans la population seroit doublée, et une pepiniere de recrûes fondée.

J'ose vous assurer, mon cher general, et vous pouvez en assurer nostre Maal., qu'on commence tres fort a sentir en ce pays cy qu'il a raison, et que si l'on n'a pas le courage d'achever de le sentir, ou la franchise de convenir hautement qu'on le sent, ce n'est pas tant l'aheurtement de quelques petits interets particuliers (auxquels meme mon avis seroit, de ne jamais plier, quelque bien recommandés qu'ils fussent, et nous sommes deja assez forts pour cela) que, l'apprehension de l'instabilité de nostre systeme; apprehension nourrie par des feux souterrains a Copenh.; et par delà: »Nos enemy[s]«, disoit Annibal, »ne sont point a Rome, que nous assiegons, mais dans Carthage«.

Si l'on ne croyoit point icy a la resurrection des morts, et a nostre destruction prochaine; si l'on ne vouloit point paroître, lors du jour de ces grands evenements, les uns, d'avoir toujours esté constants dans l'ancienne foy, les autres, de s'estre aumoins conservés neutres, vous verriez bientôt tout le monde applaudir. Puisque sur cet article j'ay pris la liberté de vous parler en confidence, prolongez m'en la permission pour quelques moments encore, sur d'autres objets qui dependent, et doivent proceder immediatement du Marechal et du directoire.

L'arrangement de l'armée nationale en Norvege peut se regarder comme fait; l'établissement de Møen continue d'avoir le succes le plus plein, Freyleute, recrûes, point de deserteurs, point de maladies, tout est satisfaisant de ce costé la, tout prouve l'infailibilité des vues du Maal., tout fait honneur a Mons. de Gersdorff qu'on ne sçauroit trop louer; tout est donc consommé en Norvege, il n'y aura plus qu'a perfectionner le bloc, comme Votre Excellence le dit, et je ne my épargnerois pas aussy longtemps que l'on voudra de moy pour statuaire; mais c'est a nos

superieurs a nous soutenir en Dannemarck. D'abord il me semble en gros, que si vous n'obtenez pas les 700 recrûes effectives assignées en Dannemarck, le systeme du Maal. s'ecroule par les fondements; l'operation, qu'on me mande de Mr. de Bernsdorff de nous donner l'Oldenburg pour y faire du monde de gré a gré, me paroît une vraye mommerie. Il me semble de plus, qu'en gros rien ne sera complètement fait, jusques a ce que vous ayiez trouvé le moyen de loger le soldat, et surtout de le faire vivre de son pret; ma troisieme reflexion en gros est, qu'il ne faut jamais que vous permettiez aux ministres ny a personne de confondre dans leur hableries, et dans leurs pronostics sinistres, les operations du directoire, avec celles de la chambre des finances et du college de commerce: c'est celles la seules qui sont odieuses icy, et pour lesquelles il sera peustre malheureusement necessaire quelque jour d'avoir cette armée qu'ils repugnent tant a avoir.

En detail, mon cher general, voicy ce que mon zele peustre trop speculatif, me persuade encore de vous presenter. Monsieur de Lehman, en vous rendant compte de Kongswinger d'ou il est revenû, vous touchera l'article des vivres, mais pour Kongswinger seulement; permettez moy d'y ajouter Christiania, Bergen et Trundhiem; si vous ne voulez point en avoir le dementy, il faudra sacrifier quelque argent aux approvisionnements, tant pour les avoir du genre qu'il convient, qu'au prix qui convient.

Le regiment de Nordenfields<sup>1</sup> exigera la plus forte attention; d'abord celle d'une tres exacte recrû, ensuite celle de pourvoir a les subsistances. Ce corps est composé, quant aux officiers (a quelques uns de pres) de veterans raisonneurs, point stylés a aimer leur soldat ny a en prendre soing, et qui, generalement parlant, servent contre nostre plan et pas dans nostre plan; si l'on n'avise point a cela, et que la mortalité se met parmy cette troupe qui est l'ecume de cette nation, un ramassé de miserables que le bien estre même tuera, quelles criaileries ne seront ce

---

<sup>1</sup> Dette Regiment var beordret til København (se Brevet af 26. Juni).

pas! Cependant nous voyons les matelots norwegiens se soutenir a Copenh., mais c'est qu'on en a soing, et qu'on ne les scire point de leur nourriture salée.

Je vous avoue, mon cher general, que je ne vois que ces articles gros et menùs que je viens de mettre sous vos yeux, qui puissent donner prise sur nostre systeme.

Le regiment de Nordenfields est encore a l'embouchure de la mer; l'on repand icy qu'il y meurt beaucoup de monde; au moins ceux la ne peuvent point estre mis sur nostre compte, ils meurent en Norwege, et le Maal. ne peut pas plus repondre du vent pour cette troupe que Philippe II pour sa flotte invincible. S'il est vray que tout ce monde meurt, il ne sera peutestre pas hors du chemin d'examiner bien cet article a leur arrivée a Copenhague; car le manque d'extraits mortuaires en mer donne de grandes commodités pour faire mourir des gens qui se portent bien, et payent pour aller revoir leurs penates.

Le regiment de Møen n'a point eu ses assignations, et comme nous n'avons plus de fonds, j'ay dit qu'il suppléat en attendant de sa propre caisse.

Les colonels ayant demandés des Freyschützen pour les operations instantes, nous avons pris sur nous dans la commission de leur dire, d'abord de se servir le plus qu'ils peuvent de leurs propres chevaux, et puis de suppléer au reste de leur fonds de caisse: cette depense n'est rien en comparaison du mal qu'elle pare, non pas seulement de la haine publique, qui est pourtant un mal quand on ne s'empêche pas de la meriter, mais de la ruine totale du pauvre paysan en cette saison surtout, et en ce pays, et en cette intemperie de saisons dans laquelle nous vivons; il peut y avoir telle corvée qui coute la subsistance a une famille entiere; nous esperons que nous ne serons pas grondés ny desavoués de nostre petite generosité par Messieurs du directoire, qui voudront bien prendre part a cette bonne oeuvre et repayer aux caisses.

Mr. de Lehman a trouvé, comme je l'avois deja precedemment mandé a Mr. de Biellard<sup>1</sup>, qu'il a trop de

<sup>1</sup> Major Johan Ludvig Maximilian de Biellart, Kommandant i Kongsvinger (se III S. 100-106).

monde; j'y avois envoyé la guarnison accoutumée quoyque superflûe, uniquement afin de ne laisser rien a desirer aux spectateurs, et de faire voir qu'on peut tout faire; je m'estois concerté avec Mr. de Gersdorff sur la sorte de monde que nous detacherions, et tout a esté fait pour la gloire des armes, avec presque point de risque; maintenant que cette gloire est obtenûe, qu'on ne peut plus dire que nous n'avons point osé envoyer a Kongswinger, que le regiment de Mœn a besoing de monde icy attendû ses Freyleute, qu'il y a de la depense pour les Lôte etc. je desirerois fort un ordre du directoire pour reduire cette guarnison au moins biss auf einer Compagnie Stand und weniger wann Sie es so wollen; cela rendra encore moins dispendieuses les mesures que vous voudrez sans doute prendre pour la subsistance de cette guarnison.

Je rends bien et bien des graces a Vostre Excellence de la promesse qu'Elle me fait d'employer les officiers dont je ne tarderois point a Luy remettre la notte extraite des conduite listes, de quelques rapports dignes de foy, et sur par cy par la ce que j'ay connû par moy-même; Vous ne sçauriez croire, Monsieur, combien cela encouragera et fera du bien icy, outre qu'en verité vous aurez de tres jolys sujets, et tels que vous n'en avez pas de meilleurs la bas.

Vostre Excellence verra par ma depeche au directoire que voila l'affaire des logements achevée, mais en même temps que voila une guerre ouverte, mais seulement avec Feddersen dont il ne tiendra qu'a vous de faire mon prisonnier. Comme maintenant je suis le seul attaqué, il ne me convient pas de proposer un exemple a faire contre ce magistrat mal élevé, et quelque chose d'agréable a dire a ce Monsen<sup>1</sup>, a toute cette bourgeoisie, au substitué Stiftsamtmand, a Mr. de Bentzen luymême, qui tous comme vous verrez, Monsieur, se sont tres bien conduits, et qui ont pour ma place, et pour ma personne le respect qu'ils doivent, et l'amitié que je tache de meriter. C'est a vous,

---

<sup>1</sup> Raadmand, senere Viceborgmester, Mogens Larsen Monsen.

Monsieur, et a Messieurs du directoire de prononcer sur cela; pour moy je ne songe qu'au traité de paix que je veux faire, et comment faire sortir de tout cecy de bonnes cazernes qui ne coutent rien au Roy.

Vostre Excellence verra encore les petites gualanteries de nostre maitre de postes<sup>1</sup>; j'espere qu'elles donneront assez d'humeur a Mess: de Danneskiold<sup>2</sup> et de Schrödersee<sup>3</sup> pour le revoquer.

Les gens en place icy, grande ou petit sont assez accoutumés, comme vous voyez a faire leurs volontés; et quand on dit que la Norwege est une si douce chose, et que quand une foy on y est, on s'y plait tant, c'est, qu'excepté le Roy et ceux qui entendent le bien servir, tout le monde y est assez le maitre . . . .

1437.

de Chr[istiania] le 18 de juillet 1767.

Monsieur.

Nous venons d'achever nos depeches pour le directoire, et comme il y a parmy des miennes, je n'ay rien a ajouter aujourdhuy a Vostre Excellence, si ce n'est que Mr. de Lehman part encore aujourdhuy pour sa tournée du West et reviendra jedy au soir.

Je suis enchanté de voir, que les choses d'icy se presentent a vous sous le même aspect; il n'y a en verité qu'une seule façon de les voir, et la mauvaise volonté de Messieurs de la chancellerie sera bien habile, si elle peut en trouver une autre. Je m'en ferois volontiers un peu accroire sur la sagacité que j'ay eù de prevenir les intentions de Vostre Excellence a l'egard de l'article des vivres; l'on est toujours flatté de penser a l'unisson avec quelqu'un qui pense comme Elle. J'estois convenù avec Mr.

<sup>1</sup> Jens Schanche var paa den Tid Postmester i Christiania.

<sup>2</sup> Gehejmekonferensraad Frederik Christian Danneskiold Samsøe, Generalpostdirektør.

<sup>3</sup> Konferensraad Johan Christian de Schrödersee, Direktør i Generalpostamtet.

de Gersdorff qu'il se nourriroit un peu luymême, et sa caisse va devenir une bonne mere nourrice; les recrues sont a 6 Rth. pieces, et des Freyman tant qu'on veut.

Dans la depeche sur les Zelthäusser il est proposé de les vendre a l'encan au profit du Roy; mais je desirerois fort que Vostre Excellence fisse retarder cette operation jusque'a ce que l'un de ces batiments tombat en ruine, et il y en a pour lesquels il ne faudra gueres attendre: le moment ou il faudra les reparer sera tres opportun pour faire goûter qu'on les vende. Il est contre toutes les premieres et les plus simples notions de politique d'avoir en un pays comme celuy cy des depots d'armes, connus, et ouverts; mais il n'est peutestre pas non plus contre la politique de ne pas faire main basse tout d'un coup sur un ancien etablissement quoyque mauvais, auquel la coutume a attaché les habitants. Je n'ose pas vous parler des logements, Monsieur, qui ne sont pas encore completement faits, ny du pain que malgré tout ce que j'ay pû dire au Sr. Fyhn, et malgré ce qu'il m'avoit promis a esté l'autre jour pire que jamais; Mr. de Gersdorff en rendra compte au directoire; le fait est, que si l'on n'a pas d'autorité icy, l'on ne fait rien; que si l'on en a, (comme j'en ais assez par le contract des entrepreneurs pour punir les contraventions) et que l'on s'en sert, l'on est decrié comme un homme violent, les rapports vont a Copenhague et nostre systeme entier y est jugé d'apres cette pretendüe violence; et qu'enfin si l'on en a et ne s'en sert jamais, l'on tombe dans le mepris; il seroit a desirer que le terme de cette entreprise finit, et que les entrepreneurs s'il y en doit avoir par la suite, ne soyent pas des marchands de bled car c'est la que git le mal; le bled qui se gaste pour eux, ils disent que c'est celuy.

Les nouvelles venües icy par la derniere poste, sont absolument les mêmes que lorsque je partis de Copenhague; l'incertitude et la vacillation que cela repand et sur le commandement et sur l'obeissance, Vostre Excellence doit le sentir. L'on dit par toute la ville que le Maal. a son



congé, et que le prince Ferdinand<sup>1</sup> le remplace; pour moy je crois que c'est le prince Henry<sup>2</sup>, attendû que le roy de Prusse n'a pas le temps de venir nous servir luymême; l'on ne sçait s'il faut rire ou se facher de l'insolence de ces donneurs de nouvelles de Copenhague, car c'est la et par dela comme j'ay dit deja que le mal reside; mais comme le rire fait plus de bien que la colere, je prends ce party la, mon cher general, et vous le propose . . . .

1438.

de Christiania le 25 de juillet 1767.

Monsieur.

Je fais mon rapport au directoire general de l'execution de ses ordres a l'eguard des guarnisons de Kongswinger et de Christiansand; mais je demande la permission d'ajouter a Vostre Excellence, qu'apres avoir consulté avec Mr. de Gersdorff, dont il ne faut pas troubler les belles destinées tant pour la caisse que pour les recrûes, c'est Syndenfieldt<sup>3</sup> qui donnera le detachment de Christiansand, et que le lieutenant colonel Hageman<sup>4</sup> est le sujet le plus propre, et que cela accomode le mieux, que j'ay pû trouver pour Fleckeröe<sup>5</sup>.

Je rends bien des tres humbles graces a Vostre Excellence de l'attention qu'Elle fait au desir que j'ay, de voir bientôt remis en activité les bons sujets qu'on a esté obligé de mettre au Wartgeldt; rien ne sera plus encourageant icy, et les regiments la bas qui en auront, s'en trouveront bien aussy; le travail qui part aujourdhuy selon le Schema

<sup>1</sup> Enkedronning Juliane Maries Broder og Svoger til Frederik II af Preussen, preussisk Generalfeltmarskal Prins Ferdinand af Brunsvig-Wolfenbüttel, som nylig var gaaet ud af preussisk Militærtjeneste.

<sup>2</sup> Kong Frederik II's Broder Heinrich.

<sup>3</sup> Det søndenfjeldske gevorbne nationale Infanteriregiment, hvis Chef var Oberst Chr. Lohenschield.

<sup>4</sup> Baltzer Christian Hageman var Oberstløjtnant i 3. søndenfj. nat. Dragonrgt., som nedlagdes 1767 1. Juli; H. kom paa Vartpenge. Da Regimentet genoprettedes 1769 1. Maj, ansattes H. igen.

<sup>5</sup> Flekkerö var en Del af Christianssands Befæstning.

prescrit, ne laissera, j'espere, rien d'obscur sur le degré de merite de ces officiers, et sur le degré d'aptitude qu'ils peuvent avoir pour les geworbene ou pour les nationaux.

Je prie Vostre Excellence d'estre persuadée, qu'on ne negligera rien pour remplir les vûes de pousser Møen et Delmenhorst jusques a 5 hommes par compagnies par dela du complet; a l'eguard de Møen quoyqu'il soit un peu en arriere par ses vacances, comme le terrain est bon, le colonel bon, et toute l'espece de ce regiment bonne, je ne doute presque pas du succes; mais a l'eguard de Delmenhorst, quoyqu'on me dise que le nord donnera encore plus de recrûes, il faut encore estre un peu mieux instruit, pour decider aussy resolument sur son sort que sur celui de l'autre, quoyque j'en espere tout autant, car en verité, Monsieur, tout yra bien, et plus l'on avancera dans la besogne, plus tout yra, plus le bien se presentera, et plus les abus sourds et cachés qui empechoint jusqu'icy se demasqueront et seront detruits. J'en ais decouverts deux tres singuliers l'autre jour et par hazard, dont en son temps je rendrois compte a Vostre Excellence: l'un qu'on empeche les gens (die übercompletten) d'achever leur temps de service, parceque l'on ne leur permet pas de le commencer, ce qui est les retenir dans une servitude eternelle, au lieu que comme vous sçavez, l'on fait commencer de trop bonne heure a d'autres et avant meme la pleine puberté; l'autre, qu'aux sessions, quand un homme qui devoit se presenter ne se presente pas, l'on n'insiste plus sur ce qu'il est devenû, quand on a dit qu'il a »rømt« (qu'il a deserté); voyez un peu les consequences de cela.

Mr. de Gersdorff a refusé deja 50 recrûes, et m'en a presentés 20 aujourd'hui que j'ay fait boire a la santé du Roy et du Maal.; des Freymans il en a tant qu'il veut, nous deliberons actuellement s'il faut donner 100 hommes avec des bas officiers pour les contenir tous nouries et payés par l'homme qui nous les demande dans l'interieur du pays; cela prouveroît bien davantage encore la grandeur et l'utilité des vûes de nostre Maal., et si ce n'est pas de mines qu'il s'agit, et qu'il y aye a craindre pour

la santé de ce detachment de Freyman, il faudra les envoyer.

Permettez moy, mon cher general, de vous faire une question, et d'oublier ensuite que je vous l'ais faite, car je ne voudrois nuire a personne: qui est Mr. de Biellard?<sup>1</sup> je decouvre en luy de la volonté, du talent, de l'activité, mais il dirige tout cela de façon qu'on pourroit le prendre avec un peu de mauvaise volonté, pour de la turbulence, de l'orgueil du commandement, enfin pour un fruit qui n'est pas meur; j'ay bien de la peine a le contenir et a finir toutes les affaires qu'il se fait, et a luy persuader qu'il ne faut pas d'autre guerre a Kongswinger que celle que les Suedois pourroient luy faire. Encore voudrois je sçavoir pour qui je travaille, et je ne l'ais jamais vù.

Je ne pense plus aux tracasseries de ce Feddersen; sans que j'estois sçur qu'il s'estoit plaint de moy, je n'en eusse seulement point parlé, par la raison, non pas que nous eussions tort, mais afin de ne point ouvrir de porte aux amplifications des nouvellistes de Copenhague, qui sous ombre de la chicane du president auroint distribué des relations de revolte et de mecontentement de toute la ville; c'est aussy pour cela que j'ay joint les pieces justificatives du Stift et de Monsen. Mon style que Vostre Excellence honore de l'epithete de genereux, je l'avois adapté a mon dilemme, que voicy: si nous sommes assez forts pour punir ce president, il ne paroitra pas au moins que nous l'avons sollicité; si nous ne sommes point assez forts pour le punir, il paroitra, que nous n'avons pas voulu l'estre, et que c'est parceque nous avons pardonné.

J'ay de Copenhague des nouvelles qui m'ont fait plaisir, et qui me prouvent que les rapports d'icy a la commencent a devenir plus favorables a nostre besogne; j'ay reçeu des compliments sur cela de la Reine mere même et de la grande Madame de Plessen<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> Smlgn Brevene fra ham i Bd. III Nr. 489-490.

<sup>2</sup> Dronning Caroline Mathildes Overhofmesterinde Louise v. Plessen f. Grevinde Berckentin.

Je recommande a Vostre Excellence l'affaire de ma maison, c'est le temps icy de faire ses provisions de bois, de fourage, je dois en outre commencer a me meubler, il pleut a verse dans la chambre de Mad<sup>e</sup> de Rantzau, il n'y a pas de maison a louer que nous puissions habiter<sup>1</sup>; je repugne singulierement a parler de moy-même, mais enfin il faut me pardonner un peu d'interest sur cet objet. . . .

1439.

de Chr[istiania] le 1 d'aoust 1767.

Monsieur.

Je felicite Vostre Excellence du retour de la cour et de Monsieur le Marechal, cela luy abregera bien des affaires et des ecritures.

Voila tous nos gens arrivés a leurs destinations différentes, et voila donc enfin aussy la fin de toutes les tragiques histoires qui couroint sur leur compte.

Les lettres des habitants de Trundhiem et de Bergen ne parlent que de leur satisfaction d'avoir guarnison, la façon dont ils l'ont acceuillie prouve la verité de ce sentiment.

Je prie Vostre Excellence de croire que je ne negligerois rien pour remplir nos deux objets, caisse et recrûes; je me flatte qu'a Trundhiem ils marcheront ensemble; mais pour Bergen quoyqu'à l'egard des Freyleute tout ira mieux même qu'icy ou tout va bien, la communication coupeé avec la terre ferme, le gout de marine de ce peuple ictiophage, et l'espece d'homme moindre, a ce que l'on me dit, me fait craindre, que les enrollements ne rendront pas aussy bien que je le desirerois. J'ay ramassé sur ces cantons toutes les notions qu'il m'a esté possible, et j'en ais fait part a Mess: de Trolle et de Wackenitz<sup>2</sup>; je ne connois le dernier que par son premier rapport, mais a le juger par la ce doit estre un officier de distinction.

<sup>1</sup> Se Brevet af 16. Maj 1767, Note 2.

<sup>2</sup> Oberst Herluf Trolle var Chef for det delmenhorstiske Regiment og August Friderich v. Wackenitz Oberstløjtnant ved samme.

Je suis enchanté que Monsieur le Marechal veuille laisser subsister cette ecole mathematique<sup>1</sup>, et si dans la derniere depeche a ce sujet j'avois signé son abolition, ce n'estoit que par cet esprit d'obeissance qui ne me quittera jamais, et en vertu de Ste. Subordination, la patronne de nostre metier: Mr. de Lehman m'avoit porté entre autres points, l'instruction du directoire par rapport a cet institut; des lors il n'y a plus esté question de la mienne; cela n'empeche pas qu'aujourd'hui je ne me rejouisse tres fort du maintien de cet etablissement que je me ferois un devoir et une feste de rendre digne de Monsieur le Marechal qui a bien voulu en estre le conservateur.

J'ay reçue l'ordre pour l'echange des maisons<sup>2</sup>, je demande bien des pardons a Vostre Excellence de Luy en avoir parlé la poste passée; il y a une petite condition ajoutée d'entretenir a mes frais la maison de Sa Majesté; je suis plus appellé a defendre ses possessions, qu'a les entretenir, et a ne me regarder que comme concierge, il en epargne les gages; malgré cela je suis on ne peut pas plus content. Si le Roy employe bien cet argent je voudrois qu'il m'en prit encore deux fois davantage, et s'il s'en sert pour se divertir, j'en suis bien aise encore, il est plus jeune que moy, il faut qu'il se divertisse, et de plus il est le Roy, et de plus je l'aime a la folie.

Je ne crois pas qu'en ce moment cy Feddersen l'aime autant que moy, mais cela viendra; cet homme n'a plus de memoire il oubliera, ou si la memoire luy revient, il se souviendra d'avoir bien merité ce qu'il a eû. Son successeur<sup>3</sup> est un homme d'honneur et de merite et generalement estimé icy . . . .

---

<sup>1</sup> Den matematiske Skole i Christiania, som var oprettet 1750 til Uddannelse af Officerer og Underofficerer, var kommen i Forfald; men Schmettau interesserede sig for den og skaffede den en Bevilling paa 800 Rdl. aarlig; Rantzau derimod ønskede den ophævet, og de 800 Rdl. faldt atter bort. Efter Rantzaus Tid hævdede Skolen sig igen (Fr. Sinding Larsen: Den norske krigsskoles historie i ældre tid. Kristiania 1900).

<sup>2</sup> Se Brevet af 16. Maj 1767, Note 2.

<sup>3</sup> Hannibal Stockfleth.

1440.

de Chr[istiania] le 8 d'aoust 1767.

Monsieur.

Vostre Excellence me donne mon congé de la façon du monde la plus amicale, et je le reçois uniquement pour ne pas multiplier ses ecritures; car si Elle n'estoit point si exacte a repondre, je continuerois d'aller mon train, estimant que ce que je pourrois avoir a proposer, ou a dire, gagneroit toujours a passer par ses mains.

Ce que Vous distes, Monsieur, de cette hydre a testes toujours renaissantes est admirable, mais coupons toujours aussy, peustestre en verrons nous la fin . . . .

1441.

de Chr[istiania] le 15 d'aoust 1767.

Monsieur.

Je supplie Vostre Excellence de ne plus me parler du ton de Sa derniere lettre, il m'afflige; je veux que Sa santé, soit toujours aussy bonne que Sa teste, et qu'Elle ne se laisse point gagner au degout.

Si vous sçaviez, Monsieur, les contes qu'on nous fait icy, et les orages que chaque jour de poste nous annoncent, et que vous vouliez prendre la peine de combiner tout cela avec ma situation et avec mon humeur, vous conviendriez qu'il ne tiendrait qu'a moy de me donner pour une maniere de philosophe.

Calme, immobile, tel que le roc sur lequel j'habite, je crois peu, je ne crains rien, amoureux du Roy, fidele a la patrie, a l'honneur, au grand homme sous lequel je sers par conviction; le moment ou l'on ne voudra plus que je serve est la chose dont je m'embarasse le moins; mais pardieu de me faire mal servir c'est a quoy je ne consentirois jamais.

Je crois, mon cher general, que telle est a peu près vostre profession de foy, tenons nous y et sans nous casser la teste a etudier, a demeler des fripons et des sots, allons

gayment et bravement au devant de l'avenir: un coeur honneste, l'esprit net, le temps, voila de grandes ressources, il s'y faut tenir.

Mr. de Lehman est revenu jurant contre les chemins et louant les hommes; luymême est en verité on ne peut pas plus louable, il aime et respecte fort Vostre Excellence et vous aura rendu compte de sa tournée.

J'ay rendu le mien a Mons: le Maal. sur la difficulté des recrûes par la raison des ordonnances bien vives et bien subsistantes jusqu'au jour d'aujourd'hui et que le Roy seul peut lever; Mons: le Maal. vous en parlera sans doute, je ne me suis point adressé au directoire d'abord par ce qu'il ne m'a jamais touché cet objet de l'enrollement pour Mœn<sup>1</sup>, et puis parceque je ne voulois point passer par les mains du bureau sur un article delicat et qui peut nous compromettre avec le ministere.

Mons: de Pomeau<sup>2</sup> voudra tout ce que veut Vostre Excellence pourvû qu'Elle veuille qu'il demeure avec ses amys de Christiania. Sa cause est mauvaise, sa pretention de mauvais exemple, ses raisons militaires deraisonnent, luymême merite de la faveur mais plustot par ses amys que par son propre merite. Si vous l'obligez vous obligez beaucoup de monde icy, si vous le refusez vous obligez beaucoup de monde hors d'icy: le vieux Rammel Sehestedt<sup>3</sup> tres accredité, tous les Sehesteds<sup>4</sup>, Brockenhuus<sup>5</sup>, Schöller<sup>7</sup>, Slanbusch<sup>6</sup> etc. Si vous le refusez vous restez dans l'ordre des choses et ne vous contredites pas; si vous accordez vous faites une breche a Vostre plan et ecrasez

<sup>1</sup> Det møenske geworbene Infanteriregiment.

<sup>2</sup> Pierre de Poumeau, Generalmajor og Oberst for det aggershusiske Infanteriregiment.

<sup>3</sup> Generalløjtnant Ove Rammel Sehested (f. 1687, † 1774 i Eidsvold).

<sup>4</sup> Frantz Wilhelm Sehested, Oberst for 1ste søndenfjeldske Dragonregiment.

<sup>5</sup> Generalmajor Ove Frederik Brockenhuus, Oberst for 2det søndenfjeldske Dragonregiment.

<sup>6</sup> Heinrich Georg v. Schlanbusch, Oberst for 2det oplandske Infanteriregiment.

<sup>7</sup> Kammerherre Stie Tønsberg Schøller, Stiftamtmand i Trondhjem.

Slanbusch qui ne peut non plus exister a 4 lieues de chez son beaupere<sup>1</sup> que Pomeau hors de Christiania. Si vous accordez vous pouvez gagner d'estre defait de tous les deux, car Pomeau sera tué par Slanbusch et Slanbusch passera en Eccosse ou quelque autre part; ceçy doit estre tres serieux car Slanbusch l'a dit. J'ay crû devoir a Vostre Excellence la verité, et je l'ay dite en badinant plustot que d'une autre façon pour L'enuyer moins.

Christiansand que vous nommez, Monsieur, est tres propre, mais Arndal est une Venise de planches et de rochers ou une guarnison ne sçauroit tenir. . . .

1442.

de Chr[istiania] le 29 d'aoust 1767.

Monsieur.

Voicy 15 jours que je cherche dans ma teste un moyen de pouvoir toujours ecrire a Vostre Excellence, ou souvent du moins, sans vous donner l'embarras de me repondre. La raison pourquoy je veux ecrire, c'est que comme je ne voudrois rien proposer au directoire, avant d'en avoir l'approbation de Monsieur le Marechal, je ne voudrois non plus parler de rien a Monsieur le Marechal avant d'en avoir prevenû Vostre Excellence pourqu'Elle dise ce qui sera apropos de dire, et dans le temps qu'il sera apropos et de la maniere qu'il est apropos; on chagrine tant ce grand homme, que c'est un vray devoir a nous autres de luy rendre la vie aussy douce qu'il est possible dans son menage, car je nous regarde comme son menage.

Voicy donc ce que j'ay trouvé; j'enverrois des agenda, et voicy la derniere lettre que je vous ecris de Christiania, moyennant quoy vous n'aurez plus besoing de vous detourner de vostre travail pour me repondre, ou d'interrompre le repos que vous meritez apres vostre travail.

---

<sup>1</sup> Schlanbusch var g. m. Catharina f. Stuckenbroch, Datter af Etatsraad Jochum Andreas S., Berghauptmand søndenfjelds i Norge.



Notte<sup>1</sup> de quelques articles qu'on prend la liberté de recommander a S. E. de Gähler.

1. Le Affelding et les chirurgiens majors.

Du premier article depend, non seulement le maintien de 3 regiments de dragons, qui au jour d'aujourd'hui sont meilleurs que tout ce que le Roy a de cavallerie; mais la degradation et le deperissement, l'anneantissement total, absolu, et irreparable de l'espece de chevaux en ce royaume, qui est bonne, et peut devenir bien meilleure; cet article auquel on peut aviser a si bon marché, seroit quelque jour, si on le neglige, une tres forte machine, pour attaquer nostre systeme.

Le second article, en des districts si vastes et si abandonnés de tout secours, se reclame de l'humanité même.

2. L'extinction la plus prochaine que possible et la dispersion, des anciens colleges, le commissariat, le directoire d'icy etc. que j'appelle des petits bouts de chandelles, tout prêts a se rallumer.

3. La fin finale de tous les anciens comptes, surtout ceux des regiments d'icy; et un ordre au chef de chaque corps, aux officiers d'estat major, et au Regimentsquartiermeister d'avoir liquidé avec les officiers en un terme court, et prescrit, sous peine d'arests et de retenûe d'appointements.

4. Le remplacement par preference dans les regiments levés, des bons sujets reformés icy; ces bons sujets sont connus par les listes envoyées au directoire, et le soing que l'on en aura, et le plus viste qu'on l'aura, accelerera de beaucoup et facilitera mes operations d'icy; surtout celles de vous envoyer de bonnes et grosses colonnes de bas officiers d'une peu meilleure espece, que celle, que vous avez la bas.

5. La permission pour le capitaine de Schleppegrell<sup>2</sup> de troquer sa compagnie dans Smaalehn reg. de Römbling avec le major Nieman<sup>3</sup> capitaine dans Aggershuus reg. de Pomeau: Ce Sleppegrell est parent du cte Dannekiold l'admiral, des Laurwig, de cent mille gens, il est marié a une Kaas, et ruiné de fond en comble, s'il n'a pas la permission de faire ce trocq. S'il estoit reçu que le general en Norwegue pût accorder ces sortes de permutations, comme un colonel le peut a l'egard des subalternes dans son regiment, et qu'on se pût fier a ce general, qu'il en useroit sobrement, cela epargneroit des embarras et des signatures la bas, et empecheroit bien des crialleries icy. Je ne propose pas cela au

<sup>1</sup> Indlagt i Brevet.

<sup>2</sup> Kaptajn Otto Henrik v. Schleppegrell ved det 2det smaalenske Inf. Reg., for hvilket Generalmajor Rudolph Woldemar v. Römeling var Oberst.

<sup>3</sup> Georg v. Neumann, Major ved det aggershusiske nat. Inf. Reg.

moins, ce n'est qu'un propos que je jette et qu'on jettera aussy si l'on veut.

6. Le zele que j'ay, et que je dois avoir pour la bonne cause, m'a fait penser, a proposer s'il ne seroit pas bon d'avoir un peu l'oeuil sur ce regiment de Nordenfieldt; les officiers de ce corps (je parle en gros et ne parle qu'au general de Gähler) n'ont pas la moindre affection pour leurs soldats, j'aye vû cela icy, et ne servent assurement pas dans nostre plan; si les maladies s'y mettoient, voicy le temps des mauvais fruits et des flux de ventre, a Copenhague vous entendriez les crieurs qui diroient, ne voila t'il pas? a quoy sert d'amener hors de leurs pays ces pauvres Norwegiens, qui ne peuvent pas vivre dehors, et qui crevent comme des mouches.

7. Je n'ay pas le courage de parler de mon memoire de l'autre jour, je ne sçais pas comment il sera pris, et je ne crains rien tant que de vouloir paroître stable homme a ses superieur; mais je crois que lorsque vous y aurez mis la lime, il pourra devenir utile au pays, a l'infanterie, et que les chefs des regiments même deviendront nos enrôleurs; j'avois oublié de mettre, que je voudrois que la moitié de l'argent de l'engagement resta chez les parents de la recrûe, et qu'il le retrouvât a son retour, et que cette moitié fut au moins de 12 Rth.; vous y gagneriez en politique parceque l'argent qui alloit en Allemagne, nous demeure, et la caisse de regiment y gagneroit aussy parceque qu'encore que ce fut 40 Rth. que coutât une recrûe (ce qui ne sera point), elle couteroit toujours beaucoup moins que les<sup>1</sup>

Le 8ieme article c'est pour Monsieur le colonel du Regiment de la Reine qui vous demande la permission 1) de vous re-commander le memoire cy joint, 2) de vous supplier de luy faire avoir pour lieutenants au lieu de Müller<sup>2</sup> et de Munthe<sup>3</sup> mis a pension, les deux officiers dont j'en fournirois les noms a Mr. d'Ahrensdorff<sup>4</sup>, et qui sont de nostre derniere reforme norwegienne: Il seroit peuteestre pour le bien de la chose qu'on vit que les deux premiers officiers replacés le fussent dans mon propre regiment.

9. Il y a Mr. de Widdersheim<sup>5</sup> major d'exercice icy, qu'on n'a pû proposer a rien, parcequ'il n'estoit pas porté sur l'estat

<sup>1</sup> Her mangler et Ord.

<sup>2</sup> Pr.ltn. i Dronn. Livrgt. Frederik Otto Müller afskedigedes 1767 paa Grund Sygdom, efter 36 Aars Tjeneste.

<sup>3</sup> Den pensionerede Secltn. i Dronn. Livrgt. Frederik Carl Mund ansattes 1769 som Stabssecltn. i den nyoprettede 4. jyske Nationalbataillon.

<sup>4</sup> Oberst Franz Ludvig v. Arenstorff var 1767 bleven Medlem af Gen. Krigsdirektoriet.

<sup>5</sup> Ernst Ludwig v. Widdersheim, Excermajor ved de norske Dragoner.

que j'ay porté en Norwegue, au lieu que son camarade Swendsen<sup>1</sup> a esté proposé comme estant effectivement major dans un regiment.

Ce Mr. de Widdersheim est tres protégé, je reçois tous les jours de courrier des lettres en sa faveur, et je n'y puis rien, ny ne le connois seulement presque pas.

10. Il y a encore Mr. Christian Ulrich Osten<sup>2</sup> frere du general<sup>3</sup>, que le feu Roy a fait Lt. colonel au vû et au scû de toute la terre, et que Smettau a defait; maintenant il crie, il tempeste pour me faire parler pour luy, je le connois et l'aime beaucoup, je gemis que feu le Roy n'ait pû reussir a le faire Lt. colonel; mais je n'y sçais non plus que faire, surtout depuis la poste d'hier; il semble que ce soit un mal de famille de ne pouvoir pas reussir a faire du bien a ceux que l'on aime.

1443.

de Chr[istiania] le 12 de 7bre 1767.

Monsieur.

Vostre Excellence veut donc toujours repondre, Elle est le maitre, et ce n'est assurément point a moy qu'Elle fera de la peine par la.

Je propose aujourd'hui selon Sa permission l'article des chirurgiens; c'est du superfin au moins que mon oeconomie, et si vous le voulez outre qu'il ne vous en coutera rien, vous gagnerez encore 480 Rth.; j'attends sur cela un signe de teste en signe d'applaudissement, car c'est assurément de la mienne, que cette epargne est sortie. Jugez ce que je vous prepare pour le Affeldning, sur la quelle je ne propose encore rien aujourd'hui, parceque cela n'est pas meur; il seroit trop long de vous expliquer ma cabale, je n'ose rien promettre d'assuré, mais je crois pouvoir predire de l'agreable.

J'ay proposé aussy la permutation de Sleppegrell que je prends la liberté de recommander.

<sup>1</sup> Johan Christian Svendsen, Kaptajn ved det nordenfjeldske gev. nat. Inf. Reg.

<sup>2</sup> Major Christian Ulrich v. d. Osten i det trondhjemske Garnisonskomp.

<sup>3</sup> Generalmajor Johan Vibe v. d. Osten, Kommandant i Trondhjem.

Je suis tres sensible a l'indulgence de Vostre Excellence sur mon dernier memoire; j'ay risqué d'y melér une espece de petit manifeste, comme je le fais encore dans mon memoire pour les chirurgiens. Sçavez vous pour qui je les fais, pour vos petits insectes de copistes, qui sont les espions de tout le monde, afin qu'ils ayent d'autres choses a rapporter a leurs Mecenes: ce n'est en verité pas pour faire le beau parleur.

La grande affaire des recrûes en Norwegue dort encore, parceque malgré toutes les plus grandes diligences que je fais, je ne puis attrapper les materiaux de Nordenfieldt qu'en 15 jours d'icy, et je ne dois rien vous livrer d'imparfait.

Ha! mon cher general; la bonne botte que vous m'avez donné, 222 bas officiers tout a la fois; cela va ouvrir diablement les yeux a ces gens cy, qui se reconnoitront estre devenus des cantons et rien de plus; pour ceux qui sçavent calculer, ils n'auront pas beau jeu pour trouver la proportion entre tant de bas officiers et encore plus de recrues, qu'ils doivent donner, et rien que 580 recrues que le royaume de Dannemarck donne. Il y a encore a remarquer pour l'article des bas officiers, que comme ils sont tous de la même espece, ils sont aussy tous dans le même cas des officiers de ce pays cy; jeunes gens qui pour porter l'habit rouge dans leur paroisse, d'ou ils ne comptent aucunement bouger, attendent en vexant le paysan l'occasion d'acheter ou de se procurer par protection le droit de porter un jour la dragonne aussy dans leur meme paroisse.

J'ay taché de dorer tout cela par la poste d'aujourd'hui avec la quelle tous les ordres sont partis, et j'espere que vous serez servis audela de ce que vous pouvez croire, tant pour la beauté et bonté des hommes que par leur petit trousseau, et le soutien qu'ils auront de chez eux; j'aurois souhaité seulement que quelques officiers subalternes au moins de nostre derniere reforme eussent esté placés. Mon cher general, je vous prie faites preferer ceux de nostre reforme a tous les autres la bas; d'abord ce sont des sujets du Roy, la plupart des autres sont etran-

gers, et puis cela facilitera merveilleusement tout ce que vous voudrez faire ou avoir de fait icy, enfin si je vous donne un mauvais sujet, tenez moy pour mauvais sujet.

Il y a pour cette operation une autre difficulté; je supplie Vostre Excellence de me l'eclaircir. Il y a 30 bas officiers de demandés pour les dragons; ceux la vont bien; je les enverrois tous a Cop.; mais il y en a 192 de demandés pour l'infanterie, a les diviser par 14 reg. (car Norden- n'y Syden-fieldts n'en doivent point avoir), font 13 bas officiers par regiment, mais il en reste 10 deplus, comment doivent ils estre repartis, les donnerois je a nos deux regiments de Möen et de Delmenhorst icy, ou les partagera t'on la bas, car il faudra les envoyer tous a Copenhague, ne partant plus d'icy aucun vaisseau pour d'autres ports des domaines du Roy que pour Cop: ou Jutland.

Il y a une autre difficulté dans l'approbation royale en datte du 18 d'aoust de la liste des officiers mis a Wartgeld. Il y est dit, dass die Wart- und Pensionsgelder vom 1 July h. a. an, und dem Anfang des auff den Approbationsdatum folgenden Mohnaths vergütet werden mögen. Nous ne sçavons icy si c'est du pr: de juillet ou du 1 de 7<sup>bre</sup> que les payments doivent commencer; au dernier cas tous ces pauvres gens resteront sans un sol pendant un mois.

Je m'adresse a Vostre Excellence plustot que d'incommoder tout le college par un Vorfrage qu'en surplus nostre cher Marechal n'aime pas autant que, j'espere, que vous m'aimiez. . . .

1444.

[Christiania 1767]<sup>1</sup>.

Monsieur.

Après avoir déjà mis mes lettres a la poste j'essaye d'y faire passer encore cellecy, qui ne souffre pas de remise si par malheur elle ne vient déjà trop tard et que la besogne est faite. J'apprends en ce moment que le pauvre

<sup>1</sup> Brevet er udateret; det er formodentlig fra Efteraaret 1767.

Brügman<sup>1</sup>, qui par le nouveau plan est le plus dérangé de tous les colonels comme il en est aussy le plus honneste, a vendu ses possessions ou il estoit et acheté un autre ou il va, et qu'ainsy, si Vous faites l'affaire de Po-meau, qui par son bien n'en a pas besoing et par son façon de penser ne le merite gueres, Brüggemann est ecrasé deux fois. Vostre Excellence sçait combien je suis à Elle.

Ch. Rantzau.

I dette Brev ligger, i Afskrift ved Gählers Skrifer, følgende:

Agenda.

1. Es möge anbefohlen werden, dass die Regiments Chefs im Centro ihrer Regimenter, und die Compagnie-Chefs im Centro ihrer Compagnien sich etabliren.

2. Die Missbräuche, welche mit den Post-Bauern und wegen der Perlen-Fischerey wie auch in Ansehung der Dovnings-Forordning und endlich in Ansehung der sogenannten Frye-Skytter vorgehen, durch eine Verordnung abzuschaffen.

3. Nordenfields müsste bey dessen Ankunfft gemustert werden.

4. Wie es komme, dass das Moensche Regiment nicht seine Avance assignirt bekommen habe?

5. Dass die Kongswingersche Garnison bis auf eine Compagnie, und wann es für gut befunden würde, noch weniger, herunter möge gesetzt werden.

6. Von dem Ingenieur-Corps ist Nachricht einzuziehen was es mit denen Tag- und Nacht-Stuben in Norwegen für eine Bewandtniss und dieser Unterscheid für einen Nutzen habe?

7. Dem commandirenden General in Norwegen zuzuschreiben, denen beyden dahin verlegten Infanterie-Regimentern Möen und Delmenhorst zu erkennen zu geben, dass selbige sich mit den erforderlichen Lebens-Mitteln zu dem künftigen Winter solcher-gestalt selbst approvisioniren müssten, dass sie solche den Leuten aufs menagenheste für den Einkaufs-Preis in Verhältniss ihrer Löhnung zu denen anzustellenden Chambrées austheilen und überlassen könnten. Im Fall aber der Einkaufs-Preiss mit der Löhnung in keinem Verhältniss wäre und allzu hoch stünde, so würde man darauf bedacht seyn die Regiments-Cassen zu dedommagiren, welchen Weg einzuschlagen man für das nächste und kürzeste Mittel halte; für die folgende Zeit aber da sie in-zwischen die Gelegenheiten und alles sonstige besser kennen gelernt hätten, würde es ihre eigne Sache seyn ihre Wirthschaft auf die vortheilhafteste Weise einzurichten.

<sup>1</sup> Oberst Woldemar v. Brüggemann var Chef for 2det smaalenke nationale Infanterirgt., som ophævedes ved den nye Ordning.

1445.

de Ch[ristiania,] 2 d'oct. 1767.

Monsieur.

Vostre Excellence va avoir une immense lettre et Elle va bien se repentir d'avoir éveillé le chat qui dort. Vous ne pouviez jamais, mon cher general, le faire plus a propos pour moy; j'ay mille choses a faire sçavoir et n'ay pas le courage d'ecrire a nostre cher Marechal; vous verrez tantot pourquoy. Je vais d'abord commencer par repondre a ce que Vostre Excellence m'a fait l'honneur de me marquer. L'humanité et la bienfaisance vous remercient de l'article des chirurgiens accordés<sup>1</sup>; et Monsieur le canard, autrement dit le cte. de Laurwig, vous remerciera de l'article de Mr. de Sleppegrell; mais ou trouverois je assez de termes pour vous rendre graces a nos seigneurs du directoire d'avoir bien voulu proteger pres du Roy le remplacement des officiers reformés, et pour vous exprimer le bien qu'il en resultera en ce pays ci pour le service de Sa Majesté et comment cela accellerera la rapidité de la marche de nostre systeme. Que Vostre Excellence entende parler sur cela Mr. de Lehman: n'y aurat'il pas dans le paquet des graces une couple de compagnies? ce seroit la ce qui s'appelle une perspective a donner du courage ou a en redonner a toute cette jeunesse pour se mettre bas officiers dans les regiments.

C'est malheureusement une necessité pour nostre estat de devoir toujours dependre de l'etat civil, et c'est jusqu'icy malheureusement nostre sort de ne le jamais trouver favorable; je n'espere pas que le Dovning et Skyds Forordning<sup>2</sup> vous reviennent si tot de la ou vous l'avez envoyée; ces

---

<sup>1</sup> Ved kgl. Res. 1767 6. Oktbr. bifaldtes R.s Forslag, paa ny at ansætte en Regimentsfeltskær ved hvert af de vidt spredte 8 nationale Inf. Regimenter; det havde en Tid været anset for uforføden, idet man henviste Patienterne til de lokale Læger; saadanne fandtes imidlertid efter R.s Paastand ikke (GCC. Ref. Sg.).

<sup>2</sup> Forordning, hvorved den Officererne ved National Milicen i Norge under 28. Martii 1746 forundte saakaldede Dvning-Frihed og Frie-Skyds aldeles ophæves, udkom 1767 26. Oktbr.

gens la se nourrissent de mauvaise volonté et de Erklärungen; a l'heure que je vous parle cette ordonnance est sans doute icy, et depend de la façon de voir du secretaire du Stadthalter, avec lequel j'ay oublié jusqu'icy de me mettre aussy bien que je suis avec son maitre, qui est aujourdhuy un de mes plus fervents convertis, ayant dit l'autre jour publiquement qu'il *falloit estre sans raison ou traitre au Roy pour ne pas demeurer d'accord que nostre plan d'aujourdhuy estoit le seul qui pût donner une armée au Roy*. Il est vray qu'il a ajouté: pourvû que la population y suffise. J'espere qu'apres avoir vû l'ordonnance que vous ferez pour cela, il perdra encore ce prejugué comme il a perdû les autres qui estoient tres enracinés.

Mon zele me fait souvent faire des chateaux en Espagne, en voicy un à 15 etages: Ce royaume est de peu de rapport à la chambre des finances; les profits pour ses commis sont lointains et petits; les employs qui s'y trouvent personne ne s'en soucie, les degrés de latitude les effrayent; le gouvernement actuel du pays est presque militaire; tous les habitants sont soldats, ungt Manskab ou Landværn; c'est le genie de la nation de preferer cette sorte d'administration a la civile. Tout cela presupposé, mon chateau est, que le Roy donne au directoir general le departement de la Norwegue ou même le luy donne en ferme, que le Marechal vive encore seulement 25 ans, qu'il soit toujours servi comme il doit l'estre et vous verrez, ou pour mieux dire, vous ferez, mon cher general: l'on plantera des hommes, et ces hommes ne mangeront plus de l'écorce d'arbre au lieu de pain, ny ne deserteront leur pays; l'on etablira une police, il y aura des grands chemins et de la communication dans cette Norwegue incheminable, l'on aura une armée, une flotte plus forte d'un tiers, le Roy gagnera, la caisse militaire gagnera, et nos profits seront fondés sur la felicité des hommes.

Il ne faut pas croire, mon cher general, que cette reverie soit l'une de mes mille choses que j'ay dit avoir a faire sçavoir; quoique depuis longtemps elle soit dans ma teste, elle ne s'est presentée a ma plume que par ha-



zard et a propos de cette ordonnance dont vous attendez le renvoy de la chancellerie danoise. Voicy maintenant l'une des mille choses.

J'ay reçeu vendredy l'ordre touchant les officiers des regiments nationaux et a Wartgeld, qui desirent de faire service dans les regiments levés. J'en ais donné la communication a ceux de la seconde classe et les placerois a mesure qu'ils se presenteront; a l'egard des autres (die würrklich in Nummer stehen) je supplie Vostre Excellence de considerer qu'il n'y a que 12 lieutenants a chaque regiment, et qu'il y va manquer beaucoup de bas officiers, que les districts sont immenses, et qu'en ne considerant ces regiments nationaux que comme cantons, c'est bien tout le moins qu'il y peut avoir. Ce Fabian Eppinger<sup>1</sup> eut fort bien pû rester a sa troupe; le plus part de ces officiers (die in den Regimentern angestellt worden) se trouvent deplacés, un pied en l'air et sans habitation, et ne demanderoient pas mieux tant pour cela que par idée de fortune, de s'enguarnisonner.

J'envoye aujourd'hui au directoire generale un rapport de Didrichsen<sup>2</sup>; j'ay pû l'envoyer parcequ'il est en forme, car d'ailleurs tous les autres m'ont marqués les memes choses par lettres; le pauvre Brüggeman surtout, dont le cas est parfaitement semblable a celui de Zepelin<sup>3</sup>, et pire encore. Vostre Excellence verra bien par mon memoire quoyque a mots couverts, pourquoy j'ay envoyé cette piece; j'y ais joint ma reponse uniquement afin que le Marechal voye que je ne mollis pas, vice, dont j'ay dans l'esprit qu'il me soupçonne un peu, quoyque j'espere aussy que c'est le seul dont il me soupçonne; si un grand homme tel que luy pouvoit avoir tort il l'auroit en cecy.

Il sera presque impossible ou du moins tres dangereux que les bas officiers de Bergen et de Trundhiem viennent

---

<sup>1</sup> Haus Gottfried Fabian Eppingen, Premierløjtnant i 2det trondhjemske nat. Inf. rgt.

<sup>2</sup> Frederik Dietrichsen, Premiermajor ved det bergenhuseske Inf. rgt.

<sup>3</sup> Frantz Christian v. Zepelin, Oberstløjtnant v. 3. søndenfjeldske nat. Dragonrgt.

cette année; les *Indeeling* et ce qui en depend, doit estre premierement achevé et pour lors la saison de naviguer est passée.

J'envoye aujourd'hui mon projet de *Werb-Forordning*, si Vostre Excellence l'estime a proportion du travail qu'elle m'a couté, c'est un morceau hors de prix; quand je dis le travail j'entends le style et de donner a nostre cher Danois un peu de ce ton de bonne compagnie et de cette precision, de ce nerf, qui n'est peutestre pas dans ma teste, mais qui est beaucoup moins dans la langue, et si<sup>1</sup> falloit il pourtant du Danois en ce moment cy. J'avois voulu attendre a envoyer cette piece jusqu'a ce que les relations que j'ay demandé au commissaire general, fussent arrivées; il luy manquent encore celles de *Christiansand* et de *Druntheim*; avec 4 ou 5 hommes dispersés en ce pays tels que *Mr. de Lehman* la communication seroit plus prompte. *Mr. Voss*<sup>2</sup> m'a donné parole pour *Samedy*, et pourvû que les materiaux arrivent, tout sera bientot rangé et envoyé au directoire general.

Voicy maintenant le grand diable, le desespoir, la confusion de ma vie et la raison de mon decouragement d'ecrire a nostre cher *Marechal*: j'aurois voulu a tout prix luy sauver le *Affelding* ou du moins la luy adoucir, luy verser ce beaume dans le sang; je m'en estois fait une feste, un devoir, un plaisir. Helas! mon cher general, je ne le puis pas. S'il est fâché contre moy, faites ma paix; mais s'il veut me punir en me rappelant, ne l'en empechez pas. Depuis 2 mois je n'ay fait autre chose que m'appliquer a bien etudier cet objet du *Affelding*; de pres et de loing, de bouche comme par ecrit, je n'ay rien negligé pour m'eclaircir par le moyen d'enquestes dans toutes les classes d'hommes; j'ay finy enfin par en ecrire aux chefs memes des trois regiments de dragons; Vostre Excellence verra par le ton dont je leur parle que j'avois tout mit en oeuvre pour tirer d'eux le sacrifice de leur interest personel; Vostre Excellence verra aussy leur reponses, je Luy envoye

<sup>1</sup> c: c'y.

<sup>2</sup> Peter Voss, Generalkrigskommissær i Norge.

le tout afin qu'Elle en juge et en parle a Monsieur le Marechal. J'opine a maintenir le Affelding et me sauve et me cache apres avoir opiné. Cette lettre de Mr. de Sehestedt<sup>1</sup> qui paroît favorable, n'est rien, on ne peut pas se laisser aller a cela, quoyque de tous les moyens possibles ce soit le seule dont on pût se servir, si absolument la mort du Affelding est resolüe. J'ay pour vous, mon cher general, une trop veritable estime pour me permettre d'entrer avec vous dans toutes les reflexions militaires a ce sujet, que vous sçavez mieux que moy; a l'egard des autres, qui naissent du local, je m'en remets a Mr. de Lehman, qui a tout vû; mais en amy et serviteur je vous prierois bien d'y songer deux fois avant de fournir quel-que jour cette arme contre nostre systeme.

Il me reste a vous faire une observation: faites un peu vostre compte avec nos 2400 dragons, voyez ce qu'ils sont au pays, a l'armée, combien ils vous coutent et ce que vous leur avez deja ostés par le nouveau plan: 5200<sup>2</sup> Rtl. pour les 3 Rtl. de paye par an pour chaque dragon, les 10 Rtl. de Fouragegeld pour les bas officiers et les habits etc.

Je ne peut pas finir cette trop longue lettre sans recommander à Vostre Excellence Monsr. de Lehman, qui Luy est tres sincerement attaché, qui a fait sa tache icy de la façon la plus satisfaisante et dont le voyage sera de la plus grande utilité, si vous voulez bien toujours l'entendre et le laisser au courant des affaires d'icy, tout en sera plus abbregeé parcequ'ayant tout vû il m'entendra toujours a demy mot et suppléera a ce que j'aurois oublié de voir ou de dire. Je vous prie de croire que je pense cecy au pied de la lettre et qu'en tout et partout je ne vois que le bien qui resulte pour la patrie et pour le service et jamais, mon cher, moy en rien.

Voicy un nouvel incident: J'avois differé de travailler au projet du Werbeverordnung parceque j'attendois les

<sup>1</sup> Frantz Wilhelm v. Sehested, Oberst for d. 1. søndenfjeldske nat. Dragonrgt.

<sup>2</sup> R. mener vel 7200 Rdl.

materiaux de Voss; Vostre Excellence m'en parla dans la lettre, j'ay voulu servir le directoire dans la minute, j'ay reussy avec une peine infinie a mettre cette piece danois, mais voicy qu'en la mettant au net on a tout defiguré et omis deux articles; je suis donc obligé d'envoyer la premiere copie avec les ratures; faites moy la grace, mon cher general, de m'excuser pres du directoire; Monsieur le Marechal est trop grand pour mettre le veritable respect dont il sçait que je suis remply dans des ratures ou des exces de copiste . . . .

Je supplie V. E. de vouloir bien estre l'interprete de mon langage danois pres de Monsieur le Marechal et de me dire s'il est content de ma composition. C'est mon pucelage de faire une Verordnung.

1446.

de Chr[istiania], le 30 d'octobre 1767.

Monsieur.

J'ay esté extremement touché de la tendresse avec laquelle Vostre Excellence m'a parlé sur ma maladie; mon coeur fut toujours sensible a l'amitié. La nostre a commencé dans nostre jeunesse, la calomnie l'avoit detournée, vous estes revenû a moy sur la parole d'un grand homme, je suis revenû a vous par l'estime fondée en connoissance et je suis a vous pour jamais. J'ay esté pres a faire le grand voyage, et je suis aujourdhuy menacé d'une tres longue et tres penible reconvalence: des sueurs froides, des insomnies continuelles, perte d'appetit, sans forces pour estre seulement assis; c'est de mon grabat que je vous écris, et Dieu sçait comment je me tirerois de l'immensité des choses que j'ay a vous dire. Il n'y a pas d'ordre dans ma teste, dispensez moy d'en mettre dans les articles que je dois toucher et que Vostre Excellence me permette de les placer en mesure qu'ils se presenteront; il faut encore me permettre de dire tout sans tour et sans enveloppe; il m'est impossible de limer.

Vous verrez l'affaire du cte. Wedel<sup>1</sup> et comme il a bien pris son temps pour me faire tourner la cervelle et me mettre la rage dans le coeur de me trouver cloué dans mon lit en ce moment cy. Je crois avoir fait ce que j'ay pû et dû faire, reste a sçavoir si je ne me suis pas trompé. A l'eguard des suites de cette affaire à Copenhague (car icy elle n'en aura aucune par rapport au public) tout ce que je vous demande en grace est 1) qu'on n'en fasse point une affaire militaire pour bien des raisons et pour ne pas nous charger de la haine; ce que Mr. de Wedel a fait il l'a fait comme Seigneur de paroisse, et c'est comme tel qu'il faut le juger si on veut le juger. 2) que le Roy ne fasse point un conp de despotisme; cette maniere fait d'un coupable un innocent, d'un homme meprisé un homme considerable, une espece de victime publique. Si le Roy veut luy pardonner il le peut comme a un fol a lier plus digne de l'hopital que de l'echafaut; s'il veut faire un exemple il n'a qu'a faire agir contre luy le fiscal civil, le mander en attendant à Cop. pour rendre raison de sa conduite et le mettre a la citadelle ou luy donner l'ordre de ne pas bouger de son manoir de Jarlsberg, ou le faire mettre a la forteresse icy, puis lui faire faire son proces dans les formes a la haute justice.

Prenez du reste, mon cher general, que je ne propose rien icy, mais que seulement que mon zele me porte a desirer qu'on n'en fasse point une affaire militaire, ny que le Roy fasse un Machtspruch.

Vostre Excellence voit par cecy combien une revocation der Verordnung gegen der Werbung nous est necessaire, quand ce ne seroit qu'un ad interim, jusques a ce que nostre veritable Verordnung soit redigée. Le fait est que les paysans ne demandent pas mieux que de s'enroller, que l'on pourroit faire 20/m recrues tout d'un coup, si l'on vouloit, tout le pays; que les civils ne nous sont pas les plus contraires, mais que les chefs de regiments et les capitaines, quelques uns surtout, travaillent sourdement

<sup>1</sup> Om Striden mellem Rantzau og Generalløjtnant Grev F. C. O. Wedel-Jarlsberg se III, 669.

contre; j'ose dire sans aucune pretension a me louer qu'il m'a fallù quelque habileté pour soutenir cette machine et aller en avant contre des ordonnances royales existantes et contre tout le monde sans me relacher de mon autorité et sans l'exposer; il ne falloit pas moins que cet ecervelé de Wedel pour vouloir rompre une lance avec moy. Ils prechent a ces pauvres gens du plat pays, je devois dire des montagnes, que nous sommes une troupe de conspirateurs qui profitons de la jeunesse du Roy pour bouleverser l'estat, que manque de cela nous ne pouvions point obtenir une Verordnung, et je ne sçais combien d'autres choses; ils leur font voir en meme temps les anciennes ordonnances avec le sceau royal; enfin je ne finirois pas, si je vous disois toutes les sourdes menées de ces gens et si sourdes qu'on ne peut les convaincre de rien, car par Dieu si j'y avoit reussy avec 100 ou avec un, cet un ou ces cent seroient dans la forteresse depuis longtemps. Pour de moy en particulier, ils me font l'affront de m'aimer et de me plaindre d'estre perty par l'esprit françois; j'entends toujours parler des satrapes et non pas du commun qui est fidele, affectionné quand au nouveau systeme mais qui est credule et craintif et quil faut rassurer. A l'egard du projet de Verordnung que j'avois envoyé, je ne suis point amoureux de mon enfant et je cede volontiers a Vostre Excellence sur les jugements qu'Elle en fait. Cependant je dois a la verité, a la bonne cause, a nostre illustre Maal., a vous meme, Monsieur, de vous dire, que cette Verordnung est le fruit de 5 mois de la meditation la plus profonde dont je suis capable, le fruit de tout ce que j'ay pù ramasser de connoissance du pays et du peuple qui l'habite, et que si vous y changez quelque chose (pardonnez moy ce mot) il est possible, probable meme que vous en serez faché. Permettez moy de vous dire a cette occasion que quoyque que les grands principes sont uns et invariables par toute la terre, la façon de les introduire, le moment de les introduire tient au local et aux circonstances existantes sur les lieux. Quelque chose que l'on m'ordonne d'executer, comme je suis penetré de la foy la

plus vive pour l'ordonnateur, vous ne me verrez jamais reculer, mais je voudrais, que vous m'écoutez un peu sur le *quomodo*, *quando*. Ordonnez les choses mais laissez moy un peu les coudées franches pour le temps, la forme et les moyens.

Vous n'êtes pas content du rapport de Didrichsen, vous avez vû par la reponse que je luy ais fait, que je ne l'ay sçurement point encouragé. Cependant representez vous des regiments actuellement occupés de leur nouvelles formations dans des districtes immenses, moindres d'officiers et de bas officiers, auxquels en ce moment meme on en demande un nombre si considerable, qui n'ont pour la plus grande partie que des paysans pour bas officiers incapables de servir comme tels dans des regiments levés, avec cela la defense d'en laisser marier aucun, tout cela n'est pas si facile a combiner en Norwege; c'est sans doute icy le pays de ressource pour nous donner la bas de bons corps de bas officiers; aussy n'avois je parlé a Mr. le Maal. de mon arrivée icy, mais mon idée estoit de n'y venir qu'après la consolidation des regiments nationaux et après ma tournée.

Vous n'aurez assurément pas d'aussy bonne marchandise que vous croyez, mais toujours je vous assure sur mon honneur que nul autre a ma place icy ne vous en auroit pû fournir d'aussy bonne en ces premiers moments. Mr. de Lehman sçait qu'en cela comme en tout j'y suis allé de coeur et le moins gauchement qu'il est donné a mon peu d'habileté de le faire. Voicy maintenant l'article du Affelding et l'histoire de ma conduite: quand j'ay vû que le Maal. vouloit absolument epargner sur cet article après m'estre retourné de toutes les façons, j'ay gagné ce Mr. de Sehestedt et surtout son pere le lt. gen.<sup>1</sup> qui est l'oracle de guerre et surtout de cavallerie en ce pays cy. En suite j'ay écrit ma circulaire aux trois chefs de regiments des dragons, et Mr. le Maal. est maintenant le maitre de suivre le projet de la reforme a 72 chevaux par escadron

<sup>1</sup> Generallejtant Ove Rammel Sehested havde været Chef for 1. søndenfeldske nat. Dragonrgt., afskediget 1761; hans Søn Oberst Frantz Vilhelm Sehested blev efter Faderen Chef for Regimentet.

qui est l'unique faisable, sans s'adosser la haine d'avoir détruit la cavallerie en Norvegue comme il l'a détruit en Dannemarck (qui est le propos general comme Vous savez). Mr. le general Sehested doit faire face et faire bon par tout, car c'a été son avis. Malgré cela mon zele pour nostre illustre chef et pour le service m'oblige a persister, et ma qualité de malade me donne le privilege de dire que mon avis n'est point qu'on touche a l'Affelding, tant pour le service que pour l'interest dun nombre infini de particuliers<sup>1</sup>. Apres avoir dit ce que je pense, il ne me reste plus qu'a obeir a ce qu'on ordonnera et quand on m'ordonneroit de proposer moy-même l'annéantissement total du Affelding et de le proposer de mon chef et dans les formes au directoire, je le ferois, tant je suis persuadé que le Maal. ne [peut] pas mal voir ny avoir tort.

Vostre Excellence a pris trop serieusement mon chateau en Espagne sur le royaume de Norwegue a mettre sous le departement du directoire; Elle dit fort bien que ce college est assez occupé de la creation et de la consolidation d'une armée sans se meler de l'administration civile; cependant il paroît sûr aussi que dans les etats mediocres qui veulent avoir une armée il faut unir les deux pouvoirs, même subordonner le civil au militaire; dans un petit estat qui doit avoir une armée cette armée ne peut jamais estre un accessoire, la tendance de tout doit aller la comme les rayons d'un cercle a son centre. Nous avons en quelque façon actuellement le pouvoir civil en Norwegue, ne nous en dessaisissons pas. Vous devez sentir la difference des cas par la facilité des operations d'icy et par la difficulté de celles du Dannemarck.

Adieu mon cher et estimable general, je n'en puis plus; mes hommages et mes adorations a nostre Maal., la confusion de ma lettre doit vous prouver, que je n'auroit pas pû luy écrire; des que je le pourrois, je repondrois aux ordres qu'il m'a donné dans sa dernière; dites luy que

<sup>1</sup> Læsningen er ikke helt sikker; Kommissionens Afskriver stopper ved »interest»; Luxdorff har tilføjet »nombre infini» men har ikke kunnet tyde Resten.



si j'estois mort ou si je mourrois encore et qu'il me regrettat un moment, je ne veux pas d'autre epitaphe.

J'ay l'honneur d'estre avec les sentiments les plus vrays et les plus distingués de Vostre Excellence le tres humble et tres obéissant serviteur.

De Chr. le 30 d'octobre 1767.

C. Rantzau.

J'oublois l'article des officiers replacés, j'en ais, mon cher general, toute la reconnoissance possible, mais j'ay peur que ce ne soit pas pourtant un febrifuge complet, tel que Vostre Excellence me l'avoit destiné; ma fièvre est diablement tenace, et vostre potion quoyque longue n'est point assez forte; il n'y a pas une compagnie (car Weiteheim ne se peut compter estre des nostres), il n'y a pas d'ancienneté, et il y a trop souvent capitaines als pr. lieutenant., pr. I. als secondlieut. Tous ceux que vous avez replacés sont de tres bons sujets, au surplus sujets du Roy et ayant droit a son service, et bien preferables a ces coureurs allemands qui viennent avec des epaulettes et des fanfaronnades quitter les grands services de guerre pour venir vivre en paix parmy nous et encore nous morguer s'ils peuvent, et préférables aussi a cette sorte d'officiers qui entrent comme recrues et passent ensuite de la hallebarde à l'esponton.

En attendant que nostre noblesse et nos Danois se raniment et prennent le gout du militaire vous pourrez tirer de ces gens cy de grandes ressources, mais il faut les exciter par un point de vue. En plaçant ces officiers, en tirant les meilleurs des bas officiers, que je vous enverrois pour en faire des officiers, vous verrez quel effet cela fera pour toutes les sortes de vues, que vous pouvez avoir. Votre Excellence parle avec raison contre une armée immobile, mais que l'on marque seulement quelque preference à cette nation ci pour un tems, tout deviendra bientôt si mobile qu'il faudra contenir au lieu d'encourager.

Encore un mot sur ce que nous appellons Königl. Resolutions dans notre service: le genie et l'habitude de ce pays est d'en exiger souvent, toute difficulté cesse à l'inspection de la signature royale, alors les mal voulants n'ont

plus le moindre credit sur le peuple. Permettez moi de vous faire souvenir à cette occasion, que dans l'affaire des portepées des Fahne Junckers l'on ne m'a envoyé qu'un ordre du directoire pour lever un ordre royal existant. Pardonnez ma franchise de tout dire, et faites la moy pardonner par notre illustre chef, si mon zele et mon devoir de ne rien cacher à mes superieurs; si mon obeissance à tout faire après avoir dit mes raisons, ne suffit pas pour me justifier, que le delire de ma fievre m'excuse.

Comme je ne prevois pas, qu'après son action le Lt. Lammers nommé pour mon regiment, conserve sa place, vous pourriez faire un grand plaisir à Mr. de Gersdorff, qui merite qu'on lui en fasse, et une justice au lieu. Wilhelmi<sup>1</sup>, qui est un excellent sujet, en me donnant l'officier norwegien nommé pour Møen au lieu de Köhler mis à pension et en donnant à Mr. de Gersdorff ce Wilhelmi à sa place, qui n'est que surnumeraire dans le regiment.

Adieu encore un coup, mon cher general, lorsque vous jurerez contre la mauvaise ecriture et contre la confusion de cette lettre, plaignez moy pourtant un peu aussy d'avoir eu une si furieuse poste dans l'estat d'extinction, ou je suis. Mille pardons, mon cher general, je vois en ce moment par la liste, que Köhler est premierlieutenant et que par consequent ma tirade sur Wilhelmi est inutile; c'est dommage.

Il faut sçavoir que le comte de Wedel n'a aucune jurisdiction dans son comté et que si l'acte, qu'il a commis, pouvoit etre permis à qui que ce soit, ce n'estoit point à lui, mais à son Ober-Inspecteur à le faire, qui est nommé par le Roy aussi bien que tous les autres Bedienten.

Cher general, encore un mot entre nous deux seuls et sous le sceau de l'amitié et sous le privilege de ma fievre: Veillez à la fidelité de vos commis et de vos scribes du directoire. Je n'en dis pas d'avantage.

<sup>1</sup> Scltnt. Carl Ferdinand Wilhelmi, Adjutant ved det møenske Rgt. 1766; blev Scltnt. i Nummer 1769 1. Maj.

1447.

[Christiania 1767 14. November.]

Monsieur.

La lettre de Vostre Excellence m'a fait un tres grand bien, et je L'en remercie de tout mon coeur; lorsque l'on est eloigné et modeste, comme l'on n'est presque jamais content de soi, l'on apprehende toujours de n'avoir point fait ce qu'il falloit faire. Vostre Excellence n'est peutestre pas aussy curieuse, qu'Elle veut le paroître sur l'issue de l'affaire de Mons. de Wedel; Elle devine sans doute, qu'après avoir trainassé pendant un tems infiny, il n'en arrivera rien du tout; le moment d'humeur, que le Roy y mettra peutestre, sera adoucy par les courtisans et par les femmes, et il arrivera de plus que S. M. continuera d'avoir a son service et de payer un officier general, qui n'est pas de son avis sur les arrangements militaires et qui les barre. Vous souvenez vous Monsieur, de l'affaire de Bergen?<sup>1</sup> sur 2000 rebelles on en avoit tiré 4, depuis 2 ans le proces traine, aujourdhuy par une sentence prononcée au Hof-Rett la semaine passée, ces 4 coupables malgré leur propre confession et des tenoings sans nombre et sans reproche, viennent d'estre renvoïés a un plus amplement informé.

Sur les choses faites il ne faut point raisonner, encore moins sur les choses faites par nos superieurs, je ne dis donc plus rien sur le Affelding; si je n'ay pas le bonheur d'estre convaincù, j'ay le bonheur d'estimer peu ma conviction, ce qui revient au même. Je ferois l'usage que V. Excellence m'impose de l'ouverture, qu'Elle me fait de la façon de travailler et de signer du Roy; le depost de ses volontés est au directoire, la distribution de ses volontés se fait par le directoire, rien ne peut estre mieux réglé pour soulager le maitre des labours mechaniques de la signature, et pour acclerer la marche des affaires, que le delay de la signature royale arretent souvent. Je ne puis mieux repondre sur l'article de l'ordonnance pour les enrollements, qu'en repetant ce que j'ay eu l'honneur de dire sur le Affelding.

<sup>1</sup> Om Strilekrigen i Bergen 1765 se Holm III, 2, 375.

Je me suis sans doute mal expliqué a l'egard du remplacement de nos officiers reformés; d'abord je supplie Vostre Excellence de croire, que je ne desire ce point, que pour le bien de la chose en general, pour pouvoir vous envoyer de nombreuses colonies de bas officiers bien etoffés, et point du tout pour me faire honneur icy; ma religion est de mettre tout ce qui se fait d'agreable sur le compte du Maal. et du directoire, et ce qui l'est moins sur mon propre compte, me menageant des ressources d'une autre espece qui jusqu'icy m'ont empeché de deplaire a pas un. Quand je propose a Vostre Excellence, quand je Lui demande Son appui pour replacer nos officiers, ce n'est que lorsque des places sont ouvertes, soit par mort, soit par dimission, soit par ceux, que vous mettez de costé, ce qui ne pese pas sur la caisse.

J'ai reçu par la poste d'hier un ordre du directoire avec un placet du general Motzfeldt<sup>1</sup>; cet ordre dit, dass man mir den Anschluss zum näheren Gutbefinden remittiret; est ce à dire, que je dois finir cette affaire avec Motzfeldt, ou donner eine Erklärung? En tout cas la voicy. Sans vouloir mettre des bornes aux faveurs et aux exceptions, que le directoire trouvera bon de faire, c'est contre le principe reçu de permettre aux officiers reformés de vivotter parmy les paysans avec la demy paye. 2. Ce jeune Motzfeldt<sup>2</sup> estoit d'infanterie, que veut il aux dragons? 3. S'il est pressé de servir, que ne demande t'il d'estre mis a la suite du second bataillon de Delmenhorst. Si le directoire veut, que je dise cela au gen. Motzfeldt, je le lui dirois, si non j'en enverrois mon Erklärung.

A propos du bataillon de Delmenhorst, sa Mohnahts Liste commence a devenir interessante, Vostre Excellence ne sera pas moins content de celle de Møen; sans ce fol de Wedel, elle eut esté encore plus brillante, mais le hoc qu'il a fait n'a pas esté long, et je vous reponds que ny

<sup>1</sup> Generalmajor Peter Jacob Motzfeldt, Chef for nordenfjeldske Rgt. til 1764 da han tog sin Afsked.

<sup>2</sup> Ulrich Anton Motzfeldt, Søn af Generalmajoren, Kaptajn ved Trondhjemske Inf. Rgt.

luy ny personne ne s'en avisera plus, la marche de ce detachment leur demeurera longtemps dans la teste, ce n'est qu'a l'avis qu'on en donna d'icy au cte Wedel, et qui pouvoit par Drammen luy arriver plustot que mon ordre a Fridrichshald, que j'attribue l'epée rendue au lieu<sup>1</sup>. La lettre de Wedel a Luy, et la lettre d'avocat a moy, vous verrez par son style qu'il est zahm geworden. Le lieutenant dans sa derniere lettre a Mons: de Gersdorff annonce de nouveaux orages, des bannissements etc., mais ce sont des fanfaronnades, les dattes, et le style et les faits du cte<sup>2</sup> contredisent, sans compter que le lieutenant a envoyé 6 recrues depuis parmy lesquels i'l y a de nouveau un domestique de Son Excellence<sup>3</sup>, il aime et regrette bien sans doute le gouvernement feodal.

Au cas que le directoire veuille laisser disposer le baron de Gersdorff de sa place de capitaine lieutenant ouverte par l'avancement de Brackel<sup>3</sup>, comme il est assez receû, et comme ce brave colonel le meriteroit, peutestre comme une exception, il proposera pour souslieutenant ce Wilhelmi dont j'eus l'honneur de parler l'autre jour a Vostre Excellence; permettez moy de me joindre a luy a cet effet: C'est un sujet de distinction, et que plustot que de le perdre le baron de Gersdorff, qui ne jette rien, a preferé d'entretenir a ses fraix, en ajoutant a son Adjutanten Gehalt autant qu'il faut pour le faire vivre.

Mons: de Lohenskiold m'a demandé s'il ne pouvoit pas faire des recrues dans les Legden comme Møen et Delmenhorst; je luy ais repondû, qu'il ne m'estoit parvenû aucun ordre qui changeat quelque chose aux conditions sous les quelles Nordenfieldt et Syndenfieldt avoint jusqu'icy fait leurs hommes; je supplie Vostre Excellence de me dire si je dois proposer quelque chose sur cela au directoire general.

<sup>1</sup> West; se III, 669.

<sup>2</sup> Wedel-Jarlsberg.

<sup>3</sup> Franciscus Wilhelm v. Brackel, Kaptajnløjtnant i det møenske Regiment, blev Kompagnichef i d. slesvigske Inf. rgt. 1767 7. Novbr.

Je n'ay non plus receû aucun ordre dans les formes touchant la permission qu'a receû l'artillerie de faire des recrues en Norwege; cette formalité de moins ne m'a point empeché de favoriser leurs operations parceque je sçais que c'est l'intention du directoire et la volonté du maitre; mais Mr. de Dilleben<sup>1</sup> m'estant venû hier annoncer des missionnaires de son corps, et une complete Werbung qui pretend se repandre par tout le royaume, mes entrailles fantassines se sont emûes, et j'ay voulû voir son ordre, qui est du 18 d'aout 1767. Je supplie Vostre Excellence de s'en faire porter la minute du bureau; il y est dit: »*besonders in den der artillerie als auxiliair bataillon angewiesene Legden*«. En bon fantassin, qui prevois le tort que ces messieurs feront a nostre enrollement, j'entends que ce n'est que dans leur Legden, le Dilleben entend que c'est partout, mais de plus besonders dans leur Legden; veuillez mon cher general me dire un mot sur cela.

Ma maladie m'avoit fait oublier de recommander au directoire general un troc du capitaine Harbou<sup>2</sup> avec le capitaine Scharffenberg<sup>3</sup> proposé par le gen<sup>r</sup> major Poumeau le 17 d'octobre 1767. Je voulois le faire aujourdhuy, mais voicy Pomeau qui vient me dire, que cela est refusé. Je n'y ose donc plus venir, j'en suis au desespoir, car outre que les raisons de service alleguées dans le memoire de Pomeau sont vrayes au pied de la lettre, outre que ce pauvre Harbou en est ruiné, c'est que Vostre Excellence ne sçauroit croire quel admirable effet les deux trocs que l'on a permis, et la permission qui est donnée dans l'ordre du directoire d'en oser proposer d'autres, a faits sur tout les esprits, <sup>4</sup>egalement tous sans celui<sup>4</sup> que fait ce Skyds Forordning. Au reste ce Scharffenberg est comme l'homme de bois au quadrille, on le peut mettre ou l'on veut. . . .

<sup>1</sup> Major Friderich Anton Dilleben var Provincialkommissær for Artilleriet i Norge.

<sup>2</sup> Friedrich Christopher Harbou, karakteriseret Kaptajn, afskediget med Pension 1765; Pensionen forandret til Vartpenge 1766; atter ansat 1769 1. Maj i 3. søndenfj. nat. Dragonrgt.

<sup>3</sup> Herman Nicolai Scharffenberg, Kaptajn i 1. smaalske nat. Inf. rgt.

<sup>4</sup> Disse 4 Ord er i Originalen skrevet meget utydeligt; i Afskriften har Luxdorph givet denne Tydning.

1448.

de Chr[istiania] le 5 de Xbre 1767.

Monsieur.

Mr. d'Ahrensdorff peut avoir dit a Vostre Excellence que le courrier d'hier ne m'a rien porté de nouveau, si ce n'est que Vous et moy ne sommes point expédiés encore. Il faut esperer que les braves gens qui ont procuré le repos de notre digne chef, n'oublieront pas de nous procurer l'honneur de suivre son sort; quant a moy baste que j'eusse fait un enfant et un cocu en ce pays cy, je n'aurois nul regret a le quitter.

J'ay mille choses a dire a vostre directoire, mais je supprime tout et ne vous envoie que precisement de quoy entretenir la conversation.

Vous dites finement une montre sans mouvement, je dis grossierement Rumpparliament<sup>1</sup>. Demandez a Murhart ce qui c'est, au moins s'il sçait l'histoire d'Angleterre, comme l'anglois, il peut vons le dire.

Adieu donc, mon cher general, sçavez vous pourquoy je suis si allegre, c'est que la calomnie estoit allé au point de debiter que deux d'entre nous avoit esté infideles au Maal. et a la bonne cause, j'avois le coeur percé, mais depuis que je sçais que nous sommes tous comme nous devons estre, je me moque de tout. En repassant par Copenhague j'emporterois comme une rareté le portrait de l'homme qui va se mettre a la place de Mr. de St. Germain.

Serieusement parlant, mon cher general, je suis et serois toujours de quelque costé que vienne le vent, et avec des sentiments vrays et distingués . . . .

1449.

[Nytaar 1768]<sup>2</sup>

Bien des graces de vos nouvautés, mon chere general. Je dis comme St. Hilaire blessé voyant tomber Turenne,

<sup>1</sup> Saaledes kaldtes i England den Del af Parlamentet, som blev sidende, efter at i Slutningen af 1648 alle kongeligsindede var jagne ud. — Saint-Germain var afskediget den 22. Novbr. — Oberstløjtnant Carl Heinrich Murhardt var Generaladjutant hos Saint Germain, han havde været i hannoveransk Tjeneste.

<sup>2</sup> Brevet er dateret; det er maaske fra Begyndelsen af 1768.

ce n'est pas moy qu'il faut plaindre mais ce grand homme. Vous devinez bien le nom du grand homme<sup>1</sup> que j'entends. C'estoit en verité bien la peine de venir pour voir de telles besognes. Je suis plus mal que j'estois, mais d'ailleurs philosophe a mon ordinaire.

Je suis de coeur et d'ame à Vostre Excellence.

1450.

de Kierra, le 19 [janv. 1768.]

Monsieur.

Si depuis le 24 Xbre, jour que je reçeus mon rappel j'ay escrit a qui que soit, j'ay tort vis a vis de Vostre Excellence; mais j'ay voulu me donner le plaisir d'etonner la gallerie par mon morne silence; je n'ay ny remercié, ny prié, ny felicité personne; je dois 2 reponses par teste a la moitie de Copenhague, et 3 au cher Laurwig qu'il ne faut point oublier, et qui est si bon a citer.

Je pris la liberté d'ecrire au Roy, la meme jour que Mr. le Maal. me notifia par deux mots sa sortie du directoire; depuis ce moment la je n'ay pas mis la main a la plume. Le 24, jour de noel ou tout le monde vient feliciter le Stadthaller et le general, le portefeuille arriva, je dis au secretaire de chercher s'il n'y avoit point un ordre du Roy, je le lus et fus au devant de Pierre Pomeau qui entroit precisement avec ce vers d'Antoine:<sup>2</sup>

Seigneur montez au trone et commandez icy.

Je licenciois sur le champ le secretaire les portefeuilles et en accablant ce pauvre homme de tous les honneurs de la guerre je le mis en un estat a ne sçavoir ou se fourrer. Je vous ferois rire jusque aux larmes si je vous comptois par menu comme tout s'est passé jusques a mon depart, et les grands repas que j'ay donné, et les pocals de vin pur que j'ay bû a la santé du »gammel Norge«. Bref, personne n'a jamais si gayement quitté un employ que vostre serviteur l'exgeneral de Norwege. Je serois

<sup>1</sup> Saint-Germain.

<sup>2</sup> Marcus Antonius til Julius Cæsar.



party sur le champ, mais les traîneaux, les pelles, les pioches, les chaines et tout l'appareil immense d'un voyage en Norwege et en janvier, n'a pas pu se trouver pret plustot. J'estois encore tres foible lorsque je partis et le suis encore a Kierra, d'ou j'ecris cette lettre, mais je me traine gayment; car cy apres mon party est pris de rire de tout; ma lettre au Roy estoit la derniere action serieuse, que je me suis proposé de me permettre de ma vie; j'en oublie pourtant une autre, mais qui estoit un pur persiflage a ce Pierre Pomeau, qui a demandé sur cela conseil a tout le monde. La voicy: Vendredy<sup>1</sup> au soir je m'estois deja debarassé de toutes les affaires et de tous les signes exterieurs de ma charge, jusques aux ordonnances et aux sentinelles. Samedy au matin il me tomba dans l'esprit de faire le premier acte de ma charge de colonel; j'ecrivis au nouveau gener: et com: collegium en Norwegue un promemoria dans les formes »von der Königin Leib Regiment«. Je me plains fort de l'arret du lieutenant Lam-mers, je dis que le reglement limitoit le temps des arrêts, que je demandois son elargissement, et les Verhör afin de luy prononcer sa sentence au regiment, a la jurisdiction duquel je le reclamois, a moins que le Hochpr. Gen: et Com: Collegium en Norwege par son vielvermögender Vorsprache n'obtint son pardon du Roy, que je souhaitois fort, et qui seroit tres juste, s'il estoit permis d'avoir recours a d'autres titres que la clemence meme de Sa Majesté.

Maintenant je n'ay rien de si pressé que d'apprendre du prince de Bewern<sup>2</sup> le grand art de la guerre, et si c'est le talon, la pointe du pied ou la personne entiere du pied qu'il faut poser, pour marcher. J'ay laissé ma femme a tenir table ouverte et a manger nos provisions et bruler nos bougies a Christiania; ces sortes de parties de traîneaux ne sont proposables qu'a des hommes; elle me reviendra avec nos meubles avec les premiers vaisseaux. Je

<sup>1</sup> Den 25. December.

<sup>2</sup> Som Oberst for Dronningens Livregiment i Glückstadt var Rantzau underordnet Guvernøren i Rendsborg Prins Frederik Carl Ferdinand af Bevern, som var kommanderende General i Hertugdømmerne.

n'ay pas voulu donner plus de corps a ma lettre, Vostre Excellence me pardonnera bien en bon militaire de menager mon terrain<sup>1</sup>. Adieu mon cher general (car je ne passe point a Copenhague) vostre ordre m'a dit »hvorhen du haver dig at forfoye«. Je vous supplie de croire que je n'ay d'autre vertu que la constance pour ceux que je respecte et que j'aime; j'ay l'honneur d'estre avec les sentiments les plus distingués, Monsieur, vostre tres humble et tres obeissant serviteur

Ch. Rantzau.

De Kierra le 19, mais je ne reponds pas du jour qu'un lettre en poche, car je ne l'enverrois que de Elseneur a l'instant que j'en parts pour Rotschild.

1451.

Le 29 [Januar 1768] à Roeskilde.

J'espere que Monsieur d'Ahrensdorff aura fait a Vostre Excellence un detail articulé des choses que j'ay crû devoir Luy faire sçavoir; je fus empeché par quelqu'un qui survint de finir ma liste, par Monsieur de Bielcke<sup>2</sup>; il m'a permis de vous assurer, mon cher general, que vous pouvez vous servir de luy lorsqu'il vous importera, de deterrer quelque chose qui interesse la cause, ou vostre personne. Malgré la mine flegmatique dont il est porteur, et malgré la reputation de bel esprit dont il ne jouit pas, je vous le donne pour le guarçon du sens le plus droit, et pour le plus capable de decouvrir et de dechiffrer; j'en ais fait le preuve plus d'une fois, et tres utilement, aussy bien que de sa fidelité qui est a toute epreuve; je crois vous faire un bon present en vous le donnant, et d'autant plus qu'il ne marque pas.

<sup>1</sup> R. har skrevet baade i Brevets Margen og paa den anden Led, hvor der var Plads.

<sup>2</sup> Kammerjunker hos Dronning Juliane Marie Henrik Christopher Frederik Bielke.

Maintenant voicy mon second point: le lieu: Hübsch placé dans mon regiment et que j'y menois<sup>1</sup>, m'a demandé de rester quelques semaines a Copenhague pour venir joindre en route par le Paquet-Boht. C'est un joly sujet et qui m'est attaché a la vie et a la mort, il est parent de Classen auquel je l'ais recommandé, si Vostre Excellence lorsqu'Elle aura quelque chose a me faire sçavoir, veut bien donner Son billet a Classen, il le remettra a ce Hübsch qui me le fera passer par des addresses sçures et variées dont il a la liste; je propose de donner les lettres a Classen afin que cet officier qui est de mon regiment ne marque pas trop. Apres ces marques d'attachement et confiance que je viens de donner a Vostre Excellence, il seroit inutile de Luy en faire des protestations dans une fin de lettre.

1452.

*P. E. Gähler til Rantzau.*

[København, Begyndelsen af Februar 1768].

Votre lettre de la Scanie et celle de Rothschild, mon cher comte, m'ont fait plaisir; vous savoir bien portant en sera toujours un vrai pour moi. Quand vous avés aparu en dernier lieu dans ces contrées ci, on ne s'y attendoit plus. La surprise active a plus de bon que de mauvais. On ne sauroit pas parler autrement de votre aparition, qu'on l'a fait dans une gazette ecrite à la main et qui vous a été adressée à Corsoer.

La nuit que vous avés couché à Torbeck, la masquerade a été contremandée. Nos politiques en ont été en peine, enfin jedy au soir ils ont assuré, que la situation ou avoit été S. M. la Reine, en a été la cause<sup>2</sup>.

Je souhaite que vous soyés content de Mr. le comte de Holck; nous nous voyons, mais nous ne sommes pas assés familiers pour nous faire des questions. Ne lui avés

<sup>1</sup> Løjtnant Jacob Hübsch blev 1767 24. Oktbr. forsat fra vesterlenske Infanteriregiment til Dronn. Livrgt.

<sup>2</sup> Kronprins Frederik blev født Torsdag d. 28. Januar 1768.

vous pas trouvé une petite santé? On auroit tort, selon moi, de lui envier sa situation.

Il est actuellement question de remonter la cavallerie et de retablir la milice nationale. Pourvu que l'infanterie levée, cette vraie base d'une armée, n'en patisse pas, consolons nous. Votre Excellence et moi nous somes du nombre de ceux qui aiment et cherissent le maitre, nous souhaitons qu'il ne se fasse rien, qu'il ne soit destiné qu'à Sa vraie gloire et qu'à Son vrai bien. Rien n'importe plus aux souverains que de voir par eux memes, c'est une verité que l'enchantement est détruit, des qu'on voit les cordages qui font mouvoir les machines.

Je ne vous parle pas de nos plaisirs; qui ne sait pas, que plus ils sont repetés et plus ils s'affaiblissent. Zaire<sup>1</sup> sera redonné dans un couple de jours; j'aimerois mieux un Britannicus<sup>2</sup> ou un Cinna<sup>3</sup>, le premier apprend à detester dans les caracteres de Neron et de Narcisse les horreurs des vices, et à se defier des conseils pernicieux des flatteurs. Le second fait voir tour à tour la noirceur des courtisans et les ecuiels du trone; ce sont de ces pieces qui enseignent aux princes à regner selon la justice et aux sujets à se contenir dans ce devoir d'obeissance que la religion leur a prescrit.

J'ai relu ces jours ci les amours de Henri IV; son raisonnement final à l'égard de la Verneuil<sup>4</sup> m'a paru fort juste.

A propos de la France que dites vous du mariage de l'Empereur<sup>5</sup> avec la fille du Duc d'Orleans. Si ce mariage a effectivement lieu, il consolidera fortement l'alliance entre les deux maisons d'Autriche et de Bourbon.

---

<sup>1</sup> Voltaires Tragedie, som spilledes af Hoffet.

<sup>2</sup> Tragedie af Racine.

<sup>3</sup> Tragedie af Corneille.

<sup>4</sup> Catherine Henriette de Balzac, Markise d'Entaignes, Henrik IV.s Mætresse.

<sup>5</sup> Joseph II, hvis 2den Gemalinde Maria Josepha af Bayern var død 1767, blev ikke gift igen.

Je doute que le Maal. de Broglio<sup>1</sup> rentre en activité à moins qu'il ne survienne une guerre, que le ministere ne change, ou que l'alliance prépondérante ne se dissolve; Mr. le Maal. de Broglio auroit tort de se fier à d'autres enseignes.

Le prince de Teschen<sup>2</sup>, beau frere de l'Empereur, jouera tot ou tard un role dans l'armée autrichienne, on a beau lui en barer le chemin, il en sera de lui comme de l'huile, qui nage constamment dessus. Mr. le Maal. de Lasci a tort de ne pas tirer avec lui à la meme corde.

J'entends Votre Excellence me faire des reproches de ce que je Lui parle de Paris et de Vienne, tandis que je devois Lui parler de Copenhague. Pour excuse je n'ai qu'à Lui alleguer les distractions, auxquelles je suis sujet.

J'aime toujours beaucoup Ahrenstorff et Bielcke, ils vous sont bien attachés mon cher comte.

Si j'étois en Holstein j'irois faire ma reverence à Mr. le Maal. de St. Germain. Il est toujours notre Feldmarechal; enfin c'est un home, dont la reputation n'est pas moins grande, que sa conversation est nourissante.

Schenck<sup>3</sup> est Lt. general, Knoblauch<sup>4</sup> quitte et retire six mile ecus de sa compagnie; c'est la caise militaire qui les lui paye.

Je ne fais pas mention des autres avancements qu'il y a eu depuis une huitaine, comptant que vous les aurés appris à Corsoer et à Hadersleben.

On dit que la plupart des ministres etrangers accompagneront le Roy dans son voyage en Norvege. Mr. de Saldern menace de nous quitter bientot, mais il doit d'abord aller en Holstein et ensuite à Petersbourg. Les affaires de la Russie et les notres exigent ces tournées.

<sup>1</sup> Victor François, Hertug af Broglie, Marskal af Frankrig.

<sup>2</sup> Prins Albert af Sachsen-Teschen var g. m. Joseph II.s Søster Marie Christine.

<sup>3</sup> Generalmajor Baron Christian Christoph Schenck v. Winterstedt blev Generallejtant i 1768.

<sup>4</sup> Se KabO. 1351.

Le public d'ici a souvent la manie des changements, aujourd'hui il en debite un pour la chambre des finances, savoir Mr. de Reventlow en sort et c'est tantot le vieux comte Moltk, Schimmelmänn, Bierregaard ou Schack qui le remplace; il faut bien que ce public s'amuse de quelque chose.

On a été surpris que Schimmelmänn n'ait pas été fait conseiller privé des conférences à la dernière promotion; on suppose qu'il le sera encore avant que de s'en retourner à ses Dieux penates.

Le tableau que vous m'avez fait de Poumeau, m'a fait rire; que pensés vous de Schnell<sup>1</sup> décoré et président? Le Lt. Lammers est sorti des arrêts, mais pas tout à fait hors de cour et de procès<sup>2</sup>.

Je voudrais bien, qu'il y eut bonne harmonie et intelligence entre Votre Excellence et le Prince de Bevern: vis unita major. Faute de cela notre état a constamment été la partie souffrante au grand préjudice de nos chers maîtres.

Adieu, mon cher comte, portés vous bien et aimés moi toujours, comme je vous aime.

1453.

*S. C. Rantzau til P. E. Gähler.*

de Corsoer le 7 de fevrier 1768.

Monsieur.

Votre Excellence ne sera pas surprise de me voir Luy demander ses bons offices; Elle doit attendre cela de mon amitié, comme j'attends de la Sienne, de n'estre pas refusé; mais ce qui La surprendra, c'est que je les Luy demande de Corsöer, et par rapport à Corsör.

J'y suis encore; d'abord pendant 3 jours tous les Eyssoht estoit a Nyborg, et ne pouvoit revenir i'cy a cause du vent contraire et des glaçons; enfin il en vint un

<sup>1</sup> Generalmajor Claus Jørgen v. Schnell blev R. af D. 1768 30. Januar og var første Deput. i det nye norske Generalitetskollegium.

<sup>2</sup> Kgl. Res. 28. Januar 1768.

que la poste prit; ce matin il en estoit venûs deux, je me rendis au port pour m'embarquer, mais le vent devint si fort et si contraire, qu'il me fallut m'en retourner. De plus il faut faire une lieue en chariot de paysans jusque'a Halskow, puis l'on n'aborde qu'a Knudshovet, d'ou il faut faire une autre lieue en chariot jusqu'a Nyborg, enfin il faut laisser son carosse icy. Tout cela ne s'accorde guere avec la santé d'un homme, qui s'est fait porter de son lit dans son traîneau a Christiania, et qui a fait une si penible route par la Suede; les forces ne reviennent pas dans de pareils voyages, et apres m'estre instruit de ce que c'est qu'un Eyssboht, et avoir vû par mes yeux comment cela se passe, je vous avoue, Monsieur, que je ne me crois pas assez de jambes pour sauter a tout moment d'un glaçon sur l'autre, puis dans le bateau, puis dehors, marcher sur la glace, et finir enfin par achever mon voyage sur des chariots de paysan.

A moins donc que le vent ne devienne favorable, ou la mer plus libre de glaces, j'ay pris le party d'attendre icy jusque'a ce que je puisse passer en »Smack«, et c'est pour cela que je m'adresse a Vostre Excellence afin qu'Elle veuille bien m'excuser au college de generalité et de commissariat de ce que je suis si longtemps a me rendre a mon poste. Elle voudra bien aussy, si l'occasion s'en présente, dire par cy par la, les veritables raisons qui me retiennent icy, afin qu'on n'aye point la charité de m'en supposer d'autres.

J'ay eu ce matin une vision a la quelle je m'attendois peu, Mr. de Sperling<sup>1</sup>; il n'a pas pû passer non plus. Il a un passeport comme allant (aller et revenir) pour le service du Roy avec la poste franche; il m'a dit estre chargé d'un paquet pour Mr. de Dehn a Schleswig. Je n'ay nul droit de l'interroger, mais je ne suis pas obligé non plus de croire au revenir. Je le suis d'autant moins même, que l'ordinaire de Copenh: vient de repandre icy la nouvelle du congé de Mr. de Reventlau, de son remplacement

---

<sup>1</sup> Se KabO. 522.

a la chambre par Mr. de Schack et de la rentrée du cte de Molke dans le ministere.

Ce dernier evenement, s'il est vray, me feroit un plaisir tres vif, il nous promet la paix et la stabilité, et en mon particulier, je crois m'estre fait mieux connoitre a luy depuis la mort du feu Roy, que je ne luy avois esté peint. ....

1454.

de Glückstadt le 23 de fevrier 1768.

Je suis enfin arrivé, mon cher general. J'ay vù en passant a Schleswig Madame vostre mere, et n'y ais vù qu'elle. Je la croyois morte depuis longtemps, et ç'a esté pour tous deux une si grande feste de nous revoir que nous nous sommes embrassés et baisés, ce qu'on appelle baiser a la bouche comme de jeunes amants. Vous avez la, mon cher general, une jolie maison et en bon air, Dieu veuille que vous fussiez dedans bien content, et bien aise autant que je le suis dans un tres mince appartement qui estoit pourtant le seul possible a avoir en ce pays cy. Ce bonheur ne vous arrivera pas sitot encore, vous estes dans le courant de l'eau, et j'ay gagné le rivage mais il me reste a m'y construire un port a l'abry des vents de terre, car de ceux qui doivent passer la mer pour venir a moy, j'espere qu'au defaut de mon importance, ma nullité et l'oubly total de mon existence, m'en sauvera. Le vent de terre que j'appelle, et auquel je vais estre singulierement et uniquement sujet, c'est l'inspection du prince de Bevern qui n'est ny ce que nous connoissons comme inspection dans aucun service du monde, ny un commandement, qui est indecente pour le prince meme vù son grade de general d'infanterie; qui me choque en mon bon sens parcequ'elle ne produit aucun effet et qui me choque en mon amour propre, parcequ'estant le seul lieut. gen., qui ait un regiment et ayant fait mes preuves il y a 16 ans d'en sçavoir manipuler un, j'ay de la peine a recevoir la leçon; sans compter qu'on ne sçait bientot a qui entendre, car par ex-



emple voila le directoire general, le commandant<sup>1</sup> d'icy, le prince de Bevern<sup>2</sup>, Mr. de Sames<sup>3</sup>, tout cela a des ordres a donner, et voila le prince de Hesse qui s'il arrive n'en voudra pas jeter sa part. J'avoue a Vostre Excellence, que quoyque mon party soit tres pris de laisser faire a tout le monde, il peut cependant survenir un moment d'impatience que je voudrois parer si je le pouvois. Avant de faire pour cela une demarche je vous demande, mon cher general, la permission de vous consulter: il y a pour me liberer de ce prince, le moyen 1) d'excepter mon regiment comme regiment de la Reine et guarnisonnant a part, et ma personne comme Lt. general, de l'inspection du prince de Bevern, c'est a dire de le dispenser d'y veiller attendu que me voila moy meme revenû, car sa revûe d'inspecteur est une chose a la quelle je ne m'oppose en aucune façon, puisque un colonel ou un gen: maj: pourroit egalement avoir la commission de la faire, mais c'est de sa tutelle continuelle, et de ses ordres par escrit (und die express Verbohte sind aufzuführen ce qui les acheve de rendre ridicules) et des Mohnahts Listen qu'il luy faut à ce qu'il dit; c'est de toutes ces corvées que je voudrois estre liberé. Il y a le 2<sup>e</sup> moyen, de dispenser seulement ma personne et non le regiment; le 3<sup>me</sup> de me donner un commandeur, comme en Autriche et en Prusse cela se pratique pour les officiers generaux qui ont des regiments; mais je ne voudrois pas ce commandeur sur le pied que Lüttichau<sup>4</sup> l'a eû.

J'ay encore une autre idée qui est de ravoir le gouvernement (non pas Commandantschaft) de Glückstadt; je l'avois sous le prince de Hesse, et si j'avois voulu j'eusse deposédé d'abord le bon vieux Nostitz, ce que je ne ferois pas pour tout l'or du monde, mais bien accepter, comme je l'acceptois alors de luy succeder avec 500 Rth. d'aug-

<sup>1</sup> Generaløjtnant Gothvald Adolph v. Nostitz.

<sup>2</sup> Prins Friderich Carl Ferdinand var kommanderende General i Hertugdømmerne og Inspektør for Infanteriet.

<sup>3</sup> Oberst Carl Wilhelm Sames var Direktør for Infanteriets Exereits.

<sup>4</sup> Generalmajor Cæsar Læsar v. Lüttichau var Oberst for det jyske gew. Rgt. Dragoner.

mentation, à quoy la caisse epargneroit 1000. J'ay perdu ce breloq a ma montre lors de la rentrée du Maal., maintenant je voudrois l'y remettre puisque pourtant il n'est plus question que des interests particuliers.

Je voudrois encore avoir des clefs de chambellans pour mon lieu: colonel<sup>1</sup> et pour le cte Ahlefeldt<sup>2</sup> capitaine au regiment et cousin du cte de Holck. Je voudrois de plus estre un peu bien traité lors des vacances qui pourront arriver et n'avoir pas toujours des etrangers.

Mon titre pour obtenir tout ce gros paquet de pretensions, est que je me crois autorisé a quelque dedomagement, pour ma corvée de Norwege qui me coute 10000 Rth., ma santé, et l'affront inouy et public d'avoir esté renvoyé des portes de Copenhague comme un malfaiteur; mon esperance d'obtenir ce que je souhaite, se fonde sur l'opinion que j'ay qu'on ne refusera pas des bagatelles pour tranquiliser un homme, qui est en droit et en pouvoir de mediter peutestre de plus hauts projets pour un autre temps.

Je vous abandonne tout cecy, mon cher general, conseillez moy, et croyez que je suivrois litteralement l'avis que vous me donnerez.

Pensez un peu a me faire toucher mes mois de mes 1200 Rth.; ne pourroit on point arranger cela de façon que je puisse les toucher a la caisse du regiment avec mes appointements de colonel? Si je pouvois estre defait de ce Lammers je le voudrois fort, le luy aussy je pense; c'est un tres mauvais sujet et toujours ivre mort; il y a icy un jeune Scheel<sup>3</sup>, officier réformé, auquel le Maal. avoit promis une place dans le regiment, et que je désirerois beaucoup. J'ecris tout ces choses a Vostre Excellence pour qu'Elle me dirige, et non pas comme au député de la

<sup>1</sup> Rigsgreve Detlev Carl v. Rantzau; han blev Kammerherre 1769.

<sup>2</sup> Grev Carl Christopher Ulrich Ahlefeldt, Kaptajn i Dronningens Livregiment, blev Kammerherre 1770; hans Kusine, Sophie Louise A., var g. m. Grev Gustav Holck.

<sup>3</sup> Secltnt. Hans Ulrich Moritz Scheel blev 1768 ansat i Dronn. Livrgt.

generalité; je n'ay point escrit ny n'ecrirois jamais a aucun des autres.

Je ne suis arrivé qu'hier fort tard, la matinée d'aujourd'hui s'est passée comme un débarquement, et je n'ay plus qu'un moment pour faire ma poste, elle commence et finit par Vostre Excellence. Du moins nous n'avons point a nous reprocher d'epiloguer dans nos lettres ce qu'on fait et ne fait pas dans nostre patrie, nous avons en sujets le systeme que Pope avoit en philosophe »tout ce qui est est bien«; en revanche nous politiquons sur Vienne et sur Versailles. Je suis de vostre avis que l'union du cte. de Lacy et du duc de Teschen produiroint le bien public s'ils avoient tous les deux des vues publiques, et produiroint leur bien particulier s'ils avoient tous les deux des vues particulières; mais le duc de Teschen ne voulant que le bien du duc de Teschen, et Mr. de Lacy celuy de l'Autriche, je dis qu'ou cette union est impossible, ou deviendroit peu durable; du reste le moment seroit opportun pour en faire l'essay, et le general Kinsky<sup>1</sup> tres dans la volonté et dans le pouvoir d'y travailler, puisque quoyque tout entier aux principes et a la superiorité de lumieres de Mr. de Lacy, il a conservé des liaisons toujours cultivées avec le duc de Teschen en sa qualité de beaufreere de l'empereur.

Le temps n'est pas pret pour Mons<sup>r</sup> le Maal. de Broglio, si la guerre seule doit le remettre en activité en un pays comme la France ou dans le militaire toute discipline est perdûe, ou depuis la guerre d'Hannovre cette partie est entierement fletrie et degradeé, et ou les ministres laches et vendûs croyent avoir tout plastré par leur pacte de famille, et ou le prince usé par les debauches et distrait par une faineantise active et turbulente est a l'age de 60 ans un enfant cassé . . . .

---

<sup>1</sup> Franz Joseph v. Kinsky, østrigsk General.

1455.

de Glückstadt le 9 de mars 1768.

A juger du bien, que l'union avec le prince de Bevern feroit au service par le bien, que son inspection a fait a mon regiment, cet objet ne merite pas la moindre attention. Un motif plus convainquant pour mon esprit et plus cher a mon coeur, m'a decidé; j'ay voulu vous prouver, mon cher general, a quel point je vous honore et vous aime, combien je defere a vos sentiments, j'ay signé de ma main le Mohnahts Liste a envoyer a ce prince, et je me presterois a tout, ny plus ny moins que le dernier colonel de l'armée.

J'ay aimé le cte. de Holck avant sa fortune; je n'y ais peutestre pas nuy par ma façon d'en parler; il me trouvera toujours essentiel et reconnoissant de la marque d'amitié qu'il m'a donné a mon passage; je recevois avec ces mêmes sentiments les addoucissements qu'il songeroit de luy meme a me procurer dans ma nouvelle position; mais comme ces addoucissements, tels, que j'ay eü l'honneur de les presenter a Vostre Excellence, n'ont tous que des objets militaires, je ne puis me resoudre a en parler a un homme de cour. Je n'ay jamais écrit aux ministres, aux courtisans et aux femmes rien que des gogues, je suis trop vieux pour changer d'allure. Ce que je ne puis obtenir par le Roy ou par mes veritables superieurs, je sçais m'en passer; ainsy, mon cher general; ne parlons plus de mes petites necessités, vous les sçavez, et y aviserez si vous pouvez et quand vous pouvez.

La poste passée nous apporta beaucoup de nouveautés, et celle qui arrive en ce moment, pas moins; comme ny vous ny moy ne sommes pas epilogueurs et que nostre religion est de croire que le Roy a toujours raison, nous laisserons faire les commentaires aux amateurs.

Dans les »on dit« vous estes, mon cher general, pour Cronenburg et Hauch pour la Norwegue; celuy cy y est tres propre et si j'avois une voyx a donner, je la luy donneroies; mais je serois faché de vous perdre du bureau et de la regie du militaire. Pendant que vous y estes encore,

arrangez mes 1200 Rtl. si vous pouvez, voicy 3 mois que je n'en ais rien touché, Mr. d'Arensdorff en doit avoir 110.

Faites moy la grace de me dire pourquoy le regiment de la Reine ne peut point parvenir a toucher ce qui luy est dû, et qu'il faut nous trainer par des emprunts? Je vous fais cette question encore pas tant comme colonel, que comme sectateur de l'ancien systeme, qui pretends et prouverois que les caisses peuvent se soutenir, mais il faut leur donner ce qui leur appartient. . . .

1456.

d'Altona le 18 de mars 1768.

Je sens bien que le party que j'ay pris sur l'inspection, est le party de la raison même; mais ne m'ostez pas le plaisir de me paroître convaincû, que c'est uniquement pour vous prouver une pleine condescendance, que j'ay pris ce party. Helas mon cher general, pourquoy ne suis je point en position de faire a vostre eguard des actes de foy plus essentiels et plus utiles.

Je rends bien des graces a Vostre Excellence, de l'arrangement qu'Elle a bien voulû mettre au payement de mes 1200 Rdl. d'extraordinaire, payables par mois avec mes appointements de colonel; je ne pouvois presque pas m'en passer pour arrondir un peu ma situation ebrechée par tous les bouts. Si vous faites tant, mon cher general, que de nous faire payer ce qu'on nous doit, je vous reponds de faire face a tout et de maintenir nostre caisse, qui est la plus delabrée de l'infanterie, qui doit 1000 Rtl. sur lettre de change, et qui en devoit 3000, si on avoit eu le credit de les trouver; malgré cela je reponds de tout, (si vous nous faites payer) et je consens que l'experience a faire sur ce seul regiment si fort en arriere, decide entre le systeme de la caisse ou des capitaines.

Si vous ne pouvez pas parer entierement cette milice a faire, je fais des voeux pour qu'au moins l'on vous ecoute sur la maniere, je suis sçur qu'alors la partie militaire de ce nouvel etablissement sera tel qu'il doit estre,

et qu'il ne nous restera a regretter que les grandes et immortelles vues du Roy pour la liberté des paysans.

Quand je pense a vostre bien particulier, mon cher general, je vous souhaite dans vostre maison de Schleswig dans le sein de vostre famille; mais lorsque je songe a la confusion, au desordre irreparable, ou la cupidité de contredire au bien qui s'est fait, et l'ineptie, l'inaptitude de trouver le mieux, abandonnera nostre etat militaire si vous l'abandonnez, je fais des voeux contre vous. En attendant que vous me delivriez radicalement de cet yvrogne de Lamers, il ne tiendra pas a moy qu'il ne demeure a Jarlsberg tant qu'il voudra; des qu'il me parviendra quelque chose sur cela de sa part, j'en rendrois compte au directeur, dans ce même gout.

L'on me marque bien au contraire, que Mad: de Berckentine part sans remission, et que Mad: de Brockenhuus aura sa place. L'on me dit, aussy que le cte. de Wedel Frys a reçu un message des plus gracieux de la part du Roy, la permission de passer les hyvers a Copenhague, et le don de la moitié de ce qu'il doit a Sa Majesté qui fait apeupres 14000 Rtl.<sup>1</sup> L'exil de la Kniphausen et de la Møesting<sup>2</sup> est aussy abregé jusque a 4 semaines. La grande nouvelle estoit que le Roy n'alloit ny dans les pays etrangers, ny en Norwegue, et venoit icy; mais Vostre Excellence n'en dit pas un mot. Les bruits de Hamburg sont tres insolents, et sans doute tres faux a l'egard de nostre traité avec la Russie; il n'est pas possible qu'il soit tel qu'on le fait icy; l'on ajoute tres positivement que les subsides françois sont arrêtés.

---

<sup>1</sup> Om Grev E. Wedel Friis's Gæld til Kongen se KabO. 2186.

<sup>2</sup> Hoffrøkenerne Charlotte Elisabeth Henriette v. Kniephausen og Frederikke Louise v. Møsting. Den første gik ud af Hoftjenesten i Foraaret 1769, da hun blev g. m. Dronningens Overhofmester Grev Christian Frederik Holstein til Ledreborg. Frk. Møsting var Hoffrøken lige til 1772 hos Caroline Mathilde, derefter hos Juliane Marie. De to Damer var en Tid i Unaade (Luxdorpha Dagb. I. 334 og 337); de var begge hos Dronningen i den sidste Tid, før hun forlod Danmark i Maj 1772 (Reverdil: Struensee S. 441).

Je suis venu icy, pour regler un peu mes affaires, et fretter un vaisseau pour Mad: de Rantzau et pour les meubles qu'elle ne pourra pas vendre; Monsieur vostre frere<sup>1</sup> me nourrit d'une chere de la nouvelle cuisine, serveye dans des plats d'argent; c'est toujours le plus aimable des hommes, chery et estimé icy, comme partout ou il a esté; il fait bien les affaires de la ville, et bien les honneurs aux ministres hambourgeois. Je ne suis pas content de sa santé, et suis fâché de vous le dire, et le serois encor plus si vous le luy disiez.

J'ay fait ma cour au Marechal qui loge a l'auberge dans Hamburg; je l'ay trouvé au dessus de sa mauvaise fortune, dans ce calme de héros qui n'est ny indolence, ny mépris, et toujours plein d'amour pour le Roy, d'admiration pour Son genie, annonçant sa grandeur future; d'ailleurs sans haine, sans ressentiment pour personne, augurant bien de la faveur du cte. de Holck, qui a de l'esprit, un coeur, et qui aime son maitre, mais persistant a la verité qu'il ny aura jamais d'armée en Dannemark, si ce n'est selon le plan que le Roy avoit fait. Je n'espere pas qu'on me fasse un crime a Copenhague, d'avoir rendu ce que je dois a un grand homme de guerre, dont le suffrage m'honore dans mon metier, et qui est actuellement encore nostre Gen: Feldtmarechal. Adieu mon cher general.

1457.

[Slutningen af Marts 1768]<sup>2</sup>.

Je commence, mon cher general, par la fin de vostre lettre, il y a longtemps que je ne lis ny n'apprends rien, qui m'ait donné une si veritable joye. On »s'occupe réellement de luy<sup>3</sup>«, dites vous, faisons des voeux pour qu'on acheve; concourons y avec une foy vive que tout est sauvé, si l'on reussit; faisons agir en consequence tous les in-

<sup>1</sup> S. W. Gähler, Præsident i Altona.

<sup>2</sup> Brevet er udateret, det er i Luxdorps Afskrift anbragt efter Brevet af 18. Marts 1768.

<sup>3</sup> J. F. Struensee?

struments dont nous disposons, mais cachons nous nous même derriere un mur, afin qu'on n'apperçoive pas l'interest que nous y prenons; hélas quel interest! rien que celui de cytoyens, de vrais et de passionnés serviteurs de nostre aimable maitre; cet interest si honneste, si bien dû au Roy et a la patrie, detruiroit cependant tout, s'il estoit connû des méchants; rejouissons nous, mon cher general, mais cachons nous.

J'ay parfaitement compris la citation de l'abbé Duguet<sup>1</sup>, dont au reste je ne connois pas le livre, et celle de Bellay Langay, que je connois fort; il faut accorder a Vostre Excellence, outre tout plein de talents solides, le talent agreable et souvent tres utile aussy, de faire bien finement sentir ce qu'Elle veut dire.

J'avois vû verser des larmes a l'homme de l'abbé Duguet; ses propos, ce qu'il escrit, respirent la candeur et le repentir; je le croyois foible mais bon, et surtout tres lié avec vous; j'avois combiné d'apres ces notions, et non pas d'apres celles de l'abbé Duguet qui connoissoit mieux le personnage, qui m'en imposoit; maintenant je me le tiens pour dit<sup>2</sup>.

Je vais marquer a Busekist qui est en recrûe a Hamburg, la condition des 1000 Rtl. et en consequence de sa reponse, laisser tomber son affaire, ou en rendre compte au departement<sup>3</sup>.

Rien n'est plus effectivement existant que les deux plaintes du Lt. Lammers<sup>4</sup> contre moy, delivrés a Mess: du college de Norwegue, adressés directement au Roy, et

<sup>1</sup> Jacques Joseph Duguet, Abbed, fransk Forfatter.

<sup>2</sup> Dette Stykke og det første i Brevet hentyder formodentlig, som flere andre Steder, til et Brev fra Gähler, som ikke kendes.

<sup>3</sup> Friedrich Christian v. Busekist, Pr.ltn. i Dronningens Livregiment; om de 1000 Rdl. se Brevene af 5. og 22. April.

<sup>4</sup> Ltnt. Lammers var bleven sat i Fængsel paa Aggershus af R. paa Grund af den Andel, han havde haft i Ltnt. West's Arrestation; efter kgl. Ordre af 28. Januar 1768 var han blevet løsladt; dog skulde han svare til, hvad der ved Afgørelsen af Wedel Jarlsbergs Sag maatte blive lagt ham til Last.



dont il m'a luy meme envoyé les copies; puisque vous n'en avez point entendû parler au département, il est temps que j'en fasse mon rapport, car je serois au desespoir si Messieurs de Norwege, ou meme le Roy supprimeoit cette affaire, comme pour me faire grace; d'ailleurs le bien du service est trop interessé en cela.

Il est apparent qu'il s'agit pour Mons: le Maal. de quelque chose de plus en France que de la simple permission d'y retourner, qui ne peut pas trainer si longtemps; s'il nous faut le perdre, c'est comme cela que je souhaite que nous le perdions.

Sur le depart du Roy, c'est a dire sur son voyage au dehors, bien des gens qui m'ecrivent, n'en croient rien encore; d'autres l'assurent immancable, et je suis de leur avis; ils ajoutent que le prince Charles restera a Cop: pendant tout le temps de l'absence; que la Reine gagne un grand ascendant, et aura sçurement la victoire, que L. et H.<sup>1</sup> vont finir dans peu, que la grande gouvernante<sup>2</sup> est tres maltraitée, que la Plessen reviendra, que Mr. de Rev:<sup>3</sup> fait agir sa femme pres de la Reine; que quand tous les partis seront battûs, ceux qui demeureront a la dispute (les ministres) s'ecraseront entre eux, et que de ce chaos dissipé sortira enfin le bien de la chose. L'on ajoute qu'apres le depart de Schimmelman les hostilités vont commencer.

Je vous rends mille graces, mon cher general, de l'arrangement que vous avez mis dans ma paye, il m'estoit tres essentiel; je viens de recevoir l'avis que l'assignation de mars est arrivée.

Je supplie Vostre Excellence d'estre aussy doux au regiment que vous me l'avez esté a moy: il nous est dû, outre ce Quartiergeld de janvier 1768:

---

<sup>1</sup> Laurvig og Holck.

<sup>2</sup> Fru Margrethe v. d. Lûhe f. Holck, der lige havde efterfulgt Fru Plessen.

<sup>3</sup> Ditlev Reventlou, g. m. Margrethe f. Raben.

1) An rückständiger Gage .....	2000	
2) Mondirungs .....	1218,	32
3) Werbgelder .....	912	
4) Kindergelder pro 1767 .....	569,	3
5) dito fürs erste Quartal 1768 .....	142,	9
6) Löhnung der commandirten ohne gewehr	307,	32 <sup>1/2</sup>
	<hr/>	
	5149 Rdl.	28 <sup>1/2</sup> β <sup>1</sup>

Maintenant, mon cher general, que Vostre Excellence, ou bien nous procure cet argent dont nous avons le plus imminent besoing, devant audela de ce que nous avons de bon; ou qu'Elle me permette de représenter en forme au college de gen: et de comm: general, a quoy je repugne singulierement, pour ne pas faire le triomphe de Braem et des anti-sistemiques ....

1458.

d'Altona le 5 d'avril 1768.

Vostre Excellence recevra par cette meme poste une lettre de Glückstadt que j'y ais deja envoyée parceque je datte de la quoyque je sois icy encore jusques a samedi, que je m'en retourne apres avoir esté dûement enfermé, médicamenté, et affamé par mon medecin Struensée, qui n'est plus que mon amy puisque le voila medecin du Roy.

La raison pour j'ecris cette seconde lettre, c'est pour recommander a Vostre Excellence l'affaire de ce Busekist; pourquoy veut on qu'il mette 1000 Rth. dans la caisse des veuves? Ne suffit il pas de 300 et de la sçureté que sa femme ne fait qu'honneur au service, et que sa veuve ne pesera point a la caisse des pensions? Je vous supplie d'arranger cela autant que vous pourrez; il sembleroit que le Roy vendit son consentement pour 1000 Rtl., et c'est une vray vexation. Cet officier est un sujet estimable et utile au regiment. Vous aurez par cette poste l'affaire de Lammers; dites moy si vous estes content de ma maniere de la prendre.

Mes lettres ne me viennent que demain, par consequent j'ignore quelles nouvelles nous aurons ....

<sup>1</sup> Sammentællingen er ikke rigtig.

1459.

le 22 d'avril [1768].

Je n'ay reçu qu'hier, et par la voye de Hamburg, la lettre dont Vostre Excellence m'a honoré du 12. J'estois un peu en peine de Sa santé, car de Son amitié pour moy j'en suis sûr par la conviction de mes propres sentiments pour Elle.

Je ne m'en dedis pas, mon cher general, personne ne dit mieux que vous ce qu'il veut dire, n'est plus clair que vous pour celuy a qui vous parlez, et ne l'est moins pour les curieux qui voudroient ecouter; mais quant au talent de citer a propos, que je vous avois d'abord accordé et si superieurement, je pourrois bien vous le retirer: vous estes trop heureux en citations, les passages se trouvent toujours trop a point sous vostre main, et pour vous le dire en vieux gaulois, m'est avis, que vous, composez vous même ce que vous citez, c[e] qui, comme vous voyez, seroit tout le contraire des gens qui se font composer leurs lettres. Je les connois au reste ces gens la, et leur secretaire, et leur cabale, et leurs petits moyens; mais tout cela n'empchera point d'arriver ce qui est destiné a arriver. L'homme qui reçoit les lettres de cette espece, en reçoit de differentes du costé de Francfort et de Lübeck, qui donnent de meilleurs et de plus sûres esperances. Je veux citer a mon tour et vous dire comme le cardinal d'Ossat<sup>1</sup> a Henri 4: faites bien vos affaires par de la, je les ferois bien par de ça. —

Vous avez inmanquement dans les bureaux du college, tout ce qui est relatif a l'affaire de Wedel et de Lamers; car j'ay envoyé de Norwege tous les originaux<sup>2</sup>. Vous ne me dites pas, mon cher general, si vous estes content du party que j'ay pris d'attacquer moy même mon agresseur et de tirer son affaire de l'oubly; ny si vous approuvez les tirades que j'ay faites dans mon mémoire, l'une pour excuser ma pusillanimité apparente de refaire si gayement le sentier de colonel apres avoir fait celuy de

<sup>1</sup> Kardinal Arnaud d'Ossat, fransk Diplomat.

<sup>2</sup> Brevene ligger i D. Kanc. ved Sjæll. Miss. 1767 Nr. 680.

general; l'autre pour defendre nostre ancien systeme autant que l'occasion le portoit sans affectation.

C'est pourtant apres le M[aitre] vostre suffrage dont je suis le plus jaloux; j'ay eû pour grande raison d'incommoder le college de cette affaire, que je suis persuadé, qu'ayant donné au Roy cette plainte de Lammers comme une preuve de mes violences en Norwege, l'on a voulu ensuite la supprimer, afin que l'examen ne prouvat pas que j'ay raison, et c'est a quoy je n'ay pas dû consentir. Afin de publier aussy en Norwege même la façon dont je prends cette affaire, j'ay envoyé a Lammers la copie de mon memoire, et au Baron de Gersdorff aussy, moyennant quoy on sçaura a quoy s'en tenir.

Je sçavois d'original la reponse de Hanau qui est beaucoup plus fiere encore, que les scrupules dont vous parlez.

Mr. de Saldern a fait assembler le conseil a Kiel, en a fait sortir les Geheimreferendarios Holmer<sup>1</sup> et Preuser<sup>2</sup> (qui sont d'ailleurs de toutes les conferences et de tous les secrets) et puis n'a rien publié du traité. Il a dit qu'il avoit promis au Roy de le venir trouver a Schleswig. L'on me marque aujourd'hui que le voyage est remis au 6 de may.

Sperling a eu ordre de s'eloigner de Schleswig lorsque le Roy y viendra. Madame de Plessen se porte bien a Lübeck et m'ecrit quelquefois.

Il court icy d'abominables histoires d'un crieur de nuit, de son Morgenstern, de »baruffa«<sup>3</sup> comme disent les italiens; ce sont de bien mauvais domestiques que ceux qui ne defendent pas mieux leur maitre, et qui de plus ne luy gardent pas mieux le secret: de cela, et de beaucoup d'autres anecdotes qui me reviennent, j'ay dans l'esprit, que lorsqu'on y pensera le moins il appellera du secours, et qu'on y marchera en force.

<sup>1</sup> Magnus Holmer, Gehejmerraad, Regeringspræsident i Kiel.

<sup>2</sup> Jacob Friederich Ludwig v. Preusser, Medlem af Justitskancelliet i Kiel.

<sup>3</sup> Haandgemæng.

Je vous recommande vivement les besoins de la caisse du regiment; si le Regimentsquartiermeister me tient parole et que ses papiers me viennent a temps, le college aura mon memoire aujourdhuy même. Je recommande aussy l'affaire de Busekist<sup>1</sup>, pourquoy veut on qu'il donne plus que 300 Rdl.? la taxe de 1000 est pour les chefs de troupes et pour l'estat major.

L'on m'avertit que le président que je souhaitois si fort, a reçû l'exclusion sur la liste; et que l'homme d'argent en cela s'est montré un faux frere<sup>2</sup> . . . .

1460.

le 26 [d'avril 1768].

Je recommande a Vostre Excellence mon mémoire d'aujourdhuy au college, j'ay travaillé comme un pauvre forçat a rediger tous ces comptes, soit que je sois trop inepte ou trop habile, personne n'a pû faire a mon gré, ils m'ont lassé, je les ais lassés, et je me suis mis en fin a travailler moy meme; si le produit en est vostre approbation, mon cher general, et surtout passe 8000 Rtl. que je demande je porterois, comme dit Horace, ma teste dans les nûes, si non je deserte le regiment et vous n'avez que songer a qui vous le donnerez.

Je vous rends bien des graces de la permission accordée a Busekist; ce mariage me vaut 58 Rth. d'épargne par mois; les frais courants de nostre Werbung a Hamburg coutoit cela a la caisse, maintenant les enrrollements n'yront que mieux, et je suis liberé de ses Diätgeld, Commandirten, Werbhaus etc.; s'il ne marche pas droit, c'est a dire si au moins il ne m'envoye pas 5 hommes par mois a 15 Rth. piece, je le rappelle au regiment et je le ruine. Voila pourquoy j'appuyois si fort sur rien que 300 Rth. de Witwencasse; mais vous autres messieurs les generaux vous nous tenez toujours rigueur a nous autres pauvres

<sup>1</sup> Friedrich Christian Busekist, Prmltnt. i Dronningens Livrgt., fik 1768 14. April Tilladelse til at ægte Antoinette Staffhorst, Datter af en hannoveransk Landdrost og Kammerherre og Enke efter en Oberstltn. Grube.

<sup>2</sup> Hvad her hentydes til, vides ikke.

colonels; je vous assure que j'ay tout a fait pris l'esprit de mon nouvel estat. J'ay reçu depuis un nouveau paquet de ce Lammers c'est a dire par la derniere poste: ce sont de nouvelles copies et des copies de copies de Verhør, avec un memoire au Roy tres impatient contre moy, et une lettre a moy même tres douce; je luy renvoye aujourd'hui tout ce fatras avec priere de n'en plus envoyer luy-même, et la permission de demeurer tant qu'il voudra en Norwege selon l'ordre que j'en ais reçu aujourd'hui du college. C'est avec luy que je ne prends pas l'esprit de mon etat de colonel, car je devois le faire venir arrestant en regiment: mais nous n'aurons jamais ce qu'on appelle un service, et ce n'est point a moy a faire le Don Quixotte d'une Dulcinée imaginaire.

Ch. de Rantzau.

1461.

le 29 [April 1768].

C'est toujours dans Vostre sein, mon cher general, que je repands mes petites amertumes, soit que vous vouliez qu'en suite il n'en soit plus question, soit que vous trouviez bon que j'en fasse des representations dans les formes.

1) Nous ne recevons les assignations pour la paye du regiment qu'absolument a la derniere heure; a celle que j'ay l'honneur d'ecrire a Vostre Excellence, qui sont les 5 apres diner, l'assignation pour May n'est point encore venue; c'est aujourd'hui Bettag, demain jour de pret, apres demain dimanche, et lundy jour de paye pour tout le regiment; le Bettag et le dimanche le regiment quartiermaistre ne peut pas travailler, et les deux autres jours cités prouvent combien il est imminemment pressé de travailler a amasser de l'argent, car ces assignations sont sur Itzehoe Utersen, Webersfleet<sup>1</sup> etc.

D'un autre costé nous sommes obligés d'envoyer nos quittances a ce Martensen par exemple pour may au commencement d'avril, ce qui est ridicule, et nous exposerait

<sup>1</sup> Skal vel være Wewelsfleth, hvor der var en Toldkasse.

en cas de sa mort ou de sa banqueroute ou de sa mauvaise foy.

Si l'assignation, ou les assignations de Martensen arrivent encore aujourd'hui comme ils doivent arriver, il faut que sur le champ nostre Regimentsquartiermeister galoppe par les campagnes toute la nuit pour estre icy de retour demain a 5 heures du matin et s'arranger pour distribuer le pret aux compagnies. Il me suffit de vous avoir indiqué le mal, vous savez sans doute mon cher general ou il reside, et quel en est le remede.

2) Nous avons cette oldenburgische Werbung, dont nous n'avons que faire pour nous maintenir complets, mais, que sans doute vous voulez que nous ayons, pour augmenter le pied des Landeskinden. Cette Werbung qui jusqu'icy ne nous a donné que des deserteurs de Münster ou de Hollande (tandis qu'une Compagnie Werbung de Klipp<sup>1</sup> nous en a donné de Landeskinden du meme pays), a pour nous le desagrément de l'avoir en commun avec Jutlande<sup>2</sup> dont l'officier nous fourbe tous les deux, mais son regiment un peu moins que le nostre; elle nous est d'ailleurs tres couteuse, et ce sont toujours nos gens, qui par la raison que malheureusement nous sommes les plus proches du Oldenburg qui font la corvée des transports de la icy et d'icy a Rendsburg.

Nous sommes, par parenthese, un peu affectés de ces corvées, parceque nous en avons plusieurs dans ce genre; par exemple a cause qu'il y a icy une Regierung il faut toujours que ce soit nous qui envoyons des gemeinschaftliche Commandos a Kiel qui est de nous a 9 lieues, et de Rendsburg seulement a 4; aujourd'hui j'en ais envoyé un pour arreter je ne sçais quel Mr. de Hahn<sup>3</sup>. Ne pourrions nous point estre liberés de cette oldenburgische Werbung, ou s'il s'agit de nous fournir ce pied d'oldenbourgeois, pourquoy n'y fait on pas comme dans les autres provinces, ou

<sup>1</sup> Frederik Christian Klippe, Kaptajn i Dronn. Livrgt.

<sup>2</sup> Det jyske Infanteriregiment, der havde Garnison i Rendsburg.

<sup>3</sup> Maaske den sindssyge Ditlev v. Hahn til Kuchelmiss (se Bobé: Ahlefeldt V, 60).

en payant 20 Rth. par homme c'est aux communes die Leute zu stellen?

3) J'ay repondû aujourd'hui a la plainte de Borthuus; ne se pourroit il point qu'on ne m'envoyat plus de pareilles? car je n'ay jamais qu'une unique et meme reponse a y donner, jusque a la mort de mon pere ou de mon beau-pere, dont malheureusement le premier est tres proche depuis 8 jours<sup>1</sup>.

4) Vous verrez par ma reponse a l'affaire de Bippen, que vos commis vous ont fait demander un eclaircissement sur une chose qui n'a esté faite qu'en consequence de vos propre ordres<sup>2</sup>.

5) L'ordre du Roy pour le pardon du soldat condamné a avoir la teste cassée ne m'embarasse pas du costé de l'execution, et je combinerois fort bien les objets que Sa Majesté a voulû en cela combiner; mais je vous assure que cet homme qui est un françois ne se trouvera pas du tout bien traité; il ne fait, depuis que son arret luy a esté prononcé jusques en ce moment, que se rejouir de ce qu'il ne passera pas par les baguettes, et n'yra point dans le Sclaverey, a laquelle et meme »Ewige« il est aggracié.

Je finis parceque je ne puis plus attendre nostre poste qui part, et la vostre qui n'arrive pas. Nous avons eû icy un jeune cte. Ahlefeldt<sup>3</sup> de 27 ans, mal fait et tres sot a ce que l'on dit, qui nous est arrivé auscultans avec 500 Rth. de gages et la clef de chambellan.

<sup>1</sup> Faderen Rigs greve Hans Rantzau til Ascheberg og Lindau døde 1769 15. Januar 75 Aar gl. Svigerfaderen Rigs greve Ditlev Rantzau til Oppendorf, Schönhorst og Büroa døde 1781 15. Febr. 86 Aar gl.

<sup>2</sup> Den i 1764 afskedigede Major J. N. v. Bippen havde en Pension paa 8 R. 36  $\beta$  maanedlig af en Secondløjtnantsplads i Dronn. Livrgt., som ved kgl. Res. 1767 24. April tildeltes Fanejunker Brockenhuus, der var i Stand til at tjene uden Gage. Ved kgl. Res. 1769 10. Maj bestemtes, at Bippens Pension fremtidig skulde udbetales af Kaptajn Schwerin og fremdeles stadig af den yngste Kompagnichef i Dron. Livrgt.

<sup>3</sup> Hans Joachim A. (Søn af Grev Adam Christopher Ahlefeldt til Eskilsmark) f. 1742, 1767—69 Auskultant ved Regeringen i Glückstadt, 1768 Kammerherre, † 1779.



En ce moment arrive la male de Holstein, ce qui est signe icy, que la danoise n'arrive point; le Regiment Quartiermeister qui a reçu ses assignations part dans la minute, il m'a dit que celle pour mes gages extraordinaires de general n'y estoit pas pour le mois d'avril; je vous conjure, mon cher general, de faire en sorte qu'elle arrive regulierement, du moins a la fin de chaque mois, puisque cela ne se peut avec l'avance au commencement; je vous assure qu'a force de generosité et de desinterressement, je suis reduit a la pure condition d'un soldat, qui attend avec anxiété son pret pour vivre. Tout l'argent de chez moy, et possible a amasser, il me le faut envoyer a ma femme, qui va partir de Norwege l'un de ces jours.

Vostre Excellence connoit les sentiments invariables qui m'attachent a Elle.

J'ay reçu par une voye detournée de meilleures nouvelles au sujet de nostre president<sup>1</sup>; Dieu veuille leur donner la stabilité.

Si vous remarquez dans le Mohnahts Liste que j'enverrois au college mardy prochain, que j'ay ajouté de ma propre main, et peutestre pas dans une place correcte l'ordre concernant le condamné pardonné, vous sentirez bien, mon cher general, que c'est pour rester maitre du secret que cet ordre m'impose.

1462.

le 3 de may [1768].

La derniere des nouvelles que Vostre Excellence me donne en son apostille est pour moy, et peut estre pour la bonne cause, la plus importante de toutes. Elle m'est d'ailleurs confirmée de toutes parts. C'est de la sortie de Mr. de Brandt<sup>2</sup> que j'entends parler. J'ay esté lié avec luy, je l'ais fort loué, surtout l'honneteté de son coeur, a Mr. le cte de Holck dans un billet de remerciement que je luy fit pour Struensée; maintenant cet enragé vient de presenter

<sup>1</sup> S. W. Gähler.

<sup>2</sup> Se KabO. 1970.

un memoire enragé comme luy contre ce même cte de Holck, qui d'après un tel fait doit penser au plus mal de moy même, quoyque je n'y ais pas la moindre part ny ne l'ais pû seulement le prévoir de cent lieues. Comme le temps éclaircit tout je ne suis point en peine d'estre pleinement justifié d'une menée aussy sourde et aussy basse, que celle d'ecrire amicalement a un homme, et de luy proner un autre homme, du quel je me servirois pour presenter contre luy des libelles; mais le mal est, que cet eclaircissement viendra trop tard, et que maintenant je ne serois plus admis a Schleswig, ou j'esperois faire un peu de bien, non en mordant mais en persuadant. Il n'y faut plus penser, et voila comme tout tourne contre le service du Roy, et contre les gens de bien; je vous avoue pourtant que je croyois Brandt du nombre, mais a l'heure qu'il est en le favorisant beaucoup, tout ce que je puis faire c'est de ne penser mal que de sa pauvre teste. Je suis faché que la premiere occasion de soutenir la discipline soit venüe a Mr. de Lehman<sup>1</sup>; il l'a rendüe haissable, a peu pres comme nos precepteurs nous revoltent contre les beaux vers de Virgile, par leur façon dure et scholastique de les expliquer; je suis encore plus faché si cette discipline et un officier utile et distingué comme luy estoit sacrifié au plus inepte capitaine<sup>2</sup> de l'armée; du reste si Lehman s'establit en Holstein il y sera mieux qu'a Copenhague.

Enfin tous nos doutes ont cessé sur l'arrivée du Roy a Schleswig qui sera le 11, je ne demanderois point a y aller faire ma cour et sans un ordre expres je ne bougerois de mon poste, ou chacun doit se trouver lorsque le maitre est dans la province; cet ordre je l'esperois, et ne l'espere plus. Le bruit est grand icy de la rentrée du cte d'Ahlefeldt<sup>3</sup> non seulement comme chef du militaire mais comme

<sup>1</sup> Se KabO. 1362 og 1366.

<sup>2</sup> Kaptajn Frederik v. Cruys ved Kongens Rgt.

<sup>3</sup> Guvernøren i København Grev C. V. Ahlefeldt, der havde været Vicepræsident i Det høje Krigsraad, blev ikke Medlem af Generalitets- og Komm. Koll.

membre de la regence<sup>1</sup> du royaume pendant l'absence du Roy; l'on ajoute que le general Hauch aura le poste de Norwegue et Vostre Excellence le sien de Cronenburg<sup>2</sup>.

Je ne vous dis, mon cher general, que les bruits de province, car pour les nouvelles de cour bien qu'on m'en aye marqué quelques unes que vous ne me marquez pas, je suppose nea[n]moins que vous les sçavez et n'avez pas voulû les ecrire. ....

1463.

le 6 de may [1768].

Je compte bien, mon cher general, que ce que vous ne me ferez point accorder pour le regiment de la Reine, je ne l'aurois de personne, aussy n'ecris je a personne; si ce que je demande est injuste vous me redresserez, s'il est juste et que vous ne puissiez pas l'obtenir, vous gemirez plus que moy.

L'affaire de Lehman est d'une singuliere consequence pour le service en general, et pour moy en particulier; hélas! si ce brave comte et ce brave lieutenant Lammers veulent me faire casser, tout ce que je leur demande est de se depecher, voicy la belle saison pour demenager, et je ne demande en verité pas mieux, que de faire haut-le-pied.

Mr. de Brandt m'a ecrit du ton des heros, il croit avoir fait merveille, mais il sera longtemps seul a le croire: il ne faut faire des memoires sur les choses, que lorsque ces choses sont de nostre departement ou lorsque l'on est interpellé d'en faire; mais en aucun cas il faut faire des memoires contre un homme; j'ay bien peur que ce soit les 29 promotions dont il n'a point esté le 30<sup>me</sup> qui luy a échauffé le sang. Cette incartade ne laissera pas d'influer sur moy par l'amitié que j'ay affiché pour Mr. de Brandt, mais que ce soit luy ou Lammers, qui me fasse casser, c'est tout un.

L'on dit pour tres certain que le cte Danneskiold vint a Schleswig et le prince de Hesse, et Mr. de Saldern de tres

<sup>1</sup> Om Regeringen under Kongens Rejse se Holm IV, 1, 153 f.

<sup>2</sup> Hauch kom ikke til Norge og Gähler ikke til Kronborg.

mauvaise humeur nourrie par le philosophe malgré son present de 25 m. Rth. Il y aura bataille, nous en serons loing vous et moy, Dieu mercy; quand cela sera fait nous compterons les morts et les blessés.

J'avois esperé pour aujourdhuy nos 8000 Rth., mais il n'est venû que le Kindergeld dont je vous rends bien des graces, cela est toujours bon pour commencer; une fois que nous serons remis, je vous promets que ma regie sera telle, que les anti-caissistes ny trouveront pas le mot pour rire; de la façon dont tout est allé jusqu'icy, il n'est point étonnant que tout soit comme tout est. ....

1464.

le 10 de may [1768].

La poste arrive et part toujours presque en meme temps, ce qui heureusement pour vous, mon cher general, abrege mes causeries qui ne finiroint pas, surtout aujourdhuy.

Le Roy est arrivé à Schleswig des lundy<sup>1</sup>, au lieu de mecredy qu'il devoit arriver; comme l'on m'ecrit de Copenhague qu'il en est party malade, je crains que cette haste ne signifie pas du bon. L'on dit icy que Saldern est allé a la rencontre de Sa Majesté jusques a Apenrade. Tout le monde accourt a Schleswig, excepté moy, qui ny vais, ny n'y ecris a personne; a moins d'un ordre dans les formes, je ne bouge pas, et j'en userois de même pour Travendal, ou d'ailleurs l'on dit que personne n'osera se pressenter a moins d'une permission formelle. Jansen<sup>2</sup> est au desesper, il est deja a Schleswig et servira bien Lehman, s'il est encore serviable; il gemit surtout d'estre nommé pour succeder par ricochet, si c'estoit le regiment du Roy, il se seroit consolé. J'ay deja le memoire de Brandt, il faut le plaindre, j'avois repondû de son coeur et non pas de sa teste; a l'eguard du coeur même maintenant il s'eleve un nuage, il me semble qu'il ne faut point faire des me-

<sup>1</sup> Den 9. Maj.

<sup>2</sup> Oberst Frederik Johannsen, der var bleven Chef for d. holstenske Rgt. (se KabO. 1362 og nærværende Arbejde II S. 582).

moires contre un homme; contre les choses, quand elles nous regardent, ou qu'on nous interroge, je le veux bien. Il me paroît un peu entiché du desir de se procurer une disgrâce d'eclat au defect d'une fortune d'eclat qu'il n'a pû faire; mais il faut l'entendre avant de le condamner. La copie que j'ay ne vient pas de luy; la parodie de Storm que je souhaiterois fort je ne puis l'avoir encore<sup>1</sup>.

Puisque vous me permettez de vous reparler de nos affaires pecuniaires, j'ay l'honneur de dire a Vostre Excellence: 1) que ce n'est que le 7 de ce mois que j'ay reçu l'assignation de Martensen sur les Kindergelder et nos appointements ordinaires; 2) que cette assignation est sur un Thomsen<sup>2</sup> d'Itzehoe, qui l'a renvoyée sans la payer, disant qu'il n'avoit pas d'argent.

Maintenant c'est a Vostre Excellence a sçavoir 1) si Martensen a pû nous envoyer l'assignation plus tot, 2) s'il ne pouvait pas envoyer de l'argent au lieu d'assignation, 3) pourquoy il assigne sur un Thomsen qui n'a pas de fonds a luy 4) pourquoy en fin tout le mois se passera encore sans qu'il nous vienne de l'argent . . . .

1465.

le 13 de may [1768].

Helas, mon cher general, qu'est ce que Vostre assignation de 2000 Rth. et Vostre Kindergeld (qui NB non plus que mes gages extraordinaires pour avril ne me sont promis que pour le 17 de ce mois, supposé encore qu'on tienne parole); pourquoy voulez vous faire batailler vos commis avec mon Regim: Quartiermestre pour sçavoir qui a le mieux calculé, puisque le seul point qui importe pour le moment est de nous donner l'argent, dont nous avons besoing et sans lequel le regiment ne peut point aller en avant, sauf ensuite a examiner nos calculs, nostre administration de la caisse, a nous pendre si vous voulez; mais, ma foy si l'argent ne vient point aux justes condi-

<sup>1</sup> Om disse Breve se KabO. 1970.

<sup>2</sup> Amtsforvalter Andreas Thomsen.

tions que j'ay proposées, le premier deserteur du regiment dont vous entendrez parler ce sera moy même, s'il vous plait. C'est toujours la besogne du Roy dont il est question, et de son argent, soit qu'il se trouve dans les caisses de Copenhague, de Rendsburg ou dans la nostre; a voir la façon pitoyable dont il faut plaider un interest, qui au bout du compte n'est que celuy du Roy, et toutes les peines et longueurs qu'on essaye, on diroit que c'est l'aumone qu'on demande a quelque etranger que cet interest ne regarde point du tout, au lieu que mon cas est celuy d'un concierge qui mande a son maitre: vostre maison menace ruine, envoyez moy tant, pour la reparer ou je la laisse tomber et vous baise les mains; quand ce maitre auroit envoyé précédemment 100 m. Rth. pour reparations de cette maison, il faudroit encore qu'il envoyat les 8000 que je demande, ou qu'il se resolve a la voir tomber. Si les 100 m. Rth. ont esté mal gerés ou divertis, il n'y a qu'a mettre en proces et punir les coupables, mais il faut toujours envoyer les 8000 ou se resoudre a voir tomber la maison. Avec ces 2000 Rth. et ce Kindergeld que ferois je? quel rang assignerois je a nos obligations a remplir? Les soldats d'abord doivent estre payés les premiers de ce qui leur est dû; mais ensuite seront ce les angegriffene Quartiergelder der Officiers? die angegriffene Gagen der abwesenden Officiers? die Capitaines, die in so vielen Vorschuss schon stehen? die Hauptleute und Handwerksleute, die Credit gemacht haben? die Wechselierer, die auf Wechsel geliehen haben?, qu'on payera; ou faut il envoyer cet argent an die Wollfabrique und Hansen damit wir neuen Credit auf die instehende Untermontierung bekommen? Comment faire face a tout cela? et comment le ranger? et comment ne pas perdre patience lorsqu'apres plus de 18 mois de representations (car elles commencent lors de mon arrivée au regiment et ont toujours esté maintenues vives depuis par mon Lt. colonel) on n'est pas plus avancé que le premier jour.

Mon tres cher general, avisez a cela, si vous le pouvez, si non, allons nous en de compagnie; et laissons faire

a Mons. de Smettau, a Monsieur ceci, a Monsieur cela et que Dieu les benisse.

Je n'ay pas des correspondances a Schleswig, une seule lettre que j'en ais reçeüe en ce moment dit, que le Roy se porte a merveille, que la ville est pleine de toute plenitude, que Brandt est placé dans la regence d'Oldenburg et qu'il est allé de Flensburg droit a Kiel. Je crois avoir dit a Vostre Excellence dans ma derniere lettre que le Roy estoit arrivé a Schleswig 2 jours plus tot et que Saldern luy est allé au devant jusques a Apenrade. Le cte de Holck a demandé a quelqu'un si je ne venois pas, on a repondù que je ne sçavois ce que c'est que de quitter mon poste sans ordre; je vous dirois meme plus, c'est qu'avec un ordre je n'yrois pas, je n'aime pas de donner des coups d'epées dans l'eau, et il n'y a pas de bonne besogne a faire pour le moment. Adieu mon cher general, a Schleswig a planter vos choux, a Copenhague dans le directoire a regieren die lebendigen und die todten, au haut de la roue de la fortune, ou au bas, en quelque sorte que le destin vous presente a moy, tant que vous serez vous, je vous honorerois et chérirois pour la vie au meme degré.

1466.

le 17 de may [1768].

Si bien donc, mon cher general, que voila vostre dernier mot, je vous ais dis le mien mardy passé<sup>1</sup>. Les deux papiers de decompute qui me sont venùs du bureau, je n'y entends rien, je les livrerois a mon Regimentsquartiermeister et ce sera a luy de voir comment 2026 Rdl. ne vienne a estre que 26 Rth.; mais ce que je n'entends que trop, c'est qu'a moins d'avoir les 8000 Rth. que j'ay demandé, soit qu'une partie en soit dûe ou non au regiment, en Vorschuss ou meme en pur don si vous l'aimez mieux, ma place au regiment est une place a louer.

A Dieu ne plaise que je me plaigne de Martensen ou Thomsen ou personne de tous ceux qui sçavent lire et

<sup>1</sup> Den 10. Maj.

ecrire et chiffrer; au jour d'aujourd'hui le Kindergeld, mes gages extr: d'avril, les derniers 2000 Rth. Vorschuss rien n'est venu; mais mes concommisaires me disent, que si je grouillois seulement pour m'en plaindre, on nous laisseroit tous mourir de faim, a moins que nous ne puissions nous nourrir d'Erklärungen et Gegen-Erklärungen: Martensen et Thomsen et consors sont nos dieux en terre, il ne faut pas les offenser.

A propos d'argent, quand un jour il en viendra, mes concommisaires me disent, qu'il ny a pas pour moy de Quartiergeld pour cette belle année que j'ay passé en Norwegue; cela ne laisseroit pas d'estre gracieux, apres avoir esté obligé d'y louer 250 Rtl. une maison pres de la ville faute d'avoir eu a temps la permission d'habiter a mes frais et depends (car telle estoit cette permission) la maison de general en ville. Cet article, en l'ajoutant a toutes les diverses sortes de papiers que j'ay esté obligé de payer, a deux mois de Verbesserungsgage que j'ay perdu, et a deux proces qui me reviennent encore du cte Wedel et de Lammers, ne laissent pas de faire d'agreable souvenirs: meminisse juvat<sup>1</sup>.

Maintenant, mon cher general, parlons d'autres choses, d'abord de vous meme que je respecte et chers jusqu'a l'entousiasme, et qui me paraissez vous porter bien; c'est la le capital. Pour moy je suis dans mon lit depuis l'arrivée du Roy, affligé d'une tres grosse fievre de fluxion, et d'un mal de reins, qui peut estre un rhumatisme, et peut estre des hemorroides. Vous jugez bien, que cela ne pouvoit pas venir plus mal a propos, et que sans cela mon impatience eut esté extreme de demander a faire ma cour a Schleswig, maintenant un ordre meme ne m'y pourroit faire aller.

J'apprends que la santé du Roy est parfaite, qu'il y a eû bal, qu'il y aura mascarade (car l'on m'a envoyé un courrier me demander des domino, l'on pense bien que je ne marche gueres sans domino), que S. M. couche aujourd'hui

---

<sup>1</sup> Vergils Æneide I, 203: forsan et hæc olim meminisse juvabit.



a Husum et sera demain a Fridrichstadt, que l'on va a Travendal le 28 par Schirensé et Kiel, mais rien qu'exactement ceux qui seront du grand voyage; que la Schuld-commission<sup>1</sup> différée par la maladie de Mr. de Dehn va s'ouvrir jedy prochain; que le Roy a esté fort devotement a l'église et a chanté les pseumes a l'edification publique. Personne ne me dit rien de Smettau, soit qu'il ny est pas, soit qu'il ny fasse gueres de bruit, soit qu'on ne veuille pas m'effrayer en m'annonçant les gloires prochaines de ce grand et courroucé capitaine. Mr. de Brand est a Kiel, Dieu sçait comment ny pourquoy, car il ne m'écrit plus. L'histoire de Hiort<sup>2</sup> est, qu'en arrivant a Schleswig on l'a renvoyé a Copenh. avec une lettre adressée au grand maitre de la Reine que l'on charge de l'y retenir, mais a luy on avoit dit que c'estoit pour aller chercher les comédiens françois. L'on dit que l'apropos de sa disgrace est du bruit qu'il a eû avec une sentinelle. Jansen<sup>3</sup> et Lehman ne seront pas seuls a crier, c'est s'il vous plait, le regiment de Schleswig en corps qui supplie le Roy, par un detachment de leurs officiers envoyés pour cet effet a Schleswig, de ne leur point donner Lehman, »sich den Obersten Lehman zu alleruntethänigst verbitten«; j'aime assez cette maniere, et un fol nommé Biblistein que j'ay lû, l'aimeroit encore mieux que moy, car il y a 10 ans qu'il propose de former les regiments en republique et de faire elire, depuis le colonel jusque a l'enseigne: si Mess: de Schleswig citent cet auteur au grand cte de Smettau et qu'il veuille bien prendre la peine de le traduire ou de le paraphraser, voila le pauvre Lehman mal dans ses affaires . . .

1467.

de Glückst: le 20 de may [1768].

Mille graces et mille excuses a Vostre Excellence; j'ay reçeu vos bienfaits et vos leçons avec la meme reconnois-

<sup>1</sup> Kommissionen ang. det gottorpske Huses Gæld; se KabO. 352.

<sup>2</sup> Løberen Andreas Hiort, se KabO. 1994 og nærv. Værk II, 515, 613; IV (122), 200.

<sup>3</sup> Oberst Frederik Johansen.

sance; j'emploierois les 4000 Rtl. que vous venez de m'achever, par l'envoy des 2000 d'aujourd'hui avec le plus d'intelligence qu'il me sera possible, et ce dont je reponds a Vostre Excellence, c'est qu'au bout de l'année, Elle verra une tres visible difference entre la gestion de la caisse que j'ay trouvée, et celle que j'ay introduite.

J'aurois des aujourd'hui repondû au college a l'egard du decompte qui me fut envoyé par la dernière poste, mais mon Regimentquartiermestre est allé a Rendsburg consulter Mons: Martensen, et voir dans son Hauptbuch ou git une erreur de calcul aussy grave que la difference de 2026 Rtl. a 26 Rtl.; apres son retour, nous dirons nos raisons, ou le pater peccavi.

Je ne me doutois point assurément, que vous n'aviez plus de caisse militaire, et que vous fussiez remis au pain de la chambre des finances; comment le prince de Hesse s'est il laissé enlever ses fonds? et comment Monsr: le Maal. ne se les a-t-il pas fait rendre?

Je vois d'autant mieux, par cette triste situation des choses, combien est grande l'obligation que j'ay a Vostre Excellence, de m'avoir obtenu le secours, que sans vous j'eusse vainement esperé. Soyez seur, mon cher general, que maintenant que je sçais de quoy il est question, et comprenant d'ailleurs parfaitement le sens de la fin de votre lettre, vous n'entendrez plus parler de moy dans ce gout la, dussais je mettre dans la caisse du regiment mes gages ordinaires et extraordinaires, et jusque a ma dernière manchette de point. Ce ne sera pas le regiment de la Reine qui amenera la chute des caisses; vous avez bien vû, mon cher general, combien j'ay tardé a manifester mes besoins au college pour ne point fournir des armes a la mauvaise volonté et a l'ignorance; vous avez vû de meme que, soit dans mon memoire, soit dans le catalogue des raisons de la decadence de nostre caisse, tout tend a defendre le systeme des caisse.

Je sçais par les relations que vous avez a Schleswig, mon cher general, et je vois de plus par votre lettre meme que ce seroit se moquer que de vous dire des nouvelles

de ce pays la. Mais comme ma santé pourroit vous interesser, permettez moy de vous faire part mot a mot ce que mon medecin royal<sup>1</sup> m'en dit :

»Comme nous sommes en train de parler de santé, j'assure V. E. que la Siene se retablira certainement, si Elle veut seulement continuer de garder la chambre, je ne vois pas encore assez clair pour pouvoir Luy dire ou est la vraye source de Son mal, mais je decouvre de plus en plus des symptomes heureux, et des ressources immancables. En attendant Elle fera bien de menager Ses forces, au cas qu'il Luy falloit faire le voyage des bains; jusques la les remedes les moins actifs sont les plus sçûrs. Je viens de l'éprouver moy-même: un regime tres exact, beau-coup de repos, 10 jours d'une vie enfermée et sedendaire, et quelques peu de remedes appliqués a propos, m'ont entierement remis sur pied, et j'ay maintenant tout un autre air, qu'en arrivant.«

Vous voyez, mon cher general, que non content de vous parler de ma santé, comme de quelque chose de fort important, je pousse l'étourderie jusques a vous parler de celle de mon medecin, qui effectivement n'estoit pas des meilleures a son arrivée, mais qui a l'heure qu'il est, est parfaite.

A l'égard de ma position politique, elle est un peu bizarre, puisque le cte Ahlefeldt<sup>2</sup> cap: au regiment, qui est depuis 8 jours a Schleswig, me demande aujourdhuy avec empressement une lettre de recommandation pour Holck, m'assurant qu'elle est immancable, et que ma position a la cour est toute autre que je ne crois. Vous sentez bien, mon cher general, que je ne donne ny de ces lettres, ny ne donne dans ces chimeres.

Vous avez de bonnes relations au sujet de cte de Smettau, son pistolet ratte encore ce coup cy . . . .

<sup>1</sup> J. F. Struensee.

<sup>2</sup> Grev Carl Christopher Ulrich Ahlefeldt, Kaptajn i Dron. Livrgt.

le 24 de may [1768].

Vostre Excellence a deja reçeu ma palinodie, moyennant quoy nous n'en parlerons plus.

Je vivois dans une tres heureuse ignorance a l'egard de tous les edits burseaux qu'on fait a Copenhague, mais ce sont la de ces ignorances vincibles dont parle la loy, et dont on n'est jamais tiré ny trop tost, ny trop tard.

La famille de Kroghen m'a escrit par la poste d'aujourd'hui une grande lettre de notification de la mort de leur lieut: gen.<sup>1</sup>; il ne meurt personne en Norwege que je n'en sois instruit aussitot et dans les formes; il faut que cette manoeuvre soit dans leurs moeurs.

Je suis a l'egard du Maal. dans le meme cas de Vostre Excellence; et je ne l'attaque pas d'ecritures, parce que je n'ay rien de bon a luy mander.

L'on me dit de Schleswig, que le Roy a beaucoup dansé, qu'il a fait une promenade sur l'eau, qu'il a esté voir la terre d'un nommé Jüger<sup>2</sup>, qui a esté fait chambellan, qu'il a soupé dans une maison illuminée du Neue Werck, qu'il yra le 28 de Schleswig par Kiel a Travendal, d'ou l'on partira le 5 de juin par Hannover et la Westphalie en Hollande, ce qui consumera deux mois, et puis en Angleterre deux autres mois; l'on n'en sçait point encore davantage; que les cts. de Holck ont esté voir leur soeur<sup>3</sup> a Windebye; que le baron de Dehn ira aux eaux de Barege pres de Montpellier; que le jeune Gram est malade avec danger de mourir; que tout dependra du conseil de regence de 7 membres dont le gouverneur cte Ahlefeld l'un<sup>4</sup>. Voila ce qu'on me dit mot pour mot de Sch[mettau]: »ny l'estime ny le credit le retabliront, il a du ridicule et du mepris contre luy«.

<sup>1</sup> Kommandanten i Trondhjem Generalløjtnant Georg Frederik v. Krogh døde 1768 29. April.

<sup>2</sup> Landraad Johann Ludwig v. Jügert, Vicekansler i den gottorpske Overret.

<sup>3</sup> Hilleborg Margrethe Holck, g. m. Gehejmemaal Friderich Christian v. Qvalen til Vindeby.

<sup>4</sup> Om Regeringen under Kongens Udenlandsrejse se Brevet af 3. Maj.

Adieu mon cher general, vous sçavez combien je vous aime et respecte.

Ce pauvre Voss<sup>1</sup> n'aura-t-il pas la gratification promise et si bien meritée du cahos debrouillé des Abrechnungen?

Vostre Excellence se souvient sans doute du pauvre Wilhelmy<sup>2</sup> de Møen, que je recommandoïis tant, et qui en est si digne, on luy a encore fait un passedroit cette fois cy.

1469.

[Maj 1768.]<sup>3</sup>

Ce Mr. Borthuus m'en veut terriblement, il n'est mon creancier que parcequ'il l'estoit du feu colonel Grevenkop<sup>4</sup>, auquel je devoïis 1000 Rth. pour lesquels il s'estoit annoncé a mon proclame, et qu'il ne m'a jamais demandé depuis. Ces 1000 ont esté partagés par le Sterbbude-Commission entre ce Borthuus et un autre qui ne me demande rien non plus.

Je vous rends mille tres humbles graces, mon cher general, de m'en avoir prevenù, mais pour en profiter pour la reponse qu'il me faudra faire dans les formes, je vous supplie de m'eclairer sur les points suivants, que j'ignore:

1) Le bureau de la guerre ou vostre college a t-il l'autorité de connoître et de prononcer sur les dettes?

2) A t-il le pouvoir de rabattre sur les appointements des officiers?

3) A t-il le pouvoir d'ordonner la saisie des biens, meubles ou immeubles, des officiers?

4) Quand il auroit ce droit peut il en user en faveur d'un creancier plustot qu'en faveur d'un autre? et dans le cas ou l'officier a plus d'une dette, n'est il point obligé d'avoir eguard aux droits de tous plustot que d'un seul en classifiant et rangeant la nature et l'ancienneté des credits?

<sup>1</sup> Rimeligvis Joachim Andreas Voss, Revisor i Rentekammeret.

<sup>2</sup> Se Brevet af 30. Oktbr. 1767.

<sup>3</sup> Brevet er udateret, det ligger inden i Brevet af 24. Maj 1768; maaske Slutningen af et Brev.

<sup>4</sup> Oberst Hans Gottlob Grevenkop († 1764).

5) Ne fait on point de difference entre le credit fait a des officiers qui n'ont que leurs employs pour hypotheques, et des enfants de famille qui ont du bien patrimonial et des terres, ou qui en attendent?

6) Dans le premier cas le bureau de la guerre ne s'en tient il pas a la Forordning über die Schulden der Officiers? et dans le second ne renvoye t-il pas les creanciers au tribunal ou ressortent les biens du debiteur.

Pardon, mon cher general, vous voyez quel est le fonds que je fais sur vostre amitié pour moy puisque je vous ose tant parler de si petites et si desagreables affaires.

J'ay fait le meme jugement que Vostre Excellence sur la consulte de mon medecin, qui non seulement est trop precoce, et comme dit le proverbe trop de familiarité pour si peu de connoissance, mais qui en tout ne vaut rien; ce que vous dites a ce propos et l'avantage que vous donnez sur l'art qui plastre a la nature qui refait, est digne de vous et de vostre façon ordinaire de dire les choses.

Si c'est pour les autres que nous faisons une armée, et que cette armée est regardée comme marchandise, c'est fort bien avisé d'avoir dans sa boutique la sorte de nipes que les acheteurs estiment la meilleure; encore faudroit il sçavoir si, les temps et la mode ayant changé, cette nipe seroit estimée aujourd'hui ce qu'elle estoit autrefois; mais si c'est pour nous meme que nous faisons une armée, j'aime autant le projet de la mettre toute en cavallerie comme celuy de Moliere de mettre toutes les villes de France en ports de mer.

Voicy Mr. d'Ahlefeldt qui se fait annoncer (celuy du regiment de Görtz)<sup>1</sup>, je vous quitte pour luy malgré moy en vous assurant de mon plus tendre devouement.

Amoins que le »Lepreux« ne soit le juif<sup>2</sup>, je n'ay point deviné qui c'est: pour l'idole et le pied d'estal je suis au fait<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> Grev Carl Friedrich Adam v. Görtz var Oberst for det fynske Dragonregiment til Decbr. 1767; han efterfulgtes af Hans Adolph Ahlefeldt.

<sup>2</sup> Hofkommissionær Joseph Bernhard Wessely.

<sup>3</sup> L'idole skal vistnok være Guvernøren Grev C. V. Ahlefeldt. Hvem der menes med le piedestal, vides ikke.

1470.

le 27 de may [1768].

J'ay bien peur, mon cher general, de ne pouvoir pas m'accomoder de l'amicale proposition que vous me faites de ne plus vous parler d'interest pecuniaires; ce n'est point que je compte en reparler dans l'ancien gout de demander d'estre remboursé de je ne sçais combien de milliers d'ecus que vous nous deviez; j'ay fait une tres vilaine decouverte a cet egard, que l'embarras de certaines gens et surtout du Regiment-Quartiermeister me fait soupçonner de n'estre que trop certaine, mais dont nea[n]moins je ne suis pas sçur encore; d'abord apres avoir reçu les deux pieces du directoire, je les ais collationnées avec nostre livre, j'ay envoyé a Rendsburg les collationner avec le livre de Martensen; de cela il est resulté, que moy qui ne suis qu'un enfant en fait de calcul, j'ay trouvé, que nous devons avoir en caisse 3000 Rtl. et au dela sans avoir rien a pretendre du directoire, ny ses dernieres avances y comprises; et que le major Gössel et le quartiermaitre, auxquels je n'ay rien dit de mes decouvertes, m'ont dit qu'il falloit encore quelques jours pour mettre en estat la reponse justificative de nos pretensions que nous devons au directoire. Dans tout autre pays que le nostre, il seroit inconcevable, qu'une operation aussy simple, aussy prescrite dans tous ses plus petits details, puisse s'alterer si considerablement; cependant la marche de cela est tres simple aussy et tres danoise. L'on avoit un mauvais Regiment Quartiermestre, il falloit le chasser, mais le pauvre homme avoit acheté sa place; il fallut c[h]ercher non pas un meilleur sujet, mais quelqu'un qui remboursat bien; on trouva celuy que nous avons courant de boutique, qui apres estre devenu une espece de petit maitre dans ses voyages mercantiles, se trouva avoir, precisément avoir de reste encore la somme qu'il falloit pour porter la dragonne et l'uniforme de la Reine et un chapeau bordé, et avoir un housard a cheval etc. Ce brave homme nous acheta. Quand je le vis, je trouvois d'abord que nous estions mal vendûs, mais comme cela s'estoit fait avant mon temps et qu'il ny avoit pas de

remede, tout ce que je puis faire, c'est de demander a voir sa caution; elle estoit d'un gueux d'Altona que je connoissois pour tel, je declarois qu'absolument je ne m'en contenterois pas, et je vous assure que lorsqu'enfin apres des correspondances tres longues et enfin un ordre precis, de nous procurer une autre caution, j'en obtins une un peu meilleure, quoy que ce ne fut que d'un Weinschencker aussy d'Altona; je passois pour un homme fort dur, et pour une espece de tyran. Pendant mon absence l'on obtint pour cet homme la permission d'epouser une fameuse heritiere d'Altona, mais cette heritiere n'a rien. A mon retour je reconnus plus que jamais l'insuffisance de cet homme, qui ne sçait non plus faire sa charge que moy danser sur la corde, et qui n'a pas de fonds de bourse pour redimer ses erreurs de calcul; je demandois a voir l'homme qui effectivement faisoit les fonctions de Quartiermestre de la Reine et a travailler avec luy; on me dit que cet homme estoit un caporal avec un Hasenmund; je dis que cela n'empechoit pas, et qu'on le fit venir pour travailler avec moy, l'on me répondit qu'il estoit toujours au lit d'un mal de gorge.

Je vous demande pardon, mon cher general, mais la teste me tourne de tout ce que je vois; si j'achevois mon recit vous ny tiendriez pas vous meme, quoyque vous soyez cent fois plus sage que moy. Tout cela ne me rebutera point pourtant, et il ne sera pas dit que je quitterois le regiment avant d'avoir remis la caisse en estat malgré tous les gute Herten du Dannemarck; un fol qui avec une petite somme d'argent veut se porter hors de son etat naturel dans un etat qui n'est point fait pour luy; un traître qui se charge d'un employ public qu'il ne sçait point faire; un lache paresseux qui ne veut pas travailler; un fripon qui divertit les fonds qui luy sont confiés: c'est un gute Hertz et s'il est marié, hat Frau und Kinder, et moy qui veritablement et a la rigueur du terme suis un gute Hertz, je suis un mechant homme et mache die Leute unglücklich.

Bon courage, mon general; pour moy j'espe[re]rois toujours jusques au dernier moment, mais je desire vive-



ment que ce dernier moment approche. Si je puis a force de supplications persuader mes deux peres a m'arranger pour si peu que ce soit, je labourerois plustot la terre que de servir dans le gout qu'on va servir icy; vixi et quem dederat cursum fortuna peregi.

1471.

le 31 de may [1768].

En mandant a Vostre Excellence ce que je viens d'apprendre de Schleswig par la bouche de Mr. de Blome, qui est venû me voir, je Luy dirois peuteestre des choses qu'Elle sçait deja, mais aussy je repondrois a plusieurs qu'Elle touche dans la lettre dont Elle m'honore du 28.

Le voyage du Roy estoit rompu sans Saldern, qui a tant tourmenté, tant crié, tant passé son doigt devant son nez, tant fait pleurer Phielosofof qu'enfin l'on part.

Mr. de Bernsdorff, Saldern luy meme, tout le monde enfin estoit d'avis, que nostre arrangement militaire subsistat: Schumacher et Wopersnow<sup>1</sup> ont tout changé en changeant Saldern.

Maintenant il y aura 14 bataillons de milice, la cavalerie remontée, les compagnies augmentées a 100 hommes et données aux capitaines; les ordres de tout cela vont venir, et d'estre prêts au nouvel an, mais voicy le diable, la chambre et Schimmelman ont déclaré, qu'il ne se trouvoit pas un sol d'argent pour cela.

Le cte d'Ahlefeldt aura nostre departement et seance au conseil de regence; le premier des directoires de terre et de mer auront chaqu'un leur jour de travail, alors ils auront seance et voix deliberative; les seconds de ces deux colleges paroîtront devant le conseil avec les cahiers. La Norwege sera restituée in integrum.

Lehman a eû une lettre du Roy, qui l'assure des bonnes graces de Sa Majesté. Touts les 15 jours on en-

---

<sup>1</sup> Generalmajor Joachim Ulrich Woperschnow (jvfr. Bernstorffske P. I, 372 f.).

verra un courrier au Roy avec les depeches dont il s'est reservé la signature.

Le juif<sup>1</sup> doit avoir esté renvoyé avec 500 Rth.

Schmettau ne sera mis a aucune sauce, quoyqu'il se soit tres intrigué. Bien des gens ne croient point encore au retour du prince de Hesse. L'on a esté obligé d'emprunter des croix du Dannebrogh dont on s'est trouvé court.

La petite Manstein<sup>2</sup> a esté fort goutée, et l'on en eut fait quelquechose sans qu'elle se mettoit toujours a pleurer.

Sperling a joué un pauvre rolle, le Roy s'est toujours et publiquement moqué de luy; ses audiances ont esté, comme celles de Cinq Mars<sup>3</sup> sous l'escalier.

Bien des gens disent que Saldern a demandé son congé en Russie (Dieu le veuille, alors nous en verrons le bout et en serons vangés), qu'il rencontrera le Roy a Düsseldorf en aoust, qu'il sera grand chancelier ou Stadthalter de Schleswig: amen amen.

Hauch s'est fort bien conduit pour la bonne cause, quoique sans succes.

Le cte. von der Natt<sup>4</sup> ayant demandé humblement le cordon blanc a Mr. de Saldern, celuy cy luy dit mille injures, et finit par luy crier: qu'avez vous fait pour le meriter; je dis a Blome qu'il devoit luy avoir donné un coup de pied dans le ventre en luy disant froidement: je commence comme vous voyez.

Vous sçavez quelle est la force des athletes qu'on fait combattre contre nous dans le Schuldcommission, et la foiblesse des nostres; Saldern nous a encore enlevé Nieman, qui maintenant au service du Kiel, combat contre nous.

Gram n'estoit point encore mort lorsque l'on partit de Schleswig, mais hors d'esperance, il estois comme enragé,

<sup>1</sup> Hofkommissionær J. B. Wessely.

<sup>2</sup> Vistnok en Dame ved Carl af Hessens Hof.

<sup>3</sup> Henri Coiffier de Ruzé Marquis de Cinq-Mars, Ludvig XIII.s Yndling.

<sup>4</sup> Gehejmerraad og Landraad Rigsgreve Friedrich Otto v. d. Nath blev ikke Ridder.

et mordoit son domestique: il y a eû sur cela des altercations entre Führen et Struensee; mais outre que celuy cy a raison, c'est qu'il est allié de Brieghl qui a fait les saignées dont on se plaint. Il est fort pour les saignées, et a manqué de tuer tout de bon le pauvre Holck, qui vouloit jouer le mourant lors de la mort de sa femme, dont la nouvelle luy vint a table.

Après le beau present que vous nous avez fait, il ne tient qu'a moy de devenir un crieur de vieux chapeaux, ou de «roba vechia», comme les juifs crient dans les rues de Rome.

J'ay reçu l'affaire de Borthuus, mais j'attends vostre reponse, mon cher general, sur mes questions prealables; Vous ne m'en avez pas faite non plus sur les 100 Rth. de Quartier Geld de l'année de Norwegue, est ce a dire que je les dois perdre quoyque mon traitement de colonel m'ait esté conservé, ou puis je les demander en forme au college? . . . .

1472.

le 3 de juin [1768].

Je suis en pleine bataille avec mon Regiment Quartier-mestre, et je viens de faire avancer mon corps de reserve qui est Kellerman<sup>1</sup> de Bornholm, que j'ay fait venir a mes frais et depends, moyennant quoy nous allons voir clair dans le passé, car il nous faut commencer ab ovo et reprendre les choses depuis 63. A l'egard de la regie de la caisse depuis mon retour au regiment, j'y ais mis un tout autre ordre, et je me flatte qu'au bout de l'an vous vous en appercevrez.

Vostre Excellence ne m'a repondû que tres en gros sur mes questions, a la verité trop diffuses au sujet de Borthuus; j'aurois désiré quelque chose d'un peu plus précis pour me diriger sur ma reponse en forme; je sçais bien comment je voudrois la faire, mais je sçais bien aussy qu'on ne doit pas toujours faire ce qu'on voudroit.

<sup>1</sup> Peter Kellermann, Rgt.kvartermester i det bornholmske gev. Inf.rgt.

Snell et Pomeau et Brücker dirigeant le nord<sup>1</sup>; Saldern, Schimmelman et Hauch faisant une armée, ou du moins un plan; le Maal. lisant des brochures a Hamburg; je ne continue pas le tableau, mais enfin si de telles images ne nous convainquent pas du neant et du ridicule de toutes les choses de ce monde, rien ne nous convaincra.

Voila donc Smettau hors de combat, il faudra voir comment Dreyer et ses autres gazetiers a gages tourneront cela; au reste puisqu'un homme comme luy ne peut pas gouverner l'estat comme il le devoit, je le trouve encore tres arrangé de pouvoir aller se pommener comme disoit Rosenberg, sans retenue aucune ny d'appointements ny de choeurs.

La duchesse d'Eutin<sup>2</sup> a reçu le Roy aussen vor den Schlossporten, a moins de se mettre au coing de la rue elle ne pouvoit faire d'avantage. Celle Altesse et son mary, qui comme princes ecclesiastiques ont le pas sur le duc de Brunswig par exemple, n'ont pas trop volontiers fait ce qu'ils ont fait, mais l'irrisistible Saldern avoit parlé.

Je ne vous dis pas de nouvelles, mon cher general, elles vous viennent toutes plus tot qu'a nous. L'on vient de me dire que le Roy venant de Travendal, dine aujourd'hui a Fridrichsruhe<sup>3</sup>; je ne puis le croire.

Falckenskiold, qui apres avoir esté fait ayde de camp, s'en est allé droit a Pymont, couve quelque chose, et meme de bon; ce n'est pas qu'il me l'ait écrit, quoy qu'il m'ecrive souvent, mais cela m'est revenû d'ailleurs.

Mad: de Gram<sup>4</sup> m'écrit que sa belle fille<sup>5</sup> est partie pour Schleswig; hier Blome (le colonel) me fit sçavoir que son mary vivoit encore.

Je suis inviolablement a Vostre Excellence.

<sup>1</sup> Generalmajor Claus Jørgen Schnell, Generalmajor Pierre Poumeau og Generalkrigskommissær Johan Bröcker var Medlemmer af Gen. og Komm.kollegiet i Norge.

<sup>2</sup> Ulrica Friderica Wilhelmina af Hessen-Kassel g. m. Hertug Frederik August af Holsten-Gottorp, Biskop af Lübeck-Eutin.

<sup>3</sup> Hos Markgrevinde Christine Sophie.

<sup>4</sup> Birgitte Christiane f. Friis, g. m. Overjægermester C. C. Gram.

<sup>5</sup> Frederikke Louise f. Reventlow, g. m. Hofjægermester Christian Frederik Gram.

1473.

le 7 de juin [1768].

Vous estes en verité trop aimable, mon cher general, de prendre sur vostre travail ou sur vos delassements, de si longs moments a donner a l'amitié; croyez que je sens tout le prix de l'interest et de la bonté avec laquelle vous voulez bien vous occuper de moy, et que je sens aussy, combien il est inutile et vain de vous en remercier par des paroles.

Vostre Excellence a raison, que les erreurs de calcul de la caisse, pour addoucir les termes, ne peuvent pas me regarder, qui n'ais esté que 3 jours au regiment depuis qu'il me fut donné, jusques a mon retour de Norwegue, et le commandement ayant esté entre les mains du lieu: colonel.

Elle a encore raison, que ces erreurs de calcul dattent de 1766, quant aux fremde Gelder, mais le grand mal est en 1767. Croiriez vous possible, que le Regiment Quartier-maitre ayt reçeu a deux diverses reprises 2000 Rth. et 2000 Rth. auff Abschlag der Gage, que les casse-commissaires aient signé les quittances, et que tous aient *vergessen* sie anzuführen, c'est a dire 4000 Rth.? Voila du moins le mot qu'ils trouvent pour nommer la chose que j'ay enfin decouverte, et que je n'ose nommer de son vray nom. Voicy maintenant mon histoire dont je previens Vostre Excellence seule, comme mon amy; dans peu j'en rendrois compte dans les formes au college même.

Lorsqu'apres avoir reçeu le regiment, je vins en Holstein, ce n'estoit pas pour m'y rendre mais pour aller au devant de la Reine, et pour d'autres choses trop longues a ecrire, que le Roy m'avoit ordonnées. Je passois a Glückstadt parce qu'il convenoit d'y passer estant en Holstein, je trouvois le regiment livré par Gude<sup>1</sup> a Gössel<sup>2</sup> premier major, Rantzau<sup>3</sup> estant aux eaux. Comme je ne

<sup>1</sup> Oberst Henrik Gude var Chef for Dronningens Livrgt. fra 1764 til det overgik til S. C. Rantzau i 1766.

<sup>2</sup> Adolph Friderich Gössel, Major; 1767 forsæt til d. jydske Inf.rgt.

<sup>3</sup> Oberstltnt. Rigsgreve Detlev Carl v. Rantzau.

m'arretois que 3 jours, je pris leur parole en presence de tous Mess. les officiers, que la caisse et l'archive et tout estoit bien et dûement livré. Je n'eus apres cela pas le moindre doute, si ce n'est sur la personne même du Regiment Quartiermestre; je ne l'eus pas vû deux fois, que je dis a Gössel: der Mensch ist unrichtig; on me le loua beaucoup, mais toujours prevenû de mon idée je demandois quelle estoit sa caution; on me nomma un quidam d'Altona, qui n'estoit qu'un bouffon, je laissois l'ordre positif qu'on en trouva un autre suffisant, ou qu'on m'avertit pour que je pensasse a avoir un autre Quartiermestre ou en eût un, dont on me repondit, qui est celui que nous avons aujourd'hui (s'entend cautioniste) et je me tranquilisois. Depuis je ne me suis pas melé du commandement du regiment jusqu'a mon retour. Je trouvois alors la caisse dans l'estat, que j'en ais rendu compte au college; apres avoir bien chiffré, calculé, mais partant toujours, comme je ne pouvois faire autrement, du principe que les faits qu'on me mettoit en avant pour la recette estoient veritables, je formois les pretensions que vous sçavez comme les ayant de bons a la caisse militaire générale, pour ne les avoir point reçeus.

Vinrent les Abrechnungen que le college m'envoya; pour lors voyant qu'on m'avoit trompé, je me mis a travailler a fonds, je fis venir Kellerman mon ancienne connoissance de Rendsburg; et nous avons trouvé clair comme le jour que le Quartiermestre est en arriere de 6769 Rth. dont 4000 reçeus comptants de Martensen, et ny eingeführt ny employé. Je sçais bien ce qu'il auroit fallû faire en un vray service, et il y a 7 mois passés, tant aux Casse-commissaires qu'au Quartiermestre; mais en juin 1768, voicy ce que j'ay fait.

Je n'ay rien dit aux Casse-commissaires, qui n'avoient pas seulement un Assignationsprotocoll; parceque sachant bien ce qu'il auroit fallû leur faire, j'ignore ce qu'il falloit leur dire.

Je n'ay point fait arreter le Quartiermestre, weil er

von einer Ohnmacht in der andern fiel, parceque sa femme qui est enceinte den Anfall Tag und Nacht hatte; je vois que cela ne vous persuade pas, mais voicy ma grande raison; en me saisissant de cet homme qui ne vaut pas deux sols, je ruinois toutes ses ressources, j'aneantois peut-estre ses autres creanciers, je tuois sa femme, qui est la meilleure piece de mon sac, attendù que c'est son pere qui doit sauver ces gens la. Au lieu donc de cet arret pour le moins inutile, s'il n'estoit pas pernecieux, arret, qui d'ailleurs m'eut couté des beuhrlaubte pour garder le prisonnier, qui dans l'estat ou il est, ne pouvoit pas demeurer a la grande garde, voicy ce que j'ay fait:

1) Je me suis saisy de tout l'argent, de tout ce qu'il a de precieux, de tous ses papiers et je lay fait encaisser; j'avois deja eù la precaution de ne luy pas laisser recevoir anterieurement le Kindergeld, puis les 2000 Vorschuss, puis les 2000 autres Vorschuss, puis l'assignation ordinaire du mois courant.

2) Je luy ais fait donner une notte de tout ce qu'on luy doit, qui monte a peu pres a 2000 Rth.

3) Je luy ais fait faire sous mes yeux les Berechnung pour avril et may et remettre l'excédent en caisse.

4) J'ay ecrit a ses cautionistes, et constitué a Altona un agent, pour leur faire envoyer sur le champ les 3000 Rth. pour lesquels ils sont engagés, leur faisant comprendre, que ce ne seroit peutestre qu'un depot qui leur reviendroit, que leur amy (comme il est aussy vray que peu vraysemblable) n'estoit ny riche, ny fripon, ny dependier, il y avoit apparence que tout cecy n'estoit qu'une fausse allarme, des oublys, des incorrections, qui se decouvriroint a son avantage, mais qui m'obligoint pour le moment a sevir contre luy, a l'arreter, a le mettre en proces, ce qui ameneroit sa ruine infaillible et en meme temps la perte de leur argent; au lieu qu'en l'envoyant d'abord, ils me mettroint dans le cas d'annoncer simplement et en meme temps a mes superieurs le mal et le remede, disant qu'ayant

decouvert quelques erreurs de calcul chez le quartiermaitre celucy avoit dabord depose de quoy y faire face, moyennant quoy l'on auroit le temps de tout examiner et de tout reparer.

5) J'ay fait envoyer de la part de Mad: la quartiermestresse et de son digne epoux, un amy tres commun entre eux et tres eloquent, et d'un grand credit d'oeconomie personnelle, a Altona vers papa et mama, enfin vers toutes leurs ressourçes; les propos de cet amy sont conform[es] aux mieux aux cautionnistes; on n'effarouche personne, on n'annonce que des embarras, et pas des fautes.

6) Lorsque les reponses seront venües, je ferois mon rapport au college en conformité.

Maintenant, mon cher general, reste a sçavoir si vous approuvez ma marche; vous sçavez combien vous serez toujours le maitre de la diriger en tel sens que vous voudrez. Si le Quartiermestre reste court, il en faudra bien venir a demander qu'il vende, mais ces temps de 10 pour cents de Steuer capitation n'encouragent pas les acheteurs.

Je rends mille graces a Vostre Excellence de la peine qu'Elle a bien voulu prendre d'entrer dans tous ces details sur Borthuus; je suiverois son avis de temporiser, je luy ferois parler, et s'il ne veut pas comprendre qu'en gagnant son proces il perd son argent, je donnerois mon Erklärung la plus douce qu'il me sera possible. Quand je dis qu'en gagnant son proces il perd son argent, c'est que 1) il faudra qu'il fasse les frais du Kriegskasse, car je n'en ais pas besoing ny pour avouer la dette, ny pour delivrer mes meubles, je ferois l'un et l'autre sans Kriegsrat, 2) si de mes meubles il deduit ce qui est de ce qu'on appelle mon equipage, excepté ma flutte traversiere et mon basse de viole, tout le reste se trouvera estre a ma femme; car je vendis tous les miens en 1756 a Cop: et a mon retour je n'en ais point refaits. 3) S'il y avoit des meubles et je ne sçais combien d'effets precieux a moy, Borthuus n'aura pas plustot obtenu une sentence qui les luy adjuge, que d'autres creanciers plus anciens demanderont la preference



comme au mediateur; 4) S'il reste ensuite avec un pied de nez du costé de son Kriegsrat il peut estre ensuite tres persuadé que ma famille ne luy payera plus jamais un sol. Ne voudriez vous pas, mon cher general, ajouter a toutes vos amitiés pour moy, celle de faire un peu sçavoir cecy par la troisiéme main a ce Borthuus, car a dire le vray, je ne sçais pas trop par qui luy faire parler, le connoissant a peine de vûe, et point du tout ses allures.

Je suis bien aise que tous nos bons chefs de regiments ne soyent pas battûs comme le pauvre Lehman, et qu'Ahrensdorff<sup>1</sup> ait au moins reçeu satisfaction, cela fait honneur au college.

Vous nous avez envoyé aujourdhuy un ordre pour les recrûes des cantons qui sent diablement son Landmilitz, quoyque d'ailleurs l'on me marque et que Vostre Excellence meme me dit, que tous les nouveaux plans ne sont encore qu'en idées, et qu'on doit premierement raisonner dessus.

Ces taxes sont exorbitantes<sup>2</sup>; avec les ordinaires Abzüge, le Rang und Kopfsteuer, le nouveau Kopfsteuer, les 10 pour cent de surcroit, le 4ten Theihl stehen lassen et les 300 Rth. au lt: colonel lorsqu'on voyage; si j'allois aux bains comme je le devrois, ces articles me coutroint 1200 Rth. et plus. A l'egard des capitaines il faut qu'ils se nourrissent de tartines et de bierre et se logent dans les caves; pour les lieutenants il faudra qu'ils coupent des bourses ceux d'infanterie, et que ceux de cavallerie volent sur les grands chemins. Trois edits a la fois c'est beaucoup et la conjoncture et le moment ne rendent pas cela plus tendre.

Puisque vous parlez de ce Nieman, n'admirez vous pas, comment Saldern non content d'opposer de nostre

<sup>1</sup> Ved kgl. Res. 1768 25. Maj blev den afskedigede Pr.ltn. Fr. Chr. v. Ingenhoff, paa Grund af Fornærmelse mod sin forrige Regimentschef A., sat 3 Maaneder i Arrest i Hovedvagten og skulde før sin Løsladelse gøre A. en ydmyg Undskyldning.

<sup>2</sup> Se Forordningerne af 1768 14. Maj.

part d'aussy pauvres(?) combattants<sup>1</sup> que Ahlefeld et Erius a Elendsheim et a Prangen, nous enleve encore a nostre barbe et de nostre gré le seul homme que nous avons qui est ce Nieman pour le mettre contre nous? Sçavez vous que dans nos Verordnung[en] allemands, Saldern fait donner au Roy du »Bruder« au grand duc? tous les princes royaux demanderont cy apres le meme traitement.

Vous dites que mon Quartiergeld est un rien; je voudrois pourtant le tenir, d'un mauvais payeur l'on en tire ce qu'on peut; je ne pourrois gueres me le mettre en compte au regiment, parcequ'on ne le luy a point assigné. Je verrois pourtant de l'y enchasser lors du semestre de juin, non comme un argent que je me suis fait payer de la caisse du regiment, mais comme une prétension que j'ay sur la caisse generale.

Le coeur me saigne quand je pense au Marechal, je n'ose pas seulement luy écrire; que dire a cet infortuné grand homme? Si je pouvois un jour l'aborder, le nez et les oreilles de Saldern a la main, je mourrois content le jour d'apres.

Comme vous avez le port franc, je vous envoie la relation cy jointe, vous suppliant apres l'avoir lûe de la communiquer a Mesd: de Gram et de Gabel. J'aurois j'espere cy apres des nouvelles assez exactes et je continuerois, si vous le voulez bien de la meme maniere.

Le Roy a donné 150 ducats a Kiel et 150 a Schirensée. On l'a prêché a Ahrensburg. Le curé qui est eloquent et produit par Schimmelman sera Hoffprediger ou Consistorialraht. On a donné bataille a Travendal, les uns dessus la terrasse, les autres dessous, Casper Molke qui estoit dessous la gagnée par une manoeuvre imprevue saisissant le Roy par les jambes et le faisant degringoler en bas avec un extreme plaisir. Le fameux Stolle<sup>2</sup> a fait sa cour a Travendal.

Je suis de coeur et d'ame a Vostre Excellence.

<sup>1</sup> Kommissionen ang. det gottorpske Huses Gæld se KabO. 352.

<sup>2</sup> Hoffjægermester Johan Wilhelm Stolle (se IV, 137).

Je supplie Vostre Excellence de faire envoyer cy apres toutes les assignations directement au regiment comme les derniers, et non point a Martensen; dela sont venûs les reticences des 4000 de 1767.

1474.

le 10 de juin [1768].

La nouvelle<sup>1</sup> de Vostre Excellence m'a surpris malgré l'habitude des evenements subits, dans laquelle on nous nourrit depuis un temps. Je connoissois a Schleswig d'assez bonnes testes pour corriger et faire la leçon a Mr. de St. Germain, voire pour faire des plans de toutte espece; mais je n'en connoissois pas d'assez fortes pour prendre sur soy la refonte entiere et decidée de l'armée; car Saldern escrit de sa main, que ce n'est point la son plan.

Mad: de Gram me dit mot pour mot (mais n'allez pas me tracasser avec elle): »Monsieur Hog<sup>2</sup> a rapporté un chanchement tottalle pour le mylitere, deja se najs le plan de personne, moy je le taxe d'un galimatia tres couteux pour le Roy«. Ce n'est donc pas le cte d'Ahlefeldt, d'apres lequel je suppose que Mad: de Gram parle; V. E. dit que ce n'est pas Braem; j'ay vû une lettre de ce Mr. Hog qui dit que ce n'est pas luy non plus; le prince de Hesse non, Smettau non; qui est ce? Pour moy j'ay repondû a Mad: de Gram, que je m'attacherois d'amitié a ce nouveau plan comme a un pauvre petit orphelin que personne ne veut reconnoitre. Serieusement, mon cher general, je m'y perds; ce que vous en jugez en gros est dit avec cette clarté lumineuse et ce grand sens droit, qui vous sont propres; lorsque vous penserez aux details (du moins selon ce premier prospectus que vous m'en donnez) vous appercevrez des contradictions, des nullités, des pertes de toute part, des impossibilités, sans fin et sans mesure.

Vostre Excellence me rend plus de justice qu'Elle ne semble me rendre; dans mon groupe, je ne pouvois ny

<sup>1</sup> KabO. 1367; Rockstroh III, 265.

<sup>2</sup> General Andreas Hauch.

vous mettre a costé de celuy qui lit des brochures<sup>1</sup>, parceque vous tenez encore, au moins d'une main, le timon du vaisseau pret a echouer; ny a costé des regisseurs et des faiseurs de plans, parceque ce n'est pas dans ce gout la que vous faites des plans et que vous regissez. Voulez vous sçavoir absolument ce que je fais de vous? vous estes le corps de reserve, vous n'estes point entamé encore, vostre prudence vous empechera de l'estre, quand tout sera battú vous donnerez, et vous retablirez, vous appellerez a vous les fuyards, et les postes detachés, et nous tiendrons la campagne. Soyons comme les troupes du roy de Prusse, on les peut empecher quelquefois de battre, mais on ne peut ny les mettre en deroute ny les dissiper.

Je croyois la pension de la Potterie<sup>2</sup> donnée en survivance a Schulenburg; le prince de Bevern avec 8000 Rth. de rente de chez luy, et 7000 des bienfaits du Roy, a mauvaise grace de grapiller dans ce gout la; mais vous verrez que presque tous se feront donner des augmentations afin de faire face aux 10 pour cent, ce qui fera que le Roy aura peu, et que ce peu ne sera que le sang des plus pauvres ou des plus genereux.

Je ne croirois la perte ou le retranchement de la pension du Maal., que quand je le verrois; capitulation du feu Roy, confirmation du Roy, confirmation meme dans la lettre d'exil: et puis, ou en seroit-on si le Maal. prend les choses aux termes de l'honneur, revenoit droit a Copenhague et demandat qu'on luy fit son proces?

Voicy mon bulletin de nouvelle. Le Sr. Stolle fait Hoffjägermester; Mad: de Blome fecit; les deux Blomes sans avoir esté chez Saldern ny a Travendal ont esté se congедier a Tollenspiecker<sup>3</sup>. Les deux villes de Hamburg et Lübeck ont fait arriver a Tollenspiecker une Alte magnifique, la barque dorée de l'Alster de l'année passée et des deputés pour faire les honneurs de tout cela. Bulau

<sup>1</sup> Saint Germain.

<sup>2</sup> Generallojtnant F. V. du Val de la Pottrie havde en Pension paa 400 Rdl., som ved hans Død gik over til Prinse af Bevern (KabO. 1368).

<sup>3</sup> Fra Zollenspiecker ved Elben var Overfart til det hannoveranske.

et Düring ont esté mis dehors le carosse du Roy ou il n'y a plus que Holck. Holck a esté de Travendal faire une course a Saltzau<sup>1</sup> pour y diner. Le Roy a voulu prendre le nom de prince de Travendal. Les amusements de Travendal ont esté les memes de l'année passée, excepté que de plus on a berné dans deux cordes et abreuvé comme il faut ce gros marmiton de Liano. Les gazettes font Liano et Bulau<sup>2</sup> cordons blancs, mais toutes les lettres les defont. Le mariage de Mad. Saldern<sup>3</sup> et de Düring a succédé a celui de Mad: Luckner<sup>4</sup> et du jeune Saldern. Le Roy a donné pour boire a Kiel, 130 ducats dans l'écurie et a l'office; 300 ducats a ce qu'on y appelle les Schlossleute et dont je n'ay aucune idée, une boete de 700 Rth. a l'aide de camp ducal Seelenhardt; a Schirensée une boete d'or avec 300 ducats dedans a la gouvernante bien-aimée<sup>5</sup> de Saldern. A Kiel tout y estoit d'emprunt; vaiselle, porcellaines, christaux, la majeure partie au cte de [B]audit<sup>6</sup>, le reste a d'autres gentilshommes. Le phaeton couleur de rose ou estoit le Roy appartenoit a un Blome<sup>7</sup> de Hagen. Mad: de Blome<sup>8</sup> avoit esté annoncé pour le diner de Kiel par ordre du Roy; elle a eù le pas pardessus ce qu'on y appelle les femmes des ministres du conseil.

Je ne vous dis rien de Schleswig ou vous avez une bonne correspondante<sup>9</sup> a laquelle je vous prie de presenter mes hommages; ny des nouvelles de gazettes, excepté celle de nostre cher Bey Saddé<sup>10</sup> sur laquelle je vous fais mon compliment; j'en ais eù ce qu'on appelle une vraye joye d'enfant; depuis ma plus tendre jeunesse accoutumé a

<sup>1</sup> Saltzau ejedes af Gehejmerraad Wulf Blome.

<sup>2</sup> Kammerherre F. L. E. v. Bülow blev først Ridder 1769; Llano ses ikke at være blevet det.

<sup>3</sup> Caspar v. Salderns Datter Anna Marie v. S. døde ugift 1773.

<sup>4</sup> Komtesse Sophie Agnes v. Luckner (smlgn. IV 144 og 167).

<sup>5</sup> Catharina Marie Schnepel.

<sup>6</sup> Rigsgreve Heinrich Christoph Baudissin til Rixdorf, Knoop m. m.

<sup>7</sup> Kammerherre Wulf v. Blome til Salzau.

<sup>8</sup> Catharina Margrethe B. f. v. Hahn.

<sup>9</sup> Gählers Moder Marie Gertrud G. f. Weber.

<sup>10</sup> Overpræsident S. W. v. Gähler i Altona.

l'aimer, jamais aucun nuage n'est venu m'en distraire, je l'ais revû avec transport, et rien ne luy arrive d'agreable que machinalement et sans reflexion je ne partage avec luy; par reflexion pourtant, je le destine pour diriger tantot la marche de nostre corps de reserve, pour etablir et assurer les logements et les quartiers. J'avois esperé jusqu'au dernier moment de voir ses bottes rouges rouler en de la de l'Elbe, mais qui sçait a quoy il est bon qu'il soit resté. . . .

1475.

le 14 de juin [1768].

Il est facheux que les nouvelles que je serois peutestre a même de donner a Vostre Excellence de temps en temps, arriveront toujours un jour plus tard que les jours de courrier pour Copenhague; par exemple demain j'attends quelque chose, mais s'il m'arrive, je ne vous en pourrois faire part que vendredy.

Mon ambassadeur est revenu d'Altona, c'est visage de bois partout; j'ay donc laissé la la main douce et adhibé les tours de force; je rendrois compte dans les formes, lorsque tout sera en estat: je ne voudrois point estre ny Rantzau lt: col: ny Gössel major, si le Maal. vivoit encore.

L'on m'ecrit de Cop: que Mr. le Maal. a son congé absolû avec rien, qu'un dieu vous assiste; d'autres me disent avec 7000 Rth.; cependant quelqu'un qui vient de le voir n'a rien apperceû de tout cela.

Je suis bien aise que Schimmelman soit tresorier, il est bon a cela, ou a rien; mais je suis faché qu'on l'amene; parceque quand le tresorier se promene, c'est signe que le tresor s'est deja allé promener.

J'ay deja pris les devants de Vostre Excellence sur les articles de Stolle, de Gram et les autres; á l'eguard de l'Excellence aux bottes rouges<sup>1</sup>, je ne suis pas surpris qu'il soit bien avec les cocques de village, nommez moy l'homme ou la femme avec lequel il n'est pas esté toujours bien?

---

<sup>1</sup> S. W. v. Gähler.

A l'eguard du nez et des oreilles en question, au lieu de pistolets je ne demanderois que son couteau de gaine a mon cuisinier, qui seroit bien homme a me prester son bras avec; vous sçavez dans quelle maison il a servi avant d'estre a moy; il y est encore tres attaché et a le bras nerveux et le poignet tres amputatif.

Au defaut de la muse de Voltaire, si nous avons du moins le pinceau de Calot<sup>1</sup>, pour faire les portraits des preux et des grands hommes du temps, quelle belle gallerie ce seroit!

Si Vostre Excellence voit quelque jour a me placer dans la rustique armée que vous allez former, quelques sujets tres agrestes que je possede, depuis le commandant de bataillon jusques aux souslieutenants, memento mei domine.

Il faut finir par vous ouvrir mon coeur: je ne sçais plus ce que c'est que de faire des voeux pour quelqu'un, qui ne vit que pour soy; qui n'aime pas les hommes en general, et qui en craint quelques uns; mais j'apprends tous les jours davantage a vous aimer et a vous respecter, mon cher general.

1476.

[Juni 1768].<sup>2</sup>

J'ay reçù une lettre tres polie, tres françoise et tres bien tournée de Monsieur le comte de Holck, je luy reponds aujourd'huy, et n'ayant pas eu le temps de concerter avec vous ce que j'ecris, je dois du moins vous en instruire, mon cher general, comme mon oracle et comme mon amy. D'abord vous connoissez assez ma façon de penser, pour croire que dans cette reponse, il ny est nullement question ny de moy ny de mes petites tribulations; et vous connoissez assez mon humeur gaye pour supposer encore, qu'il n'y a que des badineries. Un seul passage sur le voyage du Roy, dont Mons. le cte. de H. me parle dans

<sup>1</sup> Jacques Callot, fransk Kunstner, særlig Raderer (1592—1635).

<sup>2</sup> Brevet er udateret, men baade bl. Originalerne og i Luxdorphs Afskrift er det anbragt paa denne Plads.

sa lettre, tire sur le grave; dites m'en vostre avis, et rectifiez, redressez moy, si vous estes encore a même, vous connoitrez aisement mon objet:

» Les nouvelles de Cop: allongent un peu ce que vous appelez un petit tour en Holstein; si ce projet est du Roy, je le tiens admirable; appellé a estre grand, sans doute il veut connoitre, pour connoitre il veut comparer, pour comparer il faut avoir vû, et Son genie abregéra Ses experiences. Si ce projet est un conseil, celui qui l'a donné, est difficile en talents, s'il suppose au Roy le besoing d'en acquerir; car je ne suppose pas moy-même, que l'objet d'un tel avis ait esté le plaisir; il est tres sage de se divertir, tres louable d'y contribuer a l'eguard de son maitre ou de son amy, mais il n'est pas reçeu de le conseiller.«

L'on nous a nommé icy ceux qui doivent accompagner le Roy: j'ay fait dans ma teste une autre liste que voicy:

1) Le cte de Holck comme Ober Cammerjunker; le titre de premier gentilhomme de la chambre sonne mieux dans les pays etrangers que grand Maal. et Maal. dont tous les principinets d'Allemagne abondent: et alors la personne de Fr. Moltke est epargnée.

2) Le cte Ferdinand Ahlefeldt comme chambellan: parceque le cte. de Holck le veut pour société et pour amy, parcequ'il est effectivement honneste et noble et d'une figure a se former et a faire honneur.

3) Blome pour ayde de camp general; vous sçavez bien pourquoy a tous eguars, c'est luy qui tiendrait la correspondance militaire.

4) Mr. vostre frere pour ministre: vous sçavez combien il convient aussy a tous eguards; c'est luy qui tiendrait les affaires etrangeres pendant le voyage, correspondant avec Mr. de Bernsdorff; et qui tiendrait la main a l'etiquettes dans les cours etrangeres.

5) Brandt, pour gentilhomme de la chambre: vous sçavez qu'il est d'un caractere sçur, il a voyagé, c'est ce qu'il y a de mieux a prendre dans ce genre; ou le cte Lynar<sup>1</sup> le jeune; mais je ne le voudrais pourtant pas celui

<sup>1</sup> Ritmester Grev Rochus Carl v. Lynar.



la, l'on dit qu'il est trop joly et pourroit faire tort a nostre Holck.

6) Le plus joly, le mieux tourné des pages, comme Cammerpage.

7) Schreiber<sup>1</sup> de Paris pour aumonier, ou quelque autre resident dans les missions etrangeres, afin de ne paroître pas un idiot.

8) Struensée pour medecin; de celui la j'en reponds.

Si vous trouvez cette liste bonne, et le moyen de l'insinuer, vous n'avez pour gagner du temps qu'a le dire a Bielcke, qui le dira au cte de Holck en grande confiance, comme un propos que je luy ais laché a luy (Bielcke) mais dont il devoit bien se garder de parler. Dans ce voyage en gros il y a bien du pour et du contre: outre l'article de la depense, le degout que le Roy prendra pour Son propre pays, la revolution qui en arrivera dans nos moeurs a Son retour, le risque que court un jeune prince de son age dans les pays etrangers, le deplaisir qu'auront ses sujets de le voir absent, les norwegiens surtout, le desagrément d'estre gouverné icy par le ministere, c'est que dans nostre etat on aura le temps de tout si bien mettre sans dessus dessous, que lors que le Roy reviendra apres avoir ajouté au ressort de Son esprit le ressort de l'experience, il ne Luy sera plus possible de rien remettre; d'un autre costé, il seroit infiniment heureux qu'il acquit cette experience, et qu'il puisse comparer comme je l'ais dit. Pour concilier ces deux objets je ne sçais imaginer que ma liste; a vous de sçavoir si j'ay bien imaginé, et si ce que j'ay imaginé est possible. Je voudrois que ce cte de Holck me connût bien a fonds, alors sachant que je l'aime physiquement parcequ'il est Danois et joly, que je l'estime parcequ'il a de l'esprit et un coeur, que je serois cent ans avant de luy rien demander parceque je ne demande rien a personne pas meme au Roy, que par mon age et par mon humeur je ne puis jamais appeter sa place, il consenteroit a recevoir mes avis quelquefois, que je pourrois même luy donner sans bouger d'icy, dont il

<sup>1</sup> Matthias Schreiber, Legationspræst i Paris.

feroit ce qu'il voudroit *excepté de les faire voir a ame qui vive pas même au Roy*; il sentiroit bientôt la difference de la marche d'un homme d'honneur, d'un cytoyen et d'un vrays amys, a celle de ces petits hommes de cour bleus ou blancs qui ne sont pleins que d'interests et de trahison. Si je devenois son mentor et vous aussy, mon cher general, mais anonymes, j'ose presumer que ce triumvirat produiroit le bien.

Je viens de recevoir une tres ridicule depeche de Lamers; si j'ay le temps j'en rendrois compte au directoire encore aujourdhuy si non a vendredy; je ne demanderois pas qu'il soit cassé, ny ce directoire de Norwegue admonestés (car vostre mot sur «les distractions» est admirable) mais si rien de cela n'arrive, en verité il ny a pas telle chose dans nostre source que du service. . . .

1477.

le 17 de juin [1768].

Vous estes bien indulgent, mon cher general, de ne pas repousser mes bavarderies, je n'ay jamais qu'une seule et meme chose a vous dire, qui est tres bonne et tres douce a sentir pour moy, mais tres inutile a vous de sçavoir; je vous la dirois a la fin de ma lettre.

Je suis en verité bien aise que Mr. de Schimmelman soit osté de la liste des peres putatifs de nostre petit bastard<sup>1</sup>; dans la disette d'hommes ou nous nous trouvons, j'en suis venu a n'estimer presque plus que luy dans le genre des matadors; je sçais d'ailleurs qu'il est fidelle a nostre Bey Saddé<sup>2</sup> (qui ne m'en a pourtant rien dit) et c'est pres de moy un grand merite; ce bastard me l'avoit gasté, mais le voila raccommodé dans mon esprit.

Ce bastard au reste peut devenir quelque jour un tres grand sujet en se modelant sur Messieurs ses peres: s'il prend de Mr. Hog<sup>3</sup> l'ordre, la netteté, la clarté dans ses

<sup>1</sup> Den nye Hærplan; se KabO. 1367, Rockstroh: III, 265.

<sup>2</sup> S. W. Gähler.

<sup>3</sup> A. Hauch.

idées, la fermeté dans ses principes; la politesse de Mr. Braem<sup>1</sup>, le desintressement de Bröcker<sup>2</sup>, la valeur, l'intégrité, les talents militaires, les humbles commencements depuis le galon de livrée jusqu'au cordon de chevalerie, de Mr. Schnell<sup>3</sup>, et qu'il ne prend pas la galle de Poumeau<sup>4</sup>, observant pourtant d'heriter de sa tante la coiffeuse et de son oncle le perruquier; Quel enfant inscrit sur le registre de la paroisse, batisé pour legitime par son curé pourra se comparer a nostre bastard? gare seulement le temps ou il faudra le sevrer, c'est le plus difficile aux enfants; car pour les dents je ne les crains pas, celucy ne mordra personne non plus que ses peres ont mordu dans leur temps.

Donnez donc viste ses 600 Rth. a Schulenburg; il est vray que son affaire est de l'ancien testament de Sperling, mais enfin si vous ne luy donnez pas il prendra le haut mal.

Il est bien honneste, bien poly au prince de Bevern de ne pas dedaigner 400 Rth.; il n'a que 8/m Rth. de chez luy et rien que 7000 du Roy, et puis moyennant cela on fait face aux 10 pour cent; il faut tout dire pourtant, si ce prince est bien payé, c'est aussy un plaisir de voir comme il sert: ne le voila t-il pas qui vient expres de Fridrichsruhe le 22 pour voir 63 files du regiment de la Reine, et s'en retourner comme si de rien n'estoit.

Je suis bien aise que Vostre Excellence soit content de la place que je Luy ais assignée; deslors Elle s'y affectionnera, consequemment s'y maintiendra et consequemment rien n'est encore desesperé.

Ne vous y trompez pas, mon cher general; nostre Bey Saddé a des entrailles, un coeur, mais il a la teste saine, il voit bien, il sent bien, il agit bien droit d'apres ce qu'il voit et de ce qu'il sent. Eh, si jamais la fortune l'appelle a se developper, cet homme doux sera un homme a la rigueur du terme. Son individu sera fidele aux individus,

<sup>1</sup> G. A. Braem.

<sup>2</sup> Generalkrigskommissær i Norge Johan Bröcker.

<sup>3</sup> Generalmajor Claus Jørgen Schnell.

<sup>4</sup> Generalmajor P. Poumeau.

mais l'homme d'estat ne connoitra que l'estat, il sçaura distinguer les liaisons, meme la reconnoissance particuliere de la liaison et de la reconnoissance publique; prions Dieu, non comme son frere ou son amy, mais comme citoyen, qu'il soit matador luy-même, et ne craignons plus alors les matadors. Tant que nous n'aurons point avec nous un homme de sa robe et qui soit exactement comme luy, nous ne ferons jamais en Dannemarc que de l'eau claire, quand meme nous y possederions tous les feldmarechaux et tous les capitaines, et tous les militaires du monde. L'uniforme porte malheur chez nous; vous seriez la premiere teste du royaume, des que vous estes vestû de rouge ou de blanc sale vous estes né exclus du cabinet du conseil, bientot exclus de la faveur si vous prenez par la un moment, jusques au public accoutumé a estre foulé par des gris vestûs vous refuse sa confiance. Ha, mon cher general, ayons Bey Saddé; ou estois je, pour vous remettre sur la voye, lorsqu'on cherchoit les Borck et les Waitz?

Vous avez les nouvelles d'Hannovre dans la gazette; les miennes du 10 sont, que le bal de Zelle estoit mesquin et mal peuplé; que le bal masqué d'Hannovre avoit reussy; qu'une petite et vive Westphalen avoit esté tres distinguée, et tres jalosée des autres, sous pretexte qu'elle estoit d'Hildesheim, mais dans le fonds parcequ'elle estoit la plus jolie; que le 10 il y devoit avoir bal a Montbrillant, que l'on comptoit partir le 13, mais qu'on remettroit peutestre a cause d'un bal masqué (car tout est en bals dans ce voyage) qu'on meditoit dans les jardins d'Herrenhausen<sup>1</sup> qui devoit estre illuminés; que le gros bagage va droit a Amstredam; que le 3<sup>m</sup>e etage de la suite precede toujours d'une journée jusque Cologne; que le prince de Strelitz<sup>2</sup> est tres assidû pres du prince de Travendal, faisant meme le valet de chambre pres de Sa personne, donnant le bras, ramassant donnant, rendant chapeaux, masques.

Serieusement parlant, mon cher general, jusque icy il n'y a que d'heureuses nouvelles, et le debut est bon: je

<sup>1</sup> Lystslot lige uden for Byen Hannover.

<sup>2</sup> Prins Georg af Mecklenburg-Strelitz; han blev R. af E. 1769 19. Marts.

m'en tiens pourtant a la fin de ma lettre de l'autre jour; a Vostre eguard surtout, et c'est ce que je voulois dire au commencement de cellecy; je vous disois que je me sentois rafroidir pour l'honneur que j'ay tant aimé, et rechauffer pour vous que je respecte et que j'aime de tout mon <sup>u</sup> coeur.

N'estes vous point a la campagne pour respirer et vous refaire; mettez vostre vilain bastard en nourrice, et goutez le plaisir de voir, que ceux qui l'ont fait ne sont pas meme bons a l'elever tous seuls. Si vous les aydez je me donne de la teste contre un mur.

1478.

le 24 de juin [1768].

Je fus privé du plaisir de faire reponse a Vostre Excellence mardy passé, parceque toute cette journée fut prise par le débarquement de Mad. de Rantzau, arrivée enfin apres 22 jours de navigation et si bien portant, qu'il a fallù la porter a bras, de son lit dans la cajute, en mon lit de camp. Vous sentez bien, mon cher general, qu'en combinant les fins et les ressorts qui se jouent ainsy de la santé et de la bourse des sujets, pour perdre le service du prince, mon temparement s'allume; et que j'ay bon besoin de me repeter vostre parole d'or: »ne nous donnons pas de distractions«.

Le prince inspecteur<sup>1</sup> n'est pas venu le jour qu'il avoit dit, mais en ce moment je reçois ses ordres pour demain: c'est encore la ou il faut se dire »point de distractions«, car S. A. comme inspecteur me fait ce qu'on appelle ma leçon; et comme prince Elle prefere d'estre mon »fidele et attaché amy«, a quoy personne ne l'oblige, a estre mon »tres humble et tres obeissant serviteur«, qui est de droit; Elle m'ecrit en françois; c'est sans doute une courtoisie fine et delicate de sa part, ou bien si c'est la pudeur du commandement.

<sup>1</sup> Prins Frederik Carl Ferdinand af Brunsvig-Lüneburg-Bevern.

Quelqu'un, meme quelqu'une, m'ecrit de Cop: que le cte de Jarlsberg a esté déclaré innocent avec la reservation du recours contre qui il appartient<sup>1</sup>; j'ay repondù que j'avois toujours bien crù qu'il estoit un innocent, mais que je cesserois de le croire, s'il estoit assez habile pour parvenir a avoir avec moy un proces d'ecritures. Pourvù qu'il n'ait point ce mal la, je luy souhaite d'ailleurs tous les biens du monde jusques au generalat inclusivement dont parle Vostre Excellence, et jusques a la robe de pourpre, le herault qui n'estoit pourtant qu'un crieur de nuit, et le cheval d'Aman, qui n'estoit qu'un ane<sup>2</sup>.

Le pauvre Storm! si la succession de Thott ne luy entre pas, c'est un homme noyé; l'on m'ecrit de Norwege qu'il a obtenu un moratorium; mais cette operation qui ne sauve pas son bien qui s'en est deja en allé; ny ne luy donne le secret de vivre de ses appointements, qui sont petits; luy fait perdre la reputation d'homme d'honneur, qui seule luy restoit encore.

A propos des nouveaux satrapes de Norwege: nous sçavons que Snell<sup>3</sup> avoit commencé plus noblement que Sixte quint<sup>4</sup> en guardant des dindons au lieu de cochons que guardoit Sa Sainteté; nous sçavons de plus qu'il avoit esté laquais en la même maison ou il commande aujourdhuy; mais je sçais depuis le dernier courrier, qu'il est par sa soeur, beaufreere d'un cordonnier, ce qui acheve de me prouver que c'est un facquin que ce Snell; et en outre le

---

<sup>1</sup> Under 25. Decbr. 1767 fik Etatsraad Kofod Ancher og Justitsraad Fr. Chr. Sevel kgl. Kommissorium til at dømme i den mod Grev Wedel-Jarlsberg anlagte Fiskalsag for paa offentlig Landevej at have overfaldet og arresteret Pr.ltn. Frederik Hans West, der havde Hververpas fra sit Rgt. og bl. a. havde hvervet nogle af Grevens Folk. Ved Dommen 1768 1. Juni frikendtes W.-J., der skulde betale Generalfiskal Wivet 40 Rdl.; men der reserveredes W.-J. Regres til vedkommende, som han bedst ved og kan (DK. sjæll. Miss. 1767, 680).

<sup>2</sup> Haman og Mordochai i Esters Bog 6, II.

<sup>3</sup> Generalmajor Claus Jørgen Schnell var Søn af en Foged i Thelemarken.

<sup>4</sup> Pave Sixtus V var en Gartnersøn fra Grottamare i Marc Ancona og havde som Dreng vogtet Svin; Pave 1585—1590.

propre frere d'un frere actuellement vivant et existant dans la derniere misere, nourry aux depends du public dans une fondation appellée le Fattigtue: ce qui a commencé a me prouver que c'est aussy un cocquin que ce Snell.

Lorsque je pense a cet homme et consors, a Saldern et consors, a Braem et consors etc je m'ecrie comme Racine ou Corneille, je ne sçais lequel des deux c'est:

»Fais moy des ennemys, que je puisse hayr.«

Les nouvelles de Vostre Excellence a l'egard du tresorier<sup>1</sup> estoit bonnes, il n'est party, on ne devoit partir de Hamburg que mardy.

A l'egard de mon tresorier<sup>2</sup> particulier, vous n'en entendrez parler, que lorsque j'aurois ajusté toutes mes flutes: pour lors je rendrois au college un compte precis du mal et du remede, suppliant, que le passé estant réparé, et ayant esté avisé au futur d'une maniere a parer jusques a la possibilité d'un cas pareil, on veuille bien se contenter d'admoneter les commissaires de la caisse, et ne point servir contre eux; nul n'estant tenû a servir, que dans la mesure d'intelligence que Dieu luy a donné.

Mille grazie, mille inchini a Vostre Excellence, si Elle veut bien ayder a me liberer de quelques sujets de campagne que je possede; l'on dit bien parolys de campagne; je proposerois avec magnificence, Vostre sparsimonie en retranchera toujours assez; et dans l'esprit de vostre corps, non de Vostre amitié, vous me changerez les bataillons que je demande en des lieutenances que je demande aussy; avez vous besoin par exemple d'un lieutenant qui a volé? pourroit on vous servir d'un capitaine qui a reçu des coups de bastons d'un maitre de poste? Vous voyez que j'ay un peu de tout, et qu'il vous restoit encore de la marchandise a trier, si les Braems n'estoient pas venu troubler vos labeurs.

Je sçais que Vostre Excellence s'est fait honneur dans l'affaire du Maal., je suis tres curieux de voir jusqu'ou

<sup>1</sup> Schimmelmann.

<sup>2</sup> Regimentkvartermester Hirschfeldt.

ira la patience du grand homme, et l'insolence des insectes qui bourdonnent autour de luy. . . .

La poste de Holstein vient d'arriver, ce qui est signe que la danoise n'arrive point aujourdhuy.

1479.

le 28 de juin [1768].

Dieu vous le rende, mon cher general, de m'avoir tranquilisé par Vostre lettre du 25; je n'ais rien de vous par la derniere poste, et ne vis pas vostre signature dans la depeche du directoire; je m'estois fait sur cela mille inquietudes, vous estes, mon cher general, tout ce qu'on peut l'estre, aimable de les avoir fait cesser.

Je ne suis point surpris que vous n'ayez eû gueres de plaisir en une partie, ou il y en avoit pourtant a prendre: vous estes dans le cas d'Horace »post equitem sedit atra cura«<sup>1</sup>; et il faut d'autres temps a un coeur tel que le vostre, pour pouvoir s'amuser a fonds.

Mon paquet de Borthuus part aujourdhuy, il y a un mois que je l'arrete, et ne voyant plus vostre signature, j'ay craint qu'on ne me tirat par la manche.

La suite des voyageurs estant éparpillée, et mon correspondant estant du detachment de Cologne, j'en ais reçu une lettre du 19, mais qui ne signifie rien: tout ce qu'elle dit c'est que le Roy descendra de Hanau le Rhin en bateau et arriveroit a Cologne le jedy c'est a dire le premier jedy après le 19.

Mad. la Landgrave n'aura point oublié les interests de sa famille puis née, a moins que les tracasseries avec le Regnant d'Hanau, n'ait fait hoc, et peutestre meme des scenes.

Ma femme est encore tres malade, couchée dans mon lit de camp ou elle fut portée a bras, de sa cajute, et logée dans ma chambre guarnie, car jusques a ce moment cy ny pour or ny pour argent ny pour bonnes paroles je n'ay pû trouver une maison a louer. La ville de Glückstadt a sur cela de tres beaux privileges.

<sup>1</sup> Horats, Ode III, 1, 40.



Je demande la direction de Vostre Excellence sur deux points, l'un qu'il me faut aller a Pymont pour les bains que je ne puis point faire venir comme les eaux, et que je ne sçais 1) si je puis en obtenir la permission du directoire aussitôt que demandée, ou s'il faut qu'on en ecrive au Roy pour ce passeport, dont je n'ay que faire excepté d'en payer la façon; en ce cas la la saison passe, dans l'autre je pourrois partir sur le champ, s'entend lorsque le gros de la caisse sera debrouillé et remis en ordre. 2) Les trois officiers norwegiens que j'ay dans le regiment, reclament leurs anciennetés et ont la plus grande raison du monde, je ne trouve aucun ordre qui m'empêche de les en faire jouire, excepté un, du temps du feu Roy qui regarde les milices danoises dont les officiers sont de vrays miliciens et ne peuvent estre comparés au norwegiens, d'autant plus qu'il ny avoit qu'un lieutenant au lieu qu'en Norwege il y en a deux a chaque compagnie, ce qui fait un cas tout different; ma question est donc si je puis de mon autorité (nul ordre existant qui m'en empêche, et ny ayant rien de statué sur cela dans l'ordre particulier qui place Pavels<sup>1</sup>, Hadelen<sup>2</sup> et Hübsch<sup>3</sup>) assigner a mes trois officiers norwegiens l'ancienneté qui leur est dûe, ou s'il en faut ecrire au directoire?

Une grace que je demande encore a Vostre Excellence, et qui m'épargneroit une depeche de rien au directoire, c'est de vouloir bien ordonner a l'un de vos commis de bureau de chercher et de me renvoyer la Cautionsnote d'un marchand de Hamburg qui repond des 600 Rth. de Wittwen Casse que Busekist devoit mettre, et qu'il a mis effectivement et contant depuis longtemps. . . .

---

<sup>1</sup> Christoph Pavels, Premierløjtnant i 2. aggershusiske nat. Inf. Rgt., kom paa Vartpenge, da Regimentet ophævedes 1767 1. Juli; ansat 1767 24. Oktbr. som Premierløjtnant i Dronn. Livrgt.

<sup>2</sup> Peter Blichfeldt v. Hadeln, Sec.ltn. i 1. trondhjemske nat. Inf. Rgt., 1767 24 Oktbr. forsat til Dronn. Livrgt.

<sup>3</sup> Løjtnant Jacob Hübsch, ligl. 1767 24. Oktbr. forsat fra 1. vesterlenske Infrgt. til Dronn. Livrgt.

1480.

le 1 de juillet [1768].

J'aimerois mieux avoir fait le projet de vente du superflû de nos grands capitaines, que le plan autour duquel vous vous occupez. Rien n'est plus ingenieux ny plus profond, que ce que Vostre Excellence dit la dessus; les traits dont Elle peint Fridrichswergk sont bien encore de main de maitre, et la voeu qu'Elle fait pour l'interest du Roy isolé de tout autre que de celuy du Almue, sont d'un vray cytoyen et d'un cytoyen éclairé; plus je vous suis, mon cher general, plus je vous etudie, plus j'admire le Maal., qui seul vous avez bien connû.

N'esperons rien du voyage de Hanau; vous sçavez a present comme moy, par quelles raisons et dans quelles vûes il a esté resolû, et permis, (je puis me servir de ce terme) et toutes les choses qui s'y sont passées.

J'aurois, sans doute, mieux fait, (puisque vous le trouvez ainsi) de rendre un compte prealable au college de ce qui regarde mon Endimion<sup>1</sup>; Vous sçavez mon cher general quelle est ma deference a vos avis et qu'elle est autant avouée de mon coeur, qu'elle est fondée en la conviction de mon esprit, par consequent si vous m'aviez dit positivement: »Ecrivez nous en«, je l'eusse fait encore en ce moment cy, quoyque la poste qui ne fait que d'arriver, repart en une heure d'icy; mais vous ne me l'ayant pas dit et moy ne le pouvant gueres sur l'heure, je dois m'en tenir a mon premier plan, qui est de mettre toute cette affaire bien au clair, (a quoy je travaille sans relache), d'y trouver le remede au mal, et puis de mettre le tout a la fois sous les yeux du college. A l'egard de la personne de l'Endymion, je m'en suis assuré des que j'ay vû que la peur que j'en faisois a ses parents ne venoit point a leur faire desserrer la bourse; il s'occuperoit vainement aujourdhuy a faire un trou dans sa prison(?) comme il en a fait dans la Lune. Il est vray, qu'il est en arriere de passe 8000 Rtl.; ce que j'ay pour faire bon, sont 3000 Rth. de sa caution qu'on

<sup>1</sup> Hirschfeldt.

va me delivrer; 1800 Rth. de dettes actives dans le regiment, dont plus de 1000 sont deja rentrées en caisse depuis sa detention et dont le reste ne tardera gueres; 1600 Rth. a quoy sont taxé ses effets, qui yront au dela l'encan faisant en tout 6400 Rth.; au reste il faudra suppléer par la vente de sa charge que je proposerois. Je n'avois point esté a même jusqu'icy de connoitre a fonds l'établissement des caisses, et la gestion établie sur cela; elle vous fait bien de l'honneur mon cher general, et vous en fera un jour bien davantage, car aujourd'hui vous n'avez que les connoisseurs et les gens d'honneur pour vous, mais le jour viendra ou vous aurez même le vulgaire; mais ce qui est plus etonnant encore que cet établissement, et ce qui prouve bien qu'on peut aller audevant de la cupidité et de la friponnerie, mais jamais de la betise et de l'indolence, c'est que dans cet établissement si solide, ou tout est prévu, tous les details prescrits, le mecanisme tracé, il aye pû arriver qu'une caisse de regiment, dont il est ordonné de faire le compte chaque mois, et (ce qui est etonnant jusqu'a la stupeur) ou ce compte s'est effectivement fait chaque mois, soit court de passe 8000 Rth. Des mon arrivée, je dis resoluement: »malgré cecy et cela, en quoy le regiment a eû du desavantage en comparaison des autres corps, et que je deduirois dans mon memoire au college, Vous devez avoir pres de 5000 Rth. en caisse, et c'est moy, qui ne suis qu'un ignorant, qui vous le dis«. Cela ce trouve aujourd'hui vray exactement, mais mon calcul se fondant sur la supposition de la recette, et eux me disant et me signant n'avoir pas reçu 2000 Rth. en un temps, et 2000 Rth. en un autre et je n'avois pas de reponse a faire, avant que le Hauptbuch de Martensen eut parlé.

Mais c'est trop vous parler de cela, mon cher general, et meme trop vous parler en tout, car le courrier s'en va; je me flatte que lorsque la besogne sera faite vous serez content de moy; une des circonstances qui m'y ont le plus genées et me genent encore, c'est que je ne voudrois

point exposer ce pauvre diable de Rantzau<sup>1</sup>. Le prince de Bevern doit avoir esté content puisqu'il est devenu enfin mon tres humble et tres obeissant serviteur sans m'avoir fait perdre pour cela sa fidele et attachée amitié. Prenez ce paquet la pour vous mon cher general, cette fin de moy a Vous est la plus exacte verité et la plus litterale.

1481.

le 5 de juillet [1768].

Puisque Vostre Excellence l'a deviné, j'en conviens: trop accoutumé a voir arriver tout ce qui ne devoit point arriver, peu stylé au ceremonial des signatures, la place qu'on avoit laissé vuide pour le nom de celuy que je voudrois qui signat seul, m'estoit échappée, je crus qu'il ne signoit plus du tout, et je n'osois demander a personne; jugez de ma sollicitude, mon cher general! vous seul, d'une main sage mais forte, soutenez encore des ruines prestes a s'écrouler, et s'il m'est permis de meler mon interest a de si grands interests, vous seul me soutenez; Vostre exemple me donne le courage d'esperer encore, et le courage plus grand de tolerer; je dis: tant qu'il est la, tout n'est point encore perdu.

Vous auriez pû Vous passer, mon cher general, de me donner cette alerte, et de plus pour venir ensuite m'attrister le coeur, par vostre recit de Fridrickswerck. Quelles vengeances ne faudra t'il pas tirer de ces ignorants destructeurs de l'ouvrage du genie et du cytoyen! il faut des siecles pour assembler et mettre aux prises ensemble trois hommes comme le Maal. . . .<sup>2</sup>, et Classen (je vous traite a la directoire) et en Dannemarck, et avec la volonté de faire le bien et rien que le bien; le barbarisme et l'ineptie en ont fait un beau songe.

J'ay lieu de croire que celuy que Saldern va faire a Petersburg ne sera gueres plus agreable; je vous assure qu'il y a esté bien servy, et si bien, que je ne desespere

<sup>1</sup> Oberstltn. Rigsgreve Detlev Carl v. Rantzau.

<sup>2</sup> Pladsen er ladet aaben til Gählers Navn.

pas de porter encore quelque jour, des martres qu'il aura tué au Tobolsk; il va partir l'un de ces jours, son dernier exploit a esté de transferer Mylady de l'hospital d'Hamburg a l'hospital de Neumünster.

Je rends bien des graces a Vostre Excellence de l'appuy qu'Elle a sans doute donné et seule donné a l'affaire de mon Quartiergeld; a l'eguard de la facilité qu'Elle veut bien me procurer pour le voyage de Pymont, je ne suis plus dans le cas de m'en prevaloir; il en coute trop, et il me faut finir icy l'affaire de ma caisse de regiment.

Je suis enchanté que, quoyqu'il y aye peu d'espoir de reussir, Vostre Excellence trouve bon que j'essays en faveur des officiers norwegiens; j'ay fortement dans l'esprit, que si c'estoit le temps de la justice, je l'obtiendrois des hommes justes; et que si c'est le temps de la pitié, ou de la peur du unglücklich machen, je l'obtiendrois des guten Herten, vale a dire<sup>1</sup> des commeres. Le cas ou le feu Roy a prononcé est tout different de celuy; la Landmilitz danoise est toute differente de l'armée nationale en Norwegue; et le cas de ces pauvres officiers placés dans les regiments levés, est absolument unique, ny décidé, ny même possible a prévoir. Si je parviens a prouver ces trois points, je puis perdre mon proces même avec raison, mais du moins n'aurois je point eù tort de vouloir le plaider.

Je ne sçais si c'est mauvaise honte, ou d'avoir trop a dire, ou trop peu; mais depuis 15 jours je n'ay rien d'au de ça du Main. . . .

1482.

le 8 de juillet [1768].

J'ay bien peur que ce Mr. Wulff<sup>2</sup> aura passé de mode, avant que Mr. le prince de Travendal aye achevé de voir tous les aventuriers qu'il aura envie de nous amener: il faut estre tranquille, surtout plus tranquille, sur cet objet

<sup>1</sup> Italiensk: det vil sige.

<sup>2</sup> Kendes ikke.

que sur tant d'autres, parcequ'il est comme impossible qu'on nous amene pis, que ce que nous avons. L'on me dit que Mr. de Rosencrantz est aussi allé faire un tour de deux mois chez luy, et que Mons: le cte de Moltke s'en va de même in villeggiatura; avec Mr. le grand chambellan que nous possedons icy, cela feroit 3 de nos regents en vacances, et prouveroit que le royaume se gouverne tout seul. Ce que l'on ma dit du voyage de Hanau, est: 1) que Saldern ne l'a ny scû ny voulû, 2) que Mr. de Bernsdorff l'a voulû pour rallumer les anciens feux, et pour remonter sur sa beste; 3) que le cte de Holck l'a permis pour sçavoir au vray ce qu'il y avoit quelque jour a craindre ou a esperer de ce costé la, afin d'en avoir le coeur net, se reservant le merite du rapatriage si le rapatriage avoit lieu; 4) que le Roy l'avoit goûté, un peu, pour se detourner de son chemin, un autre peu, pour tracasser la mere et les deux freres<sup>1</sup>, qui deja ne font que cela; 5) que le succes avoit esté de prolonger sur les etats, les cours et les divertissements de ces princes le mepris, qu'il avoit deja pour leurs personnes. Voila ce que j'ay scû, mon cher general, mais puisque vous l'ignoriez, il se peut qu'on m ait mal dit; j'attends demain des nouvelles de ce pays la, et des voyageurs.

Vostre Excellence a bien raison en ce qu'Elle dit de l'establissement des caisses qui n'a d'autres ennemys que les fripons (tranchons le mot a la grenadiere) car pour aux ignorants tout a esté dit et prescrit; ils n'ont qu'a se laisser aller machinalement au bien, sans l'effort d'inventer, meme sans le travail d'executer, car tout y marche de soymême et beaucoup mieux que ce royaume sans ses trois regents, peustestre meme avec. Vous faites trop d'honneur a nos adversaires de leur donner des Demostenes; nous ne mourons pas, ny Vostre Excellence ny moy, avant d'avoir vû meme cette multitude, qui est pour eux parcequ'ils sont

<sup>1</sup> Landgrevinde Marie og hendes Sønerne Prinserne Wilhelm og Carl af Hessen.

peuple comme elle, revenir de ces orateurs des haies; l'on me dit qu'enfin Saldern part le 17. Personne n'est plus que moy a Vostre Excellence.

1483.

le 12 de juillet [1768].

Vous estes bien modeste, mon tres cher et tres respectable general de ne dire que la nouvelle simple, sans ajouter que c'est uniquement a la force de vos representations, et a vostre façon de vous remuer, que nous la devons: je regarde en cela non seulement ce que vous avez paré a ce grand homme, mais la gloire du Roy que vous avez sauvé<sup>1</sup>. Quels titres vous acquérez journellement sur mon coeur et sur mon estime!

Je ne suis pas surpris qu'il ne soit pas venu de coup de dents d'Utrecht, la beste<sup>2</sup> est a Kiel; ceux qui sont avec le cher voyageur n'ont jamais pris plaisir a mordre, et pour de l'autre je l'attends a Petersburg ou il y a d'excellents baigneurs et des dentistes, pour luy faire les ongles et luy arracher les dents.

Mr. de Dieden<sup>3</sup> a empeché par sa relation orale le voyage d'Angleterre, et la mort de la Reine de France<sup>4</sup>. qui enterre les spectacles et les plaisirs pour 6 mois ou du moins pour trois, rompra le voyage en ce pays la.

Les femmes de Hanau n'ont pas plû, celles de Hollande ne plairont pas davantage, enfin comme dit Vostre Excellence, on commence a ne pas trouver tout cela si amusant. C'est un nommé Butler<sup>5</sup> qui remplace Firchs; les presents de la princesse Caroline<sup>6</sup> sont de la valeur de 60000 Rth.

<sup>1</sup> Saint Germain's Pensionsforhold var blevet ordnede; se Holm IV, 1, 100 med Note 34; Saint Germain takker Gähler i Brev 15. Juli 1768 (III Nr. 1341).

<sup>2</sup> Saldern.

<sup>3</sup> Wilhelm Christopher v. Diede zu Fürstenstein, dansk Gesandt i London.

<sup>4</sup> Ludvig XV.s Dronning Marie Leszcynska døde d. 24. Juni 1768.

<sup>5</sup> Hessisk Hofmand.

<sup>6</sup> Christian VII.s Søster Wilhelmine Caroline, g. m. Arveprins Wilhelm af Hessen-Kassel.

le prince Charles n'a eu qu'une boete; il vient comme Vous le dites en 7<sup>bre</sup> et n'est pas de trop bonne humeur, mais cela pourra venir, il ne faut jurer de rien, ny se faire obstacle en rien.

Je puis dire a Vostre Excellence que je L'aime 100 fois mieux que Schimmelman, et c'est sans doute la une tres grande nouvelle et a laquelle vous ne vous attendrez pas; mais c'est que je vous ais vü dans l'ordre qui m'accorde mes 100 Rth. de l'année passée, et que je le vois dans les deux autres ordres ou je perds pres de 600 Rth. par an, et tout pres de 600 Rth. sur 3000 que j'ay. Chacun a sa façon de regarder les choses, la mienne de regarder la bataille de Sally est de me figurer Smettau ecrivant des memoires et des factures et refusant a la face de l'Europe, meme par l'organe de la gazette de faire service avec Sally dont il est le collegue<sup>1</sup>.

Vous me dites, mon cher general, »si vous vivez«, je vous prie de dire une autre fois: »si nous vivons,« car il faut absolument que nous vivions ensemble, et servions nostre prince et nostre patrie dans les vrais principes.

Le pium desiderium a l'eguard des capitaines et des lieutenants est bien digne de vous, ces pauvres gens sont a la besace; une autre reflexion a faire, c'est que pour decourtre 10 pour cent on suppose 500 Rth. a un capitaine qui ne les a pas apres les autres decourts faits, au lieu de supposer la somme effective qu'il reçoit. Encore cela c'est de Schimmelman, et qu'on aye du moins sauvé de ses pattes impositives l'argent de quartier, c'est sans doute le general de Gähler: aussy faut il voir comme je vous fais honneur de tout ce que vous faites, je desire ardemment que toute l'armée vous connût comme je vous connois, et je n'ay dans l'esprit que de travailler a cela, comme je n'ay dans le coeur que de vous honorer et de vous cherir plus que personne.

---

<sup>1</sup> Om Statuen af Frederik V og Striden imellem Broncestøberen Pierre Gor og Billedhuggeren Jaques François Joseph Saly se III, 595 f; IV, 147, 149. Grev Schmettau var siden 1757 Æresmedlem af Kunstakademiet.



1484.

le 15 de juin<sup>1</sup> [1768].

La poste qui n'est point arrivée encore n'arrivera probablement point aujourd'hui, et quand elle arriveroit ce n'est point a dire que je fasse mon compte qu'elle m'apporte une lettre de vous, mon cher general: je serois fâché pour l'estat si vous n'aviez pas d'autre affaire que de m'ecrire, et pour vos plaisirs, si vous n'aviez pas d'autre amusement. Le college aura mardy qui vient mon rapport dans les formes de l'affaire du tresorier du regiment, la reponse aux Notaten, et le Quartals Berechnung. Ce que cet homme redoit du regiment se monte a 8442 Rth. 8<sup>1</sup>/<sub>2</sub> sols; je supplie Vostre Excellence de proteger mon apologie du commissaires de caisse, et ma proposition pour l'agrement de vendre la place de tresorier; outre qu'il me seroit desagreable de voir chagriner ces pauvres gens, c'est qu'ils n'ont en verité pas le sol pour payer leur indolence, car ce n'a esté que cela, et c'est beaucoup sans doute. Quand vous leur aurez bien lavé la tete, a que je vous supplie de ne pas manquer, vous ne pouvez rien leur faire par dela:

fortune ennemie tu peux me faire perdre  
mais me faire payer je t'en defie.

Quand je dis: »le college aura mardy«, c'est que je l'enverrois mardy.

Aujourd'hui il aura un pr. m. sur l'ancienneté des officiers norwegiens; il n'est pas besoing que je dise a quelqu'un comme Vostre Excellence quel est mon objet en cela, et combien la reputation de nostre ancien systeme en Norwegue y est interessé; j'avois ecrit a Mr. Schnell »privative« qu'on appelle, pour luy proposer de ne pas oublier de tacher de se procurer l'elite de ses norwegiens; mais il m'a repondù qu'il y avoit encore tant de »betrübte« a placer; c'est a dire des cabaretiers, des voleurs, des gens a coup de baston. Cette occasion de Pavels<sup>2</sup> s'est

<sup>1</sup> Fejlskrift for: juillet.

<sup>2</sup> Pr.ltn. Christoph Pavels ved 2. aggerhusiske nat. Inf. Rgt. kom paa Vartpenge i 1767, da Regimentet sloges sammen med et andet, han ansattes i Slutningen af 1767 i Dronningens Livrgt.

présentée, et je l'ais saisie, pour essayer d'emouvoir les entrailles du college; l'intervention de mes lieutenants est un incident que j'ay amené et dont le general de Gähler pourroit tirer party pour proteger l'affaire<sup>1</sup> et en faire doucement demeurer le dementy a ce Mr. de Schnell, si ce general m'aimoit un peu, et qu'il crût que ce fut la le bien de la chose, sans quoy je le respecte trop pour le luy proposer: je prie Vostre Excellence de luy en dire deux mots.

Mes dernieres nouvelles sont du 9 de juillet de la Haye: le voyage d'Angleterre est resolu, ce qu'on appelle resolu, et de fil en aiguille<sup>2</sup> tout le reste suivra; nous en avons pour longtemps. Ce qu'on a trouvé de plus beau a Amsterdam c'est le «blaué jan» ou l'on vend des singes et des perroquets. L'on y a obtenû sur le roy de Prusse une preference marquée, la seule sans doute et du seul genre, qu'on peut obtenir sur luy, et c'est qu'un marchand de bois qui possède un cabinet de tableaux qu'il a refusé de faire voir au roy de Prusse, l'a non seulement fait voir au prince de Travendal, mais de plus l'a invité a le revenir voir, toutes fois avec moins de monde a sa suite. La Haye estoit deserté, le beau monde a la campagne, le prince d'Orange<sup>3</sup> attendû seulement la semaine d'apres et les spectacles fermés a cause de leur communion Calviniste. On courroit les boutiques, les eglises de toutes sectes, les cabinets, rien n'amusoit en detail, la varieté seule plaisoit.

J'ay l'honneur d'estre a Vostre Excellence et de tout mon coeur et pour la vie.

La poste est pourtant venue et je rouvre ma lettre pour remercier V. E. de s'estre souvenû de moy je n'ay point scû directement par le Maal. qu'il s'en va en Hollande; mais indirectement il m'est revenû et par lambeaux: qu'on ne le veut point en France a cause de son cordon rouge renvoyé qu'on a voulu le faire Maal. de France, que

<sup>1</sup> En lang Skrivelse af R. til Støtte for en Del norske Officerers Ønsker ligger som Nr. 98 i GCC 1. Dept. Indk. Sager 1768.

<sup>2</sup> ou aiguille.

<sup>3</sup> Statholderen Wilhelm V.

Mr. de Choiseul le porte, mais qu'outre une calomnie repandûe contre luy qu'il estoit aveugle, on avoit calculé son age avec la probabilité de l'instance d'une guerre, et qu'on avoit trouvé la guerre si éloignée qu'il ne seroit plus d'age de servir et qu'on depenseroit inutilement pour luy; que sur cela il avoit resolu d'aller a Bruxelles. Ce grand homme est bien malheureux, mais honorez toujours les lettres de Mr. Courtonne et fils, je vous en prie.

Ce Mylord Borton<sup>1</sup> est a la princesse de Galles.

1485.

le 19 de juillet [1768].

Le voeu qui commence la lettre de Vostre Excellence est digne d'Elle; mais ou trouver les gens de la sorte que vous les desirez, et ce qui n'est pas plus facile, ou trouver le prince qui les aime? La fin de l'affaire du Maal. est la gloire de Vostre vie, mon cher general; nostre amy Ahrensdorff qui le pense comme moy, dit pour vous donner l'eloge qui vous est dû: »wenn der Hr. G. v. G. in Holstein hätte unterschreiben können, hätte der grosse Mann seinem Schicksahl nicht entgangen«; je vais luy repondre: »wenn der Hr. G. v. G. in Holstein hätte unterschreiben können, wäre des grossen Mannes Schicksahl nicht einmahl im Gefahr gekommen«. La constance du Maal. pour vous, honoroit son discernement, la vostre pour luy honore vostre coeur.

Je vous rends mille tres humbles graces, mon cher general, de vos efforts vers ce Borthuus; je vous avoue que je ne conçois pas trop comment l'on peut ordonner un conseil de guerre en une affaire qui n'est ny d'honneur ny de service, et pour laquelle il y en a un autre d'assigné qui est le Landgericht.

Saldern se fait encore tirer l'oreille pour partir, mais il faudra pourtant en venir la. Si Panin a quitté, il est sans le moindre support en proye a toutes les haines moscovites; si Panin surnage, il est encore perdu.

Sçavez vous mon cher general (mais n'en dites rien a personne) qui s'oppose a son traité et surtout d'Hamburg,

<sup>1</sup> Lord Borton eller Boston kendes ikke. Maaske menes Lord Bute.

c'est un canon<sup>1</sup>, qui vendra des canons d'or pour faire marcher des canons de fonte qui sont attelés de singes du Bresil; or devinez et riez, mais pas trop. Si cet homme estoit mieux attelé, sa cause n'est pas aussy ridicule que ses moyens. Vos vaisseaux de la Chine ne feront pas grand effet puisqu'il faut que vous payiez les pots cassés de la bataille de Goor; Sally demande encore 3 ans, pour rectifier les errata de son ennemy, cela n'est pas doux pour Mess: les interessés de la compagnie des Indes. J'attends demain des nouvelles des voyageurs, le prince Fridrich<sup>2</sup> est du nombre s'entend pour l'Angleterre seulement. . . .

1486.

le 22 de juillet [1768].

Si je gagne ma cause, mon cher general, ce n'est pas pour l'avoir bien plaidée, mais parcequ'elle est bonne et que Vostre Excellence est mon juge; en tout ce qui m'arrive ou m'arrivera jamais d'agreable et de bien du college ou vous siegez, je ne me meprenderois jamais non plus ny sur la source d'ou me vient ce bien, ny sur l'objet de ma reconnoissance. Je n'avois escrit a Mr. Schnell, que pour pouvoir medire, j'ay tout fait en une affaire qui m'interesse autant que cellela; quand il m'a renvoyé »an betrübten«, je me suis cassé la teste pour trouver un pretexte d'entrer en jeu, et pour me procurer un titre qui m'authorisat a en parler au college dans ma qualité de colonel; voila toute l'histoire. Si la fin en repond aux esperances encore lointaines que Vostre Excellence m'en donne, et que toute cette fleur, cette elite d'officiers norwegiens soyent replacés avec avantage dans leur patrie, non seulement on n'aura jamais en desservant le Roy, par le bouleversement du systeme etabli en Norwegue, pù faire quelque chose de mieux parmy tant de mal; mais aussy rien ne rendra plus favorables a la bonne cause et au bon party, ces cris de la multitude qui seuls nous ont ruinés. Conservez, mon

<sup>1</sup> Se Brevet af 26. Juli, Slutningen.

<sup>2</sup> Prins Frederik af Hessen var paa den Tid i Holland.

cher general, dans vos collegues l'impression de bonne volonté que vous y avez excité, reculez pour le bien de l'état autant que vous pourrez ce moment d'execution ou vous dites qu'on ne touche point encore, mais ce moment inevitablement arrivé, faites faire comme j'ay proposé, et laissez moy le soing de faire valoir ce que vous avez fait; je vous reponds que dans peu le Maal. sera regretté, et que vous meme serez le heros du public comme vous estes le mien; je ne connois pas deux choses que je desire avec l'ardeur que je desire celles la.

Je n'ay pû faire partir mardy le paquet de mon tresorier, parceque l'argent de la caution ne m'est point encore rentré, et que je voudrois mettre tous mes oeufs dans un panier, et tout dire a la fois; je rends mille tres humbles graces a Vostre Excellence de l'appuy qu'Elle veut bien encore donner a cette affaire que je Luy recommande pour mardy qui vient.

L'on contredit icy comme a Copenh: au degradingement de Mr. de Panin; mais soit vray ou faux, la beste du Gevaudan<sup>1</sup> n'en sera gueres mieux. Si Mr. de Panin n'existe plus, cette beste a perdû le seul homme qui la protegeoit; s'il existe encore, elle l'a encore perdû. Le credit de Mr. de Panin, fondé sur l'estime et sur la crainte, n'est d'ailleurs point sujet aux incidents communs de la faveur. L'J...<sup>2</sup> qui le connoit, et qui en est connue a fonds, desire depuis longtemps d'en estre defait, et n'ose s'en defaire; luy de son costé meprise et hait l'I..., a pû deux fois la jeter a bas, et ne l'a point fait par amour de sa patrie. Son pupille<sup>3</sup> ne luy paroît point encore pret, et il prefere de voir faire a l'I... pendant quelque temps encore le bien par ostentation, que de risquer de voir faire a son mineur le mal, par seduction ou par temparement. C'est un des hommes les plus vertueux et les plus honneste que je connoisse; sa façon d'estre avec la beste du Gevaudan, est celle d'un maitre dupé avec un valet

<sup>1</sup> Caspar v. Saldern.

<sup>2</sup> Kejsesinde Katherina II.

<sup>3</sup> Storfyrst Paul.

fripon. Si nous avions pû prévoir il y a un an et demy, qu'il seroit si fort question de ces gens la aujourdhuy, j'aurois fait a Vostre Excellence un tableau détaillé de toute cette cour et de ce pays, ou j'ay esté deux fois, et ou je conserve des liaisons, qui j'espere ne seront point absolument infructueuses, mais qui, il y a un an encore eussent esté triomphantes; mais il est des choses, qu'on ne peut pas prévoir.

Je voudrois estre aussy sçur d'une guerre prochaine, que Vostre Excellence semble vouloir le paroître; mais les Anglois sont sans argent, sans nerf dans la gouvernement, amoureux de la guerre de pots de chambre et de gazettes sur le pavé de Londres; les François ne sont pas encore remis de leur derniere secousse et le roy est vieux. Le roy de Sardaigne qui par bigotterie voudroit defendre le pape, et par interest empecher l'aggrandissement des deux familles en Italie, est trop faible et trop enclavé. Cette guerre en Pologne, qui la seule de toutes les petites rumeurs aujourdhuy pourroit mener a une veritable guerre, si l'empire Turc n'estoit point un »imperio cadente«, ne sera qu'une grosse partie de chasse, et il y a dans ce pays la place et gibier pour plusieurs chasseurs. L'affaire de Corse, je ne puis point imaginer que les françois l'eussent entreprise, s'ils n'estoint sçur des anglois. Ce que je me plais a prévoir est une revolution en Russie; la majorité du grand duc approche; et les russiens sous pretexte les uns de porter la mere, les autres le fils, tendent tous a l'anarchie, et les plus sages a la constitution de Suède; je vous garantie ce dernier fait.

Je me suis souvenû a propos de ce que Vostre Excellence [dit] de Mr. de Gram, de je ne sçais quel general malade, qui voyant entrer plusieurs medecins, choisit le plus beau, et luy tendant la main luy dit: »je vous prends pour parrain«, comme quand on doit avoir la teste cassée. La paix de Catanti<sup>1</sup> n'estoit pas difficile a faire; Goor avoit son compte d'avoir donné ses coups de bastons, et la pro-

<sup>1</sup> Grev Hyacinthe de Catanti, neapolitansk Gesandt i København.

longation de ses travaux pour trois ans avoit attendry Sally; apropos de ces gens la, mon cher general, sçavez vous que par un ordre expres de la cour, cette vieille eternelle Galeotti<sup>1</sup> revient refaire son opera; elle donne en Dannemark les invalides aux chanteuses et aux danseuses d'Italie qui la suivent; apropos encore de ces gens la, Werner Schulenburg<sup>2</sup> a parù a Hamburg avec sa chanteuse de Dresde; il va avec elle s'establir en France ayant mangé tout son bien a 1000 Rth. de rentes de pres; c'est encore une vielle dechirée que celle la. Le prince Charles arrive seul a Schleswig comme Vostre Excellence le dit. Par la derniere poste je n'ay rien eù des voyageurs. Personne du monde n'est plus a vous que moy.

1487.

le 26 de juillet [1768].

La gazette de Leyde qui est la seule de ce pays la que je possede, ne parle pas de nostre nouveau plan; et l'on voit bien au style de celle que vous avez, mon cher general, que ce n'est ny Vostre Excellence ny moy, qui luy fournissons ses articles. Vous avez bien raison, a ce propos la, on ne vous aggregera point au corps de pretres de Delphes, mais j'espere bien que vous serez mis a la tete des augures, et vos predictions estimées a l'egard des livres Sybillins. La position, dans laquelle mon imagination vous voit en la place ou vous estes, est la plus unique qu'on puisse concevoir; je ne demande pas que vous me l'avouiez, ny me disiez le secret de l'etat; il me suffit de la permission de vous detailler ma reverie. D'abord on auroit donné tout au monde pour vous mettre dehors, et vous auriez donné tout au monde aussy pour estre dehors; vous estes demeuré, faute de trouver une bonne planche bien stable et bien sçure, pour vous en aller avec; eux

<sup>1</sup> Den italienske Sangerinde Marianna Galeotti var optraadt i København fra 1752—64, dels som Medlem af Pietro Mingottis Selskab, dels som Directrice (se Overskou: Den danske Skueplads II).

<sup>2</sup> Grev Werner v. d. Schulenburg var dansk Gesandt i Dresden 1763—68.

ont esté forcé de vous laisser, parceque dans le commencement ils ne sçavoient par ou commencer leurs nouveaux travaux, et qu'actuellement apres avoir enfin imaginé des sottises, ils ne sçavent pas même, comment faire ces sottises, ou comment en revenir. Vostre estat actuel est, de les gouverner tous; ainsy soit il, amen, per omnia secula seculorum. Vostre maniere de les gouverner n'est pas d'estre un plus grand homme qu'eux, d'avoir plus de genie, plus d'esprit, plus d'experience qu'eux; ils ne prennent pas garde a cela; ny d'aimer plus le Roy et l'état qu'eux; pour cela ils y prennent garde, mais pour le detester; quelle est donc vostre maniere? quand vous les voyez tombés, ou prêts a tomber, vous les soulevez; ils ne sont pas si tot sur pied tant bien que mal, que voila des gens qui veulent marcher seuls; alors vous remuez tout doucement un peu de terre devant eux, et les revoila a bas tout de nouveau a vous crier mercy. La fin de ma confession est de croire qu'en bon cytoyen, en homme de cour, en grand homme, et en homme qui aime a se moquer des sots, vous ferez durer ce train la jusque a l'avenement du Messie voyageur; pour lors vous le verrez, et jugerez, et prendrez vostre party. Les prestres de Delphe m'ont seduit a vous faire cette tirade, mon cher general, mais plus encore ma confiance extrême en vostre amitié pour moy.

Je crois que nostre jeune maitre plaira plus encore en Angleterre qu'en Hollande et que Luy meme s'y plaira davantage aussy; pour en France, je n'en sçais rien; on Luy sçaura fort gré de parler si bien françois, d'avoir tant d'esprit, mais les femmes le trouveront trop fluet, et les hommes trop familier pour un Roy; l'on veut de la representation en ce pays la. Il est excédé de cabinets, de galeries, de batiments, de bals et de festes, il passe bien des apresdinées au logis, surtout le temps ayant esté fort pluvieux a la Haye; Son vray gout n'est pas pour les plaisirs bruyants et d'apparat, il aime et a toujours le mieux aimé la conversation avec quelqu'un qu'il Luy plait, et cette conversation melée de jeux de mains, de pieds et



de tout le corps; il vouloit s'arreter a Bruxelles 5 a 6 jours et puis aller de la par Calais a Londres, ou il a accepté le Sommersethouse mais refusé le defrayement. L'on me disoit du 20 qu'apres le tour en France on reviendrait, je n'en crois rien; icy a tout moment le bruit se repand que le second carosse va revenir, il faut bien qu'il y aye encore quelque chose de cela en campagne. J'ay l'honneur d'estre de coeur et d'ame a Vostre Excellence.

Le mot de mon enigme<sup>1</sup> est justement le cte de Bückeburg que les françois nommoient le cte Canon, et les anglois the black thundering prince of Bückenborg.

1488.

le 29 de juillet [1768].

<sup>2</sup>Sans doute, mon cher general, les voeux de Vostre Excellence et les miens accompagneront partout Mr. le Maal., mais je voudrois fort, que ce ne fut pas bien loing; avec des fileurs tels que les 6 patriarches que l'on propose, je m'engagerois volontiers a faire un Labyrinthe, mais non pas a en sortir. Si je les appelle patriarches, ce n'est pas que je les crois inspirés, ny meme parcequ'ils en ont l'age; mais parcequ'au costé de ces veterans, s'est présenté a mon imagination ce qu'on appelle en italien »il patriarca de vis' de Cazzi«, qui leur convient a merveilles. Il ne faut point que Vostre Excellence me demande de la pitié pour l'ouvrage de ces gens la; j'ay pitié de l'honnête homme qui se trompe, mais j'ecrase, si je puis, le fripon qui veut me tromper ou ce qui est bien plus, tromper mon prince et mon pays; je vous avoue, mon cher general, que malgré mon frein que je mords, et malgré ma bile que je ne jette pas, je suis en gros sur tout cecy, plus en repos, que vous ne croyez. Je compte sur l'horoscope de la Russie, et sur les lumieres acquises du jeune voyageur, pour l'avenir; pour le present,

<sup>1</sup> Se Brevet 19. Juli. — Bückeburg er Hovedstaden i Schaumburg-Lippe, hvis daværende Regent var Grev Friderich Wilhelm Ernst († 1777).

<sup>2</sup> Dunkelhederne i første Halvdel af dette Brev er det ikke lykkedes Udgiveren at gennemtrænge.

je compte sur un fileur d'une toute autre sorte que les 6, auxquels il donnera tant de fil a retordre, et leur fera, tantot faisant aller la roue, et tantot l'arretant; si bien tuer le temps sans rien achever, que lorsque mon avenir viendra, l'on sera encore a meme d'en tirer party. Je felicite tres humblement Mons. le nouveau connetable de Braem, il n'estoit encore que Feld Maal. la semaine passée: C'est peuestre pour addoucir le faste de sa nouvelle dignité qu'il commence a devenir modeste, car il m'est revenu, qu'il n'avoit plus la parole si haute; mais, que comme il ny a gueres en ce monde un grand bien sans un peu de mal, que Mr. le gouverneur compose des volumes et comme dit Voltaire dans L'Enfant prodigue:

et rondon jure, et fierenfat escrit?

Je suis au desespoir du malheur arrivé a Mons: Classen<sup>1</sup>; tout semble effectivement se conjurer a decourager ce brave homme, mais le genie n'est j'amaï abbattù, ny meme derouté; les circonstances peuvent retarder sa marche ou paroître la changer; mais il marche toujours. Je suis infiniment reconnoissant du petit bien que vous avez fait au pauvre Eichsdorff<sup>2</sup>, mais je ne le puis point tant a beaucoup pres, du gros present que vous nous avez fait a Fridricia: beaucoup de generosité dans ce gout la nous ruineront de fonds a comble: cette fripperie<sup>3</sup> de Rendsburg coute deja gros a la caisse a la faire venir, jugez de celle de Fridricia. L'on me dit, que le regiment de Schleswig avoit esté, il y a du temps, je ne sçais par quel hazard, oublié dans la distribution de quelques uns de ces actes de bienfaisance, et que Vous l'aviez consolé par un present de 700 Rth. comptants; que le regiment de la Reine n'a t'il esté oublié aussy dans le sac que vous donnez a vostre garderobbe de Fridricia! Voicy Mons: et Mad: de Hahn qui me viennent de Calmar . . . .

<sup>1</sup> Se KabO. 1082 og C. Nyrop: J. F. Classen S. 167 ff.

<sup>2</sup> August Carl Wilhelm v. Eichstorff var Premierløjtnant i Dronn. Livrgt. Kollegiet søgte at faa hans daarlige økonomiske Forhold ordnede.

<sup>3</sup> Hermed menes vistnok »Fripasserier«, d. v. s. Ægter o. lign.

1489.

Le 2 d'aoust [1768].

Je suis d'humeur a me pendre aujourd'hui, je n'en ferois pourtant rien parceque vous pourriez croire, mon cher general, que c'est par rapport a ce »Dom« de Bortuus que vous m'annoncez, et que ce n'est pas pour cet homme la que je veux faire une sottise, dont je me repentirois a coup sçur un quart d'heure apres; mon humeur vient, de ce que depuis 3 semaines (comme en son temps vous le verrez par les dattes) j'ay mon Quartals-Berechnung prest, et les reponses aux Notaten, et qu'ayant achevé de composer mon rapport sur tout ce qui reguarde le tresor et le tresorier, je comptois faire partir aujourd'hui le tout avec le Mohnahts Liste, quand voila un nouvel incident qui me renvoye a vendredy prochain; il me semblera d'estre en paradis quand je n'aurois plus cette affaire sur mes epaules; vostre Excellence ne sçauroit croire le travail que j'ay eù, et comment je me suis vù ballotté entre l'ineptie et la mauvaise foy; mais enfin en ce monde tout finit, et cela finira. Je suis tres fort embarassé de vostre santé, mon cher general, parceque je vous aime de tout mon coeur; mais pour ce dont nous parlions l'autre jour, vous en avez a revendre et je ne suis en peine de rien; vous enterrererez encore tout ce monde la au bureau, comme a table, et peutestre, excepté Magnus<sup>1</sup>, au lit aussy. Si c'est pour depouiller vos manants que nous allons chercher toute cette fripperie<sup>2</sup> de Fridrice, je n'en regrette pas la voiture a payer; mais cela ne servira de rien, ceux qui veulent cette armée se passeront d'habits, et de tout, il leur suffit du nom de »Landsoldat«, qui est un tour de force contre leurs paysans, et du nom de »bataillons« qui sera dans peu une retraite pour leurs laquais dans des niches de lieutenants et de capitaines. Si j'estois comme moy je ne conseillerois pas le general de Gähler, qui sçait bien ce qu'il fait; mais si j'estois le general de Gähler, quant a

<sup>1</sup> Grev Magnus Moltke og Hustru Frederikke Elisabeth Reventlow havde paa den Tid faaet 5 Børn (de fik i alt 11).

<sup>2</sup> Formodentlig: »Fripasseri«.

l'article de la milice, je laisserois faire; j'ay pour cela vingt raisons, et sur cela vingt projets, qui tous ne valent rien, si vous ne les appercevez pas, sans que j'aye la fatuité de vous les dire. Quand je dis »laisser faire«, j'entends comme quelqu'un qui diroit, je n'approuve point cela, cela est mauvais; mais si vous le faites comme cela, il sera moins mauvais. Vostre Borthuus verra que j'ay la teste plus dure que luy; il n'aura pas un sol de moy; je ne veux pas que le Roy prenne la peine d'estre mon tuteur, ny je n'ay besoing d'un conseil de guerre, pour me forcer a payer mes dettes; mon service, mon honneur, et ma personne sont du ressort d'un conseil de guerre, mes biens non; cet homme se joue a n'avoir jamais un sol en aucun temps, et si une fois je commence a croire un peu fortement a la guerre, et a reprendre ma vigeur comme je fais, il joue a se faire assommer.

Madame de Gram commence par me donner les mêmes bonnes nouvelles, que Vostre Excellence me donne de la santé de son fils, mais elle finit par dire que la nuit a esté mauvaise. Le voyage de Mess. de Moltke et de Schimmelmann estoit en projet il y a deja du temps, la defunte Stockfleet<sup>1</sup> devoit en estre. La derniere lettre d'in partibus me faisoit esperer un retour prochain, sauf a revoyager l'année qui vient; pour moy j'ay dans l'esprit que l'Angleterre amusera beaucoup, les cocqs, les courses de chevaux, les gladiateurs, Fauxhall, les dejeunés de Ranelagh<sup>2</sup>, tous les plaisirs de ce pays la ne se voyent et ne se conçoivent qu'en ce pays la.

Bon voyage a la statue<sup>3</sup>, on dit qu'elle se mettra en chemin le 14 ou le 15; le vaisseau de la Chine sera mangé a faire des lanternes autour. Le paquet de Norwege vous sera arrivé maintenant, j'entends celui qui contient la nomination des officiers; souvenez vous, mon cher general, de ceux que nous avons distribués dans les regiments

<sup>1</sup> Grev Conrad Holcks Hustru Christiane f. Stockfleth, som døde 1768 13. Maj.

<sup>2</sup> Vauxhall og Ranelag, to Lysthaver og Traktørsteder ved London.

<sup>3</sup> Salys Statue af Frederik V.

levéz, et faites battre le rappel, memento mei domine. Adieu mon tres cher et tres respectable general: portez vous comme je me porte depuis 8 jours, et du reste soyez toujours Vous.

Si j'ay deux testes, et deux rangs de premier classe, je suis le premier homme de l'estat, et je paye volontiers deux fois le Haupt et Rangsteuer; mais si je n'ay qu'une teste et un rang j'avertis tres humblement Vostre Excellence comme quoy l'on m'a fait payer double: une fois icy et l'autre en Norwege, pendant toute l'année que j'y ais esté; je viens de voir cela sur mon compte qu'on m'a fait icy en me donnant mon argent.

Ny auroit il pas moyen de me defaire de ce Gössel, Moth est plus ancien major que luy et un bien meilleur sujet; mais cette proposition vague n'a rien de commun avec ce dont Ahrensdorff vous a parlé, mon cher general; je ne voudrois pas que cet homme eut un bataillon rural; mais il me paroît simple que les officiers d'etat major roulent par toute l'armée, vous le placiez autre part (laisant de vostre grace Moth pour prem: major, et la compagnie de Gössel dans le regiment) ou que par un bel ordre bien composé par S. E. de Gähler, il fut dit que Moth l'ancien fut premier major et Gössel le cadet second major. Il le merite bien cela, il seroit trop long de vous en detailler le pourquoy aujourdhuy.

Vous m'avez gasté, mon cher general, je me permets de vous confier toutes mes reveries. Oserais je supplier Vostre Excellence de faire tourner bon a Mr. d'Ahrensdorff que je ne luy reponds point aujourdhuy; il m'est impossible.

1490.

le 5 d'aoust [1768].

Vostre Excellence sçait Elle, que l'unique façon de me decourager au point de me pendre, ou de deserter la cause, le service, le pays, est de me parler de Sa santé du ton dont Elle m'en parle? Si c'est tout de bon, tout est perdu; le Maal. même ne peut ny vous doubler ny vous remplacer; si c'est que vous prenez ce style un peu de bonne heure,

pour preparer les gens de bien, a la lassitude, qui commence a vous prendre, et a la retraite qui en doit estre la suite, tout n'est pas si absolument perdu pour la bonne cause, car vous pouvez revenir; mais j'en serois au desespoir par rapport a vous même; permettez moy de vous le dire, mon cher general, Roy a part, service a part, estat a part, amys a part, le theme de vostre propre gloire, isolée de toutes les autres considerations, est de soutenir jusqu'au bout. Ne parlons plus jamais de cela; nourrissez vous bien, que Madame vous dorlotte, que la tourbe des sots vous amuse et ne vous fache pas, jouez sous les pieds, tantot dessus, tantot dessous, les rondons et les fierenfats<sup>1</sup>, donnez vous la comedie, et faites crever les autres a force de vous bien porter. Vrayment c'est bien pour les visions du Bramine jutlandois<sup>2</sup>, que le Roy, qui veut depenser, Schimmelman qui veut amasser, et ce pauvre Schack qui voudroit conserver, guardent leur 200000 Rth. et leur 500000: quand meme ils inventeroient de nouvelles taxes, ils chanteroint au bramine:

ce n'est pas pour vous que le four chauffe,

ce n'est pas pour vous qu'on cuit chez nous.

Sans doute que j'yrois prendre congé du Maal.; j'y eusse deja esté sans ce diable de nouvel incident du Quartiermeister, dont il faut refaire tout le compte, a cause de quelques vieux papiers, par lesquels il paroît qu'il redoit 1400 Rth. moins que 8670, dont le compte estoit fait, et alloit estre envoyé au college avec le rapport de toute cette affaire, les notats repondûs, et la Quartals Berechnung; maintenant c'est a refaire. Je compte partir demain au soir et revenir mardy qui est le premier jour de poste apres celuycy. Je ne suis point surpris que les polonois desirent le Maal., je le serois encore moins, si la France d'accord avec l'Autriche le persuadoint d'y aller a bonnes enseignes; mais je voudrois de plus qu'il delivrat cette nation du joug des Russes, auquel sa retraite abandonne la nostre, qu'apres l'avoir vangée, elle l'eleût son roy, et

<sup>1</sup> Jvfr. Brevet af 29. Juli.

<sup>2</sup> Formodentlig den jyske Tilhænger af Braem eller Braem selv.

que le nostre eût a écrire a Mons: son frere dans un autre gout, qu'il luy ecrivit en carnaval, car cette lettre est une vraie piece de carnaval<sup>1</sup>. Je suis bien aise que Vostre Excellence puisse juger par le mouvement retrograde de Saldern, que mes nouvelles de Petersburg ne sont pas mal fondées. A propos d'anecdotes de cours etrangeres, la separation de Fircks d'avec son prince, n'est point du tout decidée a Hanau. Si le Roy allonge son voyage jusqu'en janvier, il ne reviendra point alors, a cause du carnaval qu'il voudra passer quelque part, mais l'on m'avoit annoncé la St. Michel, et ce sera ou alors ou a la fin de mars qu'il reviendra. L'on m'avoit aussy parlé d'une occupation serieuse a la Haye, qui feroit trembler nos terriens; je ne sçais ce que ce peut estre; au reste vous allez armer leurs paysans, pour les defendre. Mon sergeant est deja party pour Fridricia; nous nous sommes tous cottisés les regiments d'icy pour aller chercher nostre aubeine moyennant quoy je ne suis plus dans le cas de traiter de ma part qui me revient, avec quelque coups a Copenhague, et de plus je ne le ferois pas si je pouvois, aux frais de voiture, et a quelques souliers quarrés sans semelle pres, le reste est toujours tres bon a avoir et a employer, quoyque j'en aye dit en badinant. Adieu mon tres cher et respectable general, soyez sçur que personne ne vous aime et ne vous honore comme moy, mais qu'il faut que vous vous portiez bien.

1491.

le 9 d'aoust [1768].

Je commence ma lettre par l'article qui finit celle de Vostre Excellence, qui est tres serieux, et peut devenir decisif pour le reste de ma vie; mon honneur me defend de me laisser forcer par la menace d'un conseil de guerre, ou par un conseil de guerre, a remplir une obligation que j'ay; si je puis estre forcé a la remplir, il estoit donc possible que je la remplisse, je suis donc un malhonnette homme de ne pas l'avoir remplie plustot. Ma reputation

<sup>1</sup> Om Saint-Germains Afskedigelse og Brevvekslingen mellem ham og Kongen se Holm IV, 1, 100.

me defend de paroître devant un conseil de guerre pour des interests pecuniaires qui ne sont pas de son ressort, mais de celui du tribunal civil, dans le ressort duquel mes biens presents ou avenir sont situés: d'ailleurs n'ayant jamais esté aux arrets ny en Verhör ny devant un conseil de guerre, je n'y consentirois jamais. Mon interest me defend de me prester a la proposition des 50 Rth. 1) parceque je ne puis pas exister si je perds un ecu de ce que j'ay actuellement, 2) parceque en donnant a l'importunité de ce Borthuus je reveillerois celle de tous ses camerades; ils diroient et auront raison de dire: cet homme meconnoit les bons procedés, il ne nous a jamais donné des a comptes parceque nous ne l'avons pas tourmenté, Borthuus a trouvé le vray moyen de s'en faire rendre raison, faisons comme luy. Ce seroit alors une jolie position que la mienne. Mon interest me defend encore d'entrer en proces avec ce Borthuus, parceque le concurs dont il dit dans son escrit qu'il ne s'agit pas, existeroit dans le moment meme; tous mes creanciers se remueroient et luy disputeroient mes depouilles. Puisque le directoire veut absolument entrer dans les interests domestiques des officiers, et que la constitution du service et des loix est telle, il n'y a pour moy que 3 partys a prendre: l'un, de demander mon congé absolu, de laisser 30 années de services et mon bien mangé a un prince dans le service duquel d'un costé il faut s'endetter, et qui de l'autre vous fait tourmenter pour vos dettes et cela dans le moment meme ou je reviens ruiné par une corvée qu'il m'a fait faire, et ou il me retranche 300 Rth. par an sur des appointements dont par d'autres decourts il m'est deja retranché 300 autres Rth. En ce cas la, je promets bien au Sg. Borthuus qu'il n'aura jamais un sol; je puis vivre de ma pension de chez moy en particulier, mais dans le service ny celle la ny mes appointements ajoutés ne suffisent pas. *L'autre*: de dire au directoire: decourtez tout ce que les ordonnances permettent de decourter des gages d'un officier qui a 2.400 Rth. et faites les distribuer par an non pas a Borthuus, mais a tous mes creanciers dans l'ordre de leur ancienneté. *Le troisieme*:



d'écrire au Roy qu'il ordonne qu'on me laisse en repos jusqu'au temps ou je puis payer. Il y a un 4<sup>me</sup> party, mais il est au dessous de moy, c'est de prier quelque autre creancier plus ancien de faire la meme instance que Borthuus, car il ne s'agit pas comme il le croit pour saisir mes effets et mes appointements preferablement a un creancier mieux hypothéqué et plus ancien, de le gagner de vitesse ou de mauvais procedé.

Sur tout cela, mon cher general, je vous supplie de me donner vostre conseil, avant lequel receû, je ne veux rien faire; ce que j'ay bien resolu c'est de ne point paroître devant un conseil de guerre pour de l'argent, ny de faire la volonté de Borthuus.

Si vostre Excellence ne peut tirer que »pied«, comme Elle le dit, de l'affaire des officiers norwegiens, au moins que les 4 doigts de ce pied soyent Pavels, Hadelen, Hûbsch, et Lammers, le dernier par une raison toute opposée aux autres; et que les 4 doigts qui me manqueront alors puissent estre refournis par le regiment même; a l'égard de Moth<sup>1</sup> je suis bien aise des bons sentiments que Vostre Excellence a pour luy, il les merite, c'est un homme d'honneur, et quoyque nourry dans les anciennes boues, il a la vûe claire et le coeur droit. Ce Gössel est un tres mauvais sujet, cassable dans tous les pays du monde hors celuy, ou je n'en serois jamais defait que si on luy donnoit un bataillon de milice, qui seroit une recompense; il est cadet de Moth quoyque premier major; j'aime trop ce Moth pour l'empêcher d'avoir un bataillon, et je l'aime trop et le service et le regiment aussy, pour l'y proposer. Il y a 8 mois que rien n'eut esté plus facile a arranger, aujourdhuy je n'en sçais rien, non plus comment m'y prendre pour faire entrer dans cette chere milice 4 ou 5 officiers du regiment, qui y seroient tres bien, mais a la place desquels je ne voudrois pas recevoir des etrangers. Avouez, mon cher general, qu'on n'a pas une heure de plaisir en ce service; prenez ma parole d'honneur que si

<sup>1</sup> Poul de Moth, Secondmajor i Dronn. Livrgt. 1767 1. Oktbr., Premiermajor 1769 1. Maj.

vous n'estiez pas dans ce bienheureux college, je ne resterois pas un instant; quand on voudroit me faire Feldtmarechal, je prefe[re]rois de mener la charûe; de quelque costé qu'on se tourne on ne voit que des maux et point de remedes, des coulevres a avaler, pas de bien a faire en general, pas de plaisir a faire a personne en particulier, pas de perspective, des affronts, du chagrin, de la misere partout.

L'on m'ecrit que Saldern part enfin tout de bon, que son voyage retrograde n'a esté que pour aller a Neuhoff offrir a Mademoiselle de Revenfeldt<sup>1</sup> la main de son fils que Luckner luy a rendu un peu brusquement. L'on me marque encore que le cte Holck est grand maitre de la garderobbe avec rang de conseiller privé, et que nous aurons tantot un nouveau marechal a sa place. J'attends des lettres demain, et aussy des nouvelles de Mr. de St. Germain; je n'ay pû aller a Hamburg, parcequ'il s'est trouvé que ce Gössel a retenû des papiers et fait un tour de son metier, qui a si bien tout rembroûillé dans l'affaire de la caisse que je n'ay pû bouger et qu'il me faut chiffrer depuis le matin jusques au soir, car je ne sçais plus a qui me fier. J'ay eu l'honneur de dire a Vostre Excellence dans ma derniere lettre, que l'intention du Prince et de Fircks n'est pas du tout de se separer, ce qui est tout le contraire de ce que vous me marquez. Dieu veuille qu'il fut deja a Schleswig. Tout ce que je puis faire pour tenir vive une derniere lueur d'esperance est 1) de laisser au Maal. en partant, les impressions qu'il doit avoir pour maintenir l'union et la confiance entre nous trois, au cas qu'il revienne un jour. 2) de m'emparer entierement, si je puis, du Pr: Charles lorsqu'il arrive, avec lequel j'ay toujours conservé et cultivé des liaisons si non intimes du moins assez particulieres. 3) de soutenir noblesse avec les voyageurs par un contentement affecté, des eloges, des traits, du badinage et des lardons contre les novvateurs. Le plus fort de toute ma besogne e[s]t de me vaincre moy-meme, et mon degout. Ce Borthuu sest une vraye distraction.

<sup>1</sup> Formodentlig den Anna Catharina Revenfeldt, som 1769 blev g. m. Sperling.

1492.

le 12 d'aoust [1768].

Je ne connois pas ce Blücher surnommé le françois. L'ordre<sup>1</sup> venu au college dont Vostre Excellence fait mention, et dont Elle va voir que j'avois connoissance, est la premiere occasion ou j'en ais oui parler.

Par une meprise, j'ay vû l'annonce de cette bonne nouvelle: c'est, s'il vous plait, le cte. de Holck qui parle a ce Blücher, et voicy comment il s'exprime dans sa lettre: »die Narren haben doch immer das beste Glück, Ihr der recht ein Narr seydt sollt die erste Compagnie etc.« C'est mon cher general le secret de l'etat que la confidence que je vous fais la, mais quand c'eut esté celuy des francs maçons, je vous l'eusse dit egalement, parceque c'est vous, et qu'il est unique. Au nom de Dieu que ce ne soit pas a moy qu'on donne cet homme! Cette majorité et cette compagnie est a peu pres mon cas, mais j'aime mieux garder tous les Gössel du monde, que de voir sortir une compagnie du regiment d'entrée de jeu, a plus forte raison de la voir tomber a quelqu'un dans ce gout la. Si cela m'arrive, je vous dis qu'a la lettre ou je me pends, ou je m'enfuis.

Ce n'est pas mon tresorier qui est un diable d'homme, ce n'est qu'un tres pauvre homme, mais enfin vaille que vaille, j'ay finy, vous aurez mon paquet aujourd'hui en 8, et (sauf erreur de calcul comme bien entendû que la permission soit donné de vendre sa place) j'aurois, apres le directoire repayé comptant et en une somme, des 4000 Rth. avancés, apres tous les fonds divertis remplacés, apres toutes les dettes payées, apres les 2500 Rth. aussy payés pour le Untermundierung, passe 3600 Rth. d'argent en caisse qui ne redevra rien a personne. Cet objet une fois remply, je vais frapper a la porte du Muntirungs Commission; si je n'en tire rien pour le passé, ce qui est pourtant probable, j'aviserois au present et a l'avenir. Cela fait je m'occuperois de la partie des Frey-Leute; a vû de pays j'y vois de quoy recompenser mes peines.

<sup>1</sup> KabO. 1372.

Après ce sera le département du Feldscheer que je visiterois ; puis sera, j'espere, meury mon projet de loger et de nourrir le soldat dans un autre gout et de le faire vivre de son pret ; puis viendra le temps de manœuvrer le regiment. Si je me tire un peu bien de tout cela ce n'est pas vous, mon cher general, qui m'en ferez la mine, mais j'en ferois une diabolique, si après avoir prouvé ce que c'est qu'un corps, gouverné selon le systeme qu'on veut jeter a bas, on le jettoit pourtant a bas. Il me faudroit une longue lettre, pour dire a Vostre Excellence comment je pretends loger et faire vivre mon soldat a Glückstadt, ny plus ny moins que s'il y avoit des cazernes et des chambrées, le tout sans choquer les privileges et les ordonnances bourgoises actuellement existants ; je ne dis pas, que se voyant pris pour dupes les Speckhœcker, les brandeviniers, et la petite canaille bourgoise qui vit dans son taudis de l'Einquartirung que la grosse canaille luy renvoye, je ne dis pas que tous ces braves gens la n'obtiennent de nouvelles ordonnances, mais ces ordonnances prouveront que le Roy de Dannemarck entretient ses troupes levées pour faire manger leur pret par des Speckhœcker, comme il tiendra ses troupes nationales, pour faire manger ses sujets paysans par ses sujets propriétaires ; lorsque cela sera prouvé, tout m'est dit, et je me retire. — Il n'est sans doute gueres apparent que le plan du bouvier<sup>1</sup> fasse fortune vis-a-vis des gens qui doivent donner encore de l'argent pour voir une si belle chose ; je viens de le recevoir en plein, et aussy les commentaires d'Ahrensdorff, je me fais un vray cadeau de les etudier, et je rendrois compte a Vostre Excellence de mes progres. Il a mis pour epigraphe : ne sutor ultra crepidam, je l'aurois gardé pour Schnell, et pour Braem j'eusse mis comme Horace : de bovis narret arator.

Malgré ce vaisseau pris, je n'ay pas le bonheur de croire fortement a la guerre, mais j'ay eû souvent le bonheur de me tromper, ainsy soit il encore a cet egard. Helas ouy, mon cher general, que ne pouvez vous estre

<sup>1</sup> Maaske den samme som i Brevet af 5. Aug. kaldes »den jyske Bramin« ; maaske menes G. A. Braem selv.

des nostres, quand je serois entre le Maal. et Bey Saddé, il y sera bien question de vous; a moins d'un nouvel incident, j'y vais apres demain.

J'ay bien peur qu'effectivement l'on ne prenne trop de gout a voyager; sçavez vous mon cher general, qu'en combinant tout plein d'anecdotes que je sçais, et que peut-estre vous sçavez aussy, il peut sortir de ce gout la un evenement inouy, inattendù, et qui surprendra toute l'Europe; Dieu veuille le detourner; a cela encore la guerre seroit bonne de nous renvoyer nostre voyageur. Adieu, mon tres cher general, tandis que je sue sang et eau autour de ce regiment, ne souffrez pas qu'on m'y fasse essayer des desagréments et des passedroits; si vous ne pouvez pas me procurer des agréments et des promotions, au moins empechez les passedroits; personne du monde n'est a vous comme moy.

1493.

le 16 d'aoust [1768].

J'ay une visite tres chere, et tres importune en ce moment cy de Hamburg; j'ay une poste furieuse, je dois aller moy-même a Hamburg en 3 heures d'icy, vous verrez au college mon travail de caisse; tout cela fait, mon cher general, que je ne dirois qu'un mot a Vostre Excellence, et ce mot sera pour La remercier mille et mille fois de ce qu'Elle veut bien faire pour mes trois norwegiens. Leur placet partira la poste prochaine, mais avez vous mis ad acta ce qui est a dire au rebut, celuy qu'ils envoyèrent il y a du temps, et que j'accompagnois d'une maniere de manifeste en faveur de tous les norwegiens placés dans les regiments levés, a telles enseignes que vous en aviez esté content, et m'en fites esperer un heureux succès.

Vos conseils se ressemblent tous mon cher general, ils sont tous admirables, il faudra pourtant bien que je reponde aussy au college en Luy remettant la piece de Borthuus, cette reponse sera analogue a ce que vous me prescrivez. Vostre Excellence ne me dit pas un mot sur le double taxe qu'on m'a fait payer icy et que j'ay payé

en Norwege aussy; c'est pour moy un objet de 157 Rth. et tres legitime; cependant je n'en veux pas écrire au college avant d'avoir vostre volonté sur cela. Puisque vous approuvez ma marche a l'égard de Hamburg, de Hanau et des voyageurs, vous m'encouragez a poursuivre, non pas qu'en ce qui me regarde je me soucie du succes, mais je voudrois que nous fussions vangés, et la bonne cause triomphante. Adieu mon tres cher et tres aimé general, je suis a vous par dela les siecles des siecles et un peu a Bey Saddé aussy que je vais voir dans peu, l'excellentissime Bey Saddé, qui est l'idole d'Altona et le mien, qui fait une chere des petits appartements servis dans de la vaiselle. Sçavez vous pourquoy Blücher est major a compagnie, c'est qu'il marie S. E. Mr. le Gr: maitre de la garderobbe a la ctesse douarriere de Castel a Hamburg.

1494.

le 19 d'aoust 1768.

J'allois écrire a Vostre Excellence la nouvelle du mariage de Mad: de Castel, lorsque je reçeus Sa lettre qui m'en parle; je n'y crois gueres cependant: Elle n'est plus jeune<sup>1</sup>, point belle, point assez riche pour effacer ces personalités et son engagement long et antérieur avec Mr. de Hessestein<sup>2</sup>; ma plus forte raison de douter, c'est nostre guignon: si elle avoit Mr. de Holck, elle le gouverneroit; je n'ose pas tant esperer, nous sommes trop malheureux. Je pars pour Hamburg ma poste achevée, et c'est dela que j'espere dire a Vostre Excellence bien des choses en tout genre.

Mr. le Maal. est un peu beaucoup circonspect a l'égard de la sçureté des lettres, et le cytoyen de Niort<sup>3</sup> pas moins; nous parlerons de Borck a fonds, auquel Vostre Excellence donne avec raison beaucoup d'esprit et d'activité, qui a de

<sup>1</sup> Grevinde Christine Sophie Castel-Remlingen f. Holstein var f. 1740; hun blev 2den Gang gift 1769 m. Oberst G. G. v. Blücher.

<sup>2</sup> Svensk General Grev Carl Edvard v. Hessenstein (se IV, 263).

<sup>3</sup> Der menes: Nion (Brev af 27.) — Reverdil.

plus, un fonds d'études et de vastes connoissances, mais qui met trop de finesses en tout.

Pour répondre a l'article qui finit vostre lettre, mon cher general, il faut vous le repeter: »je comprends ce qui peut sortir du trop de gout de . . . mais j'espere que ce ne sera jamais qu'une idée . . .« mais Vostre Excellence sçait Elle que cette idée est ancienne? qu'elle n'est point dans le cas de sortir »du trop de gout de . . .« mais de s'y fortifier? sçavez vous que l'on avoit composé une harangue pour la ceremonie? qu'on la sçavoit par coeur? qu'a moy, qui vous parle, on l'a recité plus d'une fois? qu'on prenoit son frere par la main, qu'on le presentoit de dessus le balcon? maintenant je crois que nous nous entendons, mon cher general<sup>1</sup>.

Je suis tres curieux de sçavoir si vous estes content de mon travail autour de ma caisse et de mon tresorier; j'entends: vous; je me soucie du reste de vostre college comme de mon vieux chapeau; il part aujourd'hui des placets en grand nombre que je recommande a Vostre Excellence; mes norwegiens pour notre credit commun en leur pays, qui peutestre nous servira beaucoup en son temps; et les autres, pour mon agrément particulier dans le regiment. Je prendrois la liberté de joindre icy une petite notte allemande qui contient tous mes pia desideria; je vous les abandonne comme a mon superieur, et vous les recommande comme a mon amy. Ce que vous pourrez faire vous le ferez, ce que vous ne voudrez pas faire directement, vous me dirigerez ou il faut que je m'adresse et comment, fut ce au Roy même, et pour Luy demander de m'accorder la nomination entiere aux places d'officiers d'un bataillon de milice. Item me faut il quelque chose pour l'affront, qu'on m'a fait, et pour les labeurs que je fais. Après cecy, mon cher general, vous ne m'entendrez plus parler de rien, j'ay tout versé dans vostre sein, in te speravi domine ne confundar in æternum. Je prie Vostre Excellence de continuer d'adresser Ses lettres a Glück-

<sup>1</sup> Denne forblommede Tale maa referere sig til Udtalelser i et Brev fra Gähler.

stadt, elles ne viendront egalement a Hamburg, ou d'ailleurs je ne serois que peu de jours. Je suis, mon cher general, a vous de coeur et d'ame.

Vedlagt er følgende Ønskeseddel:

Kurtze, wenig modeste, doch hertzlich wohlgemeynte Wünsche des Endes unterschriebenen Exgenerals von Norwegen — derzeitigen Obristen, Regimentsquartiermeisters, Auditeurs und Regimentsfeldscheers der Königin Leib Regiments.

- 1) Allen unter den erworbenen Regimentern in Dennemarck und Holsteinischen placirten norwegischen Officieren entweder die Maintenirung ihrer Anciennetet, oder ihren Zurücktritt mit avantage in der nun mehro separaten norwegischen Armée.
- 2) Kan dieses für allen nicht statt finden, zum wenigsten dass es bey Pr. Lieut. Pavels und den Seconde Lieutnants Hadelen und Hübsch geschehe.
- 3) Die dadurch in der Königin Regiment Jedig werdende Plätze von einem Pr. und 2 Sec. Lieutnants, dass sie nach meinem zukünftigen Vorschlag im Regiment bleiben.
- 4) Dass der Major Moth, der ein würdiger Mann ist, dem zu nahe geschieht, dass er täglich unter dem Majoren von Gössel dienen muss, der jünger ist wie er, ein national dänische Landmilitz Bataillon bekomme.
- 5) Dass dessen Majors Stelle und Companie im Regimente bleibe.
- 6) Dass ich bey der Gelegenheit dieses Landmilitz Cap. Bülau, Cap. Nörckenkrone, pr. Lieut. Daw, pr. Lieut. Abercroon, pr. L. Eichsdorff, sec. Lieutn. Schuppe, sec. Lieut. Krüger loss würde. NB ausgenommen bey Lieut. Daw ist den übrigen sonst nichts wie ihre Glücksumstände, sich nicht in den erworbenen souteniren zu können, vorzuwerffen; pr. L. Abercroon hat aber doch auch noch über dem eine schlechte Heirath getroffen, sonst aber untadelich.
- 7) Dass die dadurch erledigte Plätze nach meinem künftigen Vorschlag im Regiment bleiben.
- 8) Ausgenommen den Lieut. Daw habe ich noch einen notirten Cap. im Regiment, aber er heist Schnitter<sup>1</sup>, hat eine reiche

<sup>1</sup> Kaptajn Carl Frederik Wilhelm Schnitter blev Kompagnichef 1765 i Dronn. Livrgt. Han duellerede med Kaptajn Johan Henrik Christian Nörckenkrone og blev saaret, hvorefter Parterne forsonedes; men Dagen efter udskældte N. S. haardt i manges Paahør. Sagen kom for en Krigsret, og begge dømtes til Døden, men benaadedes (Generalauditørens Relationsprotokol 8. Nov. 1769). Schnitter kom atter i Tjeneste, blev Major og Kongens Generaladjutant og gik af med Pension 1785. Nörckenkrone kom til 2. fynske nationale Bataillon og døde som afskediget Major 1804. — Se ogsaa Brevene af 2. og 6. Juni 1769.



Frau geheirathet, hat seine Compagnie gekauft, alles das sind dänische raisons ihn aufzuschlaissen, obschon er von dem Postmeister Hildebrand in Beyseyn aller Laquais Maulschellen bekommen, verdienet und nicht ausgemachet hat. Von diesem wäre ich hertzlich gerne loss, wohl zu verstehend seine Compagnie im Regiment bleibend, wenn's auch per accord paa Dansk geschehen sollte.

Wenn dieses alles accordirt wird, so soll zukünftigjahr die Casse auff Pfand leyhen, das 2te Glied mit 66 zall ausgehen, und Endes unterschriebener ausser seine übrigen bereits bey dem Regiment bekleydende chargen noch dazu Tambour major und erster Schneydermeister und Magazinsverwalter werden.

C. Rantzau.

1495.

de Hamburg le 25 [aoust 1768].

Je viens de recevoir la lettre dont Vostre Excellence m'a honoré le 20. Qu'Elle juge l'humeur dont je puis estre, je n'ay point pû arriver encore a voir Bey Saddé, ny a voir le Maal. seul; a l'egard du premier, Bauer fils, les Ahlefeldt a Nienstadt, la Castel a Wellingsbüttel me l'ont enlevé chaque jour et pour des journées entieres; a l'egard du second ny chez luy ny chez moy nous n'avons esté en liberté de traiter a fonds les sujets en gros; il a contremandé son vaisseau d'Hollande, et remercié le Bar. de Gelting qui luy avoit offert sa maison entre la Haye et Schevelinge, il va en Suisse, et rentrera indisputablement en France par sa province qui est la Franche Comté. Mad. Murhard<sup>1</sup> est a Berneburg ou elle sera gouvernante; il croit qu'en France on parlera avec aigreur et mecontentement aux voyageurs sur les procedés qu'on a eû pour luy; il me paroît estre sçur de Mr. de Choiseul, il est remply pour vous, mon cher general, de tous ses anciens sentiments, et d'autres plus nouveaux et plus affectueux encore, depuis ce que vous avez fait pour luy dans la grande crise de son congé absolû; ce qu'il sçavoit la dessus je le luy ais confirmé par menû, et appris des details qu'il ignoroit, comme pas moins tout l'ensemble de vostre façon de sieger dans

<sup>1</sup> Oberstløjtnant Carl Heinrich Murhardts Hustru se IV, S. 578—585.

le college, telle que je l'ais conçûe et vous l'ais dite. De retour a Glückstadt je vous parlerois de tout cela plus au long et plus clair sur les vûes du Maal. Il m'a dit que Görtz avoit esté refusé en Prusse par une lettre tres polie, et que maintenant il estoit a Prague chercher du service chez l'Empereur; que Borck n'ecrivoit plus, et que Reverdil paroissoit guerir du peu qu'il eseroit de bon encore, et par consequent de toute envie de revenir; le dernier article il ny croyoit pas pourtant; il m'a dit qu'il voyoit souvent Mad. de Benting mais avec la defiance qu'on luy doit; que la Castel s'estoit un peu éloignée de luy et luy d'elle, parcequ'elle vivoit dans une société ou l'on ne cessoit de dire du mal de luy a l'instigation de Mad. de Bielcke<sup>1</sup>, amie de Saldern, et de Woodfort<sup>2</sup>, dont on se servoit pour écrire en Angleterre contre la Reine; les Boués sont ses commissionnaires. Maintenant j'ay degoisé sur cet article tout ce que je sçais jusqu'a present.

Saldern s'est reconcilié avec sa mere, a fait son testament, s'en est allé visiblement peiné, et a pris congé comme un homme qui »croit mourir ou ne revenir jamais«, ce sont les propres mots du texte. La Revenfeldt<sup>3</sup> a refusé son fils de meme que la Rumor d'Eutin. Le cte de Bauditz<sup>4</sup> est mort ou mourra. L'on ne parle plus du mariage de la Castel avec Holck, mais bien de Mademoiselle Schimmelman. Le bruit a courû pendant deux jours de la mort de Monsieur Schimmelman et d'une revolte en Norwege; l'on me dit de Cop. mot pour mot: »vous sçavez la nouvelle de Mademoiselle d'Eyben, et que pour comble de detresse, il s'agit d'un infidele — c'est une exemple a citer dans l'histoire de nos moeurs« — veuillez mon cher general m'expliquer cette enigme ou je n'entends rien, et ou le comedien<sup>5</sup> est sans doute melé. Je finis, mon cher

<sup>1</sup> Katarina II.s Veninde Johanne Dorothea Bielcke f. Baronesse Grothusen.

<sup>2</sup> Radulph Woodford, engelsk Diplomat.

<sup>3</sup> Se Brevet af 9. August.

<sup>4</sup> Der maa vel menes Rigsgreve Heinrich Christoph Baudissin til Rixdorf, Knoop m. m.; men han døde rigtignok først 1786.

<sup>5</sup> Den franske Skuespiller La Tour.

general, par vous parler de mes propres affaires; j'ay deja escrit pour la double taxe, et repeté les 157 Rth. qu'on m'avoit fait payer au regiment; j'ay repondû au memoire de Borthuus, pour voir quel effet cela fera, avant d'ecrire au Roy, operation que je voudrois, s'il est possible, reserver pour un plus grand objet. Si je n'avois point arreté celuy que vous appelez »le scribe pensioné«, la caisse eût perdu 500 Rth. de plus, et Hirschfeldt avoit eû pour 2000 Rth. d'excuses de moins; car c'est tout autant qu'il luy a volé ce qu'on appelle volé en mettant la main dans sa poche et dans sa cassette, non point en embrouillant des comptes ou d'autres façons, mais physiquement volé. Cet homme est convenû de tout cela; il est censé, du moins par le magistrat de Glückstadt, qui d'ailleurs ne cede pas volontiers ses droits, estre uniquement sous la jurisdiction du regiment ou il a esté bas officier, et duquel il est pensionné; le magistrat ny la regence ne se melent en rien de ce qui reguarde les pensionnés; je me suis bien enquis de cela avant de faire arreter mon homme; et de plus, lorsque pour sçavoir ce qu'il avoit fait du surplus de son vol, j'ay demandé a la regence et au magistrat des proclama dans les lieux de leur jurisdiction sur les capitaux qu'il pouvoit y avoir déposé; ils n'ont fait aucune difficulté de reconnoitre ma jurisdiction sur cet homme, et de m'accorder le subsidium juris. Vous voyez que quant a cela il n'y a nul inconvenient; quant a de l'avoir traité plus rigoureusement que Hirschfeldt<sup>1</sup>, outre qu'il est un voleur dans les formes et l'autre seulement un sot ou tout au plus un dissipateur, c'est que j'ay traité l'un comme l'autre, arretés tous deux, verhoret tous deux, leurs effets saisis et encaisés tous deux; la seule difference que j'allois y mettre estoit le conseil de guerre sur lequel j'ay demandé et attends des ordres ulterieurs du college a l'eguard de Hirschfeldt, mais que je ne voyois pas comment m'empêcher de tenir sur l'autre. Je vais le sursoir

<sup>1</sup> August Wilhelm Christian Hirschfeldt var Regimentskvartermester i Dronn. Livrgt. fra 1764; han blev kasseret 1768 og afskediget 1772 (Reventl. Pap. VII 469).

maintenant jusques a ce que Vostre Excellence m'aye dirigé par un mot d'avis; je Luy ais dit cecy, au cas que le college voulusse m'admoneter sur un sujet ou je ne suis point admonetable. Je fais des voeux pour que tout se passe doucement comme Vostre Excellence le desire; il n'y a qu'a m'accorder la permission de proposer un sujet que j'ay en main pour acheter la charge de tresorier, et tout sera accompli. Permettez moy de vous faire souvenir du renvoy de la caution du marchand de Hamburg pour Busekist, faisant bon qu'il enverroit l'argent pour la caisse des veuves, qu'il a envoyé; on me la redemande 2 fois par semaines.

Je suis inalterablement a Vostre Excellence.

1496.

de Hamburg le 27 d'aoust [1768].

En partant je laisse icy cette lettre apres moy; je vais voir mon pere un petit moment et serois de retour a Glückstadt le 29. J'ay reçu la derniere dont Vostre Excellence m'a honorée et Luy souhaite bien du plaisir a Fridrichswerck ou je La supplie de faire mille tendres compliments au Seigneur du lieu. Le cytoyen de Nion, c'est Reverdil. Vous avez bien prevû, mon cher general, Bey Saddé m'a traité en vray turc, partageant sa vie entre son divan du matin, et s'éparpillant apres diner dans les harems d'alentour; sa Hautesse m'a esté invisible; j'ay pris la liberté de luy en chanter pouille en langue francque et par escrit, sans cependant compter beaucoup sur ses remords, car que peut on attendre d'un turc!

Soit que le magazin des consolations de Bey Saddé se soit epuisé un peu trop tot, ce qui est possible attendû que cette veuve n'est pas la premiere qu'il console, soit que la dame n'ait point esté affligée a un certain point, ce n'est point Ahrensburg<sup>1</sup> qui m'a escarmotté Mr. le president; elle est a Wellingsbüttel chez Mad. de Castel ou elles font venir des consolateurs en relays, des Falcken-

<sup>1</sup> H. C. Schimmelmanns Ejendom.

skiold, des Blücher etc. Woodfort va en Angleterre recueillir la succession de Mr. son pere, qui n'en a pas laissé. L'on ne sçait ce qu'est devenû Saldern; il a passé l'Elbe, et c'est la le chemin de Berlin, ou cependant on assure qu'il ne touche point. Il s'est separé brouillé d'avec Madame de Bielcke; les Hessestein<sup>1</sup> sont attendus l'ainé de Suède, le cadet d'Italie, et le roman de Mad. de Castel est pres de finir a ce que l'on dit. Mr. de Borck est on ne peut pas mieux avec son maitre, il va etablir une banque dont il sera le chef, et dont sans doute vous avez vû le projet, parceque c'estoit a nous, qu'il l'avoit destiné. J'ay interrogé Mr. Waitz pour sçavoir, si c'estoit moy seul qui ne recevoit plus de lettres des voyageurs, mais il m'a assuré qu'excepté Mess. de Bernsdorff et de Schimmelman qui escrivoient peu, les autres n'écrivoient point du tout. Mr. d'Osten a escrit de Naples comme quelqu'un qui croit a la guerre en Italie. Le Roy est allé dans le nord de l'Angleterre, dans une presse de gens affollés pour le voir; sans doute il a manqué de perir. Il y a encore comme cela une couple d'autres accidents en Hollande, qui graces a Dieu ont bien tournés. L'on avoit repandû que le Roy passeroit jusques en Ecosse et de la en Norwege, ce qui seroit fort a desirer, mais je ne vois personne autour de Luy capable de donner le conseil vigoureux d'une navigation qui doit paroître la plus perilleuse du monde a des ministres, des tresoriers, des courtisans et d'un ayde de camp dans le gout de Düring.

Les nouvelles que Vostre Excellence me donne de Gram, sont encore les plus favorables de toutes celles que j'ay reçeûs. Sa mere me dit bien pis, mais en parle avec une resignation dont je ne la croyois point capable.

J'ay bien senty qu'il y avoit a rabbattre de ce que vous appelez mes pia desideria, et m'y suis preparé en demandant beaucoup. Le cas du cte de Brühl, n'est point

---

<sup>1</sup> De to svenske Generaler, Greverne Carl Edvard og Friderich Wilhelm v. Hessenstein, Sønnen af Kong Frederik af Hessen og Grevinde Hedevig Ulrikke Taube.

du tout le mien; il demande luy même une assemblée de ses creanciers; il les fait convoquer devant un conseil de guerre pour epargner les frays civils; ce conseil de guerre, comme la gazette l'appelle, n'est que le protocole du general auditeur moins cher que celui du Landgerichtsnotarius, par consequent ce conseil de guerre n'est point un conseil de guerre, n'est point assemblé a la requisition ny d'un creancier particulier, ny de tous les creanciers en commun, et ne prononce pas de sentence; vous voyez bien que de cela a Borthuus il y a mille lieues. L'operation que Brühl fait devant l'auditeur general de Saxe, je l'ais faite en 1761 par devant le Landgerichtsnotarius Böhne<sup>1</sup> a Kiel; c'est ce qu'on appelle un proclama.

J'ay eû le coeur serré en prenant les derniers adieux de nostre respectable Maal; vous pouvez compter, qu'il part dans tous les sentiments qu'il vous doit; mais je crois que nous l'avons perdû pour jamais quandmême nous eussions le bonheur de vouloir le rappeler. Adieu, mon cher general; ce grand homme espere peu qu'il se fasse jamais quelque chose de bon, mais il dit que s'il s'en doit faire, ce ne peut estre que par vous, il me fait l'honneur de m'associer a vos efforts, et desire fortement entre nous deux ce concours et cet unisson de volontés, qui subsiste deja parceque vous m'aimez et que je vous estime. Il me semble qu'en perdant Mr. le Maal. je ramasse sur vous seul toutes les sensations qu'il partageoit; recevez les avec le même coeur que je vous les voue.

Je n'ay pas pû laisser ma lettre apres moy, et j'en suis enchanté, parceque j'y puis ajouter milles graces a Vostre Excellence de Son souvenir du 27 que je viens de recevoir icy ou je suis revenû hier au soir. J'ay deja repondû d'avance dans ma premiere lettre a l'article du manque des nouvelles d'Angleterre: il y en a pourtant et d'Hollande aussy, et de tous les pays ou l'on a passé; est il possible que vous ne les scussiez pas, mon cher general? vous seriez en ce cas la plus heureux que moy,

---

<sup>1</sup> Justitsraad Johan Böhne, Landretsnotarius i Holsten.

qui ne me soucie de recevoir d'autres nouvelles que celles du retour de nostre maitre parmy nous.

Si l'on me renvoye le memoire de la tresoriere mere<sup>1</sup>, il me faudra bien y repondre; mais tout me paroît dit par le Verhør du tresorier, et les declarations de Rantzau et de Gössel; je ne sors pas de ma sferre, mais il me semble que si j'estois le college, je finirois aisement tout cela avec justice et même avec bonté. Vostre Excellence le feroit encore beaucoup mieux que moy, mais autre chose est d'estre dans le college, ou d'estre le college; il seroit etonnant que le conseil opinat pour un conseil de guerre dans l'affaire de Borthuus; au cas que contre toute vraysemblance le Mercure d'Altona dirigat les opinions d'un corps si respectable veuillez, mon cher general, faire valoir ce que je vous mandois dernièrement a l'egard de la difference du cas du cte de Brühl et du mien, pour moy mon party est pris, si le conseil me donne un conseil de guerre, j'en appelle au Roy, si le Roy le confirme je demande mon congé. Il seroit singulier que pour une affaire militaire le cte Wedel eut esté traité civilement, et que pour une affaire civile je fusse traité militairement. Je souhaite a Vostre Excellence joye et perdraux a Fridrichswerck, et par tout pays du monde bien des gens qui soyent a Elle comme je le suis.

de Glückstadt le 30 d'aoust 1768.

1497.

le 6 de Sept: [1768].

Que bien revenue soit Vostre Excellence et bien rassise sur sa chaise de deputé; pour moy il me semble que tout cloche quand vous n'y estes pas. Vous recevrez ma reponse a la sortie de cette Pastorin<sup>2</sup>. Il y a un terrible coup de dents contre les connettables et les maaux<sup>3</sup> couleur de loup, je vous prie de me dire comment il a esté senty af Vedkommende. Nous avons icy Jansen colonel de prince

<sup>1</sup> Præsteenken Hirschfeldt.

<sup>2</sup> Regimentskvartermester Hirschfeldts Moder.

<sup>3</sup> marechaux.

royal, Scholten de Holstein, Lotzau de Opland, Haxthausen, commandant de Fridrichshald<sup>1</sup>, vous n'avez a Copenhague que les aventures glorieuses et rayonnantes du voyage, icy l'on nous sert dans un autre gout, les faits sont beaucoup moins glorieux et tout aussy eclatants.

Le Roy va sçurement a Paris en octobre. Saldern qui a mis sa fille legitime a une petite pension, mene en grand pompe sa batarde avec luy, avec gouvernante, femme de chambre etc.

Mad. de Luckner se consolera de la perte de Saldern fils par le mariage avec le jeune Buchwaldt de Fresendorff<sup>2</sup>. Si le Kamphöver de Copenh: a manqué Antworkskow, le Camphöver d'Apenrade a attrapé le poste qu'avoit Schomberg<sup>3</sup>.

J'ay reçeu un gracieux ouy pour la capitation double a celle fin qu'elle soit simplifiée, mais sous la condition des quittances originales de Holter<sup>4</sup>; ou diable les prendrois je? ou si c'est que je luy ecrirois d'en faire? il me rabbattoit sur mes gages, et rien n'estoit plus aisé au college que de se faire rendre compte par le teneur des comptes ayant le departement de Norwege si j'ay payé ou non, car j'ay payé; mais enfin je n'ay tiré que cela. J'ay encore reçu deux pieces admirables surtout l'une, que je prie Vostre Excellence de lire au retour; elle est en allemand et commence: Soli deo gloria, Gott allein die Ehre, ich NN . . . . et c'est s'il vous plait la femme d'un soldat du regi-

<sup>1</sup> Samtidig med Generalplanen for Hæren 1768 24. Septbr. (KabO. 1375) udnævntes Oberst Frederik Johansen til Chef for Kronprins Frederiks Rgt., Oberst Jobst Gerhard v. Scholten til Chef for det holstenske gev. Inf. Rgt., Oberst Eilert Ditlev v. Lowzow til Chef for 1. oplandske nat. Inf. Rgt., og Generalmajor Frederik Gottschalek v. Haxthausen til Kommandant paa Frederikssten.

<sup>2</sup> Ritmester Johan Hugo v. Buchwald til Fresenburg og Schadehorn blev ikke g. m. Frk. Luckner.

<sup>3</sup> Borgmester Burchard Christian Kamphövener blev 1768 Amts- og Toldforvalter samt Husfoged i Aabenraa efter Christian Ernst v. Schaumberg, der afskedigedes — Om den københavnske Kamphövener Bernhard Caspar K., se KabO. 2156.

<sup>4</sup> Overkrigskommissær Peter Holter, Kasserer i det norske Zahlkammer.



ment a Lübeck qui demande le congé de son mary, sans autre raison que parceque cela luy seroit agreable, elle finit son memoire tres long et tres curieux par donner son adresse au Roy, car c'est a Luy qu'elle escrit; l'autre est en françois d'un pere dont le fils soldat aussy est redemandé et motivé de même. Vous m'avouerez que c'est charger les postes et se mocquer de gens d'envoyer de pareilles pieces zur Erklärung; et notez que sur la dernière voicy la troisième Erklärung, qu'on donne toujours une et toujours la meme. Voicy Mr. de Blome le colonel qui vous fait mille compliments, et moy qui dois finir par assurer Vostre Excellence de mon attachement inviolable et coutumier.

1498.

le 9 de 7bre [1768].

Le college reçoit aujourd'hui les comptes qu'il m'a demandé des deux soldats dont la femme et le pere exigent le congé absolu. J'espere qu'on ne m'ordonnera pas de le leur donner, comme a celui que Saldern a liberé sans aucune autre apparence de droit ou de raison que son bon plaisir. Je prie Vostre Excellence de remarquer deux choses, l'une que ces sortes de placets, qui ne sont fondés que sur la volonté d'obtenir de celui qui demande, ne meritent pas d'attention, et qu'il n'est point agreable a un chef de corps de se voir forcer la main par de la canaille; l'autre que ces congés obtenus de cette maniere, outre le prejudice qu'ils portent a la caisse, portent encore communement sur de bons sujets et des Landeskinder. Le regiment de la Reine en est plein, car je compte les Hamburgois et les Lübeckois comme tels, et par les listes Vostre Excellence s'en apperçoit bien, aussy bien que nous par le peu de desertion que nous avons. C'est encore un fait admirable de voir ce pere et cette femme, qui savent que les compagnies sont au Roy, Luy offrir 20 ecus l'une, et l'autre 40.

Vostre Excellence est Elle instruite d'un ordre qui nous est venu pendant Son absence a l'égard des beuhr-

laubte Landeskinder? Cet ordre est bien dans l'esprit du jour, le triomphe des propriétaires, l'extermination de la nation, et l'ignominie de la couronne et du militaire.

Je propose aujourd'hui la sortie du Lt. Löwenhielm<sup>1</sup> du regiment a sa requisition, et son remplacement par un jeune Scheel<sup>2</sup>, tres joly sujet, et neveu de l'admiral Römeling; je recommande cette affaire a l'appuy de Vostre Excellence, tant pour le fonds, que pour la forme que je voudrois qu'on y donnat; c'est une porte que vous me laisseriez ouverte pour remplir insensiblement le regiment de jeunes gens de condition et bien elevés, sans faire crier personne. La protection de cette petite affaire incidentelle que je vous demande, mon cher general, c'est sans consequence de mon grand paquet lors de la revolution generale et du Wiederbringung aller Dinge, que vous avez appellé »pia desideria«.

Maintenant je vais vous faire des petites causeries d'un autre genre, ou plustot vous rendre celles d'un autre, tirée d'un lettre que je reçeus samedy:

»On meprise et desavoue la sensibilité, parceque l'on  
 »a vû la bonté de coeur accompagnée de foiblesse . . . .  
 »La mefiance empeche de se livrer a l'amitié, et la  
 »vivacité d'esprit porte souvent a prendre ombrage et  
 »de soupçonner des finesses et des vûes interessées, ou  
 »il n'y en a point. . . . On craint d'estre la dupe, et  
 »l'on se suppose le talent d'en faire tant qu'on voudra  
 ». . . . La jeunesse prefere le plaisir et les dissipations  
 »aux affaires, cependant on manque son but, si le tem-  
 »peramment ne permet pas de s'y livrer autant qu'on  
 »voudroit; on s'ennuye alors, on voltige d'un objet a  
 »l'autre, et espere de l'avenir, ce qu'on n'a pas trouvé  
 »dans le moment. . . . Le desir de briller et d'estre  
 »distingué produit des singularités; il est sçur que ce  
 »motif est la source des folies comme des grandes ac-

<sup>1</sup> Sectn. i Dronn. Livrgt. Hans Brockenhuus v. Løwenhielm blev 1768 10. Oktbr. forsat til de fyenske Dragoner.

<sup>2</sup> Sectn. Hans Ulrich Moritz Scheel ansattes 1768 i Dronn. Livrgt.; hans Faster Edele Dorothea S. var g. m. Admiral H. H. Römeling.

›tions, on peut esperer du naturel d'un jeune homme  
›s'il ne tombe pas en des mains imbeciles; les circon-  
›stances doivent le former, le hazard y preside, il est  
›difficile et dangereux de les ammener«.

Comment Vostre Excellence trouve-t-Elle ces touches de mon correspondant? Elles me paroissent fortes et moel-leuses.

Mes nouvelles sont que le Roy est tout anglois, habillé a l'angloise, se promenant dans le parc, preferant Vauxhall, accueilly par des huzza lorsqu'il se montre et se montrant presque toujours, preferant l'Angleterre a la France, mais a l'eguard de cet article il faut noter qu'il n'a vû que Calais encore; il verra le reste en octobre. Un fait singulier, c'est qu'a son passage a Dunquerque et a Calais les troupes françoises l'ont frappé d'etonnement par la beauté de leurs manoeuvres, par la justesse et la bonne grace du maniemment des armes, et par leur bon air; apparemment qu'on les Luy avoit depeint comme des goujats ou des galeriens; au contraire les autrichiens a Bruxelles et a Mons n'ont pas repondû a ce que l'on s'en estoit attendû. Il a esté surpris de voir a Londres tous les jeunes gens de qualité enervés, foibles et ruinés de santé; il trouve le sexe beau, mais il ne le sent pas: il n'aime plus a danser. Vous sentez bien, mon cher general, que tout cecy est mot a mot de mon correspondant, qui me dit au reste, qu'on parle quelque fois de moy et en bien, qu'on demande de mes nouvelles, et qu'a Bruxelles et a Calais le duc d'Ahremberg<sup>1</sup> et le prince de Croy<sup>2</sup> ont fait souvenir de moy avec plaisir, par quelques faits qu'ils ont conté et qui n'ont pas déplû. Il ajoute une chose que je ne sçais s'il l'entend legitimement ou illegitimement; la voicy: le petit H.<sup>3</sup> cherche a enlever une femme d'icy, il faut voir s'il reussira.

---

<sup>1</sup> Carl Maria Raymund Hertug af Aremberg, østrigsk Generalfeltmarskal.

<sup>2</sup> Joseph Hertug af Croy-Havré, fransk General.

<sup>3</sup> Grev Conrad Holck.

En ce moment je reçois la lettre de Vostre Excellence, je tacherois de faire tenir mes reponses aux articles encore sur cette feuille, afin de ne pas grossir mon paquet. J'avois deja parlé dans ma derniere de cette promotion causée par la mort de Maas<sup>1</sup>. L'on dit icy que le courrier a porté le nouveau plan confirmé et ordonné en plein. Je crois avoir parlé dans l'une de mes precedentes du projet de passer d'Ecosse en Norwege, mais j'avois ajouté que je ne connoissois pas d'homme dans la suite du Roy capable de proposer un voyage sur mer en 7<sup>bre</sup>; d'ailleurs vous avez vû que mon correspondant me mande positivement qu'on va en Paris en 8<sup>bre</sup>; malgré cela si Philosopho le veut, et que l'enlevement de cette femme reussit a H., cela peut encore se faire. Voicy l'idée qui m'est venue apropos de cette ferule de Philosopho: je crois que le Roy avec l'esprit qu'il a, et avec le souvenir de toutes les grandes et bonnes choses qu'on Luy a dites, sçait fort bien que tout ce qu'on Luy fait faire militairement et civilement, ne vaut rien; mais je crois que par legereté il s'en mocque, et que par la passion de remplir son objet de voyager, il a donné la main a tout; il a crû qu'avec l'alliance de la Russie, sçur au dedans et au dehors il pouvoit tout se permettre, de la: Saldern; il a vû qu'outre cette sçureté il Luy falloit beaucoup d'argent, de la: Schimmelman; maintenant je me figure, qu'eux ayant obtenu leur but de le priver de ses bons serviteurs, de sa souveraineté, de son armée, de la confiance reciproque entre ses peuples et Luy, de ses finances etc., estant les maitres de tout, ils veulent le remettre chez Luy comme dans une niche; Philosofo tonnera, Schimmelman refusera des avances, Bernsdorff dont le jeu n'est pas d'aller en France appuyera douceusement l'avis du retour, de la reverence; alors le moindre petit fait (et l'enlevement de cette femme legitime ou illegitime en seroit un tres grand) suffiit pour pousser a la roue, et pour faire revenir; mais alors aussy le R. reviendra ulceré, et aussy remply de haine, qu'il l'est sans doute deja

---

<sup>1</sup> Oberst Henning v. d. Maase døde i Aachen 1768 31. Juli.

de mepris pour ces gens la, il verra qu'on l'a trahy comme Roy dans ses affaires et dupe comme jeune homme dans ses plaisirs; si alors il Luy faut des hommes pour vanger et punir, et qu'il les cherche, il les trouvera. Voila mon roman, mon cher general, que je vous abandonne pour ce qu'il peut valoir. J'ay dans la teste que les memes gens qui nous ont jettés par terre nous releveront: hélas quand je dis nous c'est ce cher prince que nous aimons tant, que Dieu a formé pour les grandes choses, qui pouvoit y parvenir en marchant même dans la route des plaisirs, mais dont des monstres etouffent le genie, fascinent l'esprit, et Luy rendent la vie dure, soit qu'ils se presentent a Luy avec l'apparat de travaux ineptes et fastidieux qu'ils apelent affaires, ou qu'ils Luy etalent une grosse vilaine debauche, qu'ils s'appellent plaisirs. Je suis a Vostre Excellence a la vie et a la mort.

1499.

le 13 de 7bre [1768].

Mes nouvelles sont, que d'un costé on ne veut point absolument qu'on aille en France, et que de l'autre on y veut absolument aller, sauf a s'y faire accompagner d'un Philosophe qui tiendra la main aux engagements qu'on pourroit y prendre, et aux bons avis qu'on y pourroit recevoir. Mes nouvelles sont encore, que Schimmelman est destiné au commandement de l'armée sous le titre de directeur general; apres avoir vû arriver un fait pareil, je crois qu'il ne reste plus rien a voir, et qu'il faut tirer le rideau. Dans le genre des petites nouvelles, j'ay que Bülau est Maal. de la cour, que le Roy reporte son cordon bleu sur l'habit, et qu'on a fait son portrait en prose angloise ou l'on appelle ses cheveux par exemple »de la filasse«. L'on me dit que le prince Charles a entierement quitté le militaire, cela est il vray, mon cher general? De Hanau je n'en ais rien reçu; vous allez voir bientôt arriver un Mr. de Moltke en courrier venant de la et portant a Copenh: la nouvelle de l'accouchement de la princesse Caroline<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Se Brev af 20. Sept.

La guerre que les turcs veulent faire est aux venitiens, si elle a lieu; je crois que cela pourroit regarder Mons. de St. Germain, et que son voyage vers la Suisse peut avoir cet objet. Saldern a dit en partant ces mots: man würde ihn in Europa auch eine Zeit lang verlieren; ce ne sera pas nous qui le retrouverons s'il estoit perdu. Je ne sçais pas quel pot pourry militaire sortira enfin de ces testes de Bram, de Schimmelman, de Saldern, de Bernsdorff mais je dit comme Hecube:

non tali auxilio non defensoribus istis,  
tempus eget<sup>1</sup>.

Je ne suis point du tout en peine de l'affaire de mon tresorier, non parceque j'ay raison, mais parceque je suis en cela protegé par Gössel, protegé par une veuve Volters<sup>2</sup>, protegée par Gude<sup>3</sup>, protegé par Bram.

Je le suis moins encore de Borthuus; aucune puissance humaine ne peut soumettre mes biens a un conseil de guerre; s'il me vient un ordre de cette espece, je refuserois net d'obeir; depuis que j'ay recommencé a sentir le retour de ma santé je suis haut en couleur, et je gratte-rois du pied. Adieu mon cher general, personne du monde ne vous aime et ne vous respecte plus que moy.

On dit que Arnold<sup>4</sup> de Segeberg a son congé, et un troisieme cte Holck sa place; on dit encore que Wopersnow<sup>5</sup> aura le premier regiment de cav. vacant. Un Friccius<sup>6</sup> frere de celuy que vous avez vû a Copenh: est nommé auscultant de la regence d'icy. Mad: la Margrave dans sa tournée a Eutin a esté voir mon pere a Ascheberg.

<sup>1</sup> Vergils Æneide II, 521.

<sup>2</sup> Enke efter en tidligere Regimentskvartermester.

<sup>3</sup> Oberst Henrik Gude var 1764—66 Chef for Dronn. Livrgt.

<sup>4</sup> Konferensraad og Landraad Johann Friedrich Arnold var Amtmand i Segeberg endnu i mange Aar.

<sup>5</sup> Generalmajor Joachim Ulrich v. Woperschnow; hans Regiment, det sjæll. Rytterrgt., opløstes 1767; W. fik ikke senere Regiment.

<sup>6</sup> Det ses ikke, at der har været nogen Friccius Auscultant ved den glückstadtske Regering.

1500.

le 16 [Sept. 1768].

La presse que j'avois l'autre jour, m'empecha de répondre a quelques articles de la lettre de Vostre Excellence; j'attendois a tout moment Mad. de Rantzau qui devoit arriver pour s'établir enfin avec moy dans le charmant Glückstadt.

Il faut que j'avoue ma betise, ou qu'au defaut d'un tel aveu je convienne au moins de ma tres profonde ignorance a l'egard de ce conseil de guerre dont nous semblons menacés a l'occasion du placet donné par la Hirschfeldt; je ne comprends pas, comment mon rapport, les Erklärungen des Casse-Commissairen, le Verhör et les aveux du tresorier, existants d'un costé; et de l'autre, la plainte de la Hirschfeldt existant aussy, et ma reponse a cette plainte, et de nouvelles Erklärungen des Casse Commissaires, en un mot cette cause estant pleinement instruite des deux parts, il faille encore que le college de la guerre exige d'autres Erklärungen; je comprends encore moins, comment ce college qui commande l'armée, qui est au courant de toutes les affaires, dans lequel il y a des membres militaires, de l'état civil, et meme un general-auditeur, qui par consequent est le plus apte du monde a juger tous les cas quelconques, qui seul en a le droit au lieu de prononcer, appelle un conseil de guerre long, cou-teux et composé de gens qui ont moins de connoissance et moins d'autorité permanente; le troisieme point que je ne comprends pas, est le mecanisme de ce conseil de guerre; il en faudra un pour Gude, un autre pour moy, un autre pour les commissaires, un autre pour Helm<sup>1</sup>, un proces civil pour la veuve Volters. Vos Excellences et Messieurs reglerez cela selon vostre bon plaisir, je vous verrois faire avec l'admiration d'un badaud de Paris, qui ne sçait ce que c'est qu'il voit; je vous supplie seulement en particulier de remarquer, combien avec l'humeur la plus douce du monde je suis predestiné a voir la reputa-

<sup>1</sup> Major Gottfried Christian Helm.

tion d'un petit tyran. Le cte de Wedel, le president de Christiania<sup>1</sup>, et cette Pastorin, m'ont proclamé dans tous les corridors de Christiansborg.

Je suivrois l'avis de Vostre Excellence au cas, comme il est tres probable, que Holter me refuse son Original-Quittung que le college m'a demandé et que ces Messieurs ne donnent point; le college pouvoit il ignorer que les Abzûge se font, mais qu'on n'en donne pas de quittance; que tout ce que l'on reçoit, est le residû du comptant apres ces decourts faits, que l'on dit simplement: vous devez avoir tant, vous devez payer tant, reste tant, le voila; au cas que le college, dont les membres sont chacun dans le meme cas euxmemes, qui sçavent a n'en point douter, qu'on ne m'eut pas laissé une année en Norwege pour ne demander la capitation, en eussent pourtant douté, un simple message au commis du bureau de Norwege les eut eclaircy. On diroit quelquefois qu'il ne s'agit que de tuer les hommes et le temps par des ecritures, et de crever les chevaux de poste en grossissant les valises des postillons; mais apparemment que l'etiquette et ces formalités dont Vostre Excellence est si peu contente Ellemême, l'exige comme cela. Les depeches, que j'ay reçeûs par la derniere poste font une terrible breche a ma caisse. Si vous avez lû, mon chere general, mon Erklârung sur le Gesuch du Regiments Feldscheer, vous devez supposer que je ne m'attendois pas a un pareil ordre, et surtout de debourser jusques aux arrerages de 5 années d'un don (car je ne le puis appeller autrement) qui n'a esté ny demandé par le regiment ou par cet homme en son temps, ny accordé en son temps par nos superieurs, dont il ne resulte pas le moindre bien au service, et qui epuise une caisse delabrée deja, par un article de passe 500 Rth.; c'est peut-estre par cette raison que vos collegues, ont trouvé si juste et si necessaire ce qui n'est ny l'un n'y l'autre; aussy bien dans l'article du Berechnung ou il en sera fait mention je marquerois bien distinctement: auff expresse Ordre des

---

<sup>1</sup> Nicolai Feddersen, som Rantzau fik afskediget i 1767.



K[gl.] G[eneralitets] und C[ommissariats] Coll. gegen meine Vorstellung. Tantot c'est une saignée de cette force, tantot un ordre de congédier pour rien un bel homme a la requisition d'une commere de Lübeck, d'un vieux bonhomme d'Hamburg, d'un Saldern, et pour bienfait de permanence cette maudite Oldenburgische Werbung au lieu de la Aushebung von Landeskindern qu'ont les autres regiments; ajoutez a cela qu'en tout et partout on trouve toujours tout contre soy, magistrat, commandant, qu'il faut se laisser opprimer et opprimer le service ou acquerir sans effet pour le bien le renom d'un homme turbulent, et vous conviendrez, mon cher general, qu'on ne peut gueres estre plus tourmenté que je le suis. Voila que j'apprends qu'il y a des enrolleurs prussiens etablis a Neumünster: que faire a cela? ecrire au college qui ecrit a la chancellerie allemande qui ecrit a la regence de Glückstadt qui ecrit a la regence de Kiel, qui repond a la regence de Glückstadt, qui repond a la chancellerie allemande qui vous repond qui me repondez, et puis de tout cela rien ne resulte; il est pourtant vray que ces prussiens ne sont la que pour m'enlever du monde, attendû qu'ils n'osent point enroller des paysans ducaux ny leurs soldats s'ils en avoient, leur objet est donc visiblement opposé a l'objet du cartel; j'ay pris les meilleures mesures que j'ay pô, dont l'une a esté de faire deserter un bel homme, et de le faire flanquer par deux sergeants et un grenadier qui estoit des frappedrûs; cette comédie a tournée en epaules cassées pour les prussiens, id quod erat demonstrandum; mais cela est bon pour une fois, si j'y revenois, vous me casseriez. J'ay encore fait un bien plus beau tour avec un bas officier prussien qui s'etoit fait enroller a Hamburg pour me debaucher du monde, je luy ais rendu la vie si dure, que par desespoir il a confessé sa coulpe dont j'estois prevenû avant son arrivée; je l'ay renvoyé honorablement a son regiment de Lottow<sup>1</sup>, luy imposant seulement d'y compter son histoire; j'espere d'avoir un peu de repos moyennant

<sup>1</sup> Det preussiske Husarregiment Lossow.

ces deux faits, et effectivement depuis que je suis au regiment je n'ay pas eù un seul desertion, mais il est facheux de trouver tout contre soy; j'ay envoyé de tres beaux hommes sans passeport pour essayer, ils ont esté felicissimamente jusque a Hamburg sans que pas un paysan leur en aye demandé; le moyen de tenir un regiment, avec une telle police dans un pays. Je demande pardon a Vostre Excellence de L'entretenir de ces balivernes, dont je passe encore la moitié sous silence: mais fabri fabrilia tractant, je ne suis plus qu'un commandant de bataillon et je ne pense que cela, et vos lettres sont affranchies de port, et vous ne les lirez point si elles vous ennuyent. Croiriez vous que dans une place de guerre ou soy disant, on ne puisse pas trouver seulement un Excercierplatz a louer pour de l'argent? cela est pourtant vray. Je supplie Vostre Excellence de me dire quel est un homme appellé Schive<sup>1</sup>? la phrase des volumineuses notates du 1667<sup>2</sup> dont beaucoup ineptes, est quelquefois tres insolentes; est ce en son nom qu'il parle? il a seul signé. C'est au reste un fait tres curieux de voir d'un costé tirer le diable par la queue pour trouver 4 sols  $\frac{515}{708}$  et de l'autre un trait de plume pour donner plus de 580 Rth. a un chirurgien contre toute regle et droit; calculez un peu, mon cher general, quel article d'epargne ce seroit que 2 Comp: Feldscheer de moins par 16 Reg: d'infanterie; au lieu de le faire manger a un homme obscur, qui sert deja tres bien, et de la personne entiere duquel on pourroit se passer en temps de paix et dans les villes. Je reçois en ce moment la lettre de Vostre Excellence, mais la mienne est deja si longue, et de plus si futile que je n'ajouterois que ce qui est absolument necessaire. Que vous dites bien en deux mots au commencement de vostre lettre ce que j'ay si diffusément pensé dans la mienne! Le cas du jeune Scheel n'est

<sup>1</sup> Krigsraad Caspar Schive var Bogholder i Gen. og Kommisariats-Kollegiet.

<sup>2</sup> Der menes vel 1767.

point fait pour tenter des » Betrübte «; Bippens<sup>1</sup> offen stehende Nummer ist ohne Gage. Si ma proposition n'est point accordée telle que je la desire, c'est a dire que cette Nummer de Bippen soit toujours un passage pour arriver au premieres gages de sous-lieutenant vacantes, refusez la plutot, car de permanence Scheel ny personne ne s'y pourroit soutenir.

Rumor d'Eutin n'a accompagné Saldern que jusques a Hannover pour des points regardant la belle negotiation de Hamburg et concernant l'evêque; il en est deja revenu. Cet Ahlefeldt qui veut succeder a Berner<sup>2</sup> se tient a Hamburg incognito logeant dans La ville de Copenhague et ne voyant personne apres avoir esté refusé par toutes les filles riches qu'il a demandé en Copenhague mariage. Je compte que la poste de demain m'apportera quelque certitude sur l'etat du malade en question, qui n'est pas le Maal.: s'il expire ce seroit tant pis pour moy, mais il y aura moyen de se retourner; le seul homme qui embarassera toujours tout avant qu'on l'aye écarté, est l'homme aux reverences<sup>3</sup>. Si absolument il faut un Ober Commission, au moins qu'elle n'arrete le vente de la place du Quartiermeister afin qu'il vienne de l'argent en caisse. Si ce Hirschfeldt a des amis a Copenh: ces amys devoit voir qu'il luy est aussy avantageux qu'a moy, que le college prononce, et que l'on sorte d'affaires bientôt et a peu de frais. Je suis a Vostre Excellence a la vie et a la mort.

1501.

le [20]<sup>4</sup> de Septembre [1768].

J'ay pensé, mon cher general, a ce que Vostre Excellence me dit l'autre jour d'une Ober-Commission; per-

<sup>1</sup> Major Gustav Wilhelm v. Bippen, afsk. 1763.

<sup>2</sup> Amtmanden over Kalundborg, Sæbygaard, Dragsholm og Holbæk Amter Joachim Hartvig Johan Barner afskedigedes 1768 9. Septbr., samtidig udnævntes Kammerherre Eiler Christopher Ahlefeldt til hans Efterfølger.

<sup>3</sup> J. H. E. Bernstorff.

<sup>4</sup> Tallet mangler; Brevet er skrevet d. 20. Septbr., som var Postdag.

mettez moy de vous proposer sur cela mes reflexions: 1) il me semble que c'est un affront pour moy de voir nommer des commissaires dans mon regiment, soit qu'ils y paroissent comme examinateurs ou comme juges; 2) il me semble que tout ce qui reguarde cette affaire de la caisse estoit tiré au clair, et sous les yeux du college, c'est a luy seul a juger et a faire droit, façon de finir la plus honorable au service, la plus courte et la moins dispendieuse. L'incident de la Pastorin ne me paroît rien devoir changer a cette methode, puisque ce proces est aussy instruit, elle ayant tout dit dans sa plainte, et nous tout dans nos Erklärungen; 3) il me semble que dans la decision de cette affaire le grand point a etablir est la definition d'un Casse-Commissaire; ensuite, si c'est militairement ou civilement qu'il doit estre puny, lorsqu'il a manqué a quelques uns des devoirs que cette definition etablie luy impose; 4) il me semble que si les commissaires sont obligés a finir leurs comptes chaque quartier et chaque année, le bureau de la guerre est aussy obligé a finir aussy chaque année. J'abandonne ces reflexions au jugement de Vostre Excellence, mais je Luy avoue que si a touts les desagréments de ma situation je vois encore une commission venir farfouiller dans mon regiment, j'aurois bien de la peine a me sauver d'une distraction.

Je reçois la lettre dont Vostre Excellence m'honore du 17 en revenant d'enterrer le lieutenant<sup>1</sup> de la colonelle qui est une vraye perte pour le regiment et pour la compagnie et pour moy qui ne retrouverois pas son pareil pour l'execution de mon nouvel arrangement. En petit comme en grand, il semble que la providence ait prononcé que rien de bon ne se fera jamais en Dannemarck. J'annonce aujourd'huy sa mort au college et propose le Fahnenjuncker Abercroon<sup>2</sup> a qui cette souslieutenance vient de droit si on veut faire droit, et vient de grace si

<sup>1</sup> Den 20. Septbr. 1768 melder R. til Kollegiet, at Sec.ltnt. Wierig v. Betken pludselig er død (GCC 1. Dpt. Indk. Sager Nr. 111 i Septbr. 1768).

<sup>2</sup> Fanejuncker Christian Frederik Abercron blev i 1769 udnævnt til Secondløjtnant i Dronningens Livregiment.

on veut me faire grace; je vous recommande cette cause mon cher general, comme toutes les autres. Je vous rends mille tres humbles graces de l'emplacement de Scheel<sup>1</sup>, j'espere que ce sera sous la condition de se faire manger sa vie durant par ce Bippen, qui ne fait que boire. Cette Pastorin<sup>2</sup>, qui a encore excité cet Adami<sup>3</sup>, qui n'est qu'un fantome, est admirable de ne pas comprendre qu'elle mette en attaquant les Casse-Commissaires son fils dans le cas d'estre pendû, ou marqué au front, ou condamné aux galeres danoises qui sont des brouettes. Lorsqu'elle aura prouvé que les Casse-Commissaires ont esté trop credules, elle aura tout prouvé contre eux ce qui peut se prouver, mais elle aura prouvé en meme temps que son digne fils a volé l'argent et dissipé, qu'il annonçoit aux commissaires comme non reçeu encore, comme decourté, ou comme employé a sa destination. J'ay dit que cet Adami est un fantome que la Pastorin presente pour emouvoir; cet homme en vendant a pris toutes ses sçuretés, et ne s'est point fait hypotheker la caisse; mais enfin il sera de tout cecy ce qu'il plaira a Dieu, ce qui est sçur c'est qu'on est tourmenté dans ce service, d'une etrange maniere. J'envoye a Vostre Excellence, la note, de ce que nous sommes condamnés a payer au chirurgien major; si vous sçaviez comment il y a deux mois cet homme qui sert tres bien ne sçavoit rien de rien, comment une vieille femme de Rendsburg en prenant le caffé avec sa femme, qu'elle estoit venûe accoucher, luy a conté qu'il avoit tout a pretendre, comment sur cela il est venû a moy me demander ce tout, comment j'ay esté a mille lieues de croire qu'il l'obtient, et comment je suis honteux de voir que je n'ay pas eû le sens commun en toute cette affaire, vous ririez trop, mon cher general, reste a voir Hirschfeldt pensionné.

---

<sup>1</sup> Hans Ulrich Moritz Scheel f. 1753 i Rendsborg, Sønnesøn af General Hans Heinrich Scheel, blev allerede som Barn Kornet og siden Sectn.: 1768 blev han ansat i Dronn. Livrgt. (se Brevet af 9. Septbr.).

<sup>2</sup> Regimentskvartermesterens Moder, Elisabeth Augusta f. Pfeifer, Enke efter Pastor Georg Michael Hirschfeldt i Altona.

<sup>3</sup> Den forrige Regimentskvartermester.

Je n'ay qu'un seul mot a repondre a Vostre Excellence au sujet de H. et de Str:<sup>1</sup> et ce mot la, dans le monde entier je ne le dirois qu'a Elle; le voicy: il est comme impossible a un honnette homme qui aime le R[oy] d'aimer longtemps H. qui ne l'aime pas. Que vous dites admirablement bien »les reverences et la reputation de cour«. Si on ne les exterminé pas il ne reste que s'en aller, aussy ferois je pour mon compte au moins.

Mr. de Moltke<sup>2</sup> le Hanaiien a passé avec la nouvelle de l'accouchement de la princesse Caroline d'une fille<sup>3</sup>. Mad. de Gram m'écrit sur son fils comme Vostre Excellence et sur un ton tres resigné; elle est tres contente de la Reine qu'elle a esté voir et qui, dit elle, avec une tres jolie voix apprend a chanter de Sarti. Elle pretend sçavoir de gens dignes de foy, que nous trouverons dans le R[oy] un changement incroyable et tres avantageux; si cela est vray des Londres, tout ce qui nous reste a craindre est que ces vilains françois nous le gastent; a propos d'eux je payerois bien quelque chose pour voir l'homme aux reverences<sup>4</sup> dialoguer teste a teste avec Mr. de Choiseul. Mad. de Gram me dit encore que bon gré malgré et nonobstant tout ce que l'on luy a représenté a Wedel le Triton il veut me trainer par devant la haute justice; reste a sçavoir si je le voudrois. Personne du monde n'honore et ne cherit Vostre Excellence comme moy. . . .

J'oublois Rasdorff<sup>5</sup>; il est cependant bon que vous sachiez, non ce qu'il est, vous le verrez bientôt par vous meme, mais ce qu'il vous est, et a la bonne cause; il ne connoit pas l'un et ne comprend pas l'autre, repugnant pourtant a tous les deux; a vous, parcequ'il pretend que

<sup>1</sup> Holck og Struensee.

<sup>2</sup> Hessisk Gehejmraad og Overhofmester Christopher August v. Moltke.

<sup>3</sup> Prinsesse Wilhelmine Caroline, g. m. Arveprins Wilhelm af Hessen-Kassel, fødte Datteren Marie Frederikke den 14. Septbr. 1768.

<sup>4</sup> J. H. E. Bernstorff.

<sup>5</sup> Grev Christian Emil Rantzau til Rastorf var afgaaet fra Hæren 1759 som Generalmajor; han var nu bleven Hofmester hos Dronning Sophia Magdalene.

vous l'avez chassé du service qu'il pretend avoir aimé (le service) quoyque ne le faisant gueres ou mal; a la bonne cause, parcequ'il pretend s'estre offert au Maal. a Schlesvig, je ne sçais quand, qui n'en a pas voulû. Voicy pres de deux ans que je ne l'ais vû, ny n'ais eû de commerce de lettres avec luy, mais lorsque nous nous quittions sa religion estoit qu'il falloit faire constamment et par tout et en tout comme faisoit Friderich 4; il est d'ailleurs ennemy juré de tout ce qui compose le ministere et le scrutin, malingre, tetû, riche et avare, ce qui fait qu'il ne demeurera pas longtemps dans ces appartements qu'on luy prepare.

1502.

le 22 [Sept. 1768].

Si vous quittiez vostre place, mon cher general, je n'aimerois plus le service; et si vous cessiez de m'ecrire, je me mettrois bientot dehors.

Combien de fois vous m'avez redressé lorsque j'ay bronché! vostre dernier lettre est admirable, comme tout ce que vous ecrivez et pensez, et m'a esté salutaire comme tout ce que vous m'ecrivez. J'estois sur le point de donner dans la distraction la mieux conditionnée qu'il est possible d'imaginer, vous m'avez persiflé, et me revoila comme regeneré, et rendu a mon sang froid, j'allois dire ordinaire et je mentois, mais extraordinaire depuis un temps. Tant que vous serez ou vous estes, mon cher general, je ne desespere encore de rien, car c'est un miracle que vous y soyez encore et Dieu ne fait pas des miracles pour rien; croyez moy nous ne trouvons pas plus la cour et la reverence en nostre chemin, que ces gens la vous y trouvent; ils m'y trouvent peutestre aussy un peu, mais l'on peut m'agacer par l'ennuy, par l'impertinence, je preste le flanc a tout, mais vous me dirigez et je me soutiendrois. L'on est persuadé icy que ce qu'on appelle le nouveau plan, n'aura pas lieu, et tout ce que je vois, icy au moins, en paroît bien aise.

Le Marechal part enfin serieusement pour la Suisse, je viens de recevoir ses derniers adieux; je ne vous parle

point au long de luy parceque vous en sçavez tout; mais honorez toujours les lettres de Courtonne, jusques a ce qu'on puisse se passer de Courtonne. Mr. de la garde-robe<sup>1</sup> n'est pas a se repentir sans doute d'estre si rousseau et d'avoir tant deplù a la Reine; toutes les assiduités de son maitre au palais de Galles n'ont pû reparer cela. Il m'est venû un paquet de ce pays la que je n'ay pas reçu par une bevûe, ou plutot par trop de prudence du porteur, quand je l'aurois je vous en rendrois compte. L'on dit que Mad. de Plessen s'establit a Zelle. Brandt a demandé la permission d'aller a Avignon, il attend encore la reponse a Rantzau ou il est.

L'on dit a Hamburg que le turc a déclaré la guerre aux russes; comme malgré toute cette longue guerre ils n'ont pas formé un seul general, ce seroit un beau tour de roue de la fortune s'ils appelloint Mr: de St: Germain, et qu'il pût un peu servir Saldern a la cour de Petersburg.

Je ne me souviens pas d'avoir lû les vers que vous marquez, s'ils sont de vous, mon cher general, vous estes tres felicitable d'en faire d'aussy bon, et nostre pays tres peu, d'en avoir pû faire d'aussy applicables. Je suis de coeur et d'ame a Vostre Excellence.

1503.

le 27 de 7bre a 5 heures du matin [1768].

Je pars en ce moment pour Ascheberg, et n'ais pas seulement le temps d'attendre la poste qui arrive aujourdhuy; ce n'est pas qu'on soit malade, mais il est survenû un incident qui exige ma presence et ne permettra mon retour que pour lundy prochain, de façon que ce seront deux jours de courrier demangés pour tout le monde a Cop: excepté pour mon cher general auquel j'écrierois d'Ascheberg. L'on me marque que Mad. de Pless rentre dans son poste et que cela s'est arrangé dans le palais de Galles; acceptons en l'augure. Ce n'est pas seulement la Bute, mais une belle tres belle mais tres gueuse Lady Caroline

<sup>1</sup> Grev Conrad Holck.



qui a refusé nostre Mons. de la garderobbe; ces mariages et d'autres petites aventures ont donné de l'humeur aux anglois, et il y a de leurs gazettes dont le style n'est pas satisfaisant. J'ay vû une lettre de Vienne ou l'on attend aussy le Roy. Mon pere et d'autres qui l'ont vû a Hamburg me font Mr. de Rasdorff tres radoucy sur le compte du Maal. Le cry general en France est a ce qu'il dit: la guerre, et Mr: de St: Germain comme le seul capable de la conduire; ce suffrage de ce Monsieur, n'est rien a l'avoir pour soy, mais ce seroit peutestre quelque chose de l'avoir contre. Le pr. Charles est attendû a Schleswig le 4; je ne serois point par mon voyage a meme de luy faire ma cour a son passage d'Itzehoe et n'en suis point fâché; je voudrois au grand retour<sup>1</sup> estre vierge de toute sorte de soupçons d'intrigue, et de tout nouvel engagement, réputé seulement constant a ceux que j'ay, et au bien. Adieu mon cher general; je suis a Vostre Excellence de coeur et d'ame.

On m'a gasté l'autre costé de cette lettre et je n'ay pas le temps de la refaire.

1504.

le 4 d'octobre [1768].

En retournant hier d'Ascheberg je trouve a ma joye, et a ma confusion deux lettres de Vostre Excellence. Quoyque la colique soit le seul mal dont je ne plains personne, parceque qui l'a, l'a bien voulû avoir, et que le plaisir de la bonne chere qui l'a precedé doit tenir lieu de compensation; je vous ais pourtant bien tendrement plaint, mon cher general, rien ne peut vous arriver d'incommode que je ne partage avec vivacité. Vostre Excellence a justement rencontré la liaison de Rasdorff, c'est meme cette liaison qui l'a conduit ou il est; du reste mon pere me dit, qu'il est cassé tout ce que l'on peut l'estre, courbé, tors, tremblant des mains, enfin rien ne ressemble moins a un corteggiano principiante, ny a un courtisan,

<sup>1</sup> Kongens Hjemvendelse.

qui durera longtemps. — Je crois que le courrier extraordinaire n'apportera pas plus que l'autre; Mr. le docteur<sup>1</sup> est trop occupé; et des autres qui est ce qui osera prendre sur soy la decision? tout demeurera suspendû sur nos testes, jusques au retour ou peutestre l'esprit du jour et du moment decidera; si la raison doit y entrer pour quelque chose, les deux objections de Vostre Excellence, sont ce qu'on appelle en theologie, des motifs dirimants<sup>2</sup>. C'est encore un admirable mot que Vous dites: »il ne seroit pas la ou il est, s'il aimoit«; ce mot est bien digne de la profondeur de vostre jugement, comme le sentiment qui le suit, est bien digne de vostre coeur: hélas j'en ais un fait tout de meme, a quoy cela est il bon, qu'a estre plus malheureux qu'un autre!

Je vois bien qu'il faudra se resigner sur l'article du tresorier, et meme que le trainage de cette commission empechera longtemps la fin finale de l'arrangement de la caisse du regiment, par la vente de la place de tresorier; il faut sçavoir souffrir comme vous dites.

Ils ont fait un traité a Londres, j'espere que par des motifs aussy graves quoyque si opposés ils en feront d'autres dans tous les lieux de leur passage; ainsy Dieu leur soit en ayde amen. Bey Saddé est un omnis homo; coquet, bon convive je le sçavois, mais chasseur excepté des cailles d'Andrinople je ne le croyois pas, tout comme Vostre Excellence avoit peine a croire a quel point il est adoré, craint et respecté dans son gouvernement; si je meurs sans le voir ou je voudrois le voir, je ne meurs pas content. C'est un tres beau precepte que celuy du roy Alphonse<sup>3</sup>, mais plus donc a lire qu'a pratiquer. J'ay reçu une lettre de congé du Maal., mais j'ignore s'il est party; sa gloire et sa conscience l'accompagnent; si avec cela vous autres n'abandonnez pas Courtonne, je ne suis point en peine du grand homme. Le doux propos de la beste du Gevaudan ne me reconcilie point avec luy,

<sup>1</sup> J. F. Struensee.

<sup>2</sup> Kirkeretlige Grunde.

<sup>3</sup> Hentyder formodentlig til et Punkt i et Brev fra Gähler.

ny j'espere les chasseurs qui le vont tracquer la bas; la beste chemine lentement mais les abois viendront, que ne sommes nous, vous et moy, a la curée<sup>1</sup>. Les nouvelles ordonnances de peage<sup>2</sup> sont reçues icy, comme elles le seront probablement ou vous estes, et seront executées de meme cry general, vexations generales pour tous, peu de lucre pour le Roy, beaucoup de fripponneries et un nouvel haras de voleurs etably.

Voicy la poste qui m'apporte une lettre de Vostre Excellence a laquelle je vais avoir l'honneur de faire reponse. Ma course d'Ascheberg a eû un arrangement pour objet, duquel j'espere le plus grand bien qui peut arriver a un homme: la liberté; la mienne est genée par des creanciers qu'il faut payer avant de pouvoir prendre un party; j'espere avoir reussy, le Umschlag prochain en decidera. Vous me comblez de joye par le trait que vous mettez touchant l'affaire de mon tresorier, mais vous me le vendez bien cher a la fin de Vostre lettre, et je vous avoue que je ne sçais comment faire pour repondre aux autres articles, tant celuy la me demeure toujours present; je m'efforcerois pourtant de n'y venir qu'a son tour. J'ay toujours un peu bien presumé du rapport de Smidt<sup>3</sup>; il est si difficile a un homme de sens de se refuser a la raison et il luy en coute tant de rougir devant les hommes raisonnables quoy qu'ils soyent peu; vos visages allongés ne sont pas dans ce cas, s'ils s'allongaint a la mesure de leurs sottises, ce ne seroient bientot plus que des visages, dans tous les sens litteraux et allegoriques. Le retour de Mad. de Zelle est sorty du palais de Galles, il signifie je crois, une capitulation ou chaque party se brocante et se vend les effets et les personnes, dont il dispose. La nouvelle même vient de plusieurs endroits, dont le plus digne d'attention est le Sr. Waitz qui ne dit jamais que les choses tres sçures et avec cela semipubliques. Si je comprends bien l'article du certi-

<sup>1</sup> Jægerudtryk: det til Hundene bestemte Bytte.

<sup>2</sup> Forordningerne af 14. Maj 1768, hvortil kom Plakater om Oppbørselsmaaden af 29. Juni, 25. Juli og 27. Aug.

<sup>3</sup> Generalauditør Johan Ernst Erich Schmidt.

ficat de paillardise, cet article est admirable<sup>1</sup>, et bien dit, du ton dont vous sçavez dire les choses quand vous voulez ne pas les dire; je vous envie de l'avoir trouvé. Le prince Charles est passé hier en trois carosses, des chevaux de Fridrichsrube l'y attendoit et l'y ont mené diner. Avec la permission de Mad. la grande gouvernante il y a 3 mariages de compte fait, mais dont pas un n'a reussy<sup>2</sup>. — Vostre Excellence a raison, tant que l'argent dure, ou peut se renouveler, l'on gagnera pays<sup>3</sup>; Messieurs les docteurs<sup>4</sup> sont a leur aise, l'un s'amuse<sup>4</sup>, l'autre negocie, et ny l'un ny l'autre ne font rien; maintenant que la France est decidée, l'on parle de Vienne, et puis si pres de l'Italie, qui seroit le fol ou l'homme sage qui n'y yroit pas? Le public ne se trompe gueres en general, et puisqu'il fait le docteur B.<sup>5</sup> promoteur des voyages de son confrere, j'y souscris; c'est son triomphe que tous ces cabinets de ministres qu'il parcourt, comme celui du docteur Str[unsee] les cabinets d'anatomie; je veux pourtant le voir dans celui de Mr. de Choiseul, nous le ferons grand chancelier si vous voulez. Si la musique turque pouvoit attirer les connoisseurs de Cop. icy, et les connoisseuses, vous les verriez bientot accourir, car je me retire tout comme un autre a ce bruit la, et mon maitre de chapelle<sup>6</sup> a esté en Turquie et m'a instruit, et vous le connoissez ce maitre, et vous l'aimez, mais pas plus que moy je vous assure; j'ay par exemple une Janitschin que personne n'a. — Mad. de Gram m'a parlé de ces masquerades qui se font a la cour et ou l'on paye l'entrée a Mad; Duneval, et de l'opera que Fonderlu<sup>7</sup> (c'est ainsy qu'elle eppelle) a fait venir pour payer les dettes de la comedie; voila ce qu'on appelle un

<sup>1</sup> Maa hentyde til noget i Gählers Brev, som ikke kendes.

<sup>2</sup> Der menes formodentlig Conrad Holcks Giftermaalsplaner i England.

<sup>3</sup> Der tales om Kongens Rejse.

<sup>4</sup> Christian VII og nogle af hans Følge blev udnævnt til Æresdoktorer ved Universiteterne i Oxford og Cambridge.

<sup>5</sup> Bernstorff.

<sup>6</sup> S. W. Gähler.

<sup>7</sup> Overpræsident og Teaterdirektør V. A. v. d. Lüche.

bon financier qui par le plaisir même remet les affaires que le plaisir a derangé. — J'en suis maintenant a l'article de vostre lettre qui m'a gasté tout le reste; je vous supplie tant que je peux de me rassurer sur cela: voicy en attendant ce que je prends la liberté de vous dire: si dans les changements projetés dans le college de la guerre, Vostre Excellence se retire de gré a gré, Elle sera toujours respectable a mon esprit, cher a mon coeur, mais je ne pourrois plus La croire un cytoyen; si on La force a se retirer, je quitte le moment d'apres, moy-même. — Tout le monde en Angleterre ne sçait pas aussy bien vivre que les universités ny en Hollande non plus; si sur cela V. E. n'est point instruit, je Luy garde quelques anecdotes: a t'Elle ouy parler de celle d'Arnold<sup>1</sup>, et pourquoy il quitte? Adieu mon cher general, je vous respecte et vous aime a mon ordinaire, c'est a dire plus que personne du monde.

1505.

le 7 d'octobre [1768].

Je commence par demander pardon a Vostre Excellence d'avoir esté chercher midy a quatorze heures<sup>2</sup> dans un passage de Sa derniere lettre: Ce passage regardoit le certificat de paillardise de mon tresorier, il suivoit immediatement un autre (celuy de Zelle) auquel par une super-finesse je l'appliquois. Le lendemain le hazard me renvoya au sens simple et naturel, on parla de cette fornication du tresorier, de laquelle je n'avois jamais ouy parler, le fait estant antecedent a mon temps; je m'informois pourquoy l'on n'avoit point donné ce certificat, et l'auditeur me repondit, que lorsqu'il s'agissoit d'officiers, le regiment ne le donnoit jamais, mais le college de la guerre.

Le cte de Görtz m'a escrit de Schlitz, il ne me dit pas un mot de son refus du roy de Prusse, ny de son voyage

<sup>1</sup> Amtmand i Segeberg, Konferens- og Landraad Johan Frederik v. Arnold.

<sup>2</sup> chercher midi à quatorze heures — at søge unødige Vanskeligheder.

a Prague, ou vraysemblablement il en a essayé un autre, car il est sûr qu'il y a esté. Il est bien a plaindre, et je crois, sans la moindre ressource chez nous quelque evenement qui arrive. Vostre Excellence sçait, que depuis qu'il repasse la derniere fois le Belt avec le Roy, Sa Majesté en a esté personnellement mecontent.

Le successeur de Firchs s'appelle Maltzburg<sup>1</sup>.

Madame de Gram semble encore avoir un peu plus d'esperance que Vostre Excellence, mais les symptomes qu'elle accuse detruisent la confiance qu'elle voudroit donner; Berger qui seul de tous les medecins est demeuré a la dispute, n'a pris ce party sans doute que pour faire sur ce corps mort des essais au profit des vivants. Mad. de Berckentien avoit un frere que Vostre Excellence doit avoir connu a l'armée de France, mais je ne crois pas que c'est celui la qu'on nous envoie<sup>2</sup>, il me semble sçavoir, qu'il est a Bruxelles, et au service d'Autriche.

J'ay toujours regardé le roy de Prusse comme l'honneur de la creation, et comme la distraction des creatures; sa mort emportera peutestre la seule digue que retenoit jusqu' icy le torrent russein pret a s'inonder dans le Nord: pensez bien mon cher general a toutes les suites qu'aura cette mort, quelle guerre nous aurons, et quelle en pourra estre la fin, et comment les Knæs de Suède et de D. et de Pologne se perdront dans l'immensité des choses qui vont arriver de toutes parts. J'ignore si le prince de Hesse a vû le cte de Bückeberg<sup>3</sup>, comme tout ce qu'il fait a Schleswig; j'ay pris pour regle de me tenir a l'ecart, de ne pas me distraire soit en bien ou en mal, et de me maintenir fidele a mes principes et a mes liaisons et vacant pour les evenements.

<sup>1</sup> Efter M. E. Firchs's egen Fremstilling (III, 138) kom Kammerjunkeren Maltzburg i F. L. v. Eybens Sted, medens Firchs erstattedes med en hessisk Officer, J. F. Mansbach.

<sup>2</sup> Grev August Reinecke Carl Callenberg, som fra 1769 var sachsisk Gesandt i København, var Fætter til Fru Berckentin (Reventl. Pap. III, 386).

<sup>3</sup> Frederik Wilhelm Ernst, Greve af Schaumburg-Lippe-Bückeberg († 1777).

Je ne me fie point autant a Vostre Excellence en musique, qu'a tous les autres eguards ou je m'y fie aveuglement, j'ay pris la liberté d'examiner les choses a part moy, et j'ay trouvé que l'assembleur de cette troupe italienne s'appelle Scalabrini<sup>1</sup>, et qu'aucun de tous les noms qui composent son monde ne me sont connus; partant de la je juge vostre opera tres mediocre; je ne sçais ce qu'il fera aux françois, mais von der Lûhe le destine a payer les dettes des danois. Le pauvre Otto Mandrup<sup>2</sup> a bien travaillé en liqueurs avant d'estre parvenu a detruire la belle et forte constitution qu'il avoit; son beaufrere<sup>3</sup> qui estoit allé a Montpellier pour se remettre, doit y estre mort aussy, il en devoit heriter. Je ne sçais pas ce que la bonne ou la mauvaise fortune destine a ce certain c. de R.<sup>4</sup> dont vous parlez, mon cher general, mais de quelque façon qu'elle l'essaye, je crois qu'elle luy trouvera et luy laissera toujours, un coeur honneste, et l'humeur joviale. Voila donc encore un courrier revenu, sans apporter de changements dans nostre estre militaire; esperons que les suivants arriveront de meme per omnia secula sæculorum, qui est justement la mesure de la durée de mon attachement inviolable a Vostre Excellence.

1506.

le 11 d'octobre [1768].

Vos paroles ont coulé dans mon coeur douces comme le miel; tant que rien ne vous ecarte vous meme de vostre chemin, mon cher general, personne ne vous ecartera.

<sup>1</sup> Paolo Scalabrini havde været her i Landet som Kapelmester siden 1747, men blev 1755 fortrængt af Sarti; i 1768 blev Scalabrini atter Kapelmester for et italiensk Operaselskab.

<sup>2</sup> Otto Mandrup Rantzau døde 1768 2. Oktbr. (se D. Mag. 6. R. V, 214).

<sup>3</sup> O. M. Rantzau havde kun een Svoger, hans Hustru Eybe Margrethe v. Levetzau Broder, Konferensraad og Landraad Hans Heinrich v. Levetzau, men han døde først 1794.

<sup>4</sup> Hermed forstås vel Rantzau selv.

L'Idole<sup>1</sup> n'est qu'une idole, qui n'oseroit accepter vostre place; elle connoit mieux que personne sa propre insuffisance, et ne veut que ce cry, que la populace et l'ignorance luy accordent. On me dit qu'elle fait servir sa guarnison dans une tres bonne discipline; que la grande garde est un tripot ou l'on joue, festine, et ou l'on a la musique tout le long du jour, que la retraite se bat jusques a 11 heures de la nuit, que Keller surtout se distingue dans le genre musical, qu'il habille ses haut bois en turcs, et qu'enfin alle Regimenter haselieren. Mr. l'Idole luy meme court les rues et les putains tantot d'une façon tantot d'une autre; mais c'est assez parler de luy.

Bien des graces des consolations que Vostre Excellence me donne au sujet de mon fils de prestre<sup>2</sup>.

Sans doute que Philosophof revient, puisqu'il n'a jamais cessé de suivre le Roy comme une ordonnance, et que ce sera de meme en France; il precede toujours, ou il suit, toujours a la portée du canon, et toujours son canon commande. A l'egard de Saldern il faudra voir, ce n'est pas le tout de faire venir des huitres, il s'agit de les manger. Le cadet<sup>3</sup> vous arrive ministre de la cour d'Eutin. Ma derniere lettre de Londres annonçoit le depart du Roy pour Paris le 13 ou le 20 de ce mois, et son retour chez nous pour la fin de l'année, mais ajoutant a ce »que l'on pretend«. Le cte Charles Ahlefeldt<sup>4</sup> a esté incorporé dans la suite. L'on avoit offert de faire Lady Stanhope la premiere dame du pays, et de la dotter de 10000 Livres Sterling, cepandant elle a refusé le petit Rousseau<sup>5</sup>. Schimmelmann s'est jugé, il ne suit point a Paris. L'on dit icy que le voyage de Vienne est sçur. J'ay des lettres de Zelle, ou l'on ne sçait rien de la rentrée de Mad. de Plessen, et ou tous les arrangements visent a une permanence de sejour. L'equipage du prince Stadthalter gouverneur general

<sup>1</sup> Guvernøren Grev C. V. Ahlefeldt.

<sup>2</sup> Hirschfeldt var Søn af en Præst i Altona.

<sup>3</sup> Caspar v. Salderns Broder Diplomaten Christian Albrecht v. Saldern.

<sup>4</sup> Kaptajn i Dronn. Livrgt. Grev Carl Christopher Ulrich Ahlefeldt.

<sup>5</sup> Conrad Holck (jvfr. V, 170, hvor Holck kaldes »rødhaaret«).



des duchés (c'est son titre) estoit le plus delabré du monde, la chaise surtout qui le menoit luy meme estoit en ruine; le Butler qu'il a avec luy est une maniere de lieutenant prussien, et ne ressemble point du tout a son frere. Le Maal. est enfin party, il me semble que ce n'est que d'aujourd'hui que nous le perdons, tant qu'il estoit a Hamburg, j'esperois encore malgré meme la promesse par ecrit a l'imperatrice de Russie de ne pas le reprendre, promesse unique dans les fastes de l'histoire passée et a venir.

C'est une bien indigne chicane que celle de ce Mons. de la chambre et c'est une façon de faire bien digne de vous que celle de le combattre. S'il s'agissoit de salder les comptes il seroit bien redû au concierge a Silleröd (car il n'estoit que cela) pour avoir entretenû et refait cette maison, fait et planté de potagers et des vergers. L'on me dit que la Bülow<sup>1</sup> a fait un fils et luy a donné le nom de son pere a elle afin de luy faire porter le nom de son pere a luy; c'est une dame qui m'écrit cette mechanceté. Falckenskiold est toujours fourré dans Arensburg. Adieu mon cher general, vous voila seul en possession de tous les sentiments qui peuvent tenir dans mon coeur, le Maal. vous a laissé sa part.

1507.

le 14 d'octobre [1768].

Ainsy puissiez vous, mon cher general, m'aimer toujours, et des festes toujours vous empecher de me le dire; vous ne vivez que de cela dans le pays ou vous estes, mais il n'y a gueres que vous seul je pense qui trouvez du temps pour tout, que les plaisirs ne dissipent pas, et que les affaires n'affaissent pas. Je me procurerois le No. 26 de la gazette de Brunswick, je lui boude tout comme Vostre Excellence, non d'avoir comparé desavantageusement, comment s'en seroit elle empechée? mais d'avoir comparé.

<sup>1</sup> Anna Sophie Bülow, Datter af Chr. Conrad Danneskiold-Laurvig, fik 5. Okt. en Søn døbt med Navnet Christian Conrad.

Le college aura aujourdhuy la reponse demandée au sujet des certificats de fornication simple et double dont nous abondons dans le regiment. Vos Excellences et Messieurs feront a l'egard de Borthuus ce qu'ils trouveront bon de faire. L'unique faveur que je demande c'est de ne plus rien m'envoyer zur Erklärung; je suis epuisé en ce genre; au reste cet homme, qui est l'offensé puisqu'on luy doit, se conduit selon la loy du duel qui luy laisse le choix des armes; car voila le Landgericht qui commence en novembre, et luy choisit un Kriegsrecht.

L'on ne connoit icy qu'un Butler au lieu de Mansbach<sup>1</sup> que dit Vostre Excellence; il est vray que le prince leur maitre, commence gayement son administration par des masquerades, et il fait mieux que le bien. En un pays de republique comme le nostre, faire le bien, servir le Roy, n'est rien, ou est mal; gagner la gallerie est tout, et comme cette gallerie est orgueilleuse, ignorante, platte, et famelique, rien n'est heureusement plustot fait. Le succes de vostre opera tient a la haine spontanée sans sujet comme sans objet, que l'on veut avoir contre les françois, a la personne de Sarti, a Conrad Fabritius et quelques autres greluchons qui croient chanter l'italien, et un peu a la Reine qui voudroit l'apprendre; d'ailleurs je felicite Vostre Excellence de n'avoir point esté tenté d'y retourner, et je maintiens cet opera detestable. J'ay prevenû par un article dans ma derniere lettre, ce que Vostre Excellence me dit de Philosophe qui precede ou suit toujours le docteur<sup>2</sup>; ce que j'ay eu l'honneur de vous marquer sur cela, je le sçais de science certaine, et de plus qu'il hait mortellement Saldern, qui peutestre ne travaillera pas contre luy avec tout le succes qu'il espere: mais il faut se resigner a la providence en cela comme en tout. Je serois faché qu'il arrivat pis a nostre petit danois<sup>3</sup> que d'avoir manqué la belle angloise; sans compter ses retours vers le bien

<sup>1</sup> Johan Frederik v. Mansbach, Oberstløjtnant i hessisk, senere i dansk Tjeneste.

<sup>2</sup> J. F. Struensee.

<sup>3</sup> Conrad Holck.

qui ne sont point impossible, il en faudroit rh'abiller un autre tout de nouveaux et a grands frais. Le Roy qui part le 13 c'est a dire qu'il est party hier de Londres, veut arriver le 21 a Paris, et revenir droit ou vous estes au commencement de X<sup>bre</sup>; pour moy je crois que ce ne sera pas sans passer par le carnaval, a moins que la defection de Schimmelman ne l'en empeche.

On pretend a Hamburg la guerre sçure entre la France et l'Angleterre, et que le prince Ferdinand<sup>1</sup> est rentré au service de Prusse.

Mr. de Brand a eù la permission pour un an d'aller en France, il part pour Avignon. Personne n'est plus veritablement que moy a Vostre Excellence.

1508.

le 18 d'octobre [1768].

Voila donc l'arret prononcé, il faut se soumettre et se soustraire; l'armée va bientot estre en un estat digne d'avoir Schimmelman a la teste, et Vostre Excellence et moy, bientot indignes d'y servir<sup>2</sup>. L'on veut icy, que nous serons donnés a l'Angleterre pour estre envoyés en Amerique; j'aime la guerre, les singes et les perroquets il y auroit en ce pays la de quoy me satisfaire sur ces gouts, cepandant je n'yrois pas; je ne veux point estre du nombre des mercenaires dont les communes Bretonnes<sup>3</sup> compute-  
ront et plaindront la depense dans leurs bavarderies parla-  
mentaires; jusqu'icy je n'ay voulû me vendre ny me louer a personne, je reservois ma peau aux querelles de mon souverain naturel, et si j'ay courû les armées c'estoit pour m'instruire a mes frais et non pas pour me brocanter; si la mode en vient je la suivrois tout comme un autre, mais au lieu de me faire trafiquer en gros par Saldern ou par Bernsdorff, je me traffiquerois en detail par moy-même.

<sup>1</sup> Hertug Ferdinand af Brunsvig var i Juni 1766 pludselig udtraadt af preussisk Tjeneste og indtraadte ikke deri senere.

<sup>2</sup> Generalplanen for Hæren af 24. Septbr. 1768, KabO. 1375 og 528.

<sup>3</sup> Det engelske Underhus.

L'on me dit que Schimmelman a gagné 60 m. Rth. a la lotterie d'Angleterre.

Je croyois avoir marqué a Vostre Excellence la rentrée du prince Ferdinand au service de Prusse; cela prouve la guerre prochaine, et un peu aussy que le grand Frederich baisse; il n'est gueres accoutumé a se dedire. Nous recevons en ce moment la nouvelle que le prince Charles arrive icy dimanche, et restera avec nous jusques a mardy. Demain est un grand bal masqué a Schleswig. La ville de Glückstadt est sur le point de devenir une fameuse place de commerce, un Livourne; on luy a fait esperer d'estre déclaré port franc; vous voyez, mon cher general, qu'on pense a tout. La destination du Maal. est un probleme qui s'eclaircira bientot, il a nommé la Suisse a tout le monde, et personne ne veut croire a la Suisse. L'on est fort inquiet a Kiel de ne point recevoir de courrier depuis l'absence de Saldern, les grandes affaires de ce pays la dorment toutes. Dormons aussy jusqu'a de meilleurs temps, mon cher general, mais tachons de nous faire un bon chevet; apres vostre courrier extraordinaire je ne vois plus que cela de bon a imaginer. Mon attachement a Vostre Excellence est sans bornes.

1509.

le 21 d'octobre [1768].

Nous avons icy, tout comme Vostre Excellence a Copenhague, des gazettes angloises, mais nous ne les faisons pas traduire non plus que les hollandoises; nous avons nos raisons pour cela.

Le thresor manquant on fait face en creant des thresoriers grands et petits; je crois que leurs details vont estre tantot aussy grands que ceux du comte de Bees grand-maitre de la garderobbe du roy de Prusse qui n'a qu'un habit et deux vestes. — Je n'ay point ouy dire qu'il n'y auroit pas de Paris mais bien ouy nommer decidemment le 1<sup>de</sup> X<sup>bre</sup> pour le jour qu'on en partiroit. La supposition de l'un et de l'autre me paroît egalemeut hazardée. Schimmelman a ecrit en dernier lieu, qu'on avoit changé d'avis, et

qu'il verroit les gaules. — On me marque ces mots: «Le cte de Holck a surmonté sa fievre pleinement et heureusement».

Le prince de Hesse dine dimanche a Fridrichsruhe, vient coucher icy, y passe le lundy et s'en retourne mardy; je conteroies a Vostre Excellence ce qu'il me contera, mais j'ay peur que ce ne seront que des contes; la vraye histoire sera le Wiederbringung aller Dinge. Il faut avouer, qu'il ny'a que vous, mon cher general, pour voir le vray point de la chose, et pour le dire d'une façon unique.

Je ne crois plus que Mad. de Plessen abuse de la permission de revenir in Reichen und Landen, c'est une reparation dont elle se contentera. Si la place de Vostre Excellence le Luy permet, et que Son amitié le voulut bien, Elle me feroit une grace, de me dire ce que c'est que ces bataillons de milice, ob sie angehängt werden? und ob die Officiere hinein und hinaus den Regimentern und Bataillonnen alternieren? Je sçaurois par la comment expliquer ce qu'Elle me marque de Moth, dont en attendant je Luy rends bien des tres humbles graces, comme aussy par avance de ce que j'aurois obtenu de mon catalogue de pia desideria, que je ne devois qu'a Elle seule parceque d'ailleurs je n'ay escrit a personne, ny ne connois personne en volonté de me faire plaisir; mon but en ce catalogue est uniquement de gagner cette gallerie sans laquelle on ne parvint point icy a la passe de pouvoir faire un jour le vray bien, supposé qu'il reste encore la possibilité de ce bien. Mad. Moth a une immensité de correspondances et de meme que son mary; dans tout autre service des influences semblables seroient des drains(?) ridicules, mais icy ce sont les reins qui sont seuls importants; si cet homme devient premier major et que Gössel a un bataillon il criera comme un aigle, surtout si le commandant milicien est destiné par vostre nouveau plan a rentrer dans le regiment par la lieutenance colonelle, car Moth est le plus ancien. Enfin je vous recommande ce Moth et le reste de mon catalogue, mon cher general, beaucoup plus pour la bonne cause commune, que pour l'affection personnelle que j'y ais; vostre prudence fera ce qu'elle jugera

de mieux fait, vostre puissance fera se qu'elle pourra, dans tous les cas Vostre Excellence ne doutera pas de mon fidele et eternelle attachement pour Elle.

1510.

le 25 d'oct. [1768].

Vous avez raison, mon cher general, n'en parlons plus; le devoir du cytoyen est de gemir, celui du spectateur indifferant de siffler, le mien de colonel d'obeir, le vostre d'enterrer la synagogue par dicere et salvare animam. — Vos sous-commis ecrivent que les compagnies seront rendûes aux capitaines, qui au moyen de 300 Rth. d'appointements (sauf les decourts) et 32 Freyleute les entretiendront de recrûes et de capitulants, le reste der Freyleute allant au profit de la caisse qui subsistera aussy, c'est la ou bien un vray propos de sous-commis, ou un arrangement a la Schimmelman; ex ungue leonem; je crache aussy du latin comme vous voyez. L'homme de la maison de Holst sur-nommé le Long, est bien loing du sort que Vostre Excellence semble prévoir pour Luy<sup>1</sup>. Mr. le docteur l'aime au point d'avoir voulû l'empoisonner a Schlesvig; vous direz comme Mathurin: »Cecy cecy me paroit fort«; cela est pourtant tres vray. Mes nouvelles a l'egard de cte de Holck sont de même diametralement opposées aux vostres. Il faudroit ecouter Bey Saddé sur le port franc de Glückstadt; sans m'y entendre, je crois que ce projet sera parfaitement dans le gout danois: le profit pour 2 ou trois personnes, et la durée un moment.

Je ne sçais pas jusqu'ou je remplirois l'attente de Vostre Excellence a l'egard du Serenissime Stadthouder; mais voicy l'histoire jusques a la minute ou j'ay l'honneur de vous ecrire: dimanche au soir nous sçumes que S. A. s'estant refroydy au bal masqué de Schleswig, elle gisoit dans son lit a Fridrichruhe et n'arrivoit pas; l'on se tranquillisa, et les cuisiniers surtout qui mangerent le souper de 30 couverts, car ce n'estoit pas de moins que de cela

<sup>1</sup> Hvem hermed menes, vides ikke.

que nous estions menacés. Lundy l'on sçut que S. A. arriveroit a 5 heures; le grüne garde<sup>1</sup> sortit pour la recevoir, nous nous rendimes tous dans la maison de Wiebel<sup>2</sup> ou S. A. loge, nous y crocquames le marmot jusques a 8 heures passées; alors arriva le prince et Fircks et Wegner et un Mansberg et Nieman et Bideman<sup>3</sup>; nous estions prevenus que S. A. se retireroit d'abord, et nous la fimes courte et bonne; il me demanda des nouvelles de ma santé et de ma femme; je reciproquois par les memes questions, il me parla de son Flussfieber, du regiment, je me prestois a tout cela, il me trouva amaigri, je le trouvois fort engraisé (ce qui est vray); quand je vis qu'il ne luy restoit presque plus de lieu commun, je luy dis que la meilleure cour qu'on pouvoit faire a S. A. estoit de la laisser seule, et je me congediois. Aujourd'huy il devoit aller a la regence diner a 30 couvert, souper a 18, s'en retourner demain; autour de cela il est dans son lit et ne voit personne. Vers mydy Fircks, Wegner et Mansberg sont venûs me faire visite, que je leur ais rendûe une heure apres. Voila, mon cher general, ou nous en sommes; des que j'ay sçu que Fircks et Wegner venoit, j'ay prévu qu'il n'y auroit pas de contes a vous faire et qu'il faudroit m'en tenir a la verité qui est que personne du monde n'aime et n'honore Vostre Excellence plus que moy.

1511.

le 28 d'octobre [1768].

Le prince est encore toujours malade et presque toujours couché; malgré nostre ignorant de medecin nous ne croyons point en la fievre putride, ny meme a la fievre chaude de fluxion; mais nous sommes obligés de voir que S. A. est mal, et que le sejour et le logement de Glückstadt ne sont point du tout prosperes; nous ne craig-

<sup>1</sup> Borgergarden.

<sup>2</sup> Maaske Obersachwalter Georg Friderich Wiebel.

<sup>3</sup> Der menes formodentlig Jacob Bienemann, Sekretær ved Statholderskabet.

nous pourtant pas le moins du monde pour sa vie. L'on n'attend que des dernières lettres de Paris pour se rendre à Hanau, ou l'on croit décidément que le Roy passera. L'on douterait beaucoup du retour si prochain du Roy, si l'on n'espéroit en 3 choses: le philosophe qui gourmandera; la gêne d'un peu plus de représentation qu'à Vauxhall, qui incommodera; et la précaution qu'on prendra de faire nommer de l'arrivée en France le jour du départ, engagement d'autant plus irrevocable, qu'on commencera sur le champ à faire defiler le gros des équipages. Le prince n'attend que le moment d'avoir pu se mettre dans sa chaise curule à la régence<sup>1</sup>, pour partir le jour d'après; il paroît aussi plein qu'il l'a jamais été de la volonté de bien faire, et pas moins de la persuasion d'en avoir les talents comme la volonté. Je pose la plume jusques à l'arrivée de la poste.

Je la reprends pour remercier Vostre Excellence de Sa lettre du 25 que je viens de recevoir; que n'at Elle pas pu m'envoyer aussi la pièce qu'Elle alloit lire au collège! Si Mr. le docteur<sup>2</sup> pensoit comme moy, ou si quelque jour je puis le faire revenir à mon avis, ce ne seront plus des mémoires que vous écrirez mon cher général, mais des ordres. Puisque voilà le Maal. party, je ne connois plus que vous pour faire la chose, et mon amour propre ne m'en excepte assurément pas: après vous être miné de peines et de travaux, que vous méritez bien, la consolation de laisser enfin quelque chose de fait, et fait je ne dis pas par vous, car n'avez vous pas toujours tout fait? mais fait et signé de vous. Je manigance un peu icy, et vous en rendrois compte après le départ du malade; mon unique vûe pour le bien (et je n'en ais pas d'autre) est et se concentre à vous faire des partisans et à vous poster à vostre place; je croirois avoir fait un progrès visible si je continue à remarquer la possibilité de détacher le malade<sup>3</sup> de ce roy

<sup>1</sup> Statholderen var Præsident i Regeringen i Glückstadt.

<sup>2</sup> J. F. Struensee.

<sup>3</sup> Carl af Hessen.



des halles<sup>1</sup> qu'il faut dethroner; en revanche j'espere peu de le guerir sur B . . .<sup>2</sup> pour lequel sa prevention est sans bornes; de quelque costé que je me soye tourné soit du malade, ou des autres, je trouve toujours ce B. pour inciamo, comme dit l'italien; je ne sçais pas si a la fin des fins il ne faudra point se resoudre, pour parvenir qu'il permette le bien dans nostre partie, a se rapatrier avec luy: je voudrois sçavoir si de vostre costé vous penetrez a cela, et y trouvez pour vous de la possibilité et de la sçureté? quant a moy il ne me seroit point impossible, et il ne tient qu'a sçavoir si cela est utile au bien, et a l'unisson avec vous, mon cher general, duquel a la vie ny a la mort, je ne veux pas me separer, ny feindre un instant d'en estre separé. Si Elle »empisce quel pasticcio mi risponda a teione«. Je suis inviolablement a Vostre Excellence.

1512.

le 1 de novembre [1768].

Je suis un peu plus pres que je n'estois, mon cher general, mais ce n'est point encore le temps de vous en rendre compte; mon objet n'est point moy, comme j'eus l'honneur de vous le dire dans ma derniere lettre; Fircks et Wegner et le caractere meme du malade sont de grands obstacles a surmonter; les premiers, outre leur partialité pour le roy des halles n'ont de la foy a personne, parcequ'ils se connoissent; le dernier a foy en tous, excepté precisement aux honnettes gens, parcequ'il ne les connoit pas. Le veritable but du jour est de tout brouiller, jusques a la resurrection du roy des halles; vous l'avez tres bien deviné, mon cher general. Le prince qui s'est tenû exactement enfermé depuis le moment de son arrivée jusqu'au moment ou je vous écris, va paroître demain a la regence, donner un grand diner, et partir apres demain.

<sup>1</sup> Formodentlig Københavns folkekære Guvernør, General C. V. Ahlefeldt.

<sup>2</sup> Bernstorff.

La mort du pauvre Gram<sup>1</sup> m'afflige beaucoup, sa personne et sa famille me sont cheres. Je reviens a nostre malade d'icy: Vostre Excellence met en avant »la necessité de poursuivre«; je partirois de la parcequ'il ne m'est point encore arrivé de voir que vous ayez eù tort, cependant quant a la theorie de ce principe, je n'en suis point aussy persuadé, que je serois exact dans la pratique; d'abord je pense que ce personnage ne remontera pas, parceque je sçais qu'il est hay et meprisé de Mons. le docteur, et que par une combinaison de choses trop longues a dire, les sentiments au retour ne feront que croitre et embellir; ensuite je pense que si contre toute attente il remontoit, il ne soutiendra jamais; si je n'avois pas toujours pensé de meme, j'eusse commencé a le penser, depuis la connoissance que je viens d'en renouveler; incapacité complete, poltronnerie, irresolution, esprit d'intrigues et de cachotteries, duplicité, paresse, des favorys desunis entre eux, voila les drogues dont cette pharmacie est composée; elles ne peuvent mener qu'un cours de ventre. Malgré mon sentiment, je travaillerois sur le vostre, mon cher general.

Je vous rends bien des graces de l'affaire de Scheel, et j'espere que Vostre Excellence m'y fera revenir dans peu pour le reste ou du moins pour une partie du reste de ma liste. Je vous avoue que je ne conçois pas comment l'on pourra se passer de mes norwegiens ny meme des autres dispersés dans les corps levés, supposé qu'on remette les 13 regiments en Norwege, et que vous ne vouliez point consentir a les voir remplir par des sujets notés ou incapables de servir; j'ay fait sur cela ce qu'il m'a esté possible de faire, il viendra un temps ou l'inspection oculaire du Roy, et l'unisson des clameurs des bons officiers, qui se trouvent aujourdhuy punis d'avoir esté ce qu'il y avoit de mieux en ce pays, dont plusieurs jouissent de protections particulieres, produiront un autre effet. Je suis plus aise que ma musique fasse du bruit hors de la guar-

<sup>1</sup> Chr. Fr. Gram døde 1768 27. Okt.

nison, et il luy est plus glorieux de tomber sous la coupe de la chancellerie allemande, que si elle faisoit trop de bruit dans sa guarnison et tombat sous la patte du maitre de police; laissez moy faire, je defendrois bien ma musique; je n'avois pourtant point entendù parler de cela jusqu'icy, et ce M. Pantzer<sup>1</sup> ne m'avoit jamais porté de plaintes; mais en cecy comme dans toutes les causes qu'on me suscitera, je tacherois d'avoir toujours raison, si ensuite je perds mon proces je n'y puis que faire.

Adieu mon cher general, je suis inviolablement a Vostre Excellence.

J'oublois de repondre a la question de Vostre Excellence: je suis si bien avec le magistrat<sup>2</sup> d'icy, que de deux jours l'un le president vient souper chez moy, qu'aujourd'hui je soupe chez luy, qu'il protege mes enrollements pres de son frere en Ditmarse; que je tache de faire cocu le premier bourguemestre qui ne s'y oppose pas tant que sa femme, que le second bourguemestre m'est inconnù, que des deux senateurs j'ay presté de l'argent a l'un, et que l'autre fournit ma maison d'epiceries etc. etc.; je crois qu'on peut appeller cela estre bien avec les gens.

1513.

le 8 de novembre [1768].

Je suis sensible autant que je le dois a l'interest actif et vigilant que vous voulez bien prendre, mon cher general, a l'affaire Borthuusienne; il me semble que le point du proclama n'y entre pour rien jusques au moment ou le

<sup>1</sup> Stadsmusikant Pantzner i Glückstadt klagede til T. Kanc. over, at Regimentsmusikanterne krænkede hans Privilegium ved at spille til Baller og Festligheder; Rantzau erklærede, at hans Oboister kun spillede til de Fester, som afholdtes af Regeringen og Garnisonen. (GCC. 1. Dpt. Indk. Sager Nr. 44 i Novbr. 1768).

<sup>2</sup> Glückstadts Magistrat bestod paa den Tid af Præsidenten Justitsraad Heinr. Fridr. Eggers (Broder til Konferensraad og Landfoged i Ditmarsken Chr. Siegfr. Eggers), Kancelliraad Johann Nicolaus Bensen første Borgmester, Paul Fett anden Borgmester, samt Johann Jacob Siemen og Johann Moritz Brüning.

proces s'instruira; jusqu'icy il n'est question que de sçavoir a qui il appartient d'instruire ce proces, a un conseil de guerre ou au Landgericht. Le Roy seul peut, je crois, decider ce point, et moy seul ensuite decider si je veux m'y soumettre, car en prenant mon congé, tout est dit. L'affaire de Wedel Jarlsberg estoit bien autrement susceptible d'un conseil de guerre, et fut renvoyée aux juges civils; enfin il faut laisser aller tout cela; si l'on croit me miner, ou me subjuguier l'on se trompe sur les moyens, les mauvais procedés me revoltent et rien de plus, excepté que je les rends bien quand je puis. S'il estoit question de ce proclame, et qu'il convint d'abuser de l'amitié de Vostre Excellence en l'importement de cahiers de cette sorte, je ne pourrois pas l'envoyer, il est au depost public du Landgerichtsnotarius. Le retour du Roy prononcera sur cela comme sur tout le reste de ma vie, car je vous avoue, mon cher general, que je commence a avoir tout mon saoul<sup>1</sup> de toutes ces tracasseries qui ne menent a rien, soit qu'on demeure vainqueur ou qu'on soit vaincû. Je viens de recevoir la liste des chefs des 16 bataillons de milice; tous ceux qu'on avoit mis de costé reviennent brillants et radieux; j'ay surtout l'avantage d'avoir icy sous mes yeux l'un de ces fiers commandants Mr. de Helm<sup>2</sup>; Mr. Greber<sup>3</sup> est encore tres felicitable de s'estre luymeme déclaré impotent lorsqu'il devoit entrer major dans le regiment, le voila chef de bataillon, et le pauvre Moth qui a marché a l'ordre, en est pour les frais. La poste est arrivée si tard que je n'ay qu'un moment pour assurer Vostre Excellence de l'inviolable attachement que je conserverois toujours pour Elle.

<sup>1</sup> Saoul er ældre Retskrivning for søul: avoir tout son søul — at være overmæt.

<sup>2</sup> Major Gottfried Christian Helm blev Kommandør for 2den slesvigholstenske Bataillon.

<sup>3</sup> Major Jacob Christian Kreber blev 1769 Kommandør for 6. jyske nat. Bat. (jvfr. Brevet 1769 5. Maj).

1514.

le 1<sup>e</sup> de nov. 1768.

Le prince de Hesse apres avoir enfin pris seance mercredy et assisté au jugement d'un proces entre deux paysans sur une vache, donné le meme jour son grand diner cuit, sans vanité, dans mes marmites, servy dans mes plats et essyé dans mes serviettes, nous a quitté jeudy a 6 heures du matin, faisant estat d'arriver le meme jour a Schleswig, qu'il n'attend que le brevet du vice Stadthalter pour Kleist, pour quitter comme il nous a quitté. Si je n'avois point esté si souvent la dupe de ma credulité, il ne tiendrait qu'a moy de me croire bien avec ce prince, ce qui ne signifie rien; mais de croire de plus qu'il pense sur vous, mon cher general, et pour vous, comme je le desire, et contre le rat de cave<sup>2</sup>, comme je le desire aussy; ce qui seroit beaucoup. Ce que j'ay connù bien precisement est sa persuasion de remonter luymeme, et une constance invincible dans son attachement pour l'homme aux reverences<sup>3</sup>.

Voicy la lettre de Vostre Excellence qui arrive, elle commence par le sujet que je viens de finir de traiter; je me le tiendrois pour dit a l'eguard de la cave<sup>2</sup> et de la reverence<sup>3</sup>, et j'agirois et ferois agir analogiquement, observant toujours vostre ancienne parole d'or, qui m'a deja trois fois sauvé d'une insigne sottise: »point de distraction«, et vostre nouvelle sentence, tout d'or aussy, d'eviter »l'air d'appuyé«, quoyque ce dernier n'est deja que trop dans mon caractere; ou je vois superiorité de talent point d'homme plus subordonné que moy, ou je trouve parité de coeur, point d'homme plus tendre ny plus fidele, mais ou je ne trouve que le boursoufflage, le vernis, l'appret, ou la faveur, loing de me laisser appuyer, j'ay toutes les peines du monde a n'estre pas recalcitrant.

Vrayment ouy, mon cher general, que j'ay lù l'instruc-

<sup>1</sup> Datoen mangler; Brevet maa være fra første Halvdel af November 1768.

<sup>2</sup> Formodentlig Oberst Keller (Köller-Banner).

<sup>3</sup> Bernstorff.

tion de Catherine<sup>1</sup> la tres grande; mon enthousiasme et mon indignation ont marché ensemble: elle est au rebours des curés qui font mal euxmemes et prechent le bien a leurs paroissiens; elle fait chez elle comme la divinité meme, mais que cela est different de ce qu'elle nous fait precher et faire par ses philosophes!

Ah que nostre Monsieur le docteur ne sçait il pas lire plustot qu'ecouter! Quelque soient les efforts qu'on fera pour abbreger et pour denigrer, l'impression de la France et de tout ce qu'on y aura vû, demeurera; elle gagnera jusqu'a Schimmelman meme, et vous le verrez. L'oreille dont vous parlez, mon cher general, n'est point sourde, mais assourdie, elle n'a entendû que du bruit en tout genre et sur tous les modes, un seul bon morceau s'estoit fait entendre a elle mais il estoit trop fort, trop pathetique pour l'oreille d'un princiante, ce morceau même bien executé dans ses parties de basses et de dessus, fut livré pour les parties intermediaires a quelques mauvais racleurs qui l'ont defiguré; qu'on luy fasse entendre de la bonne musique, a sa portée, qui aille surtout bien ensemble, point staccato comme l'autre mais legato d'un temps allegro de  $\frac{6}{8}$  et vous verrez. Quant a l'instrument vous vous moquez, premierement il n'est pas si decrepit que vous le faites, ou que la lassitude de travailler sans fruit, et de vainque sans victoire, peuvent le faire paroître, et quand il le seroit ignorez vous qu'un violon n'est vrayment bon qu'a cent ans fut il de Cremona. Je revere et j'embrace l'instrument et suis de coeur et d'ame a Vostre Excellence.

1515.

le 15 de novembre [1768].

Ce n'est pas parceque le courrier de vendredy n'arrive que le jour d'apres, que je n'eus point l'honneur d'ecrire

<sup>1</sup> Katharina II sammenkaldte 1766 en Slags Stænderforsamling til at arbejde paa en samlet Lovbog for Riget; hun gav den en Instruktion fyldt med Tidens moderne Idéer; den vakte megen Opsigt. Der kom intet ud af Forsamlingens Drøftelser, da Krigen mod Tyrkerne 1768 gav Kejserinden andet at tænke paa.

a Vostre Excellence; mais j'eus ce jour la et jusqu'a hier une fort rude alerte; ma femme a esté si mal que je n'esperois presque plus rien; aujourd'huy cela va mieux, et nous croyons que la grande crise est passée. Je vais maintenant avoir l'honneur de faire reponse aux deux lettres dont Vostre Excellence m'a honorée du 8 et du 12. Est ce serieusement, mon cher general, que vous appuyez sur »appuyé«? pouvez vous soupçonner un moment, que de quelqu'un d'un aussy grand sens que vous que j'aime et que je respecte par connoissance de cause, un avis de quelque nature qu'il soit, sur quelque objet qu'il porte, ou en quelques termes qu'il soit enoncé, ne soit un veritable bienfait; ne me les epargnez pas dans l'occasion, mon cher general, et soyez sûr qu'entre beaucoup de foiblesses vous ne me trouverez jamais l'ineptie d'un petit orgueil ny le vice de l'ingratitude. — Je serois content si Vostre Excellence trouve mon cousin rajeuny de principes, comme de temperament. — Je n'ay pas voulu vous mander les bruits d'exil et de duels de Priegel et de Sch.<sup>1</sup>; il nait et meurt vingt de ces sortes de propos en une semaine. Ce ne seroit pas la peine de nous tant ecorcher si l'on pensoit si peu; l'on a bien vû passer d'autres sommes par Itzehoe.

Schimmelman mangeant avec Louis XV, prouve que nos finances et nos armées ne sont pas encore decriées en France au point qu'elles meritent de l'estre. En observant strictement l'apoftegme »cui fide videas« j'ay l'honneur de dire a Vostre Excellence que le pr. Ch. pense d'Elle bien autrement qu'il faisoit, et que si j'estois sa dupe en cela et sur mon propre compte aussy, il est cependant incontestable que voicy un excellent discours qu'il m'a tenu: »Il ne faut pas me juger par le passé, j'avois deux buts: de servir bien l'etat, et d'avoir la princesse; ces deux buts se sont croisés quant aux moyens, je n'en pûs pas d'abord abandonner les suites, mon temperament a souvent agi, le

<sup>1</sup> Hvad der hentydes til vides ikke; de to Personer er vel Livkirurgen J. F. Brieghel og A. Schumacher.

besoing du moment m'a souvent decidé meme apres mon etablissement, dela le desordre s'en est suivy◄; or je dis qu'un homme qui parle dans ce gout la, peut estre presumé de parler de bonne fois, parceque ayant l'esprit de tenir un tel propos, il auroit aussy l'esprit de se taire, s'il ne vouloit rien dire. Mad. de Gabel qui m'ecrit souvent assigne d'autres raisons a ses fautes: Firchs, Huth, Keller, les bavards et les petites testes dures, qui imposent a son esprit quoyqu'il eut du sens plus qu'eux tous, et qui pervertissoient son coeur qui estoit admirable; elle oublie la Reine grand mere. — Je ne dis tout cela qu'a vous, mon cher general, et vous abandonne de l'apprecier ce qu'il vaut. Si je n'estois pas persuadé deja et de vostre affection pour moy, et de vostre ascendant sur moy, vostre lettre du 12 m'en auroit convaincû; je dois ajouter de la precision de vostre esprit qui trouve toujours le point de l'affaire, car vostre »lis pendens◄<sup>1</sup> qu'apres mille bavarderies que j'ay fait a vostre college je n'ay pourtant ny trouvé, ny même compris d'abord lorsque vous me l'avez nommé, est le vray noeud de l'affaire et un moyen victorieux. Je me reglerois donc en tout selon vos ordres, plaise seulement aux dieux immortels que Mr. le docteur revienne en X<sup>bre</sup>. Tout ce que Vostre Excellence me dit a ce sujet est divin, je n'ay jamais vû un plus grand sens que le vostre ny plus juste; je ne vous loue pas tant de l'amitié que vous me portez, car en verité vous seriez tres ingrat si vous ne m'aimiez pas un peu. Faites moy la grace de me dire 1) si malgré le »lis pendens◄ que je vais prouver au college des que j'aurois eu l'extrait du protocole du Landgericht; si malgré mes justes

<sup>1</sup> Det er den i Brevene ofte tidligere omtalte Sag, rejst af General-auditør Otto Bortheus mod Rantzau i Maj 1768. — B. forlangte en Overkriksret nedsat til at kende R. pligtig til Betaling af et Gælds-brev i B.s Eje, opr. stort 1000 Rdl., udstedt Febr. 1755 af R. til General v. Stürup, sen. nedbragt til 525 Rdl. — B. var villig til at opgive Kriksretten, hvis R. vilde afbetale med 50 Rdl. Kvartalet (jfr. V, 138). Dette forkastede R., der hævdede, at en saadan Sag ikke hørte under en Kriksret, men under den holstenske Landret. — 12. Nov. havde GCC. tilskrevet R., at Kriksret var paabudt for Militære i alle personlige Sager; herfra kunde der ikke afviges. (Sagens Akter refereret i GCC. 4. Dpt. Prot. Indk. Sager 1768).



pretensions d'estre recherché pour affaire civile devant mon tribunal civil et pour affaire pecuniaire devant le tribunal sous lequel gisent mes biens; si malgré le retour du Roy enfin, l'on s'obstinat a me donner un conseil de guerre, je ne pourrois pas dire (et voila ma question) qu'est il besoing d'en assembler un qui augmente les fraix, qui donne une publicité odieuse surtout dans les pays etrangers ou l'on ne peut deviner que c'est pour de l'argent qu'on m'a mis au conseil de guerre; qu'est il besoing d'en assembler un la ou je ne nie pas la dette ny l'obligation de la payer?, ne suffit il pas que je me soumetts au college de guerre et qu'il prononce par un rescript tel que celui que vous m'avez envoyé aujourd'huy? 2) Je vous supplie de remarquer que je ne puis pas mich in der Güte vergleichen, ny consentir a un conseil de guerre sans que dans tous les cas, tous mes creanciers encouragés par l'un ou l'autre de ces deux cas, ne me tombent sur le corps. 3) Je vous supplie de voir qu'on puisse trainer cette affaire jusques au retour du Roy<sup>1</sup>; car de paroître devant un conseil de guerre c'est ce que je ne ferois jamais; si c'estoit pour faire un estat de mes affaires complet, comme on l'a fait au Landgericht, a la bonne heure, mais pour la dette particuliere de chaque quidam, Vos Excellences et Messieurs ny moy non plus ny pourrions pas suffire, ce seroit chaque jour un nouveau conseil de guerre.

Le bruit de Hamburg et de l'Europe est, que la France a ameuté la Pologne et le turc, puis surviendra la Prusse, puis la Suede, puis l'Autriche, jusques a ce que mort s'en suive premierement pour la Russie, en suite pour tout ce qui n'est pas dans le parti de famille: ainsy soit il, amen.

Mille graces du mot »consolant« sur Moth, ainsy puisiez vous m'en dire bientôt sur mes norwegiens, il est impossible qu'on laisse ces gens la dans la position ou on les a mis de retrograder, vous verrez quel bruit cela fera. Je suis de coeur et d'ame a Vostre Excellence.

<sup>1</sup> Rantzau svarede ikke paa GCC.s Skrivelse af 1768 12. Nov. før 1769 13. Jan. (GCC. 4. Dpt. Prot. Indk. Sager 1769 Jan. Nr. 32).

1516.

le 18 de novembre [1768].

Vostre Excellence a raison de me croire malade, lorsque je manque au plaisir de tendriser, ou au bien de m'instruire avec Elle; ce n'estoit pourtant pas moy mais ma femme, comme j'eus l'honneur de Luy le dire l'autre jour; le feu prit hier au soir a la maison, et cet accident quoyque tres rapidement vaincû par les bons arrangements et par les prompts secours de cette ville, n'a produit aucune perte quelconque que d'avoir rejetté un peu en arriere la reconvalescence de Madame.

Malgré le prepuce qui leur manque, et malgré les oreilles d'hommes dont ils emplissent leurs sacs, je benis les turcs s'ils operent ce que nous esperons. Le prince Charles part de Schleswig aujourd'huy si matin qu'il compte estre a Altona le meme soir. Vostre Excellence sçaura par Bey Sadé que la grande affaire de Hamburg s'est terminée par un somptueux diner de Mad. de Schimmelman, suivy d'un autre de la ville; Hennings<sup>1</sup> s'est immolé pour le bien public, et y a tant bû et mangé, qu'il en a pris la goute: Que n'est il la seule victime de ce sacrifice. L'on me marque une chose incroyable, qu'il s'agissoit de nouveau de ne plus honorer les ordres du Sr. Courtonne. J'attends avec impatience la poste de demain pour avoir la confirmation ou l'infirmité de la disgrâce de Holck et de Struensée et de Schumacher; surtout depuis que de Copenhague l'on me mande aujourd'huy la derniere nouvelle et que Sturtz le remplace; ils y font Mr. de Bernsdorff grand chancelier, Reventlow grand tresorier, Schimmelman tresorier et son fils ministre a Hamburg. Vous avez sans doute, mon cher general, l'itineraire du Roy; le mien commence le 3 a La Ferté, s'arete le 11 et le 12 a Metz, le 16, 17, 18 a Strasburg; le 20, 21, 22, a Manheim, le 24 et 25, 26, a Hanau; le 29, 30, 31 a Cassel, le 2, 3, 4, a Brunsvig et finit le 6 a Altona. L'on m'ecrit que mon cousin<sup>2</sup> n'a accepté son apparte-

<sup>1</sup> Formodentlig den unge August Adolph Friedrich Hennings, der var nær knyttet til Schimmelmans Hus.

<sup>2</sup> Grev C. E. Rantzau-Rastorff.

ment a Christiansborg que pour le jour et qu'il loge chez Jens Jacobsen<sup>1</sup>; cela est il vray? et est ce qu'il craint les testes a testes avec la Schurman<sup>2</sup>? ou si c'est que son acceptation de la grande maitrise n'est de son costé ny pure ny pleine? dans aucun de ces cas je ne sçauois le blamer, mais cela est cependant unique. Je suis curieux de voir vos ordres sur l'affaire de mon tresorier; cet homme me rend la vie bien dure et son predecesseur Adami<sup>3</sup> pas moins; a tout moment l'un d'eux forme une pretension sur l'autre, puis il me faut compter, chiffrer, renverser l'archive cul par dessus tete, et puis l'on trouve une quittance en bonne forme qui les renvoye hors de cours et de proces. En cette derniere semaine Hirschfeld demandoit a Adami 5000 et tant de Rth., puis Adami a Hirschfeldt 749, puis l'autre de nouveau 2000; cecy fait voir a Vostre Excellence quelles gens ce sont, et par parenthese aussy dans quel ordre j'ay trouvé l'archive puisqu'il faut des journées pour deterrer des quittances de cette importance. Je n'aime pas a faire des vanteries, mais il est sçur, que vù le desordre dans lequel tout s'est trouvé, l'ordre etabli maintenant, et vù de plus que cette partie n'est assurément ny mon gout, ny mon fort, je n'ay pas mal travaillé. Si vous seul estes content de moy, je ne regrette pas ma peine. J'ay l'honneur d'estre a Vostre Excellence tout ce qu'on peut estre a l'homme qu'on cherit et qu'on respecte le plus. C'est a present qu'il feroit bon écouter Bey Sadé pour sçavoir ce qu'on peut se promettre d'une armée turque.

1517.

le 22 de nov. [1768].

Je souscris pleinement et absolument a l'avis de Vostre Excellence; l'on ne merite pas d'avoir un tel amy, lorsqu'on refuse de s'en laisser diriger; je me souviendrais toujours que sans ce dernier rescript du college, qui est

<sup>1</sup> Gæstgiver i København.

<sup>2</sup> Charlotte Vilhelmine Dorothea Schumann, Kammerfrue hos Enkedronning Sophia Magdalene.

<sup>3</sup> Johan Joachim Adami, Regimentskvartermester i Dronn. Livrgt. til 1756, da han blev Kaptajn.

vostre ouvrage a vous seul, mon cher general, et qui m'ouvre un nouveau jour plus favorable, j'estois un homme noyé; car la possibilité de comparoitre devant un conseil de guerre, n'entre pas dans ma teste. La reflexion de Vostre Excellence est tres juste a l'eguard du vizirat de Saldern, qui semble prognostiquer que le grand duc possedera encore quelques années ses etats d'Allemagne; mais en voicy une entierement opposée: Mr. de Panin se defait de l'administration du Holstein parceque ce pays ne doit plus appartenir a la Russie, et il s'en defait en faveur de Saldern, afin que celucy en conserve le Stadthouderat lors de la cession, que tous les deux n'en presseront que d'avantage.

Je me flatte que les instructions de Mr. de Duras<sup>1</sup> n'allongeront pas le sejour du Roy a Paris. Il y a des gens qui combinent, et qui pretendent que Mr. de St. Germain entre au service d'Angleterre; jusques a ce que je parviene a croire un fait si extraordinaire de part et d'autre, je ne veux pas meme croire que Mr. de St. Germain soit en Angleterre. Permettez moy, mon cher general, de vous consulter sur une chose: le capitaine lieutenant Kahlden<sup>2</sup> que vous me donnates tous, moy present autour du tapis verd de Mr. le Maal., n'a oncques<sup>3</sup> parû au regiment; maintenant il demande son congé, et que son successeur paye 500 Rth. qu'il doit pour des equipages et des brevets d'ayde de camp en une guerre qui n'eut pas lieu; je sens bien qu'il ne m'est pas permis de recommander ce dernier objet; mais je voudrois bien sçavoir si sans que je l'appuye il pourroit estre accordé, parceque en ce cas la je l'appuyerois en faveur de quelque officier du regiment; je voudrois bien sçavoir encore si je cours risque d'avoir pour la seconde fois un capitaine lieutenant etranger; et puis encore si en cas de non, comme je l'espere, Vostre

<sup>1</sup> Hertugen af Duras var attachedet Christian VII under hans Ophold i Paris.

<sup>2</sup> Kaptajnløjtnant i Dronn. Livrgt. Wilhelm Christian Kahlden blev 1769 Kaptajn i 2. sjæll. nat. Batt.

<sup>3</sup> Latin: unquam — nogensinde.

Excellence ne pourroit pas me nommer quelque joly sujet qu'Elle protege pour en faire un second lieutenant a la place du premier lieutenant qui monte a la capitaine lieutenance; je n'ay pas de joly cadet ou bas officier dans le regiment, car j'espere encore que ma derniere proposition a eû lieu et que le Fahnejunker Abercron<sup>1</sup> aura la sous lieutenance de Betken<sup>2</sup>. Je demande mille pardons a Vostre Excellence de tant de questions que je Luy fais, la mesure de ma confiance en Elle, est la meme que celle de mon respect et de mon inviolable attachement pour Elle.

1518.

le 25 de nov. [1768].

Heureux celuy a qui la philosophie ou l'indolence permet de se tranquiliser et d'attendre! il n'y a pas d'autre regime par le temps qui court: les nouvelles varient tant, les maladies et les reconvalescences sont si subites, les connexions se dissolvent et se renouent, les vûes meme changent si souvent, que l'homme le plus sage et le mieux routiné n'auroit pas sitot pris une mesure, qu'elle se trouveroit fausse. Je vois par deux passages de la lettre de Vostre Excellence que les dernieres nouvelles de dehors sont arrivées a Copenh., les mêmes, qu'elles me sont arrivées icy, et bien a point; car apres presque une année de vie negative, qui si elle ne mene a rien, ne s'oppose non plus a rien de ce qui peut arriver, j'allois enfin faire un pas de cleric; par cette meme raison je me defendrois toute correspondance du costé du Mayn: dans la confusion des volontés et des moyens de tout ce monde la, on est presque sçur d'estre la dupe des siens, et comme dit l'allemand: dass sie einen durchfallen lassen. Vostre Excellence a raison de trouver a redire que Mr. le Maal. ne tienne pas un peu ses amys au courant de ses nouvelles,

<sup>1</sup> Christian Friedrich Abercron blev 1769 1. Maj Sekondløjtnant i Dronn. Livrgt.

<sup>2</sup> Wierig von Betken havde været Sek.ltn. i Dronn. Livrgt. siden 1766, med døde i 1768, sml. V, 166.

je ne dis pas ses amys inutiles, mais ceux qui peuvent au moins decliner des rumeurs incapables sans doute d'entamer son honneur, mais tres propres a chagriner Mr. Courtonne un beau jour qu'on s'y attend le moins. Je ne sçais rien de luy depuis longtemps, mais je croyois qu'il pensoit a l'Espagne; maintenant l'on dit qu'il entre au service d'Angleterre ce qui est impossible par la loy du royaume, et impossible aussy j'espere par sa propre façon de penser; l'on dit aussy, qu'il rentre chez nous, et comme cela est plus impossible encore, je crois l'un aussy peu que l'autre. Le bruit fut grand mardy passé que Pierre Hiss<sup>1</sup> faisoit banqueroute a Hamburg, et nombre d'autres bonnes maisons avec luy; il faut voir ce que le courier de demain nous apportera; l'on dit que les remises pour le voyage du Roy aggravent l'embarras du Hiss parceque l'argent banco est monté je ne sçais a combien de pour cent. Je ne sçavois pas que ce fut sous le nom de Vitzdorn que Brand estoit a Paris<sup>2</sup>, car il ne signe pas; cet estre heroi- que ne me dit point qu'il est allé se prosterner dans la garderobbe<sup>3</sup>, mais je suis accoutumé a ses reticences, et il ignore, que je sçais que lors de son hegyre de Copenhague, il alloit toutes les nuits de Kiel a Schirensée<sup>4</sup> lecher la patte de l'ours. De moy, graces a Dieu, l'on ne dira rien de pareil, fidele a mon Roy, a mes principes, a mes amys, flexible tant qu'on voudra quant aux manieres, mais inflexible pour le fonds des choses que j'ay reconnù justes, n'attaquant personne de prevenances, recevant avec modestie et avec reconnoissance celles qu'on voudroit bien me faire, servant le mieux qu'il m'est possible dans le cercle étroit de ma vocation, n'allant jamais au dela, et n'ayant de degout bien décidé que pour une place de ministre ou de favory, j'attends doucement et gayement l'avenir quelconque, depuis une lettre de congé et d'exil qui peut arriver demain, jusques au rappel le plus brillant qui peut arriver aussy non propter merita causæ, mais pour que Mr. le

<sup>1</sup> Peter Hiss, hamborgsk Bankier.

<sup>2</sup> Jvf. Holm IV: 1, 245 f.

<sup>3</sup> D. v. s. ydmyge sig for Holck.

<sup>4</sup> Salderns Gods.

docteur aye quelqu'un de plus a qui conter ses voyages. Adieu, mon tres cher general, je suis inviolablement a Vostre Excellence.

1519.

le 29 de novembre [1768].

Je viens encore d'avoir une rude secousse; il vint avant'hier un expres avec la nouvelle que mon pere estoit a l'extremité; en ce moment il me vient un autre qui me rassure. Je n'ay point ouy parler de ce courier de Kiel qui apporte la confirmation de nostre traité, celuy qui est arrivé n'a delivré que la confirmation de l'article de Hamburg et les arrangements qui en dependent, aussy bien que ceux qui regardent le Landgericht. On n'ignore pas moins a Kiel sa<sup>1</sup> nomination au premier ministeriat du Holstein, au contraire on l'y met dans nostre conseil. Pardonnez moy, mon cher general, je ne repugnerois point du tout a donner des bons conseils aux turcs, et preuve de cela je leur ferois passer le vostre qui est excellent, si je sçavois comment l'y faire passer, bien des gens veulent que la partie est tres bien arrangée, que le roy de Prusse surviendra, et l'Autriche, et que Carthage sera destruite.

J'avois esperé que l'air de Paris changeroit cet ordre anglois de porter les cordons sur l'habit, dont on m'avoit parlé il y a deja deux mois; mais enfin puisqu'il faut portons donc nos rubans comme on voudra, qu'a cela ne tienne que nous ne soyons de l'avis des autres. Nous croyons icy que le Roy arrivera le 8 a Schleswig et s'y tiendra jusques a ce qu'il n'y ait plus de possibilité de glaces dans vos vilains Belts, car voila la seule raison qui retarde Son impatience de revoir Ses penates. Je n'ay jamais crû Mr. le Maal. a Londres, mais enfin je suis encore tres surpris de le voir a Worms qui n'est que le fauxbourg. J'ay deja passé par le conseil que Vostre Excellence me donne a l'egard de Kahlden; voicy bientôt 7 mois que nous bataillons d'icy<sup>2</sup> pour avoir son congé, et moy pour l'en dissuader et pour le faire joindre; mais

<sup>1</sup> Caspar Salderns.

<sup>2</sup> Læsningen af dette Ord er usikker.

enfin voicy le second memoire dans les formes qu'il m'envoie de son isle de Rügen, et meme si bien en formes que c'est par un tiers qu'il me l'envoie. Cependant, comme on ne s'est jamais mal trouvé d'avoir suivy vos avis, mon cher general, je trainerois encore. Les dernieres lettres confirment le bien estre du Sr. Sturtz, et la parfaite reconvalescence du cte de Holck; ce sont la de ces constitutions robustes qui n'ont pas besoing de ce regime qui seul peut soutenir nous autres temperaments fluets et delicats. Nous avons icy pour nouvelles l'enfantement prochain de Madame de Blome<sup>1</sup> de Saltzau apres 18 années de sterilité, et le mariage de Sperling avec une Mad. de Revenfeldt<sup>2</sup> qui luy porte 800 Rdl. de rentes et qui n'en mangera point sa part, attendù qu'elle n'a pas une seule dent a 16 ans qu'elle a. Vostre Excellence est bien persuadée de mon tendre et sincere attachement.

1520.

Gl. le 2 de Xbre [1768].

Je fais comme vous autres, mon cher general, je ne parle plus de la guerre des turcs; ils m'ont deplù au superlatif d'avoir deposé ce brave vizir<sup>3</sup>: l'on diroit qu'on ne veut nulle part des hommes, qui ont du nerf. Pour peu que vos fourriers, Hoffschreiber etc. tardent encore, je leur reponds d'un nouvel ordre de se presser, car on s'ennuye mortellement, ou, mon cher general? ou? ou? ou? a Paris. Il y a même des raisons pour cela; raisons que j'aime moins encore que la chose meme qui m'etonne a me faire tomber des nûes. Je veux mander a Lehman la promotion de Don Fernando<sup>4</sup> afin qu'il en fasse son compliment a l'amy Lüttichau. Ce que je demanderois pour

<sup>1</sup> Wulf Blomes Hustru Catharina Margretha f. Hahn; se Bd. IV, 189.

<sup>2</sup> Joachim Ulrich Sperling ægtede 1769 Anna Catharina Revenfeldt Datter af Kammerherre Landraad Christian Ditlev R.

<sup>3</sup> Den tyrkiske Storvezir Musin Sade blev afsat 1768 6. Sept.

<sup>4</sup> Grev Ferdinand Anton Christian Ahlefeldt blev Jægermester (se IV, 201).



le moment a la veuve Bähr<sup>1</sup> si habile a nourrir les enfants, c'est de les faire regarder droit devant eux. J'approuvais a la Holst<sup>2</sup> de ne pas venir, elle doit avoir de la douleur, ou en afficher, il faut de la decence jusques dans les foibles. A l'egard des autres femmes dont vous parlez, mon cher general, voicy mon regime avec elles: avec les vieilles je roule sur la commemoration, je menace les jeunes du peu de physique qui me reste, et dirige celuy de leurs amants vers elles, car elles leur montrent sans doute mes lettres pour les faire faire sensation, du reste je les connois toutes, me mocque de toutes, et ne fais des confidences a aucune. Si le cte de Holck fait le mariage qu'on dit, il deviendra eternel comme son predecesseur (non pas Mr. le moineau<sup>3</sup>) et il n'est plus question que de revenir tout doucement a nos moutons en tout et partout.

Il m'est revenû que S. E. Mr. le Gr. Maal., ou Gr. Ch., ou Gr. Kùchelmeister de Murhard<sup>4</sup>, car il est bien je crois quelque chose comme cela, branle au manche, et que le Serenissime Bernburg luy boude; j'en suis faché si la paye est bonne, si elle n'est pas meilleure que l'illustration, j'en suis bien aise.

Voicy ce que l'on maintient dans nos cantons; si vostre courier qui va revenir apporte la resurrection du Landmilitz, Mr. de Hauch en aura le generalat et la creation, et commençant par le commencement, il se trouvera juste a Schleswig lors de l'arrivée du Roy, se saisira du portefeuille, mais ne le gardera pas parcequ'il est destiné a Mr. le gouverneur<sup>5</sup>, apres quoy Mr. le general de Gähler viendra se dorlotter en sa maison a 4 pas de son serviteur Rantzau, qui ne l'en respectera, l'en chommera, l'en festera, l'en pronera que mieux et qui l'aime pour la vie.

<sup>1</sup> Amtmand J. E. Behrs Enke Margrethe Hedvig v. Lützwow blev ikke, som der gik Rygte om, Hofmesterinde for Kronprinsen.

<sup>2</sup> Om Grevinde Holstein sml. IV, 197.

<sup>3</sup> Sperling. — Med Forgængeren menes vel A. G. Moltke.

<sup>4</sup> Oberstløjtnant Carl Heinrich Murhardt havde faaet Ansættelse hos Fyrst Frederik Albert af Anhalt-Bernburg som Opdrager af hans Søn Alexius Frederik Christian.

<sup>5</sup> Grev Conrad Vilhelm Ahlefeldt.

1521.

le 6 de Xbre [1768].

L'arrivée de l'ordinaire du Holstein nous avertit de ne plus attendre aujourd'hui l'ordinaire de Copenhague; ignorant donc non seulement les nouvelles de ce pays là, mais encore s'il a plu à Vostre Excellence de m'honorer de ses ordres, et les nouveautés du dehors ne venant que demain du côté de Hamburg, cette lettre n'est qu'une manutention du droit que votre amitié me donne de vous en écrire une chaque jour de courrier, et l'assertion repliquée et bien véritable du respect et de la tendresse avec lesquels je vous appartiens.

1522.

le 9 de Xbre 1768.

J'en accepte l'augure, mon cher general, ostez vous de la avec une bonne pension sans cure d'ames ny de corps, sans regiment, Commandantschaft etc.; des que vous serez dehors je tire aussy ma reverence, et tandis que le Roy s'amusera de voir que comme si c'estoit une gagure on l'a privé jusques au dernier de ses plus fideles et ardents serviteurs, dont quelques uns sont de grands hommes, et dont le moindre a pourtant une teinture de metier et de coups de fusils, pour le laisser entre les mains d'une troupe ignora et imbecille, nous nous amusons beaucoup aussy de voir toute cette armée marschfertig en 1770; ils n'auront besoin que de fourriers boiteux pour faire leurs logements, encore arriveront ils trop viste.

Ces turcs n'ont pas plus de teste que de prepuce. La moitié de la Pologne devoit déjà estre à eux.

J'ay bien peur que pour remplacer vostre lacune de 5300 Rth. vous ne tiriez une lettre de change sur le regiment de la Reine; je gage pour l'autre, car Ferdinand<sup>1</sup> est un garçon de sentiments et d'honneur, et c'est la plus

<sup>1</sup> F. A. C. Ahlefeldt.

mauvaise arme que je connoisse; il n'a que 1500 Rth. avec son poste. Il est vray que Holmer demande a se retirer; voicy ce qu'il dit: Si l'on veut faire Saldern premier ministre, on le peut, soit qu'il vaille mieux que moy ou moins; mais de le faire plus ancien que moy, je le voudrois fort, mais Dieu meme ne peut pas me rajeunir. Vostre Excellence voit par cecy qui est un fait que je Luy assure, qu'il ne s'agit point pour Saldern ny de Stadthouderat, ny de Warsowie, ny de nostre conseil, ny meme de premier ministre pour le Holstein, mais seulement d'avoir dans le conseil de Kiel la seance audessus de Holmer, qui jusqu'icy estoit primus inter pares.

Madame de Gabel m'a dit la meme chose sur l'adresse par Reverdil, mais a moy le Maal. a nommé les Boués<sup>1</sup> a Hamburg; puisqu'on revient si souvent a l'avis de chicanner Courtonne<sup>2</sup>, je voudrois que ce grand' homme s'eloignat un peu plus du grand chemin de Strasburg.

L'on m'écrit que vostre Copenhague est bien triste et qu'a l'exception d'une assemblée chez Gunning il n'y a rien. Dans une couple de jours j'yrois peutestre me promener un peu devers Altona me faire rendre raison de ces vilains turcs par Bey Saddé, prendre un peu langue a Hamburg et en passant a Pinneberg aussy; a propos de Pinneberg j'entends parler d'un mariage, comme je ne voudrois pas faire de voeu grand ny petit contraire a ce que vous desirez vous meme, je resiste encore a mon penchant d'approuver ce mariage, qui pourroit donner lieu a bien des combinaisons<sup>3</sup>.

Adieu mon cher general, je suis a Vostre Excellence per omnia sæcula sæculorum.

<sup>1</sup> Bankierhus i Hamborg.

<sup>2</sup> Jacques Salomon Courtonne, Købmand i København.

<sup>3</sup> Der hentydes til Rygtet om et forestaaende Ægteskab mellem Generalinde Gählers Søster, Ernestine Frederikke Ahlefeldt og den unge Baron Heinrich Ernst Schimmelmänn. Rygtet var urigtigt. Sml. V, 208.

1523.

le 13 de Xbre [1768].

Je m'attendois aujourd'hui a un fort gros paquet du college attendû le passage du courrier Holberg a Itzehoe<sup>1</sup> des le 6 du mois; c'estoit pourtant je vous assure, mon cher general, sans la moindre impatience, tout ne vient toujours que trop tost. Je sçavois bien que l'affaire du portefeuille marcheroit, ne voyons nous pas toujours arriver tout ce qui ne devoit point arriver? Puisque mes horoscopes sont dans l'habitude de reussir, je vous annonce encore Huht et Pentz<sup>2</sup>. Je ne puis pas tant croire au mariage de la Castel parceque je sçais qu'on negocie d'une part pour la veuve Gram, et qu'un autre party presente pour leurre la petite Laurwig<sup>3</sup>.

Je me suis bien douté que les corses et leur chiens prouveroient pour les milices et pour la Norwege; en un pays ou l'on manque de principes, il n'est pas plus etonnant qu'on se gouverne par des comparaisons, qu'il est prouvé que toute comparaison cloche. A l'egard du projet de devenir des dieux marins, je conçois qu'il sera beaucoup plus aisé de defaire une armée pour avoir une flotte, que d'avoir une flotte. Si ce gout est venu d'Angleterre, il se pourroit bien encore que les empechements de le suivre par de la un certain point, vinrent aussy de la. S'il estoit expedient qu'un estat dont la majeure partie est en terre ferme fit tous ses efforts uniquement vers une marine, s'il estoit possible qu'un tel etat sans rivieres ny canaux, sans circulation interieure, sans commerce exterieure appuyé sur des possessions exterieures, par consequent sans cabotage et sans marine mercantile, pouvoit avoir une marine royale et guerriere. L'Angleterre ne le trouveroit peutestre pas bon quand ce ne seroit que par la tendre predilection

<sup>1</sup> I Itzehoe boede General Conrad Ahlefeldt, som var Formand for den nedsatte Krigsret.

<sup>2</sup> Her tænkes vel paa et muligt Ægteskab mellem General H. W. Huth og en af Frøknerne Pentz, det blev ikke til Virkelighed.

<sup>3</sup> De fleste af de mange Rygter om forestaaende Giftermaal var ganske ubegrundede.

qu'elle a pour nos matelots dont elle ne peut se passer, et qu'alors nous pourrions employer nous même. Ce que j'ay ouy dire de la Schlieben c'est qu'elle a epousé cet officier françois en recrûe a Hamburg (s'entend pour une remonte) avec lequel elle s'en est allée<sup>1</sup>. L'on nous avoit fait icy toute une histoire du naufrage de Firchs et comme quoy ce grand homme se seroit noyé dans le grand Belt; mais voicy qu'on me marque qu'il est arrivé. Je ne suis point surpris que l'on vole, personne n'a de l'argent, je le suis moins encore que l'on vole les eglises et les deposts publics<sup>2</sup>, il ny a plus tantot que le bon Dieu et le Roy de volables. Adieu mon cher general, je vous supplie de croire qu'avec portefeuille et sans portefeuille »tu semper eris mihi magnus Appollo« et que je ne cesserois jamais d'estre a Vostre Excellence avec respect et avec tendresse.

1524.

le 16 de Xbre 1768.

Le college aura aujourdhuy une bien vilaine depeche<sup>3</sup>, mardy je ferois celle de Borthuus<sup>4</sup>, et c'est ainsy, mon cher general, que je ne me nourris que de douleurs. Toutes ces lettres diront aujourdhuy a Vostre Excellence que Holmer a son congé et pension, Pechlin son congé et la promesse d'un baillage, Wolff la curatelle de l'université de Kiel et son conseil, et Messieurs de Rumohr d'Eutin, Elendsheim et Prange les places vacantes de ce conseil.

Struensée m'a marqué sa fortune; je l'avois consulté sur ce que je pourois esperer de bon si je consentois a me retirer; il m'a repondû qu'il croyoit qu'on me feroit de tres bonnes conditions, mais que c'estoit a moy de voir s'il seroit de mon interest de les accepter; je crois

<sup>1</sup> Om denne Sag er intet fundet.

<sup>2</sup> Luxdorph skriver i sin Dagbog 6. Decbr. 1768: Tøjhuskassen af 5000 Rdl. bortstjæles (se ogsaa Holsteins Brev i IV, 204).

<sup>3</sup> Det var en Indberetning om en ml. Kaptajnerne Schnitter og Nörckencrone forefalden Affære (GCC. 4. Dpt. Prot. Indk. Sager 1768 Dec. Nr. 37). Se V, 146.

<sup>4</sup> Se Noten V, 195.

qu'ouy, mon cher general, pourvû que ces conditions fussent stables et que l'on ne chicane pas quelque jour ou l'autre mon Courtonne. On dit icy que le Roy veut aller a la foire de Kiel, je n'en crois rien.

Je reçois en ce moment vostre lettre, je ne sçais pas desobeir a Vostre Excellence ny Luy faire la petite bouche sur quelque chose qu'Elle me demande. Le mariage dont j'ay parlé est du jeune Baron Sch[immelman] et de vostre belle soeur<sup>1</sup>. Je me procurerois ces Briefe<sup>2</sup>; en revanche je recommande a Vostre Excellence le No. 191 du Hamburgische neue Zeitung: il y a la conversation d'un lord et d'un alderman qui est admirablement naïve et bien la profession de foy de nostre siecle peu patriotique. Adieu mon tres aimable general, je suis a Vostre Excellence im Geiste und in der Wahrheit.

1525.

de Gl. le 20 de Xbre [1768].

Quand j'ay vû arriver tous ces paquets du college, j'ay crû que l'eternelle affaire de mon tresorier en seroit, mais elle est encore a venir. Les successeurs des Münch et des Lacy<sup>3</sup> dont parle Vostre Excellence, sont l'un<sup>4</sup> un tres pauvre homme (le fils du cocher Rumanzow) et l'autre un homme tres inconnû dont je n'ay seulement jamais ouy parler. Cette armée ou ces armées auront bon besoing qu'on leur envoie un grand capitaine, et je plains fort celle des deux ou Smettau ne sera pas, car enfin il ne peut point estre partout; on le prendra comme Cincinnatus a la charûe car il alloit s'establir a Heiligenhafen. Je doute fort pourtant que les russes nous demandent des troupes, plustot des lettres de change. Je tacherois d'avoir

<sup>1</sup> Ernestine Frederikke Ahlefeldt; jvf. V, 205.

<sup>2</sup> Martinis Piece, som Gähler har anbefalet (se IV, 207). Det maa være samme Piece, som Luxdorff omtaler (Dagb. 26. Decbr. 1768), saaledes at Note 4 paa det Sted i Udgaven maa forkastes.

<sup>3</sup> De russiske Generaler Burkhard Christoph Münnich († 1767) og Peter Lacy († 1751). Note 3 til IV, 209 urigtig.

<sup>4</sup> Peter Alexandrovitsch Romantsoff, russisk General.

a Vostre Excellence ce traité imprimé a Berlin. J'aime bien le mot de »congregation« que vous employez, mon cher general, c'est celui du St. Pere pour ses cardinaux, et nos habits rouges a l'esprit pres qu'ils n'ont pas comme eux, en sçavent pour le metier aussy long que ces calottes rouges. Je puis vous parler d'original sur le mariage en question, ecoutez moy mais dechiffrez car je vais mettre jusqu'a l'ortographe: »Je vous promajs bien que le cte de Holck s'il vin la y perdra said pas nequola«. <sup>1</sup>

J'ay demandé »die Briefe« a Hamburg; mais l'on m'ecrit aujourd'hui de Copenhague que cette brochure est imprimée a Sorøe et qu'elle drappe les proprietaires d'une grande force. Si le fruit n'est pas meur encore, il meurira; le tableau mouvant des prestiges et des fascinations jouera encore longtemps son jeu, et quand nostre jeune maitre donnera un coup de pied dedans en quelque dix ou douze années d'icy, vous et moy nous porterons des bequilles; le vray jeu c'est de se retirer apres avoir vû ce que produira la nouvelle epoque dans laquelle nous allons entrer; mon projet est tout fait et ma capitulation dressée, je saisis une tranche du Rinderbraten ou même une coste si je puis, et m'en vais la gruger dans ma tanniere, qui malheureusement ne tardera gueres a estre vacante! je suis eternellement a vous, mon cher general.

1526.

le 23 [Decbr. 1768].

Je commence aujourd'hui par vous presenter requeste au nom de mon estat major qui est dans une grande perplexité de ne point voir arriver le paquet du tresorier. Rantzau<sup>2</sup> et Gössel<sup>3</sup> s'attendent a une petite retraite, et

<sup>1</sup> Det er aabenbart Fru B. Gram, som har skrevet til R.; promajs skal være promets og said — ses; det sidste Ord er vanskeligt, maaske: Nicolas, og det hele et Citat af et Vers.

<sup>2</sup> Rigsgreve Detlev Carl v. Rantzau var Oberstløjtnant i Dronn. Livrgt.

<sup>3</sup> Major Adolph Friedrich v. Gössel blev 1769 1. Maj forsat fra Dronningens Livregiment til d. jyske Inf.rgt.

Moth<sup>1</sup> a n'oser pas bouger d'icy, au cas que les autres devinent juste, ce qui seroit pour tous les trois une sequestration desagreable tombant precisement sur l'arrivée du Roy. Si vous pouvez, mon cher general, porter remede a tant de maux meme en les accellerant sur nos testes, je suis sçur, que vous le ferez et vous estes sçurs aussy que nous en aurons la plus vive reconnoissance.

Je reçois en ce moment la lettre de Vostre Excellence; je vois que j'ay eù tort de ne pas faire la ceremonie de l'arret<sup>2</sup>, qui eut entrainé la ceremonie des Verhørs et des recollements de temoins depuis Messieurs de la regence jusques a leurs porteurs de chaises, qui eut embarassé cent personnes, qui eut empechée la vergogne des armes et la honte du regiment; mais enfin, res est integra encore et ce qui ne s'est pas fait peut se faire au premier ordre. En attendant qu'il vienne il ne m'est plus permis que de marcher dans la route que je me suis tracée.

Je vous avoue, mon cher general, que plus je vais en avant plus je conçois que je n'ay l'idée de rien, en tout au moins que mes idées ne ressemblent a rien. Je n'ay par exemple pas douté un moment que sur mon rapport le college n'eut sur le champ expédié leur congé a ces Messieurs, sauf a rendre sa place a celuy des deux qui se seroit lavé de sa coulpe; au defaut qui ne me paroissoit pas propable d'une telle autorité residant dans un college de guerre, surtout le Roy absent, j'imaginois au moins qu'il en rendroit compte a Sa Majesté, mais de le renvoyer a l'auditeur general, dont le rapport ne peut tout au plus porter que sur ce qu'il y a de moins a considerer en cette vilaine affaire, qui est la transgressio incruenta du duel mandat, j'avoue a Vostre Excellence que cela n'est point entré dans ma pauvre caboche.

Je sens comme je le dois l'energie que vostre coeur qui m'aime, et que vostre esprit fait pour me diriger, ont

<sup>1</sup> Secondmajor Poul de Moth blev 1769 1. Maj forfremmet til Premiermajor i Dronningens Livregiment.

<sup>2</sup> I Anledning af Striden mellem Kaptajnerne Schnitter og Nörcken-crone (se V, 146).



mis dans ce que vous me dites sur ma retraite, que ma docilité soit vostre recompense! Cependant ma vie est miserable, sans commemoration agreable pour le passé, sans jouissance d'aucun bien pour le present, sans nulle esperance pour l'avenir; vous le dirois je, mon cher general, je n'ay même plus le bonheur d'aimer l'objet de cet attachement que vous dites qu'on fera suspecter, cet attachement qui soutenoit ma vie, je ne l'ais plus. Au reste je n'ay escrit ny parlé a personne de ma retraite, moins au malade<sup>1</sup>, auquel je n'ecris jamais, qu'a personne; le medecin<sup>2</sup> m'en a parlé comme de soy, commcy connoissant ma pente, et comme imaginant que si j'y persistois, c'estoit a present le moment ou je serois le mieux traité, m'en deconseillant au reste de prendre ce party. Sur cela, j'en ais parlé a Vostre Excellence et n'en ais parlé et n'en parlerois qu'a Elle.

Je suis faché, que vous ne sachiez rien du mariage en question, l'alliance de cet homme<sup>3</sup> produiroit un grand bien; si la cabale tres forte, qu'il a contre luy et que vous ne pouvez point ignorer, a le malheur de reussir, a le detruire, tout tombe a plat et l'etat est detruit; je ne suis point soupçonnable de partialité pour luy, encore moins veux je faire l'homme d'importance mais vous verrez que si malheureusement le cas arrive, malheureusement aussy je n'aurois predit que trop vray.

Je ne sçais pas si j'yrois encore a Hambourg quoyque j'y aye un interest tres vif et tres solide, qui m'y appelle; j'attendrois le courier de demain.

Je suis a vous de cœur et d'ame, mon cher general.

1527.

le 27 de Xbre [1768].

L'ordinaire de Copenhague n'est point arrivé ny n'arrivera, parceque voicy celuy de Holstein. L'on ne s'entre-

<sup>1</sup> Carl af Hessen(?).

<sup>2</sup> J. F. Struensee.

<sup>3</sup> H. C. Schimmelmann.

tient icy que des preparatifs de nostre cher Bey Saddé, sa feste et son mail illuminé seront dignes du moins quant au gout, a suivre immediatement la feste de Chantilly<sup>1</sup>. L'on dit que Mons. Kossel<sup>2</sup> va estre cordon blanc et succeuseur du Bar. Schimmelman pour la mission d'Hamburg; on dit de plus qu'il luy achete sa belle maison. Samedy passé Schimmelman luymeme n'estoit point encore arrivé; le cte. Smettau vend ce qui luy reste de livres et d'estampes, le catalogue s'en distribue, et c'est peustre signe de demenagement vers les bords du Dniester. Adieu mon cher general, j'ay voulu au moins vous presenter mes tendres hommages quoyque d'ailleurs je n'aye rien a vous mander.

1528.

le 29 de Xbre 1768.

Vous sçavez, mon cher general, que rien n'egale ma docilité vis a vis de vous, si ce n'est ma franchise d'avouer que vostre teste est toujours meilleure que la mienne; cependant cette fois cy je n'avois nul besoin d'estre admonesté, et je ne veux point du tout perdre cette occasion si rare de me rendre justice. Vostre Excellence sçaura donc, que comme mon coeur n'est superable que par l'amilié, mon esprit ne l'est qu'a la raison, ou par l'autorité legitime, mais qu'il l'est si complètement que je n'ay pas seulement grouillé a la reception de la depeche du bureau. Je n'ay jamais abondé en mon sens, encore moins en ma volonté, je presente modestement et fortement les choses telles que je les vois, ensuite j'obeis modestement et gayement aux ordres qui me viennent, je n'affectionne mon opinion qu'autant que je dois tacher d'exprimer[?] le mieux qu'il m'est possible, mais j'affectionne sans restriction la sainte obediencia la premiere vertu d'un sujet monarchique, d'un moine, et d'un soldat. J'avois compté que cette affaire, interessant l'honneur d'un corps entier beaucoup

<sup>1</sup> Se IV, 208.

<sup>2</sup> Der menes vel Konferensraad Paschen v. Cossel til Jersbek; men Efterretningen var ikke rigtig. Sml. IV, 213.

plus que les ordonnances, il en seroit rendu compte au Roy, et que Sa Majesté auroit prononcé; on ne l'a pas trouvé bon, et je me resigne. Vous voyez, mon cher general, qu'a ce coup cy je n'estois pas dans le cas d'estre redressé, cependant je ne voudrois pour rien au monde avoir perdu la belle lettre que vous m'avez ecrite la dessus; pourquoy faut-il que la cabale des sots et des mechants rendent inutiles des hommes si passionnés pour le maitre et pour son etat! Vous avez tout le feu de quelqu'un qui n'auroit que de l'imagination et un coeur, et tout le flegme, de quelqu'un qui n'auroit qu'un tres grand sens.

Je passe au second point que vostre amitié veut bien discuter avec moy: il semble a vous entendre, qu'il ny ait bruit que de ma retraite, que je ne parle, n'ecris, et ne pense que cela; cependant je vous donne ma parole que rien de ma part n'a donné lieu a de tels bruits; et qu'a l'exception des doleances vagues que je me permets peutestre trop souvent avec vous meme, et qui ne portent pourtant jamais sur mon interest personnel, je n'ays ny parlé ny ecrit a personne que je desirois de me retirer, si ce n'est a Struensée, mais tres vaguement et seulement pour repondre a l'ouverture qu'il m'en fit et qu'il accompagna d'une perspective avantageuse a l'egard de conditions; quand il est revenu a la charge (sans doute poussé par l'homme aux reverences) je ne luy ais pas repondû un mot. Mon vray projet (si rien d'inattendû n'y intervient) mais que je n'ay dit a personne, c'est au cas que le retour du Roy ne produise aucun changement, de demander permission de me promener pendant une couple d'années pour remettre ma santé si l'on demeure en paix, ou pour guerroyer un peu s'il y a guerre; mais de ne quitter absolument, qu'apres vous. Au reste vostre cas, mon cher general, et le mien sont tres differents; la corruption de temps a fait, que c'est peutestre un eloge d'estre honneste, et d'aimer son prince, mais ce n'est point un talent; ce que je sçais faire tout le monde est censé le pouvoir et le devoir faire, et a moins d'un amour propre excessif la reflexion d'oster un instrument a l'etat en me mettant de

costé, ne doit pas me gener; partez de la pour nous juger, vous et moy, nos situations et nos devoirs. Je me reserve de m'eclaircir quelque jour avec Vostre Excellence, sur l'anecdote qu'Elle me designe en passant; j'ay resisté une couple de fois a des soupçons legers qui me sont venûs sur le compte de l'homme qui a tenu Liano<sup>1</sup> pour son amy et qui a proposé au G. de G.<sup>2</sup> de s'en faire faire un pont d'or; mais en ce cas la je ne sçaurois plus que croire ny que penser du coeur et de l'esprit de cet homme<sup>3</sup>.

Voicy la reponse litterale que j'ay reçue de Berlin a l'eguard du traité: »Le traité entre le Dannemarck, les russes et nous n'a point esté publié, l'on croit même qu'il n'existe pas, et que ce que la gazette en a dit n'est que pour effrayer les confederés et leur sublimes alliés, qui ne lisent pas la gazette«.

Le bruit est grand icy comme a Copenh. du prince Ferdinand<sup>4</sup> et du general Huht, malgré cela je n'y crois pas; je ne sçais point assigner de motif au prince de venir, ny au prince de Hesse et aux ministres de le souffrir, ny au Roy d'appeller l'oncle du prince Friderich, et une espece de regent d'une reputation si generale en tous sens. L'on nous dit que le Roy a donné un regiment au duc de Duras, mais ce n'est point la sçurement l'officier françois qu'on attend. Le mariage en question est celuy de la jeune veuve avec le successeur a la charge de son mary<sup>5</sup>; il faut que la separation de la Oberg<sup>6</sup> avec sa compagne soit une brouillerie, car elle cherche a tout prix quand ce ne seroit que deux chambres a Utersen. Le mariage de la Castel quoy qu'incroyable, se confirme tou-

<sup>1</sup> Sebastian de Llano y la Quadra, spansk Gesandt.

<sup>2</sup> General Gähler.

<sup>3</sup> J. F. Struensee?

<sup>4</sup> Preussisk Feltmarskal Prins Ferdinand af Brunsvig; han var Broder til Enkedronning Juliane Marie, altsaa Onkel til Arveprins Frederik.

<sup>5</sup> Louise Gram f. Reventlow blev ikke g. m. Grev Ferdinand Ahlefeldt.

<sup>6</sup> La Oberg er utvivlsomt Anna Meta v. Oberg (1737—94), Datter af Kammerherre Georg Ludvig v. O.; hun var 1743 blevet indskrevet i Klostret i Uetersen. (Bobé: Ahlefeldt, V, 151 og Bilag 50). »Sa compagne« er formodentlig Veninden, Komtesse Augusta Louise Stolberg, sen. A. P. Bernstorff's 2. Hustru.

jours de plus en plus. L'ailié Hessestein<sup>1</sup> a essayé une revolte de ses paysans qui veulent estre libres, il est assiegé dans les formes et a fait demander icy 50 fusiliers armés en guerre et 25 dragons. Je n'ay point lû le dictamen du roy de Suede, mais je possede son piece admirablement bien ecrite, qui a pour titre »Observations en forme de lettre adressé a l'auteur des remarques sur un escrit intitulé: Lettre d'un suedois a Londres«<sup>2</sup>; il est tout contre la derniere diette, contre le party qui y dominoit, et pour le party françois dont est la cour; j'en joins icy deux petits passages. Vostre lettre du 24 n'est arrivée qu'il y a environ une heure; nous ne sçavons pas si la poste d'aujourd'hui arrivera. Mon attachement a Vostre Excellence est sans fin et sans mesure. J'ay empoché ma course de Hamburg par plusieurs bonnes raisons dont l'une de ne point embarasser mes amys; il ne convient pas qu'ils ayent vecû avec moy si peu avant l'arrivée de la cour.

Paa et i Brevet indlagt udateret Blad findes følgende Betragtninger:

Il n'y a plus personne assez ignorant en politique pour ne pas sçavoir que dans la presente situation de l'Europe aucune puissance ne peut malgré elle estre soumise aux volontés d'une autre puissance ny au succes de ses armées, lorsque 5 ou 600 lieues de pays et plusieurs grands etats intermediaires les separent.

D'un autre costé tout le monde aujourd'hui est assez éclairé pour sçavoir que quand un etat est assez imprudent pour ne chercher sa sçûreté que dans l'alliance d'un voisin infiniment plus puissant que luy, cet etat se met malgré luy, (supposé qu'une pareille imprudence puisse estre innocente et involontaire) dans la plus cruelle et la plus honteuse servitude.

Que la derniere diete en Suede a esté dirigée depuis le commencement jusques a la fin, par des chefs passionnés, ignorants, presomtueux, qui sous pretexte du bien public n'ont réellement eû pour objet que de persecuter le party opposé au leur, et de s'emparer de l'autorité; que partant de ce principe, il a fallû commencer par peindre des plus odieuses couleurs et toujours aux depends de la verité, tout ce qui s'est fait sous la precedente administration; qu'apres avoir ainsy depeint les choses, il a fallû,

<sup>1</sup> Svensk General Frederik Wilhelm v. Hessenstein (Søn af den svenske Konge Frederik og Grevinde Hedevig Ulrikke Taube) havde Godser i Holsten.

<sup>2</sup> Denne Piece, der udkom 1767 i Danzig, var forfattet af den svenskfødte Skribent Heinrich Ludwig von Hess (\* 1719, † 1784).

pour achever la revolution, tout brouiller, tout changer, tout innover jusques aux etablissements les plus utiles et les plus precieux a l'etat; que pour trouver de l'appuy dans des entreprises si ouvertement pernicieuses on n'a pas balancé de se soumettre a l'influence estrangere la plus capable de jeter le royaume dans une dependance intolerable et humiliante; que quand on a pû mettre a costé l'esprit de party, dans les affaires par exemple ou les deux partys pouvoit estre egalement interessés, l'ignorance a pris la place de la passion, et les resultats sont devenus egalement funestes au bien public; de sorte, que pour resumer tout en un mot, cette diete a reduit le royaume a l'etat le plus preciaire au dehors, et le plus miserable au dedans, dans lequel il se soit vû depuis l'establissement de la constitution presente.

1529.

le 1 de janvier 1769.

La lettre de Vostre Excellence du 29 de X<sup>bre</sup> n'arrive qu'en ce moment, et bien que ce ne soit jour de courier qu'apres demain je me saisis du jour de l'an et meme au sault du lit, car il n'est que 7 heures du matin, afin de commencer toutes choses par l'amy de mon coeur et par l'objet de mon respect. Quand je vous aurois souhaité la santé, ou la patience d'estre malade, j'aurois tout dit, mon cher general; le reste des voeux a faire pour vous se meulent et vont se perdre dans ceux que je fais pour le Roy et pour l'estat.

Lorsque j'eus l'honneur d'ecrire a Vostre Excellence avant'hier je ne sçavois rien du dictamen du roy de Suede ny de ses suites; je n'en sçais rien encore, mais voicy ce que je reçeus hier de Lübeck: »Soeben lauft die Nachricht ein, dass der König von Schweden die Crone resigniret; dass darumb der ausserordentliche Reichstag berufen wird; es ist nicht allein zu vermuthen dass der neue König souverain, sondern auch dass, im Falle die Türcken in ihrem Kriegs Entschlüsse beharren, selbiger wieder Russland Theihl nehmen dürfte.«

La peine de souffler une heritiere meure a un enfant vert encore, de faire bouquer un vieux precepteur devant un jeune favory, de persuader une mère qui a esté folle par ambition, un beaupere deja habitué a se laisser aller

a de moindres titres et a de moindres decorations pour consentir au mariage dont le projet existe encore, de le gagner par de plus grands titres et par de plus grandes decorations, cette operation ne me paroît pas difficile<sup>1</sup>.

Je me rapporte sur ma situation et sur mes desseins a ce que j'en dis a Vostre Excellence dans ma dernière, et je Luy repete la parole que je donnois; ne voyez vous point en ces rumeurs la marche ordinaire de nos gens, qui commencent par mettre sourdement en avant les choses qu'ils veulent voir arriver; ces bruits se repondent, gagnent confiance; comme personne n'en est l'auteur, personne ne s'expose a avoir les oreilles coupées; enfin l'oeuvre se consume aux depends du brave homme qui ignore, qui meprise, qui se fache, et qui apres le denouement se trouve tout etonné de ce qu'on luy dit, que c'est luy meme qui s'est detruit; je serois pourtant curieux de voir si cette manoeuvre reussira vis a vis de quelqu'un, qui comme moy, se tient a l'ecart et en silence, qui ne s'est plaint de rien, qui n'a rien demandé, qui n'écrit a pas un ministre, ou favory, ou ayant cause, qui loing de se presenter aux passages ne s'excuse pas meme de ny point paroître de peur de laisser croire qu'il la souhaite. N'envions point a l'acteur des dalecarliennes le portefeuille qu'on luy destine<sup>2</sup>; nostre vanité trouve son compte a n'estre point preferé par le motif qu'on le prefere; il ne faut pas luy envier non plus la gloire et le plaisir d'introduire le nouveau plan, ce sera une gloire, parceque rien n'aura esté plus utile pour le service du Roy, et ce sera un plaisir, parceque rien ne conciliera plus l'affection et la reconnaissance des chefs quelconques des regiments et des compagnies.

---

<sup>1</sup> Dette Stykke hentyder formodentlig til Holcks Giftermaalsspekulationer.

<sup>2</sup> General A. Hauch havde som 1ste Deputeret faaet Referatet af Kollegiets Sager (KabO. 1378). Den Benævnelse, som R. giver ham, hentyder formodentlig til hans Ophold ved den svenske Hær i Finland 1741—42.

Voila donc 4000 moustaches de moins<sup>1</sup>, reste a 496000; mais l'on ne croit pas même icy aux 4000. Sans doute que Struensée est bien tout ce qu'on peut estre, mais aussy a t'il comme renié; il est vray que ce n'est point encore avec la belle impudence d'un courtisan consommé, et qu'ayant renié en faveur de l'homme aux reverences il tient luy-même encore a un filet de reverence vis a vis de son ancien bienfaiteur, mais on en voit déjà le bout. L'histoire de Schumacher et de Sturtz est toute fausse; le premier a toujours mangé avec le Roy, et l'autre ne l'a presque point vû; Struensée au contraire n'a eû d'heures libres que lorsque Sa Majesté estoit au spectacle. Que dites vous de ce vieux Pless<sup>2</sup> cordonné en blanc, et qui s'en est rejouy comme un enfant, luy qui seroit le doyen des cordons bleus s'il avoit pensé dans sa jeunesse comme il pense a present.

L'on dit qu'il ny a plus de petits maitres en France, que tous, jeunes et vieux sont chasseurs. L'on s'est considerablement ennuyé a Paris, et y a depensé beaucoup d'argent vis a vis des virtuoses et des poetes. Le duc de Duras a esté remplacé les 4 derniers jours par son fils. Le cte de H[olck] a esté sur le point d'ammener une maitresse, mais Schim. l'en a detourné; cette fille estoit une peintresse. Brandt n'a pas vû le Roy, mais a consenty a en recevoir 100 louis pour faire route, par l'intercession et par les mains même du cte de H. Une galanterie du roy de France c'est qu'eû eguard a la pragmatique danoise, il avoit defendû de porter de l'argent qu'on a coutume de mettre avec le petit deuil. Nostre cordon bleu y a esté porté sur la veste et le blanc de même. Le bruit court icy que Mr. de St. Germain passe capit. gen. chez les venetiens, et que nous luy donnons 20000 Rth. une fois payés pour eteindre sa pension.

Le moment ou je mettrois cette lettre a la poste le Roy doit estre ou avoir déjà esté 24 heures a Altona;

<sup>1</sup> 4000 Tyrker dræbt.

<sup>2</sup> Christian Siegfried v. Plessen til Næsbyholm blev R. af D. 1768 9. Decbr. i en Alder af 72 Aar.



j'imagine que les 4 jours anticipé pour le retour ont esté ostés au Landgrave de Cassel par les instances de la cour de Hanau<sup>1</sup>. Je reserve l'autre feuille<sup>2</sup> et ce qui reste de cellecy pour mardy, et dis a revoir a Vostre Excellence. Un mot encore; l'on a osté au regiment le droit de garder le Roy, droit qu'il a, qu'il est en possession d'exercer, et en proximité puisqu'il y a 9 lieues de plus de Rendsburg a Altona que de Glückstadt a Altona.

Le bruit de Suède s'est non seulement accredité mais accrû, maintenant il se parle d'un revolution dans les formes tendant à faire roy le puisné du prince royal. Un autre bruit que l'imperatrice de Russie est empoisonnée et morte.

1530.

le 6 de janv. [1769].

Elle est delicieuse l'histoire de cet Adriani<sup>3</sup>, et le plat allemand du charretier admirable, mais quand vous ajoutez: voila un drole qu'il auroit fallû punir etc., je m'accuse d'avoir ri de ce rire de Jupiter dans Homere, au lieu que j'eusse dû pleurer comme Heraclite. Je possede le catalogue du preneur de Constantinople<sup>4</sup>, il y a des livres tres rares comme par exemple »List und lustige Werbhistorien«, qui je crois ne se trouve en aucune bibliotheque. Ce Kossel a commencé par estre Conferentzraht, il a esté présenté comme tel a Altona. L'on a dit, que c'estoit Bey Saddé qui achetoit 72000 Marck Banque la maison du Baron de Schimmelman a Hamburg, et qu'il joindroit cette mission a sa presidence; cet achat se fait, dit on, pour le cte de Noailles<sup>5</sup> et ses successeurs afin qu'il y aye un hotel de France. Ce cte de Noailles qui a esté faire sa cour avec les autres ministres a Altona, a esté le seul de tous qui n'est point resté a diner a la table du Grand Maal.; l'on

<sup>1</sup> Landgrev Frederik II boede i Kassel, Landgrevinden og Børnene i Hanau.

<sup>2</sup> Sidste Side af Arket er ubeskrevet.

<sup>3</sup> Konferensraad Gottfried Andreas Baron v. Adriani var Kommerce- og Fabrikintendant i Hertugdømmerne. — Anekdoten om ham kendes ikke.

<sup>4</sup> Hvem hermed menes, ses ikke; maaske S. W. Gähler.

<sup>5</sup> Hertug Louis de Noailles, fransk Gesandt i Hamborg.

n'a pû y amasser que 4 dames, la Schim., la Eutin<sup>1</sup>, la Berkentin, et la Rantzau-Fabrice<sup>2</sup> avec lesquelles le Roy a joué au 21. L'evêque d'Eutin a esté conduit dans une chambre attenante du Roy, comme devant luy servir (a l'evêque) d'appartement particulier; Sa Majesté est venu l'y trouver par la porte de communication, apres quoy Elle a tenu cercle, puis l'evêque de son costé a tenu cercle aussy, puis a diné et soupé avec le Roy; il me semble que l'attention de ce prince de venir faire sa cour a 12 lieues de distance est un peu compensée par une etiquette de cette force. Le Roy a porté le premier jour son uniforme rouge de general, et les cordons se portent sur le justaucorps. L'on a trouvé, Dieu mercy, ce prince aussy aimable et spirituel qu'il estoit, le teint plus animé qu'il n'avoit, et même grandy. Mad. la Margrave qui avoit esté invitée de venir a Kiel par la duchesse d'Eutin, n'avoit pas pû donner parole jusques apres le passage du Roy; aujourdhuy que Sa Majesté part de Schleswig le lundy, elle a fait sçavoir que sur une seconde invitation elle viendrait. S. E. de Bernsdorff, qui avoit passé dans ses terres, a joint un jour plus tard. Toute la suite a parû jouir d'une santé et d'une union parfaite. Sturtz a la fièvre. Struensée lit tous les soirs devant le lit de Sa Majesté; il m'a fait des grands protestations sur son regret de ne pouvoir pas venir me voir un jour icy, et pas moins la certitude ou il estoit de me voir aujourdhuy a Itzehoe, ou le Roy vient coucher. Mr. de Schimmelman a dit rester en arriere quelque peu de temps, peuestre même de venir a Glückstadt y donner un coup d'oeuil je ne sçais a quoy, au port ou aux fortifications; apres cela de suivre a Copenhague. Je ne vous dis, mon cher general, que les petites nouvelles, toutes la serie des grandes vous parviendra de tous costés. L'ordinaire d'aujourdhuy n'est point encore venu; je suis inviolablement a Vostre Excellence.

<sup>1</sup> Fyrstbiskoppen af Lübecks Gemalinde.

<sup>2</sup> Marie Alide v. Fabrice, g. m. Landraad Rigsgreve Christian Rantzau til Ahrensburg (Broder til Oberstløjtnanten i Dronn. Livrgt. D. C. Rantzau).

P. S. Voicy la poste qui arrive et m'apporte la lettre de Vostre Excellence, dont je Luy rends bien des graces. Je fais comme Elle peur les soufleurs habiles, s'ils ont leurs etoupes bien prestes comme il paroît, dame ils y voudront mettre le feu, et ils l'y mettront et nous regarderons bruler si nous pouvons. Je n'ay point ouy parler de Schumacher pour la mission de Hamburg. Apropos quels sont vos experts pour consulter comment l'on donne de l'argent a un pauvre haire<sup>1</sup>, qui a travaillé comme un chien a de la vieille besogne, accumulée sous des gens payés pour la faire, et qui ne l'ont point faite? le pauvre haire s'appelle Voss.

1531.

d'Itzehoe le 10 [Janv. 1769].

Vostre Excellence voit ou je suis; j'ay l'honneur de Luy dire que c'estoit pour arriver demain a Kiel, ou j'ay les plus importantes affaires; et Elle sçait par l'ordre que je viens de recevoir qu'au lieu d'aller me faire du bien, c'est a Glückstadt qu'il me faut retourner pour faire du mal a d'autres; j'avois combiné que l'affaire du thresorier n'ayant point esté expedié en route, elle ne le seroit qu'au retour; mais je l'ay dit mille fois je ne sçais rien combiner dans mon propre pays; il faut qu'un ordre<sup>2</sup> signé le 9 de X<sup>bre</sup> a Paris ne me vienne que le 10 de janv. a Itzehoe, et qu'un courrier aille plus lentement qu'un roy. Vostre lettre, mon cher general, ne m'a rien appris de nouveau, ny sur l'evenement que je sçavois, ny sur vostre maniere de le supporter que je prevoyois; je me revolte un peu de voir, qu'on veuille jouir de vostre talent dont on ne peut se passer, et jouir en meme temps du plaisir de vous degouter: mais on se laissera peutestre d'affliger des ames impassibles aux provocations, et des coeurs constants dans l'amour pour leur roy et dans la soumission pleine a ses volontés, des coeurs qu'on ne peut egarer; moy, qui ne

<sup>1</sup> o: hère — Stodder.

<sup>2</sup> KabO. 1378.

vois point cette affaire avec la tendre delicatessen et avec cette sollicitude de vos »veritables« amys ou »soy disants«, je n'y vois qu'une occasion de plus de faire preuve de vos principes, qui heureusement sont ceux de toute cette bande de mauvais sujets qu'on a mis et qu'on mettra de costé. Souffrir et se taire peut n'estre que d'un homme tres fier, mais souffrir et aimer est d'un sujet fidele. Etranger a tout, attaché seulement a son Roy, tels nous sommes, meurons tels.

Nos nouvelles sont les memes que les vostres; entre-felicitons nous, le Roy est revenu tel que l'imagination meme pouvoit se l'imaginer, en le flatte[r], santé, bonne graces, maintien, politesse, dignité rien plus adorable que ce prince aimable et aimé. L'on a esté infiniment content aussy de Mr. le cte de Holck, qui a repris sa place dans le carosse de Sa Majesté, que S. E. de Bernsdorff avoit eû a Paris et en France. Le page de la chambre Warnstedt doit estre aussy tres aimable, et le Roy doit luy faire l'honneur de l'aimer. Mr. le cte. de Holck a reçu a Paris une tres belle boete avec le portrait de Sa Majesté extreme-ment ressemblant. L'on dit que des l'arrivée a Cop. toutes les choses militaires seront remises absolument sur l'ancien pied, et que le cte. Fridr. Ahlefeldt<sup>1</sup> levera un regiment d'Eliot<sup>2</sup> en Dannemarck dont il sera le colonel. Je l'aime trop pour en accepter l'augure au pied de la lettre, car ce regiment primo n'estoit que des tailleurs d'habits, et secundo fût haché presque en arrivant, et tertio a l'heure qu'il est se fait pendre en detail pour voler sur les grands chemins d'Angleterre. L'on dit aussy que Mr. vostre neveu<sup>3</sup> le cap. de dragons yra avec paye du Roy a l'armée de Russie; nous allons pour le moins avoir un amy en ce

---

<sup>1</sup> Der menes formodentlig Major ved Livgarden Grev Frederik Carl Christian Ulrik Ahlefeldt.

<sup>2</sup> George Augustus Eliot, engelsk Officer, som under Syvaarskrigen i Tyskland dannede og kommanderede et Regiment let Rytteri, der berømmedes som et Mønster for den engelske Hær.

<sup>3</sup> P. E. Gählers Brodersøn Caspar Frederik v. Gähler, Ritmester i Dragonerne, var en Tid i russisk Tjeneste.

pays la, j'entends vous et moy, mon cher general. Je ne vous dis pas les nouvelles courantes, vous avez a Schleswig des correspondants sur les lieux. Mr. la[!] Margrave ne va plus a Kiel, ou en revanche on attend Mad. la Margrave.

Quand je serois le portefeuille et que vous le portiez, je ne serois pas plus a Vostre Excellence que je le sois, de coeur et d'ame et de principes; malgré ces principes et ces principes tenants peut on vous proposer un voyage de Montpellier?

1532.

de Gluckstadt le 13 [Janv. 1769].

C'est cela precisément, mon cher general, ma reponse Borthuusienne<sup>1</sup> part aujourd'hui, et vous arrivera le meme jour que m'arriveront vos ordres; c'est fort bien que les mauvaises besognes se croisent, mais jusques a quand les bonnes se croiseront elles aussy. A demain donc vous possederez ce cher prince que je n'ay pas vù mais qui est toujours present a mes yeux comme a mon coeur. Je sçais qu'a Altona il a daigné demander de mes nouvelles et ou j'estois; Dieu sçait ce qu'on Luy aura dit; un jour il sçaura ce que j'ay toujours fait, et cela me console. Esculape<sup>2</sup> m'a escrit d'un ton qu'il y a 8 mois que j'eusse pris pour le ton d'un honnet homme qui m'aime et qu'aujourd'hui il ne tient qu'a moy de prendre pour les derniers abois d'un honnett homme qui sent qu'il doit m'aimer: in fine videbitur cujus toni. J'ay prié Ahrens-dorff de vous conter ma depeche a Schleswig, j'espere qu'il l'a fait, et que vous m'avez approuvé. Mad. de Gram me parle de 600 Rth. annuels que le Roy donne a une Knuth pour epouser un Molke<sup>3</sup>, et m'envoye la copie de

<sup>1</sup> Rantzau's Svar paa GCC.'s Skrivelse af 1768 12. November er dateret 1769 13. Jan.; han hævder heri — som tidligere — at Borthuus's Sag maatte foretages ved den holstenske Landret, ikke ved en Krigsret (GCC. 4. Dpt. Prot. Indk. Sager 1769 Jan. Nr. 32).

<sup>2</sup> J. F. Struensee.

<sup>3</sup> Komtesse Christiane Sophie Frederikke Knuth blev g. m. kurhessisk Gehejmraad og Overhofmester i Hanau Christoph August v. Moltke.

deux lettres aigre-douces de Desmercières<sup>1</sup> aux nouveaux mariés; ne luy demandez pas, mon cher general, mais mettez moy sur les voyes, car je voudrois bien luy répondre sur cela, et je ne sçais absolument ce que c'est. On me dit aussy (mais ce n'est point elle) que Magnus<sup>2</sup> quitte les gardes a Fridrich Ahlefeldt<sup>3</sup>; on veut aussy que nous envoyons des officiers de marine a nos amys les russes. Adieu mon tres cher et tres honoré general, aimons le Roy, et tenons nous gays; je suis a vous de coeur et d'ame.

1533.

d'Ascheberg le 20 de janvier [1769].

Quand vostre Excellence n'a point eû de mes nouvelles mardy passé, j'estois malheureusement trop excusable; le meme jour je dûs venir icy non pas voir mourir mon pere<sup>4</sup>, car je vins trop tard, mais pour apprendre sa mort qui a esté tres douce pour luy, et qui est comme vous croyez bien tres penible pour moy; il estoit mon amy, il m'avoit élevé luymême, ces liens sont plus forts que celuy du sang; je le benis surtout de m'avoir formé ce caractere presqu'inapplicable aux situations courantes du 18<sup>me</sup> siecle (car il le seroit peustestre moins aux choses, et devoit l'estre plus aux hommes) mais si propre a tenir l'ame haute, le coeur sensible, l'esprit fier et allegre parcequ'il est modeste et content. Voicy le moment des Borthuus arrivés; je ne sçais point encore comment tourneront les affaires, mais vous serez content de vostre amy, toujours dans le chemin

<sup>1</sup> Gehejmekonferensraad Johan Henrik Desmercières var Halvbroder til Brudens Mormoder Margrethe de Monteleone, født Huguétan Grevinde Gyldensteen.

<sup>2</sup> Grev Christian Magnus Frederik Moltke blev 1767 <sup>1</sup>/<sub>4</sub> Kommandør for Hestgarden (indtil <sup>10</sup>/<sub>12</sub> s. A. tillige for Fodgarden) og beholdt Stillingen indtil 1771 <sup>6</sup>/<sub>8</sub>.

<sup>3</sup> Kammerherre Grev Frederik Carl Christian Ulrik Ahlefeldt var Major i Garden til Hest fra 1766 <sup>16</sup>/<sub>4</sub> til 1769 <sup>2</sup>/<sub>11</sub>, derefter Oberst smst. til 1771 <sup>22</sup>/<sub>8</sub>.

<sup>4</sup> Gehejmerraad Rigsgreve Hans Rantzau til Ascheberg døde 1769 15. Januar.

de la probité et de l'honneur, et pratiquant a la lettre les bons propos qu'il est un peu plus facile de tenir que d'exécuter. Comme il se pourroit que tout cecy me mange un peu de temps, je prie Vostre Excellence de me dire, s'il convient d'écrire au college pour demander d'estre absent de Glückstadt pendant 5 ou 6 semaines; ce que j'en fais n'est que pour ne point faire trotter des commandiste[?] entre la et icy, et pour epargner les longueurs dans les depeches, car d'ailleurs on ne sçauroit pas seulement que je suis absent; je ne voudrois point pourtant que ce fut la un travail, un premier travail que S. E. de Hauch portat au Roy depuis que le portefeuille est sous son bras. Adieu mon tres cher general, je vous aime et honore du meilleur de mon coeur.

1534.

d'Ascheberg le 22 de janvier [1769].

Mon sejour icy dont j'eus l'honneur de marquer a Vostre Excellence la malheureuse raison par le dernier ordinaire, fait que j'ay a repondre a deux de Ses lettres.

Madame de Gabel qui m'ecrit du 17 me marque qu'aux forces de pres elle est entierement retablie, et que son mal n'a esté que de 5 jours; elle ne me dit rien de la promotion de son mary<sup>1</sup>, dont vous me parlez.

Je ne sçais pas si la perte que je viens de faire m'a rendu plus tendre, mais j'ay esté bien faché de la mort de cette petite demoiselle de Bernstorff<sup>2</sup>; je le serois plus encore si ç'avoit esté un fils, car il me semble que les bonnes races ne peuvent trop se perpetuer.

L'idée de jouir du talent d'un autre en l'opprimant me revoltoit deja beaucoup; mais cette autre de ne tolerer un talent que pour faire l'inepte et le mal a son abry, me paroît atroce. Du reste l'autorité sans talent est une calamité, mais le talent sans autorité n'est qu'un acces, dont on peut revenir.

<sup>1</sup> Deputeret i Søetatens Gen. Komm. Christian Carl Gabel blev Gehejmerraad 1769 29. Januar.

<sup>2</sup> Andreas Peter Bernstorffs Datter Sophia Magdalene Charlotte (f. 1765 20. Septbr.) døde 1769 10. Januar.

Je me suis osté ce regiment<sup>1</sup> de l'esprit, non manque d'argent, mais parceque je ne connois point assez de garçons tailleurs pour le completer: je tiens un peu plus au projet de Montpellier.

En Holstein l'on assure toujours le mariage de Mad. de Castel, je n'y crois pas pourtant.

On n'a point fait attention a la datte si l'on a crù que ma reponse Borthuusienne a esté ammenée par la seconde semonce<sup>2</sup>; l'on va en estre convaincù par ma reponse a cette semonce<sup>3</sup>. Je vais tout vendre, tout engager pour acquiter mes dettes tout d'un coup et sans rabattre un sol aux usuriers les plus averés; apres cela je n'aurois point un patrimoine aussy rond que Mr. de Blome dont vous parlez, mais j'aurois comme luy la liberté de trouver mauvais ce que je ne trouve pas bon, et de plus une tres belle perspective a la mort de mon beaupere<sup>4</sup> seulement de deux ans plus jeune que feu mon pere.

L'homme auquel vous avez declaré estre de mes amys<sup>5</sup>, ne m'ecrit plus, seulement de temps a autre il me fait passer des douceurs qui m'embaument; aujourdhuy meme je reçois par un amy commun des assurances, que malgré le silence que la politique impose, le coeur epie le moment de parler; quand je pense qui est l'homme, qui je suis, duquel prix sont les hautes destinées du pays ou il vegete, je siffle tout cela ny plus ny moins que le Woywode de Jarlsberg qui crie comme un perdù apres un proces que je n'aurois jamais le bonheur qu'il obtienne.

<sup>1</sup> Jvf. V, 222: »un regiment d'Eliot«.

<sup>2</sup> GCC. havde, da Rantzau's Svar paa dets Skrivelse af 1768 12. Nov. ikke var kommet (se V, 223), 1769 14. Jan. gentaget sin Anmodning om Svar. (GCC. 4. Dpt. Brevprot. Jan. Nr. 13).

<sup>3</sup> Dette Svar er dateret 1769 22. Jan. Rantzau meddeler heri, at han efter sin Faders Død har gjort sine Kreditorer bekendt med og forlangt af dem, at enhver i Hamburg, Kiel el. Glückstadt udnævner sine Befuld-mægtigede, der kan slutte Overenskomst med ham (GCC. 4. Dpt. Prot. Indk. Sager 1769 Febr. Nr. 9).

<sup>4</sup> Rigsgreve Ditlev Rantzau til Oppendorf og Schönhorst (Broder til Hans Rantzau til Ascheberg) f. 1694, døde først 1781.

<sup>5</sup> J. F. Struensee.



Je rends mille graces a Vostre Excellence de toutes les nouvelles qu'Elle me donne; celles qui regardent ce prince aimable et grand qui vient de nous estre rendu plus grand et plus aimable encore, m'enchantent surtout; il me semble le voir se mouvoir avec cette grace, cette legereté et cette majesté, que vous peignez si vivement. Comme je desire avec passion qu'il soit bien pour les moindres choses comme pour les plus considerables, je me suis rejouy d'apprendre qu'on Luy fait meilleure chere, seulement je voudrois qu'au lieu des gardes a pied qui vont chercher les plats<sup>1</sup>, ce fussent des gardes du corps de la bonne sorte qui marchassent a son grand couvent. Lüttichau ne sera pas de nostre avis pour l'ecuyer tranchant<sup>2</sup>; ce talent, qu'il avoit poussé a un degré qu'on peut dire de perfection, et qui dans la seconde classe des fortunes de la livrée noble ouvroit quelque fois d'assez belles routes, va tomber a plat. Le cagneux Duras et le chasseur armentieres sont difficiles en generaux a ce que je vois; malgré cela tenons nous en a l'airs du maal. de Saxe<sup>3</sup>.

Mr. de Schimmelman va vous arriver pour le jour de naissance<sup>4</sup> il s'est occupé essentiellement en ce pays cy a monnoyer des especes, on veut que ce soit pour les russes, moy je veux que ce soit pour nous<sup>5</sup>.

J'aime bien voir nostre jeune et charment Roy donner le mot, cet air de guerre edifiera un peu moins les courtisans que nous autres rougevestûs, car du blanc il n'en est plus question, et j'en suis enchanté; par la raison, que si j'avois possédé un habit blanc il seroit deja usé, et que si je n'en ais point eû, je n'y peux point estre attaché, et voila comme l'homme est toujours content au rebours du couplet qui dit: voila comme l'homme n'est jamais content.

<sup>1</sup> Tidligere havde dette været Pagernes Hverv (se IV, 223).

<sup>2</sup> Lüttichaus Stilling som Forskærer blev ophævet (se Gählers Brev IV, 657).

<sup>3</sup> Rantzaus Mening er ikke Udg. klar.

<sup>4</sup> Kongens Fødselsdag den 29. Januar.

<sup>5</sup> Ved kgl. Resolution af 1768 1. Okt. bestemtes det, at der skulde udmøntes Specier paa Mønten i Rethwisch (Se J. Wilcke: Kurantmønten 1726—88, 170 ff.).

Adieu mon tres cher general, je vous revere et vous aime pour la vie. Voulez vous sçavoir de quoy je m'occupe? mais n'en dites rien a personne: apres que j'aurois eû l'honneur d'enterrer mon pere a mes depends, (car je n'ay pas voulu qu'on touche a rien soit argent soit effets) je m'en retournerois faire pendre ou fouetter un pauvre haire nommé Arcularius<sup>1</sup>, casser une couple de capitaines griper deux mois de gages aux commissaires de caisse, faire transporter Hirschfeld a la citadelle<sup>2</sup>, ecrire des Thot-pässe et tenir table ouverte a Glückstadt.

1535.

d'Ascheberg le 31 de janvier [1769].

Je suis dans vostre meme cas, mon cher general, emporté loing de moy comme vous, mais par un tourbillon d'affaires moins flatteuses que vostre belle et grande affaire de faire vostre cour et de vous livrer aux plaisirs. Je vais vous distraire un peu en vous crayonnant mon etat et ma conduite; il ne faut pas que vous vous divertissiez toujours. J'ay trouvé Ascheberg et Lindau<sup>3</sup> portant deductis deducendis argent clair et net, a depenser a Paris si l'on veut, 8000 et quelques cent ecus; avec des bois qui en 30 ans d'icy vaudront passe 400/m Rth. ce qui des a present ajoute considerablement aux prix de ces terres; j'ay trouvé cela chargé d'une rente de fideicommis de 1100 Rth. et de pour 800 Rth. de rentes viageres a des domestiques; j'ay trouvé 4000 Rth. en caisse, mais dont il faut tirer les frais des funerailles et pres de 800 Rth. a quoy se montent les années de gages et le deuil que mon

<sup>1</sup> Sergent i Regimentet, dømt for Tyveri (GCC. 4. Dpt. Prot. Indk. Sager 1769 Jan. Nr. 54).

<sup>2</sup> Ved kgl. Res. af 1768 9. Dec. bestemtes, at Hirschfeldt p. G. a. sin uordentlige Regnskabsførelse skulde sidde to Aar i Citadellet (GCC. Kgl. Resolutioner 1768 Nr. 488).

<sup>3</sup> S. C. Rantzau arvede efter Faderen det ved Plön liggende Gods Ascheberg med Gaarden Lindau.

pere a legué a ses domestiques; j'ay trouvé un mobilier honnete, et un petit peuple nombreux et a son aise habitant, sur des terres cultivées comme un jardin, dans des maisons et sur des champs qui leur appartiennent. Voila ce que j'ay trouvé; voicy ce que je porte: 100.000 Rth. de dettes. Voicy ce que j'ay fait; apres l'enterrement de mon pere, je me suis mis en possession de ma place, mais je m'estois donné pour ayde de camp general le Landgerichts Notarius Böhn, instrumentant a mes costés comme jamais ayde de camp n'a instrumenté; cet homme chez qui outre le droit de sa charge qui me l'assignoit, existe dans mon proclame le depost de mes dettes, a representé mes creanciers; je luy ais fait reconnoitre les scellés, ensuite les lever (ou je les avois fait mettre) et n'ayant pris que le cordon bleu<sup>1</sup> et les statuts de l'ordre pour le renvoyer, tout le reste a esté inventorié et cacheté par luy; en meme temps en mon nom et sous mon autorité il a esté ordonné sous serment a tous fermiers, a tous payeurs de rente etc. de ne me rien payer, mais deposer chaqu'un a son terme les argents dont il est redevable; apres avoir avisé ainsy en tout et partout, pour les effets existants, comme pour ceux a venir aux interests de mes creanciers et coheritiers (car ils sont l'un et l'autre) je m'occupe a present a negocier 50/m Rth. pour payer les porteurs d'obligations et de billets des apresent meme et puis 50 autres mille Rth. pour les comptes des gens de boutiques et autres qu'en ce pays cy l'on appelle chirographarié; sur cette derniere somme je payerois par an 4000 Rth. ce qui avec les 2000 Rth. de rentes pour les premiers 50/m qui demeurent hypothequés sur les terres jusqu'a nouvel ordre, et les 1100 de rentes de fideicommiss et les 800 Rth. de rentes viageres leguées par feu mon pere composent par chaque année la somme 7900 Rth. lesquels deduits de 8400 que portent les terres (j'entends contributions et tous frais payés) me restent 500 Rth. par an a moy, la chasse, peche, habitation, mobilien, jardin, ce qu'on appelle le

<sup>1</sup> Grev Hans Rantzau var blevet R. af E. 1767 1. Maj.

Vorwerck fournissant l'oeconomie de la maison et évalué par an a 500 Rth. en beurre, lait, fromages, entretiens de l'écurie etc.; de façon qu'en y ajoutant 500 Rth. par an que je reçois de rentes de mon beaupere, l'amy de Vostre Excellence, se trouve pour tout bien de chez luy 1000 Rth. de rentrées[?] en argent comptant, et pour 500 Rth. en beurre et en foing. S'il n'estoit pas gras deja, il ne s'engraisseroit pas comme vous voyez; il est vray qu'il peut couper du bois et que son beaupere et son oncle a 75 ans. Si je trouve trop de difficultés a negocier de l'argent (car ceux qui en ont le cachent, et l'opinion d'un Vermögensteuer qu'on veut prévoir gene fort la circulation) mon party est prit de vendre tout, afin de me liberer le plustot que possible, et s'il vous plait sans decourts pas meme aux usuriers. Je desire de sçavoir si Vostre Excellence est contente des mesures que j'ay prises en faveur de mes creanciers, lesquels de plus j'inviterois par lettres pas plus tard que vendredy a nommer leurs agents a Hamburg, a Kiel ou a Glückstadt avec lesquels je puisse traiter et finir; j'ay deja escrit aux principaux par le dernier ordinaire<sup>1</sup>. Comme il se peut qu'il se tienne des propos sur cette conduite, et qu'ils revinsent a Vostre Excellence, je La supplie de m'en avertir. Le frere<sup>2</sup> de S. E. de Saldern dont vous me demandez, si je le connois, a toute la douceur de son frere, toute son honneteté, et, toute l'envie possible d'avoir aussy son esprit; a l'eguard du metier c'est un brave qui a fait ses armes premieres et dernieres dans le regiment de Schleswig infanterie, qui a mené voyager et qui a formé Mr. de Saldern fils, que vous connoissez, qui dans un petit moment de crise politique a intercepté un brevet de colonel a la suite en France, et qu'au moyen de cela vous avez fait ou allez faire general major, ce que vous ne dites pas, et que je sçais pourtant comme vous voyez. J'espere que vous serez content dans le college de ma galante et respec-

<sup>1</sup> Se Note 3 ved V, 226.

<sup>2</sup> Carl Friedrich v. Saldern, der 1769 20. April blev dansk Generalmajor. Han havde 1759—62 været Kaptajn i det slesvigske hvervede Infanteriregiment.

tueuse facilité a l'eguard du nommé Morin<sup>1</sup>, et que vous me le prouvez en me procurant un autre bel homme.

J'adopte les reflexions que Vostre Excellence fait, et les resultats qu'Elle en combine, a l'eguard de cette rupture ottomane, des altercations du Suede, de Messieurs de Guines<sup>2</sup> et de Goltz<sup>3</sup> qui se croisent a la Haye pour aller a Berlin et a Paris, de la noise en Corse enfin de tout ce qu'on voit arriver en ce genre et tout a la fois. L'empereur Joseph ne me surprend pas, des la premiere revûe qu'il fit, l'on a jugé qu'il n'estoit pas né militaire. Adieu mon cher general, je suis tres humblement et tres cordialement a Vostre Excellence.

1536.

d'Ascheberg le 3 de fevrier [1769].

Je n'ay receû qu'hier la lettre de Vostre Excellence du 24, parceque tout passe par Glückstadt; ou je compte estre rendu le 9, terme des purifications du lt. col. et du premier major<sup>4</sup>, et terme aussy des expiations de Snitter et de Nörckenkroon<sup>5</sup>. Des que j'y serois de retour je demanderois la permission d'estre icy une couple de mois, c'est a dire de roder entre Hamburg, Lübeck, Kiel, Schleswig et Ascheberg ou j'ay partout des affaires. Je ne m'interesse gueres aux uniformes des generaux, tant que j'ay le regiment, je porte l'habit du regiment; dans ce genre il me semble qu'il ny a rien de vrayment beau que ce qui coute le moins, l'uniforme, qui ne peut jamais devenir un habit

<sup>1</sup> Der var gjort Ansøgning til Bernstorff om Musketer Guillaume Morins Afskedigelse fra Militæret. Den 10. Febr. melder Rantzau, at Morin er deserteret og efter hvad man har erfaret er engageret af Preusserne. (GCC. 1. Dpt. Extrakt Prot. 1769 Febr. Nr. 50).

<sup>2</sup> Adrien Louis Bonnières de Souastres, Greve af Guines, fransk Gesandt i Berlin til Udgangen af 1769, derefter i London indtil 1776.

<sup>3</sup> Oberst Bernhard Wilhelm v. d. Goltz, preussisk Gesandt i Paris til Udgangen af 1769.

<sup>4</sup> Grev D. C. Rantzau og Major A. F. Gössel.

<sup>5</sup> Om Schnitter og Nörckencrone se V, 146.

de gout, n'a jamais paré ny deparé personne. C'est au reste une victoire que Didrichstein<sup>1</sup> remporte, car c'est sur un froc de chasse qu'il portoit que le petit uniforme general a esté fait. Apropos de cela, j'ay scû que le changement du port des ordres est provenû, de ce que le Roy qui se deshaille tres viste a esté arreté en cette operation par le cordon qui s'estoit accroché, ou si c'estoit l'elephant, qu'apres avoir beaucoup fait travailler autour ses valets de chambres, Sa Majesté a voulu quitter cette mode de porter l'ordre sur la veste. Si cette anecdote que je tiens de tres bonne part est vraye, vous voyez, mon cher general, combien cela est loing des causes qu'on luy assignoit dans le public; je crois qu'il en arrive souvent ainsy sur bien des choses. J'accepte pour mon amy Struensée le logement au chateau qui est un honneur et un profit, mais je n'accepte pas l'augure des chambres de Sperling<sup>2</sup>. Il est vray que Mr. le cte de Holck m'a fait l'honneur de m'ecrire; il ne m'est jamais rien avenû de luy, ou par luy, qui ne soit tres poly, tres honneste et tres agreable pour moy; il me donne la consolation infinie de m'assurer des bonnes graces de nostre grand et aimable maitre, cependant, il a passé a deux lieues d'ou j'estois, je petillois de le voir quand ce n'auroit esté que physiquement, et je ne l'ais point vû, et j'ay toujours mon meme ordre de Elsenour en poche de ne point bouger de Glückstadt ny passer ou est la cour. Malgré cela apres ce que me dit Mr. le cte de Holck je ne conseille a personne de me tenir pour disgracié et de me le dire; je crois que je le battrois. Vostre Excellence a vû par ma derniere lettre, que je sçavois l'acquisition que nous venons de faire en la personne de Mr. le general major de Saldern; sans doute il sera le

<sup>1</sup> Grev Johann Carl v. Dietrichstein, østrigsk Gesandt i København indtil 1764.

<sup>2</sup> I sin Afskrift af dette Brev har Luxdorph hertil knyttet denne Anmærkning: »Struensée fut logé dans le chateau le 17. de janvier, au meme jour qu'il fut arreté. Il contoit publiquement à sa cour. que tant d'autres qui avoient eu les mêmes chambres, avoient été disgraciés. Ainsi (ajoutat-il) qu'il semble, qu'elles portent malheur«.

premier de nos generaux qui profitera des offres de Mr. de Filosophow d'aller servir en son grade en Russie.

La gazette met deja les turcs a deux genoux devant les russes a crier mercy; ne seroit ce point un peu le cas du lion a qui l'homme montrait une statue ou l'homme terrassoit le lion; le lion le terrassa en effet, et puis dit: apprenez que les lions n'ont pas de sculpteurs mais des griffes. Ces miserables ottomans, vous verrez qu'ils n'ont pas de gazetiers. Je ne suis pas surpris de la desertion des amys du porte-portefeuille<sup>1</sup>; deja il n'en a jamais eû beaucoup, et puis je connois deux façons immancables de n'en point avoir ou de perdre ceux que l'on a; l'une de bien faire, l'autre d'estre heureux. Je vous avoue que depuis que j'ay osté mon coeur au cadet Schmettau<sup>2</sup>, je suis mort pour tout ce qui le regarde, qu'il change d'enveloppe ou n'en change pas, le fonds du sac m'estant connu, je n'aurois garde de l'attirer dans le regiment de la Reine quandmeme j'en aurois le credit. Je sçais que Madame de Plessen a escrit au Roy, mais je n'ose esperer que sa lettre produise pour elle quelque effet favorable. L'on me dit, que Mr. le Canard<sup>3</sup> ne nage plus en pleine eau, qu'il n'est plus question de luy, et qu'on le regarde comme mauvaise compagnie; si l'on connoissoit bien tous ses faits et ses gestes, on le tiendrait pour quelque chose de pis; pour moy, je ne voudrois vivre avec luy, pas meme au bordel, qui est pourtant son fort.

Je rends mille tres humbles graces a Vostre Excellence de la façon dont Elle sent la mort de mon pere, et dont Elle en parle; c'estoit un homme de bien pratique; il a eû le bonheur d'echapper aux grandes places, mais ce qu'il a fait dans la petite qu'il occupoit, deposera longtemps apres luy et pour luy.

On me marque que le nouveau plan militaire est, quant a l'execution, remis a une année d'icy, que la milice

<sup>1</sup> General A. Hauch.

<sup>2</sup> Kaptajnløjtnant Grev Carl Jacob Waldemar Schmettau, som 1769 gik i russisk Tjeneste.

<sup>3</sup> Grev C. C. Dannekiold-Laurvig.

estoit arrangée, et que le prince de Bewern avoit ordre d'aviser aux moyens les plus possibles et les plus prochains de recruter l'armée de sujets du Roy.

Adieu mon cher general, je suis a vous pour la vie.

En ce moment parmy mes lettres de Copenh. j'en reçois de mes creanciers (que j'avois averty) toutes d'une confiance pleine et en verité presque incroyable. Entre autres; le commissaire general Hoyer m'a envoyé mon obligation originale avec la quittance au bas: si jamais je puis estre bon a quelque chose a de pareilles gens ou aux leurs, je mourrois a la peine, ou je le serois. Vous voyez que tous nos commissairs ne sont pas de Borthuus.

Je supplie V. E. d'adresser Ses lettres a Glückstadt ou je serois de retour le 9.

1537.

d'Ascheberg le 7 [fevr. 1769].

Lorsqu'une justice exacte et universelle, aura ramené parmy nous l'ordre, la fidelité dans les employs, la capacité aux employs, une discipline severe sans acceptation de personne, les peines et les recompenses; ou l'on pendra tout homme qui met la main sur un fonds public, ou du moins ce ne sera pas moy, qui solliciterois pour adoucir la peine, qu'on luy impose; mais, Vostre Excellence, connoit nos moeurs; les chatiments meme ny font ny trace ny exemple, et c'est pourtant pour cela qu'on les inflige; Hirschfeldt est condamné; cela ne decourage personne ny d'acheter une place ou il n'entend rien, ny de la mal gerer; cela ne donne pas meme un moment d'inquietude a l'homme, qui actuellement se trouve dans le cas du desordre ou de l'infidelité, dont Hirschfeldt est la victime; tout se termine, s'il est puny, a blamer »sine Venner«; et a les louer, si on le sauve; or chacun presumant bien de »sine Venner« a luy va gayement en avant avec la pleine conviction que ce qui est arrivé a ce malheureux n'est point avenû parcequ'il est coupable, et parceque la même peine, et aggravée



attend tous ceux qui suivront son exemple; mais, parce-qu'il a esté abandonné. Cette reflexion, et la certitude mathématique que j'ay, que ce Hirschfeldt n'est point un fripon, et que s'il subit les deux ans de citadelle, son malheur pour la vie et celuy de sa famille est irreparable, m'ont persuadés a écrire pour luy; a l'égard de son insolence et de l'insolence des siens de presenter des memoires contre moy, j'y prends garde apeupres comme au proces du cte de Jarlsberg. Au reste c'est a Vos Excellences et Messieurs a prononcer; vous voyez que j'ay trop respecté la discipline (qui n'existe pas pourtant) pour m'adresser a nos vrais superieurs; j'ay crû estre diablement habile de choisir le moment du retour du Roy pour recourir a la Reine, en faveur d'un pauvre malheureux de Son regimement; je n'imaginois pas que Son intercession fut sujette, comme toutes les choses danoises, a l'operation des Erklärung; je vous l'ais dit, mon cher general, j'aurois cent ans que je ne sçauois pas comment my prendre dans ma propre patrie. Si j'estois par exemple dans le cas de devoir donner cette Erklärung, je ne serois pas moins embarrassé, et l'on m'assommeroit que je ne sçauois dire autre chose si non: Sire, cet homme est coupable, vous seul pouviez le condamner, et l'avez fait, vous seul pouvez luy faire grace et le ferez ou ne le ferez pas, selon qu'il plaira a Vostre Majesté; or cette Erklärung qu'est il besoiing de la demander? mais finissons le chapitre de Hirschfeld; bientôt viendra celuy de Schnitter et de Nörckenkroon, qui est encore un tres beau chapitre.

L'homme Silencieux<sup>1</sup> a retrouvé la parole, il luy falloit un drogueman pour me parler, et depuis qu'il en a deterré un, il me parle, et me parle bien; Vostre Excellence a raison de le croire homme d'honneur et a sentiments, il a raison d'estre prudent, et nous avons raison d'esperer beaucoup de sa prudence.

Mr. de Schimmelman est heureux d'avoir passé avant les glaces, au temps qu'il fait icy le Belt doit estre pris:

<sup>1</sup> J. F. Struensee.

Si vous nous avez enlevé, Monsieur, nous avons gardé Madame, que je verrois dans peu; car demain je retourne a Glückstadt, et vais apres en avoir reçeu la permission, commencer mes roderies; Hamburg est sur ma liste en lettres d'or.

A l'ordre des epaulettes il semble que revoila Keller sur le trottoir: c'est une belle chose qu'un corps de bas officiers avec des epaulettes, mais c'est une meilleure chose qu'un bon corps de bas officiers sans epaulettes; il est vray qu'on se donne l'un plus difficilement que les autres.

En attendant que la liste des promotions du jour de naissance arrive, on les a deja toutes remplies icy: au lieu de speculation j'ay fourny un cordon bleu et une clef de chambellan in natura, et je connois quelqu'un<sup>1</sup> a Preetz qui intercepteroit volontiers la moitié de mon convoy, et qui vous diroit cent bonnes raisons pour estre en droit de le faire; voicy un autre cordon bleu a revenir de Bareuth<sup>2</sup>, moyenmant quoy, il y de quoy contenter les aspirants, s'ils ne sont que deux de trop. Si j'estois Mr. de Gabel je ne me rejouirois d'estre conseiller privé que pour faire Madame conseillere privée; car je crois qu'il luy faut des pretextes et de grandes occasions pour qu'elle permette qu'il luy fasse quelque chose.

Adieu mon tres honoré et tres cher general, je vous revere et vous aime de tout mon coeur et vais faire mettre mon monde a ma table ouverte de Glückstadt pour boire a vostre santé.

1538.

de Glückstadt le 10 de fevr. [1769].

Me voicy de retour, mon cher general, et j'y trouve a ma honte et a ma satisfaction les deux lettres dont Vostre Excellence m'a honoré du 31 et du 4.

<sup>1</sup> Der menes vist nok Grev Schmettau som en Tid boede i Preetz, inden han flyttede til Plön.

<sup>2</sup> Enkedronning Sophia Magdalenes Broder i Bayreuth, Markgrev Frederik Christian af Brandenburg-Culmbach, var død 1769 20. Januar, uden Børn.

Je vous felicite des joyeuses couvées qui vous maintiennent l'esprit allegre, et le corps dispos; dans la vie c'est avoir beaucoup fait pour le bonheur et pour la santé, que de s'amuser et de faire de l'exercice.

L'esprit du regiment de la Reine ne paroît point estre de se meler des querelles des potentats, encore moins de donner dans les croisades; Voltaire que nous lisons tous nous, en a degouté et les sacs remplis d'oreilles que les Bachas envoient a la sublime porte (car nous lisons aussy la gazette) ne nous encouragent point; un peu de noise entre nous par cy par la suffit pour nourrir un gout de rixe dont les ennemys du Roy se trouveront mal un jour, et dont en attendant les auditeurs generaux et particuliers, les advocats, et les moulins a papier se trouvent bien. Il s'en est presenté un seul, mais c'est un capitaine de grenadiers, vous en entendrez parler, et j'espere le turc aussy; j'en connois bien un encore<sup>1</sup>, plus fol que tous les capitaines de grenadiers ensemble, mais l'on en voudra peut-estre aussy peu en Russie qu'on en veut en Dannemarck; il n'ose pas seulement se nommer, il craint qu'on le mette a la porte tout a fait, (non pas a la sublime mais ce qu'on appelle a la porte); s'il estoit sçur que non, et qu'on agréat sa demande a Cop., et que Mr. de Saldern ne la fit point rejeter en Russie, ou sans luy, l'on yroit tres certainement au devant (cet homme y estant connû), Vostre Excellence en sçauroit bientôt davantage; il seroit peut-estre plus honorable pour le service, et plus utile de deux parts, qu'on envoyat des militaires du grade du postulant en question que de permettre des emigrations dans l'autre gout. Si elles ont lieu, rejouissons nous de tenir bien chaudement nostre Bey Saddé a Altona; son successeur pourroit sans difficulté aller s'enrhumer aux 7 tours.

Je vais me mettre aux fenestres pour voir passer le thresor de Bareuth, et je le verrois, a moins que les 400/m ducats viennent par lettres de change; en ce cas la j'espere qu'on me tiendra pour excusé, comme aussy en cas que

<sup>1</sup> Rantzau selv.

cet argent ne vienne ny d'une maniere ny d'une autre; les 7000 Rth. negatifs seroient plus reels, mais ne voyez vous pas deja Madame la Margrave<sup>1</sup> de Schleswig qui tend les bras, qui perd son douaire par la mort du dernier Culembach, qui vous dira mille bonnes raisons pour une.

Il en sera du Woywode de Jarlsberg, ce qui plaira a nosseigneurs du senat; mais s'il vouloit un peu se mettre en plaine comme le Woyvode Frantz Sulkofsky<sup>2</sup> je tacherois de l'amuser dans le gout du lieutenant prussien.

L'operation du roy de Suede tres captieuse et tres propre a ameuter le peuple et les sots, ne sera pourtant je crois qu'un coup d'epée dans l'eau; l'aversion pour la reine et le [peur?] pour le prince royal, et les negociations voisines, imperatives, et malgré le turc d'un costé, et beaucoup de foiblesse de l'autre, encore trop imposantes pour les suedois d'aujourd'hui, rendront cette belle meditation inutile, que la France ne peut soutenir que par des propos lointains, et par des livres tournois.

Je rends bien des graces a Vostre Excellence de la liste des promotions qu'Elle m'a communiquée; et Luy fais mille sinceres compliments sur l'ordre de la Reine<sup>3</sup>, qui prouve son union parfaite avec cette cour, dont j'estois un peu en peine. Le moyen de ne point aimer l'aimable cte de Holck, ou de machiner sa chute, ou de ne point si<sup>4</sup> opposer quand on peut! il ne passe sa vie qu'a faire du bien a ceux qui luy en demandent, et a en dire a ceux, qui ne luy en demandent pas; a moy par exemple, il me dit que je suis tres bien en cour; on peut estre plus vray je crois, mais du moins on ne peut estre plus poly. Adieu, mon cher general; donnez nous bien viste nostre milice et nostre armée de Norwege, nous sommes je ne sçais combien

<sup>1</sup> Christine Sophie af Brunsvig-Bevern, Enke efter Dronning Sophia Magdalenes Broder, Markgrev Frederik Ernst af Brandenburg-Culmbach, der havde været Statholder i Hertugdømmerne 1731—62.

<sup>2</sup> Polsk Fyrste.

<sup>3</sup> General Gähler havde paa Kongens Fødselsdag faaet Enkedronningens Orden De l'union parfaite.

<sup>4</sup> si o: s'y.

de braves militaires qui n'attendent que cela pour nous appliquer a l'agriculture, a la peche, a nourrir des abeilles et des vaches, avoir des oeufs frais a bon marché, des oyes, des canards, le vau[sic] [!] gras, l'agneau precoce, chacun en son temps, que nous mangerons et en ferons des lits de plumes et des gilets, a contenir le paysan dans l'obeissance du propriétaire, a boire avec le curé et avec le Reitvogt, etc. Vous n'aurez point absolument des suisses ou des corses mais enfin cela sera bon a estre mis dans le Staats Calender, et a nourrir beaucoup de braves porteurs d'uniforme et peuteestre de livrée; que sçait on? Adieu mon tres cher general, vous ne ferez jamais tant de bons arrangements militaires, que je ferois des voeux pour vous; puisse le bien public que vous avez tant la volonté et le talent de faire et que vous ne faites pas parcequ'on vous en empeche, estre compensé par le bien particulier, que rien n'empeche qu'on ne vous fasse. Je suis a Vostre Excellence a la vie et a la mort.

1539.

de Glückstadt le 14 [de fevr. 1769].

La poste qui ne nous est arrivée qu'hier m'a apporté la lettre dont Vostre Excellence m'a honoré du 7.

J'attends en toute devotion ce nouveau plan, Vostre Excellence sçait que je suis le plus humble et le plus souple de vos colonels d'infanterie. L'on croit icy que le prince de Bewern va negocier pour nous le prince Ferdinand, auquel on cherche noise pour quelques bottes de foing de l'ancienne guerre; S. A. avoit commencé a en faire au palais, si on ne le luy laisse point achever, il viendra loger dans le nostre, c'est un beau sort de loger avec Mad. de Gabel.

Le prince de Bevern nous a demandé de luy envoyer ses Mohnahts Listen a Brunswig, afin d'y faire voir quel grand general il est, quels gros pacquets il reçoit, et combien il plaint peu les ports de lettres.

Je vais aujourd'hui anticiper la permission que je vous

demande aujourdhuy aussy (j'entends a Vostre Excellence seant dans le college) de roder a mes affaires jusqu'a la fin d'avril; je vous supplie cepandant, mon cher general, d'adresser toujours icy les lettres dont vous voudrez bien m'honorer; j'y reviens de temps en temps mais sans permanence, et puis on y sçait toujours ou je suis.

Nostre commandant<sup>1</sup> menace de s'en aller en l'autre monde; j'avois autrefois la promesse royale de luy succeder, et cela m'accomoderoit fort en ces temps cy qui vont estre pour moy les 7 années maigres de pharaon jusques a mes dettes payées ou a la mort de mon beaupere; mais l'homme qui m'obtint alors cette promesse royale est aujourdhuy un corps mort<sup>2</sup>, et comme il ne me la fit que pour se liberer de moy, il est apparent que si meme il resuscitoit il n'en tiendrait compte.

Vostre Excellence verra parmy mes depeches d'aujourdhuy une, qui reguarde l'auditeur<sup>3</sup> du regiment, que je la supplie d'appuyer, ou tout au moins en cas de refus d'obtenir qu'on ny fasse pas de reponse, il suffit que Vostre Excellence me marque par un mot que l'affaire de l'auditeur ne se fait point; la raison de cela est, qu'en mon absence ce refus au nom du college viendrait a la connoissance de tout le regiment, et par consequent le mariage de l'auditeur aussy ce qui acheveroit de luy faire perdre sans retour cette bonne fortune qui est de 80000 marcs. Adieu mon cher general, je vais bien dire a Bey Sadé combien je vous respecte et vous aime et suis a Vostre Excellence pour la vie.

<sup>4</sup>L'a gauche qu'il a pris il a pourtant marqué la chaleur

<sup>1</sup> Generallejtntant Gottwald Adolph v. Nostitz døde først i Aug. 1770; Rantzau blev hans Efterfølger som Kommandant i Glückstadt.

<sup>2</sup> A. G. Moltke(?).

<sup>3</sup> Auditør Joachim Ernst Hinzpeter søgte 1769 14. Febr. om Til-ladelse til at ægte Augusta Rameyer og til at føre Titlen virkelig Krigs-raad. (GCC. 1. Dpt. Extrakt Prot. 1769 Febr. Nr. 74). Det bevilgedes ved kgl. Resolution 1769 1. Marts (GCC. Kgl. Resolutioner 1769 Nr. 73).

<sup>4</sup> Dette sidste Stykke er skrevet paa den anden Led af Papiret, øverst paa Siden, og skal maaske høre til Stykket om Kommandant-skabet i Glückstadt.

d'un amy, je n'ay rien eû de si pressé que de le guerir de son erreur et de le prier seulement de relire ma lettre. Comme cecy est arrivé depuis le dernier courier j'en suis encore tout plein et ais voulu vous en amuser.

1540.

de Hamburg le 17 [de fevr. 1769].

Je reçois aujourd'hui la lettre de Vostre Excellence du 10. Il faut donc chanter complies, puisque voila tout consommé. Puisque vous estes, mon cher general, dans mon meme cas d'ignorance, je n'en rougis plus, et m'approfite vostre leçon, au defaut de vostre exemple, qu'il m'est plus facile d'admirer, que d'imiter.

Vous avez veû par ma derniere que je sçais maintenant a quoy m'en tenir a l'eguard du Silencieux; si cet homme aussy m'avoit trompé, je me serois fait capucin, si ce n'est que je ne puis me passer de chemise. Je rends graces a Vostre Excellence de l'approbation qu'Elle a donné, et de l'usage qu'Elle a fait du compte que je Luy ais rendu de mes petites affaires; a l'eguard des gens a mauvaises volontés il faut les laisser se tourmenter tant qu'ils veulent, et s'en mocquer tant qu'on peut.

Si dans ces milices danoises je n'ay personne du regiment de la Reine in petto, je vais jeter les hauts cris; on ne veut donc point ny que je possède ce Lammers ny que le palatin de Jarlsberg me fasse casser! Je vois que Mr. le cte de Holck m'a dit vray, je suis tres bien en cour. Je crois que dans une conference, diete, colloque, entrevûe, congres etc. ou Mr. de G.<sup>1</sup> assiste, il ne se fait rien de bon, ou il s'y fait ce qu'il propose.

Mad. de Gram m'a mandé le danger de Reitzenstein<sup>2</sup>, elle ajoute que le prince Friderich est attaqué de la cocq-

<sup>1</sup> Advokaten Gösche (Gosch)? Jvf. V, 315.

<sup>2</sup> Gehejmemaal Wolf Veit Christoph v. Reitzenstein var Overhofmester for Sorø Akademi og Amtmand; hans første Hustru, Øllegaard Gram († 1759), var Datter af Overjægermester C. C. Gram.

luche<sup>1</sup> et que la Fritz Molke<sup>2</sup> a fait une fille. Elle me conte toutes vos festes et tous vos plaisirs et ne tarit pas sur les eloges de nostre charmant souverain; elle me dit un trait de Kramer<sup>3</sup> que le Roy a fait venir de l'eglise ou il devoit precher, pour l'entendre dans l'appartement de Sa grande mere; cela marque un gout decidé et un tact tres fin pour les sermons. Ah que n'estoient ils la! les 400/m ducats de Bareuth, je pense que cette digne reine eut tout donné a son petit fils.

J'ay finy icy, et vais demain m'establi a Altona m'y nourrir des mêmes passetemps, excepté les consolations que je tirerois de la societé du cher Bey Saddé. Je n'ay vû personne a Hamburg excepté le cte de Hessestein qui m'est venu relancer et a passé ces deux soirées avec moy; que ne m'a t'il pas conté! et que ne puis je l'ecrire! mon coup de partance est de diner demain chez le cte de Rantzau<sup>4</sup> ou je trouverois m'a t'on dit Mad. d'Ahlefeldt<sup>5</sup> de Pinneberg. L'on recommence a parler du mariage de la Castel; l'on ajoute qu'au cas qu'elle y consente, sa vieille grande mere<sup>6</sup> luy donnera 50000 Rth., et l'on pretend que cela l'a attendrie; l'on dit que Mr. de Schimmelman veut vendre ses terres, et que l'operation que la ville de Hamburg a faite de fermer la banque aux emprunts, luy oste un revenû immense, et des ressources dont on verra bientôt, qu'il ne pouvoit pas se passer; je dis a Vostre Excellence ce »qu'on dit«.

Je vous supplie, mon cher general, de croire que rien au monde n'egale mon tendre et immuable attachement pour vous.

<sup>1</sup> coqueluche — Kighoste.

<sup>2</sup> Efter Adelsaarbogen XXXVIII havde Overhofmarskal Chr. Fr. Moltke og Hustru Ida Hedevig Buchwald kun en Søn, som var f. 1763.

<sup>3</sup> Tysk Hofpræst, Professor Johan Andreas Cramer.

<sup>4</sup> Rigs greve Christian Rantzau til Ahrensburg, der var Søn af Fru Ahlefeldts første Mands (Ditlev Rantzau) første Ægteskab.

<sup>5</sup> Sophie Frederikke Joachime Ernestine Ahlefeldt f. Grote, g. m. Landdrost Hans A. i Pinneberg.

<sup>6</sup> Grevinde Castell-Remlingens Mormoder Elisabeth Blome f. Rantzau (se IV 299).



1541.

d'Altona le 21 [de fevr. 1769].

La lettre de Vostre Excellence du 14 m'est venue hier au soir. Ah les mechantes gens que vous estes vous autres gens de cour, je n'ay vû ny Gössel ny Moth sur la liste des bataillons, ny aucun nom qui interesse le regiment de la Reine; je vois en perspective ce terrible proces du Waywode<sup>1</sup>, je vois les bons norwegiens abandonnés, degradés dans les regiments levés ou on les avoit mis par distinction et par recompense, je vois le seul Lammers (et quand je l'ais nommé j'ay tout dit) tiré de pair et payé des insolences commises sur le papier contre un homme dont il n'oseroit pas regarder un des laquais en face. Je vois, mais que ne vois je pas? je vois surtout la necessité de tout souffrir par impuissance, par philosophie ou par paresse, et la necessité de rire de tout par regime. De quoy je ne ris point, du tout c'est de Bey Saddé que je voudrois battre s'il n'estoit point inouy de battre un Ober-präsident chez luy; c'est le plus dissipé de tous les hommes; je me suis sauvé d'Hamburg, il y passe sa vie, on se l'arrache, il y soupe rien que tous les jours de la semaine, il y couche, et sa santé resiste a tout cela; je ne puis assez vous dire combien ce cher ottoman est aimé et reveré dans Altona et dans Hamburg, et que de bonnes choses il y fera si on le laisse faire.

L'on dit icy que les prussiens marchent, que les autrichiens sont presque assemblés, que les hessois sont a la solde de Prusse, les brunswicks a la solde d'Angleterre, que Mr. de Saldern est tres malade, que nous avons refusé le secours aux russes, que ceux cy seront tres mal armés, qu'ils n'auront et ne pourront avoir que 120/m hommes et point d'argent, qu'avec cela de faire teste a 500/m turcs bons ou mauvais, a des milliards de piastres toujours bons, et en un pays totalement ennemy, n'est pas une petite

<sup>1</sup> Grev Wedel Jarlsberg, der i en Skrivelse til GCC. af 1769 28. Jan. havde anført sine Gravamina mod Rantzau, Baron, Oberst N. M. v. Gersdorff og Løjtnant West i den bekendte Hvervesag. (GCC. 4. Dpt. Prot. Indk. Sager 1769 Febr. Nr. 27). Jvf. III, 669 og V, 271.

affaire; et que d'autres circonstances personnelles, ne rendent pas plus douce a l'imperatrice, soit qu'elle demeure a Petersburg ou s'établisse a Kiew.

Vostre Excellence sçait que Waitz est allé par ordre de la cour recevoir les 400/m ducats de Bareuth<sup>1</sup>.

Je suis de coeur et d'ame a mon cher general.

Je supplie Vostre Excellence de m'avertir, si c'est maintenant le moment mit allen meinen Vorschlägen zu Vacantzen im Regiment (denn ich habe viele) einzukommen<sup>2</sup>, avec esperance de reussir; car rien ne me consoleroit de l'affront d'échouer en cela; j'en ais tant suby depuis un an qu'en verité je ne crois pas que je resisterois a celuy la, surtout moy qui ne demande rien d'ailleurs, et a qui cecy est si necessaire pour mettre le regiment sur un bon pied, et pour ne point faire en province la figure d'un homme jetté aux chiens.

1542.

d'Altona le 24 de fevr. 1769.

Je viens de recevoir la lettre dont Vostre Excellence m'honore du 18. Jusqu'icy je n'avois pas trop eû l'esprit de me rejouir du retablissement d'un systeme, directement contraire aux grandes vûes du Roy sur la liberté des pay-sans; qui convertit en gages permanents des pensions viageres, qui s'eteignoint; qui augmente la depense sans ajouter a la force de l'etat, qui par tout pays est le fleau exterminateur des nations et la risée de l'ennemy; j'avois seulement commencé a m'attendrir sur l'amélioration du sort de toute cette bonne compagnie depuis Willenrath<sup>3</sup> jusques a Helm (car enfin l'on a un coeur, et au bout du compte a ne parler que de ces deux qui sont le A et O de vostre liste, l'un n'est que fol et l'autre que beste) mais

<sup>1</sup> Denne Arv, som ventedes men ikke kom, omtales ogsaa af U. A. Holstein i IV, 229.

<sup>2</sup> Se Note 4 til V, 250.

<sup>3</sup> Oberstløjtnant Johan Wildenrath blev 1769 3. April Kommandør for 5. sjæll. nat. Batt.

en ce moment cy je suis absolument rendu a l'evidence von der Allgemeinnützigkeit de cette operation; mon valet de chambre m'a presenté requeste pour estre placé dans le nouveau corps; il faut sçavoir, qu'il a esté mon laquais apres avoir esté celuy de Mr. de Bülau-Laurwig<sup>1</sup>, il faut meme sçavoir, que c'est en partie principale sur cela qu'il appuye sa requeste et fonde ses esperances; or quoy de plus generalement bon, de plus allgemein nützig qu'un etablissement auquel meme cette classe d'hommes peut participer. Vostre liste m'a encore delivré d'une plus grave inquietude que j'avois; j'ay senty a l'inspection des noms des commandants, que l'intention n'est point du tout d'aguerrir ces 16 bataillons de paysans ce qui dans une monarchie a scribes et a woiwodes, et dans ce siecle philosophique, ne laisseroit pas que d'estre pernicieux, mais je m'en fie bien a ces braves commandants, et vous avez Dieu mercy de l'etoffe de reste pour les assortir en subalternes, et Dieu mercy aussy dans vos arsenaux des fusils et des sabres tout propres a les armer dans le meme gout; moyennant quoy en tout et partout non seulement je me tranquilise, mais je suis aussy ce qu'on appelle bien aise.

Pauvre Firchs! il vouloit mon regiment et Glückstadt, il n'a eü que Nyborg, encore vit on; Braem dit que c'est pour entretenir la communication, c'est au moins pour entretenir un individû, et même pour s'en defaire.

Ouy, mon cher general, mettons a la lotterie de Bey Sadée, faisons plus, gagnons le gros lot<sup>2</sup>.

Le thresor n'a point encore passé, mais Waitz nous le va apporter tout a l'heure et nous le verserons dans cette diette de Suede, et cela figurera bien avec cette flotte qu'equiperont leurs excellences de Rosencrantz, de Schimmelman et de Haxthausen; la marine a aussy ses Braems, et de plus nous leur prestons nostre Schimmelman.

<sup>1</sup> Staldmester Baron F. L. E. Bülow, hvis Hustru Anna Sophie B. var født Dannekiold-Laurvig.

<sup>2</sup> S. W. Gähler var Præsæs i Bestyrelsen for det altonaiske Lotteri.

Je n'ay que deux bastards que j'enverrois volontiers contre le turc mais ils sont femelles, et ont du temparament, le Serail ne les accommoderoit gueres, et il en faudroit pourtant venir la, car je crains bien que nos amys n'en sortiront point a leur honneur; faire la guerre aux turcs dans un pays ou tout leur est ennemy, n'est point une petite tache a remplir.

Je suis de l'avis de Bielcke Kaas<sup>1</sup>, et je trouve que par la meme raison qu'il est general de cavallerie, il peut estre feldt maal.; je ne sçais pas precisement qui en cas de guerre commanderoit l'armée, nous avons tant de sujets capables! mais quant au corps auxiliaire de 6000 hommes je sçais positivement que c'est le cte de Smettau, attendû qu'il l'a marqué a un Kikebusch, lieutenant des soldats de la ville d'Altona, avec lequel il est en correspondance.

Je dis au palatin de Jarlsberg comme dit la chanson: y avance, y avance, y avance, avec ton chapeau d'ordonnance; j'ignore si on luy accordera un conseil de guerre contre moy, j'ignore si j'y serois condamné ou plustot si j'aurois l'honneur insigne de payer l'amande pour avoir fait le service du Roy (un autre moins fier que moy, droit les ordres de ses superieurs que je ne citerois peutestre seulement pas) mais je sçais deux choses tres positivement, l'une, que ce palatin n'aura pas de proces contre Gersdorff<sup>2</sup> qui avoit mes ordres que je maintiendrois; l'autre que les advocats ny gagneront gueres, car je serois tres bref, ne ferois qu'une depeche et la ferois moy-même.

Parlons d'un sujet plus grave: j'aime le cte de Holck par gout et par conviction, je l'ai aimé avant ses grandeurs aux quelles mêmes il sçait, que je n'ay pas nuy. Quoy qu'il n'aye rien fait pour moy, et qu'il n'ait pas seulement pû me parer l'affront public de n'estre point admis a faire la cour a mon maitre; je sçais qu'il ne l'a pas pû, et je suis on ne peut pas plus content de ses façons polies et honnestes envers moy; je suis sçur qu'il ne tient point

<sup>1</sup> General Henrik Bielke Kaas var paa den Tid 83 Aar.

<sup>2</sup> Wedel-Jarlsberg havde ogsaa klaget over Baron, Oberst N. M. v. Gersdorff, se Noten til V, 243.

a luy d'estre plus essentiel, et je m'interesse en un mot tres vivement en son sort et en sa personne; partant de ce principe, je vous dis, mon cher general, avec cette franchise que nostre robbe et vostre amitié me permettent, que je ne suis point du tout content du ton dont on me le loue; je voudrois que ce qu'on m'en dit marquât moins son bon coeur que sa puissance, et qu'au lieu que les autres travaillassent a sa conservation, il fut un peu plus dans le cas de proteger la conservation des autres. Cette idée me noircit l'imagination, et combinant beaucoup de petits faits que je sçais, j'ay dans l'esprit qu'il pourroit peustre (meme deja a datter de plus loing) n'avoir de la chose que le nom et tres pres enc[ore a] le perdre<sup>1</sup>. J'en serois d'un desespoir que rien ne consoleroit; [tirez] moy si vous pouvez cette epine du pied; outre que je l'aime de coeur s'il ne dure pas, tout est perdu; ses commencements nous ont affligés, mais il n'estoit pas le maitre de faire autrement. S'il nous demeure il peut tout reparer.

Adieu mon cher general, vous sçavez tout ce que je vous suis et [a] quel degré.

L'on me mande des avancements de Gössel<sup>2</sup>, de Kahlden<sup>3</sup>, de Nörckenkron<sup>4</sup> etc., je n'en vois rien parce-que vous ne m'en parlez pas; mais au moins dans cette crise racontez[?] que V. E. pense au regiment de la Reine et a mon homme.

Est-il possible, croyable même que le Roy veuille aller en Russie? l'on dit le cte. de Smettau tres malade.

1543.

d'Altona le 27 [de fevr. 1769].

J'ay l'honneur de repondre a la lettre de Vostre Excellence du 21. Ha ouy, mon cher general, que n'estes

<sup>1</sup> Et Hjørne af Brevet er afrevet; det udfyldte er sat i skarp Parentes. Kommissionens Afskrift har: tirez.

<sup>2</sup> Major A. F. v. Gössel blev 1769 1. Maj forsæt til det jyske Inf. rgt.

<sup>3</sup> Kaptajnløjtnant i Dronn. Livrgt. Wilhelm Christian Kahlden blev 1769 forsæt til 2. sjæll. Bat. som Kaptajn.

<sup>4</sup> Se V, 146. N. blev afskediget ved kgl. Res. af 1769 30. Aug. (Nr. 403).

vous icy avec ce digne Bey Saddé; a sa debauche pres, (car il pervertit jusques a ses enfants qu'il mene decoucher avec luy a Hambourg) c'est un mortel charmant et respectable. Que nous disions de bonnes choses! car nous n'en pensons que d'honnestes pour nostre Roy et pour nostre prochain; a l'egard des prochaines je me fierois un peu moins a l'ainé de nous trois; l'air de Constantinople luy a formé un temperament de fer que ses veilles et ses soupers d'Hambourg ne peuvent point encore detruire. Votre Excellence sçait donc que la Castel n'en<sup>1</sup> veut point? C'est Blücher qui regne dans son coeur; Falckenskiold qui doit sa fortune a ce premier arrangement, que les beaux yeux de son camarade a derangé, se retourne vers la Laurwig. Le dernier refus de la Castel est arrivé a Copenhague samedy passé en 8; voyez comme je sçais precisement les choses. Mad. de Noailles<sup>2</sup> a trouvé une gloire a obtenir de preceder Madame de Schimmelman qui de son costé peut s'en faire accroire d'avoir esté reçeüe a la dispute; elle est dans le cas de dire comme Corneille:

»il est beau meme d'en tomber.

L'on dit a Hambourg que la superiorité du party françois a la diete de Suede est decidée; l'on y dit encore que nostre grande lotterie sera complete dans un petit moment, parcequ'il ny a mal avantage pour le Roy.

L'on m'ecrit bien des petites nouvelles de Copenhague, mais entre autres une, ou je ne comprends rien; voicy les termes: »Madame Schotts<sup>3</sup> a fait son entrée a la cour, on nous en promet bien d'autres«. L'on me dit encore que le Silencieux commence a n'estre plus si bien. J'entends a merveilles deux et deux font quatre; un autre me marque: »ce que vous vous dites n'est point encore, mais cela viendra, petit a petit l'oiseau fait son nid«. Apropos de nid, si on me faisoit le mien a Glückstadt, je ne m'y opposerois point assurément, et je tiendrois cette place,

<sup>1</sup> I sin Afskrift tilføjer Luxdorff den forklarende Parentes: »du Bey Saddé«.

<sup>2</sup> Den franske Gesandt i Hamborg, Hertug Louis de Noailles's Hustru.

<sup>3</sup> Dronningen(?).

puisque place y doit avoir, un peu mieux qu'elle n'est tenue a present, et le regiment et la police aussy, car le magistrat et moy sommes ce qu'on appelle pot et panne. Mille graces, mon cher general, de Kahlden, de Bülau<sup>1</sup>, de Nörckenkroone, de la seconde majorité que vous avez laissé ouverte afin d'y faire monter un capitaine du regiment, que je vais proposer<sup>2</sup>; vous voyez que j'ay compté tous vos bienfaits sur les doigts avec reconnoissance et avec exactitude; mais, voicy le mais; j'avois un pire sujet a perdre que le lieutenant Krüger<sup>3</sup> que vous m'avez osté, j'avois Daw<sup>4</sup>, je l'ais encore, personne ne me le volera, car l'on dit qu'il est luy meme du metier; que ne l'avez vous mis dans quelque bon village, il y auroit fait la maraude.

J'ay encore ce Swerin, Ulrick Sverin<sup>5</sup> sur le coeur, qui me tombe des nûes et encore, Dieu sçait avec quelle ancienneté, qui m'enleve une belle et bonne compagnie.

Il y auroit encore a cela un remede, si Leurs Excellences et Messieurs vouloi[n]t laisser au regiment la compagnie que Kahlden refusera sçurement (car il veut son congé), faites cela, mon cher general, en son temps, et que cette compagnie tombe a l'ancien lieutenant que je proposerois alors; vous avez destiné de vostre grace trois compagnies de milices a nostre regiment, un des trois la refuse, remplacez le par quelqu'un d'entre nous, et ne nous mettez pas dans le cas de dire: der Herr hats gegeben, der Herr hats genömmen. Mille graces encore, et bien plus particulieres, puisque ce sera vostre ouvrage a vous seul et je l'en aimerois bien davantage, du bien que

<sup>1</sup> Kaptajn i Dronn. Livrgt. Johan Georg v. Bülow blev 1769 20. Sept. forsæt til 3. slesv.-holst. nat. Bat.

<sup>2</sup> Kaptajn David Wilhelm Abercron blev 1769 1. Maj Secondmajor.

<sup>3</sup> Sek.ltn. i Dronn. Livrgt. Johan Theodor Hinrich Krüger blev 1769 1. Maj forsæt til 2. sjæll. nat. Bataillon.

<sup>4</sup> Pr.ltn. i Dronn. Livrgt. Johan Christian Dauw, der 1769 5. Juli blev Adjutant ved 2. slesv.-holst. nat. Bat. (GCC. Kgl. Res. Nr. 312.)

<sup>5</sup> Kaptajn Ulrich Schwerin.

vous voulez faire a ce pauvre diable d'auditeur<sup>1</sup>, qui peut avoir ratté Arcularius<sup>2</sup>, mais qui ne ratera pas sa femme ny 60000 marcs qu'elle luy apportera si vous le faites würlkliche Kriegsraht. Je crois qu'il est en outre protégé par Mr. de Schimmelman auquel il tient par le docteur Bolt de Hamburg. Tout ce que je desire dans le monde c'est d'estre un peu bien traité dans mon regiment afin de le rendre tres bon, et au moyen de cela et de la niche de Glückstadt, je ne songerois non plus a ce qui se passe autour de moy que si j'estois isolé; fidele a mes principes et a mes amys seuls ils pourront me retirer de mon recueillement, comme pour eux seuls je tiens le pied a la boule.

Quant a moy je suis trop heureux d'avoir un beaubien pour nettoyer mes affaires, et un autre plus beau bien encore pour en jouir. Je me trouve encore plus heureux, mon cher general, d'estre aimé de vous, de vous connoitre de vous aimer et respecter; je vous fais mon compliment sur vostre neveu cadet<sup>3</sup>, je vous promets qu'il fera honneur au nom de Gähler!

1544.

d'Altona le 3 de mars [1769].

Aussytot vos ordres arrivés (et Vostre Excellence scait que venant par Glückstadt je les reçois trois jours plus tard) je me suis mis a l'ouvrage, et vous recevrez aujourd'huy 4 pages de Vorschlag de Vostre serviteur<sup>4</sup>.

Je vois toujours vostre amitié, mon cher General, en tout ce que vous dites et faites pour moy; l'amitié de

<sup>1</sup> Hinzpeter, se V, 240.

<sup>2</sup> Se V, 228.

<sup>3</sup> Kaptajn Caspar Frederik v. Gähler, der ved kgl. Res. af 22. Febr. fik Tilladelse til at tage Tjeneste i den russiske Hær. (GCC. Kgl. Resolutioner 1769 Nr. 62).

<sup>4</sup> Rantzau's Forslag til Besættelse af de ledige Pladser i Regimentet er dateret 1769 3. Marts (GCC. 1. Dpt. Extrakt Prot. 1769 Marts Nr. 44).



quelqu'un comme vous honore, mais de plus vostre amitié est chere a mon coeur; peu de gens sçavent aimer comme moy, et personne ne vous aime comme moy.

Tout ce que j'ay proposé est juste, utile, et sans autre vues de ma part que le bien de la chose, cependant (j'avoue la petitesse de mon esprit) il n'est pas de titre ou d'argent que je ne sacrifiasse pour obtenir tout ce paquet en plein, (et un autre incident dont il n'est pas temps de parler encore) et pour vous voir ensuite a la fin de me voir manoeuvrer le regiment. Si je n'estois pas l'homme borné que je suis, je m'appeterois pas si fortement des bagatelles etrangeres a mon individu, et si je n'estois pas le pedant que je suis aussy, incapable de chercher d'autres voyes que celles de mes veritables superieurs, je vous assure que j'intriguerois et remuerois pour ce mediocre objet comme un cadet de Dannebrogh pourroit le faire pour un Elephant, et malgré ma defaveur j'aurois mon paquet en plein. L'autre incident, que je remets, c'est Kahlden qui refusera tres assurément sa compagnie parceque depuis 5 mois j'ay son memoire en poche par lequel il demande sa demission; je ne l'ais point envoyé au college par le conseil de Vostre Excellence, maintenant, s'il persiste il me semble simple et juste que trois compagnies de milices estant destinées au regiment de la Reine, celle de Kahlden, a son refus, tombe a celuy qui le suit dans le regiment; c'est cette simplicité et cette justice que je pretends faire valoir en son temps, et pour lesquelles je reclame l'appuy de Vostre Excellence. Il me reste trois de ces malheureux norwegiens, les plus malheureux, les plus mal traités et les meilleurs de tous; Dieu les protegera contre cet abominable cordonnier de Schnell qui ne veut ramasser que de la canaille.

Vous estes admirable, mon cher general, pour trouver des epithetes, et je vous envie d'avoir trouvé ce lord maire d'Altona, comme vous m'enviez sans doute de le posseder; s'entend posseder comme il plait a ses belles et a mes creanciers, qui nous tirent par la manche dans des sens tres contraires. J'ay deja dit a Vostre Excellence que

Monsieur le nouvel ayde de camp vous fera honneur, et profit a soy-même; nous avons un peu causé ensemble sur la façon de debuter et de se placer, dont tout depend; s'il n'entend rien de meilleur, il suivra mon avis, et il n'est point impossible qu'il fasse tres bien. J'ay fait nombre de sottises, mais je n'en ais jamais conseillé a personne. Voicy comme je raisonne pour le pape: bon, qu'il est mort<sup>1</sup>, c'estoit un sot opiniatre et vain, (je l'ay connù) devot, et point religieux, puisqu'il avoit tout acheté depuis la prelaturo jusqu'au papat, ce qui est simonie. Facile d'elire un autre pape, parceque les contestations ne pouvant exister que par les interets divers d'Autriche, France, Espagne et Naples, tout ces interets son[t] reunys; parceque meme ces interets sont unys avec ceux du sacré college, tout le monde ne pouvant vouloir qu'un pape raisonnable; or les hommes raisonnables estant tres rares, il ny en aura tout au plus qu'un seul entre peustestre 50 cardinaux italiens eligibles donc cet un la sera trouvé sur le champ, donc l'election ne durera qu'une minute.

Adieu mon tres cher general, le courrier presse, protegez mon paquet, et mon auditeur, et ma compagnie de Kahlden, et deux de mes trois norwegiens, apres cela pour bien longtemps je vous laisserois vous reposer sur vos lauriers. Aimez moy comme je vous respecte et vous aime.

1545.

d'Altona le 6 de mars 1769.

Il est vray, mon cher general, que mon petit doigt est assez gros pour estre sorcier; il ne l'est pas pourtant, mais d'un costé la pantomyme est parlante, et de l'autre il y a tout plein de gentils petits doigts qui m'ecrivent des demy choses, au[x]quelles ensuite mon gros doigt donne un corps; je devine encore par exemple sur Iselin<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> Pave Clemens XIII døde 1769 3. Febr.; han havde været Biskop i Padua og blev 1758 Pave, forsvarede Jesuiterne.

<sup>2</sup> Den store Handelsmand Reinhard Iselin blev 1769 Konferensraad.

Puisqu'on m'assure qu'en cas de vacances nationales tout sera remply dans le meme gout je me tranquilise, et l'ennemy aussy; il n'y a que mon valet de chambre que cela reveille d'avantage. Il a le diable au corps, il veut supplicanere lige til Kongen, son pere estoit Provst de Slagelse, son cousin est officier, son autre cousin l'agent Thygesen; vous verrez, mon cher general, qu'au bout du compte ce sera moy qui a tort; il a toute une histoire a conter, il nomme Clas Snell<sup>1</sup> et d'autres; je crois que je le laisserois faire.

L'operation de finances en Suede<sup>2</sup> est le systeme de neutre l'attraction; mais j'ay peur que les roubles ne viennent pas comme les livres tournois: mes nouvelles sont que les appointements et les pensions des grands ne sont plus payées en Russie, que ces gens qui sont difficiles sont mecontents, et qu'on negocie de l'argent a 30 pour cent.

L'homme<sup>3</sup>, auquel il ne reste que le nom de la chose, lors de son retour devoit appeler du secours, j'estois bien pres, j'y comptois; des qu'il ne le fit pas, je fis son horoscope. Ha le beau coup de collier que j'aurois donné.

Quand tous ces corps marcheront, je serois dans un bel embarras de sçavoir sous lequel de ces generaux je demanderois de servir; ils sont tous si bons, qu'il me les faudra jouer a trois dès, pour ne faire tort a personne.

Je fais icy la vie la plus douce qu'il soit possible de faire, toujours enfermé chiffrant, computant, ecrivant, et ne voyant que des creanciers. Mon ouvrage fait icy, et il le sera en peu de jours, j'yrois expres a Hambourg pour y vivre avec le lord maire d'Altona et pour me rafraichir un peu. Sa lordship n'entre icy qu'un petit moment pour faire ses affaires et puis<sup>4</sup> et le reste du jour sera tout a Zaire. — Ah le debauché qu'il est, et comme il se tue pour faire de front le service du Roy, la consolation

<sup>1</sup> Claus Jørgen Schnell, norsk Generalmajor.

<sup>2</sup> Jvfr. Gählers Udtalelse 7. Marts 1769 i IV, 663.

<sup>3</sup> Kongen(?).

<sup>4</sup> Aabent Rum i Originalen.

des veuves, et le desespoir des marys. Je suis de coeur et d'ame a Vostre Excellence<sup>1</sup>.

Honneur, reverence, hommage a mon petit doigt: il vient encore de deviner qu'il y a des nuages entre le thresor et les reverences<sup>2</sup>, suscités et nourris de vapeurs, par le dieu, a qui Jupiter a confié son trident pour couvrir les mers de nouveaux vaisseaux, observant bien de laisser pourrir les anciens. Entendons nous, mon cher general, ce n'est ny Neptune premier ny second, que j'entends; c'est un soy disant Neptune, un gros Eole boursoufflé qu'on a mis a l'ouvrage depuis peu<sup>3</sup>.

L'on m'ecrit d'Ascheberg que Smettau cherche et prend maison dans la celebre ville de Ploen a une petite lieue de chez moy; ce n'est pas la comme vous voyez, mon cher general, le chemin de la Pologne, mais c'est celuy de bien crier contre tout ce que vous autres faites la bas. Ha comme nous drapperons! et comme nous conviendrons ensemble qu'il ny a que nous deux de grands hommes en Danne-marck!

1546.

d'Altona le 10 de mars [1769].

Ha je vous y prends donc Monsieur le paresseux; »manger gayement et tranquillement la ou il me plairoit de les manger«. Ma foy je le voudrois bien aussy, c'est a dire que cela arrivat a Vostre Excellence, je vous reponds que l'ordinaire apres cette nouvelle je ferois un trou dans la lune; la mauvaise honte seule que j'ay de vous, mon cher general, me retient uniquement; ce n'est plus l'espe-  
rance du bien, ny presque même plus l'amour du bien; tout s'est eteint dans mon coeur: mon tres cher general, ayez pitié de moy, laissez moy m'en aller.

<sup>1</sup> Her standsede Brevet oprindeligt. Derefter tilføjedes det følgende Stykke og til Slut — med andet Blæk — det sidste Stykke af Brevet.

<sup>2</sup> Schimmelmänn og Bernstorff.

<sup>3</sup> De 3 Neptuner: F. Dannekiold-Samsøe, F. C. Rosenkrantz og Schimmelmänn(?).

Ouy sans doute que vostre Goldhaus est tout donné a ces Messieurs, qui ne sçauroint trop avoir; quand vous serez mit en chemise, au moins j'espere qu'on vous laissera passer vostre chemin. On fera toujours des difficultés a des gens, qui n'ont que des Waitz a faire marcher<sup>1</sup>; les doux propos et les douces reverences ne produisent point partout autant, que chez nous; j'ay fermé mes fenestres pour voir passer ce thresor, je commençois a m'enrhumer.

Vous ne me dites pas que le mariage de la petite de 12 ans<sup>2</sup> va estre déclaré; rien que de bon et de precoce ne sort de cette boutique; l'on me marque que Mr. de Rastorff<sup>3</sup> fait les yeux doux a cette grande Wedel<sup>4</sup> qui remplace la Kniphausen<sup>5</sup>; il debute bien tard en tout genre; faire son tour d'Europe, devenir courtisan, se marier, estre cocû, tout cela devoit deja luy estre arrivé, il y a 30 ans.

Apropos des Wedels, nous voila donc enfin arrivés a cette terrible guerre de Jarlsberg, il ne croit pas, ny ceux qui le luy permettent non plus, de faire tant de besogne et si bonne qu'ils la feront: Ceux qui aiment le quietisme du jour, n'ont qu'a se bien tenir; mais quel est ce Woywode Chevalier qui s'y fourre aussy? sur le nombre que nous avons des deux especes, je ne devine pas celuy; dites le moy, mon cher general. Approchez vous tant que vous pourrez, vous ne me serez jamais trop pres, je viendrois vous recevoir sur la frontiere; mais tenez vous loing du lord maire, il vous debaucheroit, il a le diable a son derriere, quel homme il faut que ç'ait esté dans sa jeunesse!

<sup>1</sup> Der tales om Arven efter den afdøde Markgreve Frederik Christian af Brandenburg-Culmbach (se V, 237 f.).

<sup>2</sup> Komtesse Juliane Sophie Danneskiold-Laurvig, som blev g. m. Conrad Holck.

<sup>3</sup> Grev Christian Emil Rantzau til Rastorf (f. 1716) blev 1768 Overhofmester hos Enkedronning Sophia Magdalene; 1771 16. Oktbr. blev han g. m. Anna Sabina v. Buchwald.

<sup>4</sup> Komtesse Adelaide Elisabeth Antoinette Wedel-Jarlsberg.

<sup>5</sup> Baronesse Charlotte Elisabeth Henriette af Inn- og Kniephausen, som blev g. m. Grev Christian Holstein til Ledreborg, var Frk. Wedels Forgænger som Hofdame hos Dronning Sophia Magdalene.

Mon cher general, mille graces du Kriegsraht<sup>1</sup>, je ne suis plus sensible qu'a cette classe de choses; mais ne me decouragez pas tant sur le reste de mon paquet, surtout a l'eguard de Kahlden, avertissez moy du bon moment, apuyez moy, et nous ferons nostre affaire. Estce a des especes comme celles qui siegent a vos costés, a tenir contre vous? Je suis a Vostre Excellence mort ou vif.

Apropos du mariage<sup>2</sup>, Mad. de Gr[am] me persifle d'avoir travaillé au retour du futur beaupere<sup>3</sup> et d'en avoir esté trompé (et personne ne sçait mieux cela qu'elle qui m'avertit dans le temps, de la sottise que j'allois faire) mais elle finit par dire »et Dieu vous le pardonne«. Je voudrois bien que vous m'expliquiez cela, si c'est pour le mal que cet homme a fait aux moeurs? ou pour celuy qu'il est apres de faire; a l'eguard du persifflage, je luy reponds que je ne m'en soucie gueres, que c'est le metier des ames honnestes de faire des ingrats, et des ames fieres de les oublier.

1547.

Hambourg le 14 [de mars 1769].

Mille grazie mille inchini (cecy au moins c'est de l'italien d'Italie, et vous devez l'entendre, vous qui ne vous nourrissez que d'operas italiens). Vous retirez mon auditeur d'un gros peché mortel qu'il faisoit journellement avec la femme du capitaine Caroc, qui veritablement ne prenoit pas garde au rang comme la demoiselle aux cornilles<sup>4</sup>; et vous retirez ce brave Kaltenborn<sup>5</sup> d'un estat de longueur ou il se faisoit pitié a luy meme; et il ne merite pas de faire pitié.

<sup>1</sup> Se Note 3 til V, 240.

<sup>2</sup> Grev Conrad Holcks med Juliane Sophie Danneskiold-Laurvig.

<sup>3</sup> Grev Christian Conrad Danneskiold-Laurvig.

<sup>4</sup> Læsningen er usikker og Meningen i Sætningen ikke klar.

<sup>5</sup> Kaptajn Carl Friedrich Kaltenborn ved Dronningens Livregiment fik ved kgl. Resolution af 1769 8. Marts Tilladelse til at gaa i russisk Tjeneste (GCC. Kgl. Resolutioner 1769 Nr. 77).

Le regiment de la Reine »pour le moins autant qu'un autre«, dit Vostre Excellence; moy je dis, que sans ce »pour le moins«, qui surtout de vostre part, mon cher general, plus faiseur que diseur, me rassure beaucoup sur le »autant qu'un autre«, je vous ferois des bavarderies jusqu'a demain matin. Ou est l'homme qu'on a traité comme moy? et qui comme moy met son unique bien, son bonheur supreme, dans la façon dont son corps est traité. Je ne cite point ma patience a souffrir, parceque c'est l'ouvrage de quelqu'un qui me gouverne, qui en a gouverné qui valoit mieux que moy, et qui doit bien gouverner des H. et des M.<sup>1</sup> et des[!], ou nous dire pourquoy. Le coeur m'est un peu revenû par le courrier d'hier; les flots s'agitent, prenez vostre trident.

Si la declaration d'un mariage fait un mariage, voila le cte de Holck marié; si la perte d'une place fait l'entrée en une autre, nous avons un directeur des plaisirs<sup>2</sup>; pour moy, dans l'alternative, j'eusse preferé la garderobbe; les habits du Roy sont plus beaux que Ses spectacles.

L'on dit icy que l'Ottoman nous a osté son passeport, et fait enlever nostre vaisseau de la Chine par des algeriens d'Alger; que les lettres de changés du bar. de Schimmelman s'ecomplent a 8 pour cent de perte. Ce que je puis avoir l'honneur de repondre a Vostre Excellence au sujet de la comédie françoise a Berlin, est, qu'elle en a esté chassée cul par dessus teste, et qu'icy l'on pretend que c'est, parceque le prince de Prusse<sup>3</sup> travailloit trop dans cette troupe, a telles enseignes que des jeunes reines, princesses, confidentes, il en faisoit sans distinction des reines meres; elles ont porté chacune leur rolle avec elles pour l'achever dans Hambourg, et de plus des lettres de change de son altesse, plus dures a negocier encore, que les papiers de Schimmelman; ce prince sçait écrire mais ne sçait point

<sup>1</sup> Generallejtant Andreas Hauch og Oberst Grev Magnus Moltke, der var Gählers Kolleger i GCC.

<sup>2</sup> Grev Conrad Holck var efterhaanden Hofmarskal, Grand maître de la garderobe og Surintendant des menus plaisirs.

<sup>3</sup> Tronfølgeren i Preussen, Prins Frederik Wilhelm.

payer. Apropos de cette sorte de nouvelles je suis fâché de ne plus sçavoir le couplet sur la nouvelle maitresse de Louis XV. Il est bien plat, mais le sujet le releve. C'est a peu pres cecy :

voicy le portrait de Venus  
 on ne peut rien de plus  
 qu'elle est charmante  
 sortant de la mer ecumante :  
 voicy celuy  
 de la Bary<sup>1</sup>  
 Ah, qu'il est beau  
 il sort de l'écume du pot

si l'air ne vaut pas mieux que les paroles, renonçons a le chanter. Je n'ay pas grande foy a l'arrangement de vostre esté, j'ay bien d'autres choses en teste, mon cher general; ah que je sçais de choses! je ne sçais rien tant ny si bien que la verité immuable des sentiments qui m'attachent a Vostre Excellence.

1548.

le 17 [de mars 1769].

Vostre Excellence a raison, nous lirons moins et n'en serons que meilleurs, ou du moins plus aisés a vivre; il y a longtemps que j'observe que les choses et les hommes dans les livres, sont tout autres que les choses et les hommes dans le monde; je crois que lorsqu'il s'agira du choix des generaux, ce choix ne sera pas moins embarrassant, que celuy des gens de mer, et que l'embarras viendra autant de la surabondance des sujets, que des qualités qu'on en exigera; il en faudra tant pour estre choisy, que celle de capitaine n'en sera que la moins considerable; la vertu de l'obeissance est preferable aux vertûs du commandement.

Les plongeurs ont bien des affaires et meditent de grandes choses; Vostre Excellence recevra peutestre sur cela une lettre aujourd'huy; mes voeux sont pour l'argent

<sup>1</sup> Ludvig XV.s sidste »maitresse declarée« Jeanne Bécu Dubarry.



contre les reverences, et en cela je considere autant la chose publique que mon gout particulier; toute alliance me seroit bonne (si j'estois dans le cas d'en faire) terrestres ou maritimes pour faire passer la mode des reverences qui est la sentine de toutes les calamités; l'argent au bout du compte a fait du bien, en peut faire, et surtout seul parer les influences lointaines qu'on fait approcher, et qui certainement arriveront, comme Vostre Excellence le dit, avant la fin de l'année, et alors tout sera hurlu berlu<sup>1</sup>.

Vous estes unique, mon cher general, pour trouver le mot de la chose, le Patmos et l'apocalypse<sup>2</sup> sont impayables; ce n'est pourtant plus dans cette peninsule que l'on va, c'est a Ottensen; le fils a preferé d'arranger cette demeure, a la conquete de Corse pour lequel son regiment est nommé; c'est une belle chose que la pieté filiale<sup>3</sup>. Je compte m'en retourner lundy a Glückstadt, mon equipage est pret; j'ay une paire de bottes fourriés pour servir en Scanie sous Mr. de Hauch, ou en Norwege sous le cte d'Ahlefeldt, ou de Smettau en Pologne, pour laquelle de plus je m'encourage une moustache afin qu'elle se trouve preste pour le moment qu'il faudra.

Vostre Excellence scait sans doute les belles histoires de Berlin<sup>4</sup>, c'est bien autre chose que les amusements du prince de Prusse; l'on veut que la duchesse<sup>5</sup> de Brunswick soit venüe incognito, mais que, comme de raison elle n'ait rien obtenü, et qu'apres le divorce ce sera une princesse de Darmstadt<sup>6</sup> qu'on epousera.

<sup>1</sup> Dette Stykke synes bl. a. at handle om Schimmelmann og Bernstorff, men Meningen er iøvrigt ikke klar.

<sup>2</sup> I en Hule paa Patmos, en af de dodekanesiske Øer ved Lilleasien, skal efter Sagnet Apostlen Johannes have skrevet sin Aabenbaring.

<sup>3</sup> Den unge Grev Schmettau havde været i fransk Tjeneste, som han forlod ved denne Tid.

<sup>4</sup> Prinsen af Preussen Frederik Wilhelms Skilsmisse fra sin Gemalinde Elisabeth Christine Ulrica (se IV, 202).

<sup>5</sup> Prinsessens Moder, Hertug Carl af Brunsvig-Wolfenbüttels Gemalinde Philippina Charlotta af Preussen, Søster til Frederik II.

<sup>6</sup> Frederik Wilhelm af Preussen blev 1769 14. Juli g. m. Friderica Louisa, en Datter af Landgrev Ludvig IX af Hessen-Darmstadt.

L'on attend la chute de Mr. de Choiseul de moment a autre.

Adieu mon tres aimable et tres respectable general, je suis a Vostre Excellence per omnia secula seculorum.

1549.

le 21 de mars [1769].

Ce n'est pas comme cela qu'on me dit, mon cher general; selon mes nouvelles, ce n'est pas le nautier, auquel je desirerois qu'on confiat toujours et uniquement la barque, qui desemparera le premier; mais cet autre navigateur, timide, inepte, allant a tous les vents sans faire jamais route, incapable de tenir la mer, fait tout au plus pour le cabotage, qu'on renverra ranger la coste du detroit ou il est ammaré<sup>1</sup>.

Je reviens, quant au change, a ce que j'ay toujours dit du changeur<sup>2</sup>; c'est dans la robbe a perruques la seule bonne teste qui existe: malheur a nous!, si on parvient a le detruire; quand on manque de materiaux pour bastir, c'est encore un talent fort utile d'etayer.

J'ay fermé mes fenestres, mon cher general, je vois bien que le pauvre homme<sup>3</sup> n'a pas mis la main dessus; cette mission se passera fort doucement en Dietengelder et en ecritures.

Il ne faut pas croire que le Woiwode<sup>4</sup> aura sur les doigts, baste que je puisse retirer les miens pour qu'on ne me donne pas dessus; puisqu'un conseil de guerre peut estre accordé a un particulier contre un homme public agissant dans sa charge et sur ses ordres que son souverain et ses superieurs n'ont point reprehendé; puisqu'ainsy ce particulier se met a la place du gouvernement, que le gouvernement le luy permet, que l'homme qu'on attaque est moy, que la cause qu'on attaque est celle du Roy, que le tribunal est hors de Copenhague, ou a la verité reside

<sup>1</sup> Meningen i dette Stykke er ikke klar; formodentlig er det Svar paa en Ytring af Gähler.

<sup>2</sup> Schimmelmann?

<sup>3</sup> Etatsraad G. L. Waitz (se V, 237 f og 255).

<sup>4</sup> Wedel-Jarlsberg.

la force du Woiwode, mais ou la mienne reside aussy; ce n'est pas la peine de me defendre.

Je crois qu'a l'heure qu'il est, Vostre Excellence sçait tous les details de l'histoire de la comedie françoise a Berlin, et de l'autre plus grave encore.

Il ne faut plus compter sur Kahlden; le meme homme qui depuis deux ans qu'il est nommé cap. lt. n'a pas joint le regiment, duquel je possede la demission pour cause d'infirmité incurable, signée de sa main; vient de m'ecrire qu'il accepte la compagnie de milice, et dispose par assignation des appointements qu'il a fait bon depuis deux ans qu'il n'a pas servy; ainsy Kreber refusa la majorité du regiment de la Reine en qualité d'invalidé, et accepte aujourdhuy le bataillon de milice; ainsy mais le catalogue des choses qu'on ne voit arriver qu'icy est si long, et Vostre Excellence le sçait si bien. Ce qu'Elle sçait mieux encore, c'est que personne du monde ne Luy appartient comme moy, soit que toutes ses voiles deployées Elle vogue vent arriere sur un ocean calme et amy, soit que carguant ses voiles et jettant l'ancre dans la baye de Schleswig Elle dise comme je voudrois dire: *inveni portum.*

I Brevet af 21. Marts ligger følgende udaterede Skrivelse, med en anden Haand end Rantzaus:

Voici l'état de la garderobbe<sup>1</sup>.

Elle paroît rendue aux ministres, et machine leur chute; elle sollicite et attend le retour de l'ours<sup>2</sup> pour cet effet; jusques là elle tache de se tenir en un état de subordination non suspecte, vis à vis des ministres, qui dans ces moments ci pourroient la culbuter à plaisir. Le canard<sup>3</sup> et l'epervier<sup>4</sup> la dirigent; pour tuer le temps, pour s'occuper de quelque chose, et pour ouvrir la porte aux dissensions, afin d'avoir tout pret a l'arrivée de l'ourse, on s'occupe a cabaler contre les reverences<sup>5</sup> en faveur de la bourse<sup>6</sup>, contre laquelle de l'autre coté il y-a un tres fort parti.

<sup>1</sup> Conrad Holck.

<sup>2</sup> Caspar Saldern.

<sup>3</sup> C. C. Danneskiold-Laurvig.

<sup>4</sup> Andreas Hauch.

<sup>5</sup> J. H. E. Bernstorff.

<sup>6</sup> Schimmelmann.

Comme je crois que pour l'interêt public et particulier le plus expedient est de renverser les reverences quand ce ne seroit que pour commencer, je propose de s'unir à cet effet avec le canard et les en canardés; sauf à leur faire faire ensuite plus de besogne qu'ils n'avoient intention de faire, et de les canarder ensuite eux mêmes comme ils l'ont merité.

La pharmacie<sup>1</sup> et la lecture<sup>1</sup> ne sont d'aucun usage, ce sont des pauvres moyens, instrumen[t]s timides des reverences, pour lesquels ils font les guets et qui les a posé en sentinelle, pour defendre les approches de la verité pres de celui<sup>2</sup> a qui on la cache. La pharmacie n'a plus qu'un moyen d'etre bien avec la garderobbe, c'est de s'en faire craindre, et la pharmacie n'en a pas le courage.

1550.

le 24 de mars [1769].

Demain je retourne a Glückstadt, et reponds aujourd'hui a la lettre dont Vostre Excellence m'a honoré le 18.

Apropos de cette promotion du nouveau né<sup>3</sup>, je me suis souvenû du proverbe qui dit: les petits presents entretiennent l'amitié; il ne nous en est point encore venû de gros, de ce pays la, ou l'on paroît plus exigeant que donnant. Si ce Lützu<sup>4</sup> de Zerbst est aussy une faveur, elle est mince, supposé que luy meme soit gros et grand; car en ce cas la, moy et bien d'autres le connoissons pour un aussy mauvais sujet qu'il est possible d'imaginer; s'il n'est pas grand et gros, je n'ay rien a dire, et je ne le connois pas, quoyque pourtant il soit remarquable que tandis qu'on nous demande des officiers pour faire la guerre, on nous en envoie de la bas pour jouir des douceurs de la paix parmy nous; ils pourroient nea[n]moins y estre attrappés, car l'on me parle d'une chose qu'on appelle un cordon, qui sera commandé par un homme qu'on

<sup>1</sup> Hvem hermed menes vides ikke; maaske A. Schumacher og H. P. Sturz.

<sup>2</sup> Kongen.

<sup>3</sup> Prins Carl af Hessens Søn Wilhelm, f. 1769 15. Januar, var blevet udnævnt til Oberst i den russiske Hær.

<sup>4</sup> Formodentlig den Christoph Marquard v. Lützu, Kaptajn i kejserslig Tjeneste, som 1769 blev dansk Oberstløjtnant og Kompagnichef i det møenske Rgt.

appelle general, et qui l'est bien puisque de plus il est gouverneur. La mort de Schumacher<sup>1</sup> si elle arrive, est une perte sans doute pour ceux qui s'y interessent, je n'ay pas l'honneur d'estre du nombre, parcequ'il m'en a osté le droit, que j'avois bien gagné; on me dit qu'il regne beaucoup de maladies a Copenhague, tenez vous bien, mon cher general. Ce pauvre Linstau<sup>2</sup>, j'aimerois autant qu'il eut disputé au coureur de Schimmelman le prix de la course, que d'avoir disputé a Schimmelman la regie d'une banque.

Apropos des comediens qui nous quittont, et de celuy qui nous reste, vous souvenez vous, mon cher general, de Jean de France dans Holberg<sup>3</sup> qui dit a sa mere et luy demande »La tour seulement«; quelqu'un ou quelqu'une aura fait la le Jean de France et la Tour<sup>4</sup> nous demeure. Je demande bien pardon a Vostre Excellence, mes notions sur la troupe de Berlin sont tres authentiques, mais il ne faut pas les confondre avec les faits posterieurs ou il s'agit moins de comediens que de perruquiers et de coureurs et de caporaux<sup>5</sup>.

Je ne crois pas que Madame de Schimmelman vous arrive, mais bien plustot que son attraction nous fera arriver Monsieur. Le college vient de donner tant d'occupation a Hirschfeldt en luy permettant de revisiter ses papiers, que j'ay bien peur qu'il ne pourra pas joindre sitot a la citadelle<sup>6</sup>; j'ay bien plus peur encore de voir

<sup>1</sup> A. Schumacher var syg, men døde ikke.

<sup>2</sup> Gehejmekonferensraad, Hofmester hos Prinsesse Charlotte Amalie Eggert Christopher v. Linstow (jfr. IV, 251).

<sup>3</sup> 1. Akt 6. Scene.

<sup>4</sup> Fransk Skuespiller i København; han sagdes at være Kammerfrøken Elisabeth v. Eybens Elsker (Mémoires de M. de Falckenskiold S. 233; Ch. Dor. Biehls Breve, Interiører fra Christian VII.s Hof S. 49 f.).

<sup>5</sup> Hentyder til de Beskyldninger imod Prinsesse Elisabeth Christine Ulrica af Preussen, der gav Anledning til hendes Skilsmisse og Forvisning.

<sup>6</sup> Hirschfeldt, der endnu ikke var overført til Citadellet, havde 10. Febr. ansøgt om at maatte gennemse Kassepapirerne; GCC. havde 18. Marts tilladt dette. (GCC. 4. Dpt. Prot. Indk. Sager 1769 Febr. Nr. 31 og Brevprot. 1769 Marts Nr. 23.)

casser, ou mourir mon Schnitter<sup>1</sup> (car il est tres malade) a cause de la premiere compagnie aux ordres de ce Lützau. J'ay prié Messieurs les commissaires de caisse de repondre ce qu'il leur plaira a la question qu'on leur a faite sur ce Schatz et Rangsteuer, qu'il n'est que trop vray que j'ay payé deux fois, et vray aussy que je n'en rattrapperois rien. Voicy des importuns; il me reste un long chapitre a traiter, je le remets a mardy. Je suis de coeur et d'ame a Vostre Excellence.

Je reviens a ce que j'ay dit<sup>2</sup>: les flots sont agités, bientot la tempeste sera au plus haut point, je les aime, que ne suis je a bord, je donnerois le gouvernail a un bon pilote que je connois, et tandis que calme et froid il conduiroit le vaisseau au travers des brisants, je m'occuperois vivement a le soulager du trop de lest qu'il a, en jettant dans la mer tous les balosts de mauvaise marchandise, qu'il porte.

1551.

Glückstadt le 28 de mars [1769].

Je suis revenu icy passer les festes<sup>3</sup> et remacher avec mon procureur les materiaux que nous avons préparé chacun de son costé; je mettrois ensuite en train la marche des besognes printannieres d'un regiment d'infanterie, observant de commencer par le commencement; il ny a que deux officiers et peutestre 10 basofficiers qui sachent, ce qu'on appelle bien, l'exercice, et a l'egard de Messeigneurs les fusilliers, sans compter les beuhrlaubten (qu'on sçait ce que c'est) il ny en a pas 20 (j'excepte les grenadiers) qui sçavent estre campé sur les jambes loing de sçavoir manier les armes avec grace et precision. Cela fait, je vais arranger tout a Ascheberg pour le grand jour

<sup>1</sup> Kaptajn Carl Frederik Wilhelm Schnitter, Kompagnichef i Dronn. Livrgt.

<sup>2</sup> I Brevet af 14. Marts (V, 257) saaledes: »les flots s'agitent, prenez vostre trident«.

<sup>3</sup> I 1769 var 1. Paaskedag den 26. Marts.

du premier de may, et puis revenir icy, remuer, manoeuvrer, excercer jusques a ce que mort ou revûe s'en suive.

Voila, mon cher general, l'esquisse d'une vie obscure et tribulative, bien dissemblable de celle de Copenhague toute filée de plaisirs et de grandeur, faisant d'une main des armements par terre et par mer, et donnant le bal de l'autre.

J'ay trouvé en revenant la lettre de Vostre Excellence du 21. Helas, mon cher general, comme on vous a mal dit a l'egard de ma façon de penser sur les arrangements que j'ay trouvé a Ascheberg! j'en suis si bien le champion, que j'en serois peutestre la victime. Ce que mon pere a fait<sup>1</sup>, un homme le doit a l'humanité, un cytoyen a la société, un sujet a son Roy et a l'etat, un chretien a Dieu, un seigneur a ses vassaux; voulez vous quelque chose de plus? L'homme éclairé sur ses interests, le doit a son interest. Telle est ma conviction intime, et telle est ma confession publique; mes actions y correspondent si parfaitement, qu'a l'heure qu'il est je fais consommer l'ouvrage, en creant 4 nouvelles fermes qui manquoient encore; apres quoy en rasant rez pied rez terre le Ladegaard instruments de la torture des paysans, et leur ostant formellement le joug de l'esclavage dessus les epaules j'oisterois pour jamais aux tyrans cazaniers le moyen de faire le malheur des hommes et de l'etat. Voila mon championage; voicy mon martyr: il ne me faut que 80000<sup>2</sup> Rth. pour conserver mes terres, mais la haine des projets du pere et du fils m'ont fermé toutes les bourses a commencer par celles de mon beaupere et de mon oncle, qui m'en avoit offert 100000 aux conditions de me mettre a l'unisson de mes co-tyrans; il est donc plus que probable qu'il me faudra vendre mes terres (ce qui est deja un grand mal), que je ne parviendrois pas même a cela, sans soutenir un proces mal fondé contre mon beaupere et mon cousin, de ne pouvoir vendre qu'a eux; qu'ils perdront ce proces et que

<sup>1</sup> Hans Rantzau var en Foregangsmand paa Landboreformernes Vej; han udstykkede sine Hovedgaardes Jorder og afskaffede Bøndernes Hoveri.

<sup>2</sup> Utydeligt skrevet, maaske menes 60000.

mon beaupere m'en punira par son testament (ce qui est un plus grand mal), qu'enfin je ne tirerois de cette vente, qui me coute si cher a tous egards, que la moitié de ce qui devoit m'en revenir, parceque suivant l'opinion de nos hoberaux une terre sans esclaves n'est rien, quand meme on leur prouve comme un et un font deux qu'elle est de meme rapport qu'une autre de meme grandeur ou le seigneur fait le Verwalter, la dame la Meyersche, et ou les vasseaux gemissent dans l'ignorance et dans la misere pour se faire succer goutte a goutte un sang rare et malade qu'ils ont a peine.

Malgré tous ces inconvenients, il n'en sera ny plus ny moins; soit respect pour la memoire de mon pere; soit obstination de vostre amy a faire le peu de bien que les ennemys de l'etat et les siens ne peuvent pas l'empêcher de faire; soit malice noire de sa part, de vouloir laisser exister vivant et present dans tous les temps, l'exemple eloquant et indistructible de la possibilité de donner a l'etat une population majeure, des terres plus plaines et mieux cultivées, une industrie, un commerce vif et interieur, un nouveau genie a la nation, une armée au Roy, sans rendre la condition de l'homme qu'on appelle propriétaire, pire, ny pour le revenû ny pour l'agrément; individû au reste qui en tout autre pays n'est qu'un sujet plus noble, mais autant sujet que son vassal, et qui dans le nostre n'est malheureusement le plus souvent qu'un ex laquais, un Jesper Claussen ou un Lars Andersen. Lorsque Christian 7, revenû a ses premieres, propres et royales notions de sa veritable grandeur et du bonheur des hommes, dont des traitres ou des sots, ou des vûes aussy grandes mais plus pressées<sup>1</sup> a remplir, l'ont detourné un moment, voudra realiser ce beau plan, né dans son coeur, qui est le coeur d'un Roy, approuvé par son esprit, qui est celuy des Montesquieu et des Voltaire, et qu'il sera las de raisonner avec des estres qui veulent le conseiller sans le comprendre, il jettra un coup d'oeuil sur la cabane

<sup>1</sup> Utydeligt skrevet Ord. .



de mon pere, en disant: voila ma preuve; et un coup d'oeuil sur les raisonneurs, en disant: je le veux.

Vous vous seriez bien passé, mon cher general, de vous estre attiré toute cette bavarderie, en me parlant des doutes qu'on a sur ma façon d'apprécier et de suivre les arrangements d'Ascheberg; cependant si, comme vous, autres Messieurs assis dans des colleges n'estes insatiables d'ecritures, vous en vouliez sçavoir davantage, vide le lord maire qui a les preuves en main, qu'après avoir tout tenté pour conserver mes terres afin de proteger par ma propriété la propriété de leurs habitants, et cela au risque de n'en avoir jamais un sol de revenû pendant ma vie; je m'occupe aujourd'hui a trouver des acheteurs a la condition, non de donner plus ou moins d'argent, mais de laisser inviolablement subsister l'administration que l'on pretend que je blame. Cette seule condition accomplie je vendrais, s'il le faut, juste pour la somme qui paye mes dettes.

On nous a dit icy 1.200.000 Rth. et nous en avons esté tres contents; un roy, et qui a royalement voyagé, ne peut pas voyager a meilleur marché. Je n'ay pas beaucoup craint pour Antoine Molk<sup>1</sup> parceque Mad. de Gabel qui m'ecrit souvent ne m'en a rien dit; Vostre Excellence ne se trompe pas sur son compte, il pense noblement et bien. Puisque l'amy de Hamburg ne s'est pas trompé sur les faits, je puis vous dire, mon cher general, qu'il en sçait d'autres encore, tous tendants a prouver que ce que les dignes ont de plus fort c'est la foy qu'on y a et l'impossibilité qu'on suppose qu'une marée haute que nous appellons Springfluht ne puisse pas les renverser; baste, le temps amenera tout pourvû qu'on se tienne pret. A l'egard des reverences<sup>2</sup> et du coffre fort<sup>3</sup>, c'est pour le dernier qu'il faut tenir, et ne point troubler les operations tendantes a faire passer de mode les premieres.

<sup>1</sup> Anton Henrik Moltke, Overhofmester hos Dronning Juliane Marie, var syg paa den Tid (se IV. 253).

<sup>2</sup> Bernstorff.

<sup>3</sup> Schimmelmänn.

La chute de Mr. de Choiseul est une affaire faite, la Corse en est le pretexte, et l'écume du pot<sup>1</sup> la raison.

Mon gout pour la pain, mon horreur pour les ecritures, et mon interest de ne faire en ce moment cy parler de moy que le moins qu'il est possible, la certitude que ma maniere de me defendre va reveiller mes ennemys qui commençoient a s'endormir sur mon compte, tout cela me fait souhaiter que le Woivode soit refusé, mais enfin il en sera ce qui pourra; je crains bien de luy avoir enlevé un de ses plus chauds partisans; j'ay passé chez la Berckentin a Pinneberg, je mande a Struensée l'histoire de ma visite; comme cette lettre est deja trop longue je renvoye sur ce point Vostre Excellence a cet Esculape du corps. J'ay encore un petit mot a dire: vous sçavez, mon cher general, que je ne pense qu'a mon regiment; il m'est venu une idée: si vous jettez l'oeuil sur la composition de vos nouveaux bataillons de milice (j'entends sur les officiers que vous leurs avez donné) et sur l'étendue des districts, et que vous trouviez qu'il fut besoing d'un major par exemple pour les bataillons d'Holstein que vous feriez Excercier-major, auquel vous donneriez 5 ou 600 Rth. par an en luy laissant sa compagnie j'ay pour cela un tres joly sujet en main, que j'offre a Vostre Excellence et au sacré college.

Je suis a Elle de coeur et d'ame.

1552.

Glückstadt le 31 de mars [1769].

Je n'avois pas besoing d'un proces pour m'occuper en ce moment cy, qui est si plein; ny pour me faire de nouveaux ennemys, dont j'abonde. Le cytoyen de Worms<sup>2</sup> disoit: on ne voit rien comme cela, et il avoit raison. Je tacherois d'estre sage; mais si la chaleur de la conversation m'entraîne, il y aura des belles affaires, parcequ'il me sera comme impossible de ne pas lier l'histoire du complot contre l'estat, a mes moyens de parer le complot contre

<sup>1</sup> Md. Dubarry (se V, 258).

<sup>2</sup> Saint Germain.

moy. Il est vray que la prudence de faire juger cette cause loing de la cour, mene a cacher ou a deguiser les faits incommodes; mais qui m'empêche d'imprimer? Je n'ay que trop bien saisy l'allegorie que mon amy, dont l'imagination est aussy brillante que le jugement solide, n'a que trop bien rendu.

A l'eguard de Choiseul; que je hais tant depuis l'affaire de Corse, la France n'en verra le bout que trop tard, puisque malgré le depart de Stharemborg<sup>1</sup>, les influences de la cour de Vienne sont les mêmes a Versailles, et maintenûes vives, par le ministre subalterne et borné qui le remplace; ce que je ne supposois pas.

Mais laissons la la politique externe, mon cher general, et que Vostre Excellence me permette de Luy parler de moy. Depuis que ce Lutzau est suspendû sur nos testes, je n'ay pas un moment de repos; Schnitter va mourir, je desire avec ardeur que sa compagnie ne sorte pas du regiment, que Nörckenkroon l'aye, et le capitaine lieutenant sa compagnie nationale de Fyhn; moy qui abhorre l'intrigue, qui ais toujours refusé pour mon compte de marcher dans les voyes obliques, qui dedaigne tout ce qui ne me vient pas du Roy meme, ou de mes veritables superieurs, je ne ferois mille difficulté de cabaler pour l'objet dont je vous parle, mais il me faut vostre aveu; vous estes desormais, mon cher general, tout le corps militaire pour moy, et puisque je ne reconnois d'autre juge que vous, vous estes aussy mon unique conseil; me permettez vous de me mettre a l'ouvrage? je crois avoir des moyens sçurs de reussir. L'on avoit dit icy que le cte d'Ahlefeldt<sup>2</sup> rentreroit dans son ancien poste de ministre de la guerre, et qu'il mettoit au commissariat celuy qu'on appelle le doux Ahlefeldt<sup>3</sup>; maintenant l'on veut que Mr. de Bernsdorff l'ait empêche,

<sup>1</sup> Fyrst Georg Adam Starhemberg var østrigsk Gesandt i Paris indtil 1767, da han blev Minister i Østrig.

<sup>2</sup> General Grev C. V. Ahlefeldt var Vicepræsident i Det høje Krigsraad, som bestod fra 1766 11. Septbr. til 1767 9. Marts; af dets Afløser Generalkrigsdirektoriet, fra 1767 18. Decbr. kaldet Generalitets- og Kommissariats-Kollegiet, var han ikke Medlem.

<sup>3</sup> Formodentlig Oberst Hans Adolph Ahlefeldt, som havde været Deputeret i General-Krigsdirektoriet.

et que tout a finy par faire le gouverneur, inspecteur de sa guarnison; il faut avoir un degré d'habileté que je n'ay pas, pour concevoir a quel bien pour le service, ou a quelle illustration pour le comte d'Ahlefeldt une telle promotion peut mener. Je sçavois la bonne chance de Sames, celle de Firchs, dont Vostre Excellence ne me parle pas, est moindre, mais il a usé son credit en decorations<sup>1</sup> et on ne peut point avoir tout a la fois.

Ma femme m'ecrit positivement d'Ascheberg: »Mr. de Smettau a pris maison a Plöen apres l'avoir esté reconnoitre avec sa maitresse«. D'un autre costé j'ay vû son fils luy en arranger une a Ottensen; reste a sçavoir si c'est a la porte de mylord maire<sup>2</sup> ou a la mienne, que se nichera ce grand homme<sup>3</sup>. En me rappelant ses liaisons avec Mr. de Bernstorff et son intimite avec Mr. de Saldern, je ne me rends pas raison de l'inaction ou on le laisse.

Adieu, mon tres cher general, personne n'est a Vostre Excellence, comme j'y suis.

L'on veut que le mariage de la petite Laurwig qu'on auroit voulû pour Ferdinand<sup>4</sup>, n'a pas resserré les noeuds de l'amitié, des interests et du sang, entre les ctes d'Ahlefeldt et de Laurwig.

Je reçois en ce moment la lettre de Vostre Excellence du 28 et j'ay encore le temps d'y repondre. Je souhaite et suppose que c'est la satieté des plaisirs ou le desir de reposer sur vos lauriers, et non pas la goutte qui vous a pris par le pied gauche. Icy, ou pour mieux dire en mes autres lettres, c'est a la comtesse Ahlefeldt<sup>5</sup>, fille du gouverneur, qu'on marie Laurwig<sup>6</sup>, l'autre<sup>7</sup> est un enfant d'onze

<sup>1</sup> Oberst M. E. v. Firchs blev 1767 29. Januar Ridder af Enkedronningens Orden De l'union parfaite og 7. Maj s. A. R. af D.

<sup>2</sup> Overpræsident Gähler i Altona.

<sup>3</sup> Grev Schmettau tog Bopæl i Plöen.

<sup>4</sup> Kammerherre Grev Ferdinand Anton Christian Ahlefeldt, paa den Tid Jægermester i Sjælland.

<sup>5</sup> Louise Christine Frederikke A. f. 1751, † 1809, ugift.

<sup>6</sup> Grev C. C. Danneskiold-Laurvig var Enkemand siden 1766; han giftede sig ikke igen.

<sup>7</sup> Der menes vistnok H. C. Schimmelmans Datter Caroline Adelaide Cornelia S., som kun var lidt over 9 Aar gammel.

ans. Mad. de Schimmelman annonçoit deja il y a 3 semaines, que l'or et l'argent seroit repermis; on dit aussy que sur des representations prussiennes, nostre armement par mer n'a plus lieu. L'on me marque que la petite fiancée<sup>1</sup> suivra la cour a Fridrichsberg sous l'inspection de sa future belle soeur<sup>2</sup>. Puisque comme Vostre Excellence le dit, ce Lützau n'est ny gros ny grand de stature, nous sommes au moins sçurs de n'avoir qu'un sujet mediocre, au lieu que s'il avoit esté celuy que je pensois c'en auroit esté un tres mauvais<sup>3</sup>. L'on croit que Waitz qui va revenir dans un petit moment n'apportera tout au plus que les 8000 ducats que le feu Margrave emporta avec luy de Wandsbeck. Je sçais enfin a present ce que me veut le Woïwode; il dit que c'est pour l'avoir deferé a la cour comme un rebelle seditieux, qu'il veut me mettre en proces<sup>4</sup>; au moins en cela vois je une raison de luy permettre d'agir, car de m'attacquer sur des faits de ma charge le Roy ou le college seuls le pouvoit, et de m'attacquer sur des faits personels entre luy et moy, ce n'estoit pas la veritable arme qu'un proces; a cecy il y a pourtant un pourquoy; il peut dire: vous m'avez fait mettre en proces comme un

<sup>1</sup> Danneskiold-Laurvigs Datter Juliane Sophie, der var forlovet med Conrad Holck.

<sup>2</sup> Dronningens Overhofmesterinde Margrethe v. d. Lühe f. Holck.

<sup>3</sup> Se V, 262.

<sup>4</sup> Ved kgl. Res. 1769 22. Marts blev der efter Ansøgning af General-løjtnant Grev F. C. O. Wedel Jarlsberg nedsat en Krigsret med General-løjtnant Grev Conrad Ahlefeldt i Itzehoe som Præsident til Afgørelse af Sagen mellem W. J. og Rantzau. Til denne Krigsret blev ogsaa Løjtnant Lammers's Klage over R. henvist, og senere ligeledes Generalauditør Borthuus's Fordring. — Sagen mellem W. J. og R. rejste sig af, at W. J. havde arresteret en Løjtnant Frederik Hans West, som imod hans Advarsel havde foretaget ulovlig Hvervning i Norge, presset Penge af Bønderne og optraadt uden Hensyn til W. J. Denne West havde R. taget under sin Beskyttelse. W. J. klagede over, at R. havde beskyldt ham for at være en modvillig Overtræder af Kongens Befalinger, en Forstyrrer af den offentlige Ro og Landefreden og en afsindig Rebel. Rantzau havde beskyttet West, fortiet Sagens virkelige Sammenhæng og behandlet den ældre General-løjtnant, Wedel Jarlsberg, uden den pligtige Agtelse. Jvf. V, 280 f.

seditieux, je veux vous y mettre a mon tour comme calomniateur. Vous voyez, mon cher general, combien je me range aisement a une apparence de raison qu'il s'agisse ou non de mon interest; cepandant je suis encore a comprendre pourquoy en un pays ou il y a un Roy, un college de guerre, un conseil, il faille causer des depenses et des fatigues et des voyages aux gens, pour faire prononcer sur un fait ou il ne s'agit pas d'un interest civil entre des familles, surtout lorsque l'accusé qui est moy s'il vous plait, est content de tout jugement quelquonque pourvù qu'il ne mange ny de l'argent, ny de temps, ny des ecritures.

Je suis de coeur et d'ame a Vostre Excellence.

1553.

de Glückstadt le 5 d'avril [1769].

La lettre de Vostre Excellence est du premier d'avril, et je veux pour Son bien et pour ma tranquillité que Sa goutte soit le poisson d'avril qu'Elle me sert de Sa grace, pour l'année courante. L'on peut s'en fier a Busching<sup>1</sup> en tout ce qui reguarde la theorie de la terre; laissons la donc gouverner a qui en veut prendre la peine, et en nostre particulier allons comme nous pouvons. Tout ce que l'on desire pour ce pauvre Hirschfeld, c'est de luy sauver [de] la couvée de Fridrichshaven, qui n'est bonne a rien qu'a causer des frais a la caisse du regiment.

Nostre grande nouvelle est le mariage de la princesse Eutin<sup>2</sup>; elle se fait maintenant inoculer la petite verole pour se faire ensuite inoculer la foy grecque a Petersburg pour ensuite se faire inoculer le dauphin de Moscovie<sup>3</sup>. Nostre petite nouvelle est un conte qu'il faut que je fasse

<sup>1</sup> Anton Friedrich Büsching, tysk Geograf.

<sup>2</sup> Biskoppen af Lübeck, Hertug Frederik August af Holsten-Gottorp, havde kun en Datter, Hedwig Elisabeth Charlotte f. 1759, g. 1774 m. Prins Karl af Sverige, den senere Karl XIII.

<sup>3</sup> Storfyrst Paul, f. 1754, blev 1773 g. m. Wilhelmine af Hessen-Darmstadt.

a Vostre Excellence: un dragon de Schulenburg communi-  
ant a Fridricia, et le curé ayant oublié de luy administrer  
le calice, il le dit a ses camerades; le capitaine l'ayant  
sçû demanda au dragon pourquoy il n'en avoit pas fait  
souvenir le curé; voicy la reponse: comme il paroît que  
l'on prend et que l'on rogne de tout costé, je croyois  
qu'on ne vouloit plus nous gönnen cette goutte de vin, et  
je me suis tû.

Nous apprenons que vostre grande lotterie ne se rem-  
plit pas tout a fait a souhait, et nous attendons d'en voir  
envoyer tant par regiment; je vous prie, mon cher general,  
de ne pas nous forcer a gagner comme cela le gros lot.  
L'on dit aussy que le duc de Glücksborg veut acheter un  
regiment; si c'est d'infanterie et qu'il veuille en donner  
20 m/Rth., je prie Vostre Excellence de luy donner mon  
adresse.

Vous ne me dites rien, de vos amazones la bas, ny  
des beaux combats qu'elles font; nous sçavons tout pour-  
tant, comme vous voyez. L'on m'ecrit d'Elseneur, que Mr.  
de Hauch s'y est fort loué de sa faveur, et pretend faire  
sourir encore bien longtemps cette guarnison de Cronen-  
burg apres luy.

Dieu reconforte vostre pied gauche, mon cher general,  
et si jamais vous avez a estre pris, ce ne soit toujours  
que par le pied gauche. Je suis a Vostre Excellence jus-  
ques a la consommation des siecles.

1554.

le 7 d'avril [1769].

Puisque c'est tout de bon que Vostre Excellence a la  
goutte, je fais des voeux sinceres pour qu'elle ne Luy dure,  
que precisement le temps qu'il faut pour expulser le de-  
post d'humeurs amassés par les plaisirs de la table de la  
cour et du college. Je ne fais moy-même que relever d'un  
mal plus prompt et plus violent, qui pensa me faire perir  
avanthier; non pas comme Anacréon d'un pepin de raisin,  
mais d'une bonne gorgée d'esprit de vin que j'avalais pour

de l'eau de Roeskild, par une meprise de mes gens qui me servirent un gobelet de la bouteille qui sert pour la lampe[?] de ma thétiere; j'ay souffert du peu, qui m'en estoit resté dans le corps malgré le lait chaud qui me fit presque tout rendre, un dechirement, un feu dans les entrailles, que je crûs qui me tueroit! mais enfin me revoicy pret a rendre compte de ma conduite a tous les woivodes de l'univers.

Les derniers amours du grand homme<sup>1</sup> estoit des enfants de 10 a 11 ans, qu'on payoit avec des pommes cuites et baisoit avec le petit doigt; cela tuoit le temps et ne coutoit gueres; cependant comme l'on commençoit a crier contre, il a esté jugé convenable de changer d'air; l'on ne trouvera ny filles d'honneurs ny soubrettes, ou l'on va; mais je crois qu'on avoit des vûes de fonder une maison de plaisir sur les terres de mon obeissance; puisque le domestique favory s'est présenté a mon inspecteur, pour louer un cabaret borgne mais passant, qui devoit s'affermir; mais on l'a econduit par ordre de Madame, qui ne veut entendre parler de rien de ce qui vient de ce costé la; Mad. la duchesse<sup>2</sup> n'est pas plus douce sur l'article, moyennant quoy nostre homme n'a qu'a se bien tenir.

Je ne suis pas surpris de l'idée du fils<sup>3</sup>; je le serois davantage de l'accomplissement du pronostic qu'il s'est fait: il avoit dit a souper chez Boué a Hamburg que s'il alloit en Russie, il seroit lieutenant general en deux ans d'icy, Mad. Bielfeldt<sup>4</sup> luy dit sur cela de ne pas manquer d'y aller, et vous voyez qu'il est homme a suivre un bon conseil; on le dit bien fat, je ne l'ais pas vû, au reste je ne comprends point comment son regiment françois marchant en Corse il peut venir icy, ny comment ayant vendù

<sup>1</sup> Grev Valdemar Herman Schmettau i Pløen.

<sup>2</sup> Hertuginde Christine Armgard f. Reventlow († 1779), Enke efter den sidste Hertug af Pløen Frederik Carl († 1761).

<sup>3</sup> Kaptajnløjtnant Rigsgreve Carl Jacob Valdemar Schmettau, der i nogle Aar havde været i fransk Tjeneste, gik 1769 i russisk Tjeneste, hvor han blev Oberst.

<sup>4</sup> Gift med en Købmand i Hamborg.



icy, il peut demander a faire campagne pour le compte du Roy. Vous verrez, mon cher general, par une depeche d'aujourdhuy que le mal gagne, et que voila mon lieutenant colonel<sup>1</sup> qui veut guerroyer tout comme un autre; a dire le vray cela ne luy messieroit point, et le regiment de la Reine, s'il y alloit, ne seroit pas dans le cas de devoir renier son Lt. colon. ny son capitaine de grenadiers<sup>2</sup>.

L'on nous fait esperer icy que la Reine est enceinte. Nous estions deja prevenûs sur le cordon blanc de von Qualen<sup>3</sup>, il avoit dit que ce n'estoit qu'a ce prix et meme en y ajoutant un baillage qu'il alloit a Copenhague; moy qui vous parle, mon cher general, j'yrois a bien meilleur marché. Je vous assure que les cartes sont bien brouillées, et qu'il arrivera dans peu quelque evenement qui anticipera sur l'epoque de l'affaire de Corse; cette conjuration contre Choiseul est mieux conduite qu'on ne pense, les instruments qui paroissent ne sont rien, mais les agents qui les conduisent, sont quelque chose. Adieu mon tres cher general, j'ay de grands pressentiments; mais surtout une entiere conviction d'estre passionement et inviolablement a Vostre Excellence.

1555.

le 11 d'avril [1769].

Tant pis, mon cher general; j'aimois mieux croire au poisson d'avril qu'a un departement, ou c'est tout un que vous y soyiez ou ny soyiez pas; comme un tel departement devoit estre composé des toutes premieres testes de l'Europe, ou des plus sottes, je tremble d'opter. Il faut donc voir ce que l'Alfeldt<sup>4</sup> d'ørnum nous voudra de la part du Wedel de Jarlsberg; si vous sçaviez, mon cher

<sup>1</sup> Rigsreve Detlev Carl Rantzau.

<sup>2</sup> Carl Friedrich Kaltenborn.

<sup>3</sup> Der menes formodentlig Kammerherre Frederik Christian v. Qualen, som 1769 fik Enkedronningens Orden De l'union parfaite, men først 1776 det hvide Baand; der var ingen v. Qualen, som blev R. af D. ved denne Tid.

<sup>4</sup> Krigsrettens Præsident General Conrad Ahlefeldt.

general, combien je me mocque de tout ce que je vois, et combien demesurément je ris apres avoir bien viste achevé de me depiter un peu; il ne seroit point en vous d'avoir pitié de moy, quoyque ma situation en exige, et que je ne compte sur l'affection de personne, comme sur la vostre. Je supplie Vostre Excellence de donner un regret a ce pauvre Voss<sup>1</sup>, et un coup d'oeuil a la famille qu'il laisse apres soy; n'oubliez pas de faire retenir pour elle une petite portion de la depouille du defunt, avant de la partager entre les dignes heritiers qui se presentent. Madame de Gram m'a marqué la partie de Charlottenlund dont elle a esté; elle dit »les jeunes femmes font le fonds de la société, le conseil et nous, faisons l'entre maise« qui veut dire l'intermezzo et le dit bien nayvement. La Gabel me dit aussy tout plein de petites nouvelles, mais son style est tout autre chose. La Schack<sup>2</sup> et Antony Moltk vont aux bains, si je sçavois, mon cher general, que vous vouliez en estre, je me ferois viste casser par mon conseil de guerre et depouiller par mes creanciers, afin d'avoir les coudées franches pour vous accompagner. Puisque Mr. de Schimmelmann nous revient, c'est signe de bataille perdue, ou d'armistice; on dit qu'il vient icy nous faire du sucre a Glückstadt. Le proverbe dit: je vous envoye faire sucre; j'espere que ce n'est pas cela qu'on luy a dit. Mr. le cte de Wedel Frys m'ecrit aujourd'hui, que »la sentence de Hirschfeldt est agraciée au moins de 20 mois« ce sont ses propres termes, auxquels je ne comprends rien, car la sentence n'est que pour 24 mois, et ce n'est pas la peine de faire aller et venir un infirme pour 4 mois, d'autant mieux que c'est la note qu'il s'agit de lever, bien autant que la prison. Mr. le cte de Wedel ajoute: »je ne desespererois pas que l'on obtint quelque chose de plus si a l'expedition on y employeroit un peu plus de nerf«, si ce nerf doit venir du costé du college je supplie Vostre Excellence de tenir la main, afin que tout soit en tension pour ce

<sup>1</sup> Generalkrigskommissær i Norge Peter Voss var død.

<sup>2</sup> Formodentlig J. O. Schack(-Rathlou)s Hustru Øllegaard Charlotte f. Juul.

moment la. J'attends toujours avec respect et avec impatience les nouvelles de mon Vorschlag pour les places d'officiers vacantes<sup>1</sup>. Vos Excellences et Messieurs croyent donc que pour 120 Rth. un regiment d'infanterie remplace les 12 bas officiers qu'il nous faut donner a la milice; c'est au moins la le marché que le college nous fait par son rescript d'aujourd'hui; s'il y avoit deux roys de Danemarck, celui qui doit donner les sergeants feroit a merveilles de les procurer au moindre prix possible, mais comme il n'y en a qu'un, il me semble qu'il se triche luymeme; en attendant avec les 120 Rth. sur 12 il nous restera 8 bonnes vacances.

C'est sans doute une grande nouvelle que ce mariage d'Eutin<sup>2</sup>, Dieu nous garde de beaucoup d'autres qui peuvent encore venir. Je fais des voeux pour le retour de la santé de Vostre Excellence, et suis a Elle avec tous mes sentiments coutumiers, avec toute la legereté de ma teste et avec toute la constance de mon coeur.

Je viens de repondre a Wedel Frys, et ne puis me passer de compter a Vostre Excellence le coup de dent que j'ay donné. Je crois, que si lors de l'expedition vous disiez un mot sur cela a Mr. de Hauch, ce general qui est *pitoyable*, la tourneroit un peu du costé que nous voulons. Je donnerois 10 ducats pour sçavoir si ma phrase a este saisie dans le vray sens.

1556.

le 14 d'avril [1769].

En attendant la poste qui n'est point encore venue, je commencerois toujours par me rejouir avec Vostre Excellence, sur ce que Mons. Son neveu et mon Kaltenborn<sup>3</sup>, seront les premiers arrivés de nos volontaires; j'ay reçu la nouvelle, que le 10 ils sont allés a bord, avec le vent le plus favorable; ils se pourroi[n]t qu'ils fussent encore les

<sup>1</sup> Se Note 4 til V, 250.

<sup>2</sup> Se V, 272.

<sup>3</sup> Kaptajnerne Caspar Frederik Gähler og Carl Friedrich Kaltenborn gik i russisk Tjeneste.

uniques, car l'on me dit que vos croisés de Copenhague sont hors de combat par la banqueroute d'un Kramer ou d'un Dørns<sup>1</sup>, je ne sçais lequel, duquel ils avoient pris de lettres de change qui ne sont plus exigeables; on voit que Dieu est visiblement pour le turc, qui n'a plus contre luy que le Mercure d'Altona, lequel Mercure defait toutes les victoires du Tartar Chan, par les ordres du Sr. Gross<sup>2</sup> a Hamburg, et par la permission du lord maire d'Altona qui ne pense guerres a ces choses la s'occupant du service de son Roy et de ses dames. Je suis enchanté de voir par la lettre de Vostre Excellence qui vint d'arriver, qu'Elle est mieux de Sa goute, au moins je le suppose puisqu'Elle n'en parle plus. Ce que vous dites, mon cher general, des cartes brouillées en Pologne est au pied de la lettre; je sçais bien des jeux et connois bien des sortes de cartes, mais celles de ce pays la sont pour moy des cartes de Taroc, toujours aux mains ensemble et toujours se prestant la main. L'on m'assure tres fort que nostre escadre ne quittera point la rade de Copenhague, et que tout ce train de Suede ne finera que par payer les dettes de leurs majestés suédoises. Puisque cette escadre est preste je voudrois bien que le Roy s'en servit pour passer en Norwege, quand ce ne seroit que pour se convaincre par Soymeme combien feu nostre systeme y est maudit et moy surtout.

Le diner de Sillerøed est omineux, et l'appartement qu'on destine, me dit on, a Laurwig a Fridrichsberg est omineux aussy.

Nous attendons avec impatience Mr. de Schimmelman, son arrivée nous instruira de bien des choses; j'yrois faire un tour a Hamburg, vers ce temps la pour parler a sa bourse si je puis. L'amy avec lequel Vostre Excellence me dit d'avoir causé l'autre jour, me donne ce proces Wedelien sur le pied d'un cadeau qu'on me fait, et d'une occasion dans laquelle on sera enchanté de me voir jouter

<sup>1</sup> I. C. van Deurs [?], sml. V, 283.

<sup>2</sup> Heinrich v. Gross, russisk Diplomat.

avec succes; je ne croyois pas en verité de devenir jamais un gladiateur, ny de me battre avec de telles armes; mais tout peut arriver, excepté que je cesse jamais d'estre a Vostre Excellence avec respect et avec tendresse.

1557.

de Glückstadt le [18<sup>1</sup>] d'avril [1769].

Je m'en tiens a ce que j'ay dit, mon cher general; un departement ou vostre absence n'est point remarquée, doit estre composé superieurement ou en bien ou en mal: choisissez, car je n'ose. Je suis enchanté que cette pauvre Voss<sup>2</sup> aye quelque chose, mais pourquoy oublier ce brave Pomeau? par la mort de Mangelsen<sup>3</sup> il perd deja la table qu'il luy donnoit. Rendons grace a S. E. de Saldern d'avoir voulu conserver son frere<sup>4</sup> pour nous, au lieu de le faire tuer pour la cause des russes; je luy tiens le regiment de la Reine tout prest, aussitot apres que le conseil de guerre m'aura cassé; j'en ais reçeu la citation pour le 12 de juin, et je vois qu'outre le cte. de Wedel j'ay encore a rendre compte de ma conduite au lieutenant Lammers<sup>5</sup>; il est triste pour moy que ce soit le seul de sa famille qui me boude, j'ay fait l'aumone a son pere, je viens tout recemment de la faire a son frere, son cousin l'orfèvre travail[1]oit pour moy dans Christiania, son cousin a Hamburg est mon tailleur; que de titres pour l'emouvoir en ma faveur, si cet homme avoit du naturel pour ses proches! C'est moy-même qui luy envoie aujourd'huy la lettre du cte. d'Ahlefeldt, qui ne sçavoit ou le prendre.

<sup>1</sup> Datoen mangler; Brevet er formodentlig skrevet Tirsdag den 18. April.

<sup>2</sup> Se V, 276.

<sup>3</sup> Generallejtant Johan v. Mangelsen i Christiania døde 1769 24. Februar.

<sup>4</sup> Generalmajor Carl Friedrich v. Saldern.

<sup>5</sup> Premierlejtant Baltzer Lammers var Broder til Sec.ltn. Jacob Carl Frederik L., der afskedigedes paa Grund af Sygdom 1761. Faderen Johan Frederik L. var Major ved 2. trondhjemske Inf.rgt.

Comme d'icy au 12 du juin il y a encore du temps et que je n'aime point a en perdre, j'ay deja composé ma defense que je vais traduire en allemand, et ce sera la tout ce que j'aurois a dire; je supplie Vostre Excellence de m'en dire son avis:

»Mylords et Messieurs:

J'avois demandé comme une grace qu'en sortant de mon employ, on m'en fit rendre compte, je ne l'ais point obtenu; je vois, qu'on permet aujourd'hui au cte de Wedel et au lieu. Lammers de me traduire en justice<sup>1</sup> pour un fait appartenant a cet employ; et comme c'est la volonté du Roy, je m'y soumetts sans appel et sans murmure. Je refuse de lire les plaintes de ces Messieurs ou quoy que ce soit de leurs ecritures; comme ils ne font que signer ce qu'on escrit pour eux, il pourroit y avoir des tours et des expressions, qu'a deux cent lieues de distance il ne me convient pas de recevoir ou de retorquer. Il ne peut estre question en cecy que des enrollements du lt. West, et de ce qui s'en est suivy; tout cela est contenû et dans toutes ses circonstances dans les papiers cy joints, qui sont les ordres que j'ay donné, les rapports que j'ay faits, la correspondance entre le cte de Wedel, Lammers et moy. Ce qui est dans ces papiers je l'ay fait; ce qui ny est pas, je ne l'ais point fait. Si j'ay tort, qu'on punisse, je ne demande point de grace ny n'en recevrois; si j'ay raison, qu'on me laisse en paix, je ne demande ny eloges ny satisfactions; ma defense est dans mes actions memes. Tant que le Roy sera le Roy et la constitution de la monarchie telle qu'elle est, je ne sçais servir que comme cela; l'on verra par mon second rapport au directoire que j'ay prevû ce qui m'arrive, j'y suis préparé et fais gloire d'estre le martyr d'une façon de penser dont il est hereditaire dans mon sang d'estre le confesseur. Comme je referois toujours ce que j'ay fait aussy souvent que les memes circonstances se presenteront, je me remets a ceux qui en un estat monarchique voyent quelque chose a costé ou audessus de leur souverain de m'en epargner les occasions; je pourrois me servir de cellecy, qu'on a la malhabileté de me susciter, pour embarasser bien des gens, mais je suis trop noble et j'ay trop raison, pour recourir a de si petits moyens. Homme public je punirois les coupables, homme privé je n'accuserois personne. Je pourrois encore prouver qu'envers le cte de Wedel et consors je n'ay point fait un pas en ma charge que je n'en aye fait un autre d'amy; mais je ne sçais ce que c'est que de me souvenir d'une bonne action que j'ay eu le bonheur de faire, beaucoup moins

<sup>1</sup> Jvf. V, 271.

de lier des actes d'humanité a la defense d'un acte public, qui n'avoit pour objet que la manutention de la puissance royale a laquelle rien ne peut estre lié que l'obeissance passive et absolüe. Je declare que quelques ecritures qui puissent venir de Jarlsberg, je n'ay plus rien a lire, rien de plus a repondre, et que sur ce que je viens d'exposer, l'on peut me condamner ou m'absoudre.

So viel waren der Worte. C'est maintenant a vous, mon cher general, a me redresser si j'ay tort, mais j'espere que c'est precisement ainsy que vous voudrez que je reponde.

Nous ne sçavons absolument ou est ce Swerien<sup>1</sup> que vous nous avez donné, et pour lequel nous venons de recevoir une assignation; faut il le faire crier? Le »altum silentium«, que Vostre Excellence observe sur mes Vorschläge, m'effraye; seroit il possible qu'outre tous les degouts qu'on me donne, on voulût encore me remplir le regiment d'un major et d'une troupe de lieutenants etrangers? le college devoit il souffrir qu'on chicane un homme qui sert avec ponctualité, avec zele, avec soumission pour les formes comme pour le fonds des choses? Vostre Excellence ne me dit la confirmation des petits ministres in herbis<sup>2</sup>; et que Leurs Majestés ont esté descendûes dans l'eglise meme, pour voir cela de plus pres.

La reponse a l'egard des bas officiers est tres bonne, si c'estoient des interests distincts que ceux du Roy et des regiments; mais enfin que sert il de raisonner, il faut obeir. Je suis inviolablement a Vostre Excellence.

Trouveriez vous bon, avant de me conseiller sur ma defense, de la montrer a Struensée, il connoit le tour de penser du Roy, possible qu'il la lut, elle feroit peutestre quelque effet.

<sup>1</sup> Kaptajn Ulrich Schwerin.

<sup>2</sup> Den 9. April 1769 konfirmeredes i Christiansborg Slotskirke af Hofprædikant Professor Cramer Overkammerherre Grev D. Reventlous to Sønner Cai Frederik R. og Frederik R., og Hans Joachim Carl Bernstorff, en Søn af Vicedirektør i Celle Andreas B.

1558.

le 21 d'avril [1769].

Je rends bien des graces a Vostre Excellence de la nouvelle qu'Elle me donne de la prochaine arrivée de mes vacances; voicy le temps ou tout doit estre remply parceque tout doit travailler; si avec une bonne cause et un si bon advocat je n'obtiens qu'une partie de ce que j'esperois, il faut mettre l'autre sur le compte la calamité des temps.

Je suis bien aise que Mr. de Qualen se trouve en position de pouvoir proteger quelqu'un, il estoit fort loing dela il y a deux ans; je suis plus aise encore qu'il aye tant de naturel pour ses parents; sa conduite envers feu son pere ne laissoit rien de pareil a soupçonner; mais je suis faché qu'il aye aussy vilain parent que Schnitter<sup>1</sup>.

Je crois que dans le 18<sup>me</sup> siecle rien n'est impossible, mais je doute pourtant que cet homme puisse estre conservé, quand ce seroit le cousin du pape. Selon ce que je puis comprendre, il ne tiendra qu'a nous d'anticiper nos compliments a Mons. le grand maitre futur, car je doute fort que Mr. de Rasdorff revienne.

Nous ne serons donc pas trahis Vostre Excellence ny moy par ces vilains polonois, nous sommes loing de nous lier avec eux, et aussy loing, qu'ils sont sans doute de prendre confiance en nous, si nous estions a portée de cela.

Mon »pitoyable« a esté fort bien senty, en voicy la preuve incluse; voicy ce que je luy reponds: il n'appartient qu'aux »pitoyables«<sup>2</sup> individus de faire des choses pitoyables; pour moy, j'aimerois autant rogner des ducats d'Hollande, que de rogner des graces de mon souverain; il n'appartient qu'au servus servorum domini de resister a une Reine a laquelle le Roy eut sans doute tout accordé.

<sup>1</sup> Friedrich Christian v. Qualen til Vindeby blev i 1766 g. m. Conrad Holcks Søster Hilleborg Margrethe, og blev i 1768 Kammerherre, fik 1769 De l'union parfåite; han var en Søn af Konferensraad Otto v. Qualen, der var død sindssyg 1767. F. C. v. Qualens Fæster Eleonore Christine v. Q. var g. m. Kaptajn C. F. Schnitters Fader Generalmajor Michael Christoph v. Schnitter.

<sup>2</sup> Se Slutningen af Brevet af 11. April (V, 277).



Si les suedois excroquent par leur diete de l'argent a droit et a gauche, la cour trouvera moyen de le leur faire depenser, car tout finira par payer les dettes de la reine de Suede et du roy. Je sçavois l'appartement omineux qu'aura le cte de Laurwig<sup>1</sup>, j'espere que son habileté ou son bonheur en detournera l'augure. Je suis bien aise que la chute de van Deurs<sup>2</sup> n'aye point arreté nos Messieurs<sup>3</sup>, a l'egard du Moupthi<sup>4</sup> qui est un impertinent bavard; Kaltenborn m'a promis 4 poils de sa moustache, et une fois qu'il sera bien en train de les luy tirer, qui sçait si je n'aurois pas la barbe toute entiere. J'aimerois mieux celle de ce vilain chan des tartares, mais c'est un compere qui non seulement peigne la sienne tous les matins, mais qui m'a bien l'air de peigner encore celle des autres; malgré la discretion de nos gazetiers, il a fait bachanales en Russie et devasté les espaces intermediaires. Apropos de ce Tottleben<sup>5</sup>, j'avois crû que le prince marqué par des... qu'on avoit arreté avec luy estoit le prince Louis<sup>6</sup> de Würtemberg; Vostre Excellence le connoit, il ny a pas de projet si fol, ou si sage qui ne soit entré dans la teste de ce joly bandit (comme l'appelloit le prince de Kaunitz<sup>7</sup>) mais c'est le prince de Curlande<sup>8</sup>.

Je voudrois connoitre assez de patience a Vostre Excellence, et avoir assez de loisir moy-même, pour Luy conter, mais en tous points, une tracasserie qu'on m'ourdit de nouveau, et dont je me mocque de nouveau, a mon ordinaire; tout ce que je puis punir, je le pardonne, tout ce que je ne puis pas punir, je m'en mocque.

Adieu mon tres cher et tres estimable general, ne soyez point en peine de ma gayeté, elle me durera autant

<sup>1</sup> Se IV, 265.

<sup>2</sup> Justitsraad, Grosserer Jacob Christian van Deurs (se IV, 260).

<sup>3</sup> De Officerer, som skulde til Rusland.

<sup>4</sup> Mufti, den øverste Gejstlige hos Tyrkerne.

<sup>5</sup> Russisk General.

<sup>6</sup> Prins Ludwig Eugen, General.

<sup>7</sup> Den østrigske Statsmand Fyrst Wenzel v. Kaunitz.

<sup>8</sup> Russisk General Prins Carl Ernst af Kurland (se IV, 260).

que ma bonne conscience et ma santé, qui durera autant que le regime et les ordonnances de Struensée. Ce qui me durera autant que la vie, c'est mon attachement inviolable a Vostre Excellence.

Pour ce que je Luy veux, j'aiderois mieux que Mr. de Schimmelman nous vint avec sa bourse pleine et ses cordons relachés, qu'avec les cordons serréz et la bourse platte.

1559.

le 25 d'avril [1769].

J'oublois l'autre jour de dire a Vostre Excellence les nouvelles courantes d'icy. Le gouverneur cte d'Ahlefeldt<sup>1</sup> general de cavallerie intendant general d'infanterie, et pour camerade dans la cavallerie Mr. le cte de Moltk<sup>2</sup> general major. Le prince de Bevern piqué de cela, entrant au service d'Hollande et epousant la ctesse de Linange. Vostre tres humble serviteur remercié avec 3000 Rth. de pension, et le regiment de la Reine donné a Mr. de Saldern.

Voicy la poste, elle arrive bien de bonne heure. Mille graces, mon cher general, de vos avis et de vos instructions. Vous m'avez fait douter; et depuis la mort de mon pere, et la retraite du Maal., il n'existe pas d'homme dans le royaume, qui pût en faire autant. Dans ces premiers moments je ne puis point encore aller au dela; et je demande a Vostre Excellence un repit pour penser, et pour Luy rendre compte de ce que j'auerois pensé. Je suis infiniment reconnoissant de bien qui arrive au regiment, mais quoyque je ne puisse que me louer de tout, je n'en dois pas moins plaindre le cte d'Ahlefeldt<sup>3</sup>; c'est de tous les chefs de compagnie celuy qui tient la meilleure troupe, qui aime et qui sçait le mieux le service, enfin tout ce que j'en avois dit dans ma proposition au college est dans

<sup>1</sup> Grev C. V. Ahlefeldt blev Inspektør for Infanteriet.

<sup>2</sup> Grev Caspar Moltke blev Inspektør for Kavalleriet i Hertugdømmerne. — De andre Nyheder var urigtige.

<sup>3</sup> Kaptajn Grev Carl Christopher Ulrich Ahlefeldt-Eskilsmark.

l'exacte verité; il est de plus parent a Mr. de Holck<sup>1</sup>: n'y auroit il pas moyen de faire quelque chose pour luy? Il y a trois majors dans le regiment de Jutlande.

L'on me marque le depart de Mad. de Gabel pour la campagne, et quoyqu'on me dise que c'est pour remettre sa santé, et que ce n'est que pour 15 jours, elle même m'en parle d'une si singuliere façon, que je ne sçais qu'en croire; Vostre Excellence m'en diroit Elle bien quelque chose? Selon ce que j'apprends nous ne sommes plus menacés de Holten<sup>2</sup>, et Falckenskiold sera autrement pourvû. L'on me mande que tout est raccomodé a Berlin, que le remede est pire que le mal, et qu'en cette affaire, c'est maintenant trop galamment, que le roy de Prusse agit; l'on a supposé en ecrivant ainsy que j'estois instruit, mais je ne le suis pas; Vostre Excellence l'est Elle? vous me demandiez tantot des nouvelles de mon cousin<sup>3</sup>; le voila party, il passe par Taasing voir, si sa tante, premiere veuve<sup>4</sup> de Juel, est folle ou non? En cas de negative il pretend gagner un gros bien; il est decidé, qu'il ne retournera point a Copenhague.

Adieu mon cher general, je viens de l'exercice et vais manger un morceau pour y retourner. J'ay bien peur, que la façon dont je fais travailler mes recrûes danoises ne repande dans les cantons ou ils vont retourner apres l'exercice, des idées toutes contraires a celles que les proprietaires protegent, et qu'au moins il ny sera plus si difficile d'y trouver des paysans qui veulent servir le Roy. Je suis de coeur et d'ame a Vostre Excellence.

---

<sup>1</sup> C. C. U. Ahlefeldts Kusine Sophie Louise Ahlefeldt var g. m. Grev Conrad Holcks Broder Grev Gustav Holck(-Winterfeldt).

<sup>2</sup> Kaptajn Christian Holten i Garden.

<sup>3</sup> C. E. Rantzau-Rastorff.

<sup>4</sup> Enken efter Niels Juel († 1766), Sophie Amalie Parsberg (\* 1699, † 1788), Datter af Oberst Verner Parsberg og Christiane Barbara Rantzau. der var Datter af C. E. Rantzaus Morfaders Broder.

1560.

le 28 avril [1769].

Vostre Excellence a bien raison : sans ordre, sans punition, sans recompense, aucune societé ne peut estre conduite, ny aucune besogne prosperer, et je crois avoir e  l'honneur de Luy dire, que si j'avois s u un seul exemple qu'on eut fait ou un seul homme qui eusse esté detourné de mal servir par la crainte d'un exemple, je n'eusse jamais imaginé la possibilité d'une exemption en faveur de ce Hirschfeldt, quoyque effectivement il n'ait esté que dupe, et point du tout fripon. Je ne desaprouve point du tout Mr. de Qualen de vouloir sauver son parent<sup>1</sup>, mais je desaprouve fort son parent de n'estre point sauvable, j'entends sauvable en qualité d'officier; je ne connois pas de corps ou un poltron hargneux puisse servir; il court un bruit, qu'il veut presenter requeste pour que je ne tienne pas le conseil de guerre; j'en serois tres volontiers dispensé, apres l'honneur que Mr. de Wedel me procure de repondre pour le Roy, c'en est encore un fort grand d'estre estimé tres partial en des causes comme celle de Schnitter; cepandant cela ne laisseroit pas que d'estre un fait tres curieux dans nos annales militaires d'oster sa jurisdiction a un chef de corps parcequ'on le suppose capable de se parjurer.

Maintenant voyons ce que les polonois et le 18<sup>me</sup> siecle pourront operer. Helas non, mon cher general, ce n'est pas l'omission du precepte »fide sed vide«, qui m'attire une tracasserie du troisieme etage, foment e sans doute par le fameux roy des halles<sup>2</sup>; cette tracasserie d'ailleurs n'est pas digne d'arriver jusques a Vostre Excellence, je me flatte meme, qu'apres ma reponse donn e elle n'aura plus lieu; afin cepandant de ne vous pas laisser sur vostre curiosité, et moy dans le soupçon d'avoir un secret pour le general de Gähler, je tacherois de Luy dire en deux mots ce que c'est. C'est une fille de chambre disgraci e par Mad. de Rantzau, reclam e par son pere

<sup>1</sup> Kaptajn Schnitter (se V, 146 og 282).

<sup>2</sup> General C. V. Ahlefeldt?

des terres du quel elle est; des tres severes chatiments et une vie malheureuse l'attendoit pour peine d'une petite faute; je la fis s'evader; elle vint a Copenhague; un Lt. Klaba<sup>1</sup> que je ne connoissois pas et qui est je crois le concierge de Christiansborg, me la demanda pour son fils, et m'importuna si souvent, et le jeune homme et la demoiselle aussy, que je les laissois faire; il m'en a couté pour fraix de noces, premier etablissement, voyages, reparations de la mauvaise oeconomie de ce nouveau menage, passe 1200 Rth.; le pis estoit qu'il vouloit me suivre partout; enfin il y a un an que ny resistant plus, je leurs dis que s'ils ne s'en alloint demeurer autre part, je les abandonnerois a leur inconduite sans leur continuer 10 Rth. que je leurs avois promis par mois en les laissant se marier; maintenant depuis leur sejour a Altona, ils se sont brouillés, et separés aux conditions que le mary retourneroit a Copenhague, et la femme yroit servir a Berlin ou elle avoit trouvé condition, moyennant quoy je continuerois au mary 5 Rth. par mois de la pension surdite. Le vieux Klaba m'avoit demandé tout cela avec les dernieres instances et la plus grande humilité. D'abord apres l'arrivée du fils a Copenh. j'en reçois (du pere) une lettre insolente; il me menace de ce plaindre de moy au Roy, au cte Holck, a Fritz Moltk et de decouvrir tout a mon beaupere et ma femme, si je ne luy donne je ne sçais combien de choses; bref, comme il suppose que c'est ma maitresse que j'ay marié a son fils, parceque c'est dans cette noble idée qu'il me l'a demandée, il veut me mettre a contribution et me faire racheter en me rançonnant le secret formidable dont il croit avoir la clef. Mais cette clef n'est dans le fonds rien, qu'une action genereuse que peut-estre je pouvois me dispenser de faire, mais qu'enfin j'ay fait sans interest passé, present ny avenir; j'ay repondû a cet homme avec le mepris qu'il merite, et je guarderois

<sup>1</sup> Løjtnant Carl Joseph Klaba var Inspektør ved Slots- og Kirkebyggeriet; Sønnen Jacob Anton Klaba var Underofficer i Garden (se III, 243 f.).

mon argent jusqu'a nouvel ordre. Comme c'est le protégé du roy des halles dont il se renomme a tout moment, et que precisement en cette sortie sur moy, il n'en fait pas mention, je me suis mis dans la teste que c'est luy qui le pousoit. En ce cas la ce brave homme en sera la dupe, car le cas qu'on suppose n'est point du tout mon cas, quoyqu'il puisse avoir esté bien souvent le cas de Mr. le protecteur.

Mr. d'Ahrenstorff m'ecrit aujourd'hui sur l'affaire de Wedel, comme ma lettre est deja trop longue par les petites choses de Klabo je ne veux pas l'allonger davantage par la petite chose de Wedel; je supplie Vostre Excellence de se faire montrer ce que je Luy reponds. Je suis a Elle de coeur et d'ame.

1561.

Gl. le 2 de may 1769.

Quant a l'intention Schäffer<sup>1</sup> et Axel Fersen<sup>2</sup> c'estoit tout un, mais quant a l'execution de l'intention, Vostre Excellence verra que c'est toute autre chose. Je suis infiniment consolé de ce qu'Elle me dit, que cela ne nous fera rien; j'aime a La croire, et a croire ce qui me fait plaisir, mais aussy ma foy n'est presque en cecy fondée que sur ces deux motifs.

Il me tarde de voir aboutir a quelque chose les belles idées de la dame<sup>3</sup> dont parle Vostre Excellence; je me flatterois en ce cas la d'y entrer pour quelque chose; mais vous verrez que c'est mon etoile qui Luy porte malheur. Est il vray, que les Ahlefeldts<sup>4</sup> ont resigné leur substitution,

<sup>1</sup> Grev Carl Frederik Scheffer, svensk Politiker af Hattenes Parti, stod i godt Forhold til Hoffet.

<sup>2</sup> Frederik Axel v. Fersen, Fører for Hattene, Landmarskal paa Rigsdagen i Norrköping 1769, var ikke stemt for en Udvidelse af Kongemagten.

<sup>3</sup> Dronning Caroline Mathilde?

<sup>4</sup> Ahlefeldterne paa Langeland havde Arveret til Grevskabet Laurvig, som Grev Christian Ahlefeldt kom i Besiddelse af ved Højesterets Dom 1785.

la Bulau<sup>1</sup> son droit d'ainesse, Laurwig son droit de faire un fils, le tout en faveur de S. E. Mr. le cte de Holck; reste la maison de Sonderburg<sup>2</sup> qui a aussy des droits. A propos de cela et du mariage qui doit estre déclaré le lendemain de la confirmation de la petite, on me dit que le cte de Laurwig a 4000 Rth. depuis son retour de Norwege c'est a dire les arrerages d'une année et demy, et qu'en revanche il donne 50000 Rth. de dot a sa fille.

Je voudrois voir ce Godrich<sup>3</sup> en Suède comme il enrage des triomphes de Modene<sup>4</sup>. Vostre Excellence l'a deviné, le prince de Bevern nous demeure, je viens de recevoir la signifiante de son heureux retour par un ordre qu'il me donne 1) de commencer par faire excercer les officiers, 2) les bas officiers, 3) de sortir hors de la place lorsque je ferois excercer par bataillon, attendû qu'en ville il n'y a pas de place. Je ne sçais s'il est plus bouffon de recevoir de pareils ordres ou de les donner; mais je sçais bien que puisque ce prince pense a tout et qu'on peut s'en fier a luy, je m'en vais a Ascheberg penser un peu a mes affaires auxquelles il ne pense pas, ny moy gueres plus que luy jusqu'icy. Il est vray que des 4 nouveaux sujets que vous m'avez donné, les deux, qui ne sont point des cadets, m'ont beaucoup affligé; mais enfin vous pouviez m'affliger davantage en m'ostant la majorité, quoy que l'on dise icy que Abercroon<sup>5</sup> ne la doit qu'a la protection de Gude pres de Hauch, de meme que Volters<sup>6</sup> luy doit sa premiere lieutenance, quoyque ce ne soit qu'un enfant qui n'a jamais fait de service au regiment, et que sa mere donna a moriginer a Gude parceque dans sa maison il voloit, mentoit, et buvoit du brandevin. Un

<sup>1</sup> Baronesse Anna Sophie Bülow f. Dannekiold-Laurvig og hendes Søster Grevinde Holck fik tilkendt Allodialgodset, som de solgte til Chr. Ahlefeldt (se Bobé: Ahlefeldt VI, 77).

<sup>2</sup> Hertugen af Augustenborg.

<sup>3</sup> John Goodrick, engelsk Gesandt i Stockholm.

<sup>4</sup> Raimond Modène, fransk Gesandt i Stockholm.

<sup>5</sup> Kaptajn i Dronn. Livrgt. David Wilhelm Abercron blev 1769 1. Maj Secondmajor.

<sup>6</sup> Løjtnant Christian August Wolters blev Premierløjtnant 1769 1. Maj.

cas plus extraordinaire encore c'est la translocation du lt. Zwergius<sup>1</sup>, a mon inscû, a son inscû, contre son gré et contre le mien, sur la proposition du Sr. Helm<sup>2</sup> faite non seulement sans le consulter, mais apres qu'il luy eut dit qu'il ne vouloit point entrer dans son bataillon; ce jeune homme est au des[es]poir, je ne suis pas plus aise, et surtout un peu effarouché de ce qu'on permette et accorde a Mr. de Helm de m'oster des bons sujets du regiment; j'en ecris aujourdhuy au college<sup>3</sup>; je ne veûx point du tout dependre des bons plaisirs de Mr. de Hauch ny que Mr. Gude commande mon regiment; j'ay deja tant de commandants, d'inspecteurs, de juges, de superieurs, il ne faut pas que cela grossisse trop.

Je suis si accoutumé a faire place, que je m'oste volontiers du chemin de ceux qui veulent ou voudront prendre des lots a la lotterie nouvelle nach dem verjüngtem Maassstab.

Je suis faché pour Falckenskiold, puisqu'on ne veut plus s'en servir que contre le turc, c'est signe qu'on est, la[s] de s'en servir ou il avoit servy; voila mon lt. colonel<sup>4</sup> qui sera au desesper, c'estoit je vous assure de la bonne marchandise a envoyer. Vostre Excellence scait Elle, que de tous les officiers norwegiens en Holstein, qui ont voulu retourner, il ny a que ceux de mon regiment (qui NB sont les meilleurs de tous et les plus legés dans l'ancienneté) qui sont demeuré en arriere? Il me semble que cela est un peu trop marqué; il est digne des cordonniers et des per-ruquiers<sup>5</sup> de Norwege d'imaginer de pareilles niches au de-

<sup>1</sup> Løjtnant Christian Oswald Zwergius forsattes 1769 1. Marts fra Dronn. Livrgt. til 2. slesv.-holst. Nat. Bataillon.

<sup>2</sup> Gottfried Christian Helm, Major og Kommandør for 2. slesv.-holstenske Bataillon.

<sup>3</sup> Rantzau anbefalede 2. Maj Zwergius' Ansøgning om at maatte blive ved Dronn. Livrgt. trods Helms Forslag om at faa ham ansat som Adjudant ved den sl.-h. Nat. Bataillon. (GCC. 1. Dpt. Extrakt. Prot. 1769 Maj Nr. 38).

<sup>4</sup> Grev Detlev Carl Rantzau.

<sup>5</sup> Rantzau taler ofte haanligt om det norske Generalitets- og Kommissariats-Kollegiums to Generaler Poumeau og Schnell paa Grund af deres ringe Herkomst.



pendis du tiers, il est digne de ce hableur de Hauch de le protéger, mais est il permis de faire son souverain complice de si basse vengances en surprenant Son agrément. Le cte. d'Ahlefeldt<sup>1</sup>, cousin de Holck, le meilleur et le plus brillant sujet du regiment ne peut point estre major, lorsqu'il y en a 3 au regiment de Jutlande, et que Abercroon qui deja n'est gueres fait pour la majorité, a assez de besogne dans le Muntirungs Commission; mais c'est encore moy qui luy porte malheur pres de ce Mr. de Hauch, tout comme vous verrez que dans un autre gout je porterois bonheur a Schnitter, s'il estoit possible que quelque chose pût luy porter bonheur. Vos principes sont admirables, mon cher general, ce sont exactement les miens; la volonté de mon souverain m'est sacrée. La volonté de mes superieurs m'est une loy respectable, mais la petite mauvaise volonté des petits hommes qui minent sourdement un honnet homme, qui n'a fait ny ne veut faire mal a personne, pas de petites chicanes; c'est cela qui me revolte; il est des moments ou je voudrois que vostre conseil de guerre me cassat, pour pouvoir m'en donner a coeur joye une fois que j'aurois la bride sur le col. Apropos du conseil de guerre, Vostre Excellence a t'Elle eû la bonté de faire voir ma defense a Struensée?

Je suis a Vostre Excellence per omnia secula seculorum.

Je Luy recommande l'affaire de Zwergius c'est pour luy une injustice manifeste, et pour moy un affront; si ce Helm estoit icy, j'aurois parlé a ses oreilles. Je propose un remede aisé et le respect seul pour le college m'a empêché d'en proposer d'autres aisés aussy. Vostre Excellence a t'Elle remarquée avec quel scrupule l'on conserve dans le rescript les droits du lt. Daw »ohne Prejuditz«? or je La supplie de sçavoir aussy que ce digne est accusé ou l'a esté par sa servante et par son valet d'avoir »volé«; cette affaire qui est avant mon temps a esté supprimée a l'eguard des loix, mais se maintient vive dans la memoire des hommes; voila de ces gens dont il importe de main-

<sup>1</sup> Kaptajn Grev Carl Christopher Ulrich Ahlefeldt-Eskilsmark.

tenir les droits contre un lieut. gen., chef d'un corps ou l'on est tres persuadé que ce n'est pas luy qui a demandé la clause du »ohne Prejuditz«. Autre anecdote: Mr. de Helm qui ne m'a pas dit un mot de son Vorschlag de Zvergius, le luy avoit proposé en l'encourageant de l'accepter parceque dans peu il auroit sa basse cour et ses ecuries pleines de cocques d'Indes et de bestiaux, un cheval et une cariole; Zvergius luy avoit repondù que justement pour cela, il aimeroit mieux estre chassé hors du pays que de servir dans une telle troupe; malgré cela il a l'audace de disposer du sort d'un officier malgré cet officier et a l'inscù de son chef.

1562.

le 5 de may [1769].

J'oublois l'autre jour de dire a Vostre Excellence les nouvelles qui courent icy<sup>1</sup>: Mr. de Gram l'ainé en disgrace, Fridrichsborg et Cronenborg a Mr. de Sperling, le baillage de Hütten a Mr. de Qualen; le cte de Laurwig vendant sa maison et ses meubles, le cte de Holck vendant aussy ses nipes. Il me semble qu'en voila bien assez.

Je me rends, mon cher general, je vais faire brouiller du papier a un advocat que je payerois; mais que je meure si je sçais ce qu'il peut dire de plus que ce que contient le cahier d'ordres et de rapports que je presentois avec mon escrit françois traduit en allemand. Mr. le conseiller d'estat<sup>2</sup> m'a escrit sur cela une lettre que j'enverrois a Vostre Excellence des que j'y aurois repondù.

J'ay des nouvelles de la belle fugitive<sup>3</sup> que son mary ramene, je voudrois pouvoir causer une heure avec Vostre Excellence sur ce sujet, qui est bien varié et bien interessant. Le frere du successeur que vous pourriez donner a

<sup>1</sup> Disse Efterretninger var urigtige.

<sup>2</sup> Regeringsraad i Glückstadt Stephan Martin Schultze.

<sup>3</sup> Der menes formodentlig den preussiske Kronprinsesse Elisabeth Christine Ulrica.

Trolle<sup>1</sup>, est, selon mes nouvelles, aussy politiquement malade, que Trolle l'est physiquement; il n'est pas possible qu'il en rechappe toujours; s'il en meurt comme je le crois, je vous conteroies bien au long sa maladie, car je ne l'ay jamais perdû de vûe un moment, mes voeux et mes offices l'ont accompagnés partout.

Nous n'avons point ouy parler icy d'une escadre russe, qui au reste est quelque chose de tres peu imposant; l'on ne scauroit dire lequel vaut le moins des navigateurs ou des vaisseaux. Vostre Excellence a jugé au mieux Axel Fersen, pas d'homme plus antirusse et plus antidanois que luy, ny sous une apparence de douceur, d'homme plus hardy; pour peu qu'il voye les russes bien engagés, il cherchera noise.

Nous aurons bien de la peine a obtenir l'absolution du prince de Bewern, si nous n'avons pour faire penitence de nos pechés que ce peu de temps jusques au 24 de May; il y a dans cette guarnison le desagrement que l'on est chassé partout ou l'on veut excercer, icy c'est le commandant, la c'est la ville, la c'est l'eglise, au dehors ce sont des paysans qui ne veulent point que vous fouliez leur herbe; reste le Aussenteich, ou, lorsqu'il a plû deux heures, comme il pleut presque toujours icy, personne ne peut se tenir. Apropos de cette revûe, mon cher general, je suis dans un cas bien embarrassant; d'un costé je ny voudrois pas manquer afin qu'on ne crût point que c'est pour ne vouloir pas assez honorer le prince de Bevern, et par ce qu'il faut qu'un commandant de troupe soit a sa troupe lorsqu'elle passe la revûe; d'un autre costé, voicy depuis Majtag qu'on appelle jusques a la foire de St. Jean, le temps ou mes affaires doivent s'arranger et ou ma pre-

<sup>1</sup> Oberst for det delmenhorstske Regiment Herluf Trolle fik det kgl. danske Livrgt. efter Prins Frederik af Hessen, som drog til Holland. Trolles Efterfølger ved det delmenhorstske Rgt. blev Johann Daniel v. Kreber, hvis Broder var Jacob Christian v. Kreber, der var Major i Dronn. Livrgt., men 1769 1. Marts blev Kommandør for 6. jyske nat. Bataillon (jfr. V, 190).

sence a Ascheberg et a Kiel est personnellement indispensable, soit pour casser, renouveler des baux, faire des coupes de bois, encans, licitations, liquidations avec les creanciers dont le procureur general arrive a Ascheberg le 14, et demeure jusques a ce que tout soit finy, s'entend les creanciers payés par la vente des terres ou par des capitaux negociés sur la terre; j'ay la permission du college d'estre absent pour le temps que mes affaires l'exigent, mais la revûe n'est point un cas trop dispensable; il n'est gueres exigeable non plus que je sois ruiné de fond en comble »per complimento« comme disent les italiens; que faire, mon cher general, je demande vos directions.

Je demande pardon a Vostre Excellence, ce maudit Klaba m'a nuy tout ce qu'il pouvoit, tout ce que mon plus mortel ennemy pouvoit me nuire, surtout en ce moment cy, mangeant toute honte, foulant aux pieds toute reconnoissance et supposant que j'avois marié ma maitresse a son fils, il m'a traduit devant le tribunal de mon beau-pere, le plus chaste et le moins pardonnant de tous les hommes, comme celuy dont en ce moment j'ay le plus a faire; il m'en coutera gros, (et croyez le, quelque ridicule que cela vous paroisse) le tout pour avoir eû pitié d'une jolie fille qu'on vouloit enfermer pour avoir fait un enfant, et qui malheureusement pour [moy] a preferé de se marier avec le fils de cet abominable Klaba que je ne connois pas seulement; le bon de l'affaire est, que ny l'amour, ny l'amitié, ny aucun passade meme aucun acte de la chair ne m'attachoit aux interets de cette fille. Ce n'estoit pas son Fritz Molke, ny son Holck, ny ses protecteurs grands et petits que je craignois, ny le grand jour de la verité, il ne pouvoit me faire que le mal, qu'il m'a fait, mal que je ne sçais point parer, parceque mon beau-pere qui ne pardonne rien ne veut non plus rien tirer au clair.

J'ay bien de petites tribulations comme vous voyez, mon cher general, mais j'ay la consolation de vous respecer et de vous aimer de tout mon coeur, et de me flatter d'estre aimé de vous.

Je recommande instamment a Vostre Excellence l'affaire de Zvergius. Si vous ne voulez pas mettre a sa place ce la Porte<sup>1</sup> mettez y Roepstorff<sup>2</sup> le cadet qui estoit dans le regiment, que vous avez fait lieutenant, et auquel la milice convient beaucoup attendû qu'il est tres pauvre. Mettez y mon Daw, enfin mettez y quelqu'un, car il n'est pourtant pas juste qu'un officier comme Zvergius qui n'a que trois devant soy en sa classe devienne guarçon major dans un bataillon de milice malgré luy, et si bien malgré luy, qu'il a repondû a Helm lorsqu'il luy en fit la proposition, que pour cette place la elle estoit d'un bas officier, mais que quand ce seroit une compagnie, il n'en voudra pas. C'est un viol dans les formes.

1563.

d'Ascheberg le 9me de may 1769.

Après avoir vû finir la manipulation des officiers et des basofficiers, et finy avec les Dienstthuende, j'ay laissé les Freymen et les recrûes entre les mains d'une 12<sup>a</sup>ine de bons Excerciermeistern die sie bearbeiten, et suis en attendant venû icy travailler un peu a mes propres affaires, pour ne revenir a Glückstadt que lorsque die Bataillons zusammengezogen werden ce qui sera le 16 ou le 17 j'espere. Comme de cette façon je ne recevrais qu'après demain la lettre de Vostre Excellence supposé qu'Elle m'en ait honoré, je n'ay aujourd'huy qu'a L'assurer de mes plus tendres hommages. Madame de Rantzau que j'ay trouvé en parfaite santé, vous fait, mon cher general, une million de compliments et a Madame de Gähler. La duchesse de Plöen que je trouvois hier a mon arrivée, s'en va me[r]credy a Augustenburg. Mr. de Rastorff que je n'ay point vû

<sup>1</sup> Christian Frederik de la Porte blev 1769 1. Maj Sek.ltn. i Dronn. Livrgt.

<sup>2</sup> Georg Ernst Nicolaj de Roepstorff, Underofficer ved Dronn. Livrgt., fra 1769 1. Maj Sek.ltn.; hans ældre Broder Carl Christopher Frederik de R. var paa samme Tid Premierløjtnant i Dronn. Livrgt.

encore est arrivé chez luy il y a trois jours. Je suis de coeur et d'ame a Vostre Excellence.

Mr. de Smettau est etably a Plöen dans la maison ou demouroit le lieutenant Sleppegrel<sup>1</sup> mis a pension, ce qui comme vous voyez ne promet pas un hotel; il n'a plus de cuisinier, rien qu'un domestique male, et le lt. Grubbe<sup>2</sup> pour complaisant, ayde de camp, societé, oeconome, maitre Jacques; son Canzelieraad norwegien l'a quitté l'an et le jour de l'hegire du cuisinier. Le lt. gener. in herbis<sup>3</sup> est encore avec son pere mais va partir. Mr. de Smettau dit qu'il est venu s'establir a Plöen, parcequ'on le faisoit trop souvent demenager a Preetz; et qu'il ajoute que son nouvel etablissement est si succinct et si leste, par la raison de la guerre generale qui va arriver et pour laquelle il se tient prest de façon a pouvoir lever le camp et marcher sans embarras de bagage. Madame de Rantzau le vit hier chez Mad. la duchesse de Plöen ou elle estoit allée prendre congé. Son fils en Espagne a demandé son congé absolu<sup>4</sup>.

1564.

d'Ascheberg le 12 de may [1769].

Vostre Excellence me dit que c'est »toujours quelque chose que je convienne de n'avoir point esté tout a fait maltraité dans la derniere promotion faite dans le regiment«, j'aime mieux, mon cher general, vous avouer un tort que j'ay eû par mauvaise humeur que je ne devois point avoir, que d'estre soupçonné du tort affreux d'ingratitude que je n'aurois jamais.

<sup>1</sup> Løjtnant Frederik Carl Scheppegrell havde været Page hos Hertugen af Plöen; han forlod Militærtjenesten 1768 og var senere Tingskriver paa Als.

<sup>2</sup> Pr.ltn. Johan Reinhold Grubbe, der var gaaet ud af Militæret 1768; han blev senere Generalottoadministrator.

<sup>3</sup> Sønnen Carl Jacob Waldemar Schmettau, som 1769 gik i russisk Tjeneste som Kaptajn.

<sup>4</sup> Legationssekretær i Madrid, Grev Valdemar Frederik Schmettau forflyttedes 1769 til Warschau.

J'ay esté tout a fait content de ce qui m'est arrivé, j'ay mieux senty encore que c'est a vous seul que je le dois, j'ay compris que la majorité restée dans le regiment est un bien auquel je ne devois presque pas m'attendre et qui compense la compagnie qui en est sortie, j'ay compris de meme que toutes les souslieutenances ny pouvoit pas rester; mais j'avois un peu d'humeur parceque une speculation que j'avois faite et que j'estimois immancable, m'a manqué net. Je croyois que Kahlden n'accepteroit jamais cette compagnie de milice, que par consequent son refus ou son invalidité ne devant point m'oster la troisieme compagnie de milice qui estoit donnée au regiment de la Reine, j'y ferois passer ce Dudden<sup>1</sup> que pour cette raison j'avois proposé a la capit. lieutenance mais seulement de passage et point du tout a demeure, car bien qu'il soit un tres bon officier ce n'est pas pour cap. lieutenant que je l'eusse voulû. Ce coup m'a manqué et c'est par le spleen qui en est provenû que j'ay regardé toute cette promotion un peu en noir; j'ay dit les trois compagnies de milice ne me sont tombées que parceque j'avois trois capitaines a brevet, Abercroon major, le petit Volters pr. lieutenant, c'est Gude qui les a fait ainsy du reste, et je ne trouvois plus rien pour mon compte a moy, l'impertinence de ce Helm qui dispose de Zvergius, vint noircir encore tout cela; enfin j'ay eû tort, et vous en demande pardon.

J'ay bien des graces a rendre a Vostre Excellence du rescript du college a l'egard de Zwergius, j'ecris en ce moment au lt. colonel, nous tacherons de trouver quelqu'un a sa place pour ce bataillon de milice cela ne sera peut-estre pas si aisé, car Helm voudroit un bon sujet et les bons sujets ne se soucient point du tout d'aller la; ce poste d'adjoutant est plustot propre a un bas officier distingué par sa capacité, qui en feroit sa recompense, que pour un jeune homme.

Je suis encore infiniment reconnoissant de ce que Vostre Excellence veut bien me faire pressentir a l'egard

<sup>1</sup> Pr.ltnt. i Dronn. Livrgt. Philip Eilert (Ernst) v. Dudden.

de mes trois norwegiens; mais je La supplie de laisser encore dormir cet article jusques a la fin de mon proces avec Wedel; j'en ferois alors un de ceux que je demanderois directement au Roy en guise de satisfaction publique en Norwegue, s'entend que mes norwegiens y repassent en gagnant chacun un grade qu'ils meritent bien d'avoir, et moy ce me semble aussy d'obtenir pour eux apres tous les affronts qu'on m'a fait avaler. Ceux qui »ne connoissent pas« Mr. de Falckenskiold, comme dit Vostre Excellence, le connoissent fort bien, je vous assure; c'est le plus avantageux de tous les hommes, et le plus ingrat: si vous sçaviez tout ce que j'ay fait pour luy, et comment il a negligé vis a vis de moy jusques aux procedés les plus communement reçeûs, vous seriez etonné quoyque vous connoissiez le monde plus que personne, et viviez dans la cour de Copenhague. Heureusement un homme de cette trempe n'est pas longtemps dangereux. Esperons, mon cher general, qu'il n'en yra pas de Fehrsen comme de Falckenskiold, et qu'il sera plus reconnoissant du suffrage inattendû que nous luy donnons que l'autre ne l'a esté a mon egard particulier. L'habileté d'estre content de ce Marechal de diette tel que nous le connoissons, ou l'habileté de le rendre different de ce que nous le connoissons, n'appartient qu'a S. E. de Bernesdorff; il faut le laisser faire, et regarder.

J'aime beaucoup mieux que Vostre Excellence dise que c'est ma belle qui n'a pas de nerf, que si c'estoit de moy qu'Elle parloit dans ce gout la; quoyque peut estre ce ne soit que trop une verité physique de mon costé, et morale du sien. J'ay l'honneur d'estre en revanche de tous les costés physiquement et moralement de coeur et d'ame a Vostre Excellence.

1565.

Ascheberg le 16 de may [1769].

Je ne sçais ce que c'est que de penser apres vous, mon cher general, et demain je serois a Glückstadt. Je



crois que s'il[s] restent encore des façons de me ruiner, ma bonne fortune les fera deterrer; ma desertion de mes affaires d'icy en ce moment me coutera gros encore, et le compliment que je fais par la au prince de Bevern, ny aucunes vûes ne peuvent reparer cela; soyez persuadé, mon cher general, que je ne trouve nul plaisir, ny pas la moindre raison d'interest quelconque, de me sacrifier perpetuellement a des testes legeres, a des coeurs ingrats, et a des bourses vuides, qu'en puis je attendre? et qu'en daignerois je accepter? ma seule consolation, mon unique motif est, de faire jusqu'au bout la volonté d'un amy, que je respecte et que j'aime. Il feroit beau voir qu'on me donnat un second conseil de guerre a l'occasion du Sr. Borthuus, parceque je ne fais pas pour luy ce qu'aucun homme vivant ne pourroit faire en ma situation (m'estant mis moy-meme en sequestre au profit de mes creanciers) ny en ce pays cy ou il est impossible d'avoir de l'argent que dans l'Umschlag de Kiel. Le but de cet homme est visiblement de me persecuter gratis, puisqu'en obtenant une retenûe sur mes gages il sera payé plus tard, qu'il ne peut l'estre par la voye ordinaire; en luy accordant sa demande, les gens a reverences, si scrupuleux sur la conservation des loix et des constitutions et des privileges, renversent absolument tous ceux de cette province, qui est de toutes celles qui composent l'estat, la moins subordonnée a ces sortes de violations n'estant point sujette au pouvoir souverain. Il en sera ce qui pourra; lorsque je reflechis sur le sort de ceux qui estoient les vrays et passionnés serviteurs du Roy qui ne voyoient en tout que Luy, Son bonheur et Sa gloire, amoureux de Sa personne et pas les moins capables en Son royaume de Le servir; et que de l'autre costé je me represente les chenilles, les sots, les hommes sans ame et sans teste, auxquels on les abandonne, et auxquels il nous faut tendre le col; alors ce n'est pas sur moy que je gemirois si je sçavois gemir, ny ce ne seroit pas ces vils insectes que je hairois, si je sçavois hair.

L'on m'avoit dit que le cte de Holck avoit fait une chute du cheval, je suis bien aise que cela ne soit terminé

par choir dans les bras de sa petite fiancée; il aime diablement les premices, et voicy la seconde fois qu'il fait marcher l'église plus viste qu'elle ne veut, que des eveques sont ses precurseurs pour luy preparer les voyes, et que son contract de mariage suit immediatement le contract de la confirmation; apres Dieu, c'est luy qui a les premiers droits sur les petites filles. Le brillant de la reine Julie vaut mieux que la fidelité d'email de l'autre reine<sup>1</sup>, mais n'avoir rien donné comme la Reine, vaut mieux encore.

Si le credit de l'homme qui a coupé l'herbe sous le pied a nostre malade<sup>2</sup> depend de sa bourse, je trouve qu'on cabale contre luy avec une ferveur qui donne beaucoup a esperer a ses malvoulants; la bourse sera bientôt vuide et la turelurette chanté.

Ha, mon cher general, quel mot est sorty de vostre bouche! que la Bary n'est elle la Gabrielle<sup>3</sup> (et elle merite de l'estre). La France auroit un Henry IV qu'elle a si fort besoing d'avoir.

Mad. de Gabel est tres affligée de la mort de son petit neveu<sup>4</sup>, il n'est pas de consolations que je ne luy souhaite.

L'on m'a conté icy, que mon voisin<sup>5</sup> de Plöen, commence a payer les catins avec des jettons de cuivre doré; si cela est, ce seroit le premier exemple d'un faux monnoyeur par luxure; il y a sur luy des contes uniques, mais que je suppose faux; ils roulent presque tous sur le meme sujet, c'est toujours un homme qui court, qui veut voir entre les deux yeux mais qui malgré sa lorgnette est presque aveugle, qui veut se faire ecouter et qui n'a presque plus l'organe de la voix, qui fait des propositions par

<sup>1</sup> P. E. Gähler havde paa Kongens Fødselsdag 29. Jan. 1769 faaet Enkedronning Sophia Magdalenes Orden De l'union parfaite. Holck havde denne Orden siden Januar 1768.

<sup>2</sup> »Den syge« plejer at betyde Carl af Hessen; men det er iøvrigt ikke lykkedes at finde Meningen i dette Stykke.

<sup>3</sup> Gabrielle d'Estrées, Henrik IV.s Elskerinde.

<sup>4</sup> Fru Gabels Søster Elisabeth Rosenkrantz var g. m. Overhofmester Anton Henrik Moltke, deres Søn Julianus Frederik Moltke, f. 1768, døde 3. Maj 1769.

<sup>5</sup> Grev Schmettau.

ecrit, dont j'en possède un qu'on dit authentique et qui n'a pas son pareil au monde, qui ne sçait plus remplir son objet lorsqu'il luy arrive de l'obtenir, qui le paye en jettons, que des petits garçons ont lié a une vieille femme a Preetz sans qu'il s'en apperçeut en regardant a travers les fenestres d'une noce, dont la lorgnette passe si bien pour un miroir enchanté qui met tous les corps a nud, qu'en l'appercevant de loing on se baisse et se lie les jupes. Je vous dis cecy pour vous amuser vous seul, mon cher general, et sans en garantir l'authenticité, le fait est, que nostre homme compose un poeme epique nommé la Pauliade<sup>1</sup> qui sera le pendant de la Messiadé je supplie Vostre Excellence de me croire a Elle de coeur et d'ame et pour la vie.

Le College reçoit aujourd'hui quelque chose de moy relatif a l'affaire de Wedel<sup>2</sup>; je prie V. E. de me dire si Elle en est content, et d'en parler a Struensée auquel je devois repondre aujourd'hui, mais n'en ais pas le temps.

1566.

Ascheb. le 19 de may [1769].

Je reponds a la lettre dont Vostre Excellence m'honore du 13, et puis je monte en carosse pour recevoir cette absolution qu'Elle a trouvée propre a mon salut. Mille graces, mon cher general, de ce que vous avez fait pour Münch<sup>3</sup>, car le bien qui m'arrive c'est toujours a vous, que je le dois, et il m'en est plus cher. J'ay reçu aussy

<sup>1</sup> Det skulde formodentlig handle om Fruerne Anna Pauli f. Kamp-høfener og Ulrika Antoinette Hornemann f. Pauli (se Børnstorffske P. I, 506 og H. 36).

<sup>2</sup> Rantzau forlangte 16. Maj at maatte møde pr. Mandatarium ved Krigsretten i den Wedel-Jarlsbergske Sag, hvis dette tilstodes Modparten. (GCC. 4. Dpt. Prot. Indk. Breve 1769 Maj Nr. 51).

<sup>3</sup> Ved kgl. Pension af 1769 10. Maj blev Kaptajn ved Dronn. Livrgt. v. Münnich fritaget for at betale den Pension til afskediget Major v. Bippen, han hidtil havde betalt; den paalagdes i Stedet Kaptajn ved samme Regiment v. Schwerin som den yngste Kompagnichef. (GCC: Kgl. Res. 1769 Nr. 214). Sml. V, 74.

la depeche de Borthuus<sup>1</sup> a laquelle je repondrois de Glückstadt; que Vostre Excellence se persuade, qu'en tout ce qui m'est personnel, nul desagrément ne me detournera jamais de la patience qui est l'unique vertu qu'on me permet de montrer en ce temps cy; pourvû que le regiment soit bien traité, j'ay fait le calus pour tout le reste. Je voudrois bien estre le successeur de Cheusses et avoir finy une bonne fois icy; quand je dis icy je n'entends point Ascheberg ou je finirois en un petit moment, et dont vous verrez bientôt la vente annoncée par la gazette. Sçavez vous un bon acheteur, mon cher general?

Comme le roy de Pologne n'entretenoit ses troupes que pour la monter, pour avoir dans sa cour beaucoup de sortes d'uniformes, et dans son Staats Calender, qu'il vit sous la protection et sous l'obeissance de la puissante Russie, je trouve qu'il fait sagement de casser franchement son monde, et d'employer pour ses plaisirs l'argent qu'il luy coute a pure perte, et sans qu'il en retire ny un etat de defensive, ny meme la moindre consideration en Europe.

Je crois que l'autre admiral<sup>2</sup> avec la bosse sur le nez (je ne me rappelle pas son nom) ne tardera gueres non plus a s'en aller et pour lors c'est la une belle et bonne charge de grand admiral pour nostre cher comte de Laurwig, car le cte Dannekiold est de costé, et le prince Frederich<sup>3</sup> de nostre robe de terre ferme. Qu'est ce, mon cher general, qu'une Madame de Lerche<sup>4</sup> qu'on commence a me citer souvent, qui suit la cour a Fridrichsberg, et que je ne me remets pas, ou du moins avec le souvenir de laquelle je

<sup>1</sup> O. Borthuus havde 1. Maj gentaget sin Anmodning til GCC. om Krigsret over Rantzau, da han ved sin Henvendelse til denne — ligesom de øvrige Kreditorer — kun havde opnaet et alm. Løfte (GCC. 4. Dpt. Prot. Indk. Sager 1769 Maj Nr. 17). Kollegiet tilskrev derefter 13. Maj Rantzau, at hvis B. ikke stilledes tilfreds, vilde det gøre Forestilling til Kongen om retslig Indskriden (GCC. 4. Dpt. Brevprot. 1769 Maj Nr. 15).

<sup>2</sup> Der menes formodentlig den 80aarige Admiral Frederik Hoppe, der afskedigedes i Sept. 1770.

<sup>3</sup> Prins Frederik af Hessen, Generalmajor i Infanteriet.

<sup>4</sup> Formentlig Hedevig Cathrine Lerche f. Krogh, g. m. Kammerherre Georg Flemming Lerche (Bernstorffske P. III 94 og H. 10).

ne concilie aucune possibilité d'un role. Je ne crois pas qu'il soit vray que Conrad Fabritius ait offert de l'argent et ce qui seroit plus fol encore directement au Roy pour avoir le cordon blanc; cependant on me l'a marqué. Mon voisin<sup>1</sup> de Plöen ameute les filles de son canton par de petites festes ou les plus hupés de cette ville ou personne n'a de hupe mettent 8 sols a la poule pour tirer au blanc. La commission qu'on me dit qu'a le cte de Wedel-Frys de passer en revüe la cavallerie en Holstein, ne sera point agreable a Mr. de Smettau. Adieu mon tres honoré general, je suis a Vostre Excellence jusques a la consommation des siecles.

1567.

de Glückstadt le 23 [de May 1769].

J'arrivois icy le meme jour que j'écrivis a Vostre Excellence d'Ascheberg et j'ay trouvé en arrivant la lettre dont Elle m'honore du 16.

Je suis si peu accoutumé a voir prosperer les hommes et les choses auxquelles je m'interesse, que je ne puis pas me resoudre a esperer ce que le prospectus de cette nouvelle ordonnance<sup>2</sup> semble promettre; mes paysans resterent longtemps encore seuls de leur espece; je les ais fait denommer comme David<sup>3</sup>, sans craindre la peste, qu'il eut la charité de demander pour son peuple en expiation de sa faute, et il s'est trouvé 1000 et passe individûs, ce qui est prodigieux pour une terre en Holstein, et prouve bien la bonté du sisteme; vous verrez dans peu sur les listes des recrues une 20<sup>taine</sup> de beaux Aschebergois engagés gré a gré, et si je demeurois le maitre, cela ne feroit que croitre et embellir, de belles et bonnes recrues pour le Roy, des terres cultivées comme un jardin couvertes de maisons comme et plus que dans les terres grasses, des

<sup>1</sup> Grev Schmettau.

<sup>2</sup> Forordning om Selv-Eyer-Bønder i Danmark og de dem Allernaadigst forundte Fordeele af 13. Maj 1769.

<sup>3</sup> 2. Samuels Bog 24.

jeunes gens apprenant des metiers, et malgré cela une surabondance de population bastante, et exigeante qu'on leur permette de servir autre part au moyen des passeports: sçavoir ce que voudra le successeur que mes creanciers me donneront.

Ce que Vostre Excellence dit du nouveau general in herbis<sup>1</sup> que nous envoyons aux russes, est admirable; c'est donc deux que nous envoyons, un en chef, et le Lt. general<sup>2</sup> que vous n'avez point oublié sans doute; on me dit qu'il n'est traité quant a l'utile que comme capitaine, mais que quant a l'honorifique, il a eû la clef de chambellan dans sa poche: j'entends le general qui remplace Galitzin.

Ce que nous sçavons icy de l'affaire de Prusse, est que la princesse est prisonniere a Stettin, et le prince a Podsdam parcequ'il refuse de se faire guerir de la verole; et que le roy malgré le joly cadeau qu'il a fait a la maison de Brunswig, veut encore luy faire cêluy d'une visite, sans doute tres agreable, pour le 4 de juin.

Mr. de Swerin m'a repondû, et depuis pres de 3 mois c'est bien de l'honneur qu'il me fait; cependant s'il ne va point au dela, j'en ferois mon rapport au college, ce qui est tout ce que j'y sçais faire.

Nous avons prevû icy, et le sçavons tous aujourdhuy que Kahlden veut vendre, nous apprendrons bientot sans doute que cela luy a esté permis; son histoire ne seroit pas complete sans cela, ny la nostre non plus. Vostre Excellence m'a donné plus d'une marque du »posse« dont je luy doit de la reconnoissance, mais la conviction que j'ay du »velle« m'honore bien davantage et fait encore beaucoup plus de bien a mon coeur.

Mad. de Gram me marque que les dames de la ville seront logées toutes ensemble au Bagehuus de Fridrichsberg, Dieu veuille leur donner l'esprit de paix; c'est une

<sup>1</sup> P. E. Gählers Brodersøn Kaptajn C. F. G.

<sup>2</sup> Kaptajn Grev Carl Jacob Waldemar Schmettau.

grande entreprise a 3 belles et jeunes dames suivant la cour de s'entasser comme cela les unes sur les autres.

Helm m'a écrit d'avoir proposé Harder<sup>1</sup> au lieu de Zwergius, au moyen de quoy si le college l'agrée comme cela, cette affaire est finie; comme personne icy ne connoit ce Harder, on le perd sans le regretter, il n'en eut pas esté de meme de ce La Porte que sans le connoitre aussy j'avois nommé a Vostre Excellence comme un sujet miliciable; c'est vrayment une tres bonne acquisition que ce jeune homme, c'est le seul de tous les nouveaux venûs qui a joint et c'eut esté dommage de le perdre.

Je reçois en ce moment la lettre de Vostre Excellence du 20. Nous ne nous sommes pas trop rencontrés le Staroste<sup>2</sup> et moy pas meme dans la recherche de nous éloigner l'un de l'autre, car je n'ay fait qu'une question? et luy a demandé. Helas! je me serois volontiers aboucher. Pourquoy Vostre Excellence fait Elle la petite bouche avec moy et ne me dit pas net: »faites cecy, cela«; je vous assure que j'ay pleine confiance en vostre jugement comme en vostre amitié pour moy; le conseil a l'eguard de la chancellerie allemande et de Borthuus<sup>3</sup> est excellent, mais je vous boudois presque de l'avoir enveloppé; me croyez vous de ces petites testes dures auxquelles il faut cacher le fil qui les conduit. Je n'ay que le temps d'assurer Vostre Excellence que je suis a Elle a la vie et a la mort.

1568.

Glückstadt le 26 [de May 1769].

Voila la grande oeuvre accomplie, mon cher general, et par les soins qu'a pris mon advocat, il ne m'en coutera qu'environ 1800 Rth. pour avoir eû l'agrément de passer en

<sup>1</sup> Sek.ltn. i Dronn. Livrgt. Otto Friedrich Matthias Harder blev 1769 5. Juli Distriktsadj. i 3. slesvig-holstenske Infanteribataillon.

<sup>2</sup> A. S. v. d. Osten(?), der var polsk Greve.

<sup>3</sup> Se herom Note 3 til V, 308.

revûe devant le prince de Bevern<sup>1</sup>, au lieu de suivre le fil de mes affaires d'Ascheberg qui ne peut plus estre repris qu'a grands frais, et qui pourtant doit estre repris. Si Vostre Excellence estoit curieuse de sçavoir cecy un peu a fonds, je suis malheureusement tres en estat de Luy detailler. J'ay fait dans la journée du 24 ma charge de simple colonel au pied de la lettre, seulement j'ay eû pour moy-même l'attention de ne rien faire a l'egard du prince de Bevern que ce que j'ay fait aussy a l'egard de Mr. de Wodroff; et lors que je vis que le prince seul vouloit voir excercer le regiment, je n'ay point commandé mon premier bataillon en personne; apres avoir vû ce Wodroff se retirer aussitot le salut reçeu, et le front et les files passées, je donnois mon esponton, et me tins dans l'intervalle des bataillons me gerant comme faisant excercer pour moy-même; je dis au prince qu'il falloit garder quelque chose pour le Roy et ne pas mettre tous ses oeufs en une omelette; je n'ay pas esté non plus luy faire visite, ny ne luy ais donné a manger, ny n'ais accepté de diner avec luy chez le commandant. Mon amour propre a taché de se sauver par toutes ces petites postes, cependant il a bien souffert. Cet imbecile me dit, en voyant passer au Munstertisch une recrûe de deux jours polonois: Ich hoffe dass sie ihn nicht werden Dienste thun lassen biss er die Commando Wörter versteht; je luy repondis, car c'estoit in pleno: »wenn ich als General diese elementarischen Notiones übersehen sollte, würden meine Caporals sie nicht vergessen«. Helas, mon cher general, on dit ce qu'on peut quand on ne peut pas tout dire, et l'on dit, quand on ne peut pas faire; j'amasse bien de la bile, si quelque jour j'en puis repandre, j'en repandrois beaucoup. Maintenant apres une 8<sup>taine</sup> de jours que je donnerois encore aux affaires du regiment, il me faudra songer a mes deux procès; le second est avec mon beaupere et avec mon cousin de Rasdorff, qui pretendent que je ne puis ny

<sup>1</sup> Prins Frederik Carl Ferdinand af Bevern omtaler Revyen i et Brev af 1769 3. Juni (II, 640).



vendre ny engager mes terres pour plus de 80000 Rth. banco qui est un ancien prix de famille. Comme cette pretention arrete toutes les mesures que j'avois prises pour payer incessamment, que ce devoir me pese comme une charge de plomb, et que mon honneur m'engage a prouver qu'il ny a de ma part aucune collusion a susciter cet incident, j'ay pris le party extreme de faire citer Messieurs les pretendants, operation qui me coutera sans doute l'heritage de mon beaupere, et qui me vaudra, si j'en sors victorieux, la commodité de me defaire tout d'un coup de mon bien paternel; apres quoy n'ayant plus rien que mes gages, ce sera le vray moment de demander mon congé absolû, ce que je ne manquerois pas de faire aussytot que je serois liberé, et ruiné. Il y a de plus en ce proces avec mon beaupere la circonstance agreable, que comme il faut 6 semaines de je ne sçais quel delai apres la citation, que le Landgericht n'a plus qu'au dessous de 6 semaines a sieger, et que cette revûe est venû a travers champs, il me faudra payer la prolongation de ce Landgericht und alle Diæten Gelder an den Membris (car on dit que de quelque façon que cela tourne les frais seront compensés). Si je ne prends point ce party, mon estat demeure indecis jusques a l'année qui vient, les creanciers sans argent jusques la, et les rentes qui roulent a ma charge.

Plaignez moy un peu, mon cher general, mais felicitez moy un peu aussy, car malgré tout cela je ris encore, et suis bien serieusement et bien pour la vie a Vostre Excellence.

J'ay l'honneur de repondre a la lettre du 23 que je viens de recevoir. Si Mr. de Varnstedt prospere j'aurois enfin, et je serois le premier de ma race qui l'aurois, le bonheur d'estre allié de loing a un personnage, car il me revient que son arriere cousin a epousé une de mes arrieres cousines. J'ay mes raisons pour citer cette illustration afin que l'importance qu'elle doit me donner, m'aide a obtenir ce que je demande aujourd'hui en faveur du Lt. Daw, a faute de quoy on verra ce que je sçais faire en son temps. Serieusement, mon cher general, protegez ce

deplacement de Daw<sup>1</sup> qui convient a tous, a Helm, a Daw, a moy, unissez en cette occasion le »posse« au »velle«, comme je joindrois la plus vive reconnoissance au bienfait reçeu. Le cte de Wedel Frys a passé hier en revûe les dragons a Itzehoe, nous en sommes restés aux compliments par meprise, il me croyoit a Ascheberg, et je le sçûs a Itzehoe trop tard; il m'assure en estre fâché, pour moy je le suis beaucoup et sans autre consideration que celle de sa personne que j'ay toujours tres tendrement aimé. Vos Excellences et Messieurs avez un peu mieux traités le cte Casper<sup>2</sup> que moy, il a esté Muster Herr de son propre regiment, petite douceur que vous me reservez peutestre pour une autre année. Mon voisin de Pløen monte aux nûes a ce que l'on me dit de n'avoir point eû de commission de revûe; indocilis pati, il n'a pas comme moy quelqu'un qui le retient lorsqu'il veut s'échapper; que j'ay d'obligations a ce quelqu'un, et que je m'estimerois heureux de pouvoir m'en montrer aussy reconnoissant que je le suis en effet. Si Vostre Excellence connoit ce quelqu'un la, dites luy combien je luy suis attaché.

Le college recevra aujourdhuy ma reponse sur Borthuus<sup>3</sup>; je supplie Vostre Excellence de la trainer jusqu'a ce que mon placet au Roy par le teutsche Cantzeley, qui ne peut partir que mardy prochain, soit arrivé: alors toute cette affaire sera finie.

<sup>1</sup> Rantzau indberettede 26. Maj, at Prem.-Lt. Daw var besluttet paa at overtage Adjutantstillingen ved 2. slesv.-holst. National-Bataillon i Stedet for Løjtnant Zwergius (GCC. 1. Dpt. Extrakt Prot. 1769 Maj Nr. 186).

<sup>2</sup> Generalmajor Grev Caspar Moltke, var, efter at have været Deput. i Gen.krigsdirektoriet, 1765 blevet udnævnt til Inspektør for Kavalleriet; han var Chef for Livrgt. Dragoner.

<sup>3</sup> Rantzau svarede 26. Maj paa GCC.s Skrivelse af 13. Maj, at han vilde tilfredsstille Borthuus saavel som de øvrige Kreditorer, saasnart det kunde ske. Han mente fremdeles, at denne Gældssag ikke sorterede under en Krigsret; anordnedes en saadan, vilde han klage til det tyske Kancelli. (GCC. 4. Dpt. Prot. Indk. Sager 1769 Juni Nr. 2).

1569.

Glückstadt le 30 de may [1769].

Ce pauvre chevalier desarçonné! il est plus fait pour estre monté par le gouverneur, que pour monter les bestes du gouverneur, il ne se tire bien d'affaires que lorsqu'il s'agit de bestes a cornet. Nostre Wodroff plus prudent a prevenù sa chute, en descendant du cheval que l'ayde major des dragons luy avoit presté dans l'intention de le laisser choir, mais il a dit comme la mere Jeanne dame: pourquoy se laisser choir?<sup>1</sup>

Je suis persuadé que tous vos regiments ont bien fait a Copenhague, cependant je suis flatté d'apprendre par nos nouveaux venûs, qu'il ny en a pas un plus beau, plus grand, ny plus jeune que celuy de la Reine; c'est la tout dont des souslieutenants sortis des cadets peuvent juger quatre jours apres qu'ils ont joints, mais je crois que le reste est a l'avenant. Faut que Martini<sup>2</sup> ou moy ne serons point de college agricole, je supplie Vostre Excellence de n'en rien esperer.

Vous n'etes pas modeste, mon cher general, de vouloir que Gallitzin soit precisement un Munich, c'est a son corps que va Mr. vostre neveu<sup>3</sup> a ce qu'on me marque, et restera au quartier general avec During et Stricker; les autres vont chez Rumanzof. Une lettre du 12 de Petersburg me dit que ce jour la la nouvelle de la prise de Chozim estoit venûe. Mr. le cte de Scheel<sup>4</sup> parle de Panin, de Chzernichef auxquels nos messieurs ont esté presentés avant de l'estre a l'imperatrice, mais ne nomme pas Saldern. Le duc de la Rochefaucault<sup>5</sup> a esté regardé a Hamburg comme un tres mince sujet accompagné de quelqu'un fort habile, et destinés tous deux non pour Cop. mais pour Norköping<sup>6</sup>.

<sup>1</sup> Meningen i dette Stykke er ikke klar.

<sup>2</sup> Ferdinand Martini, Kirurg, landøkonomisk Forfatter.

<sup>3</sup> Kaptajn Caspar Frederik v. Gähler.

<sup>4</sup> Grev Christen Scheel, dansk Gesandt i St. Petersburg.

<sup>5</sup> Hertug François Alexandre Frederic de la Rochefoucault; se IV, 282.

<sup>6</sup> Den svenske Rigsdag holdtes det Aar i Norrköping.

Faites luy donc rendre les bonnes graces du maitre a ce cher Woivode auff dass er lebe ewiglich, car de son sang et de sa vie, quoyque comme vous dites cela ne luy est de rien, m'est avis qu'on peut s'en fier a Luy. Puisque voila ma permission de comparoitre par procureur, reste a trouver le procureur, et puis reste le plus fort de le payer. Vos Excellences et Messieurs entendront bientot parler du gemeinschaftliche Regierung qui ne voudra point du tout ceder ses epices a vostre auditeur general, ny laisser forcer la main d'un holsteinischer Prelat und Ritterschaft, Tudieu quelle eminente qualite, par un Borthuus. Il a passé par icy Mr. du Val capitaine dans royal Norwege venant de Havre de Grace; il conte de petites anecdotes, mais petites, un collier de diamants donné par Louis XV a Madame de Bary, donné par Mad. de Bary a un petit chien avec l'inscription: »Je suis au roy«; cela a, dit il, esté trouvé tres galant; le ton de cette dame est »mon petit roy«, le tutoyement et ce qui s'en suit; c'est du plus loing sans doute qu'il souvient Vostre Excellence de cette espece de ton. Il a vù Brand a Paris, se disant a Avignon, s'appellant pour se cacher d'un nom d'Elphinston plus beau que le sien, jeunant de corps et faisant toujours debauches d'esprit. Il dit que Mr. de Choiseul est tres mal recommandé au public pour s'estre etonnement enriché. Il dit, car que ne dit il pas, une histoire sur un Mr. de Boufflers<sup>1</sup> mis a pierre en cise, que si Vostre Excellence ne sçait ce que c'est et veut le sçavoir je suis a Ses ordres; cela ne laisse pas que d'estre curieux.

C'est au demeurant un guarçon honneste et sage a ce qu'il paroît que ce Mr. du Val, tres adonné aux gouvernements et aux gouverneurs; je le defie pourtant, que ce soit davantage ny plus fidelement, que je le suis aux Gählers soit qu'ils soyent generalissimes de l'armée d'Altona, car il y en [a] une, ou Lt. general des armées du Roy, et plust a Dieu qu'il y eût telle chose: malgré ce coup de dents, je vous adore et vous respecte, mon cher general.

<sup>1</sup> Marquis Stanislas de Boufflers, uægte Søn af Kong Stanislaus af Polen, Officer og Digter.

1570.

le 2 de juin [1769].

J'aime les lettres de Vostre Excellences[!] quand elles sont longues, parcequ'elles m'instruisent et me prouvent que vous m'aimez; je les aime encore quand elles sont courtes, parcequ'alors je sçais que vous estes occupé, et vous ne l'estes jamais que bien utilement pour le Roy et pour le service. Si c'estoit moy qui guidois la barque, vrayment vous seriez bien autrement occupé et angesagt.

Vous verrez, mon cher general, que c'est mon alliance qui porte guignon a ce parent au 18<sup>me</sup> degré<sup>1</sup>, et en verité j'en suis bien aisé parceque 1<sup>mo</sup> je hais surtout les etrangers, et que secundô j'aime mieux un homme tout vetù qu'un homme a vestir. Bon voyage au prince Frederich, je voudrois avoir vù partir le dernier de ces princes allemands, et qu'on nous laissat seul avec nos propres princes. Je ne crois pas que Saldern<sup>2</sup> appete le regiment royal danois, ny aucune troupe, a moins que vous n'aimiez mieux luy donner une troupe a gaster, que de luy laisser tout uniment manger 1500 Rth. sans autre obligation que de gaster tous les ans un uniforme de general, ce qui ne fait mal a personne et fait du bien a son tailleur. L'on me dit que le Roy a esté un peu piqué de la retraite de ce prince Fridrich, le retour de son frere<sup>3</sup> qui est prochain nous bonifie cela au centuple; il part le 6 de Hanau; si je puis, je luy ferois ma cour en passant a Itzehoe et meme une cour de corps, mais il ne faut pas qu'il m'en coute autant que pour avoir branlé la pique devant le prince de Bevern. Je rends bien des graces a Vostre Excellence de l'appuy qu'Elle me promet pour ma proposition du 26<sup>4</sup>; je suis faché que le seul acte de reconnoissance dont j'aye esté capable jusques a ce jour, est uniquement, de ne m'estre pas mis dans le cas d'en devoir a quelqu'autre, qu'a vous. Le capitaine Schwerien est arrivé, je

<sup>1</sup> F. C. Warnstedt.

<sup>2</sup> Generalmajor C. F. Saldern.

<sup>3</sup> Prins Carl af Hessen.

<sup>4</sup> Se Note 3 til V, 308.

ne l'ais vû qu'un moment, mais son exterieur n'annonce ny un officier militaire, ny un officier courtisan, il peut estre, et est sans doute malgre cela un sujet tres estimable; le croyant propre neveu du Maal. Swerien<sup>1</sup>, et le sachant avoir servy dans les guardes, j'avois trop presumé de luy, et quoyque de prime abord il n'ayt point repondû a ces notions, il en peut substituer par la suite d'autres meilleures et plus solides. Demain nous ferons la grimace de condamner a mort deux hommes qui vivront encore tres longtemps et que Mr. Smith<sup>2</sup> resuscitera, ils s'appellent Schnitter et Nörckenkroone<sup>3</sup>. Adieu mon cher general, j'ay l'honneur d'estre a Vostre Excellence jusques a la consommation sinon des siecles, du moins de nos personnes que dios guarda muchos annos, comme dit l'espagnole.

1571.

Glückstadt 6 de juin [1769].

Le courrier est arrivé un peu tard et je ne reçois qu'en ce moment la lettre dont Vostre Excellence m'honore du 3. Ce sera une chose admirable de voir fondre et refondre ces officiers des guarnisons dans les villages et des villages dans les guarnisons, c'est deja une chose admirable de voir la composition de ces corps miliciens (j'en ais deux sous mes yeux de Helm et de Perglass<sup>4</sup>) mais ce qui seroit plus admirable que tout cela, c'est de s'etonner de ce qu'on pourra voir arriver, apres ce qu'on a vû arriver. Si vous donnez ce Martini<sup>5</sup> a quelque regiment, je voudrois que ce fut au regiment de la Reine. Je ne sçais pas si la revûe de Sames a amusé le Roy, mais l'on m'ecrit d'ailleurs qu'il ne s'est gueres amusé des autres: on s'accoutume aux belles choses.

<sup>1</sup> Grev Kurt Christoph Schwerin, preussisk Generalfeltmarskal, † 1757.

<sup>2</sup> Generalauditør Johan Ernst Erich Schmidt.

<sup>3</sup> Se V, 146.

<sup>4</sup> Oberstløjtnant Heinrich Wilhelm Pergler v. Perglas, Chef for 3. slesv.-holst. Bat.

<sup>5</sup> Regimentsfeltskæren Martini blev 7. Juni forflyttet fra Husarregimentet til det slesvigske Infanterirgt. (GCC. Kgl. Resolutioner 1769 Nr. 254).

Ce pauvre Alexandre Gallitzin, qui n'est que Gallitzin et point du tout le fils de Philippe; expedition manquée. Chozim manqué et puis cette belle relation ou il met 40000 turcs en bataille, les bat, les poursuit, et ne trouve ny morts ny blessés; cet homme escrit comme il se bat, eodem animo scribit quo pugnat. Mr. de la Rochefaucauld ne nous trouvera gueres reconnoissant, s'il sçait qui Louis XV a fait manger avec luy des nostres. Le gemeinschafliche Regierung n'a point escrit, mais le Regierung de Glückstadt a escrit a S. E. de Bernsdorff, qui écrira au college de guerre; c'est une attention qui se doit, et qu'on a, de n'immiscer la regence de Kiel que le plus tard qu'il est possible, mais on dit a Mr. de Bernsdorff qu'au defaut d'une prompte remedur cette regence qui ne demande pas mieux que de s'immiscer ne manquera pas de s'immiscer. Mon droit est clair, et surtout sera tres protegé par les ducaux, attendù que n'ayant presque aucun gentilhomme holstenois en leur service, ils defendent a outrance leur droit de competence sur ceux qui sont au service du Roy.

Je ne croyois pas en venir la un jour de regretter le prince Fridrich de Hesse, cepandant pour le moment il y a lieu de le regretter, de meme que le remora jusqu'a automne de l'arrivée du prince Charles a Cop. qui devoit y aller d'abord, quoyque ce prince qui dans le fonds pense comme son frere, n'a pas le même nerf.

Dieu donne bonne vie et longue aux actions haussantes de Hauch, et stabilité a la retraite du gouverneur, ces gens la, soit qu'ils se haussent ou se baissent, ne me font ny hausser ny baisser, ils sont nuls pour moy, ainsy eussent ils toujours esté nuls pour le service du Roy, qui n'en iroit que mieux.

Mon cher general, voicy un casus conscientiaë, sur lequel je demande vostre avis precis, et de ne le consulter avec personne pas meme avec Struensée, quoyque je l'aime tendrement et n'ay qu'a m'en louer, mais j'ay mes raisons. Si je pouvois venir a Copenhague seroit ce maintenant le moment de le vouloir? ou quand seroit le moment? Je ne vous demande qu'un simple ouy ou non, sans que vous

m'en indiquez aucune raison, mais de diriger cet ouy ou ce non plus vers l'interest commun de nous tous de la vraye croyance, que vers le mien particulier, car je n'en ais aucun. Adieu mon cher general, sum tuus usque ad aras.

Vostre Excellence veut que je Luy conte l'histoire d'un Boutler; je ne me rappelle en verité pas de Luy avoir nommé ce nom, ny ne sçais ce que c'est a moins qu'Elle ne me remette sur voyes.

La botte de Daw repart rispostée sur le champ par le courrier d'aujourdhuy<sup>1</sup>.

Le sentence<sup>2</sup> de Schnitter et Nörckenkroone part aussy avec le courier d'aujourdhuy; si je n'avois pas resolu de ne m'etonner de rien, voicy de quoy je m'etonnerois: 1) Depuis 7 mois on brouille du papier entre l'auditeur et les advocats, le major Moth tient des Verhör, tout le regiment wird abgehört, 2 capitaines sont aux arrêts, les autres font service pour eux, l'un des deux est placé en un autre corps et n'en demeure pas moins justifiable au regiment de la Reine. 2) Tout ce que cy dessus pour voir enfin tenir un conseil de guerre dont il ny a pas de petit garçon qui ne sçusse la sentence 7 mois d'avance. 3) Devant ce conseil de guerre l'agresseur et l'agressé, le duel, la rencontre, tout est confondu, peine de mort pour l'un comme pour l'autre. 4) Dans ce conseil de guerre tenu par des officiers il n'a point esté permis de prendre notice de ce qui regarde le point d'honneur. 5) Maintenant l'auditeur general auquel on envoie la sentence, ou bien prend notice de ce point d'honneur auquel il n'a point esté permis a des militaires de prendre garde, et alors cela paroît tres ridicule: ou n'en prend pas notice, alors ce miserable fletriy nous demeure.

Je vous supplie, mon cher general, de me diriger sur cet article car une fois il n'est pas possible que je puisse servir avec un tel homme et j'espere que ce n'est point le non plus dont il sera question; mais je voudrois que la

<sup>1</sup> Daw's Ansøgning om Adjutantstillingen ved 2. slesv.-holst. Nat. Bat. fremsendtes 6. Juni (GCC. 1. Dpt. Extrakt Prot. 1769 Juni Nr. 65).

<sup>2</sup> Se V, 146 og 312.



compagnie demeurat dans le regiment, attendû que depuis un temps immemorial il n'aucun[?] est point demeuré, et en mon temps toutes les vaccantes en sont sorties; j'yrois pour cela s'il le faut droit au Roy par un placet, mais je ne sçais si Schnitter sera uniment cassé ou si on veut le placer dans la milice ou si on veut luy accorder une retraite par la vente de sa compagnie qu'il a achetée (selon la façon de parler d'icy, car on n'achete que le droit de commander tant qu'on en est digne) ou par une pension viagere; et c'est sur cela que je supplie Vostre Excellence de me diriger. Je finis par Luy repeter les assurances de mon entier devouement.

1572.

Glückstadt 9 de juin [1769].

Avant toutes choses il faut que je fasse reparation au cap. de Schwerin, c'est un officier de merite, une tres bonne acquisition pour le regiment, et même sa figure, qui me parut mediocre, est on ne peut pas mieux depuis qu'il a fait sa toilette et s'est remis de son voyage qu'il avoit entrepris malade.

Je reçeus hier une lettre de l'auditeur de Möen<sup>1</sup>, qui avoit accepté l'employ de mon mandataire pour le proces du 12.; il me dit en cette lettre, qu'attendû qu'un nommé Krigsraht Gösche<sup>2</sup> estoit l'advocat du cte de Wedel il ne pouvoit plus estre le mien, parceque cet homme estoit le plus fin rabuliste du Holstein devant lequel personne n'osoit paroître. Je demandois a Schultze<sup>3</sup> (le Etatsraht) qui estoit ce Gösche; il se recria dans le meme gout, et tout autant a au[x]quels je l'ais nommé, tous se sont recriés; il faut bien que ce soit la un terrible homme, mais que faire? puisque le voila il faudra pourtant bien le battre tout comme si ce n'estoit qu'un homme ordinaire, et c'est ce quoy je tacherois en me servant du mandataire, que j'ay donné commission

<sup>1</sup> Auditør ved Møens Rgt. var Johan Philip Kücher.

<sup>2</sup> Krigsraad Georgius Gosch.

<sup>3</sup> Etatsraad Stephan Martin Schultze, Regeringsraad i Glückstadt.

de me trouver a Rendsburg, que comme d'un homme de bois pour la representation. On dit que ce Gösche outre d'estre habile est encore tres impertinent et qu'il fait des epigrammes contre ses parties adverses; comme il ne peut me connoitre que de reputation ne m'ayant jamais vù, et que ma reputation n'est ny de meriter des insolences ny de les souffrir, j'espere qu'il me fera grace de cette partie de son talent. Je supplie Vostre Excellence de se souvenir que c'est Elle qui m'a conseillé de ne pas suivre ma premiere idée pour la maniere de me defendre, et qu'il ny a qu'Elle dans le royaume, depuis que mon pere est mort et le Maal. party, qui eut pû me faire changer d'idée. Ce que je voulois faire n'estoit peutestre pas dans l'ordre des choses qui se font en Dannemarck, mais estoit dans l'ordre des choses que je suis accoutumer[!] de penser et de faire; ce que je fais aujourdhuy peut mieux reussir peutestre, mais ne sera connexe ny ressemblant a rien de ce que j'ay jamais fait ou pourrois faire a l'avenir.

La poste n'est point encore arrivée, et je finis par assurer Vostre Excellence que mort ou vif que me laissera ce Gösche je vivrois ou mourrois a Elle.

Je reçois en ce moment la lettre dont Vostre Excellence m'honore du 6. Qu'on fasse ce qu'on voudra au 18<sup>me</sup> degré<sup>1</sup>, quand ce seroit le premier de consanguinité et d'affinité, je ne sçaurois que luy demander. Si c'est a Mad. de Lohenskiold qu'on veut rendre service, donnez luy viste ce royal danois, si c'est a Monsieur qu'il s'agit de plaire, pour Dieu laissez le ou il est<sup>2</sup>. Je ne pourrois point aller faire ma cour au prince de Hesse a Itzehoe, parcequ'enfin je dois aller apres demain a Ascheberg aviser un peu a mes affaires; mais je ferois mieux j'yrois a Schleswig. Je consens volontiers a la resurrection de Schnitter, mais il est impossible qu'il reste dans le regiment; si on veut luy faire du bien, il seroit facile de l'arranger et que sa compagnie restat dans le regiment, ce qui de memoire

<sup>1</sup> F. C. Warnstedt.

<sup>2</sup> Oberst Otto Christian v. Lohenschiold var g. m. Elisabeth Mariane, f. Fabritius (Søster til C. A. F.). Lohenschiold havde Rgt. i Norge.

d'homme ne s'est point vû. Vous me trouvez intarissable, mon cher general, sur mes petites pretentions regimentaires, mais premierement c'est la le seul plaisir que je puis avoir, et puis, la façon dont j'y suis traité ou point traité sert[?] de contrepoids ou aggrave a ce qu'il me faut eprouver hors de la.

C'est une mocquerie de faire lorgner Venus par Aug. ou Nelson<sup>1</sup> ou meme le gr. chambellan, soit que ce soit Venus passant par le disque du soleil, ou Venus sortant des ondes, ou Venus se mettant au lit ou de quelque façon que ce soit.

J'espere que Messieurs de Norköping<sup>2</sup> ne feront la guerre qu'a leurs ministres; c'est serieusement parlant une bien mauvaise constitution que celle d'un pays ou une diete detruit ce que l'autre a statûe, ou les uns sont du party françois les autres du party anglois, et personne du party suedois; magnifions nous de nostre monarchie, et encore de nos ministres si bons si doux qu'ils ne font du mal a personne.

Personne du monde n'est plus a Vostre Excellence que moy.

1573.

Ascheberg 12 de juin [1769].

Si je reçois aujourdhuy<sup>3</sup> une lettre de Vostre Excellence a Glückstadt, je ne l'aurois que samedy prochain, et ainsy de suite; comme cela me paroît un peu long, et que mon sejour icy doit l'estre de même, je prends la liberté de Luy proposer de m'ecrire cy apres a »Ascheberg par Plöen«, la suppliant d'en avertir Mr. le conseiller d'etat Struensée, et Mr. d'Ahrensdorff, qui m'ecrivent quelques fois, et auxquels je ne veux pas faire depenser un port de lettres rien que pour donner mon adresse. C'est aujourdhuy le grand jour du jugement, le cte Ahlefeld paroitra dans

<sup>1</sup> De to Personer, der skulde observere Venuspassagen, kendes ikke.

<sup>2</sup> Den svenske Rigsdag.

<sup>3</sup> Mandag.

la nuée, et Leonard<sup>1</sup> fera figure de l'ange qui entonne la trompette; enfin je verrois ce que me veut ce cte de Wedel, car puisqu'il n'a pas voulu de moy la seule chose qui pouvoit convenir, j'avoue que je ne comprends point a quoy il vise.

Il court icy une terrible histoire d'un revenant que l'electrice douarriere de Saxe a mis en oeuvre pour intimider le jeune electeur qui prenoit indistinctement a son service des catholiques et des protestants, la douarriere ne voulant que des catholiques; le prince Xavier qui ne croit point aux revenants, en quoy il a raison, a bravement tué celucy, en quoy il a tort; et c'est la le motif du voyage de la douarriere<sup>2</sup>. Je vous fais cette histoire, mon cher general, sans en croire le premier mot. Une histoire tres veritable c'est mon tendre et inviolable attachement a Vostre Excellence.

1574.

Ascheberg 18 de juin [1769].

Je n'ay point eù l'honneur d'ecrire a Vostre Excellence vendredy passé, parceque hors des affaires domestiques qui m'occupent, et ne doivent occuper que moy, je ne voyois rien a 4 lieues a la ronde digne de Luy estre mandé. Je reçois aujourdhuy la lettre dont Elle m'a honoré du 10; je vous remercie bien tendrement et bien veritablement, mon cher general, de la part que vous voulez bien prendre a mon affaire, ou plustot a l'affaire de la regence de Glückstadt; car c'est maintenant la sienne; et de la petite colere que vous montrez contre ces gens qui ne savent que »faire de la peine«; hélas ils ne m'en font point, ils ne me donnent que l'exercice si prospere a ma santé de me rire d'eux; quant aux gens qui embrouillent plut a Dieu qu'ils n'em-

<sup>1</sup> Georg Tobias Leonhardt, Overauditor.

<sup>2</sup> Kurfyrste af Sachsen var Friedrich August, f. 1750, myndig 1768. hans Moder var Maria Antonia, Datter af Kejser Karl VII, Enke efter Kurfyrst Friedrich Christian; Prins Frantz Xavier, fransk Generallojtnant, var den unge Kurfyrstes Farbroder.

brouillassent que leurs affaires et les miennes. Lorsque je me montre si philosophe a tous egards, je n'en excepte que ce qui concerne le regiment, en cela je suis d'une petitesse de femme. J'ay outre cela deux sensations qui m'affectent toujours victorieusement, l'une de joye, quand je songe que vous estes encore sur pied, et que ce miracle est si grand qu'il est impossible qu'il demeure inutile: te consule non perit Roma; l'autre d'affliction de voir un homme que j'aime, qui a la verité estoit né pour n'estre qu'un instrument, mais qu'une longue habitude qui amene une forte prevention quelques fois, m'avoit fait croire estre devenu quelque chose de plus, n'estre aujourdhuy qu'un instrument et de qui? Vous connoissez cet homme<sup>1</sup>, mon cher general, mais vous ne connoissez plus, ou pour mieux dire vous meconnoissez sa facon de penser et d'agir.

Ouy sans doute, mon cher general, j'aurois moins regretté mon inspecteur<sup>2</sup> que le jeune homme<sup>3</sup> qui vient de renoncer a nous; a celuy cy il n'y avoit qu'a luy changer sa volonté, ce qui se pouvoit faire en un sens et n'estoit nullement necessaire a l'egard des reverences et consors<sup>4</sup> qu'il aimoit a peuples comme je les aime; l'autre, soit qu'il veuille ou ne veuille pas, les facultés executives se refuseront eternellement. L'on veut icy que le prince Charles ne vient maintenant qu'a la St. Michel et sic porro, moyennant quoy il ne viendra gueres; s'il vient jamais, puisqu'il a perdu l'agrément d'avoir son frere a Copenhague, je voudrois qu'il n'eut pas celuy d'y retrouver Firchs. On dit que ce n'est pas ce Firchs mais Zablitzky<sup>5</sup> qui epouse la riche veuve de Nyborg qui possede tant de deniers et tant de langues, au lieu que luy ne possede que le haut mal dont il tombe souvent. Madame de Gram me dit le plus jolyment du monde les deux grossesses ajoutant: »je ne vous dis pas comme feu le cte Gyldenstein »et de qui?« Cela m'a

1 Rantzau selv.

<sup>2</sup> Prinsen af Bevern.

<sup>3</sup> Prins Frederik af Hessen.

<sup>4</sup> Bernstorff og hans Tilhængere.

<sup>5</sup> Jacob Frederik Schaffalitzky de Muckadell (se V, 329).

fait rire aux larmes; elle me dit encore que l'une des puerperantes me fait des infidélités avec le philosofe<sup>1</sup> qui de son costé lorgne sa soeur<sup>2</sup> malade; elle ajoute: »il faut qu'il se presse car elle est mal, et se sert pour dernier remede de l'exercise du cheval«; je luy reponds que beste pour beste j'aimerois mieux guerir par celle a deux pieds si j'estois cette dame. Quand je dis les deux grossesses j'entends celle du palais<sup>3</sup> et de Tundern<sup>4</sup>, car Mad. de Gram ignore celle de la princesse Ferdinand<sup>5</sup>. Mes autres lettres me nomment Haxthausen<sup>6</sup> chef des guardes, mais Vostre Excellence seule m'a nommé Kreber<sup>7</sup> et Trolle<sup>8</sup>; bien des lieutenants colonels feront la grimace, et le mien<sup>9</sup> n'y manquera pas s'il est son ancien, ce que je ne sçais pas. En une infanterie ou il ny a que 16 regiments a donner, la faveur ne s'y devoit point fourrer. J'ay une grande nouvelle a vous annoncer, mon cher general, une lettre de S. E. de Bernsdorff toute polie, toute ecrite de sa main, et si bien la premiere que j'ay reçeu de ma vie, que comme il peint mal et que son papier brouille l'ancre je ne sçûs point, en l'ouvrant, de qui elle estoit, le cachet a l'elephant pres, m'estant aussy nouveau que tout le reste; n'allez pas cependant sur cela concevoir de trop hautes idées de ma faveur, il ne s'agit en cette lettre que de la concession d'un Landgericht extraordinaire pour juger l'incident, que

<sup>1</sup> Filosoffof?

<sup>2</sup> Der menes vel Grevinde Holsteins Søster Henriette Juliane Buchwald, der døde ugift, 1771, 20 Aar gl.

<sup>3</sup> Birgitte Sophie Gabel f. Rosenkrantz, der døde 1769 14. Aug. i Barselseng.

<sup>4</sup> Grevinde Holstein, hvis Svangerskab imidlertid viste sig at være indbildt.

<sup>5</sup> Dronning Caroline Mathildes Søster Augusta, g. m. Arveprins Carl Wilhelm Ferdinand af Brunsvig-Wolffenbüttel, hvis Søn Georg Wilhelm Christian fødtes 1769 27. Juni.

<sup>6</sup> Oberstløjtnant Baron Clemens August Haxthausen blev 1769 21. Juni Premiermajor (Kommandør) for Livgarden til Fods.

<sup>7</sup> Premiermajor i Livgarden Johan Daniel Kreber blev 1769 21. Juni Oberst og Chef for Delmenhorstske Rgt.

<sup>8</sup> Oberst Herluf Trolle blev 1769 21. Juni Chef for Danske Livrgt.

<sup>9</sup> Grev Detlev Carl Rantzau.

mon beaupere me suscite dans le payement de mes creanciers; il est vray pourtant qu'on ne peut pas écrire plus elegamment ny dans un gout plus flatteur pour le banny qui doit la lire? A propos de banny je rends mille graces a Vostre Excellence du conseil qu'Elle me donne sur le retour; il ne s'agit pas de le »tenter une permission«, mais »d'user d'une qu'on peut recevoir«; cependant je ne veux pas meme cela, tant que vous estes en posture je dis: ce qu'il ne fait pas je ne le ferois pas; et sur cela je ne bouge.

J'en viens a mon foible, cher et aimable general, et vous remercie des articles de Daw et de Hirschfeldt et surtout de l'avis a l'egard de ce diable de Lützau auquel je ne pensois deja plus; de grace ajoutez a la faveur de l'avis celle de donner une compagnie a cet homme pour lequel j'aimerois mieux en lever une a mes frais que de me le voir tomber dans le regiment avec son terrible grade, et de trainer ce Smith.

Voicy maintenant l'histoire de l'homme dont j'avois mal eppellé le nom dans ma derniere; elle m'a parû d'une atrocité, mais jugez en vous meme. Cet homme dont le nom avoit esté mal eppellé entre nous, estoit l'amy, la société, le confident, le tout en tout du mylord; pendant qu'il se trouvoit dans Paris on croyoit meme qu'il l'accompagneroit jusques en son pays, et n'ayant que peu de fortune dans le sien qu'il en feroit une fort grande dans celuy du mylord et y resteroit a demeure. Le mylord quitte Paris, l'anonyme l'accompagne jusques a une place frontiere, la arrive un ordre superieur de le renvoyer d'ou il venoit; arrivé on le met dans une maison de force; jusques icy il ny a que du guignon, mais voicy l'atrocité: il faut sçavoir que dans les confidences reciproques, il s'estoit dit des particularités domestiques, et interessantes le grandpere du jeune homme, que le mylord en prenant congé de ce grandpere l'en avoit instruit et sacrifié son amy, et que c'est sur cela que l'ordre de l'arreter est venu<sup>1</sup>. Adieu mon cher general, on ne peut pas dire, qu'en vous laiss-

<sup>1</sup> Hvem denne Historie handler om, vides ikke.

sant sur cette histoire je vous laisse sur la bonne bouche comme dit le proverbe. Je suis a Vostre Excellence par tous les cas et les modes possibles et ce qu'on appelle entierement.

1575.

Ascheberg 23 de juin [1769].

Je reçois en meme temps deux lettres de Vostre Excellence, celle du 13 qui m'est venüe par l'adresse de Glückstadt, et l'autre du 17 en droiture; je vous en remercie de tout mon coeur, mon cher general, vos souvenirs sont precieux a mon coeur, quand meme ils ne m'honorent et ne m'instruisent pas comme ils font aussy.

Je ne puis rien repondre a Vostre Excellence a l'egard de ce Gösche, il faut qu'il medite de terribles choses, ou bien que mon Berenberg<sup>1</sup> que je connois aussy peu que luy soit deja terrassé, car au moment que je vous parle, il ne m'est point encore parvenu un mot de ce conseil de guerre; comme je ne m'impatiente point je ne questionne personne. C'est un bel exemple a suivre que celui du Stadthalter Bentzen<sup>2</sup> faisant a 85 ans de si jolies promenades; je crois que si le Roy luy parloit de moy, et meme de defunt nostre systeme, avant qu'on l'eut embouché, il n'en diroit pas du mal. L'on m'avoit fort assuré que Casper Moltke ne paroitroit point a Copenhague, je suis bien aise qu'on se soit trompé. Je crois que la promotion de Laurwig et le cordon bleu<sup>3</sup> qui l'attend ne renforcera point son amitié avec Mr. de Rosenkrantz, amitié dont il est sorty de si belles choses il y a du temps, et si peu de chose en dernier lieu.

Nous ne sçavons rien des ordonnances qui s'impriment a Copenhague ny sur les paysans ny sur autre chose,

<sup>1</sup> Advokat Johan Christian Berenberg.

<sup>2</sup> Vicestatholder i Norge Gehejmekonferensraad Jacob Benzon var paa den Tid nær ved 81 Aar; han blev 1770 26. Jan. virkelig Statholder, men tog Aaret efter sin Afsked.

<sup>3</sup> Admiral Grev C. C. Dannekiold-Laurvig blev R. af E. 1769 22. Juli.



a moins qu'elles n'ayent de taxes pour un objet; du reste l'on veut que tout soit si local en nostre monarchie, et il y a si peu de liaisons entre les parties de ce tout, que de meme qu'il faut icy une autre armée, une autre police, une autre politique, je dirois presque une autre raison, que dans les autres royaumes, il faut encore que tout cela soit varié d'une province a l'autre, ce qui fait que rien n'est chez nous ny generalement vray, ny generalement interessant, ny peutestre bon en aucun sens.

En ma monarchie d'Ascheberg je suis tout doucement, tant que je la possede, les principes que j'ay trouvé etablis, dont mes vassaux se trouvent bien, dont je me trouve bien, dont mon successeur quelconque se trouvera bien aussy, et dont l'etat se trouveroit mieux que nous tous si c'estoit son intention de se trouver bien. J'ay amassé de terribles arguments contre l'esclavage des paysans, point en raisonnements mais en faits et en experiences; si Mr. de Reventlow arrive et que je le vois, je luy verrois prendre diablement de tabac faute d'autre bonnes raisons a me donner. J'aimerois bien voir Saldern<sup>1</sup> nous reprocher de ne luy avoir pas donner de troupe a gaster, tandis que nous avons la grandeur d'ame de ne luy point reprocher 1500 Rth. et le grade que nous luy donnons pour porter l'habit rouge galonné d'or; encore Dieu sçait de quel air il le porte. Pour Liano il est vray qu'il vient un peu tard, mais comme son humeur est plus flexible que son corps, il s'accoutumera et raccoutumera les autres.

Je ne comprends point pourquoy la chancellerie allemande n'a point escrit au college, et ne puis pas presser a Glückstadt parceque voicy le temps de leurs vacances. Quoyqu'il s'en soit il est bien sçur qu'on ne peut pas me donner un conseil de guerre dans l'affaire de Borthuus, des que je veux cesser d'avoir le menagement que j'ay eü jusqu'icy de m'adresser a la gemeinschaftliche Regierung, vous verrez comme ceux de Kiel tonneront, car c'est leur interest n'ayant presque personne de la noblesse en leur

<sup>1</sup> Generalmajor Carl Friedrich Saldern.

service. Je ne prendrais ce party que lorsque ou s'il arri-voit, que contre toute apparence on me donne ce conseil de guerre, devant lequel certainement je ne comparerois point. Je crois de plus que si meme sans attendre la lettre de conseil de la chancellerie allemande le college proposoit ce conseil de guerre au Roy, le proposant doit Luy faire rapport des raisons pour et contre, et des lors les miennes doivent paroître tres victorieuses.

L'on m'a dit qu'outre le cte Knuth, Meerheim aussy sera du caroussel<sup>1</sup>. Je suis fâché que toute cette grandeur romaine, toute cette provision de graces et d'esprit que Mr. Elphinston-Brand<sup>2</sup> a montré a Copen. et fait a Paris doivent donner de la teste contre un mur a Oldenburg, s'il ne s'entend en rien au moins s'entend il dans le choix des noms de famille, pour son incognito il avoit pris un des meilleurs noms d'Ecosse.

Je crois que les russes ne peuvent pas perdre en echangeant Gallitzin contre un autre, et je sçais qu'ils ne peuvent pas gagner en prenant Panin<sup>3</sup>; je soupçonne qu'il en yra d'eux comme des corses, ce n'estoit que victoires sur victoires jusques au moment ou les voila tous conquis. La gazette nous parle hier d'une rejouissance des turcs supposée fausse a l'occasion de la victoire de Chozim, supposée fausse aussy; il n'est point impossible pourtant qu'elle fut un peu vraye. La negociation pecuniaire en Hollande ne va pas trop bien non plus. Helas, mon cher general, je ne sçais plus que souhaiter si l'homme<sup>4</sup> que l'on commence a desirer ou vous estes, que vous souhaitez voir arriver en bonne santé, arrive; ce ne sont plus les maux d'aujourd'hui mais c'en seront d'autres! songez quel coeur, quel esprit foible c'est, de quel homme reverentieux il se laissera eternellement conduire, quelles offenses il croira avoir a venger, quel homme il fera certainement

<sup>1</sup> Ved Festlighederne i Anledning af Hertug William Henry af Gloucesters Besøg.

<sup>2</sup> Se V, 310.

<sup>3</sup> General Peter Panin, Broder til Kansleren Nicolai Panin.

<sup>4</sup> Schimmelmänn.

revenir, quels conseillers il retrouvera sur les lieux K. et F. et puis rejouissez vous si vous pouvez.

Je n'ay aucune nouvelle a mander a Vostre Excellence outre le repassage par Rendsburg du duc de Berneburg<sup>1</sup> qui avoit esté a Augustenburg. J'ay l'honneur d'estre de coeur et d'ame a Vostre Excellence, et cet honneur fait aussy mon plaisir et ma consolation. Vous ais je dit, mon cher general, que le colonel Blome pourroit bien epouser la jeune veuve Gram? Ahrensdorff m'a envoyé un livre sur les paysans, et je luy ais dit mon avis, faites moy la grace de me dire si c'est aussy le vostre. Voicy une compagnie bientot vacante dans les guardes, n'en pouriez vous point faire une niche pour ce Mr. le lieutenant colonel Lützu?; je supplie Vostre Excellence de me dire si vostre auditeur general Smidt est un homme auquel je puisse ecrire avec sçûreté et esperance de succes touchant Schnitter? Son beaufreere a esté domestique de mon pere et est encore ma creature et ils sont bien ensemble. Vous ne sçauriez jamais imaginer, mon cher general, a quoy s'occupe mon voisin de Plöen; comme il ne peut pas se passer de fureter de c. . . . (car il n'y fait plus que cela) et qu'il n'est point en fonds d'especes depuis que ses jettons a jouer sont discredités a Preetz, il a concilié cela en se donnant pour medecin et va par les maisons guerir les filles, ce qui apres la confusion est le plus sçur moyen de sçavoir leurs petites necessités et d'y pouvoir si l'on peut.

1576.

le 25 de juin [1769].

Vostre Excellence a deja reçeu dans l'une de mes precedentes l'excuse du reproche que Son amitié veut bien me faire. Il faudroit que les Fritz<sup>2</sup> et les Gaspard<sup>2</sup> et les Magnus<sup>2</sup> fussent diablement enclins a se desesperer pour se

<sup>1</sup> Fyrst Frederik Albert af Anhalt-Berneburg var g. m. Louise Albertine af Plöen, Datter af Hertug Frederik Carl, hvis anden Datter Charlotte Amalie Wilhelmine var g. m. Hertug Frederik Christian af Augustenburg.

<sup>2</sup> A. G. Moltkes 3 ældste Sønner. Hans Søn af 2. Ægteskab, Frederik Julianus M. var død 1769 18. Juni 6<sup>1/2</sup> Aar gl.

desesperer de l'oeuf cassé de cette seconde couvée; de quoy seront ils bien aises si cecy les afflige? mais il y a comme cela des gens qui ne se rejouissent de rien, comme il en est qui se rejouissent de tout; moy par exemple. Si le seigneur de Gartow<sup>1</sup> veut consentir a trocquer des substances contre de la fumée, il est tres en estat de mettre l'enchere a nos decorations, car il est tres riche.

C'est vraysemblablement le Kaas<sup>2</sup> d'Itzehoe qui a refusé le regiment norwegien, car je n'en connois pas d'autre, a moins que ce ne soit un Koss<sup>3</sup> lieutenant colonel en Norwege même; je n'ay garde d'avertir mon lieutenant colonel<sup>4</sup> de cecy, il ne manqueroit pas d'ecrire a Vostre Excellence, car il ecrit volontiers et voudroit volontiers un regiment.

Je me doutois bien que ces diables de turqus avoient fait quelque turquerie a l'ortodoxe Gallitzin, peustestre en ont ils fait aussy a Rumanzof; les russes ont pour eux la gazette d'Altona, c'est beaucoup, mais ce n'est point encore la le tout. Ce pauvre Paoli<sup>5</sup>! vous voyez bien pourtant, que sans Verrähterey on ne seroit jamais venû a bout de luy, de ses corses, de ses chiens, de son armée en sabots; il est vray qu'il y a du temps que les françois sous un autre general conquirent la Corse, mais leurs milices n'estoint point alors encore ce qu'elles sont aujourdhuy. Si Verrähterey ne repondoit point a tout, et ne rendoit point raison suffisante de ce que nous voyons arriver, ny plus ny moins que pourroit faire des sortileges; mon avis seroit d'envoyer en Corse quelque militaire bien intelligent, pour approfondir a quoy il a tenû, que ces braves milices se tenant derriere des rochers avec des chiens, n'ayent assommé ces mercenaires françois, gens de sac et de corde, qui ne sçavent ce que c'est que des foyers, et des dieux

<sup>1</sup> A. P. Bernstorffs Broder Joachim Bechtold B.

<sup>2</sup> Vistnok Oberstløjtnant Johan Rantzau Kaas.

<sup>3</sup> Oberstløjtnant Johann Christoph v. Koss blev 1769 1. Maj Oberst for 2. vesterlenske nat. Inf.rgt., men tog Afsked 21. Juni s. A.

<sup>4</sup> Grev Detlev Carl Rantzau.

<sup>5</sup> Pasquale Paoli, korsikansk General.

penates et une liberté pour laquelle on combat, une patrie, et mille autres choses de cette nature bien superieures a ce qu'on appelle discipline tactique etc.

J'ay dans l'esprit, que les comptes que rendroit un tel officier, serviroint admirablement a limer nostre nouveau systeme; ce ne seroit pourtant ny Helm ny son nouvel adjoutant Daw<sup>1</sup> qu'il faudroit envoyer.

Je suis tres fâché de voir que le college ne commande point Adami<sup>2</sup>, il me faudra donc luy chercher un superieur car j'ay a parler a luy de la part de la caisse. Je fus hier a Plöen rendre les visites qu'on m'avoit faites, et ne fus pas voir par consequent le cte de Smettau; je l'ay vû cepandant de rencontre chez Mr. de Gadau<sup>3</sup>; il m'a parû, comme dit l'italien, »mal in arnese«, et moins fort en bouche, que de coutume; en parlant de Luckner il lacha un mot sur la brouillerie entre Saldern et ce general qui pouvoit signifié que luymême n'estoit point bien avec Saldern. Adieu mon tres cher et tres aimable general, je suis de coeur et d'ame a Vostre Excellence.

1577.

Ascheberg 30 du juin [1769].

Je ne sçais pas si en cultivant un si beau debut de liaison il en pourroit sortir quelque chose; mais je sçais bien que si la meilleure maniere de cultiver est de demander et de recevoir des faveurs ou de la protection, je suis ou commence d'estre plus que personne dans le cas d'employer cette maniere; car voila que la chambre des finances me demande un beau moulin et deux grands lacs,

<sup>1</sup> Ved kgl. Resolution af 5. Juli var Prem.lieutn. Dauw blevet ansat som Adjudant ved 2. slesv.-holst. Nat.-Bat.

<sup>2</sup> En Del af Underslæbet i fhv. Kvartermester Hirschfeldts Kasse havde vist sig at gaa tilbage til hans Forgængers, den sen. Kaptajn Adami's Tid. 13. Juni udbad Rantzau sig en Ordre fra GCC. til Adami om at forføje sig til Regimentet. Koll. nægtede 1. Juli at tage sig heraf. (GCC. 4. Dpt. Prot. Indk. Sager 1769 Juni Nr. 32 og Brevprot. 1769 Juli Nr. 13).

<sup>3</sup> Carl Ludwig Gadow, Amtmand i Plöen.

acquis il y a pres de 200 ans par mes peres en achetant de ceux auxquels le Roy d'alors l'avoit vendû. Vous voyez, mon cher general, que j'avois la une belle occasion de me faire proteger, d'ecrire de belles lettres, d'en recevoir de plus belles etcetera; je n'en ais pourtant rien fait, et me suis contenté de repondre a l'etat major de Segeberg parlant au nom du directoire de la chambre, conformement a la religion que nous professons vous et moy et les nostres; c'est a dire, que le Roy estant clement et magnanime il ne m'osteroit pas mon bien, et que le Roy estant le Roy tout mon bien estoit a Luy. Je crois que cette reponse embarassera plus nos aristocrates et nos democrates que la plus sçavante exposition de mes droits. En attendant comme fidele serviteur de mon souverain, et comme defenseur né et juré des droits de Sa couronne, j'accepte volontiers l'augure de mon moulin a l'eguard de ceux qui ont acheté les domaines royaux; et voila, mon cher general, comme au default de bonheur de la fortune, j'ay le bonheur des consolations.

En ce moment m'arrive le premier paquet de Rendsburg a trois cachets, le tout coutant 22 Rth. 12 sols et 2 Rth. a l'expres porteur (vous voyez qu'on va me faire faire une belle depense); je ne vous dis rien du contenu, parceque je veux finir ma poste avant d'en commencer la lecture. Je rends bien des graces a Vostre Excellence de l'avis sur Piper<sup>1</sup>; mais je ne puis avoir ny luy, ny aucun des advocats celebres, parceque tous avoint deja refusé le woivode. Malgré, vostre exception, je m'en tiens a mon principe, »non perit Roma« dit justement, empecher que la charette ne soit pas tout a fait renversée; si ce n'est point assez pour nos vœux, c'est du moins beaucoup pour nostre situation.

Il ne faut point trouver mauvais que l'homme en question s'attache a une fortune, qu'il estoit si loing de pouvoir esperer; et qu'il se detache insensiblement de l'amy auquel il la doit en partie, parcequ'aucun des moyens

<sup>1</sup> Justitsraad Anthon Friedrich Piper, Advokat i Slesvig.

de reconnoissance qui luy sont possibles, sont au gout de cet amy, dont vous connoissez les vetilleries et les sots scrupules<sup>1</sup>.

Nous avons crù icy par un qui pro quo de noms que c'estoit Madame de Wind née Ahlefeldt<sup>2</sup> qui epousoit Zaflitzky; nous aimons beaucoup mieux pour luy et pour nous que ce soit Madame de Winds<sup>3</sup>. C'est un air de famille que se donne le cousin au 18<sup>me</sup> degré<sup>4</sup> de vouloir coucher avec les jolies personnes et de debusquer les gris-vetûs; s'il soutint en tout ses alliances, les canards<sup>5</sup> ne barbotteront pas longtemps en cette eau la: ce barbotage au reste, est admirablement bien trouvé, et je vous en fais mon compliment. De toutes vos promotions, rien ne me touche que ce Lutzaou dont me voila defait; mocquez vous de moy tant que vous voudrez, mon cher general, je n'en crie pas moins a mon tour: Victoire! Victoire! Victoire!, et n'en suis pas moins vivement reconnoissant des troupes auxiliaires que vous avez amené a mon secours et commandé en brave general que vous estes. On me dit du regiment que c'est un bien vilain Monsieur que ce Harder<sup>6</sup> avec un nez rouge, un teint de Doppelt Bier, tout farcy de lettres de Hauch, extremement pressé d'arranger le bataillon de Perglasse; hélas donnez luy contentement, je vous en prie, iterum iterumque rogo. On ne croyoit plus a Schleswig a l'arrivée de la cour de Hanau, et la raison qu'on en donnoit est le depart d'une Madame de Dehn pour Brunswig; cette raison ne m'a point parû la raison suffisante des philosophes.

Je suis bien aise que la premiere chose que le duc de Glocestre verra chez nous, soit un vaisseau de guerre,

<sup>1</sup> Der tales om Forholdet mellem Struensee og Rantzau.

<sup>2</sup> Hedevig Albertine Vind f. Ahlefeldt, Enke efter Generalmajor Holger Christian Vind, Kommandant i Nyborg.

<sup>3</sup> Marie Catharine Fabritius, g. 1. m. Peter de Windt, 2. m. Oberst Jacob Frederik Schaffalitzky de Muckadell i Slesvig.

<sup>4</sup> F. C. Warnstedt.

<sup>5</sup> C. C. Danneskiold-Laurvig og Venner.

<sup>6</sup> Se V, 305.

et que les choses qu'il ne verra point soyent nos petites villes de province, nos hameaux et nos champs et nos serfs. Adieu mon tres cher general, j'ay honte de n'avoir jamais la moindre petite nouvelle a vous dire, moy qui voudrois vous amuser autant que je vous respecte et vous aime.

1578.

Ascheb. 4 de juillet [1769].

Rejouissons des bons succes de la chambre des finances : 5000 Rth. est un fort beau commencement de compensations sur ce qu'il en doit couter au Roy, pour la levée de tant de nouveaux corps, pour l'augmentation de la cavalerie, pour faire resurgir le Seste et l'Abyde de l'Ellespont de Fyhn, que nous nommons vulgairement Nyborg et Corsøer<sup>1</sup>; et sur ce qu'il en doit couter au service, d'acquérir de nouveau tant de braves sujets, que le defunt directoire avoit si mal apprecié : j'appliquerois volontiers a cette operation ce que dit l'evangile des pierres qu'on avoit rejettées et dont on fait maintenant des pierres de fondement<sup>2</sup>. A l'egard de celuy<sup>3</sup> qu'on desire, tant que je ne serois point rassuré sur l'ascendant que l'homme aux reverences<sup>4</sup> et les deux autres<sup>5</sup> ont sur luy, je n'en espere rien; et lorsque je serois rassuré sur cela, j'espere peu encore.

Tranquilisez vous sur mon voisin<sup>6</sup>, mon cher general : il ne met plus au jeu que son imagination et ses doigts, et quand il seroit extenué par ces bouts la il n'en seroit que mieux; il imaginerait moins et ecriroit moins.

Je m'en vais essayer d'elaborer une lettre pour Mr. l'auditeur general tendante a mes fins d'explorer la destinée

<sup>1</sup> De to Byer skulde paany indrettes som Fæstninger.

<sup>2</sup> Davids Ps. 118, 22.

<sup>3</sup> Schimmelmann.

<sup>4</sup> J. H. E. Bernstorff.

<sup>5</sup> O. Thott og D. Reventlou.

<sup>6</sup> Grev Schmettau.



de Schnitter pour en profiter; rien n'est plus sçavant que mes termes, et rien n'est aussy plus interessé que mes vûes. Nous sçavons a present a quoy attribuer la suspension d'armes du conseil de guerre; Lammers pretend n'avoir pas reçeu la citation que je luy ais envoyée en son temps, est par consequent arrivé trop tard, veut par consequent m'adosser les frais, est de plus malade de son arrivée, et a communiqué aux juges que le medecin luy avoit »defendû de penser« ce sont ses propres mots, et il n'aura pas de peine a obeir, ce qu'il fait le mieux et le plus volontiers, n'est pas de penser. A son eguard, je voudrois bien sçavoir de Vostre Excellence si Elle approuve, que vû la plainte qu'il a donné contre moy par le college norwegien et dans le temps qu'il estoit encore dans le regiment de la Reine, j'insiste qu'on luy donne les arrets avant que je me mit ihm einlasse, et que j'attaque sur cela les cordonniers et les perruquiers<sup>1</sup> de Christiania sans oublier le lacquais. Vous aurez bientôt, mon cher general, la grimace de mon lieutenant colonel dont je vous avois parlé, ce Kreber est son cadet, il tonne; je luy ais représenté, que si sa situation estoit d'avoir son congé, ou la nostre de conserver un bon militaire, son placet feroit effet, quoy qu'estant hors du detail du regiment il ne m'appartenoit de l'accompagner que de mes vœux; mais qu'aujourd'hui il n'avoit que deux choses a faire, ou de se plaindre modestement et se reserver modestement aussy la ressource d'un passedroit pour luy comme celuy cy est contre luy; ou de demander le premier regiment vacant, citant Kreber comme une planche faite a ces sortes de violemens d'ancienneté. Je rendrois compte a Vostre Excellence de l'affaire de Wedel a mesure qu'elle marchera et mourra et suis en attendant a Elle tout ce qu'il est possible d'estre.

Harder m'a enfin écrit, sa vocation pour la milice est extreme, ardente, digne de luy et de son protecteur<sup>2</sup>, le pere de la milice; je vois bien qu'il me faudra garder Daw, mais enfin c'est quelque chose de ne point avoir Harder.

<sup>1</sup> Generalerne Poumeau og Schnell.

<sup>2</sup> A. Hauch.

1579.

Ascheberg 7 de juillet [1769].

Je ne doute pas de la bonne volonté des jurisconsultes militaires, mais je doute un peu de le mienne; il leur plaît de sacrifier toujours l'homme d'honneur au facquin, et de manger des frais, quand ce ne seroit que pour prononcer qu'il ny en auroit pas dû avoir, attendu que la cause n'est pas de leur competence; reste a sçavoir s'il me plaira de leurs obeir, de ne laisser surcharger de conseils de guerre, et forcer la main par un Borthuus.

En attendant, je remercie tres veritablement Vostre Excellence du biais qu'Elle a fait prendre. Je suis au reste bien pres de l'evenement; si Schnitter reste au regimement je ne vois plus de possibilité pour moy de le commander; je vous envoye, mon cher general, ce que j'ecris a Smith<sup>1</sup>, afin que vous voyez que je fais tout pour me sauver de la demarche finale, et afin que vous voyiez aussy que je ne m'oublie point a luy parler de Wedel et de Borthuus. Le jurisconsulte militaire de Rendsburg m'a taxé a 22 Rth. 12 sols pour la communication a mon advocat de la plainte de Wedel; je dois bien au moins avoir gratis ce bel effet que je n'ay ny recherché et sans lequel ils ne peuvent rien me faire; j'ay trouvé cela admirable de mettre un homme en proces et de luy faire payer la piece avec laquelle on le met en proces.

Vostre Excellence a fort bien jugé Bentzen, cependant il me paroîtroit impossible, qu'il eût dit de moy autre chose que du bien. Quelqu'un, qui m'ecrit les circonstances du nouvel engagement de la Bulau<sup>2</sup>, ajoute: »il y auroit pû avoir un autre changement plus important, mais l'on a jugé qu'il en proviendrait plus de mal que de bien«; malgré cela un jour ou l'autre ce changement arrivera. Il me dit encore qu'une femme de mes amies est »la seule capable d'operer le miracle que nous desirons«; mais comme

<sup>1</sup> Se V, 333 f.

<sup>2</sup> Der menes formodentlig hendes nye Elsker, Warnstedt (se V, 336).

je le soupçonne de vouloir sur cela me tirer le ver du nez, j'ay simplement repondû que ny je desire les miracles ny ny crois. L'on assure icy que le prince Charles ne depasera point Schleswig. Adieu mon cher general, voicy mon advocat qui arrive, nous sçaurons enfin ce que me veut le woiwode. Personne n'est si tendrement et si pleinement a Vostre Excellence que moy.

Vedlagt er en Afskrift af et Brev fra R. til Generalauditor J. E. E. Schmidt:

*Copia.*

In Ew. Wohlgeb. mir bekannten vorzüglichen Verdienste habe ich gar viele Gründe zu einer vollkommenen Hochachtung; da ich aber in der Connexion mit Dero Hr. Schwager in Altona nur einen einzigen habe etwas von Dero Geneigtheit hoffen zu mögen, so würde mich dieser Umstand decouragiren, wann dasjenige was ich zu erhalten wünsche mir nicht von der Beschaffenheit schiene, dass ein Mann von Ehren es von einem Manne von Ehren begehren kann.

Das Urtheil des Capit. v. Schnitters ist itzo unter Ew. Wohlgeb. Bearbeitung; dieses Urtheil, in welchem, wie man uns vorschreibet, über nichts weiter als den sogenannten Duel hat dürfen gesprochen werden, berühret im mindesten nicht das point d'honneur, und meine Unwissenheit lässt mich nicht einsehen, weder dass in der Allerhöchsten Confirmation oder Milderung dieses Urtheils auf etwas, so nicht in dem Urtheile selbst enthalten ist, respiciret werden könne, noch dass Ew. Wohlgeb. von Deren Ressort es ist den Punct Rechtens zu bestimmen, auf einen Punct der Ehre antragen können, welchen zu beurteilen einem aus lauter militair Persohnen bestehendem Kriegs Rechte nicht erlaubt gewesen. Aus diesem Zweifel, und da es eben so sehr zu wünschen als zu vermuthen stehet, dass ein dergleichen Todes Urtheil nicht confirmiret werde, ist die Besorgnis in mir entstanden den Capit. v. Schnitter nach erlittener Strafe für sein dem Duel Mandate noch criminelles Verbrechen hernachmals fletrirt im Regimente aufschleissen zu müssen. Diese Besorgnis ist für mich die wesentlichste von der Welt. Nichts von allen dem, so unangenehm es auch seyn mag, so mich persönlich betrifft, wird jemals etwas anders als eine neue Probe meiner freudigen und unwandelbaren Unterwerfung unter meines Souverains Willen veranlassen, aber ich fürchte, dass selbst die Begierde eines so grossen und geliebten Monarchen Dienstes würdig zu seyn, meine Ehre und die Ehre des Corps, so ich commandire, mir nicht erlauben werden mit dem Cap. v. Schnitter ferner zu dienen. In solcher Verlegenheit hat es mir erlaubt ge-

schienen nicht zwar bey Ew. Wohlgeb. gegen dem Cap. v. Schnitter zu sollicitiren; ich wünsche von Herzen, dass sein Sort glücklich werde, in soferne es ausser dem Regimente bestimmet wird; sondern mich bey Deroselben unvorgreiflich und privative zu erkundigen, was für ein Sort ihm warscheinlich zufallen mögte. Ew. Wohlgeb. werden leichtlich einsehen, dass kein eitler Vorwitz die Bewegursache dieser Vorfrage seyn kann, und dass ich gleichsam gezwungen war sie in einer Begebenheit zu wagen, da vie[1]leicht Gehorsam, Ehre, die Frucht dreissigjähriger Dienste, das Interesse des Regiments mit einander contrastiren werden, und ich gewiss einige Zeit bedarf die Möglichkeit aus zu finden sie harmoniren zu machen, fals eine solche Möglichkeit vorhanden ist.

Ich verbleibe etc.

1580.

Ascheberg le 11 de juillet [1769].

Ah mon cher general! si vous aviez vû le chose que j'appelle mon mandataire!<sup>1</sup> non rien de tel ne s'est jamais présenté a moy; Jobbe Jeremie, l'homme le plus tenebreux, etoufferoit de rire en le voyant; moy seul je n'ay pas lieu de rire, car cet homme est propre a estre un advocat comme moy un danseur de cordes, et il ny a telle profession a laquelle il ne seroit pas tout a fait aussy appellé par son talent, qu'a celle qu'il a choisie. Mon cas avec ce virtuose est, ou de me laisser ecraser, si je le laisse me defendre; ou, de travailler moy meme et le payer en meme temps; c'est le dernier party que je choisis, et ma bonhommie est telle, que je veux encore malgré cela menager sa reputation, qui est un objet de mince valeur mais pourtant tout son bien, et trouver une autre raison pourquoy je ne luy aurois abandonné que le droit de me représenter, qui luy vas assez attendû qu'il est gros. Comme cependant nature patit et qu'il me faut une petite vengeance, je l'ais mis entre les mains de trois officiers qui sont avec moy et d'un eleve de mon pere, qui me rendent bon compte de ce lourdaut. Je vous supplie, mon cher general, de demander un peu a quelqu'un de Rendsburg, qui est le Sr. Berenberg,

<sup>1</sup> Advokaten Johan Christian Berenberg.

qui est justement l'homme dont je vous parle; la première chose qu'il me dit en arrivant, c'est qu'il avoit conduit 3 proces au Landgericht qui vient de finir et qu'il les avoit perdu tous les trois; de mon costé, la première chose que je compris en le voyant c'est qu'il n'estoit pas possible qu'il m'eut menty en cela. Comme le redoutable Gösche fera estat de me battre puisqu'il ne me connoit point d'autre arme! quelle jubilation entre Lammers et luy!

Vostre Excellence me rend mon esperance sur Daw a la milice et sur sa place restant dans le regiment, j'en suis en verité comblé; je ne suis affligé ou rejouy que par ces sortes de cadeaux; c'en est encore un pour moy de perdre ce Harder, ayez soing, mon cher general, de me rendre un joly sujet, et puisque vous ne pouvez pas toujours empêcher les intrus, faites au moins que ce ne soit que dans la classe des soulieutenants qu'on m'en donne.

Il me faudra donc renoncer a embarasser personne, et ainsy soit il; je suis trop ignorant, trop paresseux, trop honneste et peustestre trop fier pour recourir aux chicanes subtiles et aux formalités vetilleuses.

Je ne comprends pas trop le motif du voyage du duc de Glocestre, mais je voudrois qu'il eut amené son alt. royale mylady Waldegrave son epouse<sup>1</sup>, afin de monter nos dames; je conçois moins encore quelle difficulté d'etiquette pourroit[!] survenir entre deux princes freres de Roy dont l'un qui est chez soy, doit faire les honneurs a l'autre.

Si le Roy et la Reine n'en avoient point esté, un peu d'orage sur mer n'auroit pas mal fait pour ces gens de cour qui en font tant naitre sur terre.

Je voudrois que ce ne fut qu'en peinture qu'on eut coupé le gousset au dieu de l'exange<sup>2</sup> de Copenh. mais pourquoy le retourner du costé de la chambre des finances? qu'est-ce que le dieu des voleurs a à regarder ces honne-

<sup>1</sup> Dronning Caroline Mathildes Broder Hertug William Henry af Gloucester havde 1766 vakt Forargelse ved at indgaa hemmeligt Ægteskab med Marie, en uægte Datter af Sir Edward Walpole og Enke efter James 2. Earl Waldegrave.

<sup>2</sup> Merkurstatuen ved Børsen var bleven istandsat.

stes gens la? Si la negotiation de sa ville<sup>1</sup> a lieu, il ne faut point oublier de mettre en gage Bey Saddé; c'est un tres bon effet, sur lequel les dames d'Hamburg presteront volontiers.

Ha mon cher general! que je sçais encore bien de mauvaises nouvelles que vous ne me dites pas! puisqu'il nous est impossible de les ignorer, faisons au moins des efforts pour ne pas nous les rappeler. Toute la province est haut le pied, pour faire sa cour a Mr. le grand chambellan qui va estre demain ou a pres a Wittenberg et a Glasau; je ne bouge d'icy, parceque je n'aime pas les declarations d'amour; ou que s'il en faut faire une a quelqu'un, je prefere le prince Charles. Je ne puis du reste assez me louer et me plaindre de la noblesse de mon canton, qui me vient faire bonne compagnie et souvent, ce qui m'honore et me fait plaisir, mais ne fait point autant de bien a ma bourse. J'ay bonne opinion du parent au 18<sup>me</sup> degré<sup>2</sup>; il m'est prouvé qu'il ne tient qu'a luy de debusquer la garderobbe<sup>3</sup> avec tous les honneurs de la guerre ny plus ny moins qu'il a debusqué le bourgeois Celadon<sup>4</sup>; mais qu'il est assez sage pour ne le pas vouloir.

Pour moy, mon cher general, je n'ay qu'une sagesse qu'un devoir, qu'un plaisir, qu'une passion, qu'un merite et c'est d'estre inviolablement a vous.

1581.

Ascheberg 14 juillet [1769].

Mille et mille graces, mon cher general, ainsy fussais je defait de mes deux vilains proces comme me le voila de

<sup>1</sup> Der gik Rygter om Forhandlinge med Hamborg om et Laan mod Pant i Indtægterne af Altona.

<sup>2</sup> F. C. Warnstedt, der sagdes at have afløst C. A. Fabritius som Baronesse A. S. v. Bülows Elsker (Charlotte Biehl: Interiører fra Chr. VII.s Hof S. 64).

<sup>3</sup> Conrad Holck.

<sup>4</sup> Seladon var en forelsket Hyrde i Romanen Astræa fra 1610.

ces deux vilains lieutenants. Mon Vorschlag<sup>1</sup> part de Glückstadt au moment même que j'ay l'honneur de vous écrire d'icy; l'arrivée bizarre des postes d'icy me recule toujours d'un ordinaire. Je n'ose point avouer a Vostre Excellence combien je suis sensible a ce qui arrive de bien a ce regiment, Elle se mocqueroit de moy, a mon age et avec mon grade; je vous assure que mes grands proces m'inquiètent moins que la compagnie de Schnitter que je n'espere plus garder dans le regiment, puisque nous voicy presque au jour de naissance<sup>2</sup> et que ce cruel Smith ne m'a point encore fait de reponse; je ne puis pas faire mon operation de demander cette compagnie par la Reine, avant de sçavoir ce qui sera de ce capitaine.

Mon advocat Wedelien<sup>3</sup> est party chargé de toutes les munitions que j'ay pû luy fournir, et de mon instruction de se consulter avec l'advocat de mon grand proces qui est un homme comme il faut. J'ay cependant un peu meilleure opinion de luy qu'au commencement, ou pour mieux dire j'en ais une plus mauvaise de son adversaire, dont j'ay vû une tres pitoyable prose qui m'a mis en droit de croire les choses compensées.

Le prince de Hesse est attendû comme demain a Schleswig, a ce que l'on dit icy. Ce nouveau chevalier<sup>4</sup> ne sera point un preux chevalier, mais enfin l'homme qui ne luy a donné ou fait donner qu'une clef pour 6000 Rth. luy devoit bien le retour d'un cordon qui au reste vient tres a point pour emboucher son oncle, et Dieu sçait mainte-

<sup>1</sup> Om Besættelsen af den ved Sekondløjtn. Harders Forflyttelse ledigblevne Officersstilling i Dronn. Livrgt. (GCC. 1. Dpt. Extrakt Prot. 1769 Juli Nr. 83).

<sup>2</sup> Dronningens Fødselsdag den 22. Juli.

<sup>3</sup> Rantzaus Advokat i Processen med Wedel-Jarlsberg, Berenberg.

<sup>4</sup> Hvem her menes, vides ikke; der blev i Tiden mellem Kongens Fødselsdag 29. Jan. og Dronningens 22. Juli ifølge Statskalenderen kun udnævnt en R. af D., nemlig Staldmester Baron F. L. E. v. Bülow. Maaske menes der Diderich Otto v. Grambow, der var Stiftamtmand i Trondhjem og Søstersøn af V. A. v. d. Lühe; han opføres bl. Ridderne fra Dronningens Fødselsdag.

nant comme il degoisera a travers d'une couple de dents qui luy restent.

Le duc de Glocestre qui vous est arrivé, a passé une nuit a Lubeck, il a admis les deputés de la ville, mais refusé leurs honneurs et leurs plaisirs. Ce n'est point une huitre avec vostre permission c'est une tabatiere ou un brillant en bague que Gösche Moltk aura mangé. Je voudrois bien avoir fait l'enfant de la grande gouvernante<sup>1</sup>; c'est un des plus appetissants morceaux de la cour. Nous croyons icy a une bien plus importante et plus heureuse grossesse, a celle de la Reine. Adieu mon tres cher general, continuez a m'aimer comme je vous serois attaché toute ma vie.

S'il s'agit parmy Vos Excellences et Messieurs, de la compagnie de Schnitter, faites un peu observer, mon cher general, quel mince cadeau c'est faire a quelqu'un que de luy donner une troupe dans le regiment de la Reine; c'est dans le meme gout de la souslieutenance; qu'ils demandent un peu a Swerien quel plaisir c'est pour un externe d'estre le cadet des capitaines et de payer la pension dont selon vos ordres de college cette place est chargée; mais Vostre Excellence me dira: Vous estes insatiable, Monsieur, vous estes un gouffre dans lequel je ne veux point m'abymer comme Curtius dans celui de Rome; et cela sera tres vray, mon cher general, et je vous laisserois me jeter aux chiens tant que vous voudrez, et cela n'empchera pas, qu'a l'occasion se presentant vous ne vous souveniez pas pourtant du regiment de la Reine et de son insatiable colonel. Je finis par une tres mauvaise nouvelle: Vostre Excellence sçaura qu'il m'est prouvé que nos bons amys les russes ont esté battûs, non pas une fois ny deux fois, ny trois; mais toutes et quantes fois qu'ils se sont montrés a ces enragés ottomans: cela est bien douloureux pour les chretiens et pour les gazetiers.

---

<sup>1</sup> Overhofmesterinde Margrethe v. d. Lühes Søn Christian Carl Frederik Ludvig v. d. Lühe fødtes 10. Marts 1770.



1582.

Ascheberg 18 juillet [1769].

Il faut bien, mon cher general, que ce Smith se mocque de moy et de ma lettre, ou il est traité de l'honneur, tout comme vous vous en mocquez; car, il ne m'a pas seulement repondù un mot; cet homme ne veut de moy que des proces, des epices, et me vendre les ecrits du Woivode dont je me passerois bien, plus cher qu'on ne vend les ecrits de Voltaire. Jusqu'icy je ne vois rien de trop brillant en nostre façon d'amuser le duc de Gloucestre; il est vray qu'on doit compter pour quelque chose, les belles connoissances que luy fait faire son chambellan; et pour beaucoup, les parties de Hirschholm, de Fridensburg et la douceur d'y vivre avec nos reines douarrieres; mais enfin, quand il y auroit quelque chose de plus que cela, ce ne seroit point trop encore.

Il me semble que l'ecurie va comme l'armée; tout s'en va, mon cher general, et nous aussy allons nous en. Puisqu'il ny a point encore assez d'humeurs pour recevoir le germe de la petite verole, je suis surpris qu'on s'obstine a revenir a la charge, rien que pour prouver, que quand un medecin veut donner la petite, il le peut aussy infailliblement, qu'une fille gastée la grosse. Il m'est revenù, que les anglois ont ecrit en partant<sup>1</sup> des lettres insolentes, et que le grand et national chambellan, l'un des moteurs de leur expulsion, y avoit donné lieu par l'excellent mot de sa façon, disant qu'il falloit aussy mander des françois pour s'en faire donner des lavements. Il a fait icy un coup d'autorité dans sa famille, faisant inoculer son frere et sa soeur, et leurs envoyant Wohlert jusques dans leurs terres ou ils s'estoint refugiés; ces gens la n'ont point d'enfants, ils sont cacochymes<sup>2</sup> de corps, et comme vous voyez foibles d'esprit; moyennant quoy tout tournera a bien de façon ou d'autre, soit qu'ils guerissent a la majeure gloire de Mons. leur frere, soit qu'ils meurent, a son majeur profit.

<sup>1</sup> Jvf. IV, 293.

<sup>2</sup> Det græske Ord *κακοχymία* betyder Vædskernes Slethed.

A chaque voyage de Mr. de Bentzon, on luy a supposé les memes vûes. parcequ'a son age et avec son etablissement il devoit les avoir; si Storm, sur lequel on les appuye, luy succede, le Roy n'entendra jamais de la Norwege que des choses propres a Luy faire plaisir; le stadhouderat, le college militaire, toutes les branches de l'administration vivront dans une union parfaite; le même esprit les anime tous. A quoy tient il, mon cher general, que vous ne donniez du canon a ce brave Braem? j'aurois mieux qu'il fit du bruit que de la besogne. On me flatte que mes affaires ne sont point entierement desesperées, et qu'il est possible que je meure encore seigneur d'Ascheberg et de Lindau, comme Mr. de Benting<sup>1</sup>, seigneur de Rhoon et de Pendrect. Si cela arrive, mon cher general, j'ay un plan delicieux dans ma teste; de quitter absolument le service sans conserver ny titre, ny pension, et de m'aller retirer ou? ou? ou? je supplie Vostre Excellence de me dire ou? Elle ne devine pas, eh bien c'est c'est a *Copenhague*, y faire ma cour, et ma volonté; m'amuser, et jouer sur le mot; si ce projet devient possible, il est possible qu'il en resulte quelque chose. Vous verrez, mon cher general, que le Lt. colonel du reg. de la Reine n'a pas voulû demordre d'envoyer quelque chose au college, malgré tout ce que j'ay pû luy représenter; le bon de cela est que j'ay dû moy-même luy composer son memoire<sup>2</sup>. Il n'est point aisé d'ecrire pour quelqu'un qui n'a pas le credit de se faire rendre justice, ny assez de biens pour se la faire soymeme; qui veut estre faché et doit estre tres humble; qui veut dire et ne pas dire; d'un autre costé il est moins difficile de dresser un memoire pour qu'il soit mis ad acta; et c'est ce que je vous supplie de faire, parcequ'aussy bien vous n'y manquerez pas,

<sup>1</sup> Grev Willem Bentinck til Rhoon og Pendrecht, hollandsk Statsmand.

<sup>2</sup> Det var en Ansøgning, dat. 1769 18. Juli, fra Oberstløjtn. D. C. Rantzau om ved Oberstløjtn. Kreber's Avancement til Oberst at blive holdt skadesløs i sin Anciennitet. (GCC. 1. Dpt. Extrakt Prot. 1769 Juli Nr. 104).

quand meme je me dispenserois de vous en prier. C'est maintenant le 20 qu'arrive le prince de Hesse. Mr. le gr. chambellan rode encore en ces cantons. On ne peut point appartenir a Vostre Excellence plus tendrement et plus veritablement que je fais.

1583.

Ascheberg 21 juillet [1769].

Le cicerone nommé pour montrer a l'étranger les antiquités de Rome, est tres digne de cet employ; c'est un bel homme a montrer, et ce sont de tres belles choses a voir<sup>1</sup>. Le prince de Hesse estoit attendû comme hier a Schleswig, je ne sçais point s'il est arrivé; pour a Copenhague je ne crois pas qu'il y yra, quand ce ne seroit que faute de logements. On m'ecrit de Cop. que le duc de Glocestre dans les parties de campagnes est allé avec la grande gouvernante, et qu'au premier bal a Fridrichsberg il ny a eû de dame, hors celles qui y sont a demeure, que Madame de Bernsdorff. Mais voicy une nouvelle fort extraordinaire donnée pourtant par quelqu'un tres instruit et dont l'objet n'est point de me tromper: »le beaupere<sup>2</sup> a besoing d'estre soutenu par les gendres car il a les jambes tres foibles« et c'est ainsy que l'on parle d'un homme revetu depuis hier seulement de la premiere place en son etat, et destiné a avoir demain une decoration brillante.

Mr. l'auditeur general m'a repondû; voicy sa lettre. Vostre Excellence verra comme quoy il juge les choses, et croit Schnitter d'un tres bon usé pour le service. Je La supplie de lire le passage que j'ay sousigné: Es wird auch mir nicht an Anlass fehlen de representen a ce juge, en le remerciant du biais qu'il a bien voulu prendre, qu'il seroit plus honorable pour le metier, mieux pour le regiment, mieux pour Schnitter même qui est maladif et ne se sou-

<sup>1</sup> General A. Hauch var beordret til at vise Hertugen af Gloucester de militære Etablissementer (se III, 598).

<sup>2</sup> Conrad Holcks Svigerfader Grev Chr. Conrad Danneskiold-Laurvig, som 22. Juli 1769 udnævntes til R. af E.

tiendra point en quelque corps que ce soit, par ce qu'il est fletry, hargneux et poltron, qu'au moyen d'une pension il quittat le militaire, cette pension seroit donnée par le regiment dans lequel cette compagnie resteroit, et elle seroit de 200 Rth. qui sont les rentes a 5 pour cent de 4000 que Schnitter en a payé a ce Helm que vous venez de reveiller de ses cendres comme un Phoenix, mais sa troupe estoit et est encore sous Schnitter tellement la plus mauvaise du regiment, qu'il ny a qu'un seul homme plaçable dans la colonelle, la compagnie d'Ahlefeld, de Rantzau et de Swerin, qui veritablement sont les meilleures mais aussy rien qu'un seul homme c'est beaucoup. Je n'envoye point a Vostre Excellence la copie de ma reponse a Smith pour ne pas La surcharger de papiers, mais je La supplie d'appuyer a la boule vis a vis de luy sans faire semblant de rien. Vous estes nostre bon dieu dans le regiment de la Reine. Adieu mon cher general, sçavez vous que Mons. de Schimmelman va etablir une monnoye a Altona<sup>1</sup>, et que la ville a acheté pour cela la maison de Stulman au Eyfflerfeld. Mr. de Cheusses s'y etablit aussy. Je suis de coeur et d'ame a Vostre Excellence.

1584.

Ascheberg le 24 [juillet 1769].

Tandis que vous festez le jour de la Reine en grands seigneurs que vous estes, nous festons aussy le jour de nostre colonel en petits compagnons que nous sommes; a gens de village trompettes de bois, nous sommes beaucoup d'officiers du regiment, les hoberaux du voisinage, nous avons de la musique, des lampions dans le jardin, le bal, et pour vous dire enfin la chose incroyable: *un caroussel*, mais tel qu'il n'y a peuteestre que moy dans le royaume qui peut l'avoir dans ce gout la: 100 jeunes fils de fermiers, bien vestus, bien montés, divisez en 4 quadrilles, courants dans mon avenue la bague, l'oye, et le chat

<sup>1</sup> Om Oprettelsen af Mønten i Altona se J. Wilcke: Kurantmønten 1726—88, 183 ff.

enfermé en un tonneau, venant enfin avec chacun une jeune fille a la main danser en une autre grande allée a quatre rangs et bien large dans le jardin.

Je ne sçais pas si l'établissement de mon pere est utile, ny bon, ny noble, ny chretien, mais il est indisputable qu'il est agréable d'avoir une semblable feste rustique, et qu'il ny a que son fils qui pouvoit l'avoir en ce pays cy. On me dit que Mr. le duc de Glocestre est fort attentif aux manoeuvres; j'espere qu'il la moins esté aux chevaux des gardes du Coph.; ce n'est pas trop la saison d'en attendre quelque chose. Voicy une periode dont Vostre Excellence reconnoitre le style: on fait tant pour l'amuser qu'il baille de toutes ces forces, et moy je baille aussy de le voir si peu amusable; c'est au reste un bon garçon qui inspire de l'interest par sa douceur sa franchise, qui a une physionomie heureuse designant un caractere honnete et une humeur egale.

Je me suis quasi douté d'un commencement de mauvoise santé de nostre Mr. du Lac<sup>1</sup>, il a recommencé tout d'un coup a s'attendrir, et cette sensibilité du coeur, dans le pays ou il vit, denote volontiers un relachement d'organes; il en sera ce qu'il plait a Dieu; je suis stylé a ces manieres et pas moins a recevoir le present de l'amitié des favorys aussytot qu'ils sortent de place, il est dans mes moeurs et dans ma paresse, de ne les pas plus fatiguer alors par mes reproches, qu'avant par mes besoins. Il ne parle point pourtant sur ce ton la en sa derniere lettre qui est novissime; mais cela ne prouve rien; ces Messieurs filent tant qu'ils peuvent l'opinion de leur credit; la veritable marque qu'ils en ayent, c'est quand ils nient d'en avoir.

Je supplie Vostre Excellence de ne plus s'appeller l'advocat du regiment de la Reine, nous vous regardons comme nostre protecteur, et buvons a vostre santé comme tel, et je ne brode, ny ne badine, ny ne veux vous eguillonner<sup>2</sup> par la; nous sçavons que ce qui ne se fait pas,

<sup>1</sup> Struensee.

<sup>2</sup> a: aiguillonner.

n'a pas pû se faire, et que ce qui se fait de bien c'est par vous qu'il s'est fait. Vous ne serez pas mieux instruit par vos volontaires que par la gazette, je sçais comment il est permis d'ecrire en ce pays la et de ce pays la; mais est il besoing de relations pour sçavoir comment y vont les choses? c'est la ou l'on peut appliquer le terme du blazon des armes parlantes. On veut toujours que le Pinneberg, cet ville adjacente, aye suby l'engagement, mais d'une facon moins visible<sup>1</sup>. On s'attend a Hamburg que le duc de Glocestre s'y arretera quelques jours, de la on dit qu'il va a Berlin; on le destine au stadthouderat d'Hannovre. Mr. de Noailles<sup>2</sup> quittera bientôt Hamburg, on croit qu'il remplacera Mr. de Breteuil a la Haye, qui de son costé remplaceroit Mr. du Chatelet Lomont<sup>3</sup> en Angleterre. La princesse de Prusse la seconde<sup>4</sup> est assez jolie mais marquée de la petite verole; le roy l'a confiée uniquement et absolument a la reine. Elle a esté un peu forcée a ce mariage. Adieu mon tres cher general. Vale et fave.

1585.

Ascheberg 27 juillet [1769].

Je sens, mon cher general, tout le prix du moment que vous m'avez donné le jour de la Reine. Je vous avoue que j'ay esté surpris de ne point trouver Wedel Frys sur la liste des cordons bleus, en revanche j'ay trouvé tout simple le blanchissage de Braem<sup>5</sup>. Vous avez renforcé la generalité d'excellents sujets et que vous estes bien sçurs de conserver en paix comme en guerre. Monsieur vostre beaufreere est un homme d'honneur et j'en ais toujours ouy

<sup>1</sup> Der tales om Pantsætningen for det Laan, der gik Rygte om.

<sup>2</sup> Fransk Gesandt i Hamburg.

<sup>3</sup> Grev Florent Louis Marie Hertug af Chatelet-Lomont, fransk Marskal, Gesandt i London.

<sup>4</sup> Prins Frederik Wilhelms anden Gemalinde Friderica Louisa af Hessen-Darmstadt.

<sup>5</sup> Gotthard Albrecht Braem blev hvid Ridder paa Dronningens Fødselsdag den 22. Juli.

parler sur ce pied la; je suis fâché qu'il n'ait eû qu'une fille et un cordon blanc<sup>1</sup>, mais il est toujours curieux d'avoir cela dans une maison en un meme jour. 20 mille coups, c'est bien de la poudre tirée aux moineaux, comme ce Keller<sup>2</sup> se sera demené! Luy qui ne s'est nourry en Hesse que de coups de fusil! et le tacticien Sames encore. Vostre Excellence a raison, le seul bon projet a faire est de n'en point faire et de se livrer au courant. Il s'est fait des changements notables en ce qu'ils appellent a Kiel le conseil, il y est entré et sorty du monde; Saldern par exemple n'y est plus, mais bien zweyter premier ministre von Holstein in Petersburg, c'est la son nouveau titre<sup>3</sup>. Le prince de Hesse a passé deux jours, dit on, entre les bras de Bey Saddé et arrive, aussy dit on, aujourdhuy a Schleswig. Je suis plein de monde icy, et comme je suis aussy vuide de choses a dire, je finis par assurer Vostre Excellence de mes hommages coutumiers et de mon attachement sans bornes.

1586.

Ascheberg 1 d'aoust [1769].

Mille graces de vos nouvelles, mon cher general; a l'eguard de celles sous terre et sous eau je n'en sçais que trop; elles ne sont faites ny pour vous ny pour moy. C'est pourtant un fier coureur de bague que ce gouverneur<sup>4</sup>, et une bonne lance que la sienne pour donner dedans a son

<sup>1</sup> J. E. Scheel, g. m. Fru Gählers Søster Anne Dorothea Ahlefeldt, blev hvid Ridder paa Dronningens Fødselsdag; hans Datter Regitze Sophie fødtes 21. Juli 1769, † 1771.

<sup>2</sup> Oberst G. L. Køller(-Banner) var i sin Ungdom i hessisk Tjeneste; i 1769 studerede han, som Gæst ved et preussisk Hærkorps, Frederik II.s Infanteritaktik.

<sup>3</sup> Caspar v. Saldern var traadt ind i det russiske Udenrigsministerium som Panins Medhjælper i de holstenske Sager (Otto Brandt: Caspar v. Saldern S. 198).

<sup>4</sup> Ved Karussellen, som holdtes paa Ridebanen ved Christiansborg, fik Grev C. V. Ahlefeldt første Præmie: et Guldetui med Brillanter og Dronningens Portræt (Luxdorphs Dagbøger I, 373).

age; apres un tel succes on peut se tranquiliser sur d'autres qu'on n'a pas, il n'est point donné a l'homme de reussir en tous les genres.

Je ne comprends pas l'alternative de Schnitter: s'il est renvoyé il faudra le reprendre, s'il est conservé il faut le garder; a ce compte la il me demeureroit dans tous les cas, mais c'est de quoy je demande la permission a Vostre Excellence de douter un peu; je ne vois ny dans le present ny dans l'avenir rien d'assez flatteur, pour me persuader de servir avec un poltron reconnû et avec un homme noté: les jurisconsultes feront leur metier, et je ferois le mien. A l'eguard de »l'indifference marquée«, personne ne la jouera mieux que moy, qui en suis profondément penetré; je ne sçais presque plus rien a imaginer, soit pour l'ambition, soit pour le plaisir; et je n'imagine pour le bonheur, que l'indolence de vivre au jour la journée, bonheur dont je jouis tres complètement ne pensant non plus a ce qui m'arrivera, qu'a ce qui m'est arrivé. Il regne en nos nouvelles promotions un si grand esprit de politique, que c'est dommage qu'il n'ait esté dirigé que vers des promotions: le raffinement des vûes n'annoblit point assez la petitesse des objets. Nous ne nous occupons icy qu'a nous inquietter pour le duc de Glocestre, qui doit estre en mer pendant ces jours ou nous n'avons que des orages et des ouragans. Le prince de Hesse doit estre arrivé, car mon voisin de Plôen est deja party pour Schleswig y porter ses papiers; on me dit qu'il ne fait que baiser et ecrire, avec du nerf pour l'un comme pour l'autre, la chaleur de l'imagination suppléant a tout.

Je suis en verité honteux, mon cher general, de n'avoir jamais la moindre petite nouvelle a vous mander, je n'en sçais que du pays ou vous estes que vous sçavez mieux que moy; et pour de celuy cy ou je me trouve il est d'une plattitude d'un uny qui ne fournit rien; a moins que vous ne comptiez pour quelque chose mes proces, que je ne compte pour rien. Ce que je compte pour beaucoup, meme pour le seul de voir et pour le seul plaisir qui me restent presque dans ma patrie, c'est d'aimer et de respecter Vostre Excellence.



1587.

Ascheberg 3<sup>me</sup> d'aoust [1769].

Selon mes lettres masculines et feminines le depart de vos hostes n'afflige personne, et l'on se doute dans quelques unes que nostre impression sur eux est precisement la meme que la leur sur nous; ce n'estoit pas la peine de se rassembler de si loing et a si grands fraix, pour se mocquer les uns des autres. On me dit aussy que les quadrilles estoit trop petites et se perdoit dans la foule; enfin tout le monde ne peint point en beau comme Vostre Excellence. C'est encore un excellent peintre que ce chinois<sup>1</sup>; j'ay pensé me desesperer en lisant les verités qu'il debite avec cette energie qui luy est propre, mais comme je suis fait pour finir par rire de tout, j'ay eclaté a la conclusion: »Cela estant ainsy réglé chaqu'un se met au travail et tache de remplir sa charge le mieux qu'il luy est possible«.

Tant que Mr. du Lac<sup>2</sup> continue en ses redoublements de tendresse je continue toujours a avoir mauvaise opinion de sa façon d'estre; il n'en est pas de meme de mon gouverneur<sup>3</sup>, celuy la est toujours tres fidele et tres soutenu; si le chose qu'on luy a fait empocher le conduisoit a quelque bon mariage, c'est cela qu'il faudroit, j'ay jetté mes plombs sur la fille de Luckner, son retour de France finira cette affaire de façon ou d'autre. Ce Mr. Schervin<sup>4</sup> a esté mon souslieutenant aux grenadiers lorsque j'y avois une compagnie; c'estoit alors la mode d'estre Herrenhuht, et il n'y manqua pas; a l'avenement de Fredrich 5 il tacha d'aller a la fortune par un autre chemin, aujourdhuy c'est en ecrivant des brochures qu'il s'efforce; de si petits moyens ne peuvent procurer qu'une petite fortune avec une grande reputation de cocquin, et c'est cela qu'il est. Je suis bien assuré que nostre Bey Saddé a fort bien remply sa tache

<sup>1</sup> Hvem Kineseren er, vides ikke.

<sup>2</sup> Struensee.

<sup>3</sup> P. E. Gähler.

<sup>4</sup> Carl Leopold v. Scherewien tog Afsked 1760 med Majors Karakter. blev s. A. Vicelandsdommer og senere Landsdommer i Fyen og Langeland: han optraadte som Forfatter i landøkonomisk og historisk Retning.

de faire les honneurs de sa ville et de sa maison; si son hoste<sup>1</sup> et luy se pratiquoient un peu souvent, ils s'accoutumeroient fort bien ensemble, et ne se quitteroient plus. J'ay en tout sens tres bonne opinion de cet hoste, il ny a que ce Courlandois<sup>2</sup> qui me fait de la peine, et qu'on ne reduira jamais. La princesse de Glücksborg<sup>3</sup> est venüe a Glückstadt pour y acheter la maison de Schnitter et s'y etablir, mais ils ne sont point encore d'accord du prix. Adieu mon tres cher general, je suis tres humblement et tres passionnément a Vostre Excellence.

1588.

Ascheberg 8 d'aoust [1769].

Vous m'avez fait deux grands biens a la fois, mon cher general, le mot de l'ane et de la beste, aussy bon qu'aucun que j'ay lù ou entendü depuis longtems, et la lieutenance restée dans le regiment, dont vous ne daignez pas seulement me parler, et qui cepandant aussy bien que tout ce qui est de ce ressort la, m'interesse et m'oblige beaucoup plus que toutes les decorations, titres ou pensions qu'on pouvoit me donner. L'orchestre de l'artillerie est encore admirable a propos du Sarti; vous avez esté de bonne humeur ce jour la, mon cher general; ainsy puissiez vous l'estre tous les jours de vostre vie.

Il y a deja beaucoup mais beaucoup de tomes de ce livre, si l'on nous en donne encore le supplement, ce sera une bibliotheque. A l'eguard de Wedel-Frys je consentirois pourtant volontiers qu'on le guerit des humeurs froides, c'est un galant homme et mon amy de tous les temps, nous sommes même toujours de loing a loing en commerce de lettres. Bielcke<sup>4</sup> m'a escrit sa promotion, il marque que

<sup>1</sup> Hertugen af Gloucester.

<sup>2</sup> M. E. Fircks?; han var født i Kurland.

<sup>3</sup> Henriette Augusta f. Prinsesse af Lippe-Detmold, Enke efter Hertug Frederik af Slesv.-Holst.-Glücksborg († 1766).

<sup>4</sup> Kammerjunker hos Enkedronning Juliane Marie Henrik Christopher Frederik Bielcke blev 22. Juli 1769 Kammerherre (KabO. 1954).

c'est sa reine qui l'a demandée, et que le Roy le vouloit nommer Maal. de cette cour, mais que la Reine l'avoit remis pour ne point donner de l'ombrage a Antony Molk, malade. Les gentilshommes servants du duc de Glocestre, ne sont pas plus content[s] de ses presents que de sa maniere de vivre avec eux. Les raisons qui ont porté ce Blücker<sup>1</sup> au majorat et a la clef sont uniques, dans le fonds c'est un homme qui vit a Hamburg sur le jeu, sur l'industrie et sur la bretterie. Mad. de Plessen, car je crois que c'est l'ancienne grande gouvernante que Vostre Excellence entend, est sans doute de mes amies, mais n'est point en Holstein que je sache; son heritier et son parent le cte de Broctorff fut icy il y a 8 ou 10 jours et ne me dit point qu'il l'attendoit; Vostre Excellence scait qu'elle luy a legué 75000 Rth. a condition de luy en payer 5 pour cent de rentes tant qu'elle vit, et il les possede deja ces 75000 Rth. Avanthier mon advocat que je puis appeler A et B selon vostre interpretation, est venu m'exhiber les deux pieces justificatives de sa composition qu'il doit avoir remis hier au conseil de guerre de Rendsburg, il a lardé de latin et habillé en style de palais les materiaux que je luy ais fourny, il n'a ny tout dit et enervé ce qu'il a dit, mais enfin il a laissé sur pied les deux principes dont je suis party: l'un que je ne me regarde point comme ayant un proces que vù mon gout et ma profession je ne puis jamais avoir avec un militaire qui a une satisfaction a me demander, mais comme quelqu'un qui par ordre expres du Roy justifie devant un conseil de guerre nommé pour cela un fait appartenant au commandement qu'il avoit il y a deux ans en Norwege et duquel il avoit demandé et d'estre rappellé et de rendre compte, que par consequent il ne demande point au cte de Wedel les frais indemnités, parce que n'ayant jamais accepté ny voulu accepter un proces de ses mains, et n'obeissant qu'aux ordres du Roy, j'avois au[?] service de cette volonte supreme tout mon argent comme tout mon sang; l'autre que je me borne a une defensive

<sup>1</sup> KabO. 1372.

simple et passive sur les points justifiables par moy, sans y faire rien entrer d'étranger a ce sujet, beaucoup moins des incivilités et des epigrammes; comme l'on dit que le Roy a accordé au cte de Wedel une duplique, nous avons encore reservé des munitions pour cette derniere bataille. A l'egard de Lammers ma defense est dans le meme gout, et le placet de ce proces la sera toujours aussy unique dans nos fastes militaires, que l'histoire de Cruis et de Lehman<sup>1</sup>.

J'attendrois l'avis de Vostre Excellence avant d'aller a Schleswig; on ne peut y aller sans se faire prester des vûes, et ces vûes ne menent a rien; je n'ay point cherché a faire ma cour au passage du Roy ce que j'aurois pû obtenir ou meme faire tout uniment sans demander; je n'ecris a qui que ce soit, ny ne courtise corporellement aucune puissance absente, ou passagere en cette province; j'ay donc resolu qu'avant de perdre mon pucelage et sortir de mon inactive neutralité je veux attendre l'avis ou l'ordre (car c'est tout un pour moy) de mon respectable amy qui sçait estre a la fois honnette et politique, noble et cour-tisan; quand je les aurois reçeu j'obeirois, et suis en attendant de coeur et d'esprit bien complètement et bien in-violablement a cet amy la.

1589.

Ascheberg 11 aoust [1769].

Si Vostre Excellence ne se complaisoit point a me renvoyer des lettres, j'en aurois une a Luy communiquer bien plus douce ou l'on dit darauf antragen dass eventua-liter Mr. v. Sch. nicht im Reg. bleibe; mais ces sortes de lettres meme le[s] meilleures ne sont bonnes a lire qu'une fois. J'ay bien peur que Mr. de Rabe<sup>2</sup> et d'autres anciens cordons bleus s'opposent a la volonté de Mr. de Bentzen de se retirer du vice; c'est un plaisir au reste de voir

<sup>1</sup> Se KabO. 1362.

<sup>2</sup> Gehejmeraad Frederik Raben.

comme cette jeunesse est alerte sur le point d'honneur, il faut avouer qu'il y en a beaucoup dans la nation surtout parmy cette classe d'hommes, et l'on peut dire que ce n'est presque que chez les gris vestûs qu'existe le depot de l'honneur et des droits de l'ancienneté un peu perdûs parmy nous autres de nostre robe.

Ce n'est point de sa grosseesse que procede l'incommodité de Mad. de Gabel, ce n'est point hélas au plaisir qu'elle la doit; je prie Dieu et Struensée qu'il nous la conserve.

On ne pouvoit gueres exposer plus longtemps Mr. de Saldern a signer dans le conseil de Kiel apres Holmer un Wolff et un Peglin, et c'est une des raisons qui l'ont fait faire second premier ministre de Holstein a Petersburg<sup>1</sup>. Comme il faut rendre justice a tout le monde, je dois dire a Vostre Excellence que ce Mr. de Saldern a mis dans l'administration de ce petit pays un ordre, une rectitude de marche, une brieveté, une justice admirable et inconnue jusques a ce jour. Je voudrois bien qu'au lieu du Scheel<sup>2</sup> de Jutlande c'eust esté Mr. vostre beaufreere qui eut gagné les 20/mille ecus. Si je disois a Vostre Excellence que moy aussy j'avois mis a cette lotterie, Elle diroit vous avez bien fait d'y mettre et mal fait de ny rien gagner; mais si Elle sçavoit a quoy je destinois mon gain, s'il m'en estoit venû, que diroit Elle? devinez, mon cher general, si vous pouvez, mais imaginez pour cela ce que peut faire de plus fol un homme aussy fol que moy. Je n'ose pas me rejouir tant que je le voudrois de l'extermination des turcs malgré la precision des gazettes la dessus, qui disent jusques aux mots et aux paroles que les russes ont proferés en les hachant; j'attends toujours cette reddition de Chozim pour me livrer a ma joye.

Mr. de Rumor premier ministre du duc d'Eutin est allé a Zerbst par ordre de l'imperatrice pour arranger le

<sup>1</sup> Se V, 345.

<sup>2</sup> Formodentlig Major Frederik Christian Scheel til Birkelse, en Broder til J. E. Scheel.

payement des dettes de feu Madame sa mere<sup>1</sup> morte a Paris et dont le corps doit encore y estre en sequestre; il ne l'estoit point du tout de son vivant, comme vous sçavez. Le duc d'Eutin<sup>2</sup> luy meme va se promener dinant par le pays et menant promener son fils<sup>3</sup> etudiant a Kiel pendant ses vacances; ils sont lundy a Rastorff. Le mariage de Mad. de Castel avec Blücker est avoué par les parties, ils ont esté a Ahrensburg y aider a recevoir Mr. le grand chambellan Reventlau. Adieu mon tres cher general, je suis a Vostre Excellence tout ce que l'on peut estre.

1590.

Ascheberg 15 aoust 1769.

Si le prurit d'écrire n'avoit pas gagné irresistiblement tous les membres de l'estat il seroit difficile d'imaginer ce que la chancellerie et la regence pourroint se dire a propos d'un droit clair, que je reclame, qu'il est de leur propre interest de soutenir; et au dessus de leur pouvoir, d'enfreindre sans le concours de Petersburg et de Vienne. Il faut esperer que la cour reviendra bientot de Fridensburg, et que le secours de l'art de Struensee soit bientot rendu a nostre belle malade<sup>4</sup>. On veut qu'il y ait des embarras en ce pays la, et les testes de province qui cherchent toujours midy a 14 heures, tiennent conseil ensemble sur quelques petits evenements arrivés et sur l'air de Schovenesholm[?] qu'est allé respirer Zaire<sup>5</sup>.

Je vous demande pardon, mon cher general, j'ay retrouvé des turcs, mais c'est la bataille et la victoire des russes que je ne retrouve plus, dans la gazette d'a samedi qui est nostre derniere; il est vray qu'on y a fait retourner

<sup>1</sup> Johanne Elisabeth f. Prinsesse af Holsten-Gottorp, Enke efter Fyrst Christian August af Anhalt-Zerbst († 1747); hun døde 1760 30. Maj.

<sup>2</sup> Hertug Frederik August af Holsten-Gottorp.

<sup>3</sup> Peter Frederik Vilhelm, der 1769—70 studerede i Kiel.

<sup>4</sup> Fru Gabel, som imidlertid var død d. 14. Aug.

<sup>5</sup> Da Christian VII optraadte som Sultan Orosman i Voltaires »Zaire«, spillede Fru Gabel Titelrollen.

chez eux tous les tartares, mais a quoy tient une resolution tartare, cela est betement monté, cela va et vient, et vous verrez que la gazette de lundy les fera revenir; il y a encore l'inconvenient de l'eau coupée a Chozim, mais si ces turcs prenant le party de boire du vin, ce n'est encore rien de fait de ce costé la.

La princesse de Glücksbourg dont Vostre Excellence nous felicite, a loué la maison du president de Glückstadt, et s'est mise en pension chez le Stadts[c]hulz a raison de 2 Rth. par jour pour lesquels il luy sert 4 plats a diner et trois a souper; voyez, mon cher general, si vous avez encore le courage de nous feliciter d'une telle acquisition. Je pourrois vous dire quelque chose de plus du Courlandois<sup>1</sup> si je reçois vos ordres d'aller a Schleswig que j'ay demandé par l'avant dernier ordinaire. On veut icy que le prince Charles aura le regiment de Jutlande, et que Osten sera fait commandant de Glückstadt a la place de Nostitz qui conservera seine Commendanten Gage. Adieu mon tres cher general, je suis de coeur et d'ame a Vostre Excellence. Le cte Casper a esté se recréer a Hamburg pendant quelques jours, il y a tous les Strelitz et tous les Schwerins du monde males et femelles; mon voisin de Plöen est revenû, je crois avec sa courte honte.

1591.

Ascheberg 18 aoust [1769].

C'est fort bien fait a Vostre Excellence de s'aller un peu divertir chez Monsieur Clàs<sup>2</sup> comme disoit le Maal., mais gare le pronostic d'Horace, post equitem sedet atra cura<sup>3</sup>; il faut enterrer tout cela dans les sables mouvants de Fridrichswerck. Quoyqu'a 5 petites lieues seulement de Lübeck je ne sçais rien de l'apparition qu'y doit avoir faite Madame de Plessen; mais il y est allé un capitaine Nettel-

<sup>1</sup> M. E. Fircks ?

<sup>2</sup> Johan Frederik Classen.

<sup>3</sup> Horats: Oder III, 1, 40.

man<sup>1</sup> et un lieutenant Rachwitz<sup>2</sup> du regiment de Jutlande pour s'y battre a coups de pistolet jusques a ce que mort s'en suive; le fonds de cette querelle c'est la femme du capitaine née Wedderkop et catin. Il m'est revenû hier aussy, que Mr. Nelsen<sup>3</sup>, ancien precepteur du Roy, rode dans nos contours avec l'intention de pauser aussy un moment a Ascheberg.

Je ne sçais absolument rien, ce qui s'appelle rien du proces de Wedel, mon advocat n'ecrit ny pour moy, ny a moy, il n'en eut jamais dans le monde un comme luy. J'espere que la regence de Glückstadt fera ce qu'elle doit faire, ou que le conseil de Kiel tiendra la main, a faute de quoy j'ecrierois directement au Roy, et de quelque façon que cela puisse tourner, soyez sçur, mon cher general, qu'il ny aura point de conseil de guerre sur cela, ny de mangerie pour l'auditeur general. En quittant icy, qui sera a la my septembre, j'yrois par Schleswig faire ma cour puisque Vostre Excellence l'estime convenable; avec une façon de vivre tres polie, on s'y occupe essentiellement du soing de s'arranger tous les petits honneurs de campagne, possibles a imaginer; j'ecouterois beaucoup de propos qui ne seront que des propos, et il est bien sçur que je ny mettrois pas du mien, parceque de jour en jour je me detache de tout; on se lasse d'imaginer des moyens, la ou il ny a pas de but. En me marquant la deconvenûe des dames<sup>4</sup>, et le raccommodge qu'on espere, on m'ajoute de Mr. de Bülow, »il parle de vendre tout son equipage anglois«; qu'est ce, mon cher general, que tout un equipage anglois de Mr. de Bülow? Vous aurez Mr. de Reventlow de retour le prem. de 7<sup>bre</sup>. Rantzau<sup>5</sup> me marque de Glückstadt que Nostitz<sup>6</sup> est a l'extremité, et me demande ce

<sup>1</sup> Johan Neckelmann, g. m. Friderica Gabriela Wedderkop.

<sup>2</sup> Heinrich v. Rachwitz (se IV, 306 og 424).

<sup>3</sup> Konferensraad Georg Nielsen, Dronningens Kabinetssekretær, Bibliotekar.

<sup>4</sup> Jvf. V, 363.

<sup>5</sup> Oberstløjtnanten, Grev Detlev Carl Rantzau.

<sup>6</sup> Kommandanten, Generalløjtnant G. A. v. Nostitz døde først i Aug. 1770.



qu'il doit faire en cas de mort? tant a l'egard des clefs de la porte que du scellé a mettre non pas a cette porte mais a celle de Nostitz? Je luy ais repondù que je n'en sçavois rien, mais que je luy conseillois de faire plustot moins que trop et surtout de bien se consulter avec le Major Bose favory de Hauch et avec l'auditeur<sup>1</sup> nostre souverain. A mon egard je n'ay garde de revenir a Glückstadt avant d'y voir le nouveau commandant etably, je ne me soucie gueres des honneurs et depuis la Norwege je suis degouté des commandements passagers. Nostre service permet qu'un colonel peut commander en une place ou se trouve de guarnison un lieu. gen. ayant un regiment; il prescrit aussy qu'en cas d'absence ou de mort du commandant le höchst commandirende Officier du regiment le remplace; pour moy je ne connois que la fuite pour combiner des contradictions de cette force: dans le premier principe le commandement de la place resident dans l'état major de place, Bose le prendroit, et je pourrois concilier et revenir; mais dans le second je ne puis pas subentrer au defaut d'un superieur qui n'a jamais esté le mien, je ferois le plongeon et verrois venir nostre nouveau commandant bien entendù que je prierois Dieu tant que je pourrois pour la vie de celuy cy. Au cas que Vostre Excellence me trouve trop hors d'interest a l'egard de cette Commandantschaft qui m'avoit esté promise; je la prie de se souvenir 1) que depuis que je suis au monde je n'ay jamais demandé ny charge, ny titre, ny grace, ny argent, et que Glückstadt ne vaut pas la peine de changer de moeurs et si tard. 2) qu'on ne me donneroit jamais cette place sur le pied que je la voudrois, mais qu'on m'enfermeroit dedans comme eppelle Madame de Gram comme un »Osos en quache«, ce qui veut dire, ne vous en deplaise, comme un oyseau en cage. Adieu mon tres cher general, je suis de toute mon ame a Vostre Excellence. J'attends encore aujourdhuy la nouvelle de Schnitter, Rantzau m'a prevenù qu'on attendoit la sentence mardy,

<sup>1</sup> Hinzpeter.

Vostre Excellence ne m'en a rien dit, c'est mauvais signe, et en ce cas la adieu pour la vie a ma manche et a mon revers ventre de biche.

1592.

Ascheberg 22 d'aoust [1769].

Comme l'on me marque de Glückstadt que la sentence de Schnitter y est attendûe aujourd'hui je pars en ce moment pour la publier; outre d'autres petites incongruités auxquelles j'y veux remédier, je ne veux pas qu'on puisse dire que j'aye manqué jusques dans les moindres choses. J'ay encore une autre raison de m'y enfermer (car je n'en bougerois plus de quelque temps) je veux m'y enfoncer a plaisir le trait qui m'a déchiré. Je vous supplie, mon cher general, de ne me rien dire sur cette mort<sup>1</sup>, laissez moy faire tout seul; je n'aurois jamais achevé tant que je vivrois. Mr. le chambellan Thienen<sup>2</sup> fut hier icy, il revenoit de Schleswig, il dit que pendant trois jours que luy et Madame y ont passés, on les invitoit tout le monde chaque soir au diner et souper de la cour, et que chaque matin Wegner faisoit deprier, ce qui fait, qu'ils s'en sont revenûs a jeux; il dit de plus que vous aviez écrit a Mademoiselle vostre soeur de ne point aller a la cour, et que la raison de cela estoit parceque vous estes mal avec le prince; vous pensez bien, mon cher general, comment j'ay contredit a ce fait et a cette raison; j'ay crû cependant vous en devoir avertir. Il a conté que tous ces courtisans males et femelles estoit de Hesse et tous avec des noms commençant par »Man« que le prince avoit esté faire des visites, voir Mr. de Sandorff a sa campagne, qu'il alloit familièrement et gracieusement souper dans les maisons ou il y avoit souper, enfin qu'a vûe de pays il mettroit sa personne a toutes mains, mais que cela seroit fort et dûement rectifié par les etiquettes et par les grandeurs a ob-

<sup>1</sup> Fru Birgitte Sophie Gabel f. Rosenkrantz var død den 14. August.

<sup>2</sup> Gehejmemaal, Landraad Wulf Heinrich v. Thienen til Gûldensteen og Hustru Ida Lucie Scheel v. Plessen.

server avec S. A. R. comme de raison. Il dit encore, que Mad. la Margrave ne reviendrait plus a Schleswig; et ajouta que Sperling avoit reçeu 1000 Rth. d'augmentation. La gazette de Berne a dit que le Roy vendoit le Oldenburg et Delmenhorst aux hollandois qui le cedoit au roy de Prusse qui en echange leur cedoit un arrondissement dans le pays de Cleves et sa part du duché de Gueldres. Il court une lettre miraculeuse du roy de Pologne, mais avec des gens comme les polonois ce n'est pas le tout que de bien ecrire; Sobiesky<sup>1</sup> eut fait. La gazette est toujours defavorable aux ottomans a Hamburg et a Altona, parcequ'il y a ordre de ne mettre que ce que l'envoyé russe Gross trouve bon, c'est luy qui fait les articles et pas trop bien, comme vous voyez même dans le genre des men-songes. Quand meme il seroit vray que les turcs n'eussent rien fait contre les russes d'affirmatif, ils font beaucoup de les tenir en echech, il ne faut que cela pour user comme une chemise des gens a si petites ressources d'hommes, d'argent et de vivres. Adieu mon tres cher general, on murmure de petites revolutions, mais je ne m'interesse plus a rien, cette cruelle mort m'a totalement renversé la teste et le coeur; je serois pourtant eternellement a Vostre Excellence.

C'est a Glückstadt que je vous supplie d'adresser cy apres vos lettres.

1593.

Glückstadt 25 aoust 1769.

J'estois revenû icy parcequ'on me disoit la sentence de nos preux combattants arrivante infailliblement mardy passé; mais rien n'est venû et je me tranquilise en arrangeant tout doucement mon manoir pour l'hyver, car Madame de Rantzau ne veut point venir; elle n'a pas une heure de santé en cette ville et n'en est pas plustost dehors qu'elle se porte a merveille. Il resulte dela qu'il n'y aura pas de maison a tenir, et veritablement cela devenoit

<sup>1</sup> Johan Sobiesky, polsk Konge 1674—1696.

assez difficile: par les taxes mes 3000 Rth. sont reduits a 2400; 50 Rth. de perte sur les billets de banque, reste a 2350; par la mort de mon pere j'ay perdu 1000 Rth. de pension que j'en avois; par le proces avec mon beaupere j'ay perdu de meme celle de 500 Rth. qu'il me faisoit; voila ce me semble 2150 Rth. de revenus de moins, et deux gros proces a nourrir de plus, il ne faut plus songer a vivre qu'en lieutenant d'infanterie en attendant de meilleures années. J'ay trouvé nostre bon vieux Nostitz non seulement retabli, a dire hors de peril de vie, mais mangeant des viandes de bon appetit, et les arrosants de vin: pourquoy nostre chere defunte n'avoit elle point l'estomac de cet homme, car c'est de cela qu'elle est morte et non pas de sa grosseesse; je tache tant que je puis a n'y plus songer, mais je sens trop que j'y reviendrois tous les jours de ma vie. Nous avons reçeu hier la reponse negative a nostre sollicitation d'un brevet de colonel pour Mr. de Rantzau<sup>1</sup>; je supplie Vostre Excellence d'observer qu'il n'a rien sollicité de semblable, ny moy rien recommandé: j'aurois bien envie d'ecrire sur cela une petite representation au college, mais je ne veux pas le faire, avant de vous avoir consulté, mon cher general. Si sous pretexte de rechercher quelque autre papier, vous vous faisiez produire les derniers cahiers du regiment, vous pourriez relire le promemoria de Rantzau et ma recommandation et juger si la reponse y va le moins du monde. Nous n'attendions tout au plus que ce que les italiens appellent un ben servito<sup>2</sup>; le Roy qui a trouvé bon de donner le regiment de Delmenhorst a Mr. de Kreber, ne laisse pas d'estre content de vostre personne et de vos services; cette grace speciale en faveur de Mr. de Kreber ne diminue rien aux bonnes graces de S. M. pour vous. C'est la tout ce qu'on desiroit; cela peut paroître futile parcequ'on ne connoit en Dannemarck d'autre honneur que l'honneur des titres et

<sup>1</sup> GCC. meddelte i Brev af 19. Aug., at D. C. Rantzau's Ansøgning om Forfremmelse til Oberst ikke bevilgedes (GCC. 1. Dpt. Correspondence Prot. 1769 Nr. 1585).

<sup>2</sup> Et godt Skudsmaal.

de l'argent; mais enfin comme nous avons la singularité d'en connoitre un autre, une telle reponse nous eut fait plaisir. J'ay trouvé en revenant un ordre de sursoir la vente des effets de l'extresorier Hirschfeldt; que Vostre Excellence me permette de Luy faire sur cela quelques petites observations. 1) cet ordre de sursoir la vente des effets de cet homme est exactement un ordre au regiment de se passer de son argent, et dans le temps de l'habillement ou il en a le plus besoing. 2) cet ordre aneantit une sentence royale et des ordres anterieurs. 3) cet ordre n'est fondé, ne fondé que sur une pretension chimerique ou du moins tres incertaine de Hirschfeldt sur un tiers non seulement insolvable, mais encore tout a fait hors du ressort de la jurisdiction militaire, ainsy que le college l'a luymeme escrit; et ce tiers est encore tout a fait etranger au regiment qui a finy avec luy, qui ne connoit que Hirschfeldt, et auquel celuy cy pourroit assigner tout aussy bien et tout aussy ridiculement, tel autre juif ou chretien de ses debiteurs pretendûs, que cet Adami<sup>1</sup>. 4) En un pays ou les formalités sont si rigidement observées, c'est beaucoup que d'avoir donné un tel ordre, car le corps de delit existe, la sentence est donnée et confirmée, le droit sur les effets de Hir[s]chfeldt acquis, qui est assez d'autorité pour les suspendre? c'est bien la le cas der alten nicht aufgehobnen Verordnungen comme dit nostre staroste, avec un fait comme celuy la pardevers soy il vous feroit un bel et bon proces. Tel est le costé serieux de cette affaire, voicy le costé comique: 1) Il a fallû pendant 6 mois toutes mes importunités, et tout le credit de la Reine pour sauver a ce Hirschfeldt une fletrissure qui ne menoit a rien parcequ'elle n'auroit pas statué d'exemple, et qu'il ne meritoit point parcequ'il n'est point un voleur ny un dissipateur ny un cocquin; pour luy sauver la vie, que le transport a la citadelle luy eut couté, et qui auroit plus puny sa femme et son enfant que luy en leur ostant les ressources de son industrie future qui doit les relever de la misere; mainte-

<sup>1</sup> Den forrige Regimentskvartermester, Kaptajn Johan Joachim Adami.

nant un simple placet de cet homme déjà si aggravié sur les choses faisables et d'équité, si indifférentes pour l'intérêt du Roy et de la caisse qui est la partie lésée; maintenant dis je, un simple placet de cet homme obtient une contrejustice la plus complète à imaginer, con una desinvoltura (je cite encore l'italien) au-delà de laquelle il n'est rien, et notez de plus que le bénéfice de cette grâce est totalement nul pour luy de toute nullité et dans tous les cas: car si c'est Adami qui luy redoit, cet argent va à ses cautionnistes, et il en faut également revenir pour le régiment à la vente des meubles; et si Adami ne luy redoit rien c'est encore des meubles que le régiment doit se payer. Il y a plus, c'est que supposé qu'Adami luy redoit, qu'il puisse le payer, que les cautionnistes luy fassent présent de cet argent, il ne sera jamais malgré cela dans le cas de soutenir ses effets tant parcequ'ils ne sont point harmonians à son état présent et futur, que parcequ'il a d'autres dettes. Ce qu'il y a d'admirable c'est qu'ayant fait représenter très humblement toutes ces choses à ce Hirschfeldt que j'ay sauvé, il m'a résisté en face comme St. Paul à St. Pierre, et me morgue par mon propre bienfait. Si Vostre Excellence le trouvoit bon je parlerois un peu de tout ceci au collège; si je n'avois point esté absent j'aurois bravement procédé à la vente des effets qui par sentence n'appartiennent qu'au régiment, mais Mr. de Rantzau a consulté l'auditeur qui a fait les yeux doux à l'extresorier par la raison que comme *Mulus mulum scabit Unterstaab Unterstaab scabit* et vos scribes subalternes de même scabunt leurs semblables.

Adieu mon très cher général, je suis de cœur et d'âme à Vostre Excellence.

On dit qu'on va lever deux régiments à Kiel pour envoyer contre le turc.

1594.

Glückstadt 29 août [1769].

Vostre voyage n'a point esté long, mon cher général, les plaisirs vifs sont courts. Le mien à Schleswig n'est

differé encore que jusques a cette publication de sentence de Schnitter que j'attends, et qui a ce qu'on me dit doit arriver aujourd'hui. J'avois pour principe qu'il ne falloit voir personne avant d'avoir revu le Roy, et d'ailleurs j'attends peu de ma tournée, quand meme elle reussiroit en plein ou je vais<sup>1</sup>, puisque la Penelope courlandoise<sup>2</sup> defera tant qu'elle est sur pied, tout autant d'ouvrage qu'on en pourroit faire; mais l'amy qui me conseille est la raison meme, ses avis me sont sacrés.

Ne parlons plus de la defunte; si quelque jour nous nous revoyons, mon cher general, vous verrez par vos yeux ce que j'ay perdu.

J'envoye l'incluse a Vostre Excellence, on me l'avoit ecrite a Ascheberg dont elle m'est revenüe icy. Vous voyez quelles gens vous replacez; il faut pourtant faire une grande difference de Kahlden a celui cy, qui est effectivement tres a plaindre, sa famille venant de perdre tout le peu de bien qu'elle avoit, et luy toutes ses ressources. Nous nous sommes expliqués, il a senty que vendre est impossible, mais il aimeroit mieux retomber comme il estoit avec son Wartgeld et qu'un autre auf Wartgeld eut sa compagnie a quoy la caisse ne perdroit rien. Je supplie Vostre Excellence de me renvoyer sa lettre afin que je puisse luy la rendre s'il ne se fait rien, et de penser en attendant s'il y auroit quelque chose a faire? Il est vray qu'il ne peut pas se soutenir dans le service, absolument pas; mais il est vray aussy que j'aimerois mieux subvenir de mon propre pour conserver un homme de merite et d'honneur tel qu'il est, que de ravoit en sa place un mauvais sujet a Wartgeld, ou de voir sortir la compagnie du regiment ou je trouverois fort bien quelqu'un qui payeroit le Wartgeld si vostre excellentissime et reverendissime college m'en donnoit la permission qu'il ne me donnera point.

Voicy la lettre de Vostre Excellence du 26 qui arrive. Je sçavois bien qu'il estoit impossible que vous eussiez,

<sup>1</sup> Nemlig til Prins Carl af Hessen.

<sup>2</sup> M. E. Fircks?

donné de semblables instructions a Mademoiselle de Gähler<sup>1</sup>; mais comme il se pouvoit que par des raisons de santé ou de paresse de toilette elle n'eut point encore esté a la cour, et qu'il y eut plusieurs Mess. de Thienen capables de faire courir de semblables bruits, j'avois crû vous devoir avertir. J'ay bien ri de l'attention des hamburgois; s'ils ont sur tous les objets de politique les mêmes facilités de reussir, que sur celuy de ne point donner de jalousie a leurs voisins par une bonne et nombreuse armée, ils seront toujours en regle. Le passage de l'abbé de St. Real est admirable, mais je ne suis pas de son avis<sup>2</sup>, je m'en tiens pour les liaisons durables au ciment de la vertu, il est aisé de desunir le crime; la depouille a partager, les brouilles, l'impunité promise, un plus grand crime proposé les separe: quel degré de confiance peut il exister entre des mechants qui se connoissent? a l'egard d'estre leur dupe ou pour mieux dire de quelqu'un d'entre eux, cela est possible, Ciceron le fut, mais c'estoit d'Octave, et les Octaves sont rares, et il faudroit en connoitre pour s'en garder. Vostre Excellence veut rire de comparer ce duel au nostre<sup>3</sup>; d'abord nous avons un cocû, des coups de bastons et une main coupée, vous n'avez chez vous rien de tout cela; ensuite nous avons bravement renvoyé nos gens se rebattre de nouveau a Lübeck, voyons ce que vous ferez de vostre. C'est apparemment aux retours de ces chasses de Fridrichsberg que se font les dejeuners du Blaunhoff; je me souviens toujours que ce fut comme cela que feu le Roy commença a prendre le gout des parties agreables de bonne chère; je ne crois plus qu'on yra a Fridrichsburg. Est il vray que la Reine prend tant d'embonpoint? pour moy je voudrois que ce fut Mr. de Thienen qui me l'eut dit afin que cela fut aussy faux que son autre nouvelle. Ha mon cher general, je ne suis plus assez jeune pour vous oser avouer mon estat; mais j'ay la mort dans le coeur; depuis 15

<sup>1</sup> Se V. 356.

<sup>2</sup> Dette Stykke er formodentlig Svar paa en Bemærkning af Gähler. — César Vichard abbé de Saint-Réal, fransk Historiker († 1692).

<sup>3</sup> Se V, 354.



jours tout a pris pour moy une teinte de noir, je ne sçais presque plus m'interessier a rien, il ny a plus rien de vif en moy que mon desir de tout quitter; et mon attachement immortel a Vostre Excellence.

1595.

Glückstadt 1 de 7<sup>bre</sup> [1769].

De l'humeur, mon cher general; il n'arrive gueres que j'en aye parceque je me garde presque toujours d'avoir tort; mais il ne pourra jamais arriver que je vous en montre, a vous qui estes l'idole de mon coeur et ma consolation.

Je remercie Vostre Excellence du detail dans lequel Elle a bien voulû entrer par rapport a Mr. de Rantzau; je me suis renouvelé a cette occasion la leçon de ne pas juger d'une chose, lorsqu'on ne sçait point l'ensemble des choses. Je ne remercie pas moins de la savonnade que vous me donnez par rapport a Hirschfeldt; car c'en est une, et je l'ais meritée et c'est par exemple cette fois la que j'avois tort. Mad. de Bulau a tort aussy, ce n'est point les voyages de Hirschholm pour lesquels elle est faite<sup>1</sup>; mais elle ne devoit pas tant faire la sucrée qu'elle fait, pour estre a costé du Roy, parceque du vivant de feu nostre amie<sup>2</sup> cette place ne luy tomboit gueres; on me marque cette petite anecdote d'elle, aussy bien que ses petites incursions sur les terres de sa petite soeur, qui commence trop sa petite vie par de petites tribulations, car on me marque aussy que son futur du 28 septembr.<sup>3</sup> entretient une autre maitresse au Blaagaard, d'ou il ne bouge point. J'apprends que les ministres etrangers s'empresent de remarier Mr. de Gabel et luy donnent Madem.

<sup>1</sup> Jvf. V, 354.

<sup>2</sup> Fru Birgitte Sophie Gabel.

<sup>3</sup> Grev Conrad Holck var f. 28. Sept. 1745; han blev 28. Sept. 1769 g. m. Juliane Sophie Danneskiold-Laurvig; s. D. blev han udnævnt til Gehejmekonferensraad.

de Römling<sup>1</sup>. Le bruit a courù icy comme a Copenh. d'un mariage de Hecht avec la Berckentien<sup>2</sup>, mais c'est tout ce que nous en sçavons. Mille pardons, mon cher general, je vois que j'ay mal disposé les feuilles de ma lettre<sup>3</sup>. L'anniversaire<sup>4</sup> de la reine Julie sera celebré a Schleswig comme chez vous, et il y aura des masquerades. Parmy ces nouveaux conseillers il m'en revient un a moy indigne, qui ne laissera pas que de me donner une espece de relieff a Gluckstadt car il est de nostre ville. Kaltenborn ne doit rien au regiment ny a personne, ainsy puisse t'il estre de moy-même; il m'a prié d'appuyer sa sollicitation afin qu'il plaise a vos excellences et messieurs de luy faire toucher ses remises par le tresorier du regiment du Roy nommé Ballin<sup>5</sup>. Le duc de Glücksborg doit avoir une suite noble nombreuse a Hamburg, puisque chaque soir l'on prend outre luy et la duchesse pour 5 personnes des billets de premiere loge.

Voicy que je reçois d'Ascheberg une lettre de Vostre Excellence du 22, car c'est a celle du 29 que je viens de faire reponse. Pardonnez moy, mon cher general, il y aura toujours proces entre mon beaupere et moy, c'est Mr. de Rastorff qui le pousse en luy faisant accroire que c'est pour mon bien, tandis que luy même ny cherche que son bien a luy; mais comme il est de ces gens auxquels Dieu a refusé d'estre bons, et auxquels le Diable a refusé le courage d'estre hautement mechants, il s'enveloppe dans mille pretextes; ce qu'il fait de mieux c'est de se cacher personnellement de moy; il ne m'a point esté possible de le joindre ny par surprise ny par marches cachées ou directes; il est circonscrit de troupes legeres qui luy disent de mes nouvelles; on veut qu'il s'en va en Angleterre. A l'egard du Landgericht, on a bien dit a Vostre Excellence

<sup>1</sup> Der tænkes formodentlig paa Admiral H. H. Rømelings Datter Margaretha Dorothea R. (f. 1751); hun blev ikke g. m. Gabel.

<sup>2</sup> Se IV, 295.

<sup>3</sup> Han er begyndt paa Bagsiden af Arket.

<sup>4</sup> Enkedronning Juliane Marie fyldte 40 Aar den 4. Septbr. 1769.

<sup>5</sup> Regimentskvartermester i Kongens Rgt. Mauritz Jacobides Balling.

en un sens; j'en avois demandé un extraordinaire, mais l'expédition en a tant trainé qu'avec ce que traineront encore les delais ordinaires de la justice, il se trouvera que nous aurons atteint le temps du Landgericht ordinaire: et voila tout.

Vous avez vû, mon cher general, comme je sçais baisser la teste et recevoir une leçon; mais je repugne a celle du capitaine galeux<sup>1</sup>; il est vray que le terrain nourrit cette sorte de plantes, mais ce n'est pas dans mon jardin que je la puis souffrir; si je n'avois pas ce petit bout de jardin, a la bonne heure. Il me semble que les protecteurs mêmes de cet homme ne peuvent rien de plus heureux pour luy que de le transplanter.

Je ne suis point en peine de la memoire de mon amie<sup>2</sup>, elle vivra dans les coeurs dignes de se souvenir d'elle, ces coeurs sont peu, mais ils valent quelque chose; je ne suis pas plus en peine de ma correspondance; ou elle n'existe plus, ou elle n'aura laissé que ce qui ne signifie rien; cette femme avoit toute la solidité et toute la sçûreté dans le commerce de l'homme le plus d'esprit et le plus honnette.

Je crois que, comme le peux Vostre Excellence, on peut prevoir des turbulences en Suede; c'est gens la ont beaucoup d'honneur, beaucoup faim avec des gens de testes dans les deux partys, cela peut mener a quelque chose, a tout meme excepté a remplir la mission de ce turc s'il est vray qu'il soit venu leur demander des arre-rages de Charles XII; ne trouvez vous pas que cet homme a bien pris son temps? Ce n'est point a un panier percé comme moy de trouver a redire aux gens qui se defont de leur argent et de leurs vaisselles, mais enfin ce ne m'en paroît gueres le temps. Il me semble que son seulement nous touchons a de grands evenements politiques, mais qu'il n'est pas meme impossible, que nous soyons pres d'une de ces grandes revolutions generales, qui ont si souvent changé la face de l'univers; car je n'exclus de

<sup>1</sup> Kaptajn Schnitter.

<sup>2</sup> Fru Birgitte Sophie Gabel (jvf. Bernstorffske P. III, 95).

mes apocalipses visionaires ny l'Asie ny l'Amérique et je dis l'univers; je voudrois estre une heure avec Vostre Excellence pour l'endormir des contes que je me fais sur cela, mais je ne suis point assez impudent pour le faire par escrit. J'ay une lettre de Dantzig qui dit qu'un voyageur venû de dessus les lieux a assuré, que depuis le passage du Dniester les russes avoient perdû 13/000 hommes, manquant de vivres, de munitions, et qu'on les verroit bientôt se replier. Vous sçavez que la gazette a nommé battûs 70/m hommes sous le seraskier de Romelie; on peut estre battû mais on ne peut point estre seraskier<sup>1</sup> d'une province, ny estre seraskier d'une armée grande ou petite lorsque le grand visir marche; avant de battre les gens encore faudroit il scavoir les nommer.

Ce n'est pas pour rien que le gr. chambellan loue la Castel, elle va estre des vostres cet hyver avec Mr. de Blücher auquel vous aurez s'il vous plait la bonté de tenir pret un regiment.

Adieu mon tres respectable et tres aimé general, je serois toujours content si vos voeux sont toujours pour moy, et si vous contentez toujours a ne point rejeter les miens; du reste il en arrivera ce qui pourra.

Je n'ay parlé de Glückstadt a personne du monde qu'a Vostre Excellence et a Ahrensdorff; heureusement le bon homme<sup>2</sup> est revenû de l'autre monde, sans pourtant estre beaucoup en celuy cy; on ne peut pas dire qu'il vit ni qu'il n'est pas mort.

1596.

Glückstadt 5 septembre [1769].

Je sçavois bien, mon cher general, qu'il ny auroit rien a faire pour Swerin; mais il est vray que le pauvre diable se seroit bien passé de l'honneur qu'on luy a fait de se souvenir de luy; il vivoit comme un chauvin[?], en bonne

<sup>1</sup> Séraskér — tyrkisk Krigsminister.

<sup>2</sup> Kommandanten i Glückstadt, General Nostitz.

air au coing du feu paternel, et trouvant largement le bout de son année au moyen de sa pension; maintenant il perit de malaise, de soucis, de creanciers et de misere. C'est un homme d'honneur, qui en fait au regiment, qui sert bien; je tacherois d'adoucir tant que je puis sa situation, mais je luy ais d'abord dit que de le faire revenir a ses moutons, ce n'estoit ny a moy d'y travailler comme colonel, ny que je ne ferois point une telle operation si j'estois du college.

On ne me dit point du tout que cette flotte de sapin<sup>1</sup> compte s'en aller, mais bien qu'elle nous apporte 40000 Rubels par mois pour l'approvisionnement et la faire hyverner avec nous. Tout le monde m'ecrit que la guerre de Suede est sçure, si cela est nous verrons bien des choses, car necessité n'a point de loix.

La chasse affermira le temparement du Roy, et puisque Son medecin en est toujours, comme on me dit, il ny a rien a craindre; S. M. luy a fait present d'un cheval anglois pour courrir. Nous avons pour toute nouvelle icy une comete<sup>2</sup>, je ne sçais si elle signifie toutes les choses sinistres qu'on luy fait signifier, mais en attendant elle signifia hier au soir la vie a un pauvre diable qui se noyoit dans l'eau ou il estoit tombé; comme toute la ville estoit sur pied a minuit pour voir cette comete, il eut du secours. Le prince de Bewern a mandé qu'il feroit manoeuvrer le regiment de la Reine vers le 14 ou 15 du mois. Je suis de coeur et d'ame a Vostre Excellence.

Mr. de Blome le colonel vous arrivera en octobre. On me prone beaucoup les bonnes façons de ces officiers russes dont quelques uns sont venùs a terre, et surtout leur sobriété de tremper leur vin d'eau: pourvù qu'il n'en soit pas comme du turc qui dit en se confessant, je veux faire une autre vie, j'ay renoncé au vin et aux femmes, j'en suis a l'eau de vie et aux guarçons.

<sup>1</sup> Den russiske Flaade.

<sup>2</sup> 26. August (Luxdorps Dagbøger I, 376).

1597.

Gluckstadt 8 sept. [1769].

Upon second thought, comme dit l'anglois je suis revenu de mes idées de guerre, et voicy mes raisons: d'abord je crois peu a celles dont les bruits commencent avec l'hyver; je crois beaucoup a la mansuetude des gens dont les moeurs sont adoucies par un opera italien, c'est la maxime d'une de ses plus belles ariettes de servir, soffrire, tacere, penar[e], moyennant quoy on est sçur d'avoir toujours la paix. Apres ces raisons generales, dans lesquelles je prie Vostre Excellence d'observer mon erudition, et avec quelle aisance je cite en toutes les langues; je dis de plus, qu'il ny aura rien entre nous et nos voisins, parcequ'ils n'oseront rien tenter sans estre sçurs du roy de Prusse, et que s'ils en sont sçurs, nous n'oserons rien; pour sçavoir sur cecy quelque chose de bien precis, je crois que ce n'est ny a Cop. ny a Stockh. mais a Neiss<sup>1</sup> qu'il faudroit avoir demandé.

A ce que j'apprends, on compte beaucoup sur la nouvelle Mad. de Blücker, et ce n'est pas pour rien que son precurseur R...<sup>2</sup> embouche la trompette, elle est destinée a remplacer la defunte<sup>3</sup> avec un degré beaucoup plus eminent de confiance, qu'a dire le vray elle merite beaucoup plus aussy. Je supplie Vostre Excellence de me donner la clef de cecy: Mad. de G.<sup>4</sup> me dit: »L'on n'est point icy aussy battant que chez vous (je luy avois fait l'histoire des champions de Rendsburg) sans quoy vostre beau nom eut esté en danger«; beau ou laid qu'il soit, je ne connois que deux jeunes gens qui le portent en ce pays: Fritz et Charles<sup>5</sup>, est ce l'un des deux? et le quel? et pourquoy?: pardonnez moy, mon cher general, ce cur, quomodo.

<sup>1</sup> Frederik II og Joseph II mødtes i Neisse i Schlesien 1769 25.—28. August.

<sup>2</sup> Der menes vistnok Ditlev Reventlou (jvfr. IV, 312).

<sup>3</sup> Fru Gabel.

<sup>4</sup> Fru Birgitte Christiane Gram.

<sup>5</sup> De 2 Brødre fra Ahrensburg.

quando; c'est trop de 3 questions, et c'est trop aussy en une lettre de trois citations dont l'une en latin.

Voicy la poste. Je propose a Vostre Excellence un autre coup que celuy de l'Ellespont et des dieux penates d'Asoph, de faire main basse sur cette flotte, de detruire par un coup de main toute marine russe presente et a venir, et d'achever d'epanouir le visage riant de Sprengporten<sup>1</sup> en nous alliant avec nos voisins, leur aydant a reprendre leur Finlande et leur Livonie, nons faisant rendre par eux nostre Scanie, nostre Bahuus et le reste du Holstein, donnant pour pot de vin la Pomeranie au roy de Prusse, partageant entre nous deux exclusivement le commerce de la baltique etcetera etcetera etcetera.

L'un de vos derniers courriers russes a laissé tomber par les chemins une singuliere nouvelle regardant le citoyen<sup>2</sup> de Worms. L'habitant<sup>3</sup> de Schleswig n'est point homme a faire quelque chose pour soymême; la societé d'aujourd'hui n'en veut pas, j'ay peur qu'une autre qui peut survenir n'en voudra pas davantage; moyennant quoy, a moins de mort d'homme, ce qui luy reste a faire est de tacher a se trouver heureux ou il est: Le patron<sup>4</sup> et luy se connoissent trop a fonds et trop reciproquement. Vostre danois est admirable, mon cher general, nature est bonne, Optugtelsen aussy, le mal est que souvent vous ne pouvez vous livrer ny a l'une ny a l'autre: en attendant combattez toujours, je ne me lasse pas de penser et de me dire que puisque contre toute humaine apparence vous voila encore sur la breche, ce n'est pas pour rien que la providence a consenty a cela. Adieu mon tres aimé general, personne n'est a Vostre Excellence fermément et tendrement comme moy.

---

<sup>1</sup> Svensk Gesandt i København.

<sup>2</sup> Saint-Germain.

<sup>3</sup> Prins Carl af Hessen.

<sup>4</sup> Christian VII.

1598.

Glückstadt le 12 sept. [1769].

Mille graces, mon tres cher general, vostre fulminant courrier ne m'a point fulminé, mais seulement fait eprouver le fremissement salulaire d'une electrisation. Je suis trop content de ma chance pour trouver a redire a rien; cepandant le Diable qui veille toujours me crie a l'oreille: per tot ambages per tot discrimina rerum<sup>1</sup>, l'on à enfin finy comme j'avois proposé de commencer; le Diable a tort pourtant, car sans vous, mon cher general, ce n'est point comme cela qu'on eut finy: Gloria in excelsis tibi. Maintenant je vais minuter mon tres inutile Vorschlag, mais au moins que je prie Vostre Excellence de 3[1] choses, ouy de trois, 1) de songer au moins a me donner un joly sujet, si vous refusez de prendre celuy que je propose<sup>2</sup>, 2) de songer a ne me pas donner en fait d'externe (s'il m'en faut avoir) une de ces vieilles guerres qui vous viennent assommer un regiment avec un brevet de toute ancienneté et se mettre devant tout le monde, ou quelque titré major, lt. colonel etc. 3) de songer que si vous voulez faire beaucoup de bien a quelqu'un ce n'est pas dans le regiment de la Reine, qu'il luy faut donner une compagnie, parcequ'outre les frais ordinaires, il y a une taxe ou pension de 100 Rth. par an sur le dernier venû, a cause de ce brave emerit de Bippen<sup>3</sup> qui mange un capitaine et deux lieutenants et je vous reponds que ce n'est pas sans boire, car il est yvre de Brændevin tant que le jour est long.

Il me semble que cette flotte russe devient moindre a mesure qu'elle s'approche, elle commence par estre de 23 vaisseaux de ligne, ce ne sont plus que 16, et encore des fregattes parmy; a l'egard de sept autres qu'on attend, il en sera peutestre comme de Chozim qu'on attendoit aussy et qui n'est pas venû. Depuis cette guerre du turc, je me

<sup>1</sup> Vergil, Æneis I, 204.

<sup>2</sup> 15. Sept. indsendte Rantzau Forslag til Besættelsen af en Kapitajnspost med Kapit.løjtn. v. Dudden; den blev besat med en anden. Jvf. V, 384. (GCC. 1. Dpt. Extrakt. Prot. 1769 Sept. Nr. 93).

<sup>3</sup> Afskediget Oberstløjtnant Johan Nicolai v. Bippen.



suis remis a lire mon Montecuculli<sup>1</sup>; vrayment ce n'est pas comme nous en parlons que ce grand homme en parle; quand il seroit vray qu'ils eussent un peu degeneréz cela seroit tres fort compensé par les vieilles bandes de la guerre de trente ans et par ce Montecuculli qu'ils avoient alors en teste, qui estoit bien autre chose que les russes et leur Gallizin, et ce seroient en tout cas des degenerés contre des in[de]generés. J'aime bien les moeurs des habitants de Moen<sup>2</sup>, faisons comme eux, achetons nous nous même, afin de ne pas nous vendre comme tant de gens font. On ne croit point a Cop. (au moins ceux qui me parlent) a la durée des chasses du cerf; on dit que Holck qui aime son derriere ne veut pas l'ecorcher a propos de bottes. On me dit que les appartements de Blaaegaard<sup>3</sup> se francisent, les jardins s'anglisent, reste a italianiser les boudoirs. Adieu mon tres cher general! trouvez un moyen de me faire tomber la compagnie de Schnitter dans les entailles du regiment, voire celle de Nörckenkroone, et eris mihi magnus Appollo et moy je m'appelle comme vous voyez Eurer Excellentz gehohrsamst ergebenster Carl von Nimmersatt.

C'est un bien excellent procedé que celui de Monsieur de Gabel; il m'a renvoyé toutes mes lettres et la derniere meme arrivée apres la mort, il me l'a renvoyé toute cachetée; je vous supplie, mon cher general, de luy bien exalter cela dans l'occasion, et combien la noblesse de ce qu'il fait est sentie.

1599.

Ascheberg 19 sept. [1769].

En arrivant icy j'appris que le prince Stadthalter dans l'intention de visiter toutes les villes de son gouvernement

<sup>1</sup> Den berømte østrigske Feltherre Grev Raimund Montecuculi (1609—81) var Forfatter af højt vurderede krigsvidenskabelige Værker.

<sup>2</sup> Om Bøndernes Køb af deres egne Gaarde ved Salget af det kongelige Gods paa Møen 1769 se J. Paludan: Beskrivelse over Møen II, 8 ff.

<sup>3</sup> Blaagaard, Lystgaard ved Peblingesøen, som Conrad Holck i Sommeren 1769 havde købt og ejede til 1777. Jvf. Bruun: København III, 428 f.

petites et grandes, venoit justement hier a Ploen qui n'est qu'a une lieue de chez moy. Je n'ay pas manqué d'aller l'y attendre, et quoy qu'a peine arrivé moy-même je m'en fus d'abord a Plöen ou apres avoir attendu depuis 4 heures jusques a 10 du soir, j'eus le bonheur de le recevoir a la porte de la maison ou il devoit loger a la descente de cheval, car il arriva a cheval. Il m'a parû agréer mon attention, sur laquelle il avoit si peu compté qu'il ne m'en remercia seulement pas, jusques a ce que par le fil de la conversation il eut appris qu'effectivement c'estoit pour luy que j'estois la; il me dit alors qu'il n'avoit point osé soupçonner cela, et me parut ensuite extrêmement satisfait.

Voicy l'histoire de son voyage: il est party de Schleswig allant par Nortorff et se faisant conduire par des chemins de traverse pour ne toucher ny Kiel ny Preetz. Il a avec luy un carosse, une chaise et des chevaux de selle, se servant tantot des uns tantot des autres selon les chemins et selon sa volonté; (je crois que dans les villes il entre toujours a cheval) il a de plus un pourvoyeur et sa cuisine qui le precedent. Le veneur Wahrenstedt et ses subordonnés, le baillif de Plöen et les siens, sont allés au devant de luy. Il a refusé un logement au chateau, et pris une maison bourgeoise. En arrivant a Plöen a 10 heures du soir, il s'arreta 3 quarts d'heures dans son logement, en suite de quoy il s'en fut souper au chateau chez le baillif Gadau<sup>1</sup>, qui m'avoit aussy invité, mais le jour ou je venois d'arriver de Glückstadt qui sont 9 lieues pour aller tout de suite a Plöen et y attendre jusques a 10<sup>3/4</sup> n'estoit pas le jour ou je desirois souper jusques a minuit pour m'en revenir chez moy a 2 heures du matin. Smettau ne fut point vû, on dit que c'est parcequ'il se couche a 8 heures. Aujourdhuy le prince doit faire le matin les affaires qui sont l'objet de sa tournée, ou du moins faire le semblant d'en faire; le magistrat les bourgeois on parlera a tous et recevra leurs placets; en suite l'intention est de

---

<sup>1</sup> Carl Ludwig Gadow, Amtmand i Plöen.

diner chez la duchesse<sup>1</sup> et puis se retirer de bonne heure. La duchesse m'a prié aussy, mais comme cela ne mene a rien, et que ma peface pour Schleswig est faite, je me suis livré a mon advocat et a mon inspecteur qui m'ont prié aussy de travailler avec eux, surtout mon advocat, qui doit repartir demain; il faut laisser ce jour a Smettau, a moins que par grandeur, par politique ou Dieu sçait pourquoy il veuille se renfermer dans sa coquille; je dis cecy parceque je sçais que sa première idée a esté de s'en aller a Preetz pour eviter l'entrevûe. Demain le prince va a Eutin ou l'on celebre le jour de naissance de l'evêque<sup>2</sup>; puis de la a Segeberg et Oldeslohe et puis je ne sçais ou. Pour moy quand j'aurois finy mes affaires icy j'yrois sejourner une 8<sup>laine</sup> a Schleswig. Le prince en gros ne me paroît gueres content, il dit que son epouse l'est peu d'estre separée de ses enfants, il croit luy avoir fourny une distraction par une nouvelle grossesse<sup>3</sup>. Vous souvenez vous, mon cher general, de ce Mr. de Thienen qui m'avoit dit cette belle nouvelle de Mademoiselle de Gähler, et qui m'avoit parlé sur le ton d'un homme interné en cette cour de Schleswig; il estoit aussy venû a Ploen de sa terre<sup>4</sup> qui n'en est qu'a une portée de canon; mais il faut vous dire qu'il est si bien connû que le prince me demandat, qui il estoit. La duchesse de Plöen est admirable pour les nouvelles; elle m'a dit que le cte Holck et Bülau se battroint a coups de pistolet en Suede a qui auroit le comté de Laurwig<sup>5</sup>. Elle m'en a dit une autre, et plut a Dieu qu'elle ne devienne pas plus veritable; que le turc et les corsaires avoint rompû la paix avec nous en reconnoissance de nostre

<sup>1</sup> Enken efter Hertug Frederik Carl af Plöen, Christine Armgard, f. Reventlow.

<sup>2</sup> Fyrstbiskoppen Hertug Frederik August af Holsten-Gottorp var født 20. Septbr. 1711.

<sup>3</sup> Prins Carl af Hessen og Prinsesse Louise havde paa den Tid Datteren Marie Sophie Frederikke og Sønnen Wilhelm; det næste Barn Prins Frederik blev først født 1771 24. Maj.

<sup>4</sup> Landraad Kammerherre Wulf Heinrich v. Thienen boede paa Wahlstorf ved Preetz.

<sup>5</sup> De var begge g. m. Døtre af Grev C. C. Danneskiold-Laurvig.

amitié pour les russes (il est vray que cela m'est encore revenû d'autre part). Elle m'a dit avoir des lettres de Augustenburg qui luy marquent que Bentzen avoit pris congé de Danneskiold en Jutlande pour s'en retourner a son poste en Norwege. Elle m'a dit que la jeune veuve Gram ne se marioit point a Blome ny a personne parcequ'elle devenoit trop replette que sans cela c'est l'ainé Numsen<sup>1</sup> qu'elle auroit envie d'epouser; mais que ne m'a t'elle pas dit! personne ne sçait tant de choses.

Voicy des nouvelles de mon correspondant dantzickois; elles sont un peu fortes:

» Cette equipée coute deja aux russes 30/m hommes,  
 » leur armée est ruinée, delabrée, manquant de tout.  
 » Romanzof et Panin ne sont non plus generaux que  
 » Galizin. L'imperatrice est dans le plus grand embarras,  
 » elle a fait offrir la Finlande a la Suede pour se tenir  
 » tranquille, mais on doute qu'elle accepte. Cecy pour-  
 » roit bien couter a la Russie l'Ukraine et la Livonie,  
 » l'Inegrie et la Finlande. La partie est arrangée de  
 » longue main par la France pour renvoyer les russes  
 » dans leurs anciennes limites; leurs ennemys secrets ne  
 » se declareront que lorsque le turc sera en Pologne, et  
 » cela entrainera necessairement une revolution en Russie«.

Malgré ce que j'avois dit a Vostre Excellence dans ma derniere, le desir de pouvoir dire un jour: »j'ay tout fait tout souffert« m'avoit determiné a attendre la revue de sept. du pr. de Bewern et de luy en faire les honneurs, mais je reçeus une lettre de luy, m'annonçant qu'il ne viendrait plus, et je suis party pour revenir vers le temps du Quartals Berechnung d'octobre. Je sçais positivement que Schnitter a donné des memoires pour vendre la compagnie qu'il n'a plus; comme il ne m'est pas permis de supposer quelque chose d'impossible par le temps qui court, je supplie Vostre Excellence de tenir la main pour

<sup>1</sup> Oberst Frederik Numsen var Enkemand, efter at hans første Hustru Francisca Eleonore v. d. Osten var død 1765.

qu'au cas que cette vente eut lieu, le regiment aye au moins le droit de preference pour acheter. Adieu mon tres cher general, je suis de coeur et d'ame a Vostre Excellence.

1600.

Ascheberg 22 sept. [1769].

Ce n'est que pour ne point laisser prescrire mon droit de parler deux fois par semaine a Vostre Excellence, et parceque je sçais qu'Elle a le port franc, que j'ay l'honneur de luy ecrire aujourdhuy. Je suis absolument sans nouvelles et meme sans la moindre lettre de dehors comme de dedans; je recevrais demain mon premier paquet et puis tout marche en regle jusques a ce que je deroute de nouveau tout en retournant a Glückstadt. L'histoire du prince de Hesse a esté telle que je la fis a Vostre Excellence mardy passé. Souper chez Gadau, diner chez la duchesse, retraite le soir, le lendemain la feste d'Eutin, retour de la le lendemain a 5 heures du matin, diner chez soy public, les citadins et citadines estant averties de faire le tour de la table, depart l'apres diner pour Segeberg. A propos de depart le duc de Bevern s'en retourne en ces jours a Stettin, et sa soeur princesse de Blanckenburg, qu'on appelle, qui estoit aussy a Draghe, s'en est retournée de meme; on dit que Madame la Margrave s'establit a Rendsburg<sup>1</sup>.

Nous avons depuis 8 jours le plus beau temps du monde, et la plus belle chasse; c'est un Mr. de Blome<sup>2</sup> de Hagen possesseur d'une tres excellente meute de chiens

<sup>1</sup> Den regerende Hertug af Brunsvig-Bevern August Wilhelm var preussisk General og Guvernør i Stettin; hans Broder Prins Frederik Carl Ferdinand var dansk General og Guvernør i Rendsborg; den ældre Søster Christine Sophie var Enke efter Markgrev Frederik Ernst af Brandenburg-Culmbach og boede paa Friderichsruhe ved Itzehoe; Godset hed egentlig Drage; den anden Søster Frederikke Albertine var Abbedisse i Klostret Stetterburg. — Blankenburg er en By i Brunsvig.

<sup>2</sup> Den senere Gehejmekonferensraad Christoph Blome ejede Godset Hagen ved Kiel.

courants qui se promene par le pays avec, et vient chasser chez ceux qui le demandent; on nourrit sa meute et ses piqueurs et sa personne au moyen de quoy il demeure tant qu'on veut; c'est comme une troupe de comediens qu'on mande, qu'on entretient et qu'on renvoye; tant que le jour dure on extermine des renards (car c'est de leur distraction qu'il s'agit) a 6 heures, on dine et soupe et je laisse exterminer le vin de mon pere comme les renards, moy present mais tres innocent du peché qu'il peut y avoir en ces deux operations, ne buvant que de l'eau, et n'ayant tué en trois fois pas un renard; il ne faut pas croire pourtant que c'est manque d'adresse, mais c'est qu'il n'en est point venu a mon poste mais bien un chevreuil et deux lievres, que j'ay bravement expédié. Adieu mon tres cher general, nous avons aujourdhuy un grand diner a donner a la duchesse et princesse de Plöen<sup>1</sup>, au cte et a la comtesse de Reventlau<sup>2</sup> il ny aura pas la de quoy rire. Je suis de coeur et d'ame a Vostre Excellence.

1601.

Ascheberg 26 sept. [1769].

Au retour de l'expres qui avoit mis mes lettres a la poste de Plöen, je reçeus celle dont Vostre Excellence m'honore du 19.

Je ne vous parle plus, mon cher general, de cette compagnie, ny des autres a venir; il est peutestre peti<sup>t</sup> a moy de m'attacher a ces choses, mais il le seroit plus encore de piailler dessus; il faut faire ou souffrir; et en cette alternative c'est le calcul de mes forces qui me decidera; ce que je vois en gros, c'est que si je ne suis pas bon a faire un capitaine, je suis trop bon pour faire longtemps encore le colonel.

<sup>1</sup> Prinsessen af Plöen er formodentlig en af Hertug Frederik Carls ugifte Kusiner, Døtre af hans Farbroder Hertug Joachim Frederik.

<sup>2</sup> Formodentlig Hertugindens Broder Grev Christian Ditlev Reventlow fra Brahetrolleborg og hans Hustru Charlotte Amalie f. Holstein.

Comme toutes les nouvelles se grossissent en cheminant, l'on avoit ajouté icy au danger auquel Leurs Majestés<sup>1</sup> ont si heureusement echappés, la mort du postillon qui les menoit, et qu'on disoit s'estre tué en tombant de cheval. Personne du monde n'a eù de l'homme<sup>2</sup> que vous nommez, une aussy haute idée que moy; je luy donnois l'ame d'un cytoyen, et le genie de son ancestre; des que je le vis a la place ou il est, je cessois presque de regretter son predecesseur, et c'est bien vous marquer ce que j'en esperois; s'entend pour l'estat; car tant qu'il est tel, que nous le voyons (s'entend l'estat), il m'est impossible de nommer la chose, que je daignerois esperer pour moy.

Je souhaite que vostre commerce, qui est tres propre a cela, rende a la patrie vostre nouvel amy<sup>3</sup>, tel que je l'ais connù il y a 7 ans a Petersburg, et tel qu'il estoit encore en 67, lorsque je le proposois au cytoyen<sup>4</sup> de Worms. Je crois sa cure tres possible, parcequ'il a la teste et le coeur excellents, et que je ne luy connois que deux petites infirmités; l'une de s'estre affectionné un peu trop a un systeme d'alliance, auquel il a toujours travaillé, et parcequ'il y a toujours travaillé et a un systeme militaire qu'il a toujours vù et parcequ'il l'a toujours vù: l'autre, de trop subordonner l'engagement originel et primitif du cytoyen avec la patrie, a l'engagement de convention avec un particulier, la reconnoissance publique a la reconnoissance privée. Guerissez le de cela, mon cher general, et vous reverrez le grand homme, l'homme utile, l'homme qu'il nous faut. A mon egard, j'ay un peu a me plaindre de luy; je ne prends pas meme garde a l'inattention de l'homme puissant<sup>5</sup> que je meprise; je glisse sur l'inatten-

<sup>1</sup> Kongeparret var væltet med en Vogn paa Vejen mellem Jægersborg og Bernstorff (se II, 660 og IV, 318).

<sup>2</sup> Der menes formodentlig Grev C. C. Danneskiold-Laurvig.

<sup>3</sup> Formodentlig Gregers Chr. Haxthausen, der 1760—63 var dansk Gesandt i St. Petersborg, derefter Deputeret i Admiralitets- og Generalkommissariatskollegiet. Velvillig over for Struensee-Kredsen.

<sup>4</sup> Saint-Germain.

<sup>5</sup> Caspar v. Saldern.

tion de l'homme<sup>1</sup> que j'aime; mais l'inattention de l'homme<sup>2</sup> dont je desire d'estre estimé se grave dans mon coeur. Cecy n'a pourtant influé en rien sur ce que je viens de dire de luy, a Vostre Excellence, et s'il ne tenoit qu'a moy il seroit bientot a la place de l'homme<sup>3</sup>, auquel il se croit si fort obligé.

Vostre raisonnement, mon cher general, sur l'estimation des forces de ses voisins, est le plus juste du monde; malheureux l'estat! que la persuasion de la foiblesse de son voisin, induit a rester foible luy meme; mais avouez, que si a la persuasion de la foiblesse d'un de ses voisins, se joignoit, en un degré également eminent, la persuasion de la force irresistible d'un autre; qu'on s'alliat avec luy; et que sur la foy de cette alliance l'on s'abandonnat a une noncurance totale, d'ou procede enfin la nullité complete: un tel estat seroit beaucoup plus malheureux encore, parcequ'outre qu'il viendroit a se reduire a rien, c'est que si son appuy est effectivement fort et se maintient tel, c'est un maitre qu'il se donne; et meme un maitre qui le traitera mal parcequ'il en sera mal servy attendû sa foiblesse; et que si cet appuy vient a tomber luy meme, le voila a terre aussy sans espoir de se jamais relever.

Je suis bien aisé que l'Elphinston de Bengale soit si content de la flotte de l'Elphinston russe<sup>4</sup>; a l'egard des agrets<sup>5</sup>, voiles, mats etc. Il n'y a pas de difficulté, le chanvre, le sapin etc. se trouvent en Russie; pour a l'egard de tout le reste, je n'ay pas le bonheur d'estre de son avis. A l'egard des vaisseaux de bois de chene, j'ay un damier que j'appelle de bois de noyer parcequ'il en est guarnty: c'est tout de meme. Je crois avoir deja mandé a Vostre Excellence la nouvelle d'Alger; en attendant que les russes nous donnent le Holstein, ou quelque autre effet de leur protection, ou du moins de la consideration en Europe,

<sup>1</sup> Rantzau selv.

<sup>2</sup> P. E. Gähler.

<sup>3</sup> J. H. E. Bernstorff.

<sup>4</sup> John Elphinston og Grev Alexis Orloff.

<sup>5</sup> а: agrès, Takkelage.



c'est au bon effet qu'ils nous ostent que le Tūrcken Pass; Bey Saddé aura déjà pù vous faire le recit de quelques faits ayant trait a cela, comme par exemple d'un navire fresté en charge pour Marseille a raison de 7000 Rth. dont les marchands ont retirés les ballots et dont les matelots ont deserté, reste au vaisseau a pourrir a sa commodité; ou si vous aimez mieux le conte d'un autre navire party il y a peu de jours pour Trieste apres lequel on a fait courir un expres afin qu'il revienne pour estre dechargé; ou cet autre, d'un qu'on suppose deja pris; j'ay sur cela de bons memoires comme vous voyez, mon cher general, et aussy bonne envie que vous d'envoyer donner le bon jour a Mons. d'Alger par nostre Hansen<sup>1</sup>; mais que ferons nous a l'empereur turc qui va nous traiter de meme? ou même que ferons nous a ce Mons. d'Alger si las armadas de Espannas ou quelque flotte françoise se trouvoit par la bas; je m'en tiendrois plus volontiers a mon coup de main de l'autre jour; cela meneroit au moins a deux choses, a sçavoir bien precisement de quel bois chene ou sapin se chauffent ces gens la, et a guerir radicalement leurs malades, car ils en ont beaucoup: outre ces deux raisons si graves, j'en ais bien d'autres encore: je ne fais pas volontiers des projets, mais quand j'en fais ils sont hardys pour l'objet et pour les moyens, et pour quant au temps d'en faire, je prends celuy ou tout est desesperé; voyez, mon cher general, si c'est la nostre cas ou non. Rendons graces a Dieu d'avoir nostre Bey Saddé bien chaudement a Altona, il vaut mieux que ce soit ce Gössel<sup>2</sup> que luy qui fasse la partie de piquet de Mr. d'Obreskow<sup>3</sup> aux 7 tours.

Je reponds maintenant a la lettre du 16 de Vostre Excellence que je viens de recevoir aussy. Je suis aussy persuadé des efforts de mon cher general en faveur du regiment de la Reine, et j'en suis aussy reconnoissant, que je suis peu convaincû des raisons qui les ont rendûs inu-

<sup>1</sup> Schoutbynacht Ole Hansen, 1769 Eskadrechef.

<sup>2</sup> S. W. Gählers Efterfølger som dansk Gesandt i Konstantinopel.

<sup>3</sup> Den russiske Gesandt i Konstantinopel Alexei Obreskow, som Tyrkerne ved Krigens Begyndelse gjorde til Fange i »De 7 Taarne«.

tiles; m'objectera t'on le Wartgeld? c'est a dire l'inconvenient de payer pendant quelques mois de plus 15 Rth. par mois a quelqu'un de ceux, que de meilleurs juges que ceux qui veulent aujourd'hui les ramasser, avoient mis de costé, et qui même se trouve malheureux d'estre ramassé. Cette oeconomie, qui met un homme mal a son aise, qui redonne au Roy un mauvais, du moins un mediocre sujet, qui remplit son service de gens rouillés, emerits et qui n'a pour objet (cette oeconomie) que l'epargne de 180 Rth.; est elle citable par des gens qui jettent des millions, et a un homme qui a mangé 250/m Rth. dans le service, dont au moins 100/m pour le service, et qui n'a jamais reçeu ny demandé de dedommagements? Si c'est un capitaine de faveur qu'on m'a donné, j'ay encore bien plus raison de me tenir offensé; et pour tel je me tiens, et comme tel j'agiroyis. Ne soyez point surpris de me voir si vert, mon cher general; a mesure que mon beaupere et la guerre s'approchent, je reprends un peu de vigueur; je suis ingambe au moins, et ce n'est pas pour rien que j'ay bû de l'eau.

J'estois present lors de la reception de cet Annibal, qui veritablement fut traité comme un negre qu'il estoit, car il est mort, et meme cocû, ou croyant l'estre, parceque sa femme apres trois petits moricaults luy donna deux enfants blancs; malgré qu'elle fut blanche aussy, il s'en separa pour adultere; il avoit esté more en livrés chez Pierre premier, il s'entendoit le genie, et est mort gener. major, commandant de Revel dont Mr. de Levendal<sup>1</sup> estoit gouverneur et de l'Estonie. En revenant de Finlande par Helsingfors dans le dit Revel, mon dit Sieur de Levendal fut visité par le corps de noblesse, le corps de la ville, les colleges, et la guarnison Annibal a la teste; quand ce fut son tour, mon dit Sieur l'acceuillit avec toute la distinction imaginable jusques a ce que l'ayant reconduit hors de la premiere antichambre, il luy planta un gros pouah au beau milieu de la face, le plus gras le plus succulent tel qu'on

---

<sup>1</sup> Den senere franske Marskal Grev Waldemar Løvendal var en Tid General i russisk Tjeneste og Guvernør i Estland. Jvf. V, 455.

devoit l'attendre de la corpulence de ce grand et gros general, ajoutant ces memorables paroles: vous devez ma reception a vostre grade que vous tenez de l'imperatrice, et ce pouah a vostre caractere infame que vous tenez de vostre origine mauricaude. J'eus l'honneur unique en son genre d'assister a cette belle ceremonie.

Moy aussy j'ay connû a Altona une veuve Cavalcabó, un oncle Cavalcabó, et un fils Cavalcabó; touts pretendoient reclamer une souveraineté contre les maisons d'Autriche et de Parme, et touts demandoient l'aumone. Le fil, dont un bout est tenû par ce Cavalcabó, a bord d'un vaisseau de sapin dont l'amiral s'appelle Spiridow<sup>1</sup> et a la goute, et l'autre bout par cet Orlof en un estat autrichien en Italie, (car c'est entre Florence, Pise et Livourne qu'il rode) ce fil la est cousû de fil blanc. Je m'en fie bien a ce Cavalcabó, de vous avoir evité, vous n'estes pas de ceux qu'on engeole, St. Thomas est vostre patron. J'ay eû l'honneur de dire l'autre jour a Vostre Excellence que je croyois que le roy Poniatofsky feroit la moitié du chemin pour venir a la rencontre de nostre secretaire a la teste froide; et je persiste en mon avis, car voicy s'il vous plait mes nouvelles extraites mot a mot de quelques lettres qui me sont venûes, et que je tiens pour bonnes tant qu'on ne m'en montre pas de meilleures: »Il y a deja un grand pas de fait, l'ambassadeur russe a Warsovie a déclaré que sa maitresse estoit disposée a laisser decider a la diete l'affaire des dissidents et de retirer ses troupes de Pologne.« »La declaration qu'on fait passer pour estre la reponse a celle des turcs, et que le roy de Pologne a deposé dans le Grod, n'est qu'une protestation contre la violence qui le fait descendre du Trohne, qui est deja déclaré vacant par les confederés, c'est a dire par la Pologne entiere.« »Le roy de Pologne s'occupe de son voyage, proscrit par ses sujets et par sa protectrice, ce qui fait bien voir que la mode des gentilshommes roys est passée.« »La couronne de Pologne et le duché de Curlande ont esté donné a Neiss par l'em-

<sup>1</sup> Gregor Andrei Spiridow, russisk Admiral.

pereur et par le roy de Prusse au duc Albert de Teschen et au prince Charles de Saxe.« »Les suedois en declarant la guerre aux russes repentent l'Ingrie, la Livonie et la Finlande, abandonnant au roy de Prusse ce qu'ils possèdent de la Pomeranie, Strahlsund et l'isle de Rügen.« »Les suedois sont a craindre, la France et le turc leur donnant de l'argent; leur haine contre les russes est extreme, leur misère extreme aussy; il y a 80000 hommes qui ne demandent que du pain, des souliers et un sabre pour faire haro sur qui on voudra.«

Adieu mon tres cher general, personne du monde n'est plus constamment ny plus veritablement que moy a Vostre Excellence.

J'ecris a Mr. de Gabel sur ce que vous m'avez fait l'honneur de m'en dire; il n'est point en moy de luy renvoyer des lettres que je ne possede plus; il vous fera sans doute voir ma reponse dont je puis dire comme la chanson: »Ce que je dis est la verité même«.

1602.

Ascheberg 28. sept. 1769.

L'homme propose, Dieu dispose; je comptois partir d'icy aujourd'hui pour Schleswig, y demeurer jusques au 6, pour me retrouver a Glückstadt le 8 qui est le temps qu'il faut expedier le Quartal Berechnung. Je part bien encore aujourd'hui, mais c'est directement pour Glückstadt, dont un expres est venu hier au soir me porter des nouvelles. Vostre Excellence sçaura en gros, parceque c'est Elle, qu'il y a du bruit entre le major de Moth et le cte d'Ahlefeldt; mais ne sçaura aucun detail, parcequ'Elle est du college de guerre. Je serois donc ce soir a Glückstadt, et ce sera de la (le Quartal Berech[n]ung finy) que j'yrois a Schleswig. Je suis bien aise, mon cher general, de l'affection avec laquelle vous parlez de la flotte de nos amys et de ces pinques de 32 canons; vous verrez que la curiosité de les voir passer, sera si forte qu'il[s] trouveront beaucoup de monde ou ils vont; il faut espere[r] qu'ils ne se brouil-

leront avec personne, ils sont si sobres nos amys. Il est dans les moeurs des turcs de rendre chacun responsable de sa besogne, apres l'avoir investy des pouvoirs les plus amples, et surchargé presque de tous les secours pour la bien faire; comme il[s] se donnent peu d'instructions ils ne reçoivent point aussy des excuses, ce n'est point la le pays des Erklärungen, on etrangle bravement les sots qui veulent faire les entendûs sans oublier les fripons qui ne veulent que s'enrichir. Le defunt visir<sup>1</sup> estoit dans les deux cas; et ce qu'on avoit fait de bon ce n'estoit pas luy qui l'avoit fait, encore ce bon a t'il esté bien au dessous de ce qui pouvoit se faire, parceque l'homme qui l'operoit n'avoit pas les coudées franches; il va les avoir maintenant. Ce n'est au bout du compte que la recette de l'admiral Bing<sup>2</sup> en Angleterre, qui a operé en suite des victoires. Puisque, comme il est apparent, c'est en negociations que se tournera l'affaire d'Alger, et qu'il ny a qu'une façon de negocier en ce pays la en payant; je souhaite que nous soyons bien en force d'arguments. Puisqu'il y a du plus ou du moins aux nouvelles de ma duchesse<sup>3</sup>, je desire que le plus soit au pistolet de Bulau, et le moins a l'embonpoint de la jeune Gram. Votre Excellence dit que c'est un enfant du regiment que j'aurois, et Elle ne le nomme point; cela me fait penser que ce peut estre Kahlden, et me fait penser encore que vous avez une juste honte de nommer un homme qui en se jouant depuis 3 ans du service, finit par y estre avancé. Quand je mets ensemble tout ce que je vois arriver, je fais toujours trois projets a la fois: de me pendre, de m'accommoder avec mon beau-pere, ou d'aller en Suede faire la guerre aux russes, cause de tous nos maux. Adieu mon cher general; personne, quelques fois n'espere tant en vous, ne vous plaint tant d'autres fois, mais n'est toujours plus fermement a vous que moy, a la vie et a la mort.

<sup>1</sup> Muhammed Emin, henrettet 12. Aug. 1769.

<sup>2</sup> John Byng, engelsk Admiral, henrettet 1757 for Pligtforsømmelse.

<sup>3</sup> Se V, 373 f.

1603.

Glückstadt 3 octobre [1769].

Je reçus la lettre de Vostre Excellence du 26, au moment de mon départ d'Ascheberg. En arrivant icy j'appris le nom de nostre nouveau capitaine<sup>1</sup>; jamais rien n'a moins affligé un corps, parceque jamais rien n'a fait tant rire; l'officier rit, le soldat rit, la ville rit; et lorsque le patient montera a la majorité comme il en a presque l'ancienneté et comme nous l'esperons bien, ce sera a recommencer. Lorsque les bouffons de cour commandent les ministres, les ministres l'armée, et le departement en chef de l'armée chaque regiment en detail, il peut arriver d'admirables choses et tres rejouissantes: Dieu mercy ce n'est pas chez nous qu'on en use ainsy.

Je supplie Vostre Excellence de compter non seulement sur Nörckenkroone, mais encore sur ses Canäle (le terme est tout a fait du terroir) que direz vous a un homme, dont la soeur va epouser un Brügman, et qui connoît Lüttichau?<sup>2</sup> Au demeurant, quoyque son proces ne vaille rien, son affaire estoit bonne, et luy homme d'honneur et bon officier.

A l'egard de Schnitter, je ne reponds de rien; il peut fort bien vous arriver aussy, il vient d'acheter un cheval blanc ce qui designe manifestement qu'il veut se promener; et je ne doute pas que sa femme ne l'envoye promener volontiers! il peut encore fort bien nous revenir, car il se renomme de sa mere, qui se renomme de Qualen, qui se renomme de sa femme, qui se renomme de son frere, ce qui fait une filiation de protections la plus prospere du monde<sup>3</sup>. Ce n'est que parcequ'on m'a dit, qu'il y avoit un ordre pour cela, que la requisition ou le Vorfrage d'habiller le regiment est partie; d'ailleurs nous ne comptons point

<sup>1</sup> Kaptajn Johan Georg v. Bülow overflyttedes ved kgl. Res. af 6. Sept. fra 3. slesv.-holst. Nat.-Bat. til Dronn. Livrgt. (GCC. Kgl. Res. 1769 Nr. 414). Jvf. V, 370.

<sup>2</sup> Nörckenkroone mentes at have indflydelsesrige Forbindelser. Søsteren, Charlotte Amalie Nörckenkroone, blev 1769 g. m. Konferensraad Caspar Herman von Brüggemann.

<sup>3</sup> Se V, 282.

la dessus, ny nostre caisse non plus, et nous n'avons point manqué a tirer de vos vieilles garderobbes des champs tout le plus de party, qu'il a esté possible. Il est vray que nous reçeumes lors du dernier habillement du regiment le fonds de la boutique du Sr. Pflueg<sup>1</sup> (parcequ'il ne devoit plus y avoir question de la couleur rouge) et fumes tres mal servis; mais enfin nous ne songeons point du tout a nous habiller n'ayant point d'argent, et le Sr. Pflueg point de drap, attendû que vos braves miliciens font main basse; a tous seigneurs tous honneurs, il est juste que ces guerriers tous neufs soyent vestus de neuf, et que nos mercenaires traient les lambeaux; s'ils ne le trouvent pas bon, ils deserteront s'ils veulent, ou se battront un jour comme on les habille.

Je ne serois point du tout surpris de voir la Prusse et l'Autriche ayder nos bons amys a parvenir a la cinquieme monarchie: il est de nostre siecle d'amener des evenements rares; lors de la derniere guerre, quand les anglois declaroient franchement dans leurs bavarderies parlementaires qu'il[s] ne la vouloit faire que pour detruire la marine renaissante des françois, attendû qu'eux seuls vouloit dominer les mers et le commerce; alors il estoit naturel de s'attendre a voir se reunir contre l'Angleterre, jusques a la puissance qui n'eut eû que deux barques de pecheurs a mettre en mer. Cependant cela ne se fit point; on laissa tranquillement l'Angleterre detruire la seule marine capable d'arreter l'universalité reconnûe et declarée de ses vûes. Lorsque l'Angleterre fit cette guerre, il estoit naturel de croire que l'Espagne feroit cause commune avec la France; elle ne le fit point; lorsque la France a la fin de cette guerre n'eut plus un seul vaisseau, que ses armées de terre estoient defaites etc., il n'estoit point naturel de croire, que l'Espagne feroit cause commune; elle le fit! Puisque les royaumes sont des patrimoines, et les affaires des personalités, il me semble qu'il ne faut s'etonner de rien;

---

<sup>1</sup> Major Frederik Andreas Pflueg, Direktør for det militære Uldmanufaktur i «Guldhuset».

excepté pourtant, de voir donner a un vaisseau, ce qu'on appelle, de la teste contre un mur, et que ce mur soit le chateau amical de Cronenburg, et ce vaisseau un vaisseau russe<sup>1</sup>, et qu'un autre vaisseau ait faite une voye d'eau, et que tout cela soit arrivé pendant rien que 5 lieues de chemin, et que malgré cela le nommé Spiridow fasse le projet de passer sur les grosses lames du Canal, ou son imperatrice celuy, de faire accroire qu'il ne l'évite que pour refuser le salut au pavillon anglois. C'est un vray traîneur que cet Elphinston; je voudrois le voir avec les autres, ce sera le vray moyen de ne les revoir jamais. Prions Dieu, que ce qui vous reste a la rade, y demeure, quand ce ne seroit, que pour avoir des masques russes a nos bals. Adieu mon tres respectable et tres chery general, rancune tenant avec le sacré college, que en cette occasion m'a donné de si sensibles preuves de sa bienveillance, je suis et serois a Vostre Excellence a la vie et a la mort.

1604.

Glückst. 6 oct. [1769].

Je n'ay rien de Vostre Excellence depuis deux postes, mais je me flatte que c'est ma transmigration qui a derouté Ses lettres. J'attends avec impatience des nouvelles de mon correspondant ordinaire pour assigner le prix qu'elle vaut a cette nouvelle victoire des russes. On dit a Hamburg, que leur flotte va pour rechauffer les montenegrins, pauvre diversion; ou pour faire soulever quelque isle de l'Archipel, ce qui ne seroit que malheur a ces pauvres gens, et la peste a nous; on veut que ces deux expeditions seront pour l'execution, confiées a Mr. de Tottleben, digne pendant du Cavalcabó<sup>2</sup> intendant et projetteur. Je ne sçais si Bey Saddé a mandé a Vostre Excellence le bruit que fait a Hamburg

<sup>1</sup> Det hændte flere Gange, mens Flaaden opholdt sig i danske Farvande, at et russisk Skib løb paa Grund. Jvf. Luxdorps Dagbøger I, 379 (12. Okt. 1769).

<sup>2</sup> Sml. V, 381.



une brochure du Senior Götze<sup>1</sup>, faisant l'apologie de la priere du jour de jeune: »Seigneur decharge ta fureur sur les princes et sur les nations qui ne connoissent pas ton nom«. Ce Senior pretend que c'est a cette priere, qu'on doit l'extinction de l'ordre des jesuites. Madame la duchesse de Mecklenburg<sup>2</sup> et Mad. la Marquise de Noailles<sup>3</sup>, se sont cottisées pour habiller la troupe de comediens françois de Hamburg. On recommence a parler du mariage du jeune Bar. Schimmelmann a Pinneberg; et l'on assure un autre mariage d'un jeune John<sup>4</sup> avec la demoiselle Marteville, belle fille de von Enten<sup>5</sup>. Voila tout ce que je sçais, mon cher general, et que je suis de coeur et d'ame a Vostre Excellence.

1605.

Glück. 9 oct. 1769.

Je reçois par un messenger d'Ascheberg deux lettres de Vostre Excellence du 30 et du 4. Quand je considere comment sans faire semblant de rien, vous gouvernez despotiquement l'homme le plus retif du royaume; et quand je me recorde, comme dit la chanson, que, sans reproche, vous gouverniez un peu de meme un homme bien autrement homme, que cet homme la; je ne puis pas comprendre, comment il se fait, que vous ne gouvernez point le monde, ou vous vivez. Vous n'avez pas repondû un seul mot a mes agaceries, et cependant en avez dit assez pour me subjuguier; quel dommage! mon cher general, que vous ayez a faire a des gens qui ne vous entendent pas; s'ils avoient de la raison, ils entendraient la vostre si bonne, si saine, et même si douce; pour moy je m'estime fort de me laisser gouverner par vous, ce que je desire, c'est

<sup>1</sup> Den hamborgske Præst Johan Melchior Goeze, Basedows Modstander (se Bernstorffske P. II, 35, 38—40 og H. 5).

<sup>2</sup> Louise Frederikke, Datter af Prins Frederik Ludvig af Würtemberg, g. m. Hertug Frederik af Mecklenburg-Schwerin.

<sup>3</sup> Den franske Gesandt i Hamburg, Hertug Louis de Noailles's Hustru.

<sup>4</sup> Christian August v. Johnn, dansk Legationssekretær i Stockholm.

<sup>5</sup> Generalmajor Frederik Christian Ludvig v. Eyndten, g. m. Adelaïde d'Ammon, Enke efter hollandsk Minister i Stockholm de Mardeville.

d'avoir beaucoup de compagnons. Je saute a pieds joints les gloires du cte de Holck, comme vous avez sauté mes tirades; mais, a l'eguard de son papa<sup>1</sup> vous m'avez donné une vraye douleur de me l'appeller general de cavallerie; je dis appeller, car quelque chose qu'on fasse de luy, il n'y aura jamais de fait, que la nomenclature. Il faut sçavoir que la gazette avoit dit general d'infanterie, et que sur cela je m'estois basti une histoire vrayment danoise qui faisoit le bonheur de ma vie. Je posois pour principe que le pere d'un favory, pour peu qu'il eut esté dans les troupes, retiré du service ou non, ayant vendû ou pas vendû son regiment, ayant bien ou mal servy, capable ou non capable de servire encore, devoit estre general; mais j'appercevois de l'autre costé Wedel Frys (car je n'ay garde de vous appercevoir entre de tels militaires) appuyé non point par sa veritable raison, mais par sa clef de gr. chamb., par son titre de conseil. pr. des conf., par des clameurs de parents; je voyois ensuite mille choses; des brigues, des allées et des venûes, des imaginations en travail, enfin mon courtisan ingenieux et dextre faisant mettre pied a terre a son homme pour le faire general d'infanterie; vous m'avez gastéz[!] cela, et Dieu vous le pardonne, et ne croyez point de me l'avoir raccommodé par la nouvelle de Blücher, qui n'est que tout uniment bouffonne; on veut sa femme, il dicte les conditions, il est reçeu qu'on ne peut estre a Cop. sans y avoir de l'employ, on ne peut le mettre ny dans les chancelleries, ny dans l'oeconomie, ny dans le commerce, ny a la haute justice, il se trouve heureusement qu'il a esté un petit moment capitaine, on le met dans le Generalitets Collegium, cela est tout naturel et cela fait du bien, car cela fait rire. Attendû que Mr. de Laurwig a mangé son comté, rien ne doit empecher de le faire duc; c'est bien le temps quand on a finy une chose, d'en commencer une autre.

---

<sup>1</sup> Grev Christian Christopher Holck var kar. Generalløjtnant af Kavalleriet. Jvf. V, 393.

Je sçais que quelque poste insignifiant qu'on eut donné au Napolitain<sup>1</sup>, il eût cherché a le faire valoir; je le connois a fonds; mais comme il connoit aussy a fonds cette flotte de sapin, et qu'il á la teste bonne, j'ay de la peine a croire qu'il soit immiscé la dedans. Que Vostre Excellence me permette de n'estre pas de son avis a l'egard des russes, supposé que ce soit le Sien. D'abord je ne puis convenir ny de cette »demonstratio ad oculos« que j'appellerois plus volontiers »ad aures« par des fanfarro-nades; ny convenir, que »de navibus ad classem valeat consequentia«. A les prendre depuis Pultáva qui est leur premiere datte jusques a leur derniere bataille avec les prussiens, je prouverois qu'ils n'ont rien prouvé; a examiner les progres de leur constitution militaire en temps de paix, j'en ferois un vray vitupere; a les juger a l'egard de la guerre, je conviendrois qu'un peuple aussy esclave, aussy beste, aussy bigot, aussy lache, aussy accoutumé a souffrir, peut faire la meilleure armée du monde aux ordres d'un grand general, et tous les corps estant composés d'officiers etrangers. A examiner, les hommes, les choses, et les mers qu'il faut pour une flotte; je trouverois qu'il est d'impossibilité physique, qu'ils en ayent jamais une; a examiner l'ensemble de leur puissance, je trouverois que hors a la Suede et en Pologne (encore faut il les laisser seuls a la dispute) ils ne sont en etat de faire la guerre hors de chez eux, qu'en auxiliaires qu'il faut payer; loing de pouvoir soutenir ny plus d'une guerre a la fois, ny plusieurs armées, ny des mauvais succes. Il ne faut point oublier, que de cette armée que je leurs ais accordé en mon premier article, il faut absolument et irreparablement oster une cavallerie, qu'il ne leur est pas plus possible d'avoir qu'une flotte. Je supplie au reste Vostre Excellence de croire, qu'en raisonnant ainsy, je suis exactement aux termes de vostre principe de ne s'occuper que de ce qui fait plaisir. Vous faites toujours d'admirables lectures, mon cher general, et si adaptées au sujet, si bien et si precisément enoncées,

<sup>1</sup> A. S. v. d. Osten.

que j'en charge toujours mon recueil (car j'en ais un, non de faits, il ne se fait rien de bon, mais de bons dits) je vous en fais toujours l'auteur parceque vous ne m'en nommez point, et que malgré que je lise beaucoup je ne lis nullepart ce que vous me donnez pour citation; cette derniere estoit par excellence.

En ce moment 10 oct. arrive la lettre de Vostre Excellence du 7, dont je luy rends bien de tres humbles graces. N'en parlons plus, mon cher general; ce n'est point tous les avancements existants dans les corps que j'y voudrois garder; mais qu'en 30 ans il resta une fois une compagnie dans le regiment de la Reine, et une fois une en mon temps, qui en ais deja vû donner 3 a des externes. Je voudrois encore qu'un tel externe ne fut point un sujet tel que Bülau<sup>1</sup> (qui est unique en son genre) ny qu'il eut une ancienneté si formidable, ny que s'il avoit une compagnie de milice, cette compagnie tombat au cap. liut. de Jutlande et non au mien; d'ailleurs comme cette operation n'avoit pas pour motif l'épargne du Wartgeld il ny avoit de bien visible que la volonté de Mr. de H[auch] de me faire de la peine, et même un affront en me donnant un sujet de cette sorte, plat, invalide, anonyme et inconnû, moyennent quoy il ne reste pas seulement a mon amour le pretexte de dire que c'est la faveur de la cour ou de qui que ce soit qu'il a fait.

Ce Nieman<sup>2</sup> dont Vostre Excellence parloit en Sa lettre du 4; je ne le souhaite scûrement pas dans le regiment; si le lt. colonel l'a loué c'est parceque la peur qu'il a de tout, luy fait tout louer; je luy en ais bien lavé la teste. Ne parlons plus jamais de ces choses, mon cher general; j'avoue que je ne puis ny me donner raison, ny m'en faire une sur ce point, il me semble que le moins que mes amys et mes ennemys peuvent faire pour moy c'est de m'y donner contentement, et il me semble encore,

<sup>1</sup> Kaptajn i 3. slesv.-holst. nat. Bat. Johan Georg Bülou var blevet forsæt til Dronn. Livrgt. Jvf. V, 384.

<sup>2</sup> Sek.ltn. i Dronn. Livrgt. Friedrich Balduin Niemann var 1767 sat paa Vartpenge.

qu'estant le seul lt. gen. faisant la charge de colonel jusques a estre inspecté de 8 lieues a la ronde, la dignité du service permet fort bien quelque distinction en ma faveur. Outre que ce que je pourrois bavarder a Vostre Excellence sur les turcs et leurs visirs ne vaudroit gueres, c'est qu'il grossiroit mon paquet, et allongeroit une lettre deja trop longue. Je suis de coeur et d'ame, d'amour et de respect a mon cher general.

Je parlerois de ma turquerie a Arensdorff qui vous en parlera si c'en vaut la peine.

1606.

Gl. 13 d'octobre [1769].

Je voudrois tenir cette teste chaude cet enragé de visir pour luy arracher sa vilaine moustache poil a poil, et je prierois Kaltenborn de le faire pour moy s'il se trouve a portée. A l'egard de l'autre j'ay degoisé sur cela a Ahrensdorff et l'ais prié de le dire a Vostre Excellence; je le chicane un peu; et depuis Daun<sup>1</sup> je ne crois pas volontiers aux Fabius modernes; il seroit a souhaiter pourtant qu'il fut encore la, ce seroit la moitié de l'ouvrage pour Mr. de Choiseul. Au reste, mon cher general, agreez un paradoxe de la part de vostre serviteur; je crois que Mr. de Choiseul a plus beau jeu depuis cette victoire des russes, qu'avant; la grande faute des turcs est la declaration de guerre contre la Pologne. Mais vous prenez peu garde a tout cela a Copenh. vous nourrissant de festes et de plaisirs et de ripailles, et voyant de plus revenir vostre Schimmelman pour vous ravitailler.

Voila ce que c'est que de se fier a ses longues jambes, car c'est sans doute la longue Wedeln<sup>2</sup> qui a fait cette chute; et voila a quoy est bon un Lüttichau<sup>3</sup> d'empêcher

<sup>1</sup> Leopold Joseph Marie Daun, østrigsk Feltmarskal, † 1766.

<sup>2</sup> Dronningens Hofdame Baronesse Christiane Ernestine Frederikke Wedel-Jarlsberg (jfr. IV, 326).

<sup>3</sup> Kammerjunker Adam Mogens Holger v. Lüttichau.

une fille d'honneur de faire des faux pas; apres cela qu'on vienne m'en dire du mal. Nous attendons icy l'illustrissime maison de Breitenburg<sup>1</sup> et deja comme Richard j'entends le galop des chevaux, ce qui fait que je me recommande a Vostre Excellence en l'assurant que je tacherois cy a pres a voir, non couleur de rose, seulement, mais carmin s'il le faut. Je suis de coeur et d'ame a Elle.

1607.

Gl. 17 d'octobre [1769].

Quand on á de si bonnes nouvelles a donner, c'est estre bien modeste ou bien mechant de les cacher pendant si longtemps; quoy deja depuis le 27 de may! l'on avoit cela a nous dire! Au reste il y a sans doute du couleur de rose a voir en cette operation, puisque moy qui ne suis pas clairvoyant, j'y vois la manche entiere de la livrée de Montmorancy<sup>2</sup>. Mes voeux accompagnent nostre escadre, ce peu d'exercice la degraissera, et ne fera s'il plaít a Dieu, mal a personne; a l'egard du Spiridow et du Andersen<sup>3</sup> je dis pour eux la priere comme le curé suédois pour un danois malade: »der hos ligger ogsaa en Juta, Gud hielp ham, om han vil«. Je suis persuadé que les notions de Mons. de Choiseul sont tres audessus des miennes, parceque luy même est tres audessus de moy; je crois de plus que nos notions sur les russes different; parceque je juge, comme je puis, sur ce que j'ay vû; et qu'il juge, comme il le doit sur les relations de Mr. de L'Hopital<sup>4</sup> par exemple et de Mr. de Breteuil<sup>5</sup>, qui ont vû aussy, qui sont faits pour mieux voir que moy, et qui peuvent avoir vû moins juste pourtant, parcequ'il estoit

<sup>1</sup> Familien Rantzau.

<sup>2</sup> Der tales formodentlig om Uniformssagen.

<sup>3</sup> Der synes ikke at have været nogen dansk Søofficer af dette Navn paa denne Tid; formodentlig var han Skipper. Anm. 2 i IV, 326 bør slettes.

<sup>4</sup> Paul Gallucio Marquis de l'Hopital, fransk Gesandt i St. Petersborg.

<sup>5</sup> Baron Louis Auguste le Tonnelier de Breteuil, fransk Gesandt i Stockholm.

de leur interest de faire valoir une puissance, que l'un avoit ramené a l'amitié de France, et que l'autre n'avoit pû ramener; l'un exhaussoit par là la difficulté surmontée, l'autre excusoit la difficulté insurmontable. Mais je vous prie, mon cher general, de ne point tirer de cette diversité d'opinions une diversité de mesures; mon idée est de détruire tout comme Mr. de Choiseul; pour ne pas craindre ce qu'est la Russie, je ne meprise ny ce qu'elle est, ny beaucoup ce qu'elle peut devenir; ce que je ne veux pas, c'est que la crainte du present retienne d'aller au devant de l'avenir, ce qui me paroît estre un peu le cas de tous, excepté de quel benedetto Choiseul que Dieu conforte et Madame la comtesse du Barry. Vostre Excellence verra par ma dernière, que j'ay eû le bonheur de penser comme Elle a l'egard de la victoire des russes, qui n'est point du tout un bien pour eux; en revanche j'ay le malheur apres cet evenement de croire a la paix, a moins que la France ayt assez d'argent pour acheter le senat d'un royaume et le ministre ou le favory d'un autre, ou tous les deux; et ensuite pour les armer (non pas ces ministres, ces favorys et ces senats) au moyen de quoy il en pourroit ressortir une diversion au gout de Mr. de Choiseul et du mien, et j'espere aussy de Vostre Excellence. Je suis fâché que nous n'ayons plus ce nouveau general papa<sup>1</sup>, il faudra pourtant bien luy trouver des honneurs et une niche; je crois qu'il a esté question de Cronenburg; Hauch refuse t'il de regner en Norwege? Adieu mon tres cher general, nous n'avons icy aucune nouvelle digne de vous estre mandée; si ce n'est le plus beau mois d'octobre qu'il soit possible d'imaginer, ce qu'on appelle beau a peindre, ainsy puisse Dieu vous en avoir fait un a Copenhague et lieux adjacents. Je suis de coeur et d'ame a Vostre Excellence.

---

<sup>1</sup> Brødrene Holcks Fader, Grev Christian Christopher Holck, der 1755 var afskediget som Generalmajor, blev 1768 karakteriseret General-løjtnant af Kavalleriet, sml. IV, 323 og 327 samt V, 388.

1608.

20 d'octobre [1769].

Je crois, mon cher general, que nous voicy enfin au dernier acte de la piece: j'ay reçeu la citation du cte d'Ahlefeldt, et cette affaire est beaucoup plus serieuse que je ne pensois; que Vostre Excellence se tienne pour dit, d'apres tous les gens de robbe de ce pays cy, qu'a moins de denaturer entierement mes biens, mon etat, celuy de ma femme, de tous mes creanciers, d'estre ruiné de fond a comble et notez bien, encore sans achever de payer (au lieu qu'a present je paye promptement en plein et demeure bien etably) je ne puis comparoître devant vostre conseil de guerre.

Cela etably comme l'evangile, comment me tirer de ce pas? et l'homme assez honneste pour s'occuper de moy dans ce gout la, pouvoit il m'arranger un plus sçure attrappe? Ecrire au college contre un conseil de guerre ordonné: impossible; ecrire au Roy: je ne serois pas lû par luy et mal interpreté par les autres; ecrire a Mr. de B.<sup>1</sup> je verrois l'echafaut dressé que je ne le ferois pas; demander mon congé, seroit faire la volonté de mon ennemy, et de plus un coup d'epée dans l'eau, car on me diroit: finissez vostre affaire et puis l'on vous renverra; ne point comparoître, seroit desobeissance, on me donneroit les arrêts et quoy encore. Voicy ce que j'ay fait. La veritable histoire de la Regierung il faut vous la dire auparavant: le memoire que j'y ais présenté au lieu d'estre communiqué a Kiel, comme il le devoit, on l'a envoyé a Mr. de B. selon ses ordres, et il n'en a plus esté question; ces messieurs ont pourtant ecrit comme ils devoit, mais le party estoit pris. Maintenant revenons au mien.

En recevant la citation d'Ahlefeldt, je luy ais repondû, que je l'avois reçeuë sans moy attendre; que le college m'avoit ecrit sur cela il y a 6 mois; que j'y avois repondû par toutes les exceptions, que je croyois les plus valables; mais que n'ayant point esté goustées, j'avois pris le party

---

<sup>1</sup> Bernstorff.



de faire recours au Regierung; qu'avant de le faire je l'avois annoncé au college, qui ne me l'avoit ny defendû, ny ne m'avoit fait de reponse; que sur cela n'ayent plus entendû parler de cette affaire, je l'avois crû finie par l'interposition du Regierung; qu'actuellement je voyois avec etonnement que le conseil de guerre avoit pourtant lieu; que mon droit estant clair, et le Regierung aussy obligé que bien intentionné a le soutenir, il ny avoit qu'une chose possible, s'est que d'autres affaires de plus grande importance avoit fait oublier la mienne; mais que j'allois en rafraichir la memoire par un nouveau placet, jusques a la reponse duquel je demandois au cte d'Ahlefeldt de sursoir son conseil de guerre ou de me donner dilation.

Après cette reponse a mon juge, j'ay fait partir bravement mon placet pour Kiel, car c'est heureusement la le »Turnus« qu'on appelle. Ces messieurs interessés a ne point perdre leur jurisdiction sur les gentilhommes d'Holstein, dont presque aucun n'est en leur service, sous pretexte qu'ils sont a celui du Roy, offensés de la reticence de communication de messieurs de Glückstadt, plus encore de la einseitige souveraineté de chef de B.<sup>1</sup>, dont Holmer est l'ennemy juré aussy bien que de Saldern; vous verrez quel bruit ils feront, et comment vostre conseil de guerre sera defait ainsy que la prise de possession de la tutele de Kiel. Voicy les petites fine[s]ses que j'ay mis en cela, et le fruit que j'espere en retirer: 1) Je n'ay point escrit au college pour ne pas m'exposer a recevoir un ordre auquel il eut fallû obeir, ou m'exposer — 2) je n'ay escrit qu'a Ahlefeldt, qui n'osant point m'accorder de son chef la surseance que je demande, doit vous en écrire, et ma lettre est tres ostensive, cela mangera du temps; 3) en attendant viendra la nuée de Kiel crever sur B. 4) alors il voudra me donner pour un homme qui implore des secours étrangers contre son maitre, alois je luy repondrois tout doucement: Mons. je ne suis pas vous qui faites comme cela, mon secours n'est point étranger, le nom du

<sup>1</sup> Bernstorff.

Roy meme est le premier nommé de mon placet je n[?]'ais point présenté apres le conseil de guerre ordonné, je n'ay fait qu'insister sur celuy que j'avois présenté avant, et notamment du scû de mes superieurs, il n'est pas bon que devant un meme conseil de guerre il y aye deux proces pendants, dans l'un desquels on me fait responsable de l'infraction des privileges d'un sujet monarchique qui a commencé par les soutenir a main armée, et que dans l'autre on violat tous les miens en un pays de liberté et qui sont plus anciens que la possession de ses maitres, et qu'on trouve mauvais que je ne les defends que par des placets. Je crois, mon cher general, n'avoir de cette façon pas donné de prise sur moy, avoir obtenu mon but, battù B. par ses propres armes la mauvaise finesse, et blessé Borthuus a mort en le punissant par la privation de son argent. Si vous voyez cela comme moy, mon cher general, je suis content comme un roy; si non rectifiez moy. Je reçois en ce moment la lettre de Vostre Excellence, il est trop tard pour y repondre.

Au nom de Dieu priez Struensée qu'il vous donne ce qu'il m'a donné. Si vous n'estes pas query d'abord dites que je suis un menteur. Je suis eternellement a vous.

1609.

Gluckst. 20 d'octobre [1769].

Mon correspondant me dit deux choses, l'une que l'armée de Gallitzin est fondûe jusques a 22000 hommes, l'autre qu'un cheval y coute a nourrir 15 Rth. par mois; il dit que plus que Gallitzin valoit encore mieux pour general que Rumanzof qui n'est qu'un bavard n'ayant pour soy que son propos et sa belle figure; comme cet homme (mon correspondant) est toujours un peu circoncis par le coeur, il ne manque pas de dire aussy que sans la rupture du pont (qui n'est qu'accidentel ne tenant ny a une incapacité ou a une temerité du visir, ny a une valeur, habileté ou tactique superieure des russes) c'estoit non

seulement bataille gagnée pour les ottomans mais guerre finie avec les russes et les polonois.

Le cte Smettau<sup>1</sup>, dont je mandois un jour a Vostre Excellence qu'il avoit dit a un souper que se resolvant d'aller en Russie il y seroit lt. gen. en deux ans, n'a point encore eù d'employ pour commencer cette carriere; il est sans service et tres embarassé a se soutenir; le major Moltke<sup>2</sup> en a obtenû, et l'on m'ecrit un Stierling<sup>3</sup> aussy, mais je ne sçais qui est ce dernier. A propos du fils; le pere<sup>4</sup> est entierement enfoncé dans les controverses de theologie, ecrivant nuit et jour, compilant, traduisant, et pret a donner ses travaux au publicq et a l'impression; pour tuer le temps et pour l'imiter, le lt. Grubbe qui est avec luy, vient d'achever la traduction du Compere Mathieu<sup>5</sup> en allemand; il est allé a Berlin pour la trafficquer avec Marc Michel Rey, le libraire.

Vostre Excellence sçait sans doute par Bey Saddé s'il est vray comme on le dit icy, que le depart des Schimmelman est retardé par une fausse couche qu'a fait Madame d'effroy d'avoir vù son amie Bielfeldt<sup>6</sup> meurante de la ptisie. Voicy vostre lettre, mon cher general. Vostre Excellence sçait que ce n'est jamais de moy qu'Elle doit attendre des regrets sur la multiplicité de Ses occupations; et que je veux si bien que vous soyez occupé, que je voudrois que vous seul le fussiez. Grand mercy pour la cavallerie, c'est donc pour elle qu'on revient du systeme anticaracteristique, et c'est l'infanterie qui soutiendra l'ancienne foy; c'est un second compliment a faire a cette cavallerie, l'exemption des milices et les 4 demenagements d'un souslieutenant avant de prendre une compagnie, et la certitude de donner

<sup>1</sup> Rigsgreve Carl Jacob Waldemar Schmettau.

<sup>2</sup> Adam Ludvig Moltke, Major i russisk Tjeneste, jvf. V, 449.

<sup>3</sup> Der kendes ingen dansk Officer af dette Navn.

<sup>4</sup> Generalen Grev Hermann Waldemar Schmettau.

<sup>5</sup> Jvf. V, 445.

<sup>6</sup> Baron Bielfeld var preussisk Gesandt i Hamborg; men samtidig var der en Købmand B.; det er formodentlig denne sidstes Hustru sml. V, 274.

par la suite du temps elle seule, des generaux a l'armée; tout cela est fort agreable, ses corps vont estre bien composés, il n'y aura gueres que des goujats qui voudront entrer dans l'infanterie. Les nouvelles de la Reine m'avoient fort allarmés, on dit que depuis quelques temps Elle est incommodée de coliques et de diarées et n'estoit point du tout sans danger; j'embrasse avec joye les bonnes esperances que vous me donnez, mon cher general. Malgré la mort du jeune Ryberg on m'ecrit que Mr. de Bernsdorff le neveu a fait faire des inoculations et est demeuré a la campagne. Je vous fais mes compliments de condolence sur la mort de vostre neveu de Scheel<sup>1</sup>; a l'egard de celle de la Löwenskiold j'en ferois mon compliment de felicitation a Mr. de Laurwig<sup>2</sup> si j'estois en volenté de le feliciter de quelque chose; en revanche je felicite le gouvernement d'estre liberé de la tolerance inouie en chretienté et meme en tout pays ou la moindre sorte de police regne sous la simple loy naturelle. Je demande la permission de supplier Vostre Excellence de remercier l'amy<sup>3</sup> qui m'a fait donner l'avis de la victoire de Borthuus<sup>4</sup>; je sens tout le prix de son attention, et sa constance pour moy sera la seule chose que je regretterois en ce service, dont tout me chasse, des que je n'y serois plus retenû par le filet de l'esperance qu'on me fait entrevoir de la possibilité

---

<sup>1</sup> Jørgen Erik Scheels Søn Holger Henrik Scheel (f. 1768) var død 17. Oktbr. 1769, jvf. IV, 328.

<sup>2</sup> C. C. Danneskiold-Laurvigs Elskerinde Ingeborg Akeleye havde været g. m. Herman Løvenskiold til Fossum Jærnværk; de blev skilt 1769; han døde 1799.

<sup>3</sup> J. F. Struensee?

<sup>4</sup> Rantzau havde truet med at klage til Tyske Kancelli, hvis der anordnedes en Krigsret i Borthuus' Gældssag mod ham (V, 308). GCC. udbad sig derefter 1769 7. Juli Tyske Kancelli's Betænkning herover (GCC. 4. Dpt. Brevprot. 1769 Juli Nr. 17). Dette Kancellis Svar af 1769 14. Okt. gik ud paa, at det intet havde imod, at en Krigsret anordnedes mod Rantzau (GCC. 4. Dpt. Prot. Indk. Sager 1769 Okt. Nr. 34 og Sagen selv). Ved kgl. Res. af 26. Okt. henvistes Borthuus' Sag til den i Sagen Rantzau—Wedel Jarlsberg siddende Krigsret (GCC. Kgl. Resolutioner 1769 Nr. 487). Jvf. III, 6.

d'un changement. Adieu mon tres cher general, personne ne vous honore ny ne vous aime comme moy.

L'amy qui m'a fait avertir, ne pourroit il pas faire trainer l'expedition de cette victoire de Borthuus, afin que j'aye le temps de la detourner de façon ou d'autre; car cette glace rompûe une fois ce ne vont plus estre que conseils de guerre, et mes creanciers s'amuseront a cela en attendant le Landgericht, et je serois la chandelle brulée par les deux bouts.

1610.

Glückst. 24 octobre [1769].

Je vais, mon cher general, au devant de l'heure de la poste parceque je ne suis point sçur d'en disposer lorsqu'elle arrivera, nous sommes depuis samedy passé a nous tirailler une grosse fièvre de fluxion et moy, accompagnée d'un rhumatisme violent qui s'est jetté sur le coude de mon bras droit, ce qui ne facilite pas l'operation d'ecrire. Comme le mal ny la fièvre n'augmentent point, et que je combats par la faim et de bonnes et belles armes medicinales que nostre cher Struensée m'a laissées, j'espere de gagner la bataille dans peu.

Voicy des extraits de lettres; je ne reponds de rien, parceque je ne veux rien de tout ce que les mechants disent de nos amys, mais enfin on peut vous conter cela comme autre chose. Il soit passé quelque chose en Russie<sup>1</sup>, qui fera beaucoup de bruit quand il sera connû, qu'il ne s'estoit agi de rien moins que d'une revolution. Il y a eû une conjuration a Petersburg et a Moscou, il y est entré gens de toutes qualités et de toutes professions, gardes, prestres, bourgeois, gentilhommes, paysans. Elle n'a esté decouverte que le jour avant l'execution; et l'imperatrice qui ne craint rien plus que la notoriété etouffe et supprime tant qu'elle peut avec Orloff.

On ne croit point de tout la campagne finie, qu'au depart de la poste tout Warsowie estoit plein, que les

<sup>1</sup> Se herom ogsaa IV, 356.

turcs et tartares avoient repassé le Niester, battus Rumanzoff a platte couture, et mettoit tout a feu et a sang dans la petite Russie; que Potoski<sup>1</sup> que les gazettes ont fait hacher, est a Cracovie plus fort que jamais, et maitre de la grande et de la petite Pologne.

C'est un fait constant que la fonte de cette armée a 25/m hommes et de la disette des vivres en un pays, d'ailleurs si abondant qu'un cheval y coute 15 Rth. C'est une bonne chose a sçavoir, que d'un costé les russes n'ont cessé de nous chanter un siege de Chozim, et que de l'autre, il soit constant et notoire qu'ils n'ont point eù de train d'artellerie qui ne fait que d'arriver a present. Je vois avec douleur par la poste qui vient d'arriver, que l'on ne tient point a Copenhague ces vilains ottomans pour mieux battus qu'a Warsovie et meme a Petersburg. Mille excuses, mon cher general, de ce vilain pasté (la chanson dit: »c'est le bout du bras qui fait branler l'épaule«, mais icy c'est l'épaule malade qui a fait branler le bout du bras et a produit ce vilain pasté<sup>2</sup>. Que Vostre Excellence ne soit plus en peine de moy des qu'Elle a prononcé sur quelque article; lorsque je veux me louer tout doucement a moy meme, je me dis que vous faites de moy tout ce que vous voulez; je ne vois ny ne pense apres vous, et a l'égard de l'algarade de Borthuus j'avois eù deja l'honneur de vous en parler dans ma derniere<sup>3</sup>. Je me rappelle des idées confuses a l'égard de la pretendante, et si je me remets bien les choses, il me semble que tous les respects possibles devoit eternellement empêcher d'y fouiller; et si c'estoit precisement pour aller contre ces respects divins et humains, que d'atrocité! C'est en revenant de la chasse au renard que Blome vient icy, et alors il s'en yra a Copenhague; c'est bien la un vray gentilhomme et son frere aussy, et leur vie est bien douce sans repentis de temps perdû, sans esperances, sans

<sup>1</sup> Grev Stanislaus Felix Potocki, polsk General og Politiker.

<sup>2</sup> En stor Blækklat i Brevet.

<sup>3</sup> Se V, 398 f.

craintes, allant et venant comme des pinçons<sup>1</sup> de branche en branche. Que ne serons nous ainsy, mon cher general: je n'en peux plus aujourd'hui pour vous écrire, mais je n'en pourrais jamais assez pour vous aimer autant que je suis en droit et en volonté de vous aimer.

1611. Glückst. 27 oct. [1769].

Voicy mon cher general, le plan de pacification tel qu'on me l'a donné pour vray, assurant surtout que Mr. de Choiseul concourt, ce qui fait plaisir plus au moins selon qu'on a ou n'a pas le gout de la paix, car si la France la veut, nous l'aurons. Ce plan de pacification est arrêté entre l'empereur, la Prusse et l'Angleterre; le roy de Prusse tient pour les dissidents, mais la dernière diète, qui a donné à ces gens la séance dans le sénat, droit aux starosties, palatinats, charges de la couronne enfin à tous les avantages de la noblesse catholique, étant la pomme de discorde, à laquelle les confédérés périront plutôt que d'acquiescer; on a pris une voie moyenne: il faut que les dissidents renoncent à tous ces droits, mais que du reste ils jouissent de tous les droits du citoyen libre et égal aux autres: culte public, liberté de conscience, propriété et sûreté de biens, droit d'en acquérir et d'en vendre. Au moyen de ces articles on compte pacifier les confédérés que la retraite des turcs a un peu découragés, et les dissidents dont les nouveaux privilèges n'ont procuré que la desolation et la ruine. La Pologne pacifiée, les russes se retireront et il sera temps alors de faire leur paix avec le turc. La France donnera le[s] mains au succès de ce plan. Je dis à Votre Excellence comme on m'écrit, Luy abandonnant d'en juger, et laissant au temps à confirmer le jugement qu'Elle aura porté.

Schimmelman est enfin party un vendredi pour Copenh. On dit Mr. van Eynden<sup>2</sup> commandant de Fridrichsort; il

<sup>1</sup> pinson — Bogfinke.

<sup>2</sup> Generalmajor F. C. L. v. Eyndten blev ikke Kommandant i Frederiksort.

n'est pas surprenant que vous luy donniez une place, mais que vous luy en donniez une si mauvaise; il luy faut de bons ouvrages et ce ne seroit pas trop de la citadelle de Turin pour le faire tenir de dans. Adieu mon tres cher general; je me repose en attendant la poste.

Je ne sçais, mon cher general, si nous serons contents de l'infant silencieux<sup>1</sup>, mais je sçais, que quoyqu'il avienne, vous serez content de moy; il est vray qu'apres cela je tacherois de quitter l'arene tel qu'un athlete emerit. Je suis bien aise pour mon correspondant, mais tres faché pour nos amys, qu'on parle la bas d'un coup de patte a Rumanzoff ainsy que je vous en parlois l'autre jour. Le proces que Vostre Excellence fait au visir est sans replique, supposé qu'il aye encore trouvé des subsistances, et point eû l'ordre absolu de passer le fleuve, qui sont precisément les deux choses qu'on assure. A l'eguard de l'entreprise meme on fait bien des choses a Mr. de Gallitzin qu'on n'eut point fait au marech. de Saxe; mais pour de n'avoir eû qu'un seul pont, cela ne se peut excuser en aucune maniere. Nous avons reçeu l'ordre de vous envoyer nos bequillards, Mr. de Firchs aura la un fort joly hopital point ambulant, mais clopinant; et von Enten qu'aurat'il? Un sergeant du regiment d'Oplande a escrit a son frere sergeant du regiment de Sydenfields, qui l'a escrit au lieut. Leffelman<sup>2</sup> par forme d'avertissement, qui l'a dit a la ctse de Rantzau<sup>3</sup> la lieutenant colonelle, qui l'a escrit a sa fille a Ascheberg, qui l'a dit a ma femme, qui me l'a escrit, qu'au nouvel au Hauch seroit general en Norwege, avec le reste qui s'en suit; moyennant quoy vous voyez que quand on ne fait que de bonnes affaires, il n'est pas du tout question d'observer le secret. Malgré la presence de la Reine au concert du cte de Holck, Vostre Excellence peut croire qu'Elle est encore tres mal de sa colique et de ses diarhées, que de plus Elle n'a nulle confiance aux

<sup>1</sup> J. F. Struensee.

<sup>2</sup> Sek.ltnnt. i Dronn. Livrgt. Bjørn Rude Leffelman.

<sup>3</sup> Giesele Christiane v. Stammer g. m. Rigsgreve Oberstløjtnant Detlev Carl Rantzau.



remedes que Berger Luy administre, et qu'Elle l'a dit Elle meme l'un et l'autre; je ne tiens pas pour bon signe que le Silencieux<sup>1</sup> n'y soit pour rien. Quelqu'une de mes correspondantes me parle de beautés et de nudités a Blaa-gaard<sup>2</sup>, qu'il faut nier d'avoir vû, si l'on veut passer pour honnête femme; je n'espere pas au moins que ce soit la theoni de l'arretin<sup>3</sup> exposée en salle de concert; mais qu'estce que cela me fait? je suis, mon cher general, de coeur et d'ame a Vostre Excellence.

1612.

Glückst. 1. nov. 1769.

Puisse t'il aller, mon cher general, de vostre poitrine comme de mon bras, qui est en 3 jours redevenû un bras tout comme un autre. Je demande pardon a Vostre Excellence; la guerre se finira comme cela, c'est le siecle des ministres, des marchands et des bouffons, dans lequel nous vivons, cette race d'hommes ne demeurat pas longtemps fachés; je crois que peutestre nos bons amys, comme vous le dites, ne voudroint point rester en si beau chemin! Mais je ne crois pas qu'ils soyent en si beau chemin. Mettre l'ava[n]turier Heraclius<sup>4</sup> entre les mains de l'avanturier Tottleben sonne un peu mieux que de mettre la flotte sapine entre les mains de l'avanturier Cavalcabo<sup>5</sup>; il ne restera plus qu'une petite difficulté sçavoir que le Heraclius n'existe plus a la sortie des venetiens sur le turc, je reponds a Vostre Excellence comme un venetien meme repondroit: Oi mé compare belo la me cogiona c'est le dialect strict au moins que je parle. Demain est la poste d'Allemagne qui nous portera des nouvelles. Je suis bien aise de l'arrivée de Schimmelman, il avoit raison de se

<sup>1</sup> J. F. Struensee.

<sup>2</sup> Jvf. V, 371.

<sup>3</sup> Mæcenas var fra Arretium (Arezzo): det græske Ord theoinia betyder Bacchusfest; »Arretinerens Bacchusfest« er maaske Titlen paa et paa den Tid kendt Billede.

<sup>4</sup> Georgisk Fyrste.

<sup>5</sup> Se V, 381.

presser pour motos componere fluctus<sup>1</sup>: un peu plustot qu'il seroit arrivé il auroit peustre encor[e] trouvé les 500 Rth. de Walterndorff<sup>2</sup>, car que ne trouve t'il pas? je ne sçais qui a tort ou raison de ces deux messieurs, mais il est sçur que le prince de Bevern par ses airs d'autorité et son prurit de commander a propos de botte et en botte qui pis est, se fait donner au Diable par bien des gens et siffler par moy. De temps a autre il a l'impudence de m'envoyer des ordres auxquels il manque rien seulement que le sens commun et la competence; de memoire d'homme je ne luy ais pas fait de reponse. Pour lors il se retourne et m'écrit des lettres tendres et françoises sur cecy, sur cela, sur rien, alors je m'attendris et nous deraisonnons ensemble pendant quelques semaines, et puis nous reposons. Il seroit curieux que ce fut moy qui fus commandé pour tenir le conseil de guerre sur cet Ahlefeldt<sup>3</sup> qui en tient un sur moy, ce seroit alors le cas du proverbe de mulus mulum scabit. Adieu mon tres cher general, je suis a Vostre Excellence more solito et eterno.

1613.

3. nov. [1769].

Vous me faites trembler, mon cher general, de parler d'humeur, de goute sur la poitrine; faut il, que les hommes les plus pleins de raison, et les plus maitres de leurs passions, soyent si foibles contre un mal, si aisé a guerir, et si incurable! et comment se fait il que moy, le plus foible des hommes, ais trouvé la force de le dompter par l'abstinence! a quelqu'un tel que vous, je ne puis jamais donner que cet exemple la, je dois prendre tous les autres de vous, mais prenez de moy celuycy. Je vois bien que le prince de Bevern et Ahlefeldt n'ont pas d'amy qui leur defend les distractions comme a moy; tant pis pour eux.

<sup>1</sup> Vergil, *Æneis* I, 135.

<sup>2</sup> Se KabO. 1385.

<sup>3</sup> Generallejtant Conrad Ahlefeldt i Itzehoe.

Je suis fâché de me voir oster von Enten; mais la reflexion de Vostre Excellence que les meilleures affaires echouent faute d'argent, m'a consolé; j'en ais bien ri, et pas moins de la nouvelle architecture militaire<sup>1</sup> inconnûe aux Coehorns<sup>2</sup> et aux Vaubans.

Je trouve que le Silencieux a raison; sa profession l'appelle a conserver les autres, et son etat l'appelle a se conserver soymême; apropos de ces gens la, je vais donner a Vostre Excellence une tirade de quelqu'un, qui a passé novissimé a la cour de Saxe, et qui m'écrit: »... Que la »legion des courtisans de garderobbe est[!] d'antichambre »est imposante; elle inspire une frayeur secrette; Henry »quatre n'auroit pû triompher de cette ligue; elle a des »membres et des confederés de tous etats et de toutes »couleurs; la livrée, le lavement, le bordel sont des titres »pour parvenir; mais c'est que les besoins changent dans »un etat, et par consequent les services changent aussy »d'objet«.

Malgré la foy que j'ay un peu aussy en l'obstination des turcs, on m'écrit toujours que la pacification de la Pologne aura lieu, selon le projet du roy de Prusse, et selon ce que j'en ais écrit a Vostre Excellence. La conspiration<sup>3</sup> a dû eclater a la comedie par l'enlevement subit de la dame, qui s'habilloit deja pour y aller, mais qu'une indisposition heureuse fit changer de pensée; la confusion et l'apprehension dans laquelle son absence jetta les conjurés, a produit un traître ou un honnette homme qui a merité sa grace en decouvrant les autres; on n'a cepandant point osé proceder publiquement contre eux. Je restituerois fidelement et promptement la relation a Bey Saddé, lorsqu'elle me sera venûe, remerciant tres humblement Vostre Excellence de me l'avoir procurée. Je fais pour son parfait retablissement les voeux d'un cytoyen, d'un militaire et de son amy veritable jusques a la mort. On m'a dit

<sup>1</sup> Der menes formodentlig den nye Sølvgadens Kaserne, der byggedes efter N. H. Jardins Tegning og blev færdig i 1769. Jvf. V, 408.

<sup>2</sup> Menno van Coehoorn (1641—1704), hollandsk Fæstningsbygger.

<sup>3</sup> Sammensværgelsen mod Katarina II.

que le jeune Bibow<sup>1</sup> s'estoit tué de regret de ce mariage de la jeune Otto Mandrup<sup>2</sup>; sa mere apres l'avoir achevé s'en revient demeurer a Schleswig; elle jeune chaque semaine le jour de la mort du defunt; elle devroit plustot se griser ce jour la, pour le commemorer dans son gout.

1614.

Glückst. 7 de nov. [1769].

Il est pres de deux heures apres mydy, et l'on dit que la poste qui n'est point arrivée encore, n'arrivera pas non plus avant demain. Je fais donc mon paquet pour Vostre Excellence ny pouvant mettre aujourd'hui, faute de materiaux, que les assurances coutumieres de mon tendre et veritable devouement.

1615.

Glückstadt. 9 nov. 1769.

La lettre de Vostre Excellence n'arriva mardy, qu'apres que les miennes avoient deja esté mises a la poste; voicy la saison de cette sorte d'inconvenients, car il n'en est point en ce pays, qui n'amene la sienne, grande ou petite. Tout le monde est bien aise de la tappe qu'a eû le prince de Bevern<sup>3</sup>, il veut commander a toute la terre et faire la charge de tout le monde; si je me souciois beaucoup de la mienne ou faisois plus de cas de cette altesse, il y a longtemps que nous aurions eû du bruit ensemble, car il ne cesse de me donner des ordres ridicules quant au fonds, et insolents quant a la forme; mais jusqu'icy je luy ais permis, de raccomoder cela par des lettres françoises, dont il a soing de larder ses rescripts allemands. Si quelque jour la patience m'echappoit, je commencerois par prier

<sup>1</sup> Sek.ltn. ved Prins Frederiks Rgt. Kay Diderich Ulrich v. Bibow († 1769).

<sup>2</sup> Grev Otto Mandrup Rantzaus Datter Frederikke Juliane (f. 1755) blev først g. 1784 m. sachsisk Gehejmraad, Fyrst Ludvig Ernst Moritz Lynar.

<sup>3</sup> Se II, 667.

sa soeur<sup>1</sup> de le contenir, et si elle ne le peut je l'envoie un beau jour fort doucement et en tres bon françois faire sucre, lequel sucre il ne tiendra qu'a luy de porter au pied du trone ou deja l'on en abonde.

Tout est admirable en cette expedition maritime des russes, il falloit bien encore qu'il y eut des cuirassiers a bord. Quelque deference coutumiere que j'aye aux jugements de Vostre Excellence, et quelque desir que j'aye aussy de voir surtout se verifier celuy de la durée de la guerre, je n'ose pas m'y livrer assez. Les turcs ne continueront point pour avoir de mauvais succes, et on doit leur avoir dit, qu'en cas qu'ils en ayent de bons, l'empereur agira, et la France ne pourra agir contre son allié, pour un objet aussy odieux qu'une diversion en faveur du turc. Selon ce qui me revient de toutes parts, la France, la Prusse, l'Angleterre ne veulent pas la guerre, l'empereur dit la meme chose, mais la veut secrettement et sincerement; on me donne cela pour une raison decisive qu'il ny en aura point. D'ailleurs Vostre Excellence dit tres bien, les mauvais succes d'une premiere campagne ne sont qu'une leçon utile pour une puissance essentiellement forte, qu'une longue paix a fait se relacher; c'est a la durée de la guerre qu'on mesure les reins d'un empire, et ceux du turc sont plus forts que du russe, s'ils demeuroint seuls a la dispute.

Puisque les plans de fortification se remettent au conseil, j'espere que les projets de commerce et d'agriculture se remettront au college de guerre. Apropos de fortifier, que diroit Vostre Excellence d'un homme assez fol pour penser? que Copenhague ne devoit estre ny place, ny place frontiere, mais tacher de devenir tout uniment une grande ville si elle peut avec des fauxbourgs contigûs. On m'ecrit d'une maniere tres inquietante sur la santé de la Reine; il faudra sans doute Luy cacher cette mort<sup>2</sup>, et je ne vois pas pour cela de plus sûr moyen que de croire et d'embellir de festes et de plaisirs; c'est mon avis, et pour le

<sup>1</sup> Markgrevinde Christine Sophie paa Friderichsruhe.

<sup>2</sup> Der gik et falsk Rygte om, at Dronningens Moder Prinsesse Augusta af Wales var død (se IV, 333 f; Luxdorps Dagbøger I, 381).

coup, ce qui est rare, je crois estre de l'avis de tout le monde. Je possède une description circonstanciée des appartements, meubles, alcoves, lits a miroir, bains et dortoirs de Blaaegaard<sup>1</sup>; cela est admirable. En revanche Mr. de Firchs n'est point aussy content de l'architecture des cazernes de Cop., il a dit qu'elles ne »valent rien«, qu'il ne croit jamais »cela possible«, et qu'elles ne sont point »propres a cet usage«, sans s'expliquer a quel autre usage elles pourroient l'estre; il faut que Vostre Excellence sache que ce sont ses propres mots que j'ay souligné<sup>2</sup>, et que c'est a des femmes qu'il a conté cela. Mes nouvelles ne sont point que Bulau se remette; au contraire qu'il se meurt, ne mange point, ne dort point, se couche, se releve, ne peut point prendre de remedes, et ne sçait de quoy se plaindre, a ce qu'il dit; c'est la noire envie qui devoie cet homme; car c'est se moquer d'appeller son mal jalousie; si c'estoit cela depuis longtems il seroit sous terre. Il ne faut pas que Vostre Excellence s'etonne de voir Nörckenkroone a Copenhague et de l'y entendre clabauder; il ne luy reste plus que ses jambes et sa langue: il n'a, ce qu'on appelle, pas le pain, il faut bien qu'il se remüe. C'est du reste, ou c'estoit un des meilleurs officiers du regiment, bon, et pret a tout; son aventure estoit inevitable telle quelle a esté depuis le commencement jusques a la fin; il y a bien des choses a dire sur les informations et le recollement des temoins qui font le corps du proces sur lequel on l'a jugé, mais qui ne font point du tout le fonds de l'affaire: Schnitter a beaucoup d'argent et y en a mis beaucoup. Ce Nörckenkroone au reste en arrivant a Cop. m'a demandé un certeficat de son service et de sa conduite, et des lettres de recommandations; il m'estoit revenu qu'il avoit présenté un memoire contre moy-même; je le luy marquois dans ma reponse, disant que jusques a ce qu'il m'eut convaincû du contraire je ne luy donnerois pas de lettres, mais que comme avec un tres mauvais caractere moral, on pouvoit estre tres bon officier, je luy

<sup>1</sup> Se V, 371.

<sup>2</sup> Det understregede er her sat i Anførselstegn.

envoyois le certificat, puisqu'il l'estoit; du reste l'histoire de son memoire ne peut estre que fausse, quel interest et quelle sçureté peut il avoir a calomnier son general et son bienfaiteur? je supplie Vostre Excellence de croire qu'on ne peut estre plus veritablement a Elle que je le suis.

1616.

14 novembre [1769].

Puisque vous ne pouvez point supporter l'eau, mon cher general, vous n'etes plus mon malade; mais soyez le de Struensée, et croyez, que faveur et toutes considerations a part, il vous guerira, comme il m'a guery, et precisement du meme mal que vous avez, humeurs de goutte indecises et volantes. Je vous enverrois ses recettes, qui ne sont qu'au nombre de trois, et son regime; mais comme cela tient au temparement d'un homme, qui ne boit que de l'eau et ne mange pas de viande, cela vous deviendroit inutile; Struensée au contraire vous traitera au vin et a la viande et si vous voulez bien luy obeir, je garantis vostre guerison. J'ay lû un livre qui me paroît bien escrit, dans lequel l'auteur apres avoir etably la theorie des humeurs des gouttes de toute espece, donne pour remede le savon pris interieurement et prescrit pour regime le *bourgogne* et le *champagne*; c'est un homme divin comme vous voyez; du bourgogne il ne veut que ce qu'il appelle teste de vin, et pour champagne le nom mousseux, il defend le vin du Rhin, ce qui n'est point extraordinaire, mais ce vin rouge qu'on croit si bien faisant; il defend absolument la bierre. Si Vostre Excellence veut ce livre, je trouverois moyen de le Luy faire parvenir.

Je me sçais bon gré de ma nouvelle de Saxe qui m'a procuré des reflexions si justes et si instructives de Vostre Excellence, et surtout ce portrait vivant et saillant de Venise; on diroit a vous le voir faire si au naturel, que vous y aviez non seulement passé vostre vie, mais aviez esté encore un de ces cytoyens habiles et zelés, contre-carrés par l'ignorance inveterée de ces hommes machines;

j'ay esté en ce pays la, et j'ay l'honneur d'assurer Vostre Excellence qu'Elle a de bons memoires. Qu'on dise ce que l'on voudra de l'homme<sup>1</sup> qui pousse a la roue de Bey Saddé, c'est pourtant un homme capable d'amitié, fidele a l'amitié qui se connoit en hommes, et en affaires, qui a de la teste et de l'argent; peu de gens sont dans le cas de cela. Vous sçavez que j'ay toujours eù bien meilleure opinion, meme de sa volonté au bien, que de l'homme au reverences<sup>2</sup>: beny soit celuy qui vient au nom du Seigneur, et beny soit l'homme qui l'appelle; si ce brave musulman<sup>3</sup> n'arrange pas les choses, et toutes, je renonce a tout espoir, prends un Thorpass, et m'en vais pour ne plus revenir. Je remets a Vostre Excellence sous une autre enveloppe les deux relations que j'ay reçu d'Altona, j'en ferois de meme de celle du 17, lorsqu'elle me parviendra. J'ay observé en cellecy quelques articles un peu contraires aux notions reçeus en general, et en celles qu'on a communement sur les turcs. Que le turc venoit habituellement fourager comme a la teste du camp des russes, et que ce n'ait esté que le 8 qu'ils ayent songé a y aviser; que contre une troupe de 10000 hommes presumés on n'ait commandé que 20 comp. de grenadiers et 6 de leurs mauvais regiments de cavallerie. Qu'au lieu de 10000, il se trouva un beau jour que c'estoint 30000 qu'on n'a sçù cela que le jour meme; que ces 30000 hommes ayent tous passés en si peu de temps, sur un seul pont; que ce Dniester soit si absolument a la libre disposition des turcs passants et repassants a leur volonté; que les russes ayent leur camp couvert en avant d'un grand bois; que dans ce bois ils y ayent un triple abbattis et rien que 3 de leurs memes regiments d'infanterie pour les garder; que la premiere pensée du Soltikoff<sup>4</sup> ait esté de s'en aller; que luy et son Caminsky<sup>4</sup> ayent pû s'en aller ayants les turcs en queue et en flanc, en cette belle ordonnance

<sup>1</sup> Schimmelmann.

<sup>2</sup> Bernstorff.

<sup>3</sup> S. W. Gähler.

<sup>4</sup> Soltikoff og Kaminsky, russiske Officerer.



qu'indique la relation, et par le chemin que designe la carte; que malgré cela les turcs dont le fort a toujours esté de hacher les pelotons eparpillés, et les formations gresles, n'ayent pù les entamer, ny meme cette unique compagnie de Smettau<sup>1</sup>; qu'une cavallerie pousse en pleine carriere un ennemy vaincù et puis un petit moment apres vienne se replacer proprement derriere le camp entre des redoutes, comme dans une boite; que vers la fin de la journée les 30000 turcs soyent devenùs 70000, tout cela allant et venant tout uniment sur un seul pont, meme apres avoir eù du pire; que leur perte ait esté si forte, quoy qu'ils fussent les plus forts et toujours les assaillants et que ne les ait point poursuivy apres leur defaite, qui est justement le cas ou l'on a le plus de monde tué; que contre l'opinion reçeûe, les turcs soyent devenùs si grands, pour la dit position, et si laches pour l'execution. J'ay observé dans l'autre relation (la plus longue et la moins bonne des deux) que les russes ne sçavent faire contre un pont qu'on bastit, que d'aller lorgner chaque jour combien il avance; que quoyque le pont ne fut pas pret on ne laissa pas que de trouver 150 hommes qui en guardoint la teste, et rien que 150 hommes; que ces hommes n'avoient pas d'autres moyens de s'en retourner qu'a la nage; que malgré cela et le in Stücken Hiebung des cordes etcetera, et le brulot, le pont fut pourtant achevé; que contre ce que l'on sçait des turcs d'autrefois, ceux d'aujourdhy tiraillent, mais craignent l'abord et l'arme blanche; que malgré qu'ils n'ont point tenùs a l'arme blanche et a l'abord les russes en ont pourtant tué 1800 a coups de bajonettes; que malgré cette victoire le pont, ou on a mis le feu n'a pas brulé; que la perte d'un cheval soit si importante et si irreparable apres tant de batteries, la ou il ny a pas de si petite affaire dans laquelle il ny ait des chevaux vacants a reprendre. Adieu mon cher general, je suis a Vostre Excellence pour la vie, et meme je crois

---

<sup>1</sup> Grev Carl Jacob Waldemar Schmettau, der var i russisk Tjeneste.

encore un peu apres, car je vous respecte et vous aime bien fort. Ah mon cher general, permettez moy une franchise, donnez la a ma tendre amitié et a nostre robbe: dans les affaires en celle du mestier surtout soyez vostre modele a vous meme, soyez le nostre a nous tous; mais au reste moulez vous sur Bey Saddé, et croyez qu'il n'est personne comme luy.

1617.

17. nov [1769].

En m'envoyant la relation du 17, Bey Saddé me marqua, qu'il souhaitoit que je la Luy renvoyai avec les deux precedentes, ce que j'ay fait tout de suite, et laisse Vostre Excellence s'accorder avec luy. Il m'a fait part de son voyage le plus polyment et le plus amicalement du monde: je luy eusse fait volontiers le compliment de Louis XIV a Jacques II, de ne le plus revoir; j'attends beaucoup de ce cher ottoman, et c'est en verité le dernier corps de reserve que la bonne cause à a faire marche, s'il echoue tout est dit; avec la vraye foy, nostre vraye loix musulmanne dans le coeur, il luy est donné de pouvoir prendre le langage des giaours, et la douce persuasion decoule de ses levres; que nostre grand prophete et le grand Alla le conduisent. Voicy mon cher general, ce qu'on croit en Italie. La flotte russe est beaucoup plus forte qu'elle ne veut paroître; d'abord apres le débarquement leurs vaisseaux de guerre se transformeront en vaisseaux de guerre. Ils prennent en Angleterre un nombre prodigieux de bons marins et de bons officiers. Toute la Grece et l'Archipel ont donné parole de se soulever. En revanche les flottes françoises et espagnoles n'ont pas donné parole de laisser faire. La mediterannée va estre bien belle au printemps, tous les pavillons connus y seront arborés et voguants: fr., esp., angl., venit., gen., russes, danois; pour moy je voudrois qu'une fois la, ils s'accordassent tous a detruire la race et les demeures des corsaires y compris les maltois.

L'on donne pour excuse au visir Moldavangi Bassa d'avoir perdû sa maitresse, son perroquet et son armée, que les timars<sup>1</sup> et d'autres sortes de troupes faisant le nombre majeur de ses forces, s'en allant chez eux en sept. par je ne sçais quel privilege ou capitulation, il avoit voulu en tirer party avant de recevoir leurs adieux. C'est une bien ridicule histoire que elle du perroquet Itzimi rachetable a 100 bourses. On me dit que Catherine a repris en Suede le baston du commandement, que les chapeaux sont deconfits; et que d'apres ses ordres la diete, qui n'a rien fait encore même pour les affaires internes, va se dissoudre; moyennant quelque chose qui arrive l'année qui vient, elle sçure de ce costé la, ny ayant que la diette qui puisse declarer la guerre. Voila nostre petit Juel<sup>2</sup> retabli dans les droits d'ayde de camp de Mr. d'Osterman<sup>3</sup>; (c'est comme cela qu'on l'appelle a Stockholm).

Je reçois en ce moment la lettre dont Vostre Excellence m'honore du 14. Je vous demande pardon, mon cher general, il me semble que du costé de l'union il n'y a rien a dire; comptez vostre monde, vous verrez qu'il n'en manque pas un, de ceux, qui sont faits pour vous estre unis; comptez l'autre party, ce sera a leur egard la meme chose. Le mal ne me paroît point estre la, mais en la puissance et le credit, qui sont du pire costé; et ce sera eternellement de meme, parceque les distributeurs de la puissance et du credit comprennent a merveille ce que ces gens la disent et ne nous entendent pas plus que si nous parlions latin; un evenement inattendû et pressant, peut seul faire venir l'idée ou le besoing de laisser faire sans comprendre; alors ce sera le temps d'estre unis, c'est a dire de se donner un chef; car je ne conçois pas d'union sans chef; alors je vous donne ma voix, et je dis: je le nomme, et sçais Dieu mercy assez mon metier pour me pouvoir rendre raison de ma nomination; mais quand cela ne seroit point, je le nommerois encore, parceque le plus

<sup>1</sup> Tyrkiske Godsejere.

<sup>2</sup> Gregers Christian Juel, dansk Gesandt i Stockholm.

<sup>3</sup> Grev Johan Ostermann, russisk Gesandt i Stockholm.

grand capitaine qu'ait eû le Dannemarc, qui se connoissoit le mieux en hommes et qui avoit un interest personnel et visible a bien choisir, l'a choisy deux fois. J'avoue qu'il est un peu dur d'un homme de gout de s'entendre dire ces sortes de choses la en face, il est dur aussy de les dire; mais vous m'avez agacé par vostre pr. de Bev. et vostre cte Ah. qui ne sont faits pour estre unis que comme dit l'italien que le sont un par de coglioni al culo.

Je souhaite de tout mon coeur que l'exercise du cheval remette la Reine, mais j'ay peu de foy en sa constitution. Les philosophes n'ont pas coutume d'aimer la musique italienne; cependant cet acte d'hostilité tient je crois autant a la petite Idgen qu'a une sdegno di stato; si l'ours survient ce sera le Diable, c'est luy qui n'aime point la musique et sera la perdition de la garderobbe, car elle est tres resoluë; des deux ressorts qui seuls agissent, le plaisir, et la peur, la peur est le plus fort<sup>1</sup>. Adieu mon cher general; protegez un peu ce Nörckenkroone, ou du moins recevez le un peu gracieusement, c'est en verité un bon et utile officier d'un corps. Mr. Nimmersat vous presente ses hommages, il voudroit fort sçavoir comment s'y prendre pour que son lieut. col.<sup>2</sup> eut le brevet de colonel et le cte d'Ahlefeldt<sup>3</sup> celuy d'ayde de camp. J'ay l'honneur d'estre de coeur et d'ame a Vostre Excellence.

1618.

<sup>4</sup>Je reçois encore assez a temps la lettre de Vostre Excellence du 11 pour pouvoir y faire reponse. A l'égard de Bey Saddé j'ay tout dit dans ma lettre, et peutestre

<sup>1</sup> Dette Stykke er noget dunkelt. »Les philosophes« sigter vel til Filosoffof, som var interesseret i Musik og lod opføre en Opera i sit Hus; l'ours maa være Caspar v. Saldern og la garderobbe Holck. Den lille Ida er maaske C. F. Moltkes Hustru Ida Hedevig f. Buchwald.

<sup>2</sup> Grev Detlev Carl Rantzau, der 1769 12. Okt. havde faaet Karakter som Oberst.

<sup>3</sup> Grev Carl Christoph Ulrich Ahlefeldt af Eskilsmark.

<sup>4</sup> Brevet er udateret; det synes at være fra Midten af November 1769, maaske et Tillæg til Brevet af 17. November.

trop. Voila donc enfin un party vigoureux, acceptons en l'augure, mon cher general; pour moy je vous avoue que je ne me sens pas d'aise de voir vanger le pavillon danois sur ces pyrates, et que Kaas leur envoie de bons boulets rouges au lieu d'ecritures et d'argent et d'intercessions de puissances etrangeres. Je remarque a propos de cette princesse<sup>1</sup> de cul conduite a l'hospital comme de raison, que nous devons estre un peuple bien sage, attendû que nous n'avons nulle part l'establissement d'une maison de fols; c'eut esté la sa vraye place, et son etudiant<sup>2</sup> pendû. L'on m'a interrogé de Kiel sur le retour de l'ours de Gevaudan<sup>3</sup> comme sur un fait qu'on suppose; je vois parceque me dit Vostre Excellence que ce n'est pas sans fondement; mais du Gevaudan même, ou j'ay pourtant un commerce de lettres, il ne m'en est rien revenû jusqu'icy. Je ne suis pas surpris de voir prendre de l'embonpoint a Fritz Moltke, les esprits mediocres n'ont jamais par devers eux ny fautes ny soucys, ils ne sont craints de personne etayés par quelques uns, ils vont en avant et s'engraissent. Prions Dieu que les bonnes nouvelles de la Reine se soutiennent; bien des gens craignent que non.

1619.

24 novembre [1769].

Je suis curieux de sçavoir qu'elle fin prendra mon affaire, de laquelle je supplie Vostre Excellence de ne faire semblant de rien; tout le monde convient en ce pays, de deux choses, l'une, que le conseil de guerre doit estre revoqué, et ne peut pas manquer de l'estre; l'autre, que si par un coup de dispotisme oriental il devoit pourtant avoir lieu, je dois a mon tour, et ne puis faire autrement

<sup>1</sup> Den foregivne Datter af Christian VI, Anna Sophia Magdalena Friderica Ulrica (se III, 202). Da hun var syg, blev hun bragt til Frederiks Hospital; hun kom senere i Møens Tugthus.

<sup>2</sup> Den foregivne Prinsesses Raadgiver Henrich Kirchov, som hun kaldte sin Hofmester, blev arresteret sammen med hende, men da Sagen sluttedes, slap han for videre Straf (Stampes Erklæring VI, 214 ff.).

<sup>3</sup> Caspar v. Saldern.

que de quitter sonica<sup>1</sup> le service. J'ay escrit aujourd'hui a Ahrensdorff, il communiquera sans doute avec Vostre Excellence; maintenant que j'ay fait ce que j'ay pû, il me faut mettre toute cette affaire sous mon chevet, et nous reposer tous deux jusqu'a nouvel ordre.

Le metal demeuré a Fritz Molck<sup>2</sup> est le plus noble le plus stable, celui qu'il devoit preferer; cependant je le connois mal, ou il regrettera beaucoup l'alliage de l'autre; outre qu'il se croit un talent pour les festes, c'est qu'il y entroit les filles du theatre, pour les quelles il en a un effectif. Qu'estce que ce Loux que joue le Roy? et comment y peut on perdre 1000 Rth. en une seance? Comment va la Madame de Malleville?<sup>3</sup> j'en possede un portrait tres en beau du vendredy qu'elle apparut a l'assemblée de Gunning; est elle protegée? cherche t'elle? ou a t'elle trouvé? On m'ecrit: »La Reine a parû deux fois aux appartements, paroît aux spectacles, montant 3 fois la semaine au manege;« on pretend qu'Elle va mieux; confirmez le moy. Cela ne me paroît point signifier du bon. Blome doit vous estre arrivé maintenant; et Madame la douarriere de Gram aussy de chez la Lövenskiold<sup>4</sup> s'entend la veritable<sup>5</sup>.

Voyons donc prendre Alger aux russes chemin faisant, et rancuné et destruction tenant contre Constantinople. On trouve des pretextes a tout, et meme il en faut souvent aux meilleures choses; de cette façon la monnoye et le commerce peuvent avoir fait appeller Bey Saddé, sans que cela deroge en rien a ses hautes destinées; c'est un homme a faire faire aux femmes et aux hommes plus de chemin, qu'ils n'en comptent faire; mon cher general, je

<sup>1</sup> Med det samme. Udtryk fra Kortspil.

<sup>2</sup> Christian Frederik Moltke blev 1769 Gehejmekonferensraad. Grev Conrad Holck, der ligeledes blev Gehejmekonferensraad i 1769, fik Ledelsen af Teatret.

<sup>3</sup> Johanne Marie Malleville f. Meyer, jvf. V, 423 f.

<sup>4</sup> Frederikke Louise Gram f. Reventlow's Veninde, Magdalene Charlotte Hedevig Lövenskiold f. Numsen, g. m. Gehejmeraad Baron Severin L. til Løvenborg.

<sup>5</sup> D. v. s. ikke Danneskiold-Laurvigs Elskerinde Ingeborg Akeleye.

ne suis pas vain, je ne m'apprecie que ce que je vaux, et je vaux tres peu; cepandant comptons un peu, croyez moy, sur quelqu'un qui a fait aussy pleinement ma conquete que ce cher ottoman a prepuce; ce que je voudrois seulement, c'est que tous les jours une fois il vint chez vous; prendre un Schälgen wieder die böse Luft.

J'espere que Vostre Excellence a suivy mes conseils pour Struensée, je le crois un grand homme d'etat, un grand courtisan, mon amy a toute epreuve, mais je sçais, qu'il est un tres grand medecin, et surtout en fait du mal qui vous tourmente.

Schultz<sup>1</sup> est revenu de Sleswig, mais excepté la bataille perdûe des grenadiers commandés par le prince Stadthalter, et les cuirassiers commandés par leur major Lützau, les manieres gracieuses et la bonne santé melée d'un peu d'ennuy de leurs altesses R. et Ser. un peu de paillardise de Monseigneur avec une Sablitzky<sup>2</sup> et une Mansbach<sup>3</sup>, a la vie solitaire du moineau<sup>4</sup> eplumé, tout ce qu'il m'a dit roule sur un baron de Gelting<sup>5</sup>, que je voudrois connoitre; les aventures, les bons contes, tout l'esprit de ce pays la, c'est luy qui en est le plastron. Ce Schultz m'a dit aussy que la France n'avoit pas reussi a polir Mr. Saldern nostre confrere non pas en Christ mais en Wopersno<sup>6</sup>; sçavez vous qu'il est un de mes juges<sup>7</sup>? il s'y entend au moins celuy la. Il a passé par la rubrique des conseils de guerre. On dit ce Schulenburg charmant il va vous revenir a Copenhague. La poste n'est point venûe.

<sup>1</sup> Etatsraad Stephan Martin Schultze, Medlem af Regeringen i Glückstadt.

<sup>2</sup> Oberst Jakob Fr. Schaffalitzky de Muckadells Hustru Maria Catharina Fabritius.

<sup>3</sup> Christine Sophie v. Mansbach, Kammerfrøken hos Prinsesse Louise.

<sup>4</sup> Joachim Ulrich Sperling.

<sup>5</sup> Seneca Ingwersen Baron v. Geltingen.

<sup>6</sup> Oberst Joachim Ulrich v. Woperschnow var en Ven af Caspar v. Saldern, der støttede ham hos Kongen, da han havde mistet sit Regiment (se Otto Brandt: Caspar v. Saldern. S. 161 f.).

<sup>7</sup> Woperschnow var ved kgl. Res. af 1769 16. Aug. blevet udnævnt til Medlem af Generalkrigsretten i Rendsborg i Stedet for Generalløjtnant B. C. v. Bülow (GCC. Kgl. Res. 1769 Nr. 386).

1620.

28 nov. [1769].

Je ne vous parle plus de vostre mal, mon cher general, parceque je vous ais parlé du remede, et qu'il ne tient qu'a vous de finir. On dit, qu'il est bon de contredire les malades, et qu'en se depitant un peu l'on expulse les humeurs acres; sur ce pied la j'epilogue le divide ut imperes, comme je fis l'autre jour le concordia, et prends la liberté de dire a Vostre Excellence, que le secret dont on s'est servy pour usurper le triste empire d'une partie fletrie, et qu'il a fallû fletrir pour y dominer, n'est point d'avoir divisé les bonnes testes qui sont indivisables, mais de les avoir ecarté de son jeu, comme on ecarte au piquet quinte et quatorze afin d'avoir le point<sup>1</sup>. A l'egard de l'homme du peuple, du Wilckes militaire de Copenh.<sup>2</sup>, ses clameurs, ses chuchotteries, sa façon de voir et de referer, de faire de petites sorties, et puis de se retirer; tout cela ne signifie rien ny pour ny contre; c'est comme de petits feux dans les oreillons, qu'on ne peut eteindre, mais malgré lesquels on emporte la place d'assault, des que la breche est bien ecrettée et bien en estat. C'est de faire cette breche qu'il s'agit; je n'y puis rien, mon canon ne porte pas si loing et mes bombes crevent en l'air; mais eprouvez vous un peu, vous qui estes sur les lieux, alliez vous a l'ottoman<sup>3</sup> qui va vous arriver, et puisque le divide vous plait, faites en vostre arme, et retorquez l'argument.

Ah mon cher general, guerissez le plus viste que vous pourrez, et mettez vous de loup de sa Majesté a un ducat le point; c'est le moyen de faire vos affaires et les nostres; je sçais maintenant ce que c'est que ce jeu, que ne suis je la, pour regagner ma capitation et mes taxes! En revanche abandonnons au conseil le noble jeu du billard, et comme cytoyens faisons des voeux que le cher maitre ne

<sup>1</sup> Til Forstaaelsen af dette Stykke savnes Gählers Breve til Rantzau.

<sup>2</sup> Københavns militære W. — Guvernøren Grev C. V. Ahlefeldt. — John Wilkes, engelsk demokratisk Politiker.

<sup>3</sup> S. W. Gähler.



fasse plus que cela avec ces Messieurs, et que les coups de trois ne se fassent plus qu'au billard. Quand on [n'a] qu'un Nō[r]ckenkroone et qu'on a faim il ne faut point estre si delicat; pharmacie ou non, pourvû que la recette soit bonne, c'est tout un. A propos des influences immancables d'un certain genre que Vostre Excellence remarque, qu'Elle me permette une autre observation, non moins indigene a nostre pays; ce Nörckenkroone a deux alliances a Copenh. de la maison de Moltcke et de la maison Becker<sup>1</sup>, et c'est la derniere qui luy prospere.

Bey Saddé, selon mes nouvelles, doit s'estre arreté 3 jours a Schleswig, ou du moins avoir voulu s'y arreter trois jours. Il ny aura plus de comedie françoise en ce pays la; on y a saisy avec joye le pretexte de rompre l'accord, qu'a fourny le directeur Hammond en demandant des voitures pour Merope et pour Catilina.

On attend a tout moment le retour de Mess. de Guines<sup>2</sup> et de Goltze<sup>3</sup> de Berlin et de Paris, et on l'attend comme l'annonce d'une rupture. On veut que l'imperatrice reine n'ayt pas les memes principes que l'empereur son fils, qu'elle veut persister en l'alliance des Bourbons, et qu'elle se souvient de la fin du pater<sup>4</sup>, denn dein ist das Reich und die Macht etc., car en pensant a ses affaires elle se parle et meme se tutoye. Il est bruit d'un ordre positif donné au roy de Portugal par la France et par l'Espagne, de renoncer a toute liaison avec l'Angleterre, a faute de quoy il n'a qu'a rappeler le cte de Byckenbourg<sup>5</sup>. Il y a une nouvelle, comme quoy, les turcs auroint repris Jassy, et mechamment occis 2000 boyards; on assure de plus que ces gens la ne songent point du tout a faire la paix,

<sup>1</sup> Hofapoteker Johann Gottfried Becker († 1790), hvis Mor var Johanne Henricca Nörck († 1765) (Familiens Navn før den blev adlet).

<sup>2</sup> Adrien Louis de Bonnières de Souastres, Hertug af Guines, fransk Gesandt i Berlin.

<sup>3</sup> Baron Oberst Bernhard Wilhelm v. d. Goltz, preussisk Gesandt i Paris.

<sup>4</sup> Kejser Karl VI.

<sup>5</sup> Grev Friedrich Wilhelm Ernst af Lippe-Schaenburg-Bückeburg, portugisisk Feltmarskal († 1777).

et que malgré le sort de cette guerre, l'essay leur en plait, puisqu'ils ont vù, que la valeur de la nation est toujours la meme. Cela va tres bien, mais il est pourtant facheux qu'ils ne perfectionnent rien; que rien ne les instruit; qu'ils font encore la guerre comme du temps des califes; qu'ils envoient pour commander des testes vuides, et ne manquent pas de les couper, des qu'un peu d'experience heureuse ou malheureuse commence a les emplir de quelque chose; que meditant cette guerre depuis un an et la faisant depuis une demie année, qui font 18 mois, ils n'ayent point songé a fortifier Asoph, qui maintenant leur donne de l'embarras en Asie. Les experts disent, qu'aucun des vaisseaux russes ne reverra jamais Croonstadt, et qu'on peut compter cette marine pour detruite.

Adieu mon tres cher general, la poste d'aujourd'hui n'est point arrivée, ny n'arrivera avant demain. Nous avons passé trois jours icy toujours a la veille d'une inondation, il a même tonné et fait des eclairs toutes les nuits; malgré tout ce bruit il ne s'est fait aucune besogne, et nous sommes demeuré comme nous estions; moy surtout entierement, tendrement et respectueusement a Vostre Excellence.

1621.

30 nov. [1769].

La poste de mardy vient d'arriver en ce moment. Puisque c'est par systeme que Vostre Excellence veut avoir la goute, et vivre des rentes du capital qu'Elle a placé chez feu Werloff<sup>1</sup>, il faut my resigner, quelque bonne envie que j'eusse de vous voir les pieds aussy bons que la teste. A l'egard de Messieurs les plus forts, les entetés etcetera, ils feront comme ils pourront, ce n'est point icy le moment de me complimenter avec eux, ny comme dit l'italien »di spiantarsi per complimento«; un sourire de Mr. de B.<sup>2</sup> est le souris des graces même, mais je ne puis

<sup>1</sup> Paul Gottfried Werlhoff, hannoveransk Læge.

<sup>2</sup> Bernstorff.

l'acheter au prix de tout mon bien; et c'est la de quoy il s'agit, si je comparois devant ce conseil de guerre. Voyons ce qu'effectuera le party que j'ay pris; s'il tarde trop, on ne produit rien, j'en ais un autre en poche; apres lequel a la verité il ne me reste qu'a tirer ma reverence et m'en aller tout doucement, car de plaider des affaires pecuniaires devant le tribunal qu'on me donne, je ne le puis sans me ruiner sans ressource, moy, ma femme et mes creanciers, ainsy que j'ay eû l'honneur de le dire a Vostre Excellence.

Il est vray que tout prospere a nos amys; je vous avois deja touché quelque chose dans ma derniere de la desunion de la France et de la Prusse; voicy ce que j'en ais appris depuis: il doit y avoir dans le contract de mariage de la future dauphine<sup>1</sup>, qu'au lieu de dot on luy donnera quelques places en Flandres; les hollandois ont pris l'allarme, l'ont donnée a la Prusse qui l'a donnée a l'empereur etcetera. Il est, me dit on, devenû necessaire ou que la mere et le fils se brouillent sans retour, ou que le systeme bourbonique change a Vienne au point meme que le mariage de la dauphine soit rompû. Dans la rupture entre Potsdam et Versailles, le roy de Prusse, me dit on, est l'agresseur; il a pris pour pretexte 36 millions, qu'il pretend avoir a repeter sur la France, Mr. de Guines ayant repondû, qu'il n'avoit pas d'instruction sur cet article, il luy a dit, qu'en ce cas la il estoit inutile qu'il demeurat a Berlin, et qu'il pouvoit se retirer en deux jours. Ce prince, qui manque toujours les imperatrices, a toujours au contraire un empereur de recrûe en sa manche; on pretend que l'enthousiasme de Joseph est aussy fort pour luy, que celuy de Pierre 3, et ce n'est pas seulement le miracle mais l'apropos du miracle qu'il faut admirer. Vostre Excellence a raison, c'est le siecle des russes, reste a sçavoir si ce sera aussy le siecle de la flotte des russes, je n'ay point encore le bonheur de croire cela. Mon correspondant danzickois voit sans doute mauvaise compagnie ou il apprend a parler mal de son prochain, car il me dit plus

---

<sup>1</sup> Marie Antoinette af Østrig.

de bien de personne; a l'entendre, les confederés ne tiennent pas contre un bataillon, quand même ils sont 5 a 6000, et le calcul proportionel des forces qu'il leur faut opposer, est de 60 a 1000; d'autre part les russes n'ont fait rien de bon en cette brillante campagne, leurs succes n'ont residé que dans la desunion de leurs ennemys, ils n'ont eû ny le courage ny l'habileté d'avoir ces succes aussy de bonne heure et aussy pleins, qu'ils pouvoit les avoir; Chozim estoit abandonné depuis 3 jours par la guarnison qui s'estoit revoltée, avant qu'ils l'apprirent par un passant au pied de la lettre, et le pont questioné n'a pas esté plus a leur disposition apres, qu'avant ce qu'ils appellent leur victoire. A l'eguard des turcs, hors leur cavallerie, les autres ne se sont presque jamais defendû; leurs janissaires possedés de cette sorte de lacheté casaniere et bourgoise qui regrette le luxe et la debauche de la capitale, ou le foyer domestique ou ils sont habitués, ont masqué constamment leur couardise par des seditions degener[é]s enfin en revolte generale; et de la cette dispersion totale de leur armée apres l'affaire du 18. Je vous dis, mon cher general, il faut que cet homme se soit gasté par le monde qu'il voit, ou qu'il ait du chagrin, peutestre un proces avec quelque Borthuus; car enfin il est clair qu'il en veut a tous. Il dit de plus que les troubles en Pologne ne sont rien moins que prêts a s'appaiser, et pretend qu'oultre la France et la Saxe qui les fomentent, le roy de Prusse, quoyque dise et declare son Mr. Benoit<sup>1</sup>, les entretient tout doucement aussy.

Le cte de Laurwig fait bien d'estre nostre Seignelay<sup>2</sup>, sauf a estre encore dans l'occasion nostre Duquesne<sup>3</sup> ou nostre Guétrouin<sup>4</sup>.

Nous avons eû icy pendant 3 jours le prologue de l'inondation de 58, heureusement on n'a point donné la grande piece; mais cela peut venir, et vous verrez que ce

<sup>1</sup> Preussens Gesandt i Polen, Gideon Benoit.

<sup>2</sup> Jean Baptiste Colbert, Marquis de Seignelay (1651—90), fransk Marineminister.

<sup>3</sup> Abraham Duquesne, fransk Søhelt (1610—88).

<sup>4</sup> René Duguay-Trouin, fransk Søhelt (1673—1736).

sera encore l'océan et point Mr. de B[ernstorff] qui me fera deguerpir Glyckstadt. Je m'en vais finir comme a l'ordinaire par des tendresses et par des adorations, et elles seront vrayes comme a l'ordinaire aussy; cependant je vous prie d'observer que je suis un peu piqué contre vous; je ne trouve point du tout bon que vous ayez la goute, et moins a present, que Bey Saddé arrive, que jamais; je vous ais proposé un remede sçur, vous sçavez que je ne suis point charlatan, et malgré cela je trouve qu'un homme de vostre teste paroît se livrer a deux prejugés, l'un, qu'il est bon de se donner la goute pour parer d'autres maux; l'autre, qu'on ne peut la guerir, ou qu'en la guerissant on s'expose a pis.

1622.

2 de Xbre [1769].

La poste d'hier vient d'arriver; la lettre de Vostre Excellence m'a fait un vray plaisir par le ton de gaieté et de reconvalence qui y regne; je fais des voeux pour qu'il croisse et qu'il embellisse. Vous avez bien raison, mon cher general, les evenements menent les hommes; mais aussy les hommes amènent les evenements, et dans la vie des hommes heureux il doit y avoir des periodes pour l'un et pour l'autre. Laissons jurer Elfinston, il est bien en droit de cela comme anglois et comme marin; mais a l'egard de son vaisseau je l'aime bien autant derriere Amack qu'autre part. Vostre Excellence ne donne a Tottleben que 40/m. hommes et la Mingrelie; la gazette luy donne 100/m. et la Georgie, la Circassie etcetera etcetera. Elle a aussy deja fait arriver la flotte russe a Port Mahon<sup>1</sup>, au grand contentement des albanois.

Il ne faut point que vous posiez en doute que je connoisse Mad. de Malleville<sup>2</sup>; nous avons passé 6 mois ensemble, logés en une meme maison, et comme dit la chanson les uns sur les autres, les uns, les uns sur les

<sup>1</sup> Hovedstaden paa Øen Minorca i Balearerne.

<sup>2</sup> Johanne Marie de Malleville, f. Meyer, g. m. Generalguvernør i Vestindien Thomas de M., fra hvem hun 1780 blev skilt. Ægtede 1781 Diplomaten Werner v. d. Schulenburg. Jvf. V, 416.

autres; c'est a dire qu'elle demeuroit fixe au premier, moy j'estois tantot dessous au rés de chaussée, tantot dessus au second. Elle toute gentille mais je vous promets que son bijoux est a la princesse du sang, car d'un costé son mary la baisoit avec une fureur indienne, tandis que de l'autre le moricoud Eyben la dechiroit avec un instrument d'en de la de la ligne; sa voix est peu de chose, mais sa figure pare sa voix; je crois qu'elle aura toujours de l'avantage dans les duos de cabinet soit qu'elle les fasse avec Madame ou avec Monsieur.

Il ne faut point m'oster Bey Saddé, ny le fonds que je fais sur luy; je sçais bien qu'il n'est appellé que pour des turqueries et pour de la fausse monnoye; mais un Bey Saddé comme luy, fait quelque fois plus d'ouvrage qu'on ne luy en demande. Il a, de plus, le plus beau departement de Cop., ce n'est ny vostre college ny un autre, ny cette chancellerie ny cette autre, c'est Schim. en corps et en ame, et Sch. male et femelle; je dis, que si c'est la volonté d'Alla il peut sortir quelque chose de la.

J'ay le bonheur d'estre content du Silencieux mais cela prouve peutestre autant pour ma sobrieté ou pour mon peu d'apetit, que pour sa volonté ou pour sa puissance. Je ne sçais rien d'Augustenburg, Vostre Excellence me feroit une grace de me mettre au fait; ce que je n'ignore point c'est que la fille du cte Dannesk.<sup>1</sup> est un tres pernicious sujet. Je crois que le cte de Holst<sup>2</sup> avoit autant besoin de 1000 Rth. d'augmentation, que la Reine de l'exercice du cheval; mais je vois d'icy Staffeldt<sup>3</sup> ecumer. Il est bien naturel que les nouvelles ne s'accordent point; a Constantinople on ment au peuple, on ment a l'Europe a Petersburg.

La poste vient d'arriver mais il est si tard que je ne puis essayer de repondre sans risquer que ma reponse ne parvienne pas. Je me remets a vendredy et suis a Vostre Excellence avec la plus vive tendresse et avec le plus veritable devouement.

<sup>1</sup> Frederikke Louise Charlotte Danneskiold-Samsøe (f. 1737 † 1821), Datter af Generaladmiral-Løjtnant Frederik D.-S. († 1770).

<sup>2</sup> Se KabO. 543.

<sup>3</sup> Overstaldmester Wilhelm Ditlev Werner Staffeldt.

1623.

7 Xbre [1769].

Je reçeus la dernière lettre de Vostre Excellence lorsqu'il n'estoit plus temps d'y faire reponse, et j'en enragois bien, car ma vivacité m'avoit suggeré une forte sortie contre vostre premiere periode, que je previs ne plus devoir faire de sang froid. Je ne dirois donc rien, mon cher general, mais je n'en suis pas moins resoluement obstiné a vous desirer ou je vous veux; ny moins fortement persuadé, que vous rempliriez la devise de la maison d'Orange, le »je maintiendrois«; et je renie vostre prevoyance tres completement, priant ceux qui sont a prier de n'y point prester d'attention, la regardant comme non avenue. A l'égard de la comparaison ingenieuse que vous me faites, mon cher general, je vous passe le Mazarin, mais promettez moy un Louis XIV. Il faut que je fasse amende honorable au Silencieux, son coeur n'est point encore gasté ny sa teste tournée par la faveur et par la mauvaise compagnie; il m'a escrit du ton qu'il faut écrire, je sçais même par d'autres qu'il veut remuer, mais c'est a moy de le contenir; il merite de ne point exposer sa fortune, et puis qu'il est si bien intentionné conservons le a la bonne cause en de plus importantes occasions qu'une occasion qui ne regarde que moy; pour Mr. de Gram et quelques autres, je suis bien sçur qu'ils me plaignent un peu, et j'en suis reconnoissant tout comme s'ils pouvoient faire davantage. Il me faut attendre quel sort aura le nouveau recours que j'ay fait a la regence; comme il ne peut point estre decidé avant le 19, terme indiqué pour le conseil de guerre, j'y ferois comparoitre mon mandataire ce qu'on appelle »in honorem judicii«, mais declarant ne pouvoir mich einlassen vor diesem Foro in diesen Sachen. Je suis en cecy non ma façon de voir et de penser, mais les consultations de tous les gens de loy, juges et advocats, de cette province.

J'ay toujours appelé ce Bierregaard<sup>1</sup> un von Stöcken<sup>2</sup> en beau; Vostre Excellence se souvient de cet homme.

<sup>1</sup> Justitiarius i Højesteret Willum Berregaard døde 1. Decbr. 1769.

<sup>2</sup> Christian v. Stöcken, Assessor i Højesteret († 1762).

J'espere que Bey Saddé est arrivé maintenant, quoy qu'il ait eû des Freyvorspann, et que ce n'est pas le moyen d'aller viste que d'avoir des chevaux de corwées; disons de son voyage: sat cito si sat bene, et ce bene je l'espere avec une pleintude de foy qui est presque une certitude. Je donne Stampe pour successeur a Bierregaard<sup>1</sup>, par la raison que j'ay toujours vû la fortune d'un homme de loy s'associer et se couler tout doucement a costé de la fortune eminente d'un ministre ou d'un favory; ces gens la acquierent beaucoup, et par bien des moyens, et un peu viste, ils ont besoing de jurisconsultes pour assurer et pour legaliser cela. Voicy la poste, et la lettre de Vostre Excellence du 3, dont je La remercie tres humblement et sur tout de la bonne nouvelle de Son retablissement, dont, sans reproche, je douterois pourtant, si je n'estois point rassuré par d'autres; car sans reproche encore, la petite vanterie de vostre regime que vous avez cousû a vostre bonne nouvelle, me l'auroit rendû suspecte; quel regime bon Dieu! bon hoste, bon mary, bon convive, et le reste du temps a travailler pour le Roy, et pour recreation la douceur de sçavoir que c'est en vain qu'on travaille; si c'est la un regime, j'en suis bien aisé, car c'est le vostre et j'aime fort que vous vous portiez bien. Je dis aux rhumatismes du Mazarin comme Dieu a nos premiers parents: »crescite et multiplicamini«; donnons luy les nostres par dessus le marché, ne luy donnons pas nostre medecin, et puis laissons faire a la nature qui est perverse; au contraire levons les mains vers l'eternel pour la santé de Plutus, afin qu'il le recomforte et luy ouvre l'oreille pour ouir et les yeux pour voir, et fasse fructifier en son coeur la bonne graine de Turquie que Bey Saddé y voudra semer.

Nous ne sçavois[!] rien icy de la mort du cte Danne-skiold<sup>2</sup>; c'estoit un grand homme avec quelques defauts,

<sup>1</sup> Baron Jens Juell-Vind blev B.s Efterfølger som Justitiarius.

<sup>2</sup> Grev Frederik Danneskiold-Samsøe døde først 18. Juli 1770. Han var g. m. Komtesse Dorothea Wedell-Wedellsborg († 1763), som havde to ugifte Søstre, Mette Frederikke († 1756) og Hannibaline († 1741).



il vouloit le bien, mais il a toute sa vie esté si singulièrement mené par Syster Dorte, Syster Mette, Syster Anniballine et en dernier lieu par sa fille<sup>1</sup>, qu'il ne sera regretté ny meme estimé d'aucun party. Il le seroit bien moins encore si sa mort emportoit le Canard; mais cette espece d'oiseaux sçavent faire le plongeon, et revenir sur l'eau a 20 pas du chasseur qui croyoit l'avoir abbattû. C'est un mot excellent que celui de ce Pelt, trop vray, et, ce qui est pis encore, trop decouragent pour les bons<sup>2</sup>.

Vostre Excellence crayonne tres en beau les succes et l'avenir de nos amys; a l'egard des succes, Elle a raison que c'est tout un d'avoir detruits les turcs par des victoires ou de les voir detruits par leurs mauvaises manoeuvres; mais, sont ils detruits? et s'ils estoient si pres de l'estre, l'empereur et la Prusse et l'Europe permettroient ils qu'ils le fussent tout a fait? Des lors ces succes de nos amys ne leurs auront valûs que de s'estre oberés, depeuplés etc. Les reparations aux breches faites en leurs finances, ne peuvent se tirer que de nouvelles impositions, ou de retranchements de places et d'appointements; ces deux moyens conduisent a une revolution, et il ny en a pourtant point d'autres; car quel credit peut avoir un empire epuisé, et sujat aux revolutions? A l'egard de l'operation de leur flotte, qui rime a Don Quichotte, n'en deplaise aux embellissements que Vostre Excellence luy donne; tout ce qu'Elle en dit, appliqué a la France par exemple (qui créa une autre pouvoit la soutenir, et peut la renouveler meme aujourd'hui qu'elle eut detruite) est admirable; mais donner des grandes vûes a une nation a petites ressources, a petites finances, a petite population; donner des vûes de marine a une nation sans bois de construction, sans pied de matelots (car les russes ne le sont pas ny ne le peuvent devenir) sans mer (car leur portion de la baltique pleine d'ecueils et leur port d'eau douce de Cronstadt n'en est

<sup>1</sup> Den i forrige Brev omtalte Frederikke Louise Charlotte Danne-skiold.

<sup>2</sup> Hentyder formodentlig til en Ytring i Gählers Brev. Abraham Pelt var Sukkerraffinadør og Bankkommissær.

point une), sans passage pour deboucher en une autre (car les clefs du Sund sont, ou devroit estre tenus par nous ou tout au moins par nous et par la Suede conjointement). Il me semble, mon cher general, que cela peut mener a faire aller et revenir un Spiridow comme un petit fol, qu'il est, a faire jurer un Elfinston derriere Amack<sup>1</sup>, ou tout au plus a illustrer le regne de Catherine parceque »in magnis voluisse sat est«<sup>2</sup>. Cela pourroit bien encore mener a quelque chose de plus, si le rhumatisme nous portoit un peu bonheur; la marine russe detruite, leurs armées, ou ce qui en reste, dispersés au loing, leurs finances epuisées, le germe de revolte et de desunion au dedans, la Suede et nous bien unis et tenants aux Bourbons, il en pourroit resulter quelque chose; en elargissant et en rectifiant ce plan l'empereur et l'Angleterre ne seroient point un trop grand embarras, et je compterois sur la Prusse malgré les apparences. Vostre Excellence trouvera en cecy un peu de passion, et beaucoup de deraison, mais enfin on ne peut point aimer les gens qui nous ont fait tant de mal, ny moins encore estre plus raisonnable qu'on n'est né. Ayez de ma raison telle mauvaise opinion que vous voulez, mon cher general, mais ne doutez jamais de mon coeur qui est a vous pour la vie.

On m'ecrit que le moyen de pacification entre la cours de Londres et son peuple, c'est de reprendre la Corse sur les françois, et c'est a quoy on ne manquera point, Dieu aydant et le roy de Sardaigne<sup>3</sup>, dont les apprests n'ont pas d'autre objet.

1624.

12 Xbre [1769].

La poste est bien honneste aujourdhuy, il n'est pas 10 heures du matin, et elle est deja arrivée. Le voila donc

<sup>1</sup> Jvf. V, 423.

<sup>2</sup> Properts II 10, 6.

<sup>3</sup> Karl Emanuel III.

ce cher lord maire<sup>1</sup>, j'en felicite Vostre Excellence de tout mon coeur, et tous les honnettes gens et toutes les honnettes femmes, et meme celles qui le sont un peu moins; car nostre milord est au poil ou a la plume<sup>2</sup>. Je desire qu'il aye de pleins succes en tout genre, mais, sans luy reprocher ceux qu'il n'aura pas, parceque je suis sçur que ce qu'il n'aura point fait, personne ne l'eut pô faire. Je n'oublierois rien, mon cher general, mais je vous supplie de recorder a vostre tour, que, comme j'ay dit, il y a telles gens qui font plus d'ouvrage qu'on ne leur en demande, et que s'ils ne peuvent point d'abord construire a neuf un bel edifice, du moins ils disposent les materiaux et posent des pierres d'attente. Ce doit avoir esté un fort beau spectacle que cette cavalcade, et bien nouveau a Copenhague, j'ay vû souvent la feue reine d'Espagne<sup>3</sup> a cheval, personne n'alloit mieux, ny plus hardiment; elle estoit habillée exactement en homme, seulement des especes de giestres au lieu de bottes; je supplie Vostre Excellence de me dire a Son loisir, si c'est comme cela que la Reine va. Je suis bien aise de m'estre trompé a l'egard de Stampe, mais peutestre que Lerche<sup>4</sup> a un peu poussé Juel Wind, s'entend a la roue de Juel Wind. On ne comprend rien a ces nouvelles d'Augustenburg; les vostres, mon cher general, font la troisieme leçon de nos variantes: les deux premieres sont 1) que le duc qui a une maitresse nommée Freila Schack ou Schacht<sup>5</sup> a voulû empoisonner la duchesse, que la ctesse Danneskiold<sup>6</sup> a avertie, qu'en suite des altercations provenûes de la, estoit arrivé le depart subit du vieux admiral; 2) que la duchesse sur son lit, sur sa toi-

<sup>1</sup> Overpræsident S. W. Gähler.

<sup>2</sup> Jagtudyk om Hunde: er dresseret baade til Haar- og til Fjervildt.

<sup>3</sup> Marie Amalie af Polen († 1760), g. m. Kong Karl III af Spanien.

<sup>4</sup> Kammerherre Georg Flemming Lerche til Lerchenborg.

<sup>5</sup> Jvf. V, 435, hvor hun kaldes Schinkel.

<sup>6</sup> Hertug Frederik Christian af Augustenburg var g. m. Prinsesse Charlotte Amalie Wilhelmine af Plön; hans Moder var Frederikke Louise Danneskiold-Samsøe, Halvsøster til Admiralen Grev Frederik D.-S.

lette, sous son couvert, a sa tribune a l'église avoit trouvé partout des billets anonymes, l'avertissant que le duc et la jeune Danneskiold vouloit l'empoisonner pour s'épouser ensuite; et que le vieux cte ayant appris de tels propos et n'en pouvant avoir raison estoit party sur le champ. Je rends bien des graces a Vostre Excellence de son avertissement a l'egard de la souslieutenance vacante; l'ordre du college meme qui a décidé sur ce point me rassureroit, si quelque chose estoit sçur en Dannemarck; je propose aujourd'hui et me recommande a vostre appuy, mon cher general.

J'imagine que nos alliés vont bientôt nous demander des troupes, et que cela tournera un peu les idées de nos ministres vers le militaire. A propos de ministres, imaginez vous comme les mains demangent a Luckner<sup>1</sup> de remercier en personne le conseil d'Hannovre de toutes les attentions qu'ils ont eù pour luy; heureux l'homme, a qui il demange et qui peut se gratter. Madame la Margrave a quitté Rendsburg pour Fridrichsrue, son frere, le nostre, l'y accompagne, et elle attend de nouveau celui de Stettin<sup>2</sup>. Mad. la comtesse de Blöecher<sup>3</sup> vit grandement<sup>4</sup> en sa garnison, du monde mydy et soir, et 14 domestiques. Adieu mon tres cher general, s'il survient des orages, amarrez vous bien. L'on continue toujours aux parades de donner le poste de Hauch au gouverneur<sup>5</sup>, ajoutant que vous n'en demeurez pas moins dans le vostre. On dit aussy qu'Ahlefeldt jadis du Hohekriegs Rath<sup>6</sup>, epouse en Fyhn une douarriere chambellane Brockenhuus, née Juel, et riche. Je suis de coeur et d'ame a Vostre Excellence.

<sup>1</sup> Nicolaus Luckner var under Syvaarskrigen i hannoveransk Tjeneste, senere gik han over i fransk Tjeneste.

<sup>2</sup> Hertug August Wilhelm af Brunsvig-Bevern var preussisk General og Guvernør i Stettin.

<sup>3</sup> Christine Sophie Blücher f. Holstein, tidligere Grevinde Castell-Remlingen.

<sup>4</sup> Ordet er næsten ulæseligt.

<sup>5</sup> Grev C. V. Ahlefeldt.

<sup>6</sup> Oberst Hans Adolph Ahlefeldt, 1766—67 Medlem af det Høje Krigsraad, blev 1770 29. Septbr. g. m. Vibeke Margrethe f. Juel, Enke efter Kammerherre Caspar Christopher Brockenhuus.

1625.

15 Xbre [1769].

La poste n'arrive qu'en ce moment qu'il est pres de 7 heures. J'ay tres bonne opinion, mon cher general, de vos lunettes d'approche, et crois de plus qu'attendû les tres bons yeux que vous avez, vous pouvez meme vous passer d'elles et n'en pas voir moins bien pour cela. Cependant je persiste a m'opposer a vostre premiere periode de l'autre jour; nostre cher ottoman a la main si douce! Je suis bien sensible a l'attention amicale que Vostre Excellence veut bien donner a mon proces Borthusien; ce seroit la payer d'ingratitude que de Luy estre a charge par l'enumeration de toutes les suites qu'il peut avoir contre moy et même contre les troupeaux d'Ascheberg, qu'Elle croit si fort a couvert; tout ce que je me permettrois de Luy dire la dessus, c'est qu'en ce que je ferois non seulement l'ombre de passion ou d'humeur ne me guidera point, mais encore que j'adhiferois tout autant de menagement et de prudence, comme si j'attachois a mon estre, a mon existence dans le service, au service même, a l'esperance de l'avenir, toute l'importance, qu'assurement je n'ay pas le bonheur d'y attacher. Je suis tout consolé de resçavoir Vostre Excellence sur pied, en bottes ou non, pourvû qu'Elle chemine, tout va bien. J'ay cependant encore sur cela un sentiment particulier; dans mes premiers ans de rhumatisme, sciatiques, ou humeurs de goutte, Dieu sçait lequel, je m'estois si bien accoutumé a me tenir chaudement, que j'estois parvenu a *coucher en bas et en caleçons de flanelle*, c'est tout dire je crois; maintenant je n'ay plus de manches a mes vestes, rien qu'une paire de bas blancs sur un escarpin, point de pourpoint, couchant en simple chemise et sans bonnet de nuit, et je m'en trouve bien.

L'alerte de Madame de Gähler m'allarme doublement si c'est vous, mon cher general, qui avez trempé en cette colique, croyez que vous ne guerirez point<sup>1</sup>. Je vous de-

<sup>1</sup> Her er en Blækklat i Brevet.

mande mille pardons de ce vilain pasté d'encre, je n'ay pas le temps de refaire ma lettre.

Je me pique de connoitre un peu la Russie et de l'avoir étudiée, j'ay aussy sur cela des memoires qui ne sont pas absolument a dedaigner; cepandant je fais franchement et volontiers ceder mes lumieres a celles de Vostre Excellence en cecy comme en tout; et je crois comme Elle que cet empire a de grandes ressources; mais je Luy demande la permission d'ajouter 1) que ce n'est que par une bonne paix longue, par de tres excellentes administrations sur des principes posés et suivis pendant des regnes suivis aussy, qu'il pourra faire valoir ces ressources; 2) que ce n'est point en dissipant en une guerre qui ne produira rien de solide, ses armées et ses finances, en detruisant sa marine, que la Russie parviendra ou elle voudroit parvenir; 3) que speciallement et notamment au turc ce n'est point de cette façon qu'elle doit faire la guerre; et que le plan du grand Pierre I estoit tout autre et le seul bon; il ne l'adopte que sur la fin de son regne, parceque son genie estoit grand, sa passion grande d'estre une puissance maritime, et qu'il vit bien que ce n'estoit pas sur la baltique qu'il le pouvoit devenir. Si le temps ne me pressoit point je detaillerois cecy a Vostre Excellence; si Elle le veut ce sera pour une autre fois. En revanche je crois tres completement comme vous, mon cher general, que tout cet apparat russe achevera de subjuguier tous les voisins que l'impuissance, la pusillanimité et les dissensions ont deja subjugués. On me dit que Mad. de Numsen<sup>1</sup> a eu ces 1000 Rth. de Mr. de Schulin parcequ'elle va devenir grande gouvernante du prince royal; on me marque encore que quoy qu'allant tres doucement avec le Roy le cheval de la Reine a pensé l'emporter au moment; mais voicy une bien plus mauvaise nouvelle en propres termes: »il ny a plus d'argent ny de credit en ce moment« me dit on. Adieu mon cher general, je suis a Vostre Excellence de coeur et d'ame nunc et semper.

<sup>1</sup> Fru Margrethe Marie Thomasine Numsen f. Ingenhaeff, Enke efter Feltmarskal Michael Numsen, blev dog først 1772 Overhofmesterinde for Kronprinsen.

1626.

19 de X<sup>bre</sup> 1769.

La male de Holstein qui vient d'arriver a 3 heures apres midy nous est le signal que celle de Copenhague n'arrive point d'aujourd'hui; moyennant quoy je fais mon paquet moins gros, mais meilleur que ceux que j'ay coutume d'adresser a Vostre Excellence, car au lieu de beaucoup de mauvais propos et de plats raisonnements, je ny mettrois que les assurances du tendre et veritable devouement avec lequel je Luy appartiendrois toute ma vie.

1627.

22 X<sup>bre</sup> [1769].

Vostre Excellence a raison, tant qu'il<sup>1</sup> existera on songera a luy; en gros rien de plus vray, en detail rien de plus incomprehensible; car d'abord le maitre ny ne l'estime ny l'aime; le ministre le hait et le craint; il a contre luy dans le public, d'estre interessé partial, d'avoir farcy le service d'etrangers et de mauvais sujets; ses talents militaires, sa theorie, et ses compagnes ne convient point cela, il n'ecrit pas seulement comme quelqu'un qui a reçu la moindre education; malgré cela il est vray qu'on songe toujours a luy, mais il est vray aussy que c'est un paradoxe inexplicable. Celuy de la legitimation des amours canardesques<sup>2</sup> ne seroit pas moins singulier; non qu'on ne puisse s'attendre a voir dissoudre, contre la loix, la police et les moeurs, un mariage valide, en un pays, ou sous les yeux meme du tribunal superieur, du procureur fiscal et du souverain un particulier vit publiquement avec la femme d'un autre (et d'un autre qui a un nom et des parents considerés) et luy fait des enfants etcetera. Ce n'est point la le singulier de l'affaire, mais qu'un homme dont le credit baisse et qui a un gendre<sup>3</sup> tel que le sien,

<sup>1</sup> F. Danneskiold-Samsøe(?).

<sup>2</sup> Grev C. C. Danneskiold-Laurvigs Forhold til Ingeborg Akeleye, der var g. m. Herman Leopoldus Løvenskiold til Fossum Jærnværk, men separeret 1765.

<sup>3</sup> Grev Conrad Holck.

puisse obtenir de luy donner un beaufrere heritier, c'est la une inconsequence qui ne peut estre possible que dans le pays des inconsequences. Un fait beaucoup plus uny c'est von Holten<sup>1</sup> plaçant pour 700 Rth. le fils d'un cuisinier<sup>2</sup> officier.

Il y a bien des si et des mais a ces flottes russes, on diroit qu'il y a quelque chose qui cloche car nous avons eù dans la gazette de me[r]credy le pendant du prom[p]t retour de vostre Elphinston: das russische Kriegsschiff dies oder das, j'ay oublié le nom lieff aus dem Haffen von Portsmouth aus, salutirte sein Admiral Spiridow, stach in See und kam des anderen Tages wieder, sich ausbessern zu lassen.

C'est, quand de seigneur il s'est fait meunier que le pied a glissé a l'ancien maire de palais, et non sur le parquet du Louvre; un homme qui avoit en sa place, qui a son etablissement, et qui par son genie naturel, est si fort audessus de l'appret et des petites ruseries qui font tout le talent de sa creature qui s'est elevé audessus de luy maintenant, devoit se retirer; otium cum dignitate estoit sa devise, et son plaisir d'estre regretté par ceux même qui ne l'aimoit point autrefois<sup>3</sup>.

A propos de glissage, je suis fâché de celui de Mr. de Rosencrantz; il ne faut pas qu'il se fasse quelque chose a l'oeuil, c'est sa partie foible puisqu'il est louche deja. Ceux qui ont parlé a Vostre Excellence du bronze qu'ils ont vû a bord, avoient raison; le canon de ces gens la est tres beau, le corps de leurs canonniers tres beau aussy, de belle taille et tres bien habillés; cepandant avec leur permission et la vostre, leur artillerie ne vaut rien. Si les memoires dont vous me parliez l'autre jour, sont de Lehman, moy j'estimerois beaucoup plus pour de certaines

<sup>1</sup> Om Kaptajn i Garden Christian v. Holten og Løjtnant Johan Friedrich Köppen se KabO. 1387.

<sup>2</sup> Enkedronning Sophia Magdalenes Kok hed Johan Friedrich Köppe.

<sup>3</sup> Det er formodentligt F. Danneskiold-Samsøe og C. C. Danneskiold-Laurvig, der her tales om.



parties l'homme, que les memoires. S'il est dit, que Bey Saddé nous doit revenir, j'ay pris mon party de le revoir avec plaisir; mais je luy avois dit auedans de moy meme, comme Louis XIV a Jacques second: Je desire de ne vous point revoir. On commence a dire maintenant que c'est la duchesse<sup>1</sup> elle meme, qui par jalousie et pour se defaire de cette demoiselle Schinckel a préparé elle meme cette histoire de poison, et le poison aussy. La poste d'aujourdhuy n'arrive point, et je finis par les assurances de mon veritable et eternel attachement a Vostre Excellence.

1628.

26 X<sup>bre</sup> [1769].

Mes felicitations sur vostre retour au departement; vous ny pouvez trop estre pour moy, mon cher general, quand y serez vous seul? Mon dieu le vilain homme que ce Courtonne! cette banqueroute est facheuse pour le cytoyen<sup>2</sup> de Worms par son effet, et par son prognosticq; ce n'est icy que le mandataire, mais que seroitce si jamais le committent manque luy meme? Quand toutes les lotteries, tous les emprunts, toutes les rognures sur les payements seront epuisés, il en faudra bien venir a ne pas payer du tout, et en ce cas la c'est le tour des absents de commencer. C'estoit au regiment de Pentz qu'on m'avoit placé ce Schulin, qu'on dit estre placeable nullepart; on veut qu'il s'en soit defendû par la raison d'avoir de l'aver-sion pour les armes, ce qui prouve au moins pour sa legi-timité. A l'egard de Mad. de Numsen<sup>3</sup> je prevoyois bien qu'il n'en seroit pas longtemps question par beaucoup de motifs, dont l'age et la mauvaise santé fournissent a la verité, un pretexte assez indeclinable. On dit que la Malleville est passée comme la fleur du matin. Vous ne serez plus en peine de recruter les gardes a cheval puisque les ministres etrangers y songent; la Calmette et Philosopho

<sup>1</sup> Hertuginde af Augustenborg; se V, 429 f.

<sup>2</sup> Saint-Germain.

<sup>3</sup> Se V, 432.

en voila deja deux. Donnez vous carriere, mon cher general, a vous entretenir du regiment de la Reine avec vostre concive de l'autre jour; nous sommes en bonnes mains. Tant mieux, si on a pris de l'humeur, on m'en donne si souvent; mais ils sont admirables cependant d'en prendre; ou ont ils pris que je sois de qualite de profession et de volonte a me laisser opprimer sans grouiller par des especes, et de leur robbe? Vous avez sans doute actuellement ce Liano qu'il vous tardeoit si fort d'avoir, et son neveu aussy, sur lequel vous ne comptiez point. Cette flotte ou ces flottes russes, eparpillées, stationantes, allant et venant par tous les ports, se radoubant, se recrutant partout, est un vray tableau mouvant que des charlatans promenant et font voir, mais, au rebours de leurs confreres, pour leur propre argent. Vostre Excellence a raison pour nous rapprocher sur les ressources de la Russie, dont je conviens, s'ils ont l'adresse d'escarmotter le temps qu'il faut pour en perfectionner, ou si l'Europe a la maladresse de le leur laisser; et sur leur puissance, dont je ne conviens pas; il faudroit des conversations et nos memoires sur table. Je crois cependant qu'au moyen de deux definitions bien precises de la valeur des mots »puissance« et »ressources«, et de la difference qui en resulteroit entre eux, nous sommes plus d'accord que nous ne croyons. La male d'aujourd'huy n'arrivera point, et je finis les bonnes festes que je souhaite a Vostre Excellence et par l'attachement que je Luy ais voué pour la vie.

1629.

29 Xbre [1769].

Recevez, mon cher general, mes voeux les plus passionnés pour tout ce qui vous interesse en cette nouvelle année; presentez mes hommages a Madame a ce meme sujet, sans oublier le cher Bey Saddé, que j'appellerois volontiers l'homme selon mon coeur, si son frere, qui est l'homme selon ma teste, n'estoit point aussy l'homme selon mon coeur, et c'en fait deux comme vous voyez.

Je veux voir la victoire des scribes avant d'y croire; si c'estoit moy qui bataillois avec eux, Vostre Excellence auroit pleinement raison, mais je les ais mis aux mains avec d'autres scribes qui sçavent brouiller du papier tout comme un autre. La vraye depeche n'estoit point encore arrivée, et la reponse dont vous parlez, ne porte que sur l'annonce de Messieurs d'icy, comme quoy les voisins remuoint.

Je n'ay nulle nouvelle de Rendsburg; l'ordre a mon advocat est de demander a voir l'ordre royal, ou le commissorium; de declarer qu'en vertu de l'obeissance due je comparoissois, mais que je ne me einlass unser[!] auf nichts, le conseil de guerre n'estant point mon forum competens en cette affaire; de joindre a cette declaration les preuves manifestes de mon assertion. Ce proces ne sera point encore si tot en estat, et mes bons amys seront peuestre bien aises de se sauver tout doucement par la porte de l'alibi que vous leur avez menagée, afin de n'estre point obligé a revoquer leur conseil de guerre, operation contraire a la loy, aux privileges de la noblesse, aux pactes et transactions faites entre les princes, a la pratique la plus constante, car Ahren[s]dorff est admirable de citer un Ahlefeldt<sup>1</sup> de Bothkamp, qui est precisement un exemple du contraire. Il seroit trop long de vous detailler tout cecy, mais que Vostre Excellence se persuade, qu'a moins d'un acte de despotisme oriental, encore faudroit il que les deux cours en convinsent ce qui par nombre de raisons d'interest public et privé ne sera jamais, il est impossible que vostre conseil de guerre ait lieu.

Dieu benisse l'homme de ma province qui a esté d'un autre avis; mais s'il est du conseil du Roy, que Dieu veuille l'en retirer, car c'est un sot a coup sçur, et ses avis ne peuvent nous profiter.

La nouvelle du Silencieux est repandûe icy au point, que c'est a la tour bleue qu'on le fait resider<sup>2</sup>; je ne sçais qu'en croire; je ne me fie point a son innocence ny a sa

<sup>1</sup> Formodentlig den Henrik v. Ahlefeldt, som døde 1749.

<sup>2</sup> Sml. V, 232.

vertù; car qu'estce que ces choses la prouvent? je ne me fie point a sa prudence; elle est bonne dans les affaires, avec nos amys, avec des gens d'esprit, d'honneur, ou meme de temparement, qui sont d'une opinion contraire a la nostre et qu'il faut ramener; mais a quoy sert elle avec les mechants ou avec des ennemys personnels? si ce n'est a leur prouver davantage la necessité de nous ecraser le plustot le mieux. A quoy je me fiois beaucoup, c'est a son art; je supposois, comme nous en estions convenûs, qu'il se livroit au prince qu'il sert par une confiance pleine et exclusive a tout autre de sa profession; qu'il en deviendroit comme un besoiing corporel, et alors voicy comme je raisonnois: il y a des preuves que l'intrigue et les menaces et les mensonges ont pû vaincre l'amour, l'estime, l'amitié, l'habitude, la conviction, mais il n'est point possible de vaincre l'amour de soy même, et de son propre individu. Si le Silencieux a quitté cette route, il peut tomber et doit tomber; si non, j'en dis comme de mon proces, je veux le voir pour y croire. En tout cas, a la tour bleue de pres que je n'aime point, qu'il revienne vers le repos, vers le vray bonheur, vers son amy, son amy le recevra avec la plus vive tendresse et avec les respects dûs a la vertù et au malheur. Rejouissons nous de la nouvelle alliance, dans laquelle il ny aura rien du nostre que les 12000 Rth. de bonne main aux ministres; c'est un plaisir de jouer dans de grosses parties, sans mettre d'enjeu, car je ne vois pas celuy que nous pourrions y mettre.

La poste d'aujourdhuy n'arrivant point je me congedie de Vostre Excellence par la formule ordinaire, qui n'est point une formule mais un sentiment tres vif.

1630.

2 janvier [1770]<sup>1</sup>.

La poste de vendredy n'est point encore venûe. On me dit, qu'il y a guerre ouverte entre Altona et Pinneberg,

<sup>1</sup> Ifølge Paaskrift af A. D. Jørgensen paa Omslaget har Brevene fra Begyndelsen af 1770 indtil 10. August hørt til Uldalls Samlinger.

a l'occasion de je ne sçais quel vaisseau d'avoine; quand je songe combien ces deux estats estoit liés d'amitié, et combien vous y tenez par le sang et par l'alliance, cela me donne du chagrin; mais quand je songe a la douceur, a l'honneteté de nostre cher Bey Saddé, je me rassure; il me semble qu'il faut avoir le Diable au corps pour estre viollement ou longtemps brouillé avec ce gentil turc<sup>1</sup>. Vous a t'il dit que ceux de Kiel ont denoncé pour l'Umbschlag les 50000 Rth. placés sur Altona a 4 pour cent, qu'ils presentent a la Russie a 5? Je ne donnerois pas volontiers mes fonds a placer a ces gens la. Mons. de Cheusses<sup>2</sup> parle de quitter Altona, au contraire le gendre<sup>3</sup> de Gelting s'y est huché dans la maison du papa Qualen<sup>4</sup>.

Voicy la male de vendredy, il ne sera pas question de celle d'aujourd'hui. La nouvelle du chan des tartares que Vostre Excellence marque avec tant de complaisance est un peu beaucoup differente de ce qu'on m'écrit du dehors; on pretend que les turcs ne veulent point entendre parler de paix et que les imans prechent la croisade. Malgré les armements, on ne croit point en Italie a une guerre d'Italie; et malgré le tocsin que les hollandois ont sonné, Menin, Ypres, Tournay et Mons demeureront cedés aux françois. Je demande a Vostre Excellence la permission de me congedier d'Elle pour aujourd'hui; mon advocat de Rendsburg m'a envoyé un volume qu'il me faut lire et consulter avec mon advocat d'icy; ce que j'ay deja apperceû de mon chef, c'est qu'en l'affaire de Wedel il y a prononcé un chose qu'ils appellent »interlocut« et qui m'est »contraire«, et que dans l'affaire de Borthuus, ils ont definitivement prononcé aussy contre moy, disant que ce conseil de guerre est mon veritable »forum competens«, et qu'il

<sup>1</sup> P. E. Gählers Broder S. W. G. var Overpræsident i Altona og Fru Gählers Farbroder Hans Ahlefeldt Landdrost i Pinneberg.

<sup>2</sup> Frédéric Henri de Cheusses, der Maj 1769 havde taget sin Afsked som dansk Gesandt i Haag, opholdt sig derefter i Altona (jvf. IV, 313), hvor han ogsaa døde 19. Sept. 1773.

<sup>3</sup> Andreas August v. Hobe g. m. Adriane Sybranda v. Geltingen.

<sup>4</sup> Der menes formodentlig den i 1767 afdøde Konferensraad Otto v. Qvalen til Vindeby.

n'y a point »lis alibi pendens«. Ces messieurs les juges sont au moins courtisans, s'ils ne sont pas jurisconsultes, et ils en devroient rougir, et pas moins ceux qui les incitent, et pas moins celuy qui permet qu'on tourmente de la sorte un homme d'honneur, qui n'a d'autre coulpe [que] de le bien servir.

Adieu mon cher general, je suis bien pleinement et bien constamment a Vostre Excellence.

1631.

5 janvier [1770].

Le male de mardy matin n'est arrivée que hier apres midy, et m'a porte la lettre du 30 de Vostre Excellence. Je suis infiniment reconnoissant de la souslieutenance conservée<sup>1</sup>; vous sçavez, mon cher general, combien j'ay ces choses la a coeur; mais le pronostic m'effraye; il est vray que vostre ordre est clair, et sans jour a nulle sorte d'interpretation contraire, que je ne manquerois pas a vous le citer dans l'occasion, et que vous serez obligé de vous contredire dans les formes si vous voulez me faire l'impasse d'un souslieutenant; mais enfin a quoy cela servira t'il? et tout n'est il pas contradiction dans nos affaires?

Il me suffit bien de l'apreciation de Vostre Excellence pour estimer leur vray prix les memoires qu'Elle possede; je ne vous ais jamais vù porter un jugement a faux, et quoy qu'enclin de ma nature a juger de mon chef il n'est point d'homme plus sujet que moy aussy au »præjudicium autoritatis« et »ad jurare in verba magistri« quand une fois je l'ay reçonnu pour tel. Si jamais le »plura coram« a lieu voicy en gros les prejudgés qu'il faudra vous preparer a detruire.

La Russie n'a ny ne peut jamais avoir de marine sur la Baltique. Elle n'a ny ne peut jamais avoir un commerce fait par elle meme. Elle ne peut jamais avoir une vraye

<sup>1</sup> Ved kgl. Res. af 1769 27. Dec. ansattes Kommandersergent Heinrich v. Rönnau (Rønne) som Sek.løjtn. a la suite ved Dronn. Livrgt. (GCC. Kgl. Res. 1769. Nr. 559).

population nourriciere de cultivateurs et de soldats. Elle n'a ny ne peut jamais avoir des finances. L'espece de ses hommes sera toujours mauvaise et son throne toujours preciaire. Elle ne sera jamais au rang des deux grandes puissances originales de l'Europe, pouvant faire la guerre a ses frays, de plus d'un costé, longtemps, et avec des succes, je ne dis pas mauvais, mais seulement alternatifs. Les avantages uniques qu'elle a sont, de n'avoir point de frontieres (car la Prusse n'en est point une parcequ'elle est si coupée du centre de ses forces) d'avoir une armée au meilleur marché possible, et que cette armée ne luy coute presque pas plus en guerre qu'en paix.

La gazette a l'insolence de dire que Czernichef<sup>1</sup> va a Copenhague sur l'invitation du Roy, et que Madame (qu'apparemment on a oublié d'inviter) l'attendra a Berlin; peut estre va t'il pour y prendre leçon de son metier de president de marine; cela seroit louable; peustestre veut il faire boucher le trou de son equipage perdu sur les costes de Norwege; cela seroit moins louable mais plus utile.

Les silencieux n'estoint bien venûs que chez le philosophe Pythagore, le philosophe de l'opera suit une autre theorie<sup>2</sup>; au reste il n'est qu'un instrument, mais il est admirable que son employeur n'ait jamais que cette arme la pour se defaire des importuns, la sçureté de cette arme prouve sa judiciaire, mais l'unité marque aussy son peu de genie; la seule ombre au beau tableau militaire du roy de Prusse est, ce me semble, de n'avoir jamais eû que sa ligne oblique pour ordre de bataille.

Je connois le Canard<sup>3</sup>, le parent au 17<sup>me</sup> degré, mais je supplie instamment Vostre Excellence de me nommer le »precurseur«<sup>4</sup>; ce que j'ay imaginé sur cela ne me satis-

<sup>1</sup> Ivan Czernicheff, russisk Gesandt i London, som var paa Vejen hjem.

<sup>2</sup> Hentyder til Oprinet i Teatret mellem Struensee og den russiske Gesandt Filossoff (se P. F. Suhms »Hemmelige Efterretninger« udgivet af Jul. Clausen i »Vor Fortid« II, 1918, 316 f.

<sup>3</sup> C. C. Danneskiold-Laurvig, som gennem sin Hustru Dorothea Sophia v. Holstein og hendes Mormoder Birthe Scheel v. Schack var beslægtet med Rantzau.

<sup>4</sup> F. Danneskiold-Samsøe.

fait point. Madame de Gram m'avoit deja marqué l'état de desordre qui s'est trouvé apres le petit Rondon<sup>1</sup> mais, a l'exception de tres peu, ce doit estre l'histoire de tout le monde qui a vecû ou qui vit en ce pays la. L'heureux inoculation<sup>2</sup> de Mr. de Schack prouve que sa mort comme sa vie doit estre toujours utile aux ministres, au lieu de patrie, on doit dire de luy: »ministris impendere vitam«<sup>3</sup>. A propos de ministris, j'ay l'honneur d'annoncer a Vostre Excellence le retour certain et positif du Castiga Matti autrement dit la beste du Gevaudan<sup>4</sup>, et que de plus, un de vos meilleurs serviteurs (sauf vostre meilleur avis) se propose de faire sa paix avec luy a son passage, avec la persuasion d'y reussir et de tourner ses propres armes contre l'ennemy commun. Voila ce qui s'appelle avoir de bons alliés!

Quand on consent a se laisser proteger on n'a que faire de flotte et d'armée; mais je trouve surtout l'Angleterre bien honette de faire nos affaires tandis qu'elle fait si mal les siennes.

Il faut laisser ses coudées franches au cher Bey Saddé, il aime le plaisir et le plaisir l'aime. Firchs est donc allé se mettre a la teste de son corps? pour ma part des 5 »fructus pacis« (car on ne peut les appeler »fructus belli«) il aura deux excellents sujets pour la marche cadencée, ils boitent bas tout ce qu'on peut. J'espere que Liano a deja quitté sa Capoue de Birckholm<sup>5</sup>, et l'on me dit que Mello<sup>6</sup> est tres aise de s'en aller a Vauxhall et a Ranelagh<sup>7</sup>; que n'y sommes nous de meme!

<sup>1</sup> Herom er intet fundet; Læsningen af Navnet er tvivlsom.

<sup>2</sup> Det er maaske hertil der hentydes IV, 351.

<sup>3</sup> Juvenal: vitam impendere vero (Sat. IV, 91).

<sup>4</sup> Caspar v. Saldern.

<sup>5</sup> Birkholm (ældre Navn for Løvenborg) ejedes af Gehejmerraad Severin Løvenskiold.

<sup>6</sup> Se KabO. 346.

<sup>7</sup> Vauxhall og Ranelagh var to meget søgte Beværtningshaver Vest for London hver ved sin Bred af Themsen; der var Musik og folkelige Forlystelser i Haverne.



En ce moment arrivent 7 de nos recrues holstenoises; si les 11 autres leur ressemblent, je ne donnerois pas plus a Wodroff ma procuration pour me faire des soldats que pour me marier, car sa femme<sup>1</sup> est laide et le fait cocú et ses soldats sont de vrais Nybourgeois<sup>2</sup>.

Adieu mon tres cher general, il faut rire de tout tant bien que mal que l'on peut; si cette paix se fait, nous rirons davantage.

Je suis a Vostre Excellence de toute la plenitude de mon estre.

1632.

9 janvier [1770].

Il ne nous manque que la poste d'aujourd'hui car je reçus avant hier au soir celle dont Vostre Excellence m'a honoré du 2.

Ahr[enstorff] ne m'a rien dit; car de marquer »es soll auff der Opera ein ziemliches Wortwechsel zwischen einem fremden Ministre und einem andern vorgefallen seyn«<sup>3</sup>, j'appelle cela ne rien dire exactement; Vostre Excellence, quoy que sans nommer les masques ny les faits, m'avoit plus clairement parlé; mais voicy une periode victorieuse et tranchante qui par le meme courier ne me laissa pres-que plus d'obscurité: »Faudra t'il vous faire listoire d'un ou 2 cracha de Mons. Filosof vi a vi de Mons. Strüense qui fond mourir de rire seux a qui cela ne regarde point; l'explication a esté de trop«. J'ay conservé le texte en toute la pureté de son ortografe, afin que Vostre Excellence y puisse reconnoitre l'auteur<sup>4</sup>. Si Elle juge qu'il convient a l'ensemble des choses, que je sois instruit bien a fonds d'un fait aussy singulier avec ce qui l'a precedé, suivy, et peut le suivre encore, Elle me fera parler clairement par quelqu'un; car le Silencieux qui travaille actuellement sa

<sup>1</sup> Charlotte Amalie Friis, Datter af Konferensraad Johan Frederik Friis.

<sup>2</sup> D. v. s.: i Smag med dem fra Fircks, som var Kommandant i Nyborg.

<sup>3</sup> Sammenstødet mellem Filosofoff og Struensee.

<sup>4</sup> Fru B. C. Gram.

relation, ne dira que ce qu'il trouvera avantageux pour sa decharge, et mes autres lettres, qui toutes en parlent, glissent dessus.

En combinant les idées que j'attache a la »gente moutonniere«<sup>1</sup> qu'on n'aime point et de laquelle on s'est rendu trop dependant, et dont on finira par estre la dupe avec son »petit compagnon« avec ce que le Silencieux me dit toujours de sa façon d'estre, j'avoue que je n'explique point les deux epithetes soulignées<sup>2</sup>, comme on dit en latin, »absque formidine oppositi«; je prie Vostre Excellence de m'y aider; je crois qu'il est a propos pour le bien, qu'il ny ait pas de mesentendû en consequence duquel les fausses demarches sont inevitables; je crois encore qu'il est bon de sçavoir a quoy s'en tenir sur ce que ce Mr. du Silence me dit toujours de soy, afin de ne luy donner que le degré de confiance qu'il merite.

Vostre Excellence ignorerait Elle, puisque Elle ne m'en parle pas, le mariage du douarrier Gabel avec la douarriere Klingraf?<sup>3</sup> et que c'est le confiturier<sup>4</sup> de la reine Julie qui l'a negocié? Cet homme a indisputablement le talent d'assortir son monde. On me mande que Mr. de Zernichef est le plus aimable homme du monde et de la meilleure société, et que c'est sur les rapports admirables du duc de Glocestre, qu'il est venu s'instruire chez nous de son département de marine; puisqu'il s'en retourne par la Suede, il est visible qu'il y doit donner un coup d'oeuil a ce pays la. A moins pourtant que le theatre n'aye entierement changé a Petersburg les Zernichefs n'y sont pas les gens de confiance du party dominant, et c'est pourquoy le frere<sup>5</sup> du vostre a esté retenu par la presidence du bureau de la guerre, au lieu de commander l'armée, a quoy il estoit plus propre que pas un des russes en passe de commander. Liano, qui est au fait, sçait bien »quid valeant

<sup>1</sup> Bernstorfferne.

<sup>2</sup> »gente moutonniere« og »petit compagnon«.

<sup>3</sup> Se IV, 358 Note 3.

<sup>4</sup> Juliane Maries Hofkonditor hed Simon Kreiner.

<sup>5</sup> Zacharias Czernicheff, russisk General.

humeri de demander de l'infanterie pour degager un mauvais carosse; heureusement les postillons ont sauvé la gloire des armes. Vostre Excellence se souvient qu'outre ce qu'il faut pour une flotte et pour un débarquement, la gazette a donné aux vaisseaux russes un equipement complet de cavallerie même cuirassée; maintenant elle donne de plus une cargaison de 12 galeres a remonter en temps et lieu car elles sont demontées pour le present comme des lits de campagne.

Je ne m'etonne pas de voir mon voisin<sup>1</sup> s'occuper de lotteries, de quoy ne s'occupe t'il point? et quel genre n'est pas le sien? Si toute fois il ne s'agissoit que du lotto, d'ambes, ternes et quaternes il n'en auroit pas les gands, et ce ne seroit qu'un plagiat fait a Berlin par son ayde de camp Grubbe<sup>2</sup> qui y estoit allé faire imprimer et vendre leur traduction du »Compere Mathieu« oeuvre infame de l'infame Chevrier<sup>3</sup>.

Nous avons icy des glaces et des neiges a pure perte, l'assortiment des traîneaux et de l'argent pour les faire glisser, nous manquent.

Adieu mon tres cher general, dites mille choses a Bey Saddé entre autres de penser a mes maisons d'Altona, s'il y voit jour. Je suis inviolablement a Vostre Excellence.

On me marque que Calmette<sup>4</sup> a fait son fils entierement nostre en luy donnant 60000 Rth. a placer en Dannemarc.

1633.

12 janvier [1770].

Dieu vous le rende, mon cher general, de m'avoir recrée par ce mot si bon sur Gabel<sup>5</sup> »entrant dans un

<sup>1</sup> Grev Schmettau i Plön.

<sup>2</sup> Johan Reinhold Grubbe, jvf. V, 296 og 397.

<sup>3</sup> François Antoine Chevrier (1720—62), fransk satirisk Forfatter.

<sup>4</sup> Charles François Bosc de la Calmette, nederlandsk Gesandt i København; hans Søn Antoine de Bosc de la Calmette blev dansk Godsejer og Amtmand; naturaliseret 1770.

<sup>5</sup> Se V, 444.

vieux corps de peur d'une reforme«. Vous avez comme cela des mots uniques, lorsqu'ils se presentent, de grace ne les supprimez point, ils sont si rares icy, ils me font tant de bien, et parmi tant de maux j'ay en verité a faire d'un peu de bien. Votre Excellence sçait Elle que nostre Mr. de Hauch<sup>1</sup> avant d'avoir la Staffeldt s'estoit aussy presenté a cette niche de 150/m Rth., et qu'on luy a dit de passer son chemin?

Soyons fiers, mon cher general, de pouvoir donner des leçons de marine a une nation, qui sçait porter pour lest sur ses vaisseaux de guerre 12 galeres en papillottes, construire, et voiturer sur des brouettes une autre flotte dans la mer noire, puis combiner tout cela et detruire Constantinople.

Voicy ce que j'ay reçu de Warsovie par la derniere poste:

›Les affaires s'embrouillent plus que jamais; de la part des russes ›ce sont, a leur ordinaire des negociations faites avec la derniere ›violence; de la part des Bourbons c'est une guerre de cabinet; ›de la part de la Prusse ce sont des demonstrations pour le bien ›et des efforts réels pour la prolongation du mal, afin de retenir ›les russes sous le poids des armes qui commencent a les incommoder, et d'attendre quelque evenement interieur. Le roy d'icy<sup>2</sup> ›avec de l'elevation dans le coeur et beaucoup d'adresse dans ›l'esprit ne peut rien faire qui vaille ny pour soy ny pour l'etat, ›dependant des russes et des polonois et mecontentant tous les ›deux. Les confederés dispersés, battus, tués, renaissent sans cesse ›plus nombreux et plus formidables; les turcs sont réellement ›anneantis, et il leur faut la paix a toutes conditions; les russes ›ne sont pas moins ruinés, ils ont un ensemble, mais cet ensemble ›est reduit a un tiers de ce qu'ils estoient.«

Telle est ma lettre, mon cher general, relata refero. Puisque les paons n'ont pas le courage de s'associer quelque gryphon a forte serre, il faut qu'ils se contentent de leur beau plumage et de faire la roue avec, jusques a ce que l'aigle trouve bon de les deplumer, ce qu'il est le maitre de faire lorsqu'il le trouvera bon.

<sup>1</sup> General Andreas Hauchs anden Hustru var Anne Cathrine v. d. Maase, Enke efter Staldmester Adolph Henrich v. Staffeldt.

<sup>2</sup> Stanislaus August Poniatovski.

Je ne sçais que dire de Mons. du Silence, j attends ses pieces justificatives, et dois jusques la suspendre mon jugement, car ce qu'on m'écrit par cette meme poste de cette aventure n'est point çroyable.

Je rends bien des graces a Vostre Excellence de l'in-terest qu'Elle prend a ma situation et a mes proces; a l'eguard de celuy de Wedel si l'on me fait des injustices et des avanies, je sçauerois bien m'en vanger, et soustraire ma reputation dans le monde au jugement d'un petit conseil de guerre imbelle de Rendsburg, et a la petite chicane d'un ministre danois.

A l'eguard de celuy de Borthuus, il faut attendre la reponse que j'aurois de la regence; si elle est contre moy, il faut prendre ce qu'on appelle remedium supplicationis ad regem. En attendant mon proces de famille finit, et comme alors je puis faire face a tout par la bourse, il ne sera plus question du proces de Borthuus. Au reste quand on ne veut point plier, pas meme employer ses amis et ses amies qui se sont offerts pour la mediation, n'avoir obligation a personne, il faut bien se resoudre a souffrir des desagréments momentanés, sauf a les bien rendre, si par la paix avec le Gevaudan j'en puis amener le periode, ou a m'en vanger d'une maniere eclatante, si, au defaut de cette paix, j'endosse un habit d'une autre couleur que le rouge, a quoy je suis bien déterminé, et tout arrangé aussy.

Voicy deux postes qu'Ahrenstorff ne m'écrit pas, je n'espere point qu'il est malade, si je ne le questionne point sur cela, ce n'est pas que je ny prenne une part infinie; mais c'est que je n'attaque personne, et qu'aus-  
sitot qu'on me delaisse, je me tiens pour tres delaissé.

Adieu mon cher general, je suis de coeur et d'ame a Vostre Excellence.

C'est a la lettre du 6 de Vostre Excellence que j'ay eu l'honneur de repondre, la poste d'aujourdhuy n'est point encore arrivée.

La poste holstenoise qui arrive apporte la mort du general Sallern<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Generalmajor Carl Friedrich v. Saldern var død 1770 8. Jan. i Slesvig By.

1634.

16 de janvier [1770].

J'ay l'honneur de repondre a la lettre de Vostre Excellence du 9, car il faut les accuser en ces temps d'irregularité; la poste d'aujourd'hui est pourtant la seule qui nous manque. Le voila donc party l'homme aux diners<sup>1</sup>, j'espere que l'homme aux reverences<sup>2</sup> l'aura gagné en negociation comme au loux. Je conçois la possibilité de voir les grands astres moteurs ne point admettre Bey Saddé parmy les stellas primæ magnitudinis, mais que Mons. de tresor<sup>3</sup> ayt des amys pour les jours ouvrables et d'autres pour les festes et pour les dimanches, je le trouve insolent; ce qu'au contraire je trouverois bien petit c'est un pays ou ces sortes de choses fussent des indices graves, et je connois un pays dans ce gout la, mais aussy je ne le tiens pas pour plus grand que ma main. Je crois que ma façon de juger les gens et d'estre a eux, porte guignon; ce Bey Saddé est la joye de mon coeur, j'ay envie de le luy retirer pour qu'il fasse fortune; si cet essay me reussit, je demande la permission a Vostre Excellence de me brouiller avec Elle.

Neptune n'a pas le temps de prendre garde a nos chineries<sup>4</sup>, il est tout occupé avec nos amys<sup>5</sup>, peutestre nous reviendra t'il quelque jour.

Il faut laisser aller son chemin au Silencieux; il n'est plus bon a rien soit qu'il tombe, ou qu'il demeure par protection; car le moment de demeurer par ses propres forces (seul cas de pouvoir estre utile) ce moment est passé. Je dis donc qu'il n'est plus bon a rien excepté a estre aimé, ce que je ferois de tout mon coeur; s'il a l'esprit de se mocquer de soy même et du songe qu'il vient d'achever, je le respecterois. Je reponds au long a

<sup>1</sup> Den russiske Diplomat Ivan Czernicheff (se V, 450).

<sup>2</sup> J. H. E. Bernstorff.

<sup>3</sup> Schimmelmann.

<sup>4</sup> D. v. s. vore Kinaskibe, der var i Drift med Isen. Jvf. Luxdorps Dagbøger I, 386.

<sup>5</sup> D. v. s. den russiske Flaade.

Mr. d'Ahrendorf sur ce qui le regarde, il en parlera peut-estre a Vostre Excellence.

Une dame me dit par cette poste: »Vous entendrez bientôt parler de la chute de Mr. Struensée; la prudence ou s'achete t'elle? point a l'apotecairerie sans doute, car il en auroit en ce cas la«. Ce doit estre la le ton des magnates, car cette dame est de leur société.

Les articles de la gazette vont encherir, si pour y avoir fait mettre ses exploits l'on est en droit d'exiger de si fortes recompenses; au reste, c'est ce me semble, a nos amys a recompenser cette valeur qui a tourné a leur profit. Je trouve singulier que Kaltenborn<sup>1</sup>, Falck[e]nskiold, Pogrell<sup>2</sup>, desquels je reponds par connoissance de cause, et Strycker<sup>3</sup> dont j'ay les meilleurs oui dire, ne soyent point nommés, et qu'au contraire ces autres le soyent; il y a encore un Mr. le major de Molke<sup>4</sup> denommé, pour celuy la (mais n'en dites rien a personne) je l'ay vû forcer a sortir d'un fiacre dans Altona et a s'enfuir par un officier hessois; c'estoit sans doute son jour malheureux.

La nouvelle de Jan Crys<sup>5</sup>, que j'appellois Jan Slåpmütz, lorsque j'avois ce regiment, ne me surprend en aucune maniere; ces choses la sont si justes.

Adieu mon tres aimable et tres respectable general, personne n'est a Vostre Excellence comme moy.

En causant avec Abercroon<sup>6</sup> (chargé de la partie de l'habillement) nous sommes un peu accrochés aux manches et doublures de manche; j'ay fait diviser cela

<sup>1</sup> De i dette Stykke nævnte Officerer gjorde alle Tjeneste i den russiske Hær paa denne Tid.

<sup>2</sup> Kaptajn Christian Carl Pogrell, tidl. ved falsterske Regiment. 1769—73 i russisk Tjeneste.

<sup>3</sup> Kaptajn Carl Alexander von Stricker, tidl. ved norske Livrgt. 1769—72 i russisk Tjeneste.

<sup>4</sup> Premiermajor Adam Ludvig Moltke, tidl. ved Dronn. Livrgts. Dragoner. 1769—72 i Rusland.

<sup>5</sup> Johannes Cruys, der 1743—63 var ansat ved Grenaderkorpset. Ved dette Regiment var Rantzau-Ascheberg fra 1742 Kaptajn.

<sup>6</sup> Major Daniel Wilhelm Abercron.

par points, mais tres laconiques; je prends la liberté de l'envoyer a Vostre Excellence, pour sçavoir d'Elle ob man darauff antragen dürffte?

C'est Holck qu'on m'écrit, qui a perdu beaucoup au dernier loux.

1635.

19 janvier [1770].

J'ay l'honneur de repondre a la lettre de Vostre Excellence du 13, Fridrichshald est meurtrier pour nos generaux, voyons de qui vous voudrez vous defaire apres Haxthausen<sup>1</sup>; au moins vous avez bien le choix.

Le voila donc party Mr. de Cernicef; il a rattrappé son brillant equipage, s'est refait au loux, a bien repû, bien digeré, tout cela est a merveilles, mais personne ne me dit quels presents il a eû, et si faut il bien qu'on ait donné a un homme qui se detourne si fort de son chemin pour venir nous voir. A l'egard de sa leçon de marine, je compte qu'il s'entendra a nostre theorie, car la pratique ne vaut gueres et ces vaisseaux en proye aux glaçons a la vûe du port est un spectacle affligeant et honteux; on me dit, qu'on ne peut pas les secourir, et qu'on n'est occupé qu'a se renvoyer la bale, a qui la faute d'un si malheureux evenement.

Qu'est ce qu'un loux a 5 ducats »par force«, on me marque que c'est comme cela que Cernicef s'est refait aux depends du cte de Holck; ainsy puisse t'il payer le voyage de tous ceux qui l'incommodent, mais je ne conçois point ce que c'est que ce »par force«. Le gouverneur<sup>2</sup> aussy a t'il perdû au loux? J'ay maintenant la clef du 11 de X<sup>bre</sup> dont Vostre Excellence me parla il y a du temps; on m'écrit qu'il a vendû son grand jardin, et que Madame

<sup>1</sup> Generalmajor Frederik Gotschalck Maximilian Haxthausen døde 1770 4. Januar som Kommandant paa Frederikssten.

<sup>2</sup> C. V. Ahlefeldt.



va vendre l'autre pour l'établissement d'une inoculation<sup>1</sup> publique; nous en avons tout pour la grosse, ayons en une aussy pour la petite, mais il convenoit a un paillard comme Ahlefeldt de fonder pour l'autre.

Vostre Excellence va t'Elle beaucoup aux masquerades? On dit que Madame y demeure biss auf dem letzten Mann et que c'est contre l'avis de son medecin, ce qui se comprend; mais, que Monsieur y demeure peu, ou va t'il?

Le mal n'est pas que les deux accolites<sup>2</sup> de Corsøer soyent partis; le mal est qu'ils reviennent. Ce que je dis du roy<sup>3</sup> de Portugal, mon cher general, c'est que c'est un brave prince, constant en ses projets, present et courageux dans le danger; a l'egard d'extirper les moines, je crois qu'il ne peut rien faire de mieux, et qu'il ne peut gaster cela qu'en les troquant contre des »presbiteriens«, car je n'en connois que de deux sortes, l'une pernicieuse par une autre sorte de fanatisme que le catholique, qui est si republicain qu'il tend toujours a la revolte sous ombre de tendre a la theocratie, fanatisme plus dangereux que celuy des moines, parcequ'il est armé, au lieu que les moines n'arment que par intervalle quelque pauvre cerveau brulé<sup>4</sup>; l'autre oiseuse, inutile a l'estat et au prince, qui ne se bat ny pour ny contre luy.

Ce n'est point merveille que la Klingraf<sup>5</sup> resiste aux douceurs de Gabel; mais aux douceurs du confiturier<sup>6</sup> de la reine, c'est beaucoup.

Je suis bien aise d'avoir rencontré les ambes et les ternes du portier d'Ascheberg<sup>7</sup> (car c'est ainsy que je l'ap-

<sup>1</sup> Inoculationsanstalten for Kopper indrettedes i Slutningen af 1769 i Solitude paa Nørrebro.

<sup>2</sup> Ivan Czernicheff blev ved sin Afrejse fra København ledsaget lige til Korsør (se IV, 361); de to, som fulgte ham, var formodentlig Conrad Holck og C. C. Danneskiold-Laurvig, som havde givet Middage til Ære for ham (se IV, 355).

<sup>3</sup> Josef I førte med Pombal som Minister en antiklerikal Politik.

<sup>4</sup> Som den Præst, der skød paa Kongen af Portugal.

<sup>5</sup> Margrethe Elisabeth Klinggraf, f. Grøn, se IV, 358 og 361.

<sup>6</sup> Se V, 444.

<sup>7</sup> Grev Schmettau.

pelle) mais je ne m'en fais point accroire pour cela, sa marche est toujours si facile a deviner.

Ahrenstorff luy meme me dit aussy m'avoir envoyé l'histoire<sup>1</sup> tout au long, cependant rien ne m'est venû. Il m'est venû cecy<sup>2</sup>: »L'affaire s'est finie a ma satisfaction, »et vous pouvez estre sçur que je ne risque rien de ce »costé; ma position est de la façon, que je ne puis pas »estre ny aydé ny conseillé de personne, parceque je ne »la peux pas detailler a personne; ne croyez pas pourtant »qu'en consultant avec moy meme je me rende le cas trop »facile«. — Orientez vous sur ce pauvre propos, mon cher general, et tirez vos conclusions; mais ne laissez point appercevoir au Silencieux que je vous ais communiqué sa confidence, ny a Ahrensdorff non plus.

J'ay de Norwege la nouvelle que Storm et sa femme tuent le temps a faire le coup de poing ensemble, et que c'est Monsieur qui est le plus souvent battû comme de raison, car il a tort; Madame dit: vous m'avez trompée sur l'enoncé de vostre bien, vous avez mangé le mien, vous m'avez tué ma fille et son bien avec elle, vous speculéz mais vos speculations ne reussissent pas, et voicy pour vos speculations et puis: pan<sup>3</sup>.

Je rends mille graces a Vostre Excellence du bon accueil qu'Elle a bien voulû faire a Nörckenkrone<sup>4</sup>, il faut voir comme il me chante ses louanges: vrayment, dit il, c'est luy qu'on voit qui a servy et qui est un general comme il faut, a son propos on sent ce qu'il est, si l'armée estoit entre les mains de telles gens (car il m'inclût comme vous pensez bien) ce seroit un plaisir de servir. Serieusement, mon cher general, je vous rends

<sup>1</sup> Sammenstødet mellem Struensee og Filosoffof.

<sup>2</sup> Næmlig fra Struensee.

<sup>3</sup> Stiftamtmand i Christiania Caspar Herman Storms anden Hustru var Margrethe f. v. Heinen, hvis Datter af første Ægteskab Christiane de Stockfleth, g. m. Grev Conrad Holck, døde 1768, 17 Aar gammel. Storm gik fallit i 1772.

<sup>4</sup> 7. Febr. resolveredes det, at Nørckenkrone ved førstkommande Lejlighed skulde have et National-Kompagni. (GCC. Kgl. Res. 1770 Nr. 68).

mille graces pour luy et pour moy. Vous ferez sans doute beaucoup de soldats d'eau douce colonels au jour de naissance; il sera tout simple pour moy de ne pas trouver mon lt. col. sur cette liste.

La poste d'aujourd'hui n'arrive point, et je veux faire un air sur ces paroles, car nous chanterons encor bien longtemps la même chanson.

Je suis de coeur et d'ame vif et mort a Vostre Excellence.

1636.

23 janvier [1770].

Il faut que je parle a Vostre Excellence d'un detail que j'ay reçeu de Danzig et qui est une piece unique en son genre; claire comme le jour et deguisée comme un carnaval ou comme un ministre. Ha, mon cher general, meprisons l'homme qui fait son capital de l'esprit, craignons l'homme public qui le porte dans les affaires; mais, adorons l'homme de sens superieur, de jugement exquis, seur, profond, le grand homme, qui trouve sous sa main lorsqu'il en a besoing le sel, les saillies, les images, qui s'en sert comme d'un instrument qu'il n'estime que par l'apropos. Pour moy, rien ne me frappe, comme un grand sens paré d'une belle imagination, dont on n'abuse pas. »Upon second thought« comme dit l'anglois, au lieu de gaster le morceau de mon amy en vous le dissequant je vous l'enverrois entier, par quelque occasion, et vous en serez content.

Firchs riroit bien s'il voyoit comment Wodroff m'a payé comptant la belle marchandise que je luy ais envoyée; il y a jusques a un borgne parmy, mais moy, qui ne le suis point, je vois bien qu'il faut etendre jusques a ce brave commissaire le principe reçeu en religion a l'egard de Dieu, et recevoir le bien et le mal comme il nous l'envoye.

Je crois que l'universalité de l'heritage du gen. maj. de Saldern<sup>1</sup> est tres peu de chose, et que ce qu'il laisse de plus clair est sa pension qu'il laisse au Roy. On a beaucoup parlé a Hamburg d'une nouvelle fermentation en Russie; je l'appelle comme cela quoy qu'on l'y nomme les uns rebellion, les autres revolution, mais je ne sçais ce que c'est qu'une rebellion qui n'est point en armes, ny une revolution ou rien n'est revolû.

On dit encore que nostre grand Mr. de Saldern a courû risque d'estre disgracié, mais qu'il s'est remis en selle plus fort que jamais. Vostre Excellence conviendra sans peine que c'est un genie par excellence, mais ce dont Elle ne se doute pas, c'est que depuis tout temps j'ay esté son favory, et que je compte bien le redevenir, puis qu'il n'a pas un seul fait a citer contre moy, et que ce qui l'en a éloigné, ne sont que des faux rapports controuvés par les gens interessés a nous desunir; pourvû qu'un bon vent me l'amene chez Printzhausen<sup>2</sup> je vous reponds que mon proces est gagné et celuy de mes consors; mes creanciers, aussy, et que leurs excellences, d'Oppendorff et de Rastorff<sup>3</sup>, en seront les dupes.

Reparlons un peu de Warsowie, voicy ce qu'on m'en ecrit:

»Le principe etably icy me paroît double: nulle existence  
 »pour le roy de Pologne presque pas meme physique et animale,  
 »sans l'alliance des russes qui est une servitude; nulle alliance  
 »avec les russes sans les ministres actuellement en place. Adam  
 »Czartorinsky<sup>4</sup>, qui aime avec ferveur son roy et son pays, repug-  
 »noit jusqu'icy a ce double principe; il pense aujourdhuy a con-  
 »venir du premier, afin de detruire le second; lié par une habi-  
 »tude personnelle avec le prince Repnin<sup>5</sup> qu'une façon differente  
 »de voir la chose publique, la calomnie et l'absence, n'ont tout au  
 »plus que derouté, il attend son retour a Warsowie pour l'inter-

<sup>1</sup> Se V, 447.

<sup>2</sup> Printzhausen, Gæstgiver i Hamborg.

<sup>3</sup> Rantzau-Aschebergs Svigerfader Rantzau-Oppendorff og C. E. Rantzau-Rastorff, som førte Proces imod ham.

<sup>4</sup> Adam Kasimir Czartoryski, polsk Adelsmand, Fætter til Kong Stanislaus August Poniatovski, hvis Moder Constantia C. var hans Fæster.

<sup>5</sup> Fyrst Nikolai Repnin var russisk Gesandt i Polen 1764—1769.

»cepter et s'ajuster avec luy; il a son plan et ses acteurs a proposer, et compte le faire agréer a Repnin dont la plus intime façon de penser luy est connue. Je vous nomme Repnin, Monsieur, quoyqu'absent, parceque Wolconsky<sup>1</sup> qui reside, n'est qu'un pantin, qui prolonge quelquesfois de son chef le mouvement qu'on luy donne, mais auquel, Repnin est bien loing d'accorder les avis, l'autorité, les honneurs et les profits d'un systeme qu'il a créé.»

Vostre Excellence est tres bien instruite des particularités de cette vilaine affaire que je voudrois tant que feu Mr. de Løwendal<sup>2</sup> n'eut point eue. J'estois sur les lieux; outre l'affront reçeu il en couta sa place au gen. maj. Annibal; ses amys ne pûrent que le plaindre, le moment de le conseiller estoit passé; ils espererent quelque chose des points d'appuy secrets entre luy et Lacy, et en leur façon d'estre ensemble; mais ce marechal estoit comme dans l'enfance, on luy faisoit les contes qu'on vouloit et toutes les sortes de peur qu'on vouloit aussy. Ceux qui dans Hannibal n'aimoit que le bien du party, le laisserent seul a la dispute par la raison que voicy: s'il se soutient par sa propre force il sera un sujet tres utile, et alors apres la victoire, quelques uns de ses amys personnels qui sont aussy les nostres et ceux de la cause commune nous feront pardonner nostre neutralité; s'il a besoing de nous pour se soutenir, il n'est plus bon a rien; si enfin, il n'obtient qu'une existence precaire et vendûe, il est même desirable qu'il tombe, parcequ'alors il seroit dangereux. Ce raisonnement parût si juste a ceux, qui aimoit veritablement et independamment d'objets etrangers. Cet Annibal qu'ils agirent de même, et le laisserent aller au hazard; qui n'estoit autre ou pis, que de revenir en Ukraine, vivre dans l'aisance avec ses amys. Un baron de Stackelberg<sup>3</sup> dont vous pouvez avoir ouy parler, que j'appellerois volontiers un des plus sages et des plus grands hommes que j'ay connu, se trompa cette unique fois la; il proposa a

<sup>1</sup> Fyrst Michael Wolkonski, russisk Gesandt i Polen indtil 1771.

<sup>2</sup> Om Løwendal og Hannibal se V, 380.

<sup>3</sup> Baron Otto Magnus v. Stackelberg var russisk Gesandt i Spanien 1766—71, i Polen 1772—90 og i Sverige 1791—93.

Hannibal et a son ayde de camp d'employer pres du marechal un homme qui vivoit en province; cet homme repondit: qu'elle sorte d'appuy esperez vous de moy; ce n'est pas le credit, vous en avez plus que moy; ce n'est pas la connoissance du terrain et des acteurs que vous connoissez plus que moy; ce n'est pas de l'esprit, de l'imagination dont vous avez a faire, car vous en abondez et que trop; ce qu'il vous faut c'est une bonne teste, bien froide, bien mure, une paire de bons yeux qui voyent bien quelqu'un qui est toujours demeuré sur les lieux dont les notions sont continues, suivies et recentes; vous avez un tel homme dans celuy la meme qui me propose, dites luy toujours vos affaires passées, presentes et avenir, surtout bien la verité, et laissez vous en diriger.

Un Staabs Secretaire Braun, manigença beaucoup en tout cecy, son desespoir fut de m'avoir pû assez pousser Keith<sup>1</sup> qui malgré sa mechanceté surnoise et pateline, est mol, flasque et sans vigueur; s'il avoit pû accrocher Levasckoff<sup>2</sup> qui estoit a Petersborg alors, les choses auroint esté plus loing; il avoit sur luy une extreme influence et il n'attendoit que son retour pour perdre peutestre jusques a Keith meme; mais si je m'en souviens bien, il fut prevenû; et de tout ce qu'on pouvoit faire de mieux, le culbuter au plustot estoit le meilleur. En luy resida le foyer du mal.

J'admire toujours les lectures de Vostre Excellence, mais ce que j'admire surtout c'est que moy qui lise beaucoup et de bons livres, je ne trouve jamais le texte de Ses extraits; le dernier des trois est mon favory.

La poste d'aujourd'hui ne viendra point, cela s'entend. Il s'entend bien aussy que je suis de coeur et d'ame a Vostre Excellence.

C'est a la lettre du 16 de V. E. que je viens d'avoir l'honneur de faire reponse.

---

<sup>1</sup> Robert Keith, engelsk Gesandt i St. Petersborg.

<sup>2</sup> Ivan Michoulovitsch Levaschoff, russisk Officer.

1637.

26 janvier [1770].

J'ay l'honneur de repondre a la lettre de Vostre Excellence du 20., que je reçeus avanthier au soir. Dieu mercy que nos vaisseaux sont sauvés ou du moins censés comme sauvés, c'est bien assez du voyage perdu, car j'imagine que cette saison passée on ne peut plus envoyer a la Chine avant l'année qui vient.

Et nous aussy, mon cher general, nous nous attendons a beaucoup de promotions, tout plein de gens en province comptent sur des cordons blancs, a l'egard du bleu on ne s'y eleve pas, on le laisse humblement aux habitants de la capitale. Mr. le Victor Plessen fait bien sa main<sup>1</sup>, c'est dommage qu'il soit si vieux, s'il estoit de l'age de nostre cher Roy, cela pourroit aller loing. Des candidats du Dannebroghe sont le cte Rantzau gisant a Hamburg<sup>2</sup> par la protection de S. E. de Schimmelman, et le cte Rantzau regnant a Breitenburg<sup>3</sup>, par la protection de S. E. M. le cte de Bernesdorff. Vous voyez comme ceux de mon nom sont bien protegés, et comme les honneurs y entrent<sup>4</sup>. Il n'y a de reprové que mon pauvre lt. colonel<sup>5</sup>, qui se verra devancer par les cadets en sa classe, et qui peut voir pis encore, si on imagine pour luy l'affront de le consoler par un dedommagement qui ne tient ny a son gout, ny a sa robbe, ny a sa bourse. Il est simple que d'avoir donné a Haxthausen<sup>6</sup> une place qu'il ne devoit point avoir, soit aujourdhuy une raison pour luy donner un grade qu'il ne doit point avoir non plus. Je ne connois pas le

<sup>1</sup> Overceremonimester, Gehejmekonferensraad Victor Christian v. Plessen (1696—1771) fik som Ordenssekretær Sportler af Udnævnelserne. Jvf. IV, 363.

<sup>2</sup> Rigsgreve Christian Rantzau til Ahrensburg.

<sup>3</sup> Rigsgreve Frederik Rantzau til Breitenburg.

<sup>4</sup> Der blev ikke udnævnt nye R. af D. i Aaret 1770.

<sup>5</sup> Rigsgreve Detlev Carl Rantzau, Broder til ovennævnte Christian Rantzau til Ahrensburg og til ovennævnte Frederik Rantzau til Breitenburg.

<sup>6</sup> Jvf. V, 486 Note 3.

suisse maroquin<sup>1</sup>, mais je connois beaucoup l'usage que c'est toujours sur nous autres qu'on assigne les depends bene veneritis erga Mons. le capitaine Besançonnet, je vais luy retenir une place dans le regiment de la Reine.

S. E. de Schimmelman a raison; pourquoy pas Falckenskiold Alger? si Spiridou Constantinople? a l'eguard du tresor j'ay peur que le dey ne fasse comme le sultan que la gazette dit avoir envoyé le sien a Halil Bey pour le trocquer a Petersburg contre la paix; gare que le dey ne s'avise de cette avoisiere et nous fasse ecrire de la de nous tenir en repos, au moyen de quoy Mr. de Sch. n'auroit plus le tresor, ny Falckenskiold Alger, ce qui seroit facheux.

Quand Cuno Bulo<sup>2</sup> se verra sur cette roche, il sera tout etonné de se voir si haut et dira comme l'ecureuil de Fouquet: Ou ne monterois je pas, quo non ascendam?<sup>3</sup>, de la en paradis il n'y a qu'un pas.

Je me congedie de Vostre Excellence et vais laisser parler le warsowique:

»Il est vray que nous avons icy un grand spectacle, dont  
 »parfois les scenes sont interessantes, et parfois jouées par de  
 »bons acteurs. C'est d'un costé, une monarchie portant ses vûes  
 »au dela du vraysemblable, qui veut exterminer une autre a la  
 »vûe du monde entier, qui jusqu'icy la laisse faire. C'en est peut-  
 »estre le moment, et il est peutestre tres sage de profiter de cette  
 »stupefaction etonnante de l'Europe, ou des petites raisons de  
 »cours qui produisent cette inertie generale. Mais que penser de  
 »la guerre que fait cette monarchie a la Pologne? qui par sa  
 »foiblesse et par sa qualité de republique luy garantit la durée  
 »de son impuissance. Veut elle conquerir et garder de nouvelles  
 »provinces? si on le luy permettoit ce seroit un mal pour elle,  
 »et cela n'a pas besoing d'explication; l'experience doit luy avoir  
 »appris d'ailleurs que cette guerre n'est lucrative et bonne que  
 »pour ses partis bleus qu'elle nomme ses troupes. legeres, et rui-  
 »neuse pour elle meme et pour son autre guerre principale. Est-

<sup>1</sup> Om den schweitziske Marokkaner Kaptajn David François Bezan-  
 cenet se KabO. 1392 og 1464.

<sup>2</sup> Generalløjtnant Barthold Cuno v. Bülow havde faaet Expectance  
 paa Posten som Kommandant i Rendsborg.

<sup>3</sup> Denne Vaaben-Indskrift siges at have været Anledning til, at  
 Ludvig XIV.s mægtige Finansminister Nicolas Fouquet faldt i Unaade  
 og kom i Fængsel, hvor han døde 1680.



»ce le desir de dominer par tout et par le seul ressort du ter-  
 »rible? ce desir peut luy couter cher; les Bourbons, le pacte de  
 »famille, ces puissances si jalouses par principes, et bien plus  
 »fieres, quoyque plus reservées en leur façon de l'estre, que diront  
 »elles de voir l'orient pret a succomber et tout le nord assu-  
 »jetty? Cela feroit du moins un nouveau systeme. Je ne vois  
 »donc qu'une bonne raison a assigner, l'obligation de soutenir  
 »une faute faite. Je vois avec peine qu'on rend cette faute plus  
 »critique de jour en jour, et que plus on fait de violences pour  
 »se maintenir, plus on s'affoiblit, et plus on approche et augmente  
 »les dangers d'une epoque probable. je dirois volontiers certaine.  
 »Quoy de plus facile que de faire icy tout par son credit en ne  
 »faisant rien par les armes; cette voye moins flatteuse pour des  
 »gens qui veulent braver, est cepandant plus solide et plus per-  
 »manente. Si cette nation, qu'on tue et qu'on saccage, dont on  
 »punit les chefs lorsqu'ils murmurent ou seulement representent,  
 »si cette nation, qui deja luy porte souvent des coups fourrés et  
 »mortels, s'aguerrissoit a la longue; si les musulmans se relevoit  
 »le moins du monde, qui leurs assure? qui meme par le passé,  
 »qui a esté heureux, les assuroit du succes? un succes n'est il  
 »pas toujours douteux? lorsqu'il depend de la mauvaise conduite  
 »de son adversaire? car les turcs se sont mal conduits, les polo-  
 »nois aussy, mais ils pouvoit se bien conduire. Il est vray qu'ils  
 »pouvoit esperer beaucoup de l'esprit de faction et de cabale  
 »qui regne dans le serail, du sang qu'on y fait couler, du fana-  
 »tisme, des prejugués, du caractere effeminé et pueril des chefs de  
 »l'armée turcque; mais le moyen d'en profiter estoit il de leur  
 »opposer un Gallitzin au dessous du dernier des bachas? Falloit  
 »il faire en Pologne une guerre inutile, couteuse, dangereuse  
 »meme telle qu'elle est? Falloit il revolter l'Europe par une suite  
 »d'actes de despotisme et d'ostentation? Il est vray que jusques a  
 »ce moment tout leur rit; les turcs sont comme detruits a moins  
 »qu'un nouveau ressort ne les reveille, et ils le trouveront peut-  
 »estre dans la dure arrogance de leurs ennemys; ils sont prêts a  
 »faire une paix honteuse, le sultan est mort<sup>1</sup>, les peuples se sont  
 »revoltés en bien des endroits; Chozim, Jassy, Bender sont pris,  
 »Drevitz<sup>2</sup> et Renne<sup>3</sup> ont tué 20000 confederés, mais cepandant  
 »malheur a la Russie si elle se fie trop a ces avantages, et ne fait  
 »pas viste la paix et seule a seule avec le turc, et ne se recon-  
 »cilie les polonois; c'est la ou il faut l'attendre pour juger si son  
 »ministre est aussy habile que son general a esté heureux. Le  
 »roy gentilhomme, et qui l'est veritablement, gemit des malheurs

<sup>1</sup> Sultan Mustafa III døde først 1774.

<sup>2</sup> Drewitz, russisk Oberst.

<sup>3</sup> Den russiske General Rennenkamp?

»publics; sa conduite est plus ferme, plus combinée, plus noble que celle du roy deserteur<sup>1</sup> qui prefera de s'enfuir avec des Snap-hahns a l'honneur de se defendre sur les ruines de sa patrie; mais elle ne fait point assez pour sa gloire, ny ne repond assez aux esperances que la nation avoit si unanimement fondée en luy. Le roy<sup>2</sup> son voisin, depuis longtems n'est plus jaloux du titre de prince de bonne foy; ses finesses trop recherchées, ses serments trop souvent violés, son systeme toujours flottant et décidé par l'occasion honneste ou malhonneste, luy font jouer son role equivoque de tous les temps. Ce n'est qu'un carabin, qu'un partisan industrieux a la tete d'une bande nombreuse, ce n'est point un roy, c'est un homme sans patrie et sans alliés.«

Icy finit le warsowique; il y a ce me semble du plaisir a l'entendre parler, mais il est aisé aussy de voir que c'est un polonois, et meme point du tout eloigné a se confederer si l'occasion s'en presente; s'il le fait, je romps avec luy, car je veux estre bon russe tout comme un autre.

Ce n'est point au college reverendissime de guerre, qu'on peut dire, »on ne s'avise jamais de tout«; a quoy ne pense t'il pas? les innocens joués se presentent a leurs soins paternels; nous venons de recevoir l'ordre par l'organe du bon Nostitz, qu'il faut defendre aux recrues de tuer de petits enfans; nous ferons plus, nous leurs enjoindrons d'en faire, pas plus que 2 pourtant, car nous avons une autre ordonnance qui defend le troisieme.

Je reçois la triste nouvelle que le Castiga Matti<sup>3</sup> ne vient plus; ma foy si cela se confirme, je n'ay plus en qui esperer, je dis bon soir la compagnie et je ny tiens plus.

Je ne sçais si j'ay pris un papier pour l'autre, mais il me semble qu'il ne s'agissoit pas de plaintes contre la fabrique, mais seulement si l'on pouvoit ou ne pouvoit pas, mais en voicy le billet: ma question est ob mañ das dem Collegio proponieren darf, et je vous supplie de me dire sur cela ouy ou non.

Je suis de coeur et d'ame a Vostre Excellence.

<sup>1</sup> Kong Stanislaus Leszczinsky.

<sup>2</sup> Frederik II.

<sup>3</sup> Caspar v. Saldern.

1638.

30 janvier [1770].

Je suis enchanté des bonnes nouvelles du patriarche<sup>1</sup>; que Dieu le garde des venitiens; s'il tombe la je dirois qu'il est predestiné a occuper une des premieres places dans le martyrologue des grands capitaines malheureuses: pour des russes, le Gevaudan<sup>2</sup> l'en gardera bien.

C'est exactement en conformité de ce que pense Vostre Excellence sur les manches de vestes, que j'ay songé a proposer de les retrancher<sup>3</sup>; quand Abercroon m'en parla, je luy dis, qu'il n'avoit raison que parceque l'esprit et l'objet de l'ordonnance d'avoir des manches ne subsistoit plus, depuis qu'on avoit osté les parements et les revers aux vestes, mais que comme les gens possédés du demon de la destruction des bonnes choses, n'aimoient point a estre prevenùs dans le seul genre qui est le leurs, je prendrois langue, avant de m'ingerer a proposer. Mille pardons, mon cher general, de mes trois pastés<sup>4</sup>, je n'ay pas le temps de recommencer.

Estce Vostre Excellence qui va farfouiller a la toilette de Mad. de Gram? ou si c'est Son aîné? lequel des deux ce soit je l'en felicite, et la dame aussy; il faut que cela luy ait fait plaisir car elle s'en vante, et dit qu'elle l'aime bien.

Ne comptons donc plus sur Bey Saddé en ce qui regarde la chose publique, mais aimons le toujours comme les yeux de nostre teste, et souhaitons un accroissement de bien estre, une vie douce et heureuse, a cet homme doux, honnete, aimable; qu'il aye un peu de bien puisqu'il n'est point admis a en faire beaucoup. Rejoignons nous du salut de nos vaisseaux; on ne manquera point a nous donner la petite piece d'une commission bien longue et bien chere; mais j'espere qu'on tiendra la main pour qu'il n'en resulte rien. Je dirois volontiers a l'occasion du diner

<sup>1</sup> Grev Schmettau.

<sup>2</sup> Caspar v. Saldern.

<sup>3</sup> Se V, 449 f.

<sup>4</sup> Der er tre Blækkletter paa Brevet.

a l'homme<sup>1</sup> qu'on n'a osé faire déjeuner, qu'il y a des gens qui ne savent point placer leurs hardiesses lorsqu'il leur arrive d'estre hardys un petit moment.

Le Silencieux devoit estre immolé il y a longtemps, sa toilette de victime est toute faite puisqu'il a le bandeau sur les yeux. Je ne serois point surpris, peustestre point faché, que le concours des protegés et le desaccord des protecteurs, etouffassent la promotion. On m'a marqué de Schleswig que Cernicef ny avoit que diné et estoit reparti sur le champ; le prince<sup>2</sup> en suite a esté danser deux jours a Kiel.

Encore des pastés<sup>3</sup>, encore des pardons a vous demander, le Diable est dans ma plume et je n'en ais point d'autre pour le moment.

L'autre jour c'estoit le warsowique habitant penseur du Nord; voulez vous un parisien leger en voicy:

›Vostre Gleichen<sup>4</sup> va a Naples, est remplacé icy par vostre ›ambassadeur a Londres<sup>5</sup>, qui l'est par l'envoye de Naples ou a ›Naples pour la cour, ce qu'il y a de plus solide c'est le cavagnole<sup>6</sup> de mesdames; tout le reste est a attendre et a l'entrepousser. ›Le petard est toujours sur le principal ministre<sup>7</sup>, mais ceux qui ›l'ont attaché n'ont pas assez de feu pour le faire sauter. Ils sont ›trois ou quatre qui ont bien circonscrit la comtesse<sup>8</sup>, ils sont ›d'accord pour chasser le duc, mais comme ils ont chacun son ›homme a placer, la crainte que ce soit celuy d'un autre les fait ›s'arreter reciproquement; dans cette position le ministre est plus ›en place que jamais, sans y estre absolument bien ferme; il n'est ›tranquille que par le benefice de sa teste legere. La facecie qu'il ›a faite a ce Lord Gordon est un peu vive, il n'a point d'idée de ›la necessité d'une teste. Les nouveaux impots font de la peine,

<sup>1</sup> Czernicheff(?).

<sup>2</sup> Carl af Hessen.

<sup>3</sup> To Blækklatter paa Papiret.

<sup>4</sup> Baron Carl Heinrich v. Gleichen, dansk Gesandt i Paris 1763—70, derefter en kort Tid i Neapel.

<sup>5</sup> Wilhelm Christopher v. Diede zu Fürstenstein blev ikke forflyttet til Paris.

<sup>6</sup> En Art Hasardspil.

<sup>7</sup> Hertugen af Choiseul.

<sup>8</sup> Dubarry.

›mais le mariage du dauphin<sup>1</sup> ramenera la bonne humeur; quand ›nos yeux sont amusés, nos autres sens prennent patience.«

Adieu mon tres cher general, je suis a Vostre Excellence sans fin et sans mesure.

1639.

2 fevrier [1770].

J'ay fort connû le nez a tabac qui avoit mis ce travers dans la teste du pauvre Lacy; il eut mieux fait d'en oster plusieurs qui y estoit au lieu d'y fourrer celuy la qui n'y estoit pas. Mr. de Lacy au reste voulut un jour me faire sa cour de son opinion; je luy repondis que depuis qu'on faisoit des cocus je croyois peu aux races; que je croyois au contraire beaucoup au genie, avec le quel on naît; a l'education, qu'on reçoit; aux grands interets nationaux et aux grands roys, par les quels on est developpé; et que partant de la il n'estoit plus question que de compter sur nos doigts, combien il avoit de nobles en son armée. Ce propos fut rendu chaud au nez epaté, il ne m'en a point aimé davantage; mais comme cette noblesse n'est point belliqueuse, heureusement je n'eux querelle avec personne.

Je me rappelle qu'en ce temps la, je convenois que Stackelberg<sup>2</sup> et son amy<sup>3</sup> ensemble auroint pû procurer le bien; j'avois la justice et l'immodestie de croire fermement cela, quoyque l'un des deux me fut tres proche parent: le Diable fut que d'autres eurent l'habileté de voir la meme chose.

Le tableau de l'empire turc est parlant; si avec cela leur von der Lûhe<sup>4</sup> est aussy ignorant que le nostre, il n'y a plus qu'a leur donner le bon soir; c'est un grand cas de ne pas sçavoir ou prendre les gratifications, et si

<sup>1</sup> Dauphin Ludvig (XVI) blev 1770 g. m. Marie Antoinette af Østrig.

<sup>2</sup> Baron Otto Magnus v. Stackelberg, russisk Diplomat. Jvf. V, 455.

<sup>3</sup> Rantzau selv.

<sup>4</sup> Gehejmekonferensraad V. A. von der Lûhe var maitre des requêtes hos Kongen og Overpræsident i København.

jamais on les trouve ce sera encore un opera de les partager.

Dieu mercy que voila nos vaisseaux de retour; on me dit qu'a l'exception d'un de la Chine, les autres se remettront en mer.

Et trois, mon general, vous estes tous des Papiniens<sup>1</sup>, des Justiniens<sup>2</sup>, »Majestas imperatoria armis decorata legibus armata« est vostre devise, et moy je suis vostre plastron: Gen. Kr. Recht in der Hochgr. Wedelschen Sachen, Gen. Kr. Recht in der Gen. Auditeur Borthuuisischen Sache, Ober Kriegs Commission in der Reg. quartierm. Hirschfeldtschen Sachen: quand compterons nous jusques a la demie douzaine?

Comme je serois accourû pour sauver cette petite Holck, et comme je me serois fait payer de mes peines!

On m'a dit, qu'il y a une loy a Bergen et aux environs, que lorsqu'on y assomme un Fugd chaque paysan paye l'amende d'une peau de veau; je voudrois bien voir un gouvernement juste comme le nostre aller contre cela, qui est Lands Lov og Ret ou du moins un privilege.

Apropos de Lands Lov og Ret, j'ay pensé monter aux nûes mardy passé; il faut en ce pays recevoir des proces tant qu'on veut vous en donner, et de plus se laisser defendre malgré soy par un homme qu'il faut payer. J'avois envoyé l'ecrit cy joint a mon advocat afin qu'il le misse au net et y ajouta les points qui regardent purément la loy; a 8 heures du soir qui est le dernier moment pour mettre les pacquets a la poste, il m'envoya l'ecrit que le college de guerre reçoit aujourd'hui; je voulois m'en tenir au mien et attendre l'autre jour de courier, mais il me dit que 6 semaines expiroint mardy, et que tout estoit perdu si l'on differoit. Maintenant, je supplie Vostre Excellence de me dire lequel des deux memoires eut fait le plus d'effet: je puis me tromper, mais je crois que c'eut esté le mien.

<sup>1</sup> Æmilius Papinianus, berømt romersk Jurist.

<sup>2</sup> Justinianus, østromersk Kejser, der kodificerede Romerretten i Corpus 'uris civilis 528—34.

Adieu mon tres cher general, je m'en vais me reposer, pour voir si la poste arrive. Je suis a Vostre Excellence de coeur et d'ame.

C'est une minute que j'envoie a V. E. telle que je l'avois donnée a mon avocat, je n'ay pas le temps de la transcrire, et supplie V. E. de me la renvoyer en m'en disant son avis.

1640.

6 fevrier [1770].

Je suis tres content du bulletin du grand jour<sup>1</sup>, ce n'est point en ce genre que je desire l'abondance, mais je crains que la corne n'en soit versée apres coup: on se retient d'abord, on ne peut pas ce qu'on veut, on ne veut pas ce que veulent les autres, enfin d'un commun accord on lache les ecluses, et c'est alors une vraye inondation; il semble voir Charles quint, faisant de dessus de son balcon a Verone, comtes et marquis »tutti quanti i baroni di piazza«. Ce ne sont pas au moins des »Vores Frierherrer som haver Frierherskaber i vores Riger og Lande«, que ces »baroni di piazza«.

Honneur et gloire au cher Bey Saddé d'estre accedé a la grande et parfaite union<sup>2</sup>; j'en suis pourtant bien aise par la raison, que ce brelocq (quand on ne l'a point payé chez la chambriere) (et nostre musulman ny sa bourse ne sont point gens a cela) est une girouette qui denote toujours que le vent est bon.

J'ay reçeu de Mons. le cte de Holck une lettre extremement polie, qui m'annonce la clef de chambellan pour mon lieutenant colonel<sup>3</sup>, et dans laquelle il y a de plus, tout ce qu'on peut de gracieux et de consolant de la part de Sa Majesté. Je sens cela comme je le dois et remercie-

<sup>1</sup> Kongens Fødselsdag den 29. Januar; der blev ingen R. af D. udnævnt ved den Lejlighed.

<sup>2</sup> Overpræsident S. W. Gähler var 29. Januar udnævnt til Ridder af Enkedronning Sophia Magdalenes Orden »De l'union parfaite«.

<sup>3</sup> Rigs greve Detlev Carl Rantzau blev Kammerherre 1769.

rois en consequence de ce que je sens; cependant ne voila t'il pas le Diable qui me tente de faire venir a bien, une phrase sur le grivois chambellan et sur le courtisan colonel; mais je dirois »vade retro Satanas«, et c'est comme cela qu'il faut parler au Diable.

Mille graces, mon cher general de vostre protection pour ce pauvre Nörckenkroone<sup>1</sup>, a ces graces la il n'y a ny si ny mais, elles sont pures et pleines.

Je supplie Vostre Excellence de me donner son avis au sujet d'un jeune homme sain, beau, bienfait; de l'age de 19 ans; qui a du bien; qui fait bien tous ses exercices; qui est neveu de Mr. de Rasdorff, et mon issu de germain; que son oncle avoit mis etudier en droit a Kiel, pour le tenir sous ses yeux; qui en 3 semaines de temps qu'il y est, a donné galamment et bien, deux coups d'epée dont l'un au neveu du ministre; duquel on desespere, s'entend Mr. son oncle et Mesdames ses tantes, parceque n'ayant jamais donné des coups d'epée, et sachant beaucoup, il leur paroît tout simple de conclure a l'ignorance decidée de leur parent; ce jeune homme a de plus un nom a la mode, car il s'appelle Daring<sup>2</sup>, ny plus ny moins que le croisé<sup>3</sup>. Or, voicy ma question: on me l'a beaucoup recommandé pour luy faire avoir une souslieutenance surnumeraire dans le regiment de la Reine; le recommandeur c'est mon beaupere qu'il m'importe de ne point desobliger; puis je le proposer au college de guerre?

Cuno Bülau<sup>4</sup> se mocque d'attendre la mort de Keith qui est plus jeune que luy; puisqu'il ne veut point aller en Paradis par la roche de Fridrichshald, qu'il aille au Diable par les sables de Rendsburg, le prince de Bevern aura soing d'en faire une ame damnée. Apres ce que m'a

<sup>1</sup> Se V, 452 f.

<sup>2</sup> C. E. Rantzau-Rastorfs Søster Rigsgravinde Anna Dorothea var Enke efter Generaladjutant hos Kong Karl XII, Johan Christian von Düring til Nottendorf († 1766).

<sup>3</sup> Oberstløjtnant, Generaladjutant Ernst Friedrich Christoph v. Düring var 1769—72 i russisk Krigstjeneste. Jvf. V, 497.

<sup>4</sup> Se V, 458.



dit Vostre Excellence personne ne sçait le loux comme moy; c'est le bon vieux Lentos renouvelé des grecs.

Il faut esperer que cette grande promotion d'officiers generaux en France est d'un heureux presage pour la guerre; on me dit qu'a Versailles c'est aujourdhuy Mr. de Maillebois<sup>1</sup> qui est le general du jour.

Sçavez vous, mon cher general, que je suis en commerce de lettres réglé avec le seigneur haut justicier de Tundern? et sçavez vous que c'est un proconsul, un questeur dans le gout de l'ancienne Rome? Voila pourtant ce que c'est qu'un fonds d'ecole militaire, et j'ay toujours vù reussir même dans les employs civils, ceux qui ont commencé par servir. Mr. de Holst est au pied de la lettre le meilleur baillif du royaume.

Adieu mon tres cher general, que je sois toujours logé dans vostre coeur, comme vous l'estes dans le mien.

Je supplie Vostre Excellence de me dire a son loisir, quel homme c'est qu'un jeune Cantzelie Raad Høyer<sup>2</sup>, fils du feu commissaire general; pour la figure, pour l'esprit, pour les connoissances, pour le talent d'ecrire en allemand et en françois; sa religion et son caractere me sont connus, j'ay même aussy de ses lettres et tres françoises, mais cela ne suffit point. Je supplie encore Vostre Excellence de ne point employer Ahrensdorff a cette decouverte; une autre fois Elle sçaura le pourquoy de tout cecy, si Elle ne le devine deja.

1641.

Glyckst. 9 fevrier [1770].

Quelque fondé que soit sans doute le pronostic de Vostre Excellence, je voudrois bien sçavoir comment? et

<sup>1</sup> Generallojtnant Grev Yves Marie Desmarets de Maillebois (1715—1791).

<sup>2</sup> Kancelliraad Marcus Haggæus Høyer, Kommitteret i Generallandvæsenskolegiet, var en Søn af Regimentskvartermester, Generalkrigskommissær Hans Høyer. M. H. Høyer udgav 1766 »To Breve om Bondestandens og Landhuusholdningens Forbedring«, hvori det første Brev er en Oversættelse af Rantzaus Fader, Gehejmraad Hans Rantzaus tyske Original. (Se V, 476).

par quelle maniere de représenter les choses, on pourra persuader au Roy la justice de me donner ce conseil de guerre. Je desirerois fort d'entrevoir un moyen de me tirer de ce mauvais pas; d'un costé je ne puis sans ma ruine immanicable et totale m'empêcher de quitter le service pour me soustraire a cette procedure; de l'autre, c'en est aujourdhuy moins que jamais le moment. Si mon beaupere qui n'est point encore hors de danger mourroit, tout seroit dit; mais hors de la je ne vois rien. Si Vostre Excellence voyoit quelque chose qu'Elle aye la charité de m'avertir.

La clef du cte Rantzau m'est arrivée avec tous les agréments possibles pour moy et pour le patient. La nouvelle du Silencieux est tres consolante, et tres sçure aussy puisqu'elle m'est confirmée par des gens auxquels, elle ne fait pas le plaisir qu'elle vous fait. A dire vray, quoyque personne ne l'aime comme moy, j'ay esté je crois le plus indifferent de tous sur son sort; je disois: s'il se soutient, bon pour sa gloire, et bon aussy pour moy, d'avoir quelqu'un qui au moins me decrasse un peu, lorsque d'autres m'ont trop pollûe de leurs mauvais propos; s'il s'en va, bon pour son repos et pour ses plaisirs, il sera plus heureux, et bon aussy pour moy de reposseder un amy et une societé que j'aime. Ainsy de toutes les façons j'estois ce qu'on appelle sur le velours. Quand l'Emperieu[?], le jeune Cesar, la beste du Gevaudan, enfin tout ce qui sçait signer son nom, signeroient, je ne crois pas que les monarques du beurre, du fromages, des harengs pecs et du poivre lacheront leurs deniers, a moins que les gardes ne signent.

On me dit, qu'il s'est fait un grand armement sur le pavé de Copenhague, que les lacquais du Canard portent l'épée, et que la comtesse Nicoline veut armer de son costé; quand sera le temps des bastards si ce n'est sous un roy jeune, beau et galant. Qu'est ce qu'une aggraffe a la Cernizet que le Roy a porté? en sommes nous jusques pour les modes? et pourquoy pas plus que 24 habits riches et 5 a 6 robes? est on si pauvre ou si raisonneur? J'espere

que nostre Bey Saddé n'a point visé a estre plus habile que son maitre, et qu'il a esté ricamato<sup>1</sup> dans le dernier gout; je crois bien que la lethargie et le deperissement prochain de l'empire ottoman luy est plus visible qu'a un autre par la raison que dit Vostre Excellence; mais un peu de patience, le jour n'est pas loing, ou ceux qui ne voyent point, sentiront.

J'estimois impossible le bonheur, de me trouver du même avis avec le gros mouton<sup>2</sup>; j'en suis pourtant sur l'article de Voltaire. Sa »Henriade«<sup>3</sup> n'est point un poeme, ce qu'il y a de bon est pillé; ostez les comparaisons de la trinité, de la transubstantiation et des chiens de chasse, et de ce brave (j'ay oublié son nom qui commence je crois par un P) qui ne tuoit personne, qui sont originales, le reste est une gazette purement et joliment rimée. Ses contes sont delicieux quoyqu'un peu se ressemblants les uns aux autres; mais est on grand homme pour conter joliment? J'aime son universalité pour tous les genres, parce qu'il est visible, qu'il n'en possède bien aucun, son Neuton<sup>4</sup> n'est pas du Neuton, son histoire n'est pas de l'histoire, et ainsy du reste. Ses declamations eternelles sur la tolerance luy vont a merveilles, a luy, qui en doit connoitre le prix et le besoing, s'estant presque toujours trouvé dans le cas de n'estre que toleré. C'est peutestre par sa fureur pour la celebrite qu'il prouve le mieux, qu'il est poete. Sa rage contre la religion est puerile, c'est le Freron<sup>5</sup> de nostre Seigneur. Depuis vingt ans il se repete et ne dit plus que ce qu'il a dit. Voila ma profession de foy, mon cher general, voila comme j'ay l'avis moutonnier, et voila comme il ne faut jurer de rien, excepter d'estre a Vostre Excellence a la vie et a la mort.

<sup>1</sup> Italiensk: broderet.

<sup>2</sup> J. H. E. Bernstorff.

<sup>3</sup> Voltaires store Epos fra 1723.

<sup>4</sup> Éléments de la philosophie de Newton. 1738.

<sup>5</sup> Elie Catherine Fréron, fransk Forfatter, som skrev imod Voltaire og Encyklopædisterne († 1776).

Il vient d'arriver des carosses de retour de Kiel, qui disent que nostre prince de Hesse y a esté tres mincement et tres cavallierement reçeu; logeant en maison particuliere a ses depends, recomplimenté seulement apres avoir fait complimenter le premier par un espece de gentilhomme de la chambre de l'éveque<sup>1</sup>, et pour bonbon honoré d'une visite du sapajou grimacier qu'ils appellent le Erbprintz<sup>2</sup>. Sa réverence Mr. l'éveque n'est pas venu. Vous voyez que cela m'a piqué; mais tout cecy finira mal pour les russes et alors nous aurons nostre revanche.

Si Vostre Excellence en trouve l'occasion, je la supplie de causer un peu avec le Silencieux sur l'affaire de Borthuus, et de luy montrer la minute de l'introit de mon placet, afin qu'il sache du moins, quand d'autres voudront feindre de l'ignorer, pourquoy je suis forcé a prendre un party final et décidé.

1642.

13 fevrier [1770].

Je crois effectivement, mon cher general, que Gleichen durera a Paris tant que Choiseul dure a Versailles; pour Osten on n'a garde ny de l'approcher, ny de le laisser s'interner dans les cours favorites, ou plustot commandantes; car nostre genre de predilection est ordinairement l'obeissance passive, comme celuy de nos amys envers nous, est le despotisme actif, et tres actif.

Ha c'est donc vous que j'y attrappe! pendû a l'oreille de la divinité<sup>3</sup> de mon jeune age, et du support de mes vieux jours! tant mieux, mon cher general; puisque vous la chomez, vous la connoissez et combien elle pourroit estre utile, et combien elle le desireroit, et a quoy il tient qu'elle ne l'est point encore. Je serois enchanté de voir Vostre Excellence suivre un peu tout cela, pour fin de

<sup>1</sup> Hertug Frederik August af Holsten-Gottorp, Biskop af Lübeck og Coadjutor.

<sup>2</sup> Peter Frederik Wilhelm, Prins af Holsten-Gottorp.

<sup>3</sup> Struensee(?).

bien, comme on dit. Au reste si Son intention est de m'y faire cocû, je l'avertis qu'il y fait bon pour le moment; car cette dame doit estre malcontente de moy a cause de la mort de deux petits chiens qu'elle devoit avoir, et dont je n'ay pû luy proposer par le dernier courier, que la momie ou la peau.

Je suis surpris du prompt retour du nez epaté; on me l'avoit fait tout enflammé d'inflammation; je fais des voeux qu'il mange bien, afin qu'il creve bien.

Je mangerois moy, qui vous parle, ce cher vitrier, mais ce seroit a force de caresses; d'un autre costé quand je songe a nostre grand homme succombant a la dispute, avec une de ses creatures, sous une autre de ses creatures; alors, mon cher general, je me mocque de tout, et je dis: tout en ce monde est une fumée qui passe. Quand cy apres je me sentirois depité de ne point voir celuy cy ou celuy la, ou moy meme, mis a telle ou telle besogne, je dirois bien viste: nicht gewählt nicht gequählt; ce vitrier ne sortira jamais de ma memoire<sup>1</sup>.

Il seroit admirable si le suisse d'Ascheberg<sup>2</sup>, car j'appelle mon suisse un homme qui demeure a ma porte sans entrer dans ma maison, donnoit son Lotto pour neuf; en revanche il se pourroit bien, que le voisinage d'Hambourg ne nuisit point a Altona, car il n'y a pas de si petite ville en Italie ou il n'y en ayt, et toutes tres proches l'une de l'autre, et toutes prosperent; le grand point a obtenir c'est la confiance publique, tant pour l'honneteté du tirage que pour la sçûreté des payements; et c'est pour cela qu'en Italie, le prince ne donne jamais que le privilege et la protection qu'on luy paye, et que les communes des villes font aller la lotterie meme, s'engageant solidairement pour les payements.

Il n'appartenoit qu'au patriotisme de Vostre Excellence de trouver le »tertium comparationis« entre les romains et nous; il est vray que ce n'est que le spectacle, mais

<sup>1</sup> Hvem der menes med »le nez epaté« og »le vitrier«, vides ikke.

<sup>2</sup> Grev Schmettau.

encore est il glorieux de ressembler a ces gens la par quelque bout.

Je commence d'avoir de mon affaire tout aussy mauvoise opinion, que vous, mon cher general; mais enfin, c'est pourtant un coup de despotisme bien marqué, de s'arranger ministerialement et contre l'avis de tribunaux d'un pays, pour oster a un individu un droit que la loy et l'observance permanente luy donne; c'est manquer a toute equité naturelle de me ruiner, moy, ma femme, et mes creanciers, pour arranger un fripon, et meme pour ne pas l'arranger, car il peut bien mouvoir un concours, mais ne peut estre payé malgré cela qu'a son tour; c'est manquer a la nature meme de l'etat militaire, d'en faire des cours de justice civiles; c'est manquer au bons sens d'asseoir un conseil de guerre, qui par l'ordonnance contre les dettes d'officiers, ne peut point avoir d'effet sur la personne ny sur les appointements de l'officier. Enfin mes raisons prouvent du moins que dans ma resistance il n'y entre ny rebellion ny caprice et peutestre sera t'il un jour bon a citer, comme quoy le cte de Wedel a esté jugé par la haute justice civile en une affaire personelle, et moy par un conseil de guerre en une affaire d'argent, que j'ay en ces deux proces devant un meme conseil de guerre et en un meme moment, que c'est le petit mouton blanc<sup>1</sup> et la beste du Gevaudan<sup>2</sup> qui m'ont arrangé tout cela, et qu'il y a par consequent un exemple ou ce cher petit mouton si patelin, si attaché aux formalités et a l'observation des loix reçues, a forcé deux departements a agir contre, afin de me faire le cadeau de me ruiner. J'avois prié Vostre Excellence dans ma derniere, de communiquer mon escrit au Silencieux afin que du moins il soit instruit, c'est tout ce que je demande. S'il y a un moyen de sortir de cecy sans quitter le service, je l'embrasserois avec ferveur; je n'excepte que des demonstrations supplicatives a tel ministre que ce puisse estre, pour a cela je

---

<sup>1</sup> J. H. E. Bernstorff.

<sup>2</sup> Caspar v. Saldern.

mourrois plustot que de m'y prester. Je dis tel qu'il puisse estre; mais j'eusse pourtant escrit a nostre ancien cte de Moltke, mon coeur ny ma teste ne repugnoit point a cela; mais le bon procedé y repugne; on ne doit point prouver a un homme comme luy, qu'il ne peut plus rien.

C'est bien le moment pour la cour, de quitter l'épée lorsque les laquais la prennent.

On dit que c'est Gelting qui a fait hoc aux promotions du jour de naissance, et voulant le faire et ne pouvant le faire, on n'a fait personne; Vostre Excellence sent que je me souviens de luy apropos des laquais. On m'écrit que le militaire en France va estre sur un tout autre pied, qu'on a mis un nombre infiny d'officiers a la pension meme de 34 ans, pour ne prendre que de la jeunesse dresable a la nouvelle discipline.

J'ay l'honneur d'estre de coeur et d'ame a Vostre Excellence.

On dit tout hautement en ces provinces, que de 20 millions de dettes nous avons si bien payé 12, qu'il n'en reste plus que 8, qui vont estre payés en un petit moment. Si c'est la une jactance, on est malhabile d'avancer un fait facile a dementir; s'il est vray nous sommes malhabiles de ne nous en estre pas douté<sup>1</sup>.

On veut icy que ny le Roy vient en Holstein ny qu'il y aura revûe d'aucune sorte cette annee; V. E. me feroit une grace de m'eclairer un peu a temps sur ces deux points.

1643.

16 fevr. [1770].

Les lettres du 10 m'ont absolument osté tout sentiment des injustices qu'on me fait. Ce n'est pas la peine de me facher de ce que l'on ose contre moy, lorsque l'on ose tant contre son souverain; l'infidelité, l'impudence peuvent elles aller au dela de cette histoire des Affelding. Ha ne croyons point, mon cher general, que toutes les in-

<sup>1</sup> Herefter følger et ulæseligt Ord.

dignités que nous voyons depuis deux ans demeurent toujours impunies! iniquitas est mentita sibi. La providence doit la verité au Roy et une vengeance a la patrie; elle suscitera les choses, les hommes et le moment pour cela, et soit du dehors ou du dedans, quelque chose arrivera.

Je rends bien des graces a l'advocat du regiment de la Reine d'avoir pensé a un dedommagement de l'homme qu'il faut donner a ce Mr. le duc de Strelitz<sup>1</sup>, trop grand seigneur pour s'adresser au regiment, trop court d'argent pour payer le congé d'un soldat<sup>2</sup>. Il est admirable de lire dans le memoire<sup>3</sup> de Mr. de Bernsdorff qu'au lieu de bienveillance c'est du Achtung que le Roy a pour cette altesse. Je differe en cela de Sa Majesté, de meme que tous ceux qui connoissent ce principion sibarite, qui met du blanc, du rouge, des mouches et des noeuds de diamants a son col comme une femme.

A l'egard du secretaire Geisler<sup>4</sup>, il est bien plus admirable encore de luy voir presenter un memoire de son chef (car il ny est parlé et ne peut y estre parlé d'aucun ordre de sa cour tendant a cela) ou il demande le congé pour un deserteur<sup>5</sup>, qu'il avoue d'avoir deserté, et deux cents Rth., qu'il luy suppose au regiment sur son enoncé; le tout par la raison qu'il le desire ainsy et qu'il l'espere du »vielvermögende« Mr. de Bernsdorff; l'interest public qu'il prend a cela est parceque ce deserteur s'est engagé dans les troupes de son maitre; et l'interest qu'il ne montre pas, est sans doute un ordre du Werbofficier prussien de luy faire manger ces deux cents ecus pretendüs, et l'argent d'enrollement; car cet officier a eü le deserteur pour rien,

<sup>1</sup> Adolph Friedrich IV.

<sup>2</sup> Det drejede sig om Hvervningen af en Musketer Schmidt af mecklenburgsk Oprindelse; han paastodes med Vold at være hvervet i Hamborg. Hertugen ønskede ham frigivet. Sagen gik gennem Tyske Kanc. Regimentets Svar i Sagen findes refereret i GCC. 1. Dpt. Extrakt Prot. 1770 Jan. Nr. 12 og Febr. Nr. 114; det sidste er dateret 16. Febr.

<sup>3</sup> Tyske Kancellis Promemorie af 1770 3. Febr. (GCC. 1. Dpt. 1770 Febr. Indk. Sager Nr. 28).

<sup>4</sup> Friedrich Emanuel Geiseler, preussisk Legationssekretær i København.

<sup>5</sup> Korporalen Bertot var i Dec. 1769 deserteret fra Dronn. Livrgt.



sous la condition de luy faire avoir son congé et 200 Rth., de dedommagements, car c'est cela que veut dire Berdot en son memoire françois que ce Geisler n'a point compris; il sçait bien qu'il n'a pas 200 Rth. au regiment, mais il sçait les avoir mangé, et voudroit que le Roy les luy rendit, ce que voudroit aussy le Werbofficier pour les luy manger a son tour. Ce Berdot, dont le secretaire fait un Mr. de Montbeliard, n'est que natif de Montbeliard, et son frere le Regierungs Raht ne nous est connû icy que pour medecin. Presenter un tel memoire de son autorité privée, demander le congé d'un deserteur parcequ'il a pris party en un autre service; estre receû a le presenter; toutes ces choses passent la croyance; mais j'ay esté plus affligé encore du rescript du college qui modifie le nom de deserteur en celuy de »Weggegangen«, qui appelle un caporal »volontaire«, lorsque l'ordre est positif de n'avoir pas de volontaires, et que celuy cy venû du Werbeplatz comme recrûe, et fait caporal depuis, a toujours receû son pain et son pret ainsy que la constitution du service et les ordonnances l'exigent. Ce rescript m'a fait tomber les armes des mains; je n'eusse pas manqué de faire une belle sortie contre cette chancellerie allemande, mais ne pouvant rien esperer de mes superieurs, et le Roy ne lisant point, vous n'aurez qu'une tres simple exposition du fait, que je cote-rois sur mon repertoire a l'article de la dignité de la couronne prostituée, en attendant le temps d'en faire usage.

J'ay sçu comment le Cheribon<sup>1</sup> se distingue; les paroles de sa chanson sont bonnes, mais comme l'air n'en vaut rien, on a la ressource de l'appeller un fol: S'il est vray que c'est a cause de luy que nous n'avons point eû les 12 nouveaux chevaliers, je luy suis tres obligé pour ma part.

Dans ma dernier[e] lettre a Ahrensdorff, je luy ais proposé quelques idées pour l'ulema<sup>2</sup> militaire, reste a sçavoir si le chef de vos Justinien[s] les approuve.

<sup>1</sup> Der menes Baron Seneca Ingwersen von Geltingen, der i sin Ungdom havde været i det hollandsk-ostindiske Kompagnis Tjeneste, i hvilken han var blevet Resident i Provinsen Cheribon paa Java.

<sup>2</sup> Ulema er i Tyrkiet Betegnelse for en muhamedansk Teolog.

J'ay beau me creuser la teste, je ne vois qu'un moyen de tout finir, ou d'avoir le cœur net de toute esperance; c'est mon proces de famille et de Wedel finy, de demander mon congé absolù sans pension, et de venir demeurer a Copenhague; pour lors »l'ouy« ou »le non« sera bientôt decidé.

Je sçavois bien quelle main avoit placé Høyer<sup>1</sup> avec lequel j'ay esté toujours en commerce de lettres; mais comme je ne l'ais vû que jeune chez son pere qui m'a toujours esté fort attaché et a mon pere aussy, je voudrois sçavoir s'il est propre a remplacer le petit noireau amy d'Ahrensdorff<sup>2</sup>. Je supplie Vostre Excellence de m'eclaircir sur cela, et de n'en parler ny au Silencieux n'y a Ahrensdorff ny a personne.

Je connois de longue main Mr. le Proconsul<sup>3</sup>; a l'occasion des recrûes qui me vinrent de son baillage, il a commencé de m'ecrire, il ne me parle que de filles, de chasse, de livres nouveaux, et de plans de regie et d'oeconomie rurale, et je luy fait reponse dans le meme gout. Du reste si j'avois a ecire un traité sur »l'equivoque«, je le diviserois en deux parties, et le luy dedierois.

Je n'attaque personne, je me lie a tous ceux qui me proposent de se lier, mais je ne me livre et ne suis qu'a ceux, qui sont au Roy, a la patrie, a la bonne cause, aux exilés, a »l'Ecclesiam pressam«.

C'est par exemple a Vostre Excellence que je suis sans reserve et sans fin.

1644.

20 fevrier [1770].

Et moy, mon cher general, je voudrois au contraire, que vous jouassiez au loux, et fissiez toujours la partie du Roy; vous avez l'esprit du jeu; a la longue, meme au jeu d'hazard, le bon joueur se tire d'affaire, il ne s'agit

<sup>1</sup> Se V, 467.

<sup>2</sup> Hvem Arenstorffs sorthovede Ven er, vides ikke.

<sup>3</sup> Amtmanden i Tønder Grev U. A. Holstein.

que de faire un fonds de bourse pour commencer et faire face aux premieres adversités; quand on a ce fonds c'est bien, quand on ne l'a pas, on se cottisoit de mon temps, on donnoit volontiers son argent a jouer a ceux qui sçavent le defendre; moy meme j'en ais donné et reçeû; et bien d'autres plus hupés que moy. Je vois mille choses dans cette partie de loux; si Vostre Excellence estoit de mon avis cela seroit bientot fait; on ne vous connoit que par les qualités utiles, on vous connoitra par les qualités sociales. Les services rendûs font respecter et envier, le plaisir seul lie ou vous estes. On me dit de Madame Achelaye<sup>1</sup> que les juges ont prononce pour le mary seul la permission de reconvoler, mais que le Roy l'a prononcé pour Madame avec la clause que dit Vostre Excellence, et sous la parole que Mr. de Laurwig a donné de ne pas l'epouser<sup>2</sup>. On me dit aussy que sa fille la petite Holck menace ruine, etisie, mort; qu'elle se retire a 10 heures mais que c'est deja trop tard<sup>3</sup>; et que c'est pour les 3<sup>mes</sup> noces que la Juel-Wind est reservée: Quelle boucherie ce petit homme fait de ses femmes et de leurs biens! et quelle courageuse prevoyance en celles qui pensent a succeder!

Si c'est, comme on disoit icy, au cordon blanc que Mr. de Cheribon<sup>4</sup> vouloit aller, il a pris par le plus long chemin assurement; je ferois cent lieues pour voir cet homme a son retour. Voila le loux de la petite Idgen<sup>5</sup> derangé, puisque le Pem<sup>6</sup> s'en va jouer, aimer, payer, negocier, se moucher et cracher, loing de ses beaux yeux, qui au reste, je vous assure, n'en pleureront gueres.

La nomination de son successeur est tres importante pour les Pannistes<sup>7</sup> et pour nous en ce moment cy; mais

<sup>1</sup> Ingeborg Akeleye var g. m. Herman Leopoldus Løvenskiold til Fossum Jærnværk; de blev separerede 1765 og skilte 1769; hun blev først g. 2. Gang 1783 med Carl Ingemann v. Manderfeldt.

<sup>2</sup> Jvf. Luxdorps Dagbøger I, 384 og 389.

<sup>3</sup> Grevinde Juliane Sophie Holck f. Danneskiold-Laurvig døde først 1790.

<sup>4</sup> Baron v. Geltingen.

<sup>5</sup> Overhofmarskal C. F. Moltkes Hustru Ida Hedevig f. Buchwald(?).

<sup>6</sup> Den russiske Gesandt M. Filosoffof.

<sup>7</sup> Ministeren N. Panins Parti.

peut devenir en un autre petit moment tres indifferente. Quelque grand evenement nous pend a l'oeuil.

Ce que Vostre Excellence dit sur la retraite des officiers russes et les consequences qu'Elle en tire sont les plus justes du monde; les Gallizin vont se chamailler avec les Pannistes en politique comme en guerre, a la cour comme a l'armée. Les premiers ont pour eux les Orlofs, la nation, l'amitié de l'imperatrice, les Pannistes n'ont pres d'elle que le ressort de la crainte, et de l'embrouillement dans lequel ils l'ont mise en l'incitant d'entreprendre par sa passion pour la belle gloire et pour la domination, a jouer un vatout national et personnel. Si c'est par un air de grandeur que la fregatte s'aye fait preceder par le vaisseau marchand, et pour se faire attendre, c'est une belle fierté; mais si c'est que sa toilette est plus longue a faire, c'est une vilaine demonstration et comme dit Vostre Excellence »ad oculos«, que je n'aime point du tout.

Vous avez raison, mon cher general, laissons les Hells<sup>1</sup> et consors regler le cours des astres, les moutons<sup>2</sup> regir les estats, au moins jusques a ce que nous puissions les envoyer paître, qui est leur vraye vocation; portons nous bien, faisons le bien, aimons nous bien, et tout sera bien au moins pour quant a nous.

Je suis de coeur et d'ame a Vostre Excellence.

1645.

23 fevr. [1770].

Les lettres du 17 ne sont arrivées qu'hier au soir. C'est une belle recrûe contre l'ottoman, que cette nouvelle et troisieme flotte de Cronstadt, c'est aussy une belle recrue pour cette flotte que d'avoir acquis d'aussy bons marins chez nous; mais quant a moy, je vois plus que jamais que je suis une pecore (je vous donne ma parole d'honneur que je ne le dis point par ironie mais »tout de

<sup>1</sup> Jesuiterpateren Maximilian Hell fra Wien havde paa den danske Konges Bekostning ved Vardøhus observeret Venuspassagen (KabO. 1853).

<sup>2</sup> Bernstorfferne.

bon«, ce qu'on appelle »tout de bon«) qui ne comprendrais jamais le comment et le pourquoi de toutes ces flottes russes ny leur arrivée ny leur retour.

Vostre Excellence a raison que c'est la premiere fois que la gazette est convenüe d'un fait contre les russes; il est tres petit a la verité, mais omne initium grave et de plus elle l'a bien viste reparé, au moins celle que nous lisons icy.

Le papillonnage du 17<sup>me</sup> degré<sup>1</sup> va fort bien a son age, a son etat, meme a son affinité, mais la chandelle ou il est allé se bruler m'est aussy incomprehensible, que 3 flottes russes que l'imperatrice fait exister et entretient, et que la France et l'Espagne laissent aller et venir et s'en retourner avec cette aisance. Il faut que le mary ait battü cette femme pour la resoudre a le faire cocü, et il n'y a qu'une gageure qui peut avoir induit le galant a la prendre pour objet de ses infidelités. Je comprends par le demenagement de l'hotel de Laurwig, que j'ay mal saisy le sens de la parole donnée du propriétaire, et qu'il y a entre épouser l'Achelays et la faire comtesse de Laurwig une difference dont on tirera party.

On me dit que le jardin que le gouverneur n'a point vendü, est a Madame<sup>2</sup> et point a luy et que c'est cela qui a rompü le marché; Haxthausen est tres heureux d'estre defait du sien. Le conte bleu de la reforme est un conte noir, cepandant je n'en jurerois pas; je me penetre toujours de plus en plus et si fort de la grande verité que je ne suis qu'une beste, qu'il suffit que je presume une chose mauvaise et impossible pour en tirer la conclusion qu'elle est bonne et qu'elle se fera.

Je demande pardon a Vostre Excellence, la regle generale du bien et du mal, du pour et du contre, n'est point fait pour moy; j'ay esté cotté depuis le commencement jusques a la fin sous la rubrique du contre en ce pays cy, et de la maniere que cela se fait, et beste comme je suis,

<sup>1</sup> F. C. Warnstedt; han sagdes at være Baronesse A. S. v. Bülow's og senere Fru Malleilles Elsker (Charlotte Biehl: Interiører fra Chr. VII.s Hof, S. 64).

<sup>2</sup> Vilhelmine Hedevig Antoinette Ahlefeldt f. Gram.

je crois qu'en verité je m'en vanterois un jour; en attendant que cela arrive ma fierté et ma gayeté font que je m'en mocque.

Ce n'est pas la peine de vous parler, mon cher general, de ce qu'on prononce a Rendsburg, puisque moymême je n'y fais nulle attention; j'ay seulement celle de ny pas depenser un sol. Quand tout sera parachevé je sçais ce que j'aurois a faire.

Je rends mille graces a Vostre Excellence du renvoi qu'Elle a fait en l'affaire de Borthuus<sup>1</sup>; je sens le prix de son amitié pour moy qui me console de l'inutilité de Ses efforts. J'attends la reponse de Mr. d'Ahrensdorff a la question que je luy ais faite sçavoir, si pour la sentence en l'affaire de Borthuus il faut une confirmation royale? En cas d'ouy, je puis encore comparoitre devant ce conseil de guerre.

Nous avons reçeu l'ordre pour la revûe; mais ce qui m'interesse infiniment et a tous egards, c'est d'estre bientôt sçur si le Roy vient ou ne vient pas; je crois que non, sur ce que d'autres m'en ecrivent, mais surtout parceque quant a Sa Majesté c'est s'eloigner a grands frais du centre des affaires et des plaisirs pour venir s'ennuyer icy, et parceque a l'egard de tous ceux qui ont de l'influence, je n'en vois pas un qui ne soit interessé de plusieurs façons a demeurer ou l'on est.

La demission du duc de Graffton<sup>2</sup> n'est expliqué a Hamburg ny comme foiblesse [de] sa part ou de la cour, ny comme un changement dans le systeme et dans les principes de l'administration. Comme j'ay fait le grand pas de convenir resolûment de ma bestise en tout genre, je n'hesite pas d'avouer a Vostre Excellence que de tous les gouvernements possibles a imaginer, c'est celuy d'Angleterre que je voudrois le moins tenir comme roy et sous lequel je voudrois le moins estre né comme sujet.

<sup>1</sup> Rantzau-Ascheberg havde atter henvendt sig til GCC. ang. den Borthuus'ske Sag. — Se V, 488.

<sup>2</sup> Første Skatkammerlord Augustus Henry Fitzroy, Hertug af Grafton, var traadt ud af det engelske Ministerium 1770 29. Jan.

Est il vray que Borck, le defunt Borck s'entend, epouse la veuve Gram? et que Osten de Naples s'est fait créer cte d'empire?<sup>1</sup> Je suis a vous, mon cher general, a la vie et a la mort.

1646.

27 fevrier [1770].

J'ay l'honneur de repondre a la lettre de Vostre Excellence du 20, arrivée icy le 25. Comme la plus sçure marque d'approbation d'un avis qu'on reçoit, est de s'y resigner, je m'y resigne, vous suppliant de croire que vostre autorité est sans bornes sur moy, ny plus ny moins que ma reconnoissance du tendre interest que vous prenez en mes affaires et en ma personne. Si je puis payer cet homme, je payerois au risque des consequences; si je ne puis pas, je trainerois jusques a la St. Jean, fin de mon proces de famille et commencement de tous les remboursements a faire. N'en parlons donc plus, mon cher general; seulement permettez moy de vous remarquer, qu'un Machtspruch est, lorsque le prince prononce contre la loy; qu'il en existe des exemples que je serois tres fâché d'augmenter; que je ne demandois que d'estre jugé selon la loy, par mon departement superieur, au rapport et aux conclusions de nostre advocat general militaire (le general auditeur); le tout, en une cause, ou le fonds n'est point litigieux puisque j'avoue la dette et l'obligation de la payer; et apres qu'on m'eut fermé la voye du tribunal naturel de mon bien, ce qui peutestre pourroit s'appeller un Machtspruch estant contre la loy, les traités, et la plus constante observance. Comme tout doit pourtant enfin revenir a ce departement superieur et a cet advocat general militaire, et qu'il ny a rien a discuter quant au fonds de l'affaire, je n'avois proposé que de commencer par ou il faut pourtant finir apres avoir bien vexé la bourse des parties et les personnes des juges. Je sens au reste combien il est inutile pour le moment d'argumenter contre un peuple de ministres et de scribes, qui en abusant de la

<sup>1</sup> A. S. v. d. Osten var 1768 bleven polsk Greve.

signification du mot de *Machtspruch* et donnant aux formalités, nécessaires d'ailleurs, une étendue qu'elles ne peuvent avoir sans devenir une vraie calamité publique, s'emparent de la souveraineté du prince, du repos, de l'honneur, du temps, et de l'argent, des sujets.

Un mot encore sur le cte d'Ahlefeldt le president; en supposant que tout ce qu'il fait, je puis et dois le faire, le cas est bien different malgré cela. La vie, a plus forte raison, la personne et les services de tout militaire quelconque, sont au prince; si je pouvois exister doublement, et que j'eusse esté commandé a presider contre moy même, rien ne pouvoit m'en dispenser, ny, cela estant, de juger selon la loix militaire. Si vous m'envoyiez demain l'ordre de saccager Ascheberg, je dois aller, et j'yrois; mais lorsqu'il s'agit d'une dette payable du revenû ou du fonds d'Ascheberg, que cette affaire doit estre plaidée; que cet Ascheberg n'est du ressort ny du tribunal militaire ny meme du prince que je sers, que c'est moy qui suis le possesseur de cet Ascheberg, je puis et dois reclamer la jurisdiction qui nous est propre; me l'oster est un *Machtspruch*, qui, sous le sceau de la volonté apparente du souverain mal informé, me livre, sans qu'il en resulte aucun bien pour luy; je ne dis point a la haine des ministres et de la marmaille plumassiere de leurs bureaux seulement, mais a la cupidité de l'auditeur general, qui opinant sur un point de son interest propre, se trouve estre en cecy juge et partie. Si ce principe gagne, il ne sera point encourageant pour le service; quel homme possessioné pourra ou voudra, en donnant sa volonté, sa personne, ses services, son sang, denaturer encore son bien? On le mange volontiers au service et c'est bien assez.

Puisque Vostre Excellence m'a parlé en Silencieux, je desirerois beaucoup qu'Elle repondit en Silencieux; je ne luy parle jamais de moy, je l'aime et l'estime infiniment, il m'aime de son costé, il me donne tort peustestre, et il m'importe qu'il soit bien au fait de l'estat de la question: il sçauroit a quoy s'en tenir, si Vostre Excellence luy communiquoit occasionellement ce que je viens d'avoir l'hon-



neur de Luy ecrire. Je crains si fort de voir enfin s'user le degré de passibilité, que la nature m'a donnée, et qu'on excerce si bien de tous costés; je prevois, qu'alors il est si immancable, que je prendrois un party extreme; et il me seroit si dur de le voir condamné par le peu de vrays amys, et de vrays juges, que j'ay et que je reconnois, que je voudrois les instruire a temps avant qu'ils soyent pre-occupés.

La mort de Trolle<sup>1</sup> vous donnera la commodité de jouer au jeu d'un plaisir et d'un deplaisir avec Madame et Mons. de Lohenskiold, car ils ne seront pas du même avis a l'eguard du bonheur d'estre transplanté. Vostre philosophe<sup>2</sup> cinyque a donc enfin donné dans la musique pour la bonne bouche? Son affectation a ce sujet jusqu'icy n'estoit pas une des moindres insolences de sa part. Si je croyois possible, que nos chers amys puissent jamais avoir une marine, j'admirerois beaucoup nostre bonhomme de les y ayder; leur éloignement qui n'empêche point les effets de leur amitié, empechoit les effets de leurs humeurs, s'ils en vouloint prendre, et cela ne laissoit pas que d'avoir son bon. Cette nouvelle politique applanit et rapproche tout, c'est oster les barrières au pied de la lettre. Je sçavois la perspective de Görtz, mais non pas qu'elle fut deja remplie; il me semble deja le voir faire sa cour a Hanau a la teste de sa troupe, cela sera bien tendre sans doute, a moins que le canon de Huth ne le contienne, ce qui n'est point apparent. Pour peu que la guerre commence et dure, soyons assurés que *der Mann den wir verworffen haben, wird zum Eckstein werden*<sup>3</sup>.

Je plains Sames, s'il ne sent pas la valeur de ce qu'il fait, je le plains d'avantage, s'il la sent, mais plaignons surtout les temps et les services, ou de pareilles choses peuvent se faire. Adieu, mon cher general, je suis a Vostre Excellence sans fin et sans mesure.

<sup>1</sup> Oberst Herluf Trolle døde i København 1770 19. Febr.

<sup>2</sup> Den russiske Gesandt Filosoff.

<sup>3</sup> Psalme 118, 22.

1647.

1 de mars [1770].

J'ay l'honneur de repondre a la lettre de Vostre Excellence du 24, arrivée hier au soir. Ces bornholms<sup>1</sup> sont admirables de raisonner a ce Bulau<sup>2</sup>, qui est sourd comme un pot, et qui ne les entend seulement pas, non plus qu'on nous entend, quand nous avons dit, qu'il n'y a que deux partys a prendre: d'avoir une bonne armée bien entretenue, bien disciplinée, bien ensemble, bien mobile, ou de faire la volonté de ses voisins et de ses sujets. Lorsque le premier projet de milice fait par le portier d'Ascheberg<sup>3</sup> m'apparût, écrit tout du long, sur le secretaire du Roy, je pris la liberté de dire en riant, que comme les beaux genies et les grands princes estoit bien souvent dominés par l'esprit de fondation, ce projet cy estoit merveilleux et sçur, au cas que Sa Majesté vouloit fonder une republique.

Quant a nos bornholms, quoy que la leçon soit frappante, il y aura une commission, des frais, de la mangerie et des cordons blancs pour les commissaires mediateurs; et il n'y aura que cela, parceque la milice sera toujours une tres excellente chose pour les propriétaires, et un debouché pour les mauvais sujets habillés de rouge. Helas, mon cher general, admirons par quels prestiges il est possible de donner le change sur des objets si interessants, si simples, et si primitifs a un prince remply d'esprit et aussy éclairé que le nostre.

Si par le petit Suisse, Vostre Excellence entend le patron de Höyer<sup>4</sup>, Elle a bien raison; s'il estoit sous terre, je la gratterois a 6 pieds de profondeur pour le deterrer; mais je suppose qu'il est impossible a ravoir, et sur cela seul je desire l'homme qu'il a preferé, et parcequ'il l'a preferé.

---

<sup>1</sup> Bornholmerne havde nægtet at betale en udskrevet Skat og med Magt tvunget det udsendte Militær til at vende om (GCC. 1. Dpt. Extrakt Prot., 1770 Febr. Nr. 151). Jvf. Luxdorps Dagbøger I, 390.

<sup>2</sup> Oberst Carl Ulrich v. Bülow, Kommandant paa Bornholm.

<sup>3</sup> Grev Schmettau.

<sup>4</sup> Reverdil, der i disse Aar stadig korresponderede med M. H. Høyer.

On me dit que Filosofof est malade dans son lit, et qu'il n'en sortira que pour donner chez luy un opera françois de Philibert<sup>1</sup>, j'avoue a Vostre Excellence que je n'entends rien a cela; Kalemberg<sup>2</sup> a pris sa place au loux. Je dis, qu'il faut estre russe, et russe en 1770, pour oser proposer en son propre pays, a un contreadmiral, ayant actuellement une escadre a ses ordres, qui s'appelle Kaas<sup>3</sup>, qui est le Mr. de Kaas que nous sçavons, de passer au service russe. Apropos du proces prussien, je prends la liberté d'envoyer a Vostre Excellence une lettre du frere de ce deserteur<sup>4</sup>; Elle verra que c'est une famille digne d'un meilleur sujet; je luy ais fait reponse que cette affaire estoit hors de mes mains, mais que j'exposerois ses douleurs a un membre du college de guerre que je luy nommois, afin qu'il vit, jusqu'ou ce qu'on devoit a l'humanité et a d'honnêtes gens, pouvoit se concilier a ce que l'on devoit aussy a la discipline, aux ordonnances, a la gloire du service, et a l'exemple a statuer contre l'insolence audacieuse d'un deserteur, qui sous de faux enoncés osoit commettre la cour et le ministre.

Le proces de Strelitz<sup>5</sup> je le tiens perdû, cependant Vostre Excellence verra encore par une autre incluse<sup>6</sup>, que ny le soldat ny son pere ne songoient aux bontés et bons offices de leur petit coliffichet de souverain, et que tout ne seroit pas perdû, si la cour laissoit les chefs de regiment demeler leurs fusées eux mêmes, en ces sortes d'occasions, ou il n'est ny de sa dignité ny du bien de son service qu'elle paroisse. Je ne sçais qui sera le plus fin, mais mes voeux sont pour Cheribon<sup>7</sup>; cet homme est vray

<sup>1</sup> Formodentlig den indvandrede Schweitzer Boghandler Claude Philibert. — Denne Operaforestilling omtales ogsaa af Fircks i et Brev den 7. April 1770 (III, 181).

<sup>2</sup> Grev August Reineccius Carl v. Callenberg, sachsisk Gesandt i København.

<sup>3</sup> Schoutbynacht Frederik Christian Kaas.

<sup>4</sup> Bertot, se V, 474.

<sup>5</sup> Jvf. V, 474.

Der findes ikke nu noget Bilag ved Brevet.  
Baron v. Geltingen.

d'annoncer une banqueroute, et poly, de donner 6 ans pour cela; or quand un homme est vray et poly, qu'il est compatriote, et qu'il y a une jolie fille, c'est toujours de son party que je me range.

Vostre Excellence sçait elle que Bachoff<sup>1</sup> a eù le cordon bleu de Pologne?

J'ay l'honneur de joindre icy la minute<sup>2</sup> en question; elle fera je crois un espece de corps de preuves avec ce que j'eus celuy de Luy dire l'autre jour. Vous verrez, mon cher general, quelles suites funestes cette niche ulpienne, papinienne, justinienne aura pour moy; mais je l'ays dit et ne m'en dedirois point, je n'appellerois jamais de ce que vous avez prononcé.

C'est 12000 livres que Görtz aura, et avec cela je crois une bonne main a faire sur la levée du regiment. Hier il est venù un ordre de s'expliquer sur un rapport d'Oldenburg a l'egard de la façon d'y faire des recrûes; cet ordre nous est adressé. Il est dit dans cet ordre que Jutlande en a reçeu un pareil, adressé au prince de Bevern. Hier aussy il est venù un ordre de donner cy apres nos gros paquets a la poste roulante et d'en payer le port. Cet ordre est adressé a Mr. de Nostitz. S'il est possible de rendre une raison de la diversité de ces operations ayant trait uniquement a la caisse des regiments, j'avoue que je desirerois de la sçavoir.

Quand Vostre Excellence me dira t'Elle que le cher Bey Saddé roule vers nous? je compte les heures de le revoir et de causer a fonds avec luy. Je suis a Vostre Excellence de coeur et d'ame.

1648.

6 de mars [1770].

Je vois que ma speculation avec Römling et Lohenskiold n'a point reussy pres du sacré college; en voicy une autre: il est décidé que quand on s'appelle Haxthausen<sup>3</sup>

<sup>1</sup> Den danske Gesandt i Wien Johann Friedrich Bachoff v. Echt.

<sup>2</sup> Findes ikke mere ved Brevet.

<sup>3</sup> Baron Clemens August Haxthausen blev 1769 21. Juni Premiermajor og Kommandør for Garden, 1770 7. Marts Oberst af Infanteriet.

avec les pretintailles qui en dependent, et qu'on a pris la peine de recevoir les gardes, il faut qu'on soit colonel; il est decidé aussy que lorsqu'on a pris la peine de venir de Mecklenburg jusques chez nous, pour avoir du pain en paix, et qu'on a esté plus ancien capitaine que ce Haxthausen, et qu'on s'appelle Berner<sup>1</sup>, il faut qu'on aye un regiment. Si ce projet a le bonheur de plaire, je propose de faire Haxthausen Lt. col. des gardes qui est la meme chose que colonel, mais qui donne jour a une raison a donner aux lezés, et de laisser Berner un petit moment commandant de regiment, jusques a ce qu'un beau jour que personne ne s'en doutera, on le luy donne, et l'on appellera cela en suite eine particulaire königl. Gnade, et ceux qui auroint de l'honneur et de l'argent enverroint promener toute la boutique, et ceux qui n'auront que de l'honneur, ne tarderont point a le perdre parcequ'ils se decourageront.

Au reste ces messieurs les promùs ou a promouvoir meritent leur fortune, la doctrine des novateurs ne les a jamais atteint, leur foy a l'ancienne eglise a toujours esté pleine et orthodoxe; on dit que pour avoir cette sorte de foy il faut etouffer la raison, hélas la moitié de l'ouvrage estoit tout fait dans leurs pauvres testes.

Il faut que cette fregatte aye quelque luronne dans Copenh., puis qu'elle n'en veut point quitter la rade; ces sortes d'attachements doivent plaire a nos voisins de Scanie ny plus ny moins que les petites espiegleries de nos bornholms, car ce n'est point a eux qu'on en fera un mystere.

Ce que Vostre Excellence loue en Struensée est louable; mais point en luy; le seul defaut que je luy connoisse est de ne point aimer son art qui l'aime, et de ne pas seulement l'estimer; de la cette prudence de s'appuyer sur Berger. Nous avons cent fois disputé sur ce sujet, mais j'ay eu beau luy dire, que quelques talents qu'on eut d'ailleurs il falloit faire son principal de son mestier, ce mestier n'a pù faire sa conquete. Vous avez raison, mon

<sup>1</sup> Oberstløjtnant Magnus Friedrich v. Barner blev 1770 midlertidig Kommandør for det sjællandske Inf.rgt.

cher general, les bains froids ne nous conviennent plus, mais les tiedes, tres tiedes, j'en prends souvent et m'en trouve bien et vous les propose.

A propos de bains, il faut absolument que j'aïlle a quelqu'un, soit Aix la Chapelle soit un autre, et c'est pour cela que je voudrois si fort sçavoir si le Roy vient ou non; me conseillez vous de demander ma permission par le college ou par le cte Holck? C'est le Diable encore que ces 25 Rth. a laisser par mois au lt. col., et le decourt du tiers des gages ou meme des deux tiers, car je n'en sçais rien; je ne sçais qu'une chose qui est misere et tribulation de toutes parts.

J'ay reçeù le poulet du college<sup>1</sup>; cela est bien aisé a dire, et meme c'est assez dire a un sujet de mon zele et de mon obeissance: S. K. M. haben resolviert dem Petito nicht zu deferiren; mais qu'est ce a dire? sondern der Process wird den Rechten nach am Kriegsgericht verwiesen, lorsque ce verwiesen est contre la loix? Mais n'en parlons plus, manet alta mente repostum.

Mr. le Batelier<sup>2</sup> a geré comme un vray intendant de maison et finira de meme; je ne crois pas pourtant qu'il songe a finir encore, il joue l'humeur, l'embarras, le decouragement, il se fera donner le cordon bleu pour un morceau de pain, apres quoy peustestre il tirera sa reverence, apres avoir grassement payé les bureaux qui luy procureront les passeports. Si j'estois militaire sous le regne de ce Muffti je prendrois le dernier party, je me battrois comme un diable contre les russes pendant cette campagne, pour battre ensuite tout a mon aise le Muffti et l'Ulema pendant le quartier d'hyver: perdam Babylois nomen<sup>3</sup>.

---

<sup>1</sup> Rantzau-Ascheberg havde atter søgt at faa den Borthuus'ske Sag henvist fra Krigsretten til den holstenske Landret. — 24. Febr. resolve-redes det, at Processen uændret skulde gaa sin Gang (GCC. Kgl. Res. 1770 Nr. 94). Dette meddelte GCC. Rantzau i Brev af 27. Febr. (GCC. 4. Dpt. Brevprot. 1770 Febr. Nr. 41).

<sup>2</sup> Schimmelmänn.

<sup>3</sup> Esajas 14, 22.

Apropos de ces sortes de projets, il y a Luckner auquel les mains demangent furieusement d'assembler a la premiere guerre le ministere d'Hannovre d'une part, et de l'autre, les tambours du corps qu'il commendera avec leurs baguettes; il conte cela a qui veut l'entendre et a l'entendre ces messieurs auront leurs derrieres si bien accomodés et pour la vie, qu'ils ne pourront plus apres cela opiner dans le conseil que de bout.

Si la poste ne vient point je me congedie de Vostre Excellences avec mes hommages et mes attachements accoutumés.

1649.

Glyckst. 9 de mars [1770].

Vostre Excellence me fait trop d'honneur de me trouver si souvent d'accord avec le detractateur<sup>1</sup> de Voltaire. Je dis comme luy, que nos amys n'ont pas le pied marin, que leur sapin n'est pas du chesne, et que leurs ports sont des ports d'eau douce; mais, on forme une nation; on plante du chesne; et en attendant qu'il soit venû, on en a de ceux qui en ont, par le commerce, les traités, ou par force; on se procure de meilleurs ports dans le meme gout; et ainsy que de radoubs en radoubs, de stations en stations, on arrive de Petersburg en la Mediterrannée; on peut aussy avec des instituteurs comme les anglois et les danois parvenir bientot a avoir une marine superieure, dominante et capable de faire a son tour la leçon a ses maitres. En un mot, bien que les faits allegués soyent encore vrays en ce moment cy, ils cesseront de l'estre dans peu; et voila je crois le point dans lequel nous differons l'antivoltairien et moy.

Mr. d'Ahlefeldt<sup>2</sup> doit estre stylé aux refus des veuves et des filles d'argent, il ne s'est nourry que de cela a Amstredam et a Hamburg; il semble que cette pauvre

<sup>1</sup> J. H. E. Bernstorff.

<sup>2</sup> Formodentlig Oberst Hans Adolph Ahlefeldt, som 1770 29. Septbr. blev g. m. Oberst Caspar Christoffer Brockenhuus's Enke Vibeke Margrethe f. Juel.

Heyn luy ait fait un signe comme a Cain. Je plains beaucoup le joly petit conte<sup>1</sup>, s'il se charge du spectacle autrement que comme estant sous ses ordres; je sçais ce qu'en vaut l'aulne. N'est ce pas dommage qu'il semble ne pouvoir arriver assez tost a se ruiner?

Il semble que ce soit un air de famille, un tic en ces Wedels de vouloir que les sujets ne servent point leur prince: j'en suis faché pour celuy cy que j'aime et qui m'aime. Il n'a point fait cette sortie de son chef ny sans estre sçur du succes; sa qualité de militaire, qui serviroit peut estre de peu en une bataille, servira beaucoup en cecy: vos generaux meme, Sire, sont de nostre avis! ouy, Sire, vos generaux, diroit un Gelting en casaque rouge, mais non pas des generaux.

Je suis bien aise que Vostre Excellence soit contente de mon sang froid et de mon hilarité, et j'accepte l'augure de rire le dernier. Je La supplie pourtant de remarquer une chose en son temps (et ce temps n'est pas loing) que ce ne sera point parceque j'aurois raison de rire que je rirois, mais parceque je ne sçais rien de mieux a faire aux malheurs que je ne puis parer. Attendez un petit moment, mon digne amy, et soyez sçur que vous ne rirez plus quand je rirois le dernier; alors, il sera digne de tous les deux de voir, que c'est vous qui s'afflige, et moy qui vous console; ce que je dis a Vostre Excellence, je le pense de meme a l'egard du Silencieux, qui va estre bien etonné de mon aventure et de ma jovialité.

Ce Sehestedt<sup>2</sup> aux 4000 Rth. s'entend mieux en marché de terres que de decorations; c'est en achetant a bon marché et en revendant cher qu'il a gagné son bien; si la meme speculation le possede en cette conjoncture, il en sera la dupe. On dit, qu'en sa maison des champs, il a une chambre obscure, isolée, maniere de cachot, dans lequel

<sup>1</sup> Conrad Holck(?).

<sup>2</sup> Der sigtes maaske til Assessor i Hofretten Etatsraad Holger Sehested til Jungergaard (købt 1765, solgt 1768); han var g. m. Edel Margrethe Gersdorff.



il enferme madame lorsqu'elle fait des sottises; ce seroit maintenant son tour d'enfermer monsieur.

Nous avons icy pour nouvelles, que le Roy va en Norwege, que le prince Fridrich<sup>1</sup> viendra nous passer en revûe, que vous nous enverrez un regiment de Copenhague, pour arrondir le campement qu'on fera pres de Rendsburg, que le Roy passera l'esté a Travendal, que le regiment de la Reine y marchera pour luy servir de garde, que les regiments de Rendsburg et de cavallerie en Holstein y marcheront aussy pour y former un camp commandé par le prince de Hesse<sup>2</sup>.

Je supplie Vostre Excellence de choisir en ce paquet ce qui convient, nostre parade et celle de Rendsburg n'offre rien de plus frais. Je suis a vous de coeur et d'ame, mon cher general.

1650.

Glyck. 10 mars [1770].

J'ay reçu la lettre de Vostre Excellence du 3, et je laisse cellecy apres moy, allant en ce moment a Ascheberg, ou je vous prie de me faire parvenir vos ordres. Quoyqu'a dire vray, l'estat des choses et leur perspective n'annoncent rien de capable a m'encourager dans la voye des humiliations ou je marche depuis 3 ans; le seul plaisir de faire vostre volonté, mon cher general, me feroit faire des revûes de commissaire et d'inspecteur tant qu'on veut, si l'impossibilité physique et morale ne s'y oppose. Que Vostre Excellence se souviene que je Luy dis qu'il m'en couteroit gros de m'estre livré a cette affaire de Borthuus; Elle verra dans peu, que ce n'estoit point une façon de parler pour Luy faire priser ma docilité; et afin qu'Elle ne croye pas — ou plustot pour la mettre sur les voyes, j'ay l'honneur de Luy dire que la sentence en cette affaire n'est pas le mal dont il s'agit; le coup vient d'autre part, il ne pouvoit pas manquer de venir, et il va me ruiner sans ressource et sans la possibilité de m'élever jamais. Il

<sup>1</sup> Arveprins Frederik.

<sup>2</sup> Prins Carl af Hessen.

ne me restera tantot pour tout bien que mon proces de famille, et ce bien n'en est un que parcequ'il y est question de mon honneur; si je le perds, outre d'estre un gueux, je deviens insolvable; si je le gagne, je suis bien encore un gueux, mais j'ay payé. Or a Pacques s'assemble le Landgericht, qui va decider ce proces, et ce Landgericht se tient a Kiel, lieu ou mon beaupere reside, tient table et bourse ouverte aux gens de loy, et ou Mr. de Rasdorff est presque toujours et appuye l'autre. Si vous voulez, mon cher general, que je deserte la cause de mon honneur et de mes creanciers, que je ne sois pas present (comme c'est de plus la coutume en ce pays cy) a solliciter mes juges, a veiller sur eux et sur mes adversaires, que j'abandonne le champ de bataille, afin de saluer icy de l'esponton le prince de Bevern et le commissaire Wodroff (supposé qu'il s'agisse encore de cela alors et que la nouvelle de Lehman soit fausse). Si vous voulez cela, mon cher general, il faut que vous me le disiez une seconde fois; car pour moy il me semble, qu'en ecrivant au college les choses telles qu'elles sont, et ayant marqué depuis trois ans toute la resignation exigible aux devoirs de ma charge de colonel hors de la revûe et pour la revûe, il me semble dis je que personne ne peut avoir rien la contre, ny le moindre jour aux mauvaises interpretations.

Je ne trouve point du tout etonnant que nos gens ne soyent pas des Sullys, il y a mille bonnes raisons pour cela; il ne me paroît pas moins simple que les princes du XVIII siecle dans le choix de l'oppression ou de la privation preferent la premiere; mais s'il estoit un grand royaume avec dedans des habitants bien pauvres et bien raisonneurs, voisins d'un etat libre etc. etc. et qu'on voulût s'obstiner a deux choses a la fois: l'une, de tourmenter imperturbablement ce royaume, l'autre, de ny entretenir que des milices, c'est la, mon cher general, ce que je ne puis comprendre.

Il y a longtemps que j'ay fait mon deuil des 10 pour cent; l'etat civil, la cour, les terriens sont toujours de cet avis la, et pas moins les gens a portefeuille, commerçants

et rentiers; il n'y a que nous autres rouge vestùs, qui sommes immolés, et cela est juste ou en moins reçeu; nous n'avons que nos appointements, qui sont petits, sujets a des decourts sans fin; des revenant bons et les parties casuelles ne sont point a nostre portée, et de plus les autres etats se refont de leur pertes sur nous en nous vendant plus cher leurs marchandises, soit justice ou autre chose; que Dieu les benisse tous.

Me voila bien avec ce double mariage<sup>1</sup> et voila une vraie confederation en faveur de mon woywode, il en sera ce qui leur plaira; ce que je sçais c'est que ce proces ne me coutera gueres et que Mr. l'auditeur general n'a point encore vù de mon argent, car j'ay defendu a mon advocat de »einlösen« quelque papier que ce soit, et c'est pour cela que ce Mr. Smith me veut tant de bien.

La comtesse Nat<sup>2</sup> fille de Mad. Mons Plessen est morte. von Thien<sup>3</sup> de Witmoldt se meurt aussy d'hydropisie. Une femme de capitaine a Kiel a crevé (geplatzt), son ventre s'entend, on a vù ses boyaux gisants tous d'un costé; malgré cela elle a non seulement vecqûue 9 jours encore, mais foit demander en une bonne maison un pasté d'agneau aux huitres, lesquelles huitres estant au fonds elle a pleuré de rage supposant qu'il n'y en avoit point; elle a mangé jusques a la derniere quand elle les eût trouvé.

<sup>1</sup> Der gik Rygte (fejlagtigt) om, at Gen.ltnt. F. C. O. Wedel-Jarlsbergs Datter Louise Sophie W.-J. skulde giftes med den unge Schimmelmann. Samtidig har man vel talt om det forestaaende Giftermaal mellem Generalens Broderdatter, Hofdame hos Dronningen, Baronesse Christiane Frederikke Ernestine W.-J. og Amtmand Grev Carl Adolph Rantzau; de blev gift 12. Okt. 1770 (jfr. IV, 400).

<sup>2</sup> Efter Adelsaarbogens Stamtavle døde Gehejmraad Rigsgreve Frederik Otto v. d. Nathls første Hustru Elisabeth Christine f. v. Plessen først 7. April 1770; hun var Datter af Overceremonimester Mogens Scheel v. Plessen († 1749) og Elisabeth Christine f. v. Thienen († 1788) til Wahlsdorf (Danmarks Adels Aarvog LI, 146).

<sup>3</sup> Der menes vel Regerings- og Konferensraad, Kammerherre Ludvig Christian Carl v. Thienen til Alt-Bülk og Witmold, men han var allerede død 1769 3. Juni (Danmarks Adels Aarvog LII, 105); Aarstallet skal muligvis rettes til 1770.

Voicy ma bonne bouche; 3 basofficiers exilés de Kiel pour l'affaire des etudiants<sup>1</sup> ont pris service en un regiment de la guarnison de Rendsburg, se croyant sçurs moyennant cela ils ont reparû dans la capitale, ou on les a arretés sur le champ; au depart de la poste on vouloit les envoyer a la maison de force a Nymünster. Il court une histoire ridicule de Berlin; le roy auroit fait publier qu'apres un coup de canon de retraite qu'on tireroit chaque soir, personne n'eut a paraitre dans les rûes, n'y avoir de portes et de fenestres ouvertes; le canon tira, tout le monde se rencoigna, mais le lendemain au matin on vit deux hommes en belles robes de chambre et la teste couverte pendûs a un gibet de la grande place.

Adieu mon cher general, je suis de coeur et d'ame a Vostre Excellence.

Ce Major Titz<sup>2</sup> s'appelle Dietz; son pere m'est tres connu, il estoit ayde de camp de feu Mr. de Levendal en Russie, et lors de mon dernier sejour a Petersburg y estoit commandant.

1651.

Glyckst. 12 de mars [1770].

Jour de courrier ou non, j'aime bien a sçavoir Vostre Excellence estre distraite dans ce gout la. En pensant ou vous estiez l'autre jour, j'ay dit en moy même: c'est bien la le lieu propre a rapeller des souvenirs; et c'est bien la l'homme, auquel il conviendrait d'en parler. Voeux inutiles!

Je sens intimement la valeur efficace et malheureuse, de l'abus des denominations d'adresse, d'habileté et de gout, pour mener a la corruption un particulier; mais d'un prince comme le jeune empereur, je ne le conçois pas. Comment peut on donner pour vertus et pour qualités a un prince? L'adresse et l'habileté, qui sont les attributs du petit et du foible, parcequ'elles sont ses uniques armes

<sup>1</sup> Se IV, 383 f.

<sup>2</sup> Se IV, 400.

et ses uniques moyens; et le gout? qui peut estre l'attribut de tout estre qui pense et qui sent, et qui ne doit jamais influer que sur les choses d'idées ou de tact?

Vostre Excellence avoit crû que le conseil de guerre estoit sursis de 3 mois; je le croyois de meme; mais ce n'est qu'a l'égard du cte. de Wedel qui a demandé ce temps pour composer un nouveau memoire. Borthuus marche comme un fleuve rapide, que rien n'arreste en sa course.

On m'ecrit, que non seulement le Roy, mais encore la Reine viennent en Holstein; et comme c'est d'assez bonne part, et qu'a Hamburg on assure le voyage du roy d'Angleterre a Hannover, je le croirois presque.

La mort de ce Gyldencroon<sup>1</sup> n'enlaidit point la perspective de nostre Kaas, et il avoit bien raison de ne la point risquer sur 4 ais de sapins russes<sup>2</sup>.

On me dit a propos de l'estat de marine, que Mr. de Laurwig a si bien pourvû tout son monde de survivances, que de 20 ans le Roy n'a rien a y donner; cela est d'abord tres conforme au precepte de l'evangile, de faire a son prochain comme a soy-meme, qui a la survivance de Norwege; et de plus tres politique en un pays ou il ne s'agit point d'avoir raison, mais d'avoir des crieurs qui crient: il a raison. Je suis bien aise de voir 1500 Rth. d'augmentation et un chez soy a Mad. de Bünau Narvig<sup>3</sup>, mais pourquoy faire sortir cette jeunesse marine? qui n'eut point esté de trop pour faire société et ayder a tuer le temps. Vrayment ouy que j'ay entendu dire, que nos marins russes se font accompagner de matelots; et meme je vous dirois, comme disoit feu Cogocani que l'escadre de Mr. de Kaas se joindra dans la mediterrannée. Il ne faut pas faire les choses a demy, et si Vostre Excellence refuse d'admettre ce principe en politique, qu'au moins Elle y consente a l'égard de ma façon pleine, complete et invariable d'estre a Elle.

<sup>1</sup> Schouthynacht Baron Jens Guldencrone døde 1770 4. Marts.

<sup>2</sup> Schouthynacht F. C. Kaas havde afslaaet en Opfordring til at træde i russisk Tjeneste.

<sup>3</sup> Baronesse Anna Sophie Bülow, f. Danneskiold-Laurvig.

1652.

20 mars [1770].

Puisque Vostre Excellence l'approuve, je vais donc me mettre a l'ouvrage; car il s'agit de quelque chose de plus que d'une simple permission de me baigner a Aix. D'abord 3000 Rth. en nostre langage, veulent dire 2400 payables en billets. Sur ce residu je perds en outre 200 par de petites taxes anterieures aux grandes du Batelier<sup>1</sup>, que je m'estois imposé au profit du regiment, et que je ne peux pas revocquer avec honneur. Tels sont mes droits de presence; mes droits d'absence seront de perdre encore 300 Rth. vis a vis du commandant du regiment<sup>2</sup>, et la retenue accoutumée des appointements, sur le pied du total des 3000 Rth. que je n'ay point. Ce qui reste est payé en papier danois; lorsque ce papier danois sera permuté en papier d'Hamburg, et ce nouveau papier réalisé en escalins<sup>3</sup> d'Aix, il me semble qu'il n'y aura pas trop pour chauffer mes bains; et quant a l'imitation de Mr. de Dehn, celle de Tomas a Kempis me seroit plus facile que la sienne avec des moyens si courts. Ma foy, mon cher general, convenons, que toutes et quantes fois il sera question de ruiner un galant homme, a propos de bottes, de fletrir l'ame d'un soldat, d'hebeiter et d'abrutir une bonne teste, de decourager le zele et la volonte meme, de tourmenter l'homme de bien, nous sçavons le pays, ou il faut s'adresser. J'accepte l'augure du chartier embourbé; rien de plus analogue que cette fin a ses commencements; car ce n'est point a la voile ny la rame a la main, mais la corde au col que les bateaux de Magdeburg sont trainés par des hommes qui marchent, et s'embourbent sans doute aussy, sur les rivages boueux et gras de l'Elbe. Comme je m'interesse singulierement a la demangaison de ce pauvre Luckner, voicy, mon cher general, comment je m'y prends pour le gratter: l'effervescence en Angleterre est une raison

<sup>1</sup> Schimmelmann.

<sup>2</sup> Naar Obersten havde Permission, maatte han betale 300 Rdl. i Honorar til Oberstløjtnanten, der skulde fungere som Regimentschef.

<sup>3</sup> escalin = Schilling.

de plus de la détourner vers le grand objet de la guerre, qui est grand, qui est un, et qui est national; les festes de la dauphine<sup>1</sup> n'empêcheront rien en France, après avoir bien dansé on voudra se bien battre, et quant aux 25 millions, c'est 25 autres millions qu'ils fructifieront; j'en appelle à Colbert lors du fameux carrousel de Louis XIV. Votre raisonnement est meilleur, mon cher général, mais il y a à parier que ce Luckner trouvera le mien plus joly. Votre Excellence s'est aussi souvenu de Louis XIV dans sa lettre, mais c'est d'une façon beaucoup plus juste que moy, et plus instructive; j'ay bien peur qu'on ne nous fera point attendre si longtemps que les hollandois, et qu'il ne faudra pas 8 années à nos ecoliers pour venir nous remercier. Vous ne serez point surpris de voir Mr. de Falckenskiold bien avec un général quelconque; et si vous connoissiez Mr. de Rumanzof vous ne seriez point surpris de voir Mr. d'Angeli<sup>2</sup> bien avec ce général là; s'il est vray que Düring<sup>3</sup> s'est retiré vers l'autre armée, c'est un petit acte d'hostilité des Panistes. Mon warsowique et mon dantzickois ne m'ont rien fait parvenir depuis quelque temps; j'en attends des nouvelles d'un jour à l'autre, mais j'ay vû d'autres lettres disant que les turcs s'occupent de toute autre chose que de cette mommerie de penitence; une telle absurdité est elle possible? mais d'un autre costé est il possible qu'elle soit absolument controuvé par les gazetiers et analysée par articles? Je ne connois que Bey Saddé en estat de prononcer la dessus. Ces lettres dont je parlois m'ont esté communiquées de Hamburg, et disent comme Mr. Stricker<sup>4</sup>. C'est une vraye

<sup>1</sup> Kejsesinde Marie Theresias Datter. Marie Antoinette, blev 1770 g. m. Dauphin Ludvig (XVI) af Frankrig.

<sup>2</sup> Major François Marie d'Angelly, tidligere i dansk Tjeneste, fra 1769 i russisk Tjeneste i Romanzofs Armé.

<sup>3</sup> Oberstløjtnant Generaladjutant Ernst Friedrich Christoph v. Düring, der havde været i russisk Tjeneste 1763—68, vendte atter tilbage til Rusland i 1769 og opholdt sig først i Alex. Golitzins Armé, fra April 1770 i Peter Panins Armé (Pers. hist. Tidsskr. 1936, 197).

<sup>4</sup> Om C. A. Stricker se V, 449.

mission d'apostre que celle de ce courier, qui va precher la foy, l'obeissance et la pauvreté volontaire; que Dieu benisse son sermon, et les ecritures qui vont le suivre, mais une couple de mutins pendùs bien et sur le champ faisoit plus d'effet et coutoit moins.

Il faut voir comme on se mocque a Kiel de nos belles esperances; mais j'espere que ces gens la seront les dupes, et rira bien qui rira le dernier, moy surtout, lorsque j'entrerois fierement a la teste du regiment de la Reine, destiné, comme sçait Vostre Excellence, a y estre de guar-nison. C'est peut estre cela qui cause les oppressions du philosophe, honteux de s'estre vù jouer sous la jambe luy, ses consors, et sa cour, par nostre ministere plus fin qu'eux: il croyoit que tout se passeroit en palabras, comme lors de la premiere prise de possession par les bonnets de nuit de Jochim Broctorff et de Kay Rantzau; mais ce n'est plus de meme, et c'est, s'il luy plait, le regiment de la Reine pour le coup, qui fera la besogne; ne me faites point attendre trop longtemps au moins.

C'est une belle speculation de Mr. de Blücher que ce baillage de Segeberg dont Arnold<sup>1</sup> veut a toute force se defaire, toutes fois en conservant ses gages que l'autre luy laissera; en attendant il s'en est allé avec Madame a Wellingsbützel qu'ils ont pris a ferme, et ou elle fera ses couches. On m'a dit de Cop. que la reine Soph. Magdel. menaçoit ruine.

Ce doit avoir esté un joly contraste a l'ouverture de ce nouveau college<sup>2</sup>, de voir Hoppe qui y vouloit prendre seance qui n'en a pas, et Römeling refuser de prendre celle qu'il a. Vostre Excellence a donc resolu de faire toujours les plus belles et les plus frappantes lectures, de me les communiquer pour mon plaisir et pour mon instruction

<sup>1</sup> Konferensraad Johann Frederik v. Arnold, Amtmand i Segeberg Amt, gik først af flere Aar senere. — Kammerherre Major G. G. v. Blücher blev først 1779 Landfoged i Bredsted, som han senere fik gjort til et særligt Amt.

<sup>2</sup> 1770 9. Marts oprettedes igen et kombineret Admiralitets- og Generalkommissariats-Kollegium.



et de ne jamais dire: »c'est moy« ; car enfin j'ay beaucoup lù, j'ay la memoire heureuse surtout pour les bonnes choses et pour les choses a appliquer, et il est vray de toute verité, que je n'ay jamais lù ce que vous lisez. »La branche presentée par la pointe au lieu de la donner par la tige« est une des plus belles images, qui se soit jamais presentée a l'esprit d'un homme.

Je donnerois ma main gauche que ce passage fut lù par l'homme que je sçais bien au prince que je sçais bien aussy; il est si court si parlant qu'il porteroit coup sans faute. Nous sommes enterrés dans les neiges et revenûs tout de bon aux frimats de l'hyver; l'ordinaire de Hamburg qui ne peut jamais manquer ny n'a jamais manqué, manqua l'autre jour de 24 heures. J'ay l'honneur d'estre de coeur et d'ame a Vostre Excellence.

1653.

23 mars [1770].

Quel bien vous m'avez fait, mon cher general, par ce mot de la petite Bunau Narwig<sup>1</sup>! je me suis d'abord mis devant les yeux mon senateur<sup>2</sup>, preparant, machant, de sa toilette le sarcasme vainqueur, dont il veut abattre cette jolie petite chiffon; epiant dans la journée le moment de l'aborder a son avantage, s'entend lorsqu'elle sera environnée d'un cercle digne d'apprécier son sarcasme; le lachant enfin, en prenant du tabac, ecarquillant son gros nez, et regardant autour de soy d'un air qui luy est propre pour recevoir les applaudissements de l'assistance; assommé dans la minute par la risposte du petit chiffon, et demeurant avec un pied de nés de plus qu'il n'avoit; je vous dis, mon cher general, que quand j'ay finy d'en rire tout mon saoul, je recommence d'en rire, et qu'il en sera de meme pendant un mois au moins. Il n'est point impossible que Schimmelman deuxieme ne vienne expressement que pour envoyer faire sucre Schimmelman premier, a propos de sucre: car on dit que tout ce pays la mur-

<sup>1</sup> Se V, 495.

<sup>2</sup> Hvem der menes. vides ikke.

mure contre son ordonnance de ne l'exporter qu'a Copenh.<sup>1</sup> Ce Twith<sup>2</sup> est d'ailleurs un millionnaire dans les formes, mais a l'égard du Hornemans<sup>3</sup> de Norwege que l'on m'annonce sur le meme pied dans mes autres lettres, et que Storm a ammené, il n'a tout au plus que 80/m Rth. On me parle de Gelting de cordon blanc ou de brevet de conseiller privé, on larde cela de 20/m Rth. qu'on veut avoir, de 15/m qu'on offre, et tout cela me depare un peu mon amy futur; je suis fâché de le voir s'obstiner a ces niaiseries, ou de ne point aller autre part acheter de la meilleure marchandise. Il est bon qu'on aye la teste foible quand on a les poulmons si forts, je voudrois qu'il fut deja bien loing ce philosophe cinique. Je suis bien aise que Sartti<sup>4</sup> demeure seul a la teste du spectacle, il en sera meilleur, et pourra se soutenir tel a meilleur marché en ville, que par 80000 ou 100/m. Rth. a la cour. Je ne comprends pas une chose qu'on m'ecrit de la caisse particuliere a propos du nouvel arrangement: »Elle estoit sortie de ses dettes pendant l'absence du Roy et maintenant«... ce sont les propres termes; or comment est il possible que cette caisse se soit liberée pendant que par ce voyage on l'oberoit?

A rassembler tous les grands et les menüs du changement de la marine et de la commission de Mr. de Rosenkrantz, et de tout ce qu'on m'en dit, il semble qu'il y ait de l'humeur sur jeu, et une humeur assez generalement repandüe parmy les puissances males et femelles; si cela

<sup>1</sup> Forordning, hvorefter alle fra St. Croix udi America til Europa afsendende Sukkere skal, undtagen forsaavidt som til et eller andet Sukker-Raffinaderies Brug ere destinerede, til Kiöbenhavn hensendes og oplegges, af 23. Januari 1770.

<sup>2</sup> Robert Tuite, rig Englænder paa St. Croix.

<sup>3</sup> Handelshuset Hornemann var et af de største norske nordenfjeldske Handelshuse i 17. og 18. Aarhundrede. Det var grundlagt af Henrik Hornemann († 1716). Det indehavdes 1770 af Gerrit Hornemann († 1788), der var Forpagter af det ved kgl. Priv. af 1752 11. Dec. etablerede Sukker-raffinaderi for Trondhjems Stift.

<sup>4</sup> Se KabO. 554 og 1889.

est adieu Monsieur le Canard<sup>1</sup> a revoir a la broche. Mon tres cher general repondez moy si vous pouvez, a une question que je n'ose pas vous faire; est il possible que Dūben ait esté ridicule a ce point la? je le connois, et ne puis croire ce qu'on m'en marque. Je voudrois bien que ce ne fut qu'un vent de terre, que nostre batelier gagnat mais j'ay peur que ce ne soit la belle fraicheur d'un vent bien allisé, qui menera le batelier<sup>2</sup> et notre pauvre barque a echouer de compagnie.

Je rends bien des graces a Vostre Excellence de s'occuper un peu du pauvre Nörckenkroone, mais je sens bien que cette compagnie de Blücher n'est pas pour luy; ce Destinon et ce Warenstedt<sup>3</sup> sont des combinaisons de cour, auxquelles nous sommes stylés a ceder. Je n'ay pour toutes nouvelles que les neiges et les glaces ne finissent pas, non plus que mon beaupere, qui nous tient pendant 9 semaines maintenant le bec dans l'eau sans se remettre ny mourir. J'ay l'honneur d'estre de coeur et d'ame a Vostre Excellence.

1654.

27 de Mars [1770].

La poste de mardy, je veux dire de vendredy, n'est arrivée que dimanche au soir. Ce n'est point assurément la pire façon de tirer ses inductions, que de fouiller dans les causes secondes, cependant icy le prince de Bevern nous a trompé; tant il est vray que pour combiner les actions de quelqu'un il faut que ce quelqu'un combine luy meme; il m'a toujours semblé, que le grand desavantage des hommes de bien et de sens est de ne point assez comprendre les mauvais coeurs et les mauvaises testes. Je ne trouve point a me recrier sur les riches comparaisons de nos papiers publics! César estoit chauve, Trolle aussy, Annibal borgne, Belisaire aveugle, Trolle le seroit devenu a force de boire; a l'egard de Gyldenchrone je l'eusse com-

<sup>1</sup> C. C. Danneskiold-Laurvig.

<sup>2</sup> Schimmelmänn.

<sup>3</sup> Se KabO. 1395.

paré a Tamerlan attendû qu'il boitoit, moyennant quoy tout est juste quoyque tout materiel en mes paralleles. Vostre Excellence a raison, et c'est un de ces mots admirables dont Elle me nourrit quelquefois: »j'aimerois mieux la jonction que le pret, par la raison que j'aime mieux le decouvert que le couvert«. On ne peut pas mieux dire, en politique comme en morale; et je ne tiens point encore un estat pour perdû, ou il y a encore des hommes qui pensent dans ce gout la.

Mille gens seroient mille ans a comprendre, comment l'ombre d'un Machtspruch peut faire refuser un acte de justice, pendant qu'un Machtspruch réel accorde un moratoire; pour moy je ne trouve rien de si simple; c'est que l'un s'appelle Storm, l'autre Rantzau, ce qui fait precisément que l'un des deux est fait pour l'obtenir parcequ'il est fait pour le demander.

Ce Philosophof est pour moy bien plus indechiffable; il part, il reste, il sort, il ne se montre pas, il est melancolique, il donne dans 8 jours un opera, et cet opera est françois de chez Philibert<sup>1</sup>, et c'est l'italien Sarti qui le compose, il faut avoir la teste ou bien bonne ou bien russe pour faire marcher tout cela de front.

Si ce sont des promenades comme dit fort agreablement Vostre Excellence, puissent tous les ennemys du Dannemarck se promener de meme! n'avoir pas deux fre-gattes en estat, ne point connoitre ses propres costes, la mer qu'on devoit dominer, bon Dieu ou en sommes nous! Quel marais assez bourbeux, assez profond pour vous plonger dedans, o Canard desastreux! »Le Silencieux seul paroît vouloir estre homme«, voila ce que quelqu'un m'ecrit, mon cher general, mais pourriez vous m'en donner la clef? en quoy homme?

Voicy un placet que je presente a Vostre Excellence qu'Elle voye et me dise si je dois le faire passer au college. Sverin ne peut absolument pas servir, quelque effort qu'il fasse; vous sçavez qu'il y a esté deja question de cecy,

<sup>1</sup> Boghandler Claude Philibert. Jvf. V, 485.

mais sa santé estant un peu revenûe, l'esperance luy revint aussy; maintenant il est in extremis, il faut qu'il quitte ou qu'il creve; il choisit de quitter; il me persecute journellement de le »Antragen zur Pension«; moy je pense journellement aussy, qu'on va me flanquer un mauvais sujet avec une mine d'Herode et une ancienneté de Capernaum; cela estant j'ay temporisé tant que j'ay pû, mais devant enfin me prester a ses instances, je vous supplie, mon cher general, de marcher a mon secours; je voudrois garder la compagnie dans le regiment, il ne s'agit pas de brocantage et de venderie, mais que l'ancien premier-lieutenant donne pour retraite a Sverin la pension, que le Roy luy donneroit sans cela, et qu'alors il epargneroit, la quelle pension ne sera non plus hypothéquée sur la compagnie mais sur le donneur même de la pension, de façon que rien n'y ressemblera a une compagnie vendûe ou achetée. Au cas que Vostre Excellence trouve cecy faisable, je La supplie de me diriger et de m'appuyer; au cas que mon, de me dire au moins comment je ferois pour ne point avoir un externe porteur de quelque une de ces terribles anciennetés qui ecrasent un regiment; cette raison qui m'empêche de songer a Nörkenkrone, fait, que je vous prie de n'y pas non plus penser, et il y en a d'autres encore outre cellecy. Adieu mon tres cher general, je suis de coeur et d'ame a Vostre Excellence.

1655.

ce 30 Mars [1770].

L'ordinaire de mardy n'arrive qu'en ce moment, et celui d'aujourd'hui nous manquera encore longtemps selon le temps qu'il fait. Attendez a me plaindre sur mes proces, mon cher general, jusque a ce que la mesure soit comblée; vous entendrez bientôt parler d'une chose si inouïe, si incroyable, que mon étoile seule pouvoit l'ammener. La vanité d'avoir une étoile a moy, et la certitude de voir enfin tout finir, parceque ce dernier coup achevant de me terrasser, personne n'aura plus rien a me dire; ces deux considerations me consolent d'avance. Je ris, quand je

pense que la cour me poursuit parceque j'ay voulu bien servir, et que ma famille me poursuit, parc[e]que je n'ay pas voulu la deshoner en faisant banqueroute; mais ce dont je ris le plus volontiers, c'est qu'il n'est au pouvoir de personne de me rendre ny repentant, ny malheureux, ny humilié, ny même triste.

Cette cour de Kiel a absolument pris nos moeurs, pour consoler Mr. de Gollowin<sup>1</sup> de son affront et des 800 Rth. que Snepel luy a soufflé avec cette cavallerie, il va estre fait chambellan. Je vois autant de choses en toute ce chipotage de la marine que feu Marcel en voyoit en un menuet; il ne s'agira eternellement chez nous que des hommes a bien ou mal traiter, et jamais de choses a faire. Les grades titulaires donnés maintenant depuis colonels jusques a capitaines, aussy bien que les compagnies de Warnstedt, de Wedel et de Römpling en place de Ahlefeldt et de Römpling, tout cela prouve bien qu'il n'est plus question d'ancienneté ny de regle, c'est apres le siecle de fer du Maal. l'age d'or qu'on ramene, mais j'ay peur qu'on n'aura que des militaires de Leton<sup>2</sup>. Je ne sçais point au reste, ny ne puis deviner qui est cet Ahlefeldt? qui entre dans les gardes. Le »domino morientur« est admirable, j'aime bien ces mots la, ils me ravigottent pour une semaine.

Je parlois l'autre jour a Vostre Excellence d'un voyage a Aix, il ne peut plus avoir lieu, les chaines qui me retiennent se sont renforcées de nouveaux chainons, cependant je voudrois n'estre point icy, je dois même estre chez moy, indispensablement, permettez moy de vous consulter ladessus, mon cher general, voicy le fait; je vais dans la huitaine a Ascheberg, je n'en puis pas bouger sans me perdre au moins jusques en 8<sup>bre</sup>, j'ay veritablement la permission du college d'estre absent toutes et quantes fois mes affaires l'exigent, mais je ne puis entendre cela ny pour si longtemps, ny pour une dispense de la revûe;

<sup>1</sup> Se IV, 384, 393 og 405.

<sup>2</sup> Leto, Apollos og Artemis's Moder, deltog i den trojanske Krig paa Trojas Side.

d'autre part je repugne a faire l'ecolier malade et de me dispenser de cette façon. Que Vostre Excellence me conseille; puis je sans autre permission que celle que j'ay rester a Ascheberg? faut il en demander une dans les formes motivée sur mes affaires, mes dettes et mon proces de famille? l'obtiendrois je alors? ou faut il me resoudre a l'expedient de l'ecolier?

Adieu mon tres cher general, je vous quitte pour mon advocat, et c'est bien a regret. Ha que vous plaindriez vostre amy si vous sçaviez wie man ihn schlappet und mürbe macht, je ne sçais point dire cela en françois, mais je le sens dans toutes les langues, et comme je le sentirois davantage sans le mepris, et la gayeté, qui me sauvent. Je suis de coeur et d'ame a Vostre Excellence. On dit qu'il y a une Freula d'Itzehoe qui s'est fait engrosser par un lieu. Harder, elle ne s'est point souvenüe de vostre ordonnance, j'espere que vous ne vous en souviendrez pas non plus, lorsque cet homme demandera a l'epouser, car la pauvre fille ne peut plus demeurer chanoinesse.

1656.

3 Avril [1770].

J'ay l'honneur de repondre a la lettre de Vostre Excellence du 27, qui n'est arrivée qu'avant hier au soir. Quoyque j'aime mieux cette sorte de dissipation qu'on vous donne, qu'une autre, je fais pourtant une reflexion: quand on est mal ce sont des tourments sourds qui vous minent; quand on est bien, ce sont des corvées bruyantes qui vous accablent. Nos voisins de Rendsburg font comme nos maitres de Copenhague, ils ont des piquets et des deserteurs, et cela doit estre. Pour moy je crois en desertion comme en commerce et en politique, que tout ce qui doit se faire ou se parer de bien, ou de mal, au dehors, depend uniquement de l'administration bonne ou mauvaise, du de dans; et j'agis en consequence, avec quelque sorte de bonheur, puisque voila 3 ans que l'experience depose pour mon principe. Comme mon camerade Ahrensdorff me

parle aussy de desertion, je vais traiter ce chapitre avec luy, et s'il en rend compte a Vostre Excellence, Elle decidera. Je suis sçur que cette eguille<sup>1</sup>, qui n'a pas fait le tour du cadran, a rompû bien de pauvres cervelles; en un tableau ou tout est mignature tout devient remarquable et important.

On dit que Mr. de Saldern va revenir de Petersburg pour donner la derniere main a sa grande oeuvre, car enfin l'on commence a convenir de nostre victoire, et que nous allons avoir incessamment le Holstein; vous sçavez qu'il a toujours esté impossible d'arranger en methaphysique, en philosophie, en mathematique, en physique etcetera le »simul esse et non esse«: eh bien, mon cher general, le voila arrangé en politique; nous aurons comme si nous n'avions pas. Les penseurs disoient: mais il n'est pas dans la nature des choses, que nous ayons le Holstein; d'autres penseurs disoient: nous convenons un peu de cela; mais d'un autre costé, comment a l'on pû tromper un prince et une nation sur un fait, qui doit se verifier ou se detruire en un petit moment? comment l'a ton pû? comment l'a t'on osé? quelle suite de faux actes n'a t'il pas fallû fabriquer? et pour quoy? pour estre reconnû faussaire en 6 ou 8 mois d'icy ou en 12 ou quand ce seroit en deux ans? Nous aurons donc le Holstein. Ils avoient raison tous les deux, mon cher general, tout est combiné, et nostre ministere s'est surpassé. Vostre Excellence trouvera la clef de ce galimathias dans la nouvelle même que j'eusse mieux fait de Luy dire tout uniment. 1) Nous aurons le Holstein ducal, qui rapporte lorsqu'il est liberé de dettes 180/m. Rth. 2) La meme forme de gouvernement continuera de subsister, s'entend deux reghences et nommément se disputant et se contrariant sans cesse comme par le passé quoyque mettant le seul et meme nom du Roy a la teste de leurs ecritures soit a Glyckstadt soit a Kiel. 3) Le conseil de Kiel, qu'ils appellent, subsistera pareillement per omnia secula seculorum.

<sup>1</sup> a: aiguille.



4) Le regiment de la Reine n'aura point la guarnison de Kiel ainsy que certain general le luy avoit promis, attendû que les troupes qui y subsistent continueront d'y estre entretenûes sans pouvoir estre ny augmentées ny diminuées. 5) Il y aura un Erbstadthalter perpetuel et heriditaire, aussi per omnia secula seculorum pris dans la famille de l'eveque de Lybeck et du feu prince George. 6) Dans les cas, qui concernent le Holstein ducal et la noblessé du Holstein, lorsque les deux regences Glyckstadt et Kiel ne pourront s'accorder, c'est cet Erbstadthalter qui decidera en dernier ressort. 7) Les frays de cette administration si abondante seront pour le Roy, comme il convient estant propriétaire. 8) La liquidation des dettes de la maison ducale et leur acquit sont aussy a la charge du Roy, ainsy qu'il convient au primo acquirenti. 9) Les pots de vin reçeûs en lots et en ventes suivent naturellement le meme principe: et voila ce qu'on peut appeller faire un traité, gagner une province, y estre le maitre, et augmenter ses revenûs (car il ne faut point oublier les 180/m. Rth. qui font si bien face aux frays de l'administration).

Adieu, mon tres cher general; heureux ceux qui sçavent negocier dans ce gout la, et heureux aussy ceux qui ne le sçavent pas. Je suis de coeur et d'ame a Vostre Excellence.

Je vous parlois l'autre jour de Schwerin; il m'est venu une autre idée: si je pouvois le persuader a prendre une compagnie de milice (car ce n'est que le service de guarnison, qu'il ne peut soutenir) cela pourroit il aller? j'entend que sa compagnie restat dans le regiment?

Le in statu quo du nouveau traité repond assez a la paix de Westphalie, ou les benefices catholiques secularisés furent conservés quoad formam, a fin de pouvoir retourner in pristinum aujourdhuy ou demain.

1657.

6 Avril [1770].

J'ay l'honneur de repondre a la lettre dont Vostre Excellence m'a honoré du 26. Mille graces de l'avertisse-

ment, mon Schwerin ne bougera jusqu'a nouvel ordre; ab Indiano et a sua antiquitate libera nos domine<sup>1</sup>. Je fais mon compliment a nosseigneurs du college de la vigueur avec laquelle ils ont repoussés ce micmac dans les guardes; ou en seroient nos officiers? et que leur dire pour les encourager a bien servir? si outre la separation totale de l'etat militaire norwegien du nostre, le desavantage de 16 contre 8 pour les regiments, et de 14 contre 5 pour les compagnies dans les regiments, a l'egard de la cavallerie, le passage par les milices qui est encore pour l'infanterie seule, vos wartgeldistes et pensionistes qui ne finissent pas, la faveur et l'intrigue achevoit de reculer et d'ecraser l'officier de fortune et d'honneur! Je sçais ce qu'a ces occasions on dit au Roy; sur l'encoura. Permettez, mon cher general, que je coupe court a un long raisonnement que je voulois faire et que vous sçavez mieux que moy, pour vous parler d'une nouvelle que je viens de recevoir en ce moment, et qui m'a causé la plus grande surprise: on dit icy (et on vient de me le dire) que j'aurois mon congé avec 2000 Rth., et Lehman le regiment de la Reine, et cette nouveauté est venû par la voye de Copenhague. Quoy qu'avec la mauvaise fortune et avec la bonne cause que j'ay, je puisse m'attendre a peu pres a tout, j'avoue que je ne m'attendrois point a cecy. Je n'en escrirois rien a ame qui vive, mais comme il m'importe pourtant d'estre eclaircy, je supplie Vostre Excellence d'aller un peu a la source et de m'avertir le plustot que possible, si cela est deja; si cela se machine; et s'il est apparent que cela m'arrive; a ces notions je La supplie d'ajouter Ses avis et Sa direction soit pour parer si le cas est parable, soit pour subir s'il ne l'est pas, et en tous les cas d'une façon digne d'un homme d'honneur et de vostre amy.

Quand on m'a dit cette nouvelle (ils estoient trois qui me la dirent), il n'y avoit que moy de tranquille; je repondis, que je n'avois entendû parler de rien de pareil, que je recevrois les volontés du Roy avec ma resignation

---

<sup>1</sup> Jvfr. V, 511 og 517.

accoutumée, et que tout ce que j'y ferois seroit de bien constater que toujours fidele a mon souverain et a mes principes, ce n'estoit pas moy qui avois demandé a quitter; je ne voulus point remonter a l'origine de cette nouvelle, mais j'ouis nommer le major Ba'so<sup>1</sup> d'icy attaché au gen. Hauch et en correspondance avec luy, et Mr. le cons. d'etat Volters<sup>2</sup>, beaufre de Jansen<sup>3</sup>, aussi tres attaché au general Hauch. Je vous les nomme a mon tour, mon cher general, afin de vous mettre sur les voyes, car pour moy je n'y ferois rien jusques a nouvel ordre. Si la chose est vraie, rien ne peut m'arriver de pis pour le moment present et a l'egard de mes affaires de famille ce qui seroit trop long a vous detailler; si ce n'est qu'une rumeur elle marque pourtant du dessein, et il faut qu'il y ayt quelque fondement quelconque; je ne parle pas de ce qu'il y a d'offensant pour moy en cette rumeur quand meme ce ne seroit qu'une rumeur; depuis longtemps je ne me nourris que d'offenses.

On m'a ecrit la meme nouvelle du roy de Pologne, et elle est tres vraysemblable, ce prince doit dans le fonds de son coeur estre du party, qu'on dit qu'il va prendre, les russes sont en mauvais estat tres loing et tres engagés. La faim même doit l'engager a se mettre de l'autre costé, car ses domaineš et ses revenùs sont saccagés. La France travaille sans doute. En un mot je crois la nouvelle scùre. Pour l'autre de l'imperatrice reine<sup>4</sup>, je n'en ais point oui parler, et même en combinant ce projet d'abdiquer avec mes notions sur le prince de Kaunitz et autres, j'hesite a la croire. A propos des nouvelles etrangeres, Vostre Excellence rejetta l'autre jour celle de Gleichen<sup>5</sup>, cependant elle m'est confirmée; on veut luy donner Naples et 6000

<sup>1</sup> Hvem der menes, vides ikke.

<sup>2</sup> Sebastian Peter Wolters, Vicekansler og Regeringsraad i Glückstadt.

<sup>3</sup> Oberst Frederik Johannsen, g. m. Anna Amalie, f. Wolters.

<sup>4</sup> Marie Theresia.

<sup>5</sup> Baron Carl Heinrich v. Gleichen, der fra 1763 var dansk Gesandt i Frankrig, blev 1770 dansk Gesandt i Neapel.

Rth.; il l'accepte mais avec 8000 et la première mise<sup>1</sup>; au défaut de cela il demande a se retirer, et recompense; vous pouvez estre sûr de cecy, mon cher general. Vostre Excellence a raison, je pouvois et devois faire usage de citations qui m'ont parû si belles; laissons venir cet orage du congé, et s'il passe je ferois mieux a l'avenir. Adieu mon cher general, faites estat que depuis le cedre jusqu'a l'issoppe je n'ay dit ma chance qu'a vous seul, afin que vous demeuriez seul au timon, et libre de faire vent en arriere ou a l'avant. Je vous avoue, que malgré le flegme que vous ne me donnez peutestre pas, et que je n'ay aussy que dans les grandes occasions, mais qu'alors j'ay dans un degré incroyable en une teste chaude, que malgré ce flegme, cette nouvelle que j'ay reçeüe de l'air le plus calme, me contourbe un peu. Je suis de coeur et d'ame a Vostre Excellence.

Je parlois l'autre jour d'une nouvelle attaque inouïe, incroyable, contre moy qui acheveroit de m'écraser, que Vost. Ex. ne la confonde point avec celle du congé, c'est encore comme dit l'italien: un altro diavolo piu nero.

1658.

Ascheberg 13 avril [1770].

Il m'a fallû venir assister icy a la demolition d'une aile de la maison de mes peres; je me flatte que ce n'est point un mauvais augure pour tout le reste. Cette aile, dont l'intemperie du dernier hyver avoint entamé la vetusté, et que le dernier ouragan a achevé de mettre de mauvaise humeur, alloit prendre son party de tomber d'ellememe, et nous l'avons prevenüe pour sauver les meubles et les materiaux.

Vostre Excellence qui a coutume de si bien dire et de comparer avec tant de justesse, a pourtant oublié qu'au moins Kilians Brust Flade fait rire, et que ces gens cy font pleurer; la perspective de leur propagation est encore moins constante, c'est bien le cas d'Horace »mox daturos

<sup>1</sup> Ekviperingspenge.

progeniem vitiosioreme»: Le cas du pays en question n'est point d'estre gouverné par la loy, mais par la tradition transmise de main en main, et j'en ais fait mon deuil<sup>1</sup>. Apropos de gouvernement il y a d'assez bonnes lettres du meme 7 dont est celle de Vostre Excellence, qui disent<sup>2</sup> que Mr. le cte. de Bernesdorff est fort bas et Mr. de Schimmelman disgracié et en peril de pis, que Gustav Holck a pris son congé etc.; enfin il y auroit de quoy trembler de toutes ces pertes que nous ferions, si je n'estois rassuré par les nouvelles, bonnes et si differentes que vous me donnez, mon cher general; et j'espere que cette rumeur ne designe que la mauvaise volonté de ses auteurs, ou dans la creation d'une charge de controleur general qu'on croit destinée a S. E. de Reventlau; ce qui est fort bien aussy, mais qu'on n'a trouvé d'autre moyen de combiner avec le reste, que par la chute des autres; ce qui seroit fort mal. Je n'aurois garde de m'attirer l'Indien ou le Lubeckois<sup>3</sup>; leurs droits sont egalement bien fondés, mais surtout la filiation de ceux du dernier est admirable. Mon pere a vendù fort cher une influence qu'il n'avoit pas; et comme en ce moment la il n'estoit question, ce semble, que de faire un mauvais marché en gros et en detail, on luy en donna 10/m. Rth., des honneurs etc., et cela estoit juste, car meme malgré ces honneurs mon pere n'a plus d'honneur depuis cette affaire, s'estant montré traître et ingrat envers une famille dans laquelle il avoit esté nourry et a laquelle il devoit tout son estre. Parmi ces honneurs estoit une brevet de compagnie pour mon frere<sup>4</sup>; or mon frere ayant essuyé dans le pays d'Hanovre une aventure ignominieuse, qui l'empêche de se presenter a sa destination, c'est naturellement a moy qui suis sous-lieutenant et de plus, comme on voit de bonne race, que

<sup>1</sup> Til Forstaaelsen af dette Afsnit af Brevet savnes Gählers Brev.

<sup>2</sup> Om disse Nyheder se V, 515.

<sup>3</sup> Se V, 517.

<sup>4</sup> Rantzau havde 3 yngre Brødre: de to døde som Børn, den tredie, August Werner (f. 1721), siges at være død ung; det er maaske ham der menes (Adelsaarbogen XLVII, 82).

cette destination est devolûe. Pour moy, mon cher general, il me semble que rien n'est si clair. Adieu, mon cher general, je vous quitte pour commencer a raser ma maison, et bientôt je serois comme Marius assis sur les ruines de Carthage, mais toujours inviolablement de coeur et d'ame a Vostre Excellence.

1659.

Ascheberg 16 avril [1770].

Comme par mon deplacement de Glyckstadt je suis sans nouvelles et sans lettre quelconques, jusque a ce qu'elles se soyent routier de nouveau, je n'ay que mes hommages a offrir a Vostre Excellence. Quand on fait ses pâcques et defait sa maison, on n'a pas beaucoup a dire, a moins de parler de la pluye et du beau temps, comme disoit je ne sçais quel litterateur a Boileau :

Il fait le plus beau temps du monde  
pour aller a cheval sur la terre et sur l'onde.

Cet homme vouloit luy prouver par la, que rien n'estoit si facile que de faire des vers, ce qu'il ne prouve point ce me semble; moy au contraire je veux dire seulement par ma citation; que j'ay depuis 8 jours un ciel bleu, un air doux, des vrays jours de l'avril d'Italie; et cela est vray comme mon tendre et invariable attachement a Vostre Excellence.

1660.

Ascheberg 19 avril [1770].

J'ay l'honneur de repondre a la lettre dont Vostre Excellence m'a honoré du 14. Je m'attendois bien qu'on frapperoit a vostre porte, je comptois même qu'elle seroit bien defendûe au moins par vous, mais je n'osois esperer que vous repousseriez l'ennemy; il est difficile de payer de raison des gens qui ne veulent que de l'argent. S'ils reviennent a la charge comme cela est possible, je prie Dieu de renforcer les poulmons de ceux des nostres, qui

sçavent brailler; il est des pays ou le genie, l'esprit, l'habileté ne peuvent rien, mais ou de forts organes bien distribués par tous les quartiers de la ville, et dirigés par une bonne teste, sont toujours victorieux.

Il me semble avoir dit a Vostre Excellence les termes ou en estoit Mr. de Gleichen<sup>1</sup>; il a positivement demandé les 8000 Rth. qu'avoit Mr. d'Osten a Naples, et sa premiere mise, ou a se retirer avec recompense. Maintenant il a luy meme mandé du 20 de mars qu'il partoit de Paris le 30, et qu'il s'estoit livré a discretion, car on ne luy a offert que 6000 Rth. avec Naples, ou un poste (Dieu sçait le quel) dans le pays. Diden demeurera a Londres, mais il est comme sçur qu'on refusera Osten a Paris, ou la russerie luy fait beaucoup moins de profit que chez nous. On escrit de ce pays la, que le parlement est si glorieux d'estre enfin la cour exclusive des pairs, d'estre assemblé a Versailles et presidé par le roy, que par cela meme Mr. le duc d'Aiguillon<sup>2</sup> sortira blanc comme neige. La cour avoit offert a Mr. de la Chalotois<sup>3</sup> une terre erigée en marquisat, des employs brillants pour son fils et pour son gendre; il a tout refusé; on croit que Mr. de Choiseul a allumé ce feu parcequ'il craint Mr. d'Aiguillon pour successeur, et l'on croit aussy que ce cy avancera ce qu'il vouloit reculer.

Je suis sçur que le Roy fera toujours bien ce qu'il voudra bien faire; cepandant comme je sçais la musique, je sçais aussy, qu'outre le talent il faut encore un travail immense, pour arriver au point de chanter un air italien en parties, et je m'etonne beaucoup moins de ce que le Roy ait reussy, que de ce qu'il ait voulu faire tout ce qu'il faut pour reussir. Quand nostre escadre sera a flot,

<sup>1</sup> Jvf. V, 509.

<sup>2</sup> Hertugen af Aiguillon var til 1768 Guvernør i Bretagne, hvor han kom i Strid med Parlamentet; senere kom han ogsaa i Strid med Parlamentet i Paris og dømtes af det, men Kongen kasserede Dommen: i Slutningen af 1770 blev han Choiseuls Efterfølger som Minister.

<sup>3</sup> Louis René de Caradec de la Chalotais, Generalprokurør ved Bretagnes Parlament.

je me prepare a dire: bientost fait Alger! il me semble voir Maas et Voss<sup>1</sup> assis sur ses ruines.

Puisque Vostre Excellence me le permet, j'écris aujourd'hui au college pour ma permission, et La supplie de supposer qu'outre les raisons, que j'allegue j'en ais une beaucoup plus grave, que je garde par devers moy parceque je ne suis pas le maitre de la dire, pas meme a vous, qui lisez dans mon coeur, qui est vostre bien; cecy a du rapport a ce que je vous ais fait sentir une couple de fois a mots couverts; quand cela sera meur, preparez vous a n'estre point etonné ny de l'évenement ny de mon flegme a le subir. Vos diners, et le lieu, ou vous les faites, me donnent les sensations de plaisir et de peine: qu'ils doivent naturellement me donner.

Madame de Bielcke<sup>2</sup> a Hamburg qui est tres bien informée des affaires de Russie, dit positivement que Mr. de Philosofoff nous revient. Tant que Mr. de Reventlow n'en voudra qu'au Roy, qu'aux peuples, et qu'a nostre etat militaire, personne n'aura rien a luy dire; mais quelque ardeur qu'il aye pour le bien, je presume de son bon esprit que ses sparsimonies n'yront point jusques aux ministres, aux courtisans, aux proprietaires, aux richards, ou a l'état civil. Adieu mon cher general, je ne vous dis pas que je suis a vous, mais je vous prie d'estre toujours un peu a moy. Quand je vois tout se dechainer contre moy, comme j'ay peu d'amour propre, je commence a croire que c'est moy qui ais tort en tout et partout, cette idée me decourage, la certitude de conserver ma place dans le coeur et dans l'esprit d'un amy tel que vous, peut seule me soutenir.

---

<sup>1</sup> Oberstløjtnant Johan Frederik v. Maas og Kaptajn Johan Gustav v. Voss var med paa Flaaden, som gik til Algier (se KabO. 1396 og 1407).

<sup>2</sup> Johanne Dorothea v. Bielcke, f. Grothusen, var Veninde med Katharina II og brevvexlede i disse Aar stadig med hende.



1661.

Ascheberg 22 avril [1770].

J'ay l'honneur de faire reponse a la lettre de Vostre Excellence du 17. Demain le Landgericht commence, et je verrois lever la toile, puisque je m'y en vais aujourdhuy; je dois de plus y assister au denouement d'une autre piece, qui contre l'ordinaire des comedies sera tres heureux sortant du sujet meme; il est vray que le noeud en est un peu compliqué, et qu'il y a duplicité d'action, mais quoy faire?

Vostre Excellence a raison a l'egard de mon manoir d'icy, je detruis mais c'est pour rebastir; il faut parer la victime avant de l'immoler. Avec vostre permission, mon cher general, je n'ay pas tant tort d'avoir donné dans cette nouvelle<sup>1</sup>, qui venoit du camp meme de l'ennemy; ce qu'il y avoit contre, c'est le besoing qu'ont les cocquins de se tenir unis par interest, mais il faut songer aussy a la difficulté qu'ils ont, de s'accomoder sur cet interest. Enfin je desirois que cela fut ainsy, et Vostre Excellence a vû que je ne voulois m'y livrer qu'apres avoir demandé au correspondant sage et sçur<sup>2</sup> dont Elle me parle. Apropos de luy; le Silencieux a qui j'avois un peu cessé d'ecrire pour ne pas trop user pour l'amitié, le coeur d'un courtisan et d'un amoureux, m'ecrit luy meme ces jours cy; parlant beaucoup, et comme j'aime qu'on en parle, de ce cher correspondant; vous sentez bien que je ne l'ais ny contredit, ny decouragé sur cela. J'estime peu le talent conciliateur du Batelier Corsaire<sup>3</sup>, les voleurs et les receleurs sont faits pour s'aimer, pour se brouiller, pour se raccommoder, pour a la fin pourtant se trahir, et j'espere aussy pour estre pendûs; tout cela va de soymême excepté peustestre le dernier, dont je suis tres faché.

<sup>1</sup> Den Nyhed om Bernstorfferne, Schimmelmann og Reventlou, som Rantzau V, 511 meldte Gähler, at han havde faaet fra København.

<sup>2</sup> P. E. Gähler.

<sup>3</sup> I Forhøret siger Gähler, at han ikke kan huske, hvem hermed menes. Ellers synes »le batelier« at betegne Schimmelmann; det er maaske ogsaa Tilfældet her.

Vostre Excellence me permet Elle de Luy parler franchement sur Bey Saddé? je crois qu'il n'y a jamais eù veritablement que la moitié du conciliateur qui luy ait plû, j'entends cette moitié qu'on appelle en terme de menage gaulois ma chere moitié<sup>1</sup>; du reste il voit bien les choses, il a sçurement les memes reves que nous, mais né liant et un peu paresseux, sans vocation precise comme son frere, de parler et d'agir dans sa place, sans quelque profession ou acte de foy faits precedemment, qu'on est obligé de soutenir jusques au bout, comme l'amy de son frere; pourquoi exiger de luy qu'il se derange? La maniere d'estre avec ces gens la n'est qu'une tolerance reciproque, qui ne mene a rien pour le present, mais qui n'empecheroit rien pour l'avenir, si les choses changoint. La preuve que mon Bey Saddé est toujours luy, c'est qu'il n'est que toleré; la preuve qu'il n'est que toleré, c'est qu'on ne le place pas; et jusques a ce qu'on le voye s'immiscer, s'associer, il me semble qu'il n'y a rien a luy dire, et qu'il faut se rejouir de voir au moins un bon, qui ne soit pas tout a fait a l'ecart.

Je meurs d'envie, mon cher general, de vous annoncer des nouveaux cordons bleus, mais depuis ma derniere fausse nouvelle je n'ose plus me meler d'en dire. Le prince de Suede comte de Wasa<sup>2</sup> est attendu a Eutin pour y passer quelques jours.

Un Mr. de Rumor-Hanerau<sup>3</sup> etudiant a Götting s'y est battû et s'en est sauvé, son homme se mourant du coup d'epée qu'il luy a donné.

Le beaufre, s'entend le frere propre de Madame de Saltzau<sup>4</sup>, vient d'avoir une tres facheuse affaire, ayant jetté a bas de l'escalier la femme d'un orfevre qui venoit pour se faire payer d'un argent qu'il n'avoit pas; cette femme

<sup>1</sup> Skal altsaa maaske være Fru Schimmelmänn.

<sup>2</sup> Prins Karl, den senere Karl XIII, jvf. V, 523.

<sup>3</sup> Godset Hanerau ejedes paa den Tid af Konferensraad Johann Rudolph Rumohr. Sønnen Heinrich R. studerede 1768—70 i Göttingen.

<sup>4</sup> Cathrine Margrethe v. Hahn g. m. Gehejmraad Wulf v. Blome til Saltzau og Bahrenfleth.

qui estoit grosse a fait sur le champ une fausse couche, et est en danger de vie.

Adieu mon tres cher et tres aimé general, je compte par certitude de science sur la guerre, et je compte par foy et par subordination sur l'armée que Messeigneurs du college nous tiendront preste. Je suis a Vostre Excellence sans fin et sans mesure.

Mon Indien et mon Lübeckois<sup>1</sup> ne sont que le Lichtenstein<sup>2</sup> et le Eyben<sup>3</sup> du college auquel je pressure encore le cacochime Swerin. C'est bien fait d'avoir donné le congé a ce Kahlden<sup>4</sup> qui depuis 3 ans se mocque de nous; le casser eut encore esté mieux. On m'écrit de Glyckstadt qu'il ny a plus d'esperance de vie pour le patriarche Nostitz<sup>5</sup>; vous allez voir que ce sera la encore une nouvelle occasion de degout pour moy.

1662.

Kiel 27 avril [1770].

Je suis icy depuis 3 jours. On s'occupe a me donner l'extreme onction, les saintes huiles sont de Mr. d'Oppendorff<sup>6</sup>, et le celebrant un suppost du Gevaudanois<sup>7</sup>. Deux choses en cela sont remarquables: l'union de ces deux hommes, implacables entre eux, pour me faire du bien; et que le bien politique, domestique ou personnel qui m'arrive, c'est toujours de ce pays du Gevaudan<sup>8</sup> qu'il me vient. Un beau jour je ferois a Vostre Excellence l'histoire de

<sup>1</sup> Se V, 508 og 511.

<sup>2</sup> Kar. Kaptajn Friedrich Johan Peter v. Lichtenstein havde i mange Aar tjent ved de ostindiske Tropper; han blev 1771 Kaptajn ved det delmenhorstske Rgt., senere adlet, Oberst og Guvernør i Ostindien († 1785).

<sup>3</sup> Surnummerær Sekltnt. Christian Wilhelm v. Eyben.

<sup>4</sup> Wilhelm Christian Kahlden blev ansat 1767 i Dronn. Livregiment som Kaptajnløjtnant; 1769 blev han Kaptajn i 2. sjæll. nat. Bat.

<sup>5</sup> Kommandanten i Glückstadt, Generalløjtnant G. A. v. Nostitz døde i Aug. 1770.

<sup>6</sup> Svigerfaderen Ditlev Rantzau til Oppendorf.

<sup>7</sup> Casper Saldern.

<sup>8</sup> Holsten.

tout cecy, j'espere Son suffrage, et Luy demande en attendant le secret.

Je crois qu'il faut s'en tenir a l'avis de l'Antivoltairien<sup>1</sup> a l'eguard de l'argent<sup>2</sup> et des generaux, il s'y connoit; de l'argent, il en a assez fait tant depenser a l'estat, tant dissipé, que quand il dit qu'il n'y en a plus, il faut l'en croire; c'est a peu pres la meme chose a l'eguard des generaux; en supputant ceux qu'il a chassés, ceux qu'il tient a l'ecart, ceux qu'il tient bas, ceux qu'il fait venir ou qu'il place, il doit bien sçavoir quelle marchandise il a; a l'eguard des hommes, la preuve qu'il ny en a point, ou qui ayent la permission de l'estre, git dans l'impunité meme d'un tel propos. Vostre Excellence est peutestre surprise de me trouver si souvent de l'avis de l'Anti voltairien, mais c'est que la force de la verité m'entraîne.

Voila Mons. d'Eynden<sup>3</sup> a bouche que veux tu, Royal danois<sup>4</sup> vacant, et Glyckstadt qui va l'estre; on donne pourtant icy Glyckstadt a Mr. de Heinson. Lequel des deux ce soit, ce sera toujours un vent d'est qui nous le soufflera, et sur moy qu'il soufflera<sup>5</sup>. Il faut des niches pour loger les toisons, et il faut faire des niches aux honnettes gens; si ce n'estoit pas le le[!] point capital, il seroit assez simple peutestre par attention pour mon grade, pour le commandement que j'ay eù, et par oeconomie, de ne point mettre de commandant a Glyckstadt, car des magnifiques promesses du gouvernement des 1200 Rth. et le reste, comme elles n'estoient fondées que sur la bonne volonté du princ. de Hesse et de Mr. de Huht alors regnants, de m'eloigner, il n'en est plus question. Ne mettre personne pourroit se faire, mais le proposer seroit regardé comme un reste de levain st. germainique, tendant a impugner cette grande verité, reçeüe par droit et par prescrip-

<sup>1</sup> J. H. E. Bernstorff.

<sup>2</sup> Schimmelmänn.

<sup>3</sup> Generalmajor Frederik Chr. Ludvig Eyndten.

<sup>4</sup> »Royal Danois«, dansk Regiment i fransk Tjeneste.

<sup>5</sup> Det var dog Rantzau, der blev Nostitz's Efterfølger som Kommandant i Glückstadt.

tion, que l'essence d'une place consiste dans l'établissement d'un estat major.

Le duc d'Eutin devoit venir celebrer icy la naissance de l'imperatrice de Russie<sup>1</sup> le 2 ou le 3<sup>me</sup> de may, mais la visite du prince de Suede l'en empeche<sup>2</sup>. Le jeune prince d'Eutin<sup>3</sup> va voyager dans peu. Mr. de Saldern de Cop. n'a point encore parù icy. Voicy un bruit aussy singulier que public: Le Roy qui viendroit incognito avec Mr. de Schimmelman, pour pour pour, devinez mon cher general, pour conclure le marché de vendre Aïtona a Hamburg. Cela est sans doute incroyable dans le fait, mais il l'est presque autant de l'entendre debiter; quelle idée se faire d'une administration ou il y a possibilité d'imaginer de telles choses et de les voir s'accréditer?

Mon tres cher general, j'ay une grace a vous demander qui m'est d'une extreme importance quelque chetive qu'elle puisse paroître: il est dans Cop., dans le palais de Schack, un individû nommé Stahl<sup>4</sup>, jadis Zeughausschreiber je crois, et mis a la pension de 60 Rth. quoy que jeune et capable de servir; je ne dis pas qu'il le faille faire commandant de Glyckstadt, mais s'il pouvoit estre replacé, c'est un grand bien qu'on me feroit; je supplie Vostre Excellence de me dire quelque chose la dessus.

Je vais demain a Ascheberg tenir les grands jours de may, et m'y tenir moy-même jusques a la plaidoyerie de mon proces, que je reviendrois appuyer icy de la reverence. J'apprends en ce moment qu'il est arrivé un frere<sup>5</sup> de nostre Silencieux, je ne veux point partir sans l'avoir vû; pour peu qu'il ressemble a son aîné, je veux luy procurer l'entrée et l'appuy de quelques bonnes maisons et

<sup>1</sup> Katarina II var født 1729 2. Maj.

<sup>2</sup> Jvf. V, 523.

<sup>3</sup> Peter Friedrich Wilhelm af Holsten-Gottorp, Søn af Fyrst-Biskoppen Frederik August.

<sup>4</sup> Formodentlig den David Stahl, der 1764 var blevet Felttøjskriver ved Rendsborg Tøjhus.

<sup>5</sup> Formodentlig Samuel Adam Struensee, der var Auskultant ved Overretten paa Gottorp.

de Mr. de Wolff<sup>1</sup> ministre de ce conseil ayant le departement de l'université, homme de merite et mon amy intime. Adieu mon cher general, je suis a Vostre Excellence de coeur et d'ame.

Mr. de Saldern de Petersburg ne compte pas d'y mourir, car il commence a bastir icy un magnifique palais. L'intention du suppot du Gevaudanois a esté de me faire bien de mal: il est apparent qu'il a reussy pleinement: ne seroit il pas singulier, mon cher general, si contre toute attente je reussissois a faire sortir un grand bien de ce mal, pour la bonne cause, et pour ma cause a moy? j'ay toujours eù pour principe, que l'ascendant d'un homme qui a de la tete, mais le coeur fripon, succombe sous celui de l'homme honneste qui a de la teste aussy: c'est icy le moment de me convaincre de mon principe, ou d'en revenir pour la vie. Il ne faut pas que j'oublie de dire a Vostre Excellence, que j'ay passé ma vie icy entre Mess. d'Ellensheim<sup>2</sup> et Prange<sup>3</sup>, j'ay fort souhaité de faire aussy la connoissance de Mr. de Saldern de Cop. mais il n'est point encore venû a Kiel.

1663.

Ascheberg 1 may [1770].

J'ay l'honneur de repondre a la lettre de Vostre Excellence du 24, que j'ay trouvé a mon retour icy. J'ay obtenû de mon beaupere de se desister du proces, qu'il me faisoit, et je dois regarder cela comme un succes parceque cela honore son coeur et epargne sa bourse; du reste Mr. de Rastorff subentrant en ses droits et voulant les pousser, je ne suis pas du costé de l'interest plus avancé que je n'estois. Que ne donnerois je point, mon cher general, pour avoir avec vous une heure de conversation! tout ce que je vous dis a bastons rompûs doit

<sup>1</sup> Georg Christian v. Wolff.

<sup>2</sup> Konferens- og Landraad Gottfried Heinrich von Ellensheim.

<sup>3</sup> Etatsraad, Gehejmeseekretær i Kiel Ernst Wilhelm v. Prangen.

vous paroître un chiffre, et moy un fol; je dois m'y resigner jusques a la consommation de toutes choses, car le moyen d'ecrire ce qui est, et ce qui peut sortir de ce qui est? Je ne doute pas que Gunning ne tire beaucoup meilleur party de cet Osborne<sup>1</sup> en Dannemarck qu'en Angleterre, et voila ce que c'est que d'estre placé et déplacé dans le monde. Laissons aller Mr. de Kaas a Bornholm plustot qu'a Alger<sup>2</sup>; une fois dans ces parages, quelque coup de vent pourroit le mener jusques en Morée, et je ne le voudrois point du tout la. Je ne repugne point du tout a envoyer au lieu de Gleichen<sup>3</sup>, qui n'a qu'une tres bonne teste et la confiance du ministere de Paris, quelqu'un<sup>4</sup> qui a 14/m Rth. de rentes, une tres ronde teste et la confiance du ministere de Copenhague. J'ay dit a Vostre Excellence qu'on n'avoit point vû Mr. de Saldern a Kiel, j'ay oui dire de plus, qu'il pourroit bien avoir fait une petite cacade ministeriale; j'entends le Saldern de Copenhague. On me marque que la cour n'a esté qu'une minute au pied de la lettre au Holm pour voir la chose que le cle Laurwig avoit invité a voir, et que Mad. Fritz<sup>5</sup> s'y est mouillée. Puisque Vostre Excellence fait mention de la Reine montant a cheval, qu'il me soit permis de Luy demander l'explication d'un passage de lettre qui m'est venu: »Si vous voyiez l'equipage de cheval de la Reine vous rougiriez quoyque peu sujet a rougir«. Est ce a dire que cet equipage est si mince ou si mal entretenû? Un Freyman, qui n'est point en chemin pour joindre son regiment le 24 d'avril, est un deserteur ou un vagabond que Mr. le gouverneur doit arreter. L'envoyer au college parcequ'il est deguenillé, je ne sçais point comment il entend cela; j'ignore

<sup>1</sup> Se KabO. 1401 og 1404.

<sup>2</sup> Fr. Chr. Kaas var Chef for den Ekspedition til Algier, der afgik fra Kbhvn i Maj 1770; det blev Oberst F. L. Arenstorff, der blev sat i Spidsen for Ekspeditionen til Bornholm, hvor Befolkningen havde nægtet at betale Skat.

<sup>3</sup> Carl Heinrich v. Gleichen, dansk Gesandt i Versailles 1763--70, var Choiseul's personlige Ven.

<sup>4</sup> Otto Blome.

<sup>5</sup> Ida Hedevig Moltke f. Buchwald, g. m. Overhofmarskal Fritz Moltke.

qu'il appartient au regiment de repondre a 60 lieues de la guarnison de la garderobbe d'un Freyman, ny que le college ait a y pourvoir. Comme nous n'avons a Cop. que ce seul homme, nous n'avons pas d'inspecteur, on l'avoit recommandé a un lt. Bredal<sup>1</sup>, qui sans doute a d'autres affaires que d'y regarder. Mr. le gouverneur vend ses maisons et ses jardins, cet homme aura vendû son habit, voila tout. J'ay l'honneur d'estre de coeur et d'ame a Vostre Excellence.

1664.

Rastorff 4 de may [1770].

J'ay l'honneur de repondre a la lettre de Vostre Excellence du 28. Elle voit par la datte, que je suis toujours sur les grands chemins; hier je revins de Kiel, maintenant me voicy, allant, venant, negociant; mais toujours dans le cas de Virgile: »Sic vos non vobis«. Le fruit de mes travaux c'est de me depecher de me depouiller, pour pouvoir me depecher de payer mes creanciers, et dans le meme gout que je me suis endetté avec eux, gayement et noblement.

Je suis enchanté de voir, que vous continuez a bien penser du Silencieux, et a l'aimer; mais voila, mon cher general, tout ce qu'il faut faire pour luy. Ce sont les yeux de ma teste que ce Silencieux, mon mignon, mes amours; mais, qu'il fasse l'enfant ou non, n'en esperons jamais rien, ses chaines sont indissolubles. Quelque evenement, qui renverse tout, peut seul tout retablir. Je n'ay jamais douté, mon cher general, que vous ne fussiez impregné de spartiacisme dans le coeur, comme vous estes a l'egard des moeurs et de la societé remply d'atticisme; mais, il y avoit 300 spartiates aux Termopiles, et nous ne sommes peutestre que deux! N'esperons ny de rien sauver, ny de faire des proselytes; pas meme nostre cher

<sup>1</sup> Formodentlig den Anton Georg Bredal, Prem.ltn. ved Kronprinsens Rgt., som afskedigedes 1770 23. Maj paa Grund af Svagelighed. Han blev Katholik og ansattes som Fændrik i Pavens korsikanske Livgarde.



Bey Saddé, qui a tous les agréments de son frere, mais qui n'en a pas le nerf, ny, a vray dire, la vocation; j'entends par vocation un poste marquant dans les affaires, ou des principes connûs et affichés qu'il faut soutenir.

On m'ajoute a la nouvelle de Osborne, des sabres et des pistolets une escorte; le tout, ce me semble, aussy Don Quichotte a l'eguard d'un pauvre prisonnier, qu'indecent par rapport a Madame, et insolent en une ville ou est la cour et ou l'on suppose une police. Puisque nous ne faisons pas de conquestes externes, c'est toujours quelque chose de conquerir Bornholm<sup>1</sup>; pourvû qu'en temps de quelques troubles avec nos voisins, on ne soit point dans le cas de dire d'eux comme La Fontaine disoit de soy meme, »Jean s'en alla comme il estoit venû«; ils se sont donnés dans l'occasion, gare que dans l'occasion ils ne se reprennent. De la façon qu'on forme la maison du prince Fridrich, S. A. R. se trouvera comme en famille; on dit que la reine Julie voudroit le faire voyager. Le prince de Suede<sup>2</sup> estoit encore hier a Eutin, on le dit malingre, aimable, mais point du tout beau; il n'a pas voulû recevoir les deputés de Lybeck comme deputés, mais comme faisant leur visite; on a tiré le canon et fourny des chevaux, mais si mauvais, qu'on a esté depuis 3 heures jusques a 10 a faire le petit bout de chemin jusques a Eutin. Mr. Rumor<sup>3</sup>, premier ministre de cet eveque, a esté mis ministre d'etat (c'est ainsy qu'ils l'appellent) dans le conseil de Kiel. Le mariage de la princesse d'Eutin avec le grand duc de Russie, n'aura plus lieu; on veut une princesse plus agée et en estat de donner d'abord des enfants. Il me semble que voila un assez gros article pour Eutin.

L'on a toujours un peu compté en ce pays cy sur une petite excursion a l'impromptû; a mon avis la suite ne peut jamais estre trop petite; je la voudrois si petite,

<sup>1</sup> Jvf. V, 521.

<sup>2</sup> Hertug Karl af Södermanland (senere Kong Karl XIII); han blev 1774 g. m. Hedvig Elisabeth Charlotte, Datter af Fyrstbiskoppen Frederik August af Holsten-Gottorp.

<sup>3</sup> Henning Bendix v. Rumohr.

si petite, qu'il n'y eût presque que le Roy et la Reine. La commemoration des arméments contre Alger, faite si a propos et en si bon lieu, m'a rafraichy le sang; si le Canard n'ignoroit que l'histoire, et ne sçavoit que mentir, encore seroit on trop heureux.

Comme je suis accoutumé a ne m'etonner de rien le proces entre le regiment de la Reine et Hirschfeldt<sup>1</sup>, me paroît la chose du monde la plus simple. Adieu mon tres cher general, je suis de coeur et d'ame a Vostre Excellence.

1665.

Ascheberg 8 may [1770].

Je suis depuis hier de retour de ma course qu'il me faudra souvent repeter, et j'ay l'honneur de repondre a la lettre de Vostre Excellence du 1<sup>er</sup>. Il faut d'abord que je Luy dise une admirable nouvelle; sçavez vous, mon cher general? que j'avois conclud dans mes rapports a faire »arquebuser« le cte de Wedel<sup>2</sup> »par derriere«, que le courier m'en portoit l'ordre, s'entend un courier de cabinet, que le baron Wedel<sup>3</sup> frappa en personne a la porte du Roy et obtint un contre ordre, qu'en suite ce meme baron Wedel declarant, que ce n'estoit point la grace d'un coupable; mais justice pour un innocent qu'il avoit voulû, c'estoit pour cela que son frere au lieu de se battre avec moy, comme ce luy seroit aisé et agréable, me faisoit un proces. Si l'on a distribué beaucoup de propos dans ce gout, il ne faut plus s'etonner que je suis si bien recommandé; au reste l'image d'une sentence, qui au lieu de porter, qu'on cassera la teste a un tel, porteroit qu'on luy cassera le cul, m'a parû toute bouffonne.

On m'a parlé du voyage, comme fondé sur d'autres motifs, dirigé vers un autre endroit, et conduit, sous les

<sup>1</sup> Til Afgørelse af Sagen ang. Regimentskvartermester Hirschfeldts Kasseangel blev der 1770 9. Maj nedsat en Overkrigskommission (GCC. 1770 Kgl. Res. Nr. 242).

<sup>2</sup> Generallojtnant Grev Frederik Christian Otto Wedel-Jarlsberg.

<sup>3</sup> Kammerherre, Baron Frederik Wilhelm Wedel-Jarlsberg, Amtmand over Aabenraa og Løgumklosters Amter, Broder til Greven.

auspices, ou pour mieux dire a l'ombre de la philosophie<sup>1</sup>, toujours preste a presenter son redoutable Egide aux importuns. En ces permutations de cour, ce n'est ny Krogh<sup>2</sup> ny Varenstedt<sup>3</sup>, mais le petit Hauch<sup>4</sup> que je voudrois estre; j'ay la fureur de redevenir jeune et ecolier. L'arrivée de Leurs Majestés nous donne en ce pays cy la plus vive joye. On prepare les appartements de Travendal pour Elles, et comme ce Travendal est comme a ma porte, ou meme il faut passer, il me sera libre au moins de me tenir sur mon grand chemin pour voir passer. Mes esperances ne vont point par dela, car qu'y a t'il a esperer? de mieux, que de voir un jeune roy qu'on aime, beau, aimable, spirituel a son ordinaire, et se portant bien. Si les circonstances ou des hommes m'ostent ce plaisir la, c'est une privation de plus, et j'y suis accoutoumé. Le prince de Hesse va sans doute s'occuper de projets; sa facilité et sa propension a en faire, est au niveau de sa facilité a les abandonner; si j'avois un amy, j'hesiterois a luy conseiller de se fourrer la dedans, pour estre sacrifié par des aveux, et meme par des menteries. Si j'estois portugais, je dirois du Portugal, que faire en un pays, ou les hommes sont sans honneur et sans testes, et ou l'etat est sans puissance.

Bulau a tort d'avoir de l'humeur; on ne peut pas tout estre a la fois, cocù et Reysestalmester; pour une ville sur le grand ton comme Copenhague, j'y trouve les cocus difficiles a gouverner; a quoy pense cet Osborne de se faire tenir a quatre, parceque Gunning baise sa femme? Ce nouveau baillage<sup>5</sup> a eriger en Fyhn est un de ces pastés danois; car on me dit qu'une des terres a esté achetée par Madame de Brahesborg<sup>6</sup>, et comme elle a

<sup>1</sup> Den russiske Gesandt Filosoffof.

<sup>2</sup> Rejsestaldmester Frederik Ferdinand v. Krogh, jvf. IV, 411.

<sup>3</sup> F. C. Warnstedt, jvf. V, 527.

<sup>4</sup> Frederik von Hauch, se KabO. 1398.

<sup>5</sup> Der oprettedes ikke paa den Tid noget nyt Amt i Fyen.

<sup>6</sup> Grevinde Charlotte Amalie Rantzau f. Gøye, g. m. Statholder i Norge Grev Christian R.; hun havde arvet Brahesborg efter sin Fader Gehejmraad Marcus Gøye.

esté bien payée, il a fallû ce pot de vin. Adieu, mon tres cher general, je suis incorruptiblement a Vostre Excellence per omnia sæcula sæculorum, mais j'ay peur que vous n'avez en moy qu'une tres mince marchandise.

1666.

Ascheberg 11 de may [1770].

J'ay l'honneur de repondre a la lettre de Vostre Excellence du 5. Mr. de Rastorff, qui a passé icy une couple de jours, m'en a appris de belles nouvelles, et la vie d'Apicius<sup>1</sup> que vous faites dans Copenhague, ou il dit que vous tenez la meilleure table avec les meilleurs morceaux et la meilleure grace pour en faire les honneurs. Ou prenez vous, mon cher general, la santé, l'argent et le temps de cela? En revanche il m'a beaucoup denigré la chere de vostre camarade Hog<sup>2</sup>, comme Mad. de Gram l'appelle; et nous sommes convenûs que vous deux n'estes point faits, pour vous ressembler en aucun genre. Je n'ay point encore finy avec ce Mr. de Rastorff, mais je ne crois pas estre loing de cela, a moins que quelque circonstance inattendûe n'intervienne. Il en est tant dans la vie de ces circonstances inattendûes! et c'est justement pour cela que j'ay de la peine a me livrer au rayon, qui nous luit; ces gens la ont une tendance si constante vers leurs fins, une indifference sur le choix des moyens, leurs ouvriers et leurs instruments sont en si grand nombre, le sujet sur lequel ils travaillent preste si fort le flanc, qu'en verité il est difficile de s'induire a esperer.

Cette Macedoine m'a parû un peu la peau de l'ours, cepandant a tout evenement je me suis fait recommander au Filosofoff afin qu'il me retienne quelqu' isle de l'archipel avec des jolies filles et du bon vin de Grece, du gibier et des terres a defricher, dont je ferois nostre cte. Holst de Tundern Vice-Rex. Arlequin cadet<sup>3</sup> est toujours

<sup>1</sup> Marcus Gavius Apicius, romersk Levemand fra Kejsertiden.

<sup>2</sup> General A. Hauch.

<sup>3</sup> Der menes den svenske Prins Karl (senere Kong Karl XIII).

a Eutyn. Il faut que je dise pour nouvelle a Vostre Excellence, que le jour que la naissance de l'imperatrice y a esté celebré. S. A. Royale de Wasa avoit son habit d'uniforme de gr. adm. de Suede, qui est un collet de buffle a la cuirassiere et une tres longue epée a la Charles douze; il me semble que ce n'est pas trop lá, la toilette d'un marin. Je suis accoutumé depuis quelque temps a voir tout en noir, et je me suis fait sur les dernieres promotions et ses suites une espece de roman qui m'inquiette, et ce qu'on m'a écrit d'ailleurs ne me rassure pas; je fais par exemple de vains efforts pour me rejouir aussy pleinement que je le desirerois, du lot qui est tombé a nostre Silencieux<sup>1</sup> en cette distribution generale; mes terreurs paniques sont arrivées au point, que je crains de voir monter ceux que j'aime. Le portrait qu'on m'a fait du cousin au 18<sup>me</sup> degré<sup>2</sup> promet la volenté du ressentiment, mais point assez la puissance et le talent; on m'a dit encore qu'il neglige son maitre, mais il faut bien que ce soit l'esprit et le regime de cette place, puisque ses devanciers en ont esté de meme et qu'ils disent que c'est par principe. Quand Mr. de Hauch me dira dans un rescript du college qu'il est bien aise de voir son fils en train de devenir plus sçavant que luy, je l'en croirois; mais hors de la, je le prie de m'excuser. Je supplie Vostre Excellence, etiam atque etiam rogo, de m'avertir le plustot qu'Elle pourra, du jour de la revête, si c'est le Roy qui la fera? ou s'il la refera un[!] seconde fois apres qu'elle aura esté faite par l'inspecteur et par le commissaire? Tout cela importe beaucoup a mes petits arrangements. Vous avez aussy oublié, mon cher general, de me dire un mot sur ce Stahl<sup>3</sup> dont le sort m'est d'une consequence singuliere de famille. Vostre Excellence sçait qu'on ne peut estre plus a Elle que je le suis.

<sup>1</sup> J. F. Struensee var 1769 bleven Etatsraad.

<sup>2</sup> Den hidtilværende Kammerpage Frederik Carl v. Warnstedt blev i Maj 1770 Rejsestaldmester og Kammerherre. (Reventlowske Pap. V, 275).

<sup>3</sup> Se V, 519.

1667.

Ascheberg 16 de may [1770].

Je compte bien, mon cher general, que c'est au spartiate qu'on fera ses adieux, et non le spartiate, qui fera les siens; mais pour a l'egard du rire le dernier, je suis de son avis, il sera peu question de rire. J'ay vù demenager ces jours passés d'une de mes meilleures fermes, une famille de fripons expulsé trop tard; c'est la que j'ay connù ce que les fripons et les sots sçavent faire quand on leurs en laisse le temps, et il n'en faut guere pour detruire: habitations degradées, outils et meubles dissipés, charûes hors d'estat de servir, chevaux et betail extenués de corvées et de faim, champs epuisés et apauvris par des recoltes forcées sans repos et sans engrais; c'estoint de vrayes ruines. Je demande pardon a Vostre Excellence de Luy parler de cela, mais l'image m'en a frappé, et je m'occupe en ce moment a relever cette ferme dechûe: il faut pour y tacher, la mettre en regie de gens intelligents et honnestes, mais comme chacun de ceux que je consulte sur le choix, a ses honnetes gens tous prests et ses hommes intelligents, il s'agit de trier; et j'ay prié mon voisin, qui a toute ma confiance et qui la merite a tous egards, de faire un plan; car sans un plan fait et prevû, c'est a pure perte que les coquins ont esté mis dehors, et c'est de ce plan qu'il faut commencer de convenir.

J'aime fort la mission de Messieurs de Juel Wind et de Scheel<sup>1</sup>, et malgré l'ombre qu'y jette Mr. de Braem, le tableau est toujours bon. C'est un cordon bleu pour ce Mr. de Braem d'estre associe a de tels hommes, et c'est un augure que j'accepte comme militaire, de le voir hors du college de la guerre, pour si peu de temps que ce soit, c'est toujours bon pour commencer. Remarquons une chose en passant, mon cher general, que quand les grands et habiles ministres du 18<sup>me</sup> siecle sont quelques fois obligés par l'urgence du cas, a employer le merite, le ta-

<sup>1</sup> Det drejer sig om den bornholmske Ekspedition. Jvf. Luxdorphs Dagbøger I, 395.

lent et la vertu, ils ne manquent pourtant jamais de fourrer quelque cancre parmy. Cela est bien fier a Bey Saddé d'avoir la goutte, et de dire, je pars un tel jour; voyons s'il tient parole, je le souhaite de bon coeur, car je suis bon turc du moins en ce qui regarde le cher Bey Saddé; s'il part malgré la goutte c'est que sa sultane sera plus forte que sa goutte. Je supplie Me. de Gähler de recevoir mes felicitations tres humbles sur le voyage agréable<sup>1</sup>, qu'elle va faire, en attendant que je sois reçu a luy rendre mes hommages en personne; j'ay effectivement assez d'amour propre pour croire, que l'épouse de Mons. le general de Gähler ne peut point estre prevenüe contre moy; si je me trompe, laissez moy mon erreur.

Je m'en vais en une heure d'icy a Glyckstadt, d'ou je ramenerois mon advocat a Ascheberg, vous priant, mon cher general, de continuer a y adresser les lettres dont vous voudrez m'honorer. Je suis a Vostre Excellence avec passion et avec respect.

Pressez le batelier de partir; a Hamburg on luy destine deja des appartements qu'on prepare a Munckholm; j'espere que cela ne prouve que le degré d'amitié qu'on a pour luy a Hamburg.

1668.

16 de may [1770].

Il faut bien se resoudre a tirer ses corrolaires d'apres les axiomes donnés, mais cette violence mathématique ne fait pas toujours plaisir; en revanche »l'ane de bataille«<sup>2</sup> m'en a fait beaucoup; quand je puis rire un petit moment il me semble de voir le ciel ouvert. Cette lettre a ce Smidt<sup>3</sup>, le meme qu'il nous faut congédier, je ne l'avois envoyé a Vostre Excellence qu'afin qu'Elle vit, que ce n'est ny luy<sup>4</sup> qui veut estre reclamé, ny sa famille qui le

<sup>1</sup> Fru Gähler skulde deltage i Hoffets Rejse til Holsten.

<sup>2</sup> Formodentlig en Vending i et Brev fra Gähler.

<sup>3</sup> J. E. E. Schmidt, Generalauditor.

<sup>4</sup> Den Soldat, som skulde udleveres til Mecklenburg.

reclame; ce n'est peutestre pas le duc de Strelitz non plus, mais enfin c'est tout un maintenant, et mille graces du dedommagement, que nous ne devons qu'a vous seul, mon cher general. Au reste il n'est point doux de perdre un soldat de belle taille, bien dressé, bien assuré, de le perdre un mois avant la revûe, et lorsque l'on a encore 14 Oldenburgs et 3 Holsteins a repeter.

Je vous l'avois bien dit, mon cher general, voicy l'ordre que je reçois le 16 de comparoitre le 21 en champ clos a Rendsburg contre den H. Gen. Aud. von Borthuus, c'est ainsy qu'on l'appelle; rien ne me tourmente comme ces procedures, mon sang s'echauffe toutes les fois que j'y pense, ce qui n'est gueres que quand j'y suis forcé. Rejouissons nous de la grande nouvelle: quoy tout avoir sans rien rendre? et tout avoir d'abord? acceptons en l'augure, et faisons donner la guarnison de Kiel au regiment de la Reine. Saldern cadet y trouvera les esprits encore plus mal disposés pour Mr. son frere, qu'ils n'estoient; sa marche en cette affaire des etudiants<sup>1</sup>, sa dureté contre Mr. de Gollovin, le motif connû de cette dureté, la majeure part de la depouille de cette officier donné a un Schnepel, frere de la concubine du Saldern bleu<sup>2</sup> et fait major pour cet effet, tout cela a deplû en ce pays la. L'on ne croit gueres au succes de l'operation<sup>3</sup> manquée en Hollande; vous verrez que les hambourgeois auront l'insolence de refuser leur argent aux russes, quandmeme tous leurs Kna's couronnés signeroient avec eux. Importation, circulation de jolies filles et de vieilles especes, voila le vray commerce, mon cher general; heureux les actionnaires en age et en position de s'y interesser! pour moy je pleure de joye sur Cheribon<sup>4</sup> d'avoir trouvé ce negoce; je me fais de cette homme la plus singuliere idée; je luy suppose du genie, de ce bon sens si rare et si bon, l'intuit clair et precis d'un negotiant accoutumé, le dialogue aggreste et

<sup>1</sup> Se IV, 383 f, 393, 405.

<sup>2</sup> Caspar v. Saldern var R. af E.

<sup>3</sup> Forhandlingerne om et Laan.

<sup>4</sup> Baron v. Geltingen.



poignant; (je fais ce mot pour luy en reconnoissance du commerce qu'il fait pour nous) la phrase et le propos de son premier estat; soit, qu'il n'aye pû s'en defaire, soit, que (comme je l'en soupçonne et l'en aime davantage) il l'aye voulû conserver pour la commodité du discours, afin de faire passer ce qu'il veut faire sçavoir a son monde. Voila le Cheribon que je me fais; si le vostre est different n'ayez pas la cruauté de m'oster le mien qui m'amuse et dont je veux intercepter la connoissance a Hamburg.

Je ne suis point assez au fait des choses de la marine pour comprendre le fin du changement qu'on y fait: tout ce que j'y vois, c'est Gabel expulsé, qui »n'ayant pû entrer dans un vieux corps n'a pû echapper a la reforme«. Vous voyez, mon cher general, qu'il y a du plaisir a me dire de bonnes choses, et que je ne les oublies pas. La commission, et surtout le commissaire sont des points plus graves et le Canard n'a qu'a bien faire le plongeon. Je comprends maintenant un mot fort jôly qui me vint en une de mes lettres du dernier ordinaire: on me disoit, »les epées vont estre a bon marché«; je repondis au hazard: tant pis, car aucun peuple n'en á a revendre comme nous; je vois a cette heure que c'est de Laurwig qu'il s'agissoit et de ses laquais. Ce monsieur est la premiere puissance qui ait armé et reformé en meme temps. Apropos de traits de ce genre, je ne puis pas laisser partir Gunning, sans vous dire un mot qu'il me lacha au bunte Reyhe qu'on appelle; il s'ennuyoit d'estre trop longtemps a table, il avoit pour dame une fille d'honneur toute jeune et toute sottte; apres un silence anglois et profond, il me dit: si le Roy ne se leve point, je vais consommer mon mariage, je ne sçais que cela a ma dame.

Que ne s'en va t'il le philosophe puisqu'il est de si mauvaise humeur! au reste ce doit estre quelque chose entre ridicule et tenebreux de voir son air et sa phisionomie renforcés d'une couche de plus; on dit icy qu'il va a l'armée, si cela est, je vous reponds que sa migraine tiendra; malgré leurs hauts faits, un russe quelconque qui doit se battre n'est pas de bonne humeur.

On pretend que c'est en France que Mr. et Mad. de Blücher vont, et que c'estoit la une condition que Madame avoit mise a son mariage; ils ont encore 4500 Rth. de rentes qui sont bien peu en ce pays, mais avec lesquels ils vivront doucement en quelque province meridionale de ces belles gaules ou je voudrois estre tout comme un autre. On nous dit que le prince de Hesse nous passera en revûe. Adieu mon cher general, je suis a Vostre Excellence sans fin et sans mesure.

1669.

Glyckstadt 18 de may [1770].

Après m'estre occupé icy quelques jours du regiment et de mon avocat, il ne me reste plus qu'a desirer que le prince de Bevern et Mr. de Rastorff soyent contents de ma besogne; et je l'espere a moins qu'ils ne soyent tres difficiles, auquel cas j'en fais leur affaire. Demain je m'en retourne a mes labeurs d'Ascheberg qui ne sont pas les moindres de tous.

Le bon vieux Nostitz se fait tenir a quatre pour obeir a vos ordres de reviser le regiment de la Reine, mais il ny a pas moyen; la premiere revûe ou il assistera, c'est lorsque l'on fera celle des anges en Paradis dont les cherubins sont les grenadiers.

Bon dieu, mon cher general, quelles recrûes nous sont venûes de certain canton de Jullande et du duché de Pløen surtout qui s'est distingué; j'en ais cassé de meilleurs. Si vostre commissaire general<sup>1</sup> ne se connoit pas mieux en hommes vetûs de rouge avec le bandoliere, qu'en hommes vestûs de gris avec le havresac, comme a dire le vray je l'en soupçonne, je ne voudrois l'employer ny a recruter un regiment ny a en faire la revûe. Sa vraye partie est, je crois, les vivres, car sa femme et luy sont gras a lard.

Cette fameuse commission secrette est partie de Kiel, Prangen en est toujours mais l'on a substitué a Nieman,

<sup>1</sup> Conrad Daniel Wodroff.

Salderium reducem, sive minorem, ou le chevalier de Saldern. Le traité de Hamburg<sup>1</sup> est maintenant dans la gazette et publici juris, et j'ay l'honneur d'assurer Vostre Excellence que ce public jouit en plein de son droit de juge. On dit publiquement que c'est donner pour un morceau de pain, et d'un pain meme mangé d'avance, le plus beau fleuron de la couronne du Roy, qu'il n'en eût fallû detacher pour aucun prix, mais dont, s'il avoit fallû passer par la forcément, on auroit pû tirer 8 ou 10 millions, mais, que les pots de vins de deux ministres<sup>2</sup> tres majeurs avoint tout emporté aux depends d'un prince mineurs<sup>3</sup>; et nottez, que c'est moy qui mets un prince, que les insolents zelés qui parlent comme cela en mettent deux, l'un de fait, l'autre de volonté; ils s'appesantissent fort encore sur ces isles<sup>4</sup> de l'Elbe qu'on a donné pardessus le marché; et ils sont d'autant plus durs a pardonner ce point a Mr. de Bernstorff, qu'ils pretendent sçavoir que son ayeul<sup>5</sup> même en avoit en son temps offert deux millions, et seroit allé jusques a trois pour acquerir ces memes isles a la maison d'Hannovre, qu'il servoit dans un autre gout, dans un tout autre gout, que Mr. son petit fils; pourquoy n'a t'il point lû son histoire a l'article des isles. Pour moy, mon cher general, je me haste de sortir d'une ville ou l'on tient de si mauvais propos.

Je ne pense pas que Mr. de Pannin aye connû quelque part Madame la capitaine Schnitter<sup>6</sup>, et je pense encore moins que sans un ordre de cette volée, on pensera a rendre son mary a l'armée, pour moy qui connois la Madame je voudrois fort qu'un bon employ civil rebouchat

<sup>1</sup> Traktaten med Hamborg af 1768 27. Maj ang. Stridighederne med Holsten og Afgørelsen af Gælden til Hamborg. (Danske Tractater 1751—1800, 275 ff).

<sup>2</sup> H. C. Schimmelmann paa Kongens Vegne og Caspar v. Saldern paa Huset Gottorps Vegne.

<sup>3</sup> Storfyrst Paul af Rusland.

<sup>4</sup> Danmark afstod nogle Øer i Elben og Enge derved til Hamborg (Traktatens Artikel 4).

<sup>5</sup> Andreas Gottlieb Bernstorff, hannoveransk Minister.

<sup>6</sup> Kaptajn Carl Frederik Schnitter blev 1767 g. 2. Gang m. Johanne Frederikke Sievers, Enke efter Dr. Joachim Håsemann.

le trou que le degradingement de Monsieur a fait a son bien, il luy en coute 6000 Rth. qu'elle ne merite pas de perdre, et son mary merite fort d'estre un Amtsverwalter ou Amtman, a quoy je l'ayderois volontiers si je pouvois; mais a l'egard du militaire je veux voir un ordre signé Saldern ou Panin, avant de donner la dedans.

Je suis bien aise que tous nos elephants ne soyent point en une meme famille, et c'est de ce costé la que j'envisage la preference que le prince Fr. de Hesse donne a l'ordre de Suede<sup>1</sup>; le nostre est un peu comme ces grandes maisons, qui ne se font pas de scrupule de se mesallier, mais qui n'en demeurent pas moins grandes maisons pour cela. Moy, qui parle a Vostre Excellence, je suis du party de Sarti; cepandant ce que la Torri<sup>2</sup> a fait pour Scalabrini est heroique, et doit interesser en sa faveur; si j'estois directeur j'accorderois bien aisement ces deux avis qui paroissent contraires, disant a la Torri: Petite, vous estes admirable de vous obstiner a estre constante pour le nez de vostre Pantalon Scalabrini et peutestre a cause de ce nez, voicy pour vous en recompenser, un beau rouleau de Louis, mais vous estes plus admirable encore de vous obstiner a cabaler contre nostre opera, voicy pour vous oster cette »impegno« de dessus vos epaules, un passeport royal pour vous en aller, veuillez en partant emporter avec vous nos regrets, nostre admiration, nostre rouleau de Louis sans oublier le nez de vostre Pantalon. Ha mon cher general! ce n'est pas le tout de juger comme Salomon, il ne faut pas faire sursoir son jugement, et c'est ce que j'apprends, qu'on a fait. Quel moment ç'a esté pour les françois! quand ils virent Louis XIV se placer sur son trone, y regner, n'estre plus le prestenom du Mazarin, avoir sous luy des hommes plus grands et meilleurs, et ne les avoir avoir[!] que comme des instruments de sa gloire et de ses volontés, au lieu d'avoir esté si longtemps luy meme

<sup>1</sup> Prins Frederik af Hessen var ikke, som sine to Brødre Wilhelm og Carl, R. af E.

<sup>2</sup> Teresa Torre var baade under Scalabrini og Sarti den italienske Operas Primadonna, en intrigant og mægtig Dame.

l'instrument de l'astuce, des cupidités et du despotisme du perfide étranger. Je suis d'autant plus enchanté du bon succès de l'inoculation du prince royal, que c'est la main de mon amy<sup>1</sup> qui l'a faite, et que dans plusieurs lettres on m'avoit peint sa methode comme tres hazardée; mais je le connois; il est sûr de son art, ainsy puisse t'il l'estre toujours de sa fortune! il est tres sage a la verité, mais la fortune est une folle. Adieu mon tres cher general, personne n'est a Vostre Excellence comme moy.

1670.

Ascheberg 21 de may [1770].

J'ay trouvé a mon retour la lettre dont Vostre Excellence m'honore du 15; j'apprends que celle que je laissais icy mardy en partant pour Glyckstadt ne s'est mise en route que vendredy, ce qui fait, mon cher general, que vous en recevrez deux a la fois; c'est ma faute, et ce n'est pas ma faute. Comme il faut envoyer les lettres a Plöen, et qu'elles deviennent crasseuses dans le gousset du messenger, j'y mets une enveloppe generale et cachetée a l'adresse du maitre de poste; il se trouva absent le mardy, et personne de ses gens n'ayant voulu rompre un paquet sous son nom, mes lettres n'ont pas bougé; il m'en a ecrit ses excuses demandant qu'on ne mit plus d'enveloppe.

Ce Blauhoff<sup>2</sup> et la petite société m'ont mis du baume dans le sang. La société ne peut se retrecir trop a mon gré, ny vous en estre trop souvent. Vostre lettre est un peu courte, mon cher general, ce seroit pourtant bien le moment d'en faire de longues, mais j'en parlerois a un autre<sup>3</sup> qui vous en parlera. Quelqu'un venant de Rendsburg m'a dit que le prince de Bewern est dans le cas d'Hypolite. Son arc, son javelot, son char, tout l'importance etcetera. Il ne voit plus la parade, n'exerce plus, dans ses lettres patentes au regiment de la Reine il luy

<sup>1</sup> J. F. Struensee.

<sup>2</sup> Blaagaard.

<sup>3</sup> Fru Gähler.

met la bride sur le col de faire comme on voudra; Seigneur, instruisez moy quelle mouche le pique? La ctesse. de Blücher a dit a quelqu'un a l'opera d'Hamburg trois heures avant d'accoucher que la cour estoit attendüe le 14 a Ahrensburg.

Le warsowique a redonné signe de vie; il dit qu'au jour d'aujourd'uy les confederés sont de bonnes troupes, et commandées par touts des officiers prussiens congediés un peu dans le gout de Basballe et de Ployard<sup>1</sup>; le roy de Prusse a esté tres mal, et donné dans la devotion. Le prince Henry va passer l'esté a Stockholm. C'est un regiment d'albanois deja subsistant depuis longtems en Russie qu'on a fait filer par petites troupes vers la Grece, qui y ont ameuté ces grecs. On m'ecrit de Hamburg que le prince de Suede<sup>2</sup> y a parü pale, maigre et comme n'ayant que 15 ans, on ajoute que son frere ainé ne peut avoir d'enfants, attendü une ch. p. . . perpetuelle qu'il a gagné avec la ctse. de B. . . Faisons le mariage de la princesse Albertine<sup>3</sup> avec le prince Friderich.

Qu'est ce, mon cher general, qu'un lt. colon. Lüttichau<sup>4</sup> qui a ecrit contre la liberté des paysans? je vais donner la leur a ceux d'Ascheberg avec toutes leurs terres en propre a toute eternité, et je crois que ce livre la prouvera plus que le sien pour l'estat, pour les paysans et pour le propriétaire. Ce Stahl<sup>5</sup> a esté employé lors de la marche en Mecklenburg, il a 6 Rth. de Wartgeld, et loge dans le palais de Schack<sup>6</sup>; je luy ferois bien sçavoir de se presenter a Vostre Excellence, mais je ne le puis sans qu'Elle me le

<sup>1</sup> Christian Carl Basballe og Nicolai Theodorus de Ployart, to danske Søofficerer, som paa den Tid gik i russisk Tjeneste.

<sup>2</sup> Prins Karl (senere Karl XIII) var født 1748, hans ældste Broder, den senere Kong Gustav III var 1766 blevet g. m. den danske Prinsesse Sophia Magdalene; Tronfølgeren, den sen. Gustav IV Adolf, fødtes først 1778.

<sup>3</sup> Prinsesse Sophia Albertina af Sverige, f. 1753.

<sup>4</sup> F. Chr. T. Lüttichau, der formentes at være Forfatter til det 1769 i Göttingen anonymt udgivne Skrift »Patriotische Gespräche zweyer reisenden Dänen über den Zustand ihres Vaterlandes«. Jvf. Axel Linvald i H. T. 8 I 76.

<sup>5</sup> Jvf. V, 519.

<sup>6</sup> Det sydøstlige Palæ paa Amalienborg.

permette, Luy demandant nea[n]moins un petit coing en Son souvenir pour cet homme, dont le bien estre m'est, par rapport a mon beaupere, un interest de famille tres important. Je suis de coeur et d'ame a Vostre Excellence.

Je n'espere pas que Mr. d'Ahrenstorff soit deja embarqué<sup>1</sup>, ou que du moins il aura laissé ordre que ses lettres soyent remises ou il appartient surtout celle que je luy écris aujourd'hui.

Que dites vous, mon cher general, de ce cronostiche<sup>2</sup> de Malte, fait par un etudiant de Kiel; il avoit besoing de ce »Redit« pour trouver son année de 1770; mais voir retourner, »redire ad russos« Constantinople, qu'ils n'eurent jamais, n'en est pas moins admirable. On a fait publier a Kiel, que quiconque auroit l'audace, de quelque qualité ou quel qu'il fut, de parler de cette monarchie comme d'un effet, qui viendrait au Roy par échange, vente, cession ou de quelque maniere que ce fut, seroit saisi par corps sur le champs, et puny exemplairement.

Au cas que contre toute attente et contre les moeurs reçues d'estre si tost pret, Ahrenstorff fusse deja parti, je supplie Vostre Excellence de faire retirer de son commissionnaire ou de la poste ma lettre d'aujourd'hui a luy, et de l'ouvrir et de la lire, car c'est a vous que j'y parle, mon cher general.

1671.

Ascheberg 25 de may [1770].

J'espere d'estre deja a l'heure qu'il est justifié du silence que vous me reprochez, mon cher general, dans vostre lettre du 19; vous en eutes l'histoire mardy passé. Il me semble que vous avez quelque envie de me gaster par des si et par des mais les comptes que Mr. de Rasdorff m'a rendu; je supplie Vostre Excellence de n'en rien faire, et de permettre que je m'en tienne a ce que je sçais

<sup>1</sup> Nemlig paa Ekspeditionen til Bornholm, jvf. V, 544.

<sup>2</sup> Et Kronostichon er et latinsk Vers, i hvilket de Bogstaver, som i Latin har Talværdi, ved Addition giver et Aarstal.

la dessus, qui est, qu'en vivant comme il appartient a vostre place, vous le faites aussy comme il appartient au ton du bon goust et de la bonne compagnie.

La nouvelle lotterie montre diablement la corde; elle prouve presque autant le manque de ressources pour trouver de l'argent, que le besoing d'en avoir; plaise au tres haut! d'illuminer nos financiers et de leur ouvrir de meilleures vûes, ou d'aveugler nos presteurs. Pour moy je desire un Laus<sup>1</sup> qui renversat tout, ou un Sully qui remit tout. Vostre Excellence a lû sans doute ce que dit le Mercure d'Altona sur l'affaire de Bornholm. L'ordonnateur reverencieux de cette douce tirade, ne reussit pas mieux a dire qu'a faire. Il y a encore cette sortie de la reine Sophie Magdelaine<sup>2</sup>, bien encourageante pour Mr. le Marg. de Baruth<sup>3</sup>, a nous tenir de mauvais propos imprimés. Quant a l'argent j'ay peur que le roy de Prusse n'ait a Ratisbonne quelque Viereg<sup>4</sup> de sa façon pour barrer avec succes et sans le moyen eminent de la gazette les operations du nostre.

J'aime bien que la goute retienne encore nostre Bey Saddé, mais prenons terme pour qu'elle le quitte vers le 6 de juin; je veux le voir sur le prés, et que le Soudan d'Egipe l'arme Chevalier de sa main.

Castor et Pollux estoit freres jumeaux, ils voyagoint toujours ensemble; ainsy puisse t'il estre du cousin au 18<sup>me</sup> degré et de son frere<sup>5</sup>.

Vostre Excellence aura appris par l'amy commun, que le Silencieux a esté pesé, et qu'au contraire de Belsazar de la Bible, il a esté trouvé de poids; moyennant quoy il seroit temps que vous pensiez a ce qu'il faudra mettre dans sa balance, et en avisiez a temps vostre ouvrier d'icy.

<sup>1</sup> Der menes vel John Law.

<sup>2</sup> Enkedronning S. M. døde den 27. Maj.

<sup>3</sup> Efter at Sophia Magdalenes Broder Markgrev Frederik Christian var død 1769 20. Jan., gik Markgrevskabet over til Markgrev Christian Frederik Carl af Brandenburg-Anspach, hvis Moder Friderica Louisa var Søster til Frederik II af Preussen (jvfr. KabO. 498).

<sup>4</sup> Den danske Gesandt i Regensburg hed Hans Cuno v. Viereck.

<sup>5</sup> Brødrene Warnstedt.



Adieu, mon cher general; Brand est icy, qui m'a conté bien d'anciennes histoires, et qui ne laisse pas que d'en sçavoir aussy de nouvelles.

J'ay l'honneur d'estre a Vostre Excellence per omnia sæcula sæculorum.

1672.

Ascheberg 29 may [1770].

Vostre Excellence veut Elle que je Luy dise mon coeur? a propos de la revocation des cantons et de la cessation des recrûes? Cela ne me feroit ny peine ny surprise. Je connois l'estat de nostre tres malade et tres incurable patrie; un bon medecin vient il proposer un regime un remede, les empyriques se mettent apres luy par grosses troupes jusques a ce qu'ils s'en soyent defaits; a l'eguard de ses ordonnances ils ont deux moyens de les detruire, l'un de crier tant contre qu'elles ne puissent estre reçeûes, l'autre de les si mal executer, qu'on bien elles tombent d'elles mêmes ou que de bonnes qu'elles auroint esté et salutaires, elles deviennent pernicieuses. Quand on a le malheur de connoitre ces sortes d'allures, on a le bonheur de ne s'etonner ny de ne se facher de rien, excepté pourtant du traité d'Hamburg. Je conte que ce sera toute autre chose encore quand l'autre paroitra. Je souhaite plus que je n'espere, que ce soit le moment pour Altona d'avoir un lotto; tout l'Europe qui en abonde, Hamburg qui vient d'en etablir un, la confiance qu'inspire l'administration presente, ne semblent point mener a cela. Je n'ay pas vû le portier d'Ascheberg, il reçoit depuis quelque temps de gros paquets du reverencieux, c'est une vraye fermentation dans cette bonne teste. D'un autre costé son fils ainé luy revient<sup>1</sup>; l'ingratitude des russes est telle, qu'il ny a pû avoir service, et il se lasse de leur gagner des batailles gratis. J'ay lû la lettre qu'il avoit ecrite a son pere sur

<sup>1</sup> Den ældste Søn af Generalløjtnant Rigs greve Waldemar Hermann Schmettau, Carl Jacob Waldemar Schmettau havde gjort Tjeneste i den russiske Hær som Oberst 1769—70.

l'affaire ou il s'est si fort distingué; cette lettre toute vieille et toute déchirée pour avoir tant courû, court encore. En voicy un passage qui est unique: Apres avoir dit comme quoy a la teste d'une compagnie de grenadiers il a nettoyyé un abattis pleins de turcs, repris du canon perdû, pris des trophées etcetera, et comme quoy tout avoit finy enfin par d'en revenir sourdement luy troisieme au camp, et par le chemin le plus court, il finit par ces mots: »je me donne un peu les violons vis a vis de vous, tres cher pere, parcequ'icy personne n'a seulement remarqué mon action qui a gagné la bataille, ny ne m'en a seulement fait le moindre compliment«.

J'ay trouvé admirable d'avoir fait des choses si grandes et en meme temps si totalement ignorées au lieu ou elles ont esté faites qu'on est obligé de les conter soymeme. O patre crânio filius crânior! je mets icy patre et filius au lieu du matre et filia d'Horace<sup>1</sup>, et crânus et crânior au lieu de pulchra et pulchrior; ostez ma terminaison latine de cranius restera crâne qui est justement ce que je veux dire.

La Reine Sophie est assez vieille pour prendre un party, mais ce seroit pitié de la voir s'en aller au moment, ou il commence a estre question d'elle dans la gazette, et ou elle va recueillir ce bel heritage de Bareuth; la mort prend presque toujours mal son temps<sup>2</sup>.

Je n'aime point ce souper du Silencieux; quand on est si cauteleux a conduire le fonds des choses on devoit l'estre un peu a menager la forme; le peril n'est peutestre pas tant a amener franchement et vivement le bien public, qu'a amener si vivement les distinctions particulieres; mais enfin comme dit l'italien: »Si amo in ballo bisogna ballar«. Je suis tres content du batelier et de Simon Pierre<sup>3</sup> ils ont eû dans cette affaire leur vray ton naturel; a l'egard du Tutore burlato, il a eû celuy de faux Caton que je luy ais toujours donné, et en cela il a flatté mon amour propre

<sup>1</sup> Horats: Oder I, 16.

<sup>2</sup> Se V, 538.

<sup>3</sup> Le batelier er Schimmelmann; men hvem der menes med Simon Peter og »den narrede Formynder« vides ikke.

de l'avoir bien jugé. Je connois trop bien ce cte de Leuningen (car c'est sans doute celui qui vit chez Mad. de Lerche<sup>1</sup>). Il est peu de gens plus propre que luy pour estre General Major par le temps qui court: je vous prie depechez vous a le faire, et si vous luy donnez un regiment n'oubliez pas d'y mettre Schnitter pour capitaine de grenadiers. Koefoed Ancher vaut beaucoup mieux pour tout le monde que ce vilain Ahrensdorff avec ses grenadiers; la douce persuasion decoulera de ses levres, l'argent des Bornholms s'écoulera de leur poches, on ne se sera point departy de la voye paillative de plastrer tout, le »cedant arma togæ«<sup>2</sup> sera plus prouvé que jamais, et il ne s'agira pour imposer les taxes les plus fortes, que de trouver des beaux discoureurs qui les fassent passer au moyen d'un compliment bien tourné.

Brandt vient de me quitter apres 4 jours de cohabitation; il est toujours honneste comme un romain et fol comme un hanneton, nous nous convenons a merveilles, il voudroit de plus estre bien loing et encore en cela nous nous convenons. Il parle de vous, mon cher general, comme quelqu'un qui vous respecte et qui vous est singulierement attaché; c'est a vous de juger si en ce point nous nous convenons aussy, afin de vous mettre sur les voyes je dirois a Vostre Excellence que personne du monde, pas meme ce Brandt que je vous vante tant, n'est plus que moy pleinement, inviolablement et tendrement a Elle.

Je reçois en ce moment des nouvelles de Kiel propres a ramener l'union et la stabilité des choses. On y convient que le Holstein ducal va estre livré incessamment au Roy, et les connoissances qu'on a sur cela, sont precises au point d'y sçavoir la guarnison qu'on aura, qui est le regiment de Schleswig. L'apropos de cet incident n'est pas moins heureux, que celui du Moldavangi Bacha<sup>3</sup> en l'année passée, temps de crise tout comme celui cy.

<sup>1</sup> Amalie Magdalene Christiane Caroline L. f. Rigsgrevinde af Leiningen-Westerburg var Enke efter Grev Christian Lerche til Lerchenborg.

<sup>2</sup> Cicero, De officiis 1, 22.

<sup>3</sup> Rantzau.

1673.

Ascheberg 31 may [1770].

A travers du noir que presente la perte que nous avons deja, sans doute deja faite en ce moment cy, se presente la chose blanche des 80/m. Rth. de pension, qui viennent bien a point pour ayder a former la maison du prince Fridrich. J'aime encore a voir crever dans la peau du duc de Bareut les mauvais propos qu'il alloit indubitablement tenir dans la gazette, car on ne parle plus aux gens quand ils sont morts. Au reste je crois qu'il ne faut point boudier cette reine sur le voyage<sup>1</sup> rompû, car on m'assure qu'il estoit rompû avant cela et malgré cela; on me dit de plus qu'il est deja question de pillage, mais que la princesse de Suede n'a point renoncé. Je voudrois pour le bien du royaume, que tous ceux qui s'y melent de parler, disassent autant que Vostre Excellence lorsqu'Elle pretend n'avoir rien dit. Apres vostre »nihil dicas« qui est tres poly, vous ne m'avez rien laissé a desirer sur ce que je devois sçavoir, et je vous en rends toutes les admirations et les graces que je dois.

On m'a mandé que Madame de Gähler apprend a monter a cheval avec Mad. de Bülau; je la supplie de recevoir sur cela mes compliments et mon apprehension, car il y a autant de danger que de plaisir; pour moy, au lieu d'enseigner aux dames de monter a cheval, je voudrois qu'on enseignat aux chevaux a porter doucement les dames, avec une pleine et libre volenté, a laquelle je me fierois beaucoup plus qu'a tout l'art que peuvent apprendre les dames. Il y a des lettres qui parlent de Mad. de Bülau pour grande maitresse de la maison de la Reine. On est a la sappe contre le Silencieux, par des propos qu'on distribue si extraordinaires, si hardys, si dangereux et si faux, qu'il y faudroit penser deux fois de l'en avertir, ou de ne l'en avertir pas.

Mon cher general croyons en Kiel et rejouissons nous; les commissaires pour Vienne sont partys, on parle que Mr. de Saldern revient; ne croyez vous point a cela? Eh

<sup>1</sup> Hoffets Rejse til Holsten.

bien voicy qui est decisif: Mr. de Rumor<sup>1</sup> placé, sans necessité apparente, dans ce conseil et avec 3000 Rth. d'appointements; des titres distribués; tous les baillifs decorés de celui de Conferentz Raad; toutes les gages de ce pays la haussés depuis le premier jusques au dernier qui y servent. On ne peut pas se refuser a cette evidence; ce sont autant de naturalisations qu'il nous faudra faire, et autant d'actes de bienfaisance anticipés, dont on nous laisse la jouissance a la verité, mais dont je suis faché qu'on nous souffle le merite. Il ne nous sera gueres possible maintenant de mieux faire pour estre sçurs qu'il ne restera pas de bout de l'an des 180/m. Rth. que porte cette province. Ce Mr. de Rumor au reste a emporté le droit de s'asseoir au dessous du cy devant precepteur du Baron Schenck S. E. Mr. d'Elendsheim, ce qui n'est pas de refus. Adieu mon tres cher general, je suis a Vostre Excellence par tous les cas et par tous les modes du respect et de l'amitié.

1674.

Ascheberg 4 juin [1770].

De toutes les lettres qui annoncent la mort de la feue reine<sup>2</sup>, aucune ne nomme sa maladie; mais je me rapelle, qu'elle disoit toujours avoir depuis sa rougeole un depost sur la poitrine dont elle mourroit; je crûs alors que ce propos estoit pour ne point faire oublier, qu'elle avoit gagné cette rougeole en soignant le roy, qui l'avoit. Puisqu'elle a defendû qu'on l'embeumat c'est qu'apparemment elle croyoit ou bien que les reines ne pûent point quand elles sont mortes, ou d'avoir pris les devants sur cela par ses fumigations journalieres; je l'y ais surprise une fois malgré moy, et cela n'a peut estre pas peu contribué au bien qu'elle me vouloit; du moins me suis je dit comme Ovide: »cur aliquid vidi? cur noxia lumina feci?«<sup>3</sup> Quoy

<sup>1</sup> Henning Bendix v. Rumohr, fyrstbiskoppelig Minister.

<sup>2</sup> Enkedronning Sophia Magdalene var død 1770 27. Maj.

<sup>3</sup> Ovid: Tristia Lib. II, 103.

qu'il en soit, elle n'est plus, et ces messieurs qui sont allés tout sceller n'ont pas besoin de sceller la chambre du conseil, que Dieu mercy voila qui est fermée pour jamais, ou pour mieux la designer: la sale des conferences, la Lermplatz, la bourse, le foyer des intrigants et des intrigues; plaise a Dieu de conserver au Roy! outre sa memoire les 72000 Rth. de pension qu'elle avoit; mais j'ay un peu peur, que l'une ne Luy durera pas plus que les autres.

Malgré ce que me mande aujourd'hui meme le Silencieux, je suis de l'avis de ceux qui doutent du voyage; par le ton dont il me parle je devrois estre rassuré contre les bruits qui courent de luy. La confiance que j'ay en son esprit et en la justesse de son jugement devoit m'y affermir, mais soit que je soye desaccoutumé d'esperer le bien, soit autrement, je suis toujours encore en peine, et d'autant plus, que je ne me permets point de l'avertir; j'ay pour principe que c'est<sup>1</sup> sortes d'avis donnés de loing ne font que deconcerter. Occuper son terrain et accoutumer l'ennemy, comme dit Vostre Excellence, c'est avoir beaucoup fait sans doute, mais si au lieu d'un »cunctator« vigilant toujours pret a fondre dessus comme une nuée, on devient un »trainator« (je compose ce mot) qui s'accoutume a son tour a voir l'ennemy, qu'on affame dans son camp; ou qu'apres avoir circonscrit par des postes gagnés sur luy l'un apres l'autre, on prend enfin comme dans un filet; ou, que tantot trop pusillanime tantot trop hardy, perdant le moment de donner bataille generale et se faisant battre par detachements qu'on a mal liés, on est a la fin reduit a rien. Alors, mon cher general, il me semble que c'est a pure perte qu'on se trouve en presence.

Il en faudra bien venir a la negociation des grenadiers d'Ahrenstorff<sup>2</sup>, et de quelque façon qu'elle tourne, c'est le vray quart d'heure a Rabelais; l'oppression en un temps calme de pleine paix et ou tout prospere; la dissipation

<sup>1</sup> ο: ces.

<sup>2</sup> I Anledning af Urolighederne paa Bornholm skulde Oberst F. L. Arenstorff med 1000 Mand gaa dertil; Ekspeditionen blev opgivet, da Bornholmerne faldt tilføje.

des fruits de cette oppression; le ridicule pernicieux d'estre aux termes de devoir negocier de souverain a sujet; le ridicule plus pernicieux encore de devoir conquerir son propre pays; le comble de l'affront et du danger si l'on manquoit cette conquete comme ces negociations; il me semble que voila bien de l'etoffe pour se donner enfin un meilleur habit.

Je suis faché de la declinaison de Hanau, l'arrivée de cette cour auroit donné des distractions agreables et utiles; celle de Schleswig occupera seule aujourd'hui, reste a sçavoir de quel objet elle s'occupe. La nouvelle qu'on avoit defendû a Kiel d'y parler de la cession prochaine de ce pays et sous de graves peines, m'a esté fort serieusement mandée; maintenant j'ay escrit pour sçavoir le vray de cela avec precision.

L'adjutance de Bülau peut bien empecher l'autre<sup>1</sup> de venir comme adjutant, si l'on trouve que c'est trop de deux; mais qui l'empeche de venir comme curieux? comme ayant des affaires? comme ayant postulé une place dans quelque carosse de suite afin d'epargner les fraix du voyage? pour moy, de la façon que j'en entends parler, je croirois n'avoir rien fait, si je ne fais point sa connoissance. Je dois aller a Hamburg pour parler a mes creanciers et a mon tailleur, je tacherois de me compasser pour vers le temps du retour de Bey Saddé; j'espere, que ce n'est pas de sa goute seulement qu'il est revenû. Ce que je sçais, c'est que je ne reviendrois jamais de l'attachement sans bornes que j'ay voué a Vostre Excellence.

1675.

Ascheberg 8 juin [1770].

Je croyois avoir deja mandé a Vostre Excellence la mission<sup>2</sup> du chevalier Saldern et de Prange, ayant pour objet le veniam ætatis, laquelle auroit pû s'obtenir depuis longtemps, rien n'estant si facile au moindre petit prince

<sup>1</sup> Kaptajn H. W. Warnstedt (KabO. 1399).

<sup>2</sup> Rejse til Wien for at opnaa Fremskyndelse af Storfyrst Pauls Myndighed.

allemand, et la taxe connûe; il n'estoit nullement besoing d'envoyer deux hommes de cette importance, ny si tard, parceque d'estre declaré majeur, est, comme je dis, la chose du monde la plus aisée, et que de s'en servir pour ceder a perpetuité ses etats a un autre prince, est la chose impossible, quand il seroit majeur comme le lac majeur en Canada. Tout n'est que trainage, leurre, attrape, mensonge, quand ils ne sçauront plus comment se retourner, ils feront descendre dans une nuée leur dieu de machine, tonnante, se demenant comme a l'opera, n'effrayant que les sots a la verité, mais les sots sont nombreux.

Que je ne sçais que trop bien, mon cher general, qu'il y a des »canardieres«! et que n'y a t'il pas? excepté ce qu'il faudroit qu'il y fut, des coeurs droits, de bonnes testes, des vûes bien unies; aussy n'en sortira t'il rien; les vrayes ressources, s'il y en a, sont au dehors dans les succes plus prosperes du turc, et au dedans dans le epuisement le plus complet des finances, et si complet, que le besoing se fasse sentir jusques dans l'interieur du palais. Hors de la, je conçois qu'on peut, ce qu'on appelle, se camper pres de l'ennemy en se vendant a luy, ce qui seroit infame, ou en faisant semblant de se vendre pour le tromper, ce qui seroit bas; mais je ne conçois pas d'homme qui voulut se degrader jusques la.

Si le cousin au 18<sup>me</sup> degré<sup>1</sup> estoit bien, mais bien ferme sur ses jambes, que le soldat le gouve[r]nat bien bien aussy et ne s'en separat point dans le voyage qu'il va faire, si le Silencieux estoit moins foible, aussy ferme qu'il est fidele et peutestre hardy, alors possible on verroit jour a quelque chose, surtout si de petites passions privées ne venoient point se jeter a travers.

Mais parlons de nos affaires. Honneur et gloire a Koefoed Ancher; c'est du moins signe qu'on sçait bien finir si l'on ne sçait pas bien commence[r], et j'en accepte l'augure a tous egards. Ahrensdorff n'a qu'a garder son plan de descente pour une autre fois, et qu'a tacher

---

<sup>1</sup> F. C. Warnstedt.



de rattrapper son argent et ses frays d'equipage. Ma foy non, mon cher general, je ne vous envie point vostre lugubre honneur, je n'aime pas plus a estre pres d'Elle morte, que vive. La moustache de Bagge est admirable; la perdre a un enterrement apres l'avoir sauvé de tant d'actions perilleuses, eût esté bien dur<sup>1</sup>. Le fils<sup>2</sup> du Fritz Molke est deja arrivé a Borstel. L'on attend le cte Gustav Holck<sup>3</sup> a Glyckstadt, a Plöen, partout ou il y a des bastiments royaux, on le dit deja en route, et qu'il joindra la cour le 22 a Gottorff. On parle beaucoup icy d'un voyage a Hannovre ou seroit la princesse de Galles. Je sçais enfin comment la Reine est habillée a cheval, cela doit Luy aller tout au mieux; je sçais aussy quels sont les amusements du cher Roy a Blaagaard, qui sont tres salutaires a sa santé, et pris en presence de trop de gens, pour estre ignorés, même en province. Ce perroquet est bien tendre, mais n'est que cela; de la part d'une Reine il pouvoit y avoir quelque chose de plus. Je suis bien aise que Vostre Excellence tienne un peu compte a Brandt de son attachement pour Elle, qui est tres réel et je l'en ais aimé davantage, malgré la concurrence du plus ou du moins, qui est entre nous sur cet article; car moy qui vous parle, j'estime autant ma part de cet attachement pour vous, que celle d'un autre, car je suis bien decidément a Vostre Excellence.

1676.

Ascheberg 10 juin [1770].

J'aime bien la visite a la Schurman<sup>4</sup>; tout ce qui est humain et bon me paroît tres royal dans la vie privée, comme tout ce qui est ferme, meme severe me paroît tres royal aussy dans la vie publique des roys. Cette pauvre

<sup>1</sup> Der tales om Enkedronning Sophia Magdalenes Begravelse.

<sup>2</sup> Grev Frederik Moltke (f. 1763, † 1785).

<sup>3</sup> Grev Gustav Holck fik i Maj 1770 Overtilsynet med det kgl. Bygningsvæsen (jvf. KabO. 551).

<sup>4</sup> Charlotte Wilhelmine Dorothea Schumann, Kammerfrue hos Enkedronning Sophia Magdalene.

filles au reste n'encouragera personne au desintressement, elle aura bien de la peine a avoir des faisans pour 800 Rth., et bien de la peine a s'en passer. Je prefere sans contredit les lettres, qu'on escrit a Mr. vostre collegue<sup>1</sup> pour s'en aller que pour venir; cependant je ne repugnerois point du tout a le voir; parceque rien n'est tel que de se trouver en presence les uns des autres. Le portier<sup>2</sup> suppliera sans doute; mais quoy de plus aisé que de mettre un portier a la porte? L'arrivée du frere de Mr. le dixhuitieme<sup>3</sup>, est ce que je regarde comme le meilleur et le plus interessant en tout cecy.

Vous aurez beau faire, mon cher general, vos colonels n'auront qu'un diner et qu'une medaille, c'est la portion congrue en telle occasion. A l'egard des marins je ne me rapelle point qu'ils y ayent esté appellé, si ce n'est feu Suhm<sup>4</sup>, que j'ay vû a cheval a mes costés a l'enterrement de la reine Louise, convoyant vent arriere et s'efflottant par petites bordées entre le mur de la rûe et moy; il me semble qu'il n'y auroit pas grand mal a revoir encore cela. Pour la corne d'elan passe, mais pourquoy ne pas leguer la commission de porter les autres a la Schurman, ou en avoir mis une dans le bec du perroquet qui s'est envolé devers la ctsse Ahlefeldt. Sa Majesté a pillé ce trait du perroquet a ce philosophe grec, qui legua sa fille a dotter a son meilleur amy.

Je supplie Vostre Excellence de tenir un regiment pret pour ce brave a trois poils<sup>5</sup>, auquel nos amys refusent les invalides. A l'egard du Scanderbeg<sup>6</sup>, je ne sçais pas trop si vous serez assez en fonds pour l'habiller, car que ne voudra t'il pas? que ne voudra t'on pas pour luy? C'est

<sup>1</sup> General Andreas Hauch.

<sup>2</sup> Grev W. H. Schmettau.

<sup>3</sup> Kaptajn, Generaladjutant Hans Wilhelm v. Warnstedt.

<sup>4</sup> Admiral Ulrich Friedrich Suhm († 1758).

<sup>5</sup> Maaske C. F. Kaltenborn. Jvf. V, 283.

<sup>6</sup> Georg Kastrioti eller Skanderbeg, albanesisk Fyrste, som kæmpede mod Tyrkerne i det 15. Aarh. Hvem der her skjules under dette Navn, vides ikke.

Pater Crânius<sup>1</sup> meme qui a conté l'histoire de son fils dans ce gout la! les gros paquets marchent entre luy et le reverendissime<sup>2</sup>, et je le sçais par mes gens qui le sçavent par les gens de la poste. Mad. de Brahsborg<sup>3</sup> s'en est allée de compagnie avec la Schulin<sup>4</sup>; nous avons deux morts aussy en Holstein, Ahlefeldt<sup>5</sup> Lindau et von Thien Witmold<sup>6</sup>; von Thien Walstorff<sup>7</sup> a fait inoculer la petite verole a tous ses paysans; on dit icy que Vahrenstedt a eu la capitainerie de chasse; il n'est venû aucune ordonnance de sonneries ny de deuil Landestrauer. Est il vray que Christian Sehestedt<sup>8</sup> va a Naples? je suis curieux de sçavoir ce qu'on fait de Gleichen. Bien venû soit le cher Bey Saddé; s'il est vray que la goute l'a pris aux fesses, c'est qu'il y avoit des etoupes, et comme on dit, le feu a son derriere sans oublier le devant. La providence est admirable: voyons un peu ce qu'elle fera pour nous deux qui sommes chastes et sages. Il m'est venû une immense paquet signé Hoben et Schultz<sup>9</sup> Herrn von den alten Sachen, a quoy tient il, qu'ils ne finissent? puisqu'ils n'ont plus leurs raisons de trainer, depuis que nous sommes finis nous autres. Adieu mon tres cher general, finy ou non je ne finirois jamais d'estre a Vostre Excellence animo et corpore, et dans l'occasion, unguibus et pedibus, calcibus et rostro. Je ne vous dirois plus rien

<sup>1</sup> Grev Schmettau; se V, 540.

<sup>2</sup> J. H. E. Bernstorff.

<sup>3</sup> Den tidligere Statholder i Norge Grev Christian Rantzaus 2. Hustru Eleonore Hedevig v. Plessen døde paa Brahesborg 1770 31. Maj.

<sup>4</sup> Grev Johan Sigismund Schulins Enke Catharina Maria f. v. Møsting døde 1770 2. Juni.

<sup>5</sup> Den tidligere Gesandt i Berlin, Amtmand paa Gottorp Johan Heinrich Ahlefeldt døde 1770 3. Juni.

<sup>6</sup> Konferensraad Ludvig Christian Carl v. Thienen til Wittmold døde 1770 3. Juni.

<sup>7</sup> Gehejmerraad Landraad Wulf Heinrich v. Thienen til Grünholz og Gùldenstein.

<sup>8</sup> Gesandten i Dresden, Christian Sehestedt Juel forflyttedes kort efter til Madrid, medens Baron v. Gleichen kom fra Paris til Neapel.

<sup>9</sup> Generalløjtnant Levin Ludvig v. Hobe og Deputeret Hieronymus Johann Schultze.

de Kiel, sans citer, et voicy mon passage; mais ne le montrez point, quoyque dans Copenhague je ne sache que le Silencieux qui en connoisse l'écriture. On dit aussy que la cour de Schleswig ayant eû la permission de demeurer les estés a Travendal, le cte de Botmer<sup>1</sup>, qui ne veut point estre relegué dans la ferme, songe a demander son congé.

1677.

Ascheberg 15 juin [1770].

Que ne donneroie je pas, mon cher general, d'une heure de conversation avec vous; non que ce que vous me dites ne me suffise, ny que je n'aye point saisy l'esprit de ce que vous me dites ny que je ne sois bien resolu d'agir en consequence, a point et a virgule; mais, c'est que c'est moy qui voudrois vous dire un monde de choses de toute espece, qu'il m'est impossible de croire que vous ignoriez, ou que les sachant vous ne les estimiez point assez pour m'en toucher un mot. Quoy qu'il en soit, dans peu on verra clair, et quant a moy, avec un aussy bon guide que Vostre Excellence, je ne m'egarerois pas. Il me semble estre deja dans la voiture de Rogib Mehemet Bacha<sup>2</sup>, a attendre le moment qu'on lancera la beste.

C'est donc un traité dans les formes que le Roy fait avec les bornholms, les preliminaires signés par Ancher<sup>3</sup> et les plenipotentiaires qui partent; bien des gens croyent qu'il n'y a de ressort dans le gouvernement, que l'amour ou la crainte, et que lorsqu'ils sont usés tous les deux, il ne reste plus que le mepris, qui est de mauvais exemple. J'ay bien peur, que soit pour une raison ou pour une autre, il en faille venir un beau jour aux grenadiers.

Quelqu'un me dit: »La route sera de 5 jours passant par Schleswig«.

<sup>1</sup> Rigs greve Hans Caspar v. Bothmar, der havde været Overhofmester hos Dronning Caroline Mathilde, var paa den Tid Amtmand i Rethwisch, Travendal og Reinfeld Amter.

<sup>2</sup> Hvem der menes, er ikke klart, maaske Gähler.

<sup>3</sup> Peter Kofod Ancher.

La Torri, et surtout la troupe entiere de l'opera de Cop., qui est a Hamburg, y conte des choses miraculeuses, servant a prouver, qu'il est possible qu'un souverain ne soit pas plus le maitre en ses plaisirs, qu'en ses affaires. Le »data occasione« est ce que j'aime les mieux dans la resolution du sacro saint college; mais je n'aimerois point du tout »quod detur occasio«; partout ou on le mettra ce sera a recommencer pour le pauvre homme. Je supplie Vostre Excellence de me dire si l'exactitude du deuil sera la meme que lors de la mort du feu roy; parcequ'en ce cas la je n'aurois que faire d'avoir un habit noir. Je tacherois de faire Salam<sup>1</sup> a Bey Saddé a son arrivée, mais je suis diablement occupé de l'arrangement de mes nouvelles fermes qui doivent estre sur pied a la St. Jean. Personne n'est plus que moy de coeur et d'ame a Vostre Excellence.

1678.

Ascheberg 17 juin [1770].

Vostre Excellence sçait Elle, qu'icy on fait sortir Hauch et Braem du college de guerre, et qu'on y met le cte de Smettau president? C'est la bien une autre histoire que Bey Saddé; mais cette histoire ne peut estre qu'un conte, ou bien il n'y a plus de fil ny de suite dans les choses. On fait aussy baron le cons. de conf. Struensée; on espere de plus de voir bientôt Mr. de Bernsdorff encore plus haut qu'il n'est, et l'on s'en rejouit beaucoup. La presumption est que Leurs Majestés verront la princesse de Galles; et comme ce ministre, attaché au feu prince son epoux, est au mieux dans l'esprit de s. a. royale, on presume que cela le corroborera pour jamais. C'est bien des choses a la fois qu'a eù ce jeune Mr. d'Osten<sup>2</sup>; la meilleure est sans doute Mademoiselle de Scheel au cas qu'elle soit jolie, car

<sup>1</sup> Tyrkisk: Fred, Hilsen.

<sup>2</sup> Ritmester Christian Albrecht Massau v. d. Osten blev 1770 Kammerherre og 8. Juni s. A. g. m. Frederikke Louise Charlotte Scheel af Mullerup.

je luy suppose 20/m. Rth. de dot; a l'egard de Kongsdahl<sup>1</sup>, si c'est celuy que je pense, il l'a bien payé, c'est une terre charmante seigneuriale mais de peu de rapport. J'ay esté enchanté de la victoire du pauvre Osborne<sup>2</sup>; on m'écrit que Gunning tapage et demande des audiences; mais ces anglois sont uniques de vouloir estre chez eux libres jusques a la licence, et tirans hors de chez eux; il seroit aussy ridicule d'empêcher Osborne de morguer le ministre d'un roy que Wilckues<sup>3</sup> morgue, qu'il est glorieux au Roy de ne point interrompre le cours de la justice; quand j'entendrois ce Gunning citer le droit des gens, il me sembleroit du Diable qui cite les saintes ecritures; un anglois citer le droit des gens! le meme ministere qui a fait pyrater avant d'avoir déclaré la guerre, qui a refusé de livrer au roy de France un sujet rebelle, un homme dans le cas qu'on n'auroit pû s'empêcher de le livrer a un marchand dont il eût esté le commis, et auquel il eût eû consequemment des comptes a rendre; allez vous promener Monsieur le Gunning, mais surtout n'enfilez point les memes allées qu'Osborne, je vous en prie.

J'ay parfaitement conçu tout ce que Vostre Excellence me fait l'honneur de me dire sur la prochaine campagne; s'établir en presence, se soutenir, et profiter des fautes de l'ennemy, je crois qu'effectivement c'est la ce qu'il y a de mieux a faire pour le visir soy disant<sup>4</sup>; ce que j'eusse pourtant preferé, c'est que le veritable visir eut marché en personne (je crois que c'est le frere de Bey Saddé) et qu'on luy eut donné ce Moldavangi Bachi<sup>5</sup> pour faire les coups de main; nous nous entendons au moins pour le Moldavangi<sup>6</sup>; j'entends celuy du perroquet. Demain est le jour que la cour part, je ne sçais point encore, si j'y serois

---

<sup>1</sup> C. A. M. v. d. Osten købte 1770 Herregaarden Kongsdal af General A. Hauch.

<sup>2</sup> Se KabO. 1401 og 1404.

<sup>3</sup> John Wilkes, engelsk Parlamentsmedlem af Oppositionen.

<sup>4</sup> J. F. Struensee.

<sup>5</sup> Rantzau.

<sup>6</sup> Christian VII?

admis a faire la mienne, mais en cas d'ouy, je me fais une vraye feste de beaucoup parler de Vostre Excellence a Madame de Gähler, j'espere qu'au moins elle me portera des ordres ou quelques souvenirs de mon cher general; je vous avertis que je me pendrois fort a son oreille, afin que vous soyez préparé a ce qui en peut avenir. Je suis superieurement invinciblement de coeur et d'ame a Vostre Excellence; ce sentiment s'est lié a mon estre, et durera tant que luy. Le portier<sup>1</sup> est allé a Hamburg remonter son equipage et sa garderobbe, et s'abboucher avec le Battelier<sup>2</sup>, collationer les instructions du Reverendissime<sup>3</sup> et concerter les operations. Le portier a fait sentir avec sa discretion ordinaire, que son moment estoit venû.

1679.

Ascheberg 22 juin [1770].

Il n'est point du tout surprenant qu'on me fasse parler, dire, faire, projetter, etcetera; je connois cette arme la, et l'autre du Vulcain, ou on la forge; mais je ne voudrois pas, que ny Vostre Excellence, ny aucun de ceux, qui sont connus pour vouloir le bien, et pour aimer le Roy, se crûsent hors de la portée de cette arme. Si je vous envoyois ma liste, vous verriez toute autre chose. Les fins de cès gens la sont des fins de traitres et leurs moyens des moyens de laquais; il faut marcher dessus si l'on peut, ou sifler si on ne le peut pas. Apres un propos si deliberé et si fier, Vostre Excellence sera peutestre surpris [de]<sup>4</sup> me voir dans l'inaction; mais, il ne m'est point encore venû jusques a ce jour d'ordre de lever mon camp, quoyque depuis deux jours de courier, on me l'annonçoit comme devant venir le meme jour; la conjoncture a peutestre changé. D'autre part il m'est arrivé des nouvelles si singulieres, des rapports si monstrueux et si exacts, qu'une

<sup>1</sup> Grev W. H. Schmettau.

<sup>2</sup> H. C. Schimmelmann.

<sup>3</sup> J. H. E. Bernstorff.

<sup>4</sup> Paa dette Sted er der et Hul i Papiret.

attaque tres violente et tres inopinée d'hemorroides, qui m'est arrivée en meme temps m'a fait moins de peine qu'elle m'en eut fait d'ailleurs; je n'ay point regretté d'estre forcé, d'attendre cette depeche et l'explication de ces rapports, parceque je devois les attendre egalement par raison. J'ay mandé au Silencieux en reponse 1) que rien m'estoit venu, 2) que j'estois malade, 3) qu'il falloit avant toutes choses, que je parlasse a luy ou au frere du 18<sup>me</sup> et seul a seul, a moins qu'on n'eut resolu de faire des sottises ou bien un coup d'epée dans l'eau, operation en laquelle je serois bien aise qu'on se passat de moy. J'attends reponse sur cela, et voila ou nous en sommes, mon cher general.

Maintenant parlons nouvelles. La cour doit estre arrivée a Schleswig comme aujourd'hui, s'il est vray ainsy qu'on le debite, qu'il y a des embrouillements sur jeu, je vous promets que le prince de Hesse ne s'occupera point a les debrouiller; chipotter est son bien supreme. Mr. de Rastorff et Brandt<sup>1</sup> sont allés faire leur cour, et je suppose Smettau aussy; moy seul je suis relegué, et il se trouve qu'estant malade en ce moment cy, c'est un bien pour moy d'estre relegué. A Kiel on a pris le grand deuil et la grosse cloche de leur eglise sonne deux heures par jour en commemoration de la feuë reine; comme on y dit aussy, que la cour a quitté entierement le deuil, et qu'on y sçait, que dans les provinces royales on ne sonne, ny n'a defendû la musique, leur operation me paroît une mechanceté, et de commande.

Je ne voudrois point estre chimerique, mais a tout prendre, a tout combiner ce que je sçais, il me semble, qu'en Angleterre il y a un complot formé contre la personne meme du roy, qu'on calomnie, qu'on expose, et qu'on veut rendre odieux et meprisable a la nation; ils ont la ce duc de Gloucester que nous connoissons pour un pauvre homme, mais c'est bien leur fait, pour ce qu'ils luy veulent; reste a sçavoir s'il ny a pas quelques vray

<sup>1</sup> Jvf. Luxdorps Dagbøger I, 399.



anglois qui tomberont a temps sur cette canaille. Le prince d'Eutin va partir en ces jours cy pour commencer ses voyages; Mr. de Cappelmar gouverneur, Mr. de Qualen<sup>1</sup> gentilhomme, et un ecclesiastique aumonier, l'accompagnent. Kiel est devenu une excellente officine, la depost de toutes les rumeurs qu'on veut distribuer au loing pour allarmer son monde; on y dit publiquement que Mess. de Bernesdorff et de Schimmelman vont estre congediés; mais j'espere, qu'il en sera de cela comme des gens qu'on dit morts, et qui n'en vivent que plus longtemps. Il ny a que les roys en estat de faire des heritages dans le gout des 184 pensions<sup>2</sup>. Encore faut il qu'ils regnent sur des peuples assez riches pour les epauler. On ne peut qu'admirer la belle institution de la Reine a l'eguard du prince royal; c'est par exemple de tels faits qu'il faudroit publier; mais personne n'en dit rien excepté Vostre Excellence, et cependant on en dit tant d'autres. Lorsqu'on songe aux objets qui doivent occuper un gouverneur de province, et aux objets qui occupent les gentilshommes de la chambre, on est tout etonné de voir, que leur genre d'application de vie de service soit si precisément, et si parfaitement la vraye ecole de jurisprudence, d'agronomie, des finances, de commerce interieur, de police; car enfin la classe de gentilshommes de la chambre est la pepiniere des gouverneurs de province, et tout va au mieux dans les provinces: voila Hoben et Sperling et Schleswig et Hütten<sup>3</sup> arrangés tout ce qu'on peut l'estre. Adieu mon cher general il n'est pas possible d'estre plus a quelqu'un que je suis a Vostre Excellence.

---

<sup>1</sup> Formodentlig Klosterprovsten i Preetz Josias von Qvalen, der var biskoppelig lübecksk Kammerjunker og Overskænk. — Cappelmar kendes ikke.

<sup>2</sup> Kongen overtog mange Pensioner efter Enkedronning Sophia Magdalene.

<sup>3</sup> Den 12. Juni 1770 blev Kammerherre Joachim Ulrich Sperling forflyttet som Amtmand fra Hütten til Gottorp Amt, og tidligere Kammerjunker hos Dronning Sophia Magdalene Andreas August v. Hobe blev Amtmand i Hütten Amt.

1680.

Ascheberg 25 juin [1770].

C'est toujours Ascheberg encore, comme Votre Excellence voit. La depeche<sup>1</sup> est pourtant arrivée hier au soir, ayant été adressée a Glyckstad, ou elle a causé bien du tapage le cachet du Roy estant sur l'enveloppe et l'adresse disant a Mr. Mr. [!] le cte de R. Asch. general major d'infanterie a Glyckstadt. Il faut sçavoir qu'a nostre bureau de poste toute la ville sçait quelles lettres viennent et de qui et a qui. Le ton de toutes les felicitations que j'ay reçu de la est: weil man mit gröster etc. vernommen dass E. G. E. und der Graff von Smettau in die Stellen des Hr. G. v. Hauchs und Hr. Conferentz Raht von Braems ins Gc. und Com. Coll. gesetzet worden als etc.; pour moy voyant qu'il [!] n'en sçavent pas davantage j'ay nié le tout, et ame qui vive (Madame de Rantzau inclusivement, ce qui est beaucoup) ne sçait rien de rien. J'ay d'abord fait partir un expres anonyme et inconnû a Schleswig, il porte ma reponse au Roy accompagnée d'une lettre mielleuse a Schumacher et d'une autre au Silencieux, auquel je me degoise; j'ay pris la liberté d'adresser tout ce paquet a Madame de Gähler, la suppliant de vouloir bien faire rendre le paquet a Schumacher par le premier venû, mais la lettre Silencieuse a luymême. Comme je suis encore allité, j'ay le temps d'attendre sa reponse. Il seroit trop long, mon cher general, de vous rendre compte aujourdhuy ny des raisons, que j'ay eû d'ecrire (mais je vous prie de croire qu'elles sont decisives tout ce qu'on peut l'estre) ny de ce que j'ay ecrit, parceque je veux avoir les reponses, et quand tout sera rassemblé, vous l'aurez, et je suis sçur que vous approuverez tout, si ce n'est peutestre la liberté que j'ay prise de m'adresser a Mad. de Gähler; mais pouvois je faire autrement? Il falloit venir, ou repondre sur le champ; il m'estoit impossible de venir; envoyer un de mes gens, tout auroit d'abord été connû, et le Silencieux m'a tant recommandé le silence et l'arrivée inopinée; m'adresser a quelque autre, il eut d'abord été dire: j'ay une lettre de

<sup>1</sup> KabO. 1405.

... pour Mr. de ... pour Mm de ...; la publicité eut esté soudaine et complete; je dis: Mad. de Gähler sçait que son epoux et moy sont un, elle a de l'esprit et de la sagacité, tout ce qu'il faut, elle est sur les lieux, elle sçait la cour, sa propre situation, les intentions de son epoux; si elle se change de mon paquet, il ne peut estre mieux rendu; si elle a des raisons de s'y refuser, elle trouvera un autre moyen sans s'exposer, ou me renverra mon paquet qui reviendra encore assez a temps, pour repartir par la poste qui est alors la seul moyen qui me reste. Je ferme maintenant ce chapitre jusques a la reprise, assurant toutes fois Vostre Excellence, qu'Elle sera contente de moy.

Vous vous souvenez, mon cher general, de la grande et belle idée que nous admirions l'autre jour ensemble d'avoir associé un jeune enfant a l'institution du prince royal; sçavez vous comment d'autres lettres tournent cela? c'est un »Emile«<sup>1</sup> qu'on veut faire du prince et le reste etc. Non il n'est pas de pays comme le Dannemarc.

Après que nous n'avons plus d'argent au dedans c'est une belle operation de nous oster le credit au dehors, par cette belle ordonnance<sup>2</sup>, qui fait un peu moins d'honneur a son inventeur qu'au Dey d'Alger: pourquoy en faire une nouvelle? les internes sçavent a quoy s'en tenir a l'égard du dispositif, et les externes vont sçavoir a point nommé quelles gens nous sommes; il me semble qu'il ne falloit que laisser courir tout uniment la taxe puisqu'on la vouloit laisser courir, et qu'on n'avoit rien de mieux a dire.

Je sçavois l'aumone de Bernikow<sup>3</sup>, et j'en avois parlé a l'amy Ahrensdorff de meme que de Osten et de Ross; vous

<sup>1</sup> Efter Rousseaus Roman »Emile«.

<sup>2</sup> Frdg. af 1770 12. Juni, hvorved den ved Frdg. 1768 14. Maj paa-lagte Extraafgift af Gaver og Pensioner der udløb med Udgangen af Juni 1770, forlængedes. I Motiveringens henvises til de store Omkostninger ved Udrustningen til Krigen imod Alger.

<sup>3</sup> Ved kgl. Res. af 1769 29. Nov. approberedes det, at Fløjadjutant Wilhelm v. Barnekow maatte afstaa det ham i det møenske Infanteri-regiment betroede Kompagni til Sek.løjtn. i Dronn. Livrgt. Jürgen v. Schow mod en Sum af 4600 Rdl. og tillige Bestilling og Afsked som Oberstløjtn. (GCC. Kgl. Res. 1769 Nr. 534).

ne sçauriez croire combien ces sortes de choses ostent l'honneur et le courage au petit nombre de bons sujets subalternes, que nous avons. Adieu mon cher general, je suis a Vostre Excellence a la vie et a la mort. Le cte Broctorff a escrit de Pymont que Saldern et Prangen y sont tout uniment a prendre les eaux, au lieu de Vienne, ou nous les supposons a negocier le veniam ætatis; peut-estre arretetent ils la machine pour voir si nostre conduite a Schleswig meritera tout le bien qu'ils veulent nous faire. Il se dit fort et ferme que Smettau rentrera en jeu.

1681.

Ascheberg 26 juin [1770].

J'ay l'honneur de repondre a la lettre de Vostre Excellence du 23; de façon, mon cher general, qu'un membre même de la meme commission etablie par le Roy pour donner la liberté et la propriété a l'estat nourricier de l'estat, propose non seulement la continuité des corvées, mais exige de plus qu'elles soyent illimitées, a faute de quoy le pauvre homme est ruiné, et cet homme c'est nostre batelier<sup>1</sup>. Que ne sommes nous catholiques ou grecs (tant que ce sera la mode de l'estre) pour pouvoir au moins faire le signe de croix. Je voudrois que Vostre Excellence eut vû le paysan, que j'envoyois a Schleswig par la raison de l'anonyme, bien nourry, elancé, monté comme un St. George, avec son bon habit et sa bonne capotte sur le corps, payant bien ses droits a son seigneur et a sa femme; et qu'en suite Elle appellat le batelier<sup>1</sup> pour m'entendre parler a luy et luy dire: mon cher monsieur, mon bon monsieur, il y a 200 chefs de famille comme cela, et pres de 1000 ames en la terre d'Ascheberg, ou avant 50 ans il n'y avoit pas 100 manants en haillons, voicy d'autre part mes comptes de revenùs, voyez, lisez, calculez, et sachez moy dire apres pourquoy vous ne trouvez pas bon, que puisque le possesseur de cette terre, (car je

<sup>1</sup> Schimmelmann var Medlem af Generallandvæsenskollegiet fra 1768 30. Marts til 1770 19. Novbr.

sens comme vous que primitivement et principalement, d'institution divine et humaine, l'intérêt du Roy et des peuples doivent marcher après celui de ce propriétaire, et que par exemple le grand point est, qu'un homme comme vous tire 6 ou 7 pour cent de son argent quelconque, cela marche avant tout), que puisque, dis je, le possesseur de cette terre en a autant de revenu que ses devanciers, pourquoy ne trouvez pas bon que la graine des hommes vienne en un petit pays dépeuplé, et que cette graine vienne à bien et à profit; mon cher monsieur, mon bon monsieur, que je vous aimerois si je pouvois vous persuader, et que je vous assommerois drû si je ne vous persuade point, et que les occasions de vous assommer se présentent à moy. Vous voyez, mon cher général, que je ne me donne pas les avis de prêcher; les prédicateurs divisent en 3 points, je n'en ais que deux, persuader ou assommer.

Vostre Excellence a bien raison de dire que tout le monde arrondit son gazon, il faut espérer que le tour du cher maître viendra. Il n'y aura donc que des frères par tout, chaque Castor a son Pollux. Le mot sur le cordonnier<sup>1</sup> du Roy m'a fait bien rire; c'est un si grand bien de rire et si rare par le temps qu'il fait. Vous avez beau dire, mon cher général, ce seroit un mal que la rentrée du portier<sup>2</sup> d'Ascheberg, puisque je ne vois de rentrée pour luy, que celle que le public luy donne, et que je vous ais mandée! Seriez vous assez romain pour le voir sieger en la chaire de président? ou auriez vous assez de bonne opinion de luy pour espérer de le diriger? Cette chaire de président, c'est la l'embarras que je crains, d'ailleurs un mauvais ouvrier de plus n'en est point un, comme vous le dites fort bien.

Madame de Gähler a reçu très gracieusement mes congratulations et mes missives: Je n'ay point eû la réponse du Silencieux mais je l'attends par la poste, esperant qu'elle viendra assez à temps pour pouvoir en rendre compte

<sup>1</sup> Hvem der tænkes paa, vides ikke.

<sup>2</sup> Grev Schmettau.

a Vostre Excellence. Cette reponse decidera tout; j'ay bien reçeu (et deja de Schleswig) une lettre de luy dans le systeme de Pope, que Tout est bien, mais j'attends et dois attendre malgré cela la reponse a mon messenger; ces messieurs les favorys voyent tout sur des fonds clairs, ou sont comme un homme qui a la teste dans un sac; pour moy j'ay articulé des faits, je suis bien aise qu'on me les débrouille. En attendant, il n'est point du tout mal d'endormir la gallerie de Schleswig, luy faisant voir qu'on n'est nullement pressé de rien, ny plein de rien; il est bon encore de laisser s'user un peu le pr. de H[esse] et Sp[erling] (car ce dernier a une espece de force, ou l'avoit, pres de Madame de laquelle, et de Mr. de Pless. Il s'est toujours fait passer pour avoir esté la victime; il y en a d'autres encore, tous ont fait ligue commune contre l'ennemy commun; et je redis, qu'il n'est pas mal de laisser vieillir un peu tout cela, et même d'estre instruit de leurs bons mots avant qu'on arrive.

Le regiment a eû ordre d'envoyer les deux compagnies de grenadiers et la musique; c'est de Bülau qu'estoit la lettre; de qui donc Wahrenstedt est il ayde de camp? pour l'autre il est tant de choses qu'on ne sçait plus a laquelle de ses charges entendre. Cette musique et ces grenadiers seront a Travendal le 29 et la cour le 30.

Selon que sera ma reponse, j'y serois a la descente du carosse, ou j'y viendrois lundy<sup>1</sup>, et alors comme dit l'italien: »Si amo in ballo bisogna ballar«. Si Sarti devient malade, et que je gueris, je pourrois le doubler, au moins je compte me faire un peu honneur de ma science musicale et de ma langue italienne, c'est bien peu que de n'avoir que cela a offrir, c'est le denier de la veuve. Je suis de coeur et d'ame a Vostre Excellence et je ne puis rien ajouter a la verité et a l'etendûe de ce sentiment; mais si la poste m'apporte de quoy ajouter du nouveau ou un autre genre, je n'y manquerois pas.

Le 29. Ce matin est arrivé[e] ma reponse et quelque

---

<sup>1</sup> Den 2. Juli.

chose de plus, et c'est le frere du 18<sup>me</sup> qui l'a porté; je suis on ne peut pas plus content de luy, il m'a parû qu'il l'estoit de moy, et j'espere que tous les seront, et vous surtout, mon bien aimé general, dont le suffrage m'est si precieux. Il faut, que j'attende a l'autre poste a vous rendre compte de tout, car lorsque le frere du 18<sup>me</sup> partoit, Rastorff vint, et il me faut luy dérober ces deux mots. Mad. de Gähler m'a fait l'honneur de me faire une reponse qui par l'esprit, le ton d'urbanité et la diction fait honneur a l'epoux amant et amy qui l'a formée. Vostre Excellence sçait[?] par ses lettres d'aujourd'hui que l'indisposition de la Reine a fait remettre Travendal a lundy.

1682.

Ascheberg 30 juin [1770].

Vostre Excellence recevra j'espere par ce même courrier des lettres de Madame de Gähler; voyez comme je me donne des airs de tout sçavoir, et surtout priez moy bien fort de ne point trop pousser mes affaires en ce pays la, qui sont déjà faites pour la moitié, car j'ay donné mon consentement a tout; reste celui de Madame; au cas qu'elle vous consulte ainsy qu'il est apparent, veuillez me faire l'office d'amy, je suis veuf de Mad. de Gabel, je voudrois me remarier<sup>1</sup>. Nous attendons encore en toute devotion la cour a Travendal pour lundy, et n'en sçavons pas davantage; pour moy je me retablis, mais pas si viste que je voudrois. Il m'est impossible de craindre pour la Reine, jeune, belle, bonne, necessaire et ayant pres d'Elle le dieu de la medecine; car je vous reponds et vous l'ais dit autre fois que quoyque jeune, c'est bien une autre theorie, un autre coup d'oeuil, un autre homme, que le Berger. Je m'applaudis en lisant la lettre de Vostre Excellence, de voir que j'ay le bonheur de penser comme Elle sur tous gnomes, sylphes etc. A l'egard des salamandres, si comme l'on dit ils se nourrissent dans le feu, il faut les noyer dans un pot de chambre; le grand plaisir est de combattre ses

<sup>1</sup> Jvf. Fru Gählers Brev Nr. 673 i Bd. III, 420 f.

adversaires, par leurs memes armes. Sans doute, mon cher general, que je desire avec passion ce que vous appelez vos propositions compilées, mais c'est chez vous même, que je veux les voir, et m'en instruire, et m'en nourrir, car il est decidé que je demanderois la permission d'aller a Cop. pour mes affaires. Adieu mon tres cher general, vous sçavez tantot la raison pourquoy ma lettre est si courte, ou plustot vous le sçavez deja, car ce n'est pas mon pacquet que vous ouvrez le premier. Je suis inextinguiblement a Vostre Excellence. Oserois je La supplier de faire mes compliments a Mr. d'Ahrenstorff et de le tenir un peu a mon courant, autant que vous jugerez a propos qu'il doit l'estre; car je n'ay pas le temps de luy ecrire a fonds aujourdhuy.

1683.

Aschb. 30 juin [1770].

Quoyque, par la brieveté du temps, et par la difficulté qu'il y a de donner une suite et une consistance a des bastons rompûs, il soit malaisé de tout ecrire, je vais l'essayer pourtant, parcequ'il convient que vous sachiez tout. Si j'ay bien saisy vostre idée, le grand point est, de reparoitre, d'accoutumer son monde, d'establir son droit de presence, d'en tirer party pour le rendre utile a qui il appartient. Sans compter vostre autorité sur moy et le veritable ascendant, que je vous ais donné sur mon esprit par conviction et par gout: Vostre plan devenoit le seul bon a suivre par les notions indisputablement exactes que je possede sur les volontés et les moyens des deux partys, et sur les dispo[siti]ons dans lesquelles se trouve le party uniquement opprimé jusqu'a ce jour, que nous voulons relever, et qui est le R[oy]. Cela posé, lisez l'incluse N<sup>o</sup> 1 et ma reponse<sup>1</sup>; il vous faut poser de plus que je suis malade. J'ecrivis au Silencieux une lettre ostensible, et une autre secrette mais claire; j'insistois sur la condition sine qua non, de voir le frere du 18<sup>2</sup>, ou luy, ou tous les

<sup>1</sup> Kongens Brev af 16. Juni og Rantzaus Svar aftrykkes V, 570.

<sup>2</sup> H. W. Warnstedt.



deux. Ce paquet fut adressé a une belle dame, qu'on me tueroit plustot que de me la faire nommer a vous surtout; je n'eus pas le temps d'en faire la minute ny d'en tirer une copie. Peu apres arriva le frere<sup>1</sup> du 18; il me porta l'incluse N<sup>o</sup> 2, a costé de laquelle est ma reponse<sup>2</sup>. Ce que j'ay tiré de luy est l'assurance que tout est bien prest et bien stable, que Monsieur sent ses chaines et qu'elles luy pesent, que Madame sent plus vivement encore, qu'elle est le premier mobile de tout, qu'elle est ferme, et que tout ce qui entoure les jeunes epoux est comme il doit estre. Ce que je luy ais dit a mon tour, le voicy en substance; figurez vous que c'est a Luy que je parle, et que ce que je vous dis n'est que par lambeaux decousûs. Je vous prie de dire que vous m'avez trouvé au lit (ce qui est vray puisque vous estes venû de si grand matin), que vous m'avez trouvé tres touché, tres reconnoissant et plein de l'impatience de me trouver aux pieds du R[oy], auquel vous remettrez ma tres humble reponse par escrit. Je ne puis pas accepter les offres qu'on me fait a l'egard du college, et voicy mes raisons: je ne dois point allonger un departement couteux, qui est dans mes principes de reduire a la personne seule de Mr. de G., qui suffit tres fort avec des secretares qu'on luy entretiendra; le reste de la cohûe n'est la que pour manger de l'argent, qu'on peut mieux employer. Si chacun d'entre eux a son credit a part, comme il aura aussy sa volonté a part, ce sera une vraye confusion, un choc perpetuel d'intrigues, la tour de Babylone; si au contraire, le credit ne reside qu'en un seul, c'est tout comme s'il ny avoit que luy tout seul; des lors pourquoy faire la depense des autres? J'accepte beaucoup moins ce second regiment et d'infanterie encore; en voicy mes raisons: il y a des exemples tres rares de tres grands capitaines, qui en ont eû un d'infanterie et un de cavalerie a la fois; mais, ny je ne me chausse au point des grands capitaines, ny ces sortes d'exceptions a la regle reçeûe ont existé en des services ou il ny avoit que 16 regi-

<sup>1</sup> H. W. Warnstedt.

<sup>2</sup> Begge Skrivelser er trykt V, 570 f.

ments. Le R[oy] est trop juste pour oster ce regiment a de braves gens qui l'attendent comme la recompense de leurs services, et je revere trop la profession des armes pour regarder un regiment comme un benefice, une prebende ou une pension. Je vous prie de faire bien sentir cecy a nos amys; car pour moy, qui ne dois ny faire la leçon a mon maitre, ny ne puis agir contre ma conviction, tout ce que j'ay pû faire en ma reponse a Luy, c'est de decliner vaguement, et de trouver un faux fuyant qu'il ne tient qu'a vous autres d'apuyer. Vous vous estes cassé la teste pour me trouver une place et de l'argent: a l'eguard de la place il n'en faut point a ma cupidité, car je n'ay pas de cupidité; et si j'envisage bien ce que vous voulez de moy, il est meme indispensablement lié au bien de la chose que je n'aye pas de place. La mode danoise vous a seduits; on commence par decider qu'il faut mettre en jeu tel ou tel homme, puis on songe a trouver un pretexte pour le mettre en jeu, puis on trouve ce pretexte soit en créant de nouvelles places inutiles a l'estat, onereuses aux finances; soit, en deplaçant quelqu'autre sujet, qui luy meme estoit deja inutile en un employ inutile aussy. Je vous propose une nouvelle mode, qui n'est nouvelle qu'en Dannemarck; accoutumons les gens a trouver tres simple, qu'un jeune prince tienne pres de sa personne un officier general de ses armées, que tout prince tienne pres de luy ceux qu'il luy plait d'y tenir, qu'un homme de mon grade et de ma naissance soit a la cour en temps de paix, qu'il soit bien aimé<sup>1</sup> de son maitre, qu'il aye les entrées, et que malgré cela il ne soit que Lt. general, sans en avancer un seul moment plus tot, qu'il n'eut fait en demeurant en son commandement ou a son regiment; pour moy je trouve cette position si naturelle et si unie, que je la trouverois telle encore, quand meme je ne serois que Mr. de Rantzau vivant de mon bien et faisant ma cour. A l'eguard d'une augmentation de subsistance: lorsqu'on a mangé 300/m au service, qu'on a des dettes a payer, des terres a liberer, un etablissement a attendre, et qu'on est appellé en un lieu

<sup>1</sup> Læsningen af dette Ord er usikker.

ou il faut depenser davantage; comme je ne suis ny fol ny orgueilleux, je reconnois un peu la justice, et tres fort la munificence royale du souverain; mais faisons nostre compte. J'ay un regiment, il me rend tant; et cela ne peut faire ny l'etonnement ny la peine de personne. J'ay une pension du feu R[oy], cela fait encore tant; que si cet article paroît trop fort a quelqu'un, il faut le prier d'essayer la force et la volonte qu'il peut avoir de l'acquérir au meme prix. On m'avoit donné la survivance de Glyckstadt, et meme des lors il ne tenoit qu'a moy de deloger le bon homme Nostitz, si j'avois pensé dans ce gout la; on estoit pressé de me chasser a la danoise en me payant, parcequ'on sçavoit que je ne voulois point du tout servir a la danoise. On peut me laisser cette survivance; observant d'en reduire les appointements jusques a la concurrence de la pension par exemple de Cuno Bülau<sup>1</sup>, qu'on auroit pû eteindre au profit de la caisse militaire en la luy donnant; il me semble que de cette façon il ny a rien a dire. Les finances ne sont point agrâvees, les services de Cuno Bülau sont tout au plus au taux de mille ecus, il a refusé d'en avoir davantage, il trie, il choisit les paroisses qu'il trouve comode ou incommode de desservir. L'interest du service de Glyckstadt est que le chef du regiment en guarnison y commande, ce qui seroit trop long a expliquer; en un mot il ny auroit en cette survivance, qu'on me laisseroit, aucun interest digne d'attention de lezé, ny rien au dessus des esperances les plus modestes qu'il peut m'estre permis de concevoir. Jusqu'icy le Roy n'a pas mis la main a la bourse, mais il y a les 300 Rth. a mon Lt. colonel, que je ne puis donner qu'apres la mort de Mr. de Nostitz, mais que je donnerois alors. Si a ce bien estre, au dela duquel je ne desire rien, ny ne puis rien accepter, il plaisoit au R[oy] d'ajouter un logement en quelqu'un de ses maisons en ville (et il en a tant), plus ce logement seroit petit, plus il me rendroit riche, parcqu'outre les frais du loyer, il me dispenseroit visiblement de voir du monde chez moy, et d'avoir mon pot au feu. Voila mon dernier mot, quant a

<sup>1</sup> Generalløjtnant Barthold Cuno v. Bülow, † 1771 28. Januar.

la place et a l'argent que vous cherchiez pour moy. Faisons du neuf, Monsieur, il sera tres neuf de voir faire le bien, et faisons le bien d'une maniere neuve aussy. Qu'a t'on vû jusqu'a ce jour? des menages de chambre et de garde-robe chasser les uns, appeller les autres, donner de l'argent et des employs a ceux qui viennent comme a ceux qui s'en vont? Tout s'est reduit ainsy toujours a de nouvelles nomenclatures, a de nouvelles depenses, a une inconsistance eternelle dans les affaires, a des ridicules toujours renouvelés; tout a toujours finy par la destruction publique et privée. Le hazard vous met sous les yeux a Schleswig les 3 revolutions de ce regne ramassée en un seul groupe: le pr. de H[esse], Sp[erling], H[olck]. Songez quel argent! Quelles fautes! tout enfin ce qu'il en a couté pour vous presenter ce malheureux tableau! Et maintenant vous voulez vous y encadrer de surcharge? et vous n'observez point, que sans compter l'inconstance si bien prouvée de la faveur, les derniers venûs payeront enfin pour tous, parceque l'epuisement des ressources, la folie des moyens, la temerité des vûes privées qui en sont l'objet, deviennent toujours plus manifestes et plus irreparables. Croyez moy, songeons a faire le Roy roy, et ne songeons qu'a cela; il l'est de droit divine, d'institution humaine; il peut l'estre par Son genie, par Son esprit, par Son talent; faisons le Luy vouloir. Songeons a Luy rendre la royauté aisée, car en verité elle l'est, quand des ministres infideles, dominateurs, ou pedants ne la noyent pas dans des details futiles (le desespoir des grandes ames et des bonnes testes) ou ne la herissent point de difficultés imaginées seulement pour les faire valoir euxmemes. Songeons a faire aimer, estimer, redouter un prince si digne de l'estre; faisons le bien de l'estat, le bien particulier de vous tous en resultera, et a quel beau titre vous le possederez! Vous croyez que je vous parle en ancien romain, point du tout, ce n'est pas cela, mais c'est en fin politique que j'entends vous parler. N'avez vous pas remarqué, qu'a mesure que le R[oy] titre, decore, enrichit un jeune homme qu'il aime, il commence aussy a s'en detacher; il cherchoit

un amy, un compagnon de son age; bientot il ne trouve plus qu'un homme d'intrigue, avare, ambitieux, un maitre; le jour vient ou il le voit tel qu'il est, il apprecie au vray son illusion passée, il compare, il combine les dattes, il est tres etonné de trouver en un petit moment le p. de H[esse] son beaufreere, Sp[erling] cordon blanc, colonel, ecuyer, chambellan, H[olck] tout ce qu'il est; craignez l'instant ou cette reflexion peut Luy venir sur le compte de nos amys; ils sont peutestre deja trop avant, mais au moins qu'ils s'y tiennent, une charge trop forte d'honneurs et de dignités est deja ridicule, lorsque le sujet, sur lequel on les accumule, est en faveur; mais c'est le comble du ridicule, lorsque la faveur est passée. Croyez qu'en suivant ma methode, vous arriverez, vous arriverez mieux, et vous demeurerez de permanence.

Si apres avoir discourû de nos affaires particulieres vous permettez que je vous propose mon plan general le voicy: ne rien innover d'abord, s'instruire a fonds, mais s'en reveiller l'attention de personne, surtout de nostre etat interne et de la regie de nos finances; de tacher, s'il est possible, de percer ce mistere d'iniquité ou de chef d'oeuvre en politique de nostre negociation du Holstein (car c'est decidemment ou l'un ou l'autre) d'appriivoiser l'ennemy, et de redoubler sa securité. De gagner le suffrage du public, puisqu'enfin le Dannemarck est devenû une republique. De faire reconquerir petit a petit cette republique a son souverain legitime, et de bien se loger et se retrancher dans les parties a mesure qu'on les a gagnées. De commencer par les choses internes, ne touchant point aux externes avant le temps, (et il y a pour cela des raisons publiques et privées trop longues a dire). De commencer les changements consecutifs qu'on voudra faire, ou bien, par les plus petites choses, et continuer toujours; ou bien par une tres grande, si on en trouve le moyen; et qu'en toutes ces operations le desinterressement privé et le bien general paroissent manifestement et universellement. De conduire ces changements avec tant de secret et tant de veritable et respectueux amour pour le Roy, qu'il en aye

Luy seul tout l'honneur, sans qu'il soit possible d'imaginer quelqu'un qui Luy en suggere l'idée; et effectivement rien ne sera bientôt moins nécessaire qu'une pareille suggestion, lorsqu'ayant entouré Sa personne de vrais serviteurs au lieu des calomniateurs infames et des vils seducteurs qui l'insidioint, ce prince aura senty combien il Luy est naturel de penser de bonnes choses, combien il est doux de les faire executer, combien il Luy est aysé, avec le fonds d'esprit et de vivacité qu'il possède, d'estre le maitre, et combien il importe a ses peuples qu'il le soit. Il faut que les hommes destinés a faire connoitre le Roy tel qu'il est veritablement, a Luy meme, a Ses sujets, a l'Europe, n'ayent aucun air de faveur, aucune ombre apparente d'influence ou de credit; c'est surtout cela, qu'exige la gloire du Roy et le bien de la chose. Si j'estois cet l'un des excellences<sup>1</sup>, il conviendrait peuestre que je ne fisse point ma cour a Travendal; que pour mes affaires particulieres et pecuniaires j'obtins la permission d'aller d'abord a Copenh. demandant cette permission par Mr. de Bernsdorff luymeme comme faisant les affaires de la guerre en voyage, et me fondant sur l'absence du Roy. J'y employerois mon temps a grossir nos paquets, a m'instruire de l'etat des hommes et des choses, des tous differents du public, enfin a tenir les materiaux prests, soit pour nous les approprier, soit pour les concerter, soit pour les rejeter en suite, lorsque nous serons rassemblés. Au retour de la cour, l'ennemy qui aura pris confiance ne s'opposera plus a ce que je demeure; la societé, le spectacle, la musique et l'italien que je sçais, cent pretextes serviront au Roy pour me faire rester; on s'approchera insensiblement les uns des autres, et tout marchera sçurement et sourdement au grand but de faire Roy le roy; et un roy de vingt ans, dont la reputation, les plaisirs, la puissance interne et externe, croitront et embelliront de compagnie; il faut qu'il soye le prince de la terre le plus veritablement regnant, le mieux servi, et le plus amusé; il faut que le mo-

---

<sup>1</sup> Stedet er forskrevet og rettet; Læsningen meget usikker.

ment vienne et vienne bientôt, ou il dira: »Quoy, regner n'est que cela?« Si au contraire c'est a Travendal ou je dois avoir le bonheur de reparoitre pour la premiere fois aux yeux du maitre, que j'adore, et que je suis si impatient de revoir, il faut que ma reception soit des plus communes, accordée seulement a mes importunités reiterées; point d'audiance particuliere, se faire tirer la manche pour me donner la permission d'aller a Copenh.; apres d'encore en encore tout paroître venû comme de soymeme. A l'egard des chutes, des deplacements, etcetera, j'ay une belle comedie a proposer: Toute la terre danoise et adjacentes sont pleines des revolutions qui vont arriver; je propose de n'en point faire. L'ennemy s'est epuisé en contremachines, machines perdûes. Il est au bivac, qu'il s'y tienne, il retournera triomphant dans la capitale, il nous sifflera peutestre, sifflets perdûs, car nous aurons tantôt de bonnes flutes du Grentzer de Dresden, et ce ne sera qu'un presté que cette musique. Il me semble deja entendre crier de toutes parts dans la gallerie: Ha le grand cecy, le grand celuy la, les grands hommes! nous avons bien dit qu'ils se soutiendroint etcetera. Pour moy je voudrois fort que le R[oy] nous fit ce cadeau, et le moins que nous pouvons exiger c'est de prendre pour dupe des traitres qui ont avily la couronne, calomnié la personne du prince, dispersé et tourmenté ses vrays serviteurs et comme aneanty sa puissance et son etat. Il n'est pas possible de tout dire ny de tout prevoir mais j'oserois assurer, qu'en suivant mon plan, j'amenerois bientôt tout ce monde la a devenir, non pas l'execration des peuples, car il l'est deja, mais la fable et la risée de l'Europe entiere, et a demander comme une grace et comme un bienfait la permission de nous montrer les talons a rez de chaussée; car il y a façon et façon de les montrer, en l'air par exemple.

Voila mon cher general le precis de mes propos, et vous voila instruit comme moymeme, reste a sçavoir si vous m'approuvez. Le Silencieux m'a mandé de poster des relais pour les nuits de lundy ou de mardy, il ne peut me donner que ce temps la; quand nous nous serons vû

vous aurez mon second rapport. Rastorff m'a dit des propos et des calomnies qu'on fait, qui font dresser les cheveux d'horreur et demanger les mains d'envie d'assommer.

Ved Brevet ligger et Blad med følgende Afskrifter<sup>1</sup> af Kabinetsordren af 16. Juni (af Rantzau mærket N<sup>o</sup> 1), hvortil Rantzau's Svar slutter sig; derefter følger Kongens Brev af 28. Juni (af Rantzau mærket N<sup>o</sup> 2) og Rantzau's Svar herpaa. Alle Afskrifterne aftrykkes i det følgende.

N<sup>o</sup> 1.

Je vous fais ces mots, mon cher cte R., pour vous dire, que l'ordre cy devant donné de ne pas vous approcher de la cour, estant levé, je compte vous voir a Schleswig pendant le séjour que j'y ferois, et estre a même de vous donner des marques de ma bienveillance royale et du cas particulier que je fais de vos merites. Fredrichsberg ce 16 de juin 1770.

au cte R. d'Asch.

Ch.

Schumacher.

Sire,

Le regard que V. M. daigne jeter sur moy, ranime tout mon estre, et sans doute, me rendre dans peu mes forces; pour un soldat malade, le jour d'une bataille, ou le jour de revoir son Roy sont les vrais emetiques; on meurt de joye, ou l'on guerit. Quel moment, Sire! lorsque tombant a Vos pieds Vous voudrez bien appercevoir la verité du sentiment dans le trouble de l'expression! Que si par mes transports Vous penetrez l'orgueil que j'ay de Vous aimer, j'implore Vostre indulgence; cette passion est ma vie et mon bonheur, et V. M. sera toujours a temps de m'en punir, lorsqu'Elle m'y verra meler de petites vûes privées qui ne tiennent point a Sa personne ou a Son etat; ou lorsqu'heureux ou malheureux, je cesseroi d'estre un moment de ma vie.

N<sup>o</sup> 2.

Gottorff 28 de juin 1770.

Mr. le cte. de R. L'interest de mon service auquel je vous sçais attaché, exige que vous entriez dans mon directoire militaire. Je vais donner des ordres a ce sujet, et je vous accorde en meme temps le regiment de Delmenhorst, en vous conservant celui de la Reine. Je compte vous voir a Travendal, d'ou vous me suivrez a Copenhague. Soyez assuré de ma bienveillance.

Vostre affectionné

Chr.

<sup>1</sup> Trykt KabO. 1405 efter Schumachers Konzept.



Sur l'envelop: Pour mon Lt. Gen. Cte R. d'Asch.

*NB.* tout, et meme le dessus de l'enveloppe de Sa propre main. Mr. de W[arnstedt] me dit que Delmenhorst vouloit sans doute dire Dänisch Leibregiment.

Sire.

Je ne puis ny faire refluer sur mon coeur la sensation qui l'a fait tressaillir, ny trouver des termes pour l'exprimer; on peint mal ce qu'on sent trop, et l'eloquence en des moments si vifs ou le coeur est si fort touché n'appartient qu'aux coeurs froids que rien ne touche. Mr. de W. a lû dans le mien; il m'a vû avec l'oeuil et avec l'ame d'un homme, qui eut esté a ma place precisement comme j'estois; et je suis trop heureux de pouvoir me remettre au compte qu'il en rendra a V. M. Grand Roy, prince charmant, permettez que dans l'attendrissement respectueux et vraiment passionné, ou je me trouve, j'ose Vous demander de faire complètement le bonheur d'un sujet fidelle qui Vous adore et qui n'adore que Vous! Que V. M. Sire daigne suspendre les biens qu'Elle daigne me destiner, jusques a ce que j'ay jouy du bien supreme de tomber a Ses pieds. Ce bonheur est si grand pour moy, j'en suis si vivement penetré que je merite de le gouter sans le melange d'aucun autre. Je suis etc.

1684.

Ascheberg 4 juillet [1770].

J'ay l'honneur de faire reponse a la lettre de Vostre Excellence du 30 juin. Elle aura sans doute reçeu mon paquet d'hier, qui a passé par les memes belles mains de l'autre jour; quand on s'est bien trouvé d'une chose, il y faut revenir. Je compte fort m'opiniatrer en cette relation si flatteuse et si bonne; mais j'espere de me souvenir toujours que c'est a vous que je la dois, malgré que le Diable me soufflera peutestre bien a l'oreille de l'oublier; autrefois du moins il se mettoit volontiers en tiers entre une belle dame et moy, observant d'exclure le mary. Je

crois qu'en pareilles occasions il n'a pas suivy d'autre methode avec Vostre Excellence, et que comme dit la chanson

»il en estoit tout de meme du prince de Montauban«.

Je viens de recevoir un billet du Silencieux, disant, qu'on n'arrive que jeudy<sup>1</sup> au soir fort tard, et que luy-meme viendra icy la nuit du samedi au dimanche; car j'ay insisté sur un colloque de Passy<sup>2</sup>. Ne craignez pas d'étourderie de vostre amy, il vous en donne pour preuve son paquet d'hier; et de plus il pourroit commencer sa lettre par la formule des romains. Si vales bene est, ego quidem valeo. Vous voyez bien qu'on ne peut pas aller plus doucement qu'en se couchant dans son lit. Je crois que mes grenadiers s'y sont mis aussy, car depuis le temps qu'ils sont la sans rien faire, l'oisiveté, mere de tous vices et de toute desertion, ne leur a encore fait venir l'idée de rien. Vostre Excellence a admirablement trouvé ce mot du secret des francmaçons, qui n'est dans le fonds, qu'un rien ridicule enveloppé dans un mystere ridicule aussy aux yeux des spectateurs, mais criminel a l'eguard du principal interessé<sup>3</sup>. Je me suis mis fortement dans l'esprit; que ce principal interessé a esté seduit au point d'avoir donné parole a la beste du Gevaudan<sup>4</sup> de laisser faire a luy et au Mouton<sup>5</sup> sans demander a sçavoir ce qui se fait, jusques a la consommation des choses; il luy a dit, sans le plus profond secret l'affaire est manqué, je ne peut estre sçur du secret sans une complete conviction qu'il demeure entre le petit mouton et moy, il faut donc vous engager a ne luy jamais demander ny comptes, ny rapports, ny quoyque ce puisse estre ayant trait a nostre operation. Si j'ay raison, l'histoire, la fable, le roman ne fournisse rien de comparable a cela.

<sup>1</sup> Den 5. Juli.

<sup>2</sup> Der menes Poissy; i Aaret 1561 foregik i denne By en Forhandling imellem Katolikker og Protestanter; den kaldes »le colloque de Poissy«.

<sup>3</sup> Kongen.

<sup>4</sup> Saldern.

<sup>5</sup> Bernstorff.

Je connois ce Baronofsky<sup>1</sup> pour avoir couché avec trois soeurs, et avec la fille encore de l'une des trois, toujours devot malgré cela; il ne luy manquoit plus que d'estre faussaire et voleur. Ces devots sont bien la plus dange-reuse espece qui rampe sur la surface de la terre. Je travaille a vanger ce pauvre Öeder<sup>2</sup>, en mettant la theorie de son livre en pratique; si l'on m'envoye aussy en la meme isle et que Sire de Gafnøe<sup>3</sup> nous regarde de travers, nous ny prendrons pas guar[de], nous dirons que c'est qu'il est louche. Sous l'apparence la plus deplaisante c'est une tres bonne teste que cet Öeder, et une ame vrayment patriotique. Je pose la plume pour voir s'il m'arrive encore quelque chose a vous mander, mon cher general.

Je viens de recevoir des lettres de Hamburg, ou l'on me dit, que la princesse de Galles ne viendra point, mais bien le duc de Gloucester a Hamburg; que des dames d'Hamburg apprennent une comedie sous la direction d'un comedien françois, pour la jouer a Ahrensburg devant le Roy; que la cour sera un jour a Ahrensburg, le jour suivant a Wandsbeck et que dela le jour suivant elle yra a l'opera d'Hamburg; que Mr. de Schimmelman a fait faire une tres belle allée de Ahrensburg a Wandsbeck afin que la Reine s'y promene a cheval; que Mr. de Smettau a passé huit jours a Altona a cause de la lotterie qui s'y etablit, qu'il avoit compté de la faire sa cour a Ahrensburg, mais que maintenant il en partoit pour la faire a Travendal.

1685.

Ascheberg 7 juillet [1770].

Vous avez bien raison de dire mon cher general. Si le genie du <sup>4</sup> ne s'est point eloigné de nous pour jamais,

<sup>1</sup> Johan Baronowsky, Bogholder i Asiatisk Kompagni, blev afskediget, mistænkt for Bedrageri.

<sup>2</sup> Den botaniske Have paa Amalienborg ophævedes ved kgl. Res. 1770 9. Juni; men Oeder fik dog Lov til at beholde sin Gage og Fribolig; i Sommeren 1770 foretog han Forsøg paa Avnø med Inoculering mod Kvægsyge. (KabO. 221).

<sup>3</sup> Otto Thott.

<sup>4</sup> Pladsen er aaben til Navnet Bernstorff.

il ne faut point craindre pour l'objet précieux, qui nous agite; mais peut on bien complètement esperer? que le peril present serve de leçon pour l'avenir? D'un costé il y a tant de raison, tant de bon esprit, mais de l'autre il y a 20 ans et l'apparence d'un temparement a l'épreuve. Prions Dieu de conduire cela a bien.

C'est bien moy, mon cher general, qui vous ais fait ma confession, je suis actuellement devant vous sur la sellette a attendre que vous prononciez mon arret; car sans doute mon paquet vous est arrivé. Au reste, c'est bien, comme Vostre Excellence l'entend, que je l'entends aussy; ce que vous dites la dessus est admirable et vray. Vous m'avez toujours crû un peu entiché de popularité; mais faites moy l'honneur de me suivre dans le cours de ma vie, et je me flatte que vous ne trouverez jamais cette popularité en mes actions, je ne la veux que dans les manieres; encore en un service, tel que la nostre est devenû, il ne la faut nulle part.

A propos de l'Osterman<sup>1</sup>, Vostre Excellence sçait Elle? qu'en Stockholm on n'appelle nostre petit Juel<sup>2</sup> que son ayde de camp. J'aime bien le ton avec lequel vous parlez de Madame; c'est presque le seul bien que vous ayez goûté sans melange, que le bien de l'avoir, d'en estre le mary, l'amant et l'amy. Je tacherois d'avoir toujours cette consideration presente, lorsque j'aurois l'honneur de la voir; car je sçais une chose de vous, qui pourroit fort bien vous brouiller avec elle, si je la luy disois; mais ce seroit un vray peché, vilain, noir. Devinez un peu ce que c'est que cette chose? Je ne puis point imaginer la possibilité de penser a vous mettre mon portier sur les epaules; et a la façon dont le frere du 18<sup>me</sup> en parla, cela ne peut point estre. Quand vous seriez romain a 24 carats, il n'est pas dans la nature des choses, que vous puissiez travailler 8 jours de suite, avec cette teste la.

Voila les prussiens entrés en danse, il faut esperer que d'autres suivront; les russes attirent a eux tous leurs corps repandûs en Pologne pour se porter en force sur les

<sup>1</sup> Grev Johan Ostermann, russisk Gesandt i Stockholm.

<sup>2</sup> Gregers Christian Juel, dansk Gesandt i Stockholm.

turcs; on dit que Venise va se declarer, et que l'empereur s'entend avec elle et avec les prussiens. Nos alliés sont bien servis en tous les cabinets de l'Europe, et dans le leur surtout, qui a si bien sçû choisir le moment.

J'attends cette nuit le Silencieux et vous rendrois en suite mon compte.

*le 8.* A une heure apres minuit fut l'arrivée du Silencieux, et son depart a 6; au moyen de mon attelage et de mes relays de paysans en chemin, il a esté de retour a 8 heures. Il seroit impossible de rendre avec un peu d'ordre ce que s'est dit, et meme de rendre sans ordre tout ce qui s'est dit. Le precis est a peu pres cecy: Il croit la partie indissolublement et bien liée: il croit estre si sçur, que quand meme la mort enlevroit le grand ressort qui assure tout aujourdhuy, rien n'en seroit derangé. Quand je luy ais fait voir le revers de la medaille, quand je l'ais instruit de faits<sup>1</sup>, de machinations, de ligues appuyées sur un concert de moyens, sur une unanimité, une universalité presqu'immancables, sur des calomnies si repandûes, si gagnants de plus en plus faveur, et d'une telle nature, qu'il n'est besoing, pour detruire les personnes qui en sont les objets, que d'apprendre a l'homme interessé, qu'elles courent, sans qu'il soit besoing de les prouver, et qu'il ne falloit pas croire, que tout autre moyen de le luy apprendre manquant, on hesitat de se servir pour cela, de la cour des bulgares<sup>2</sup>, qui n'en feroit nulle difficulté et nommeroit tout par son nom. Quand je luy ais opposé toute cette artillerie, il s'en est mocqué avec la confiance d'un homme yvre de la prosperosité du moment, mais pourtant aussy a combattû contre avec toute la raison, tout le flegme et toute la sagesse d'une teste bien bonne et bien froide avec une paire de tres bons yeux dedans. L'unique point dont il est convenû comme estant vray, important et dange-reux, c'est la rupture de la negociation pour restituer la Moldavie<sup>3</sup>, et de tout ce qui tient a cela, en cas qu'on ren-

<sup>1</sup> De i dette Brev fremhævede Ord er af Rantzau selv fremhævet ved dobbelt eller tredobbelt Understregning.

<sup>2</sup> Rusland.

<sup>3</sup> Holsten.

voyat le Moldavangi Bacha<sup>1</sup> au camp. Cet aveu de sa part m'a entierement decidé, et voicy la fin finale de mes resolutions et du colloque: 1) le Moldavangi n'yra au camp, qu'a la condition de n'avoir ny titre ny commandement ny argent; c'est la seule façon d'y pouvoir estre utile, et il promet de l'estre, et tiendra parole. 2) il n'yra au camp, meme de cette façon, qu'apres une permission bien signée du reverendissime Muphti<sup>2</sup> surnommé le Mouton; laquelle permission chantera clair et net: je reponds que le retour de Moldavangi ne deroutera en rien, bien loing de rompre l'harmonie les traités avec la cour des bulgares, ny la Moldavie ny aucune autre bien ou esperance de bien qui en est censé devoir resulter signé: le petit Mouton blanc. 3) hors cette maniere de faire aller Moldavangi au camp (que j'estime la meilleure et la plus tendante a l'objet qu'on se propose) il y a celle de l'obeissance passive; que le Sultan<sup>3</sup> ecrive a Moldavangi: apres avoir examiné vos doutes, vos difficultés et vos reflexions, j'ay resolu de passer par dessus, et vous ordonne de venir. Pour lors je reponds a mon tour du Bacha, il viendra, il etonnera peutestre le Sultan meme par l'audace de sa marche et par la prestesse de ses operations. Que s'il sçavoit a n'en pas douter que le Sultan l'abandonneroit 8 jours apres, il n'en viendrait pas moins pour cela: apres avoir payé a la raison, ce qu'il doit a la raison, et a l'obeissance ce qu'il doit a l'obeissance, ayant mis son honneur a couvert en tout sens, incapable de desirer ou de craindre pour soymeme, »si fractus illabatur orbis impavidum ferient ruinae«<sup>4</sup>. 4) je crois qu'en faisant confidence de ces deux differentes resolutions du Moldavangi au reverendissime Mufti, et les luy presentant sous les aspects dans la forme et avec les reserves qu'il convient, luy faisant entrevoir l'extreme dissimilitude du cas, ou le Bacha viendrait avec sa permission ou sur un ordre absolu du

<sup>1</sup> Rantzau-Ascheberg.

<sup>2</sup> Bernstorff.

<sup>3</sup> Kongen.

<sup>4</sup> Horats: Oder III, 3, 7.

Sultan, qu'on presentera comme difficile a parer, luy faisant valoir la retenûe du Bacha observée jusqu'icy qui prouvent tant de bonhommie; je crois, dis je, qu'en suivant cette voye on obtienne de sa reverence un tres gracieux ben venga il solennissimo coglione, qui est justement nostre Bacha, et qui est justement ce que desire nostre Bacha. Voila, mon cher general, ou nous en sommes, sur quoy j'attends reponse. Je ne vous dis pas de nouvelles, vous avez Madame a la source. Je suis de coeur et d'ame a Votre Excellence.

Comme je crains qu'il soit possible que nostre amy Ah[renstorff] s'est deja party, j'adresse en tout hazard cette lettre pour luy a V. E. apres Luy en avoir demandé la permission.

Vedlagt er følgende egenhændige Brev fra Struensee til Rantzau med dennes tilføjede Bemærkninger.

Travendal ce 8 juillet 1770.

J'ai oublié, Monsieur, de vous prier de m'envoyer, s'il est possible, tout les jours, ou autant qu'il ne vous incomode pas, des fraises, des melons et d'autre fruit pour les donner a la Reine qui en regale le Roi, quand il vient chez elle. Je suis arrivé ici a 8 heure et je <sup>1</sup>me mettrai a présent en treïn d'agir en consequence de ce que nous avons statué dans nostre conversation. Je suis a vous pour la vie. Str.

<sup>2</sup>C'est icy (s'entend ce que j'ay souligné) ou nous en sommes; il a goûté mon avis, et j'attends ce soir ou demain la decision. Il m'avoit renvoyé ce billet par mes chevaux qui l'avoient amené. J'ay defense, ou pour mieux dire commandement d'un silence profond, et je l'observe rigoureusement; mais je ne suis pas comme le Sultan qui se laisse defendre par un reverendissime ou par un Gevaudan de consulter un vrays amy. Vous estes le mien, mon cher general, et de plus mon guide et mon mentor, c'est de vous que je veux estre redressé, si j'ay mal fait, et que j'aime a estre applaudy si j'ay bien fait. N'estce

<sup>1</sup> Herfra og til »conversation« incl. er understreget.

<sup>2</sup> Det følgende med Rantzaus Haand.

pas que j'ay trop de prudence? ou que du moins vous n'en attendiez pas tant de moy? je ne scais moy meme ou je la prends; peuestre estce que l'amour de son prince et de sa patrie est un vray Prothée qui fait prendre et quitter toutes les formes possibles a un coeur qui n'est plein que de cet amour.

1686.

Ascheberg 13 juillet [1770].

En consequence de ce que j'eus l'honneur de marquer en dernier lieu a Vostre Excellence, le reverendissime a esté semoncé de donner son agrément au retour du Moldavangi. Sa reponse a esté en termes clairs et nets, qu'au cas de ce retour la Moldavie, et tout ce qui subsistoit d'harmonie entre les bulgares et l'heureuse nation que conduit sa reverence, estoit irrevocablement perdûs: on luy a fait instance pour qu'il dise, ce qu'il peut y avoir de commun entre ce traité et le Moldavangi, soupant avec le Sultan, estant de sa musique, quelques fois de son jeu et de sa société, passant le reste de son temps avec ses amys ou vaquant a son employ totalement étranger a tout ce qui s'appelle Moldavie, Bulgarie, negociations etc. Comme il n'y a rien de bon a repondre a cela, le reverendissime a battû la campagne; il a dit entre autres ce mot admirable, qu'il negocioit en plaisant (ce sont ses propres termes) qu'il ny avoit pas d'autre façon de negocier pour nous, et qu'on déplairoit en faisant reparoitre le Moldavangi, qu'au reste il estimoit singulierement, et qu'il conseilloit et desiroit qu'on rendit aussy heureux que possible, mais le tenant éloigné jusqu'apres le terme de deux pauvres petites années (il faut encore remarquer icy que voila donc nostre meme epoque de deux années revenûe, et qu'il n'est plus question de cette cession instante et prochaine dont on leurroit le public). Il faut esperer que ces deux pauvres petites années suffisant aux bulgares pour se depetrer de leurs affaires presentes et pour achever de nous reduire a rien, alors le grand oeuvre de plaire se trouvera estre



accomply, et il ne sera plus question que de se resigner bonnement, pleinement et eternellement a leurs volontés quelconques. Le Moldavangi qui avoit prevû cette reponse, avoit conseillé qu'on la demandat par escrit au reverendissime et en forme de memoire qui rendit raison, non seulement de toute cette negociation meme et de ce qu'elle estoit veritablement, mais aussy de la connexité que peut avoir avec elle la presence ou l'absence personnelle du Moldavangi, nommant par leurs noms les personnes qui exigent la derniere comme une condition sine qua non, et produisant les pieces necessaires a prouver que telle estoit veritablement la volonté des dites personnes qu'il auroit nommées. A cette semonce le reverendissime a parû ce qu'il estoit, s'entend, tres embarassé; apres bien des detours et des faux fuyants, il a promis un memoire, en ajoutant, que pour ce qui estoit d'une apparition de quelques jours du Moldavangi, il croyoit qu'elle ne troubleroit rien, et qu'il n'entendoit parler que du sejour en la capitale, lorsqu'il insistoit sur l'eloignement du Bacha jusques a la consommation des choses. Le meme jour il demanda l'agrément d'en passer quelques uns a sa terre.

Mr. de l'incendie<sup>1</sup> partit dans la nuit, vint me porter cette reponse, et me dit de venir maintenant, puisque ce point estoit accordé; je l'ay laissé repartir seul, et voicy mes raisons: je dis, c'est la une finesse du reverendissime, et voicy les differents propos qu'il va distribuer aux gens differemment interessés en tout cecy: tant que j'ay esté present j'ay tout contenu, a peine ais je le dos tourné qu'on profite d'un moment d'absence indispensable a mes affaires domestiques pour tout renverser; car tout l'est maintenant. (Un autre.) J'ay tenu la barque tant que j'ay pû, mais voyant qu'il n'y avoit plus moyen, et que cette nouvelle clique alloit risquer l'estat pour se donner un support a eux memes, j'ay crû devoir m'absenter pour menager un moyen d'explication, et la possibilité du retour vers le bien; je manderai en Bulgarie que cecy n'est qu'une

<sup>1</sup> Enevold Brandt.

surprise momentanée qu'on a fait au Sultan, et pour laquelle on s'est prevalû de mon absence, mais que je vais tout remettre, et que [je] les prie de leur costé d'ecrire le plus fortement que possible et de venir a mon secours. (Un autre.) En revenant a T[ravendahl] il dira: quoy, le revoila deja? je croyois qu'on attendroit pour le faire revenir, que j'eusse donné le memoire qu'on m'a demandé; ce memoire n'est donc plus bon a rien, la Moldavie est perdûe, je vous l'avois predit, voyez maintenant comment vous vous tirerez d'affaire. Au moyen de tous ces differents propos, le petit mouton blanc est sur le velours dans tous les sens; il esquive ce memoire qui l'embarasse; si la Moldavie ne vient pas comme elle ne viendra pas, ce n'est plus sa faute, il est hors de jeu; si les bulgares tonnent et font rechasser le Moldavangi, c'est pour luy le profit, et ce n'est pourtant pas luy qui en a la haine; si les bulgares s'appaisent et consentent, c'est luy qui aura tout applani. Par toutes ces raisons nous sommes convenûs d'attendre le retour du petit Mouton blanc qui est pour demain. Ce jour la la cour est a Retwisch (baillage de Plöen), dimanche<sup>1</sup> elle yra diner a Ahrensburg (quoy qu'on avoit bien promis que non). Lundy j'yrois. Voila ou nous en sommes. Je vous avoue deux choses, mon cher general, l'une qu'a tout ce que [je] vois faire et dire a nos gens, il y a peu de sçureté, et ma foy gueres plus d'honneur a s'embarquer avec eux, (je vous dis mon ame et ne la dis qu'a vous) cependant j'y suis resolû, mais resolû aussy a ne faire le premier pas d'arriver ou bien avec la permission expresse du reverendissime comme quoy cette premiere arrivée ne renversera point le traité bulgare; ou bien que le Sultan dise qu'il en veut courir le risque et absout le Moldavangi de tout ce, qui en peut arriver. Ce n'est pas que ce risque imaginaire me cause le moindre effroy, je le siffle de tous mes sifflets; mais je ne veux ny me faire traduire au public comme perturbateur d'un avantage qu'on luy fait croire réel, ny fournir au Mouton et consors un

---

<sup>1</sup> Den 15. Juli.

pretexte si opportun de se liberer d'une besogne, qu'il n'est point en eux de conduire a une bonne fin; je veux aussy un peu fouiller l'ame du Sultan pour voir le degré de fermeté qu'on s'en peut promettre. Au reste pourvû, que de l'une des deux de ces manieres, de gré a gré du Mouton, ou par ordre du Sultan, malgré le Mouton, j'aye fait ma premiere apparition, je reponds du reste, et mon plan est tout fait et immancable: mais le grand point est que je debute a ma mode. On veut absolument venir icy, y passer quelques jours et en aller droit a Pymont et a Brunswig; mais a revoir a lundy. Les grenadiers de la Reine<sup>1</sup> sont tres bien traités a Travendal, les hautbois ont 10 sols par jour, les tambours 5 sols par jour d'augmentation, et les grenadiers double paye; on leur fait donner du vin, faire le tour de la table, on a mille petits cadeaux: on dit que c'est une assez belle troupe: guter Anzug, gut Exercice, gute Disciplin, vivant comme des saints et gailards comme des bien heureux. A l'egard des hautbois je desirerois que ceux des gardes fussent aussy a Travendal, et ce n'est point par modestie que je le desire; Sarti en est tres content. A propos de Sarti, il a donné l'autre nuit une serenade de deux voix a la Reine. La Reine et le Roy l'ont augmenté des Leurs et sont allés la porter a Mesdames de Gähler et de Bulau. Le portier d'Ascheberg n'a pas bougé de Plöen depuis son retour d'Altena.

Mr. de Bernsdorff en son voyage a ses terres s'est abbouché avec Ellendsheim a Preetz; ma femme m'ecrit (qui est a Kiel chez son pere) qu'il (Mr. de Bernsdorff) gemit publiquement et hautement a present et se plaint et plaint la patrie. Von Thien a rompu le mariage de sa riche belle fille ctsse Rewentlau avec le fils du grand chambellan. La von der Lühe et la Bülau sont de rechef grosses.

La cour sejournera encore audela de 8 jours a Travendal.

---

<sup>1</sup> Grenadererne fra Dronningens Livregiment gjorde Vagttjeneste paa Travendal.

1687.

Asch. 14 juillet [1770].

Je vois par la lettre de Vostre Excellence du 10, qu'Elle a reçu les paquets que j'avois envoyé par différentes routes, afin de ne pas montrer deux lettres en un même jour de poste. Je sens une très vive consolation du contentement que vous marquez de ma conduite; c'est le suffrage des hommes tels que vous, qui font la récompense et le Public des hommes, qui pensent comme moy. Je suivrois exactement ce que vous me prescrivez a tous egard[s], et vous avez vû par mes dernières que je ne suis pas mal sur les voyes. Le fait est, qu'il faut faire du bon et du stable, ou ne rien faire; lorsque comme moy, on n'a pas la moindre vûe privée, il faudroit estre un enragé fol d'agir autrement. Ce mot de Delmenhorst a effrayé Vostre Excellence, Elle y a vû de la legereté; ha! s'il n'y avoit que cette legereté la, et si en tout il n'y avoit que de la legereté quelconque; on seroit trop heureux; moy, qui me nourris journellement des billets, des messages et des visites des acteurs, j'ay le malheur d'y voir davantage.

Ce qu'on dit a Cop. de la foible santé du Silencieux, n'est point; j'avois un peu soupçonné une legere inconfiance entre le 18<sup>me</sup> et luy; mais je me suis trompé, et de ces deux costés la, tout est sauf et bien. Comme le reverencieux doit revenir demain au soir a Travendal, il est apparent que j'y acheverois cette lettre, et alors je vous rendrois compte de tout ce qui regarde la besogne et de ce qui me regarde; laissant a Madame a vous dire les nouvelles. A l'egard du secret que vous me recommandez sur mes reponses, c'est moy qui le recommande a nos associés; hors V. E. personne du monde loing de sçavoir un mot quelquonque, ne peut se vanter de m'avoir fait convenir même des choses les plus publiques ayant trait a tout cecy; on a eû beau me dire: nous sçavons, nous avons vû faire et dire cecy et cela au 18<sup>me</sup>, a son frere, au Silencieux, a Monsieur, a Madame, je ne me suis livré a rien; ainsy puissent faire les autres, et le secret s'introduire enfin dans les affaires comme dans la vie domestique

d'un maitre qui a toujours esté vendû et sacrifié, comme prince et comme homme.

Pourquoy trouvez vous mauvais? mon cher general, que je refuse d'embrouiller plus encore un departement que vous refusez de simplifier? j'estime beaucoup moins mes lumieres que les vostres, cependant je ne nie pas d'estre cette fois cy tres attaché a mon plan, et qu'a moins d'un ordre tres precis de vostre part, je ne changerois pas volontiers mon allure. On me mande de Preetz que le reverencieux ayant demandé a s'y abboucher avec Elendsheim, celucy estant tombé subitement malade, a envoyé a sa place son secretaire de confiance, avec lequel il a esté conferé; pour a Tr[avendal] le reverencieux a dit qu'il feroit une visite a son neveu. La petite Holck est a Saltzau, son petit mary qu'on brule a petit feu, yra la joindre. A Kiel on debite que la princesse de Galles »craignant nostre monde« (c'est le mot insolent dont on s'y sert) s'en fuyoit a Spaa; comme je dois laisser a Madame les nouvelles internes, elle vous dira le vray de cette affaire. Je ne vous dis rien non plus des lotteries, parce que c'est sans doute Bey Saddé qui s'en charge, mais je dirois bien a V. E. qu'on veut, que le portier d'Ascheberg ayant esté dupé en cette lotterie dont il comptoit se faire une rente de 2000 Rth., ses amys l'en avoit fait dedommager par une augmentation de 1000 Rth. de gages. Ces sortes de profits et ces sortes de dedommagements sont heureusement tres hors des bornes de mon imagination et de ma volonté.

Travendal 17 juillet.

J'arrivois icy avant hier au soir, me logeant par mon argent dans le village de mes grenadiers. A minuit arrive le Silencieux et me dit que le petit mouton avoit esté prendre de nouvelles forces a Preetz et a Ahrensburg etcetera, car vous sçavez cecy plus precisement par le detail de ma conversation avec luy. Hier je fis ma cour, et en ais esté tres content; a mon apparition dans l'antichambre l'embarras estoit visible, mais j'ay montré la contenance

d'un homme qui ne veut rien, ne se souvient de rien, et qui est tout accoutumé. Je dinois avec L. Maj., j'eus mes audiences en suite, je devois rester des lors, et l'on m'assigna mon quartier au chateau, mais la fatigue extreme du jour et le receuillement dont j'avois besoing pour penser a ce qu'il y avoit a faire apres la conversation de 3 heures que j'eus avec le mouton, firent que je me retirois a 8 heures et demie en mon village, d'ou je vais, ma lettre finie, m'establi a Travendal. Cette conversation<sup>1</sup> est donc l'objet qu'il m'importe de traiter avec V. E., mais comment vous la rendre? et les subterfuges, les mauvaises finesses, l'impudence, l'embarras, la honte même de cet homme? qui biaisoit, tournoit au tour du pot pour en venir a la sottise, au mensonge qu'il devoit enfin dire, pour tromper un homme qu'il n'avoit pas la moindre apparence de pouvoir tromper; pour luy faire manger un mensonge inouy jusques a nos jours, une imposture inconnûe dans les fastes des royaumes, des republicques, des negociations parvenûes jusques a nous par l'histoire ou vûe par les yeux, ou entendûe par les oreilles d'aucun estre vivant ou mort. Tout cela fut lardé par des propos doux comme miel pour moy, par des efforts d'exciter mon patriotisme »hereditaire« (apropos de quoy il s'abaissa jusqu'a me faire l'histoire de ma maison) qui devoit me porter a m'oster moy-même hors du chemin, pour acquerir par ma fuite une si belle province au Roy; par des pollicitations de me faire accorder tout ce qui pouvoit me convenir pour estre heureux autant que je le meritois, mais loing de la cour, et seulement pour les deux pauvres petites années restantes. Il finit par avouer que luy et l'etat n'avoit d'autre esperance qu'en moy, c'est a dire que je refuserois moy-même, mais qu'il luy estoit consolant que ce fut moy precisement dans lequel il falloit mettre cette esperance. Je l'ais laisser parler pres d'une heure sans l'interrompre, jouissant du plaisir de voir qu'il ne sçavoit plus comment finir. Le precis de la substance des choses memes qu'il

<sup>1</sup> Denne Samtale nævnes ganske kortfattet af J. H. E. Bernstorff i et Brev til A. P. B. den 17. Juli (Bernstorffske Pap. I, 611).

m'a dit sont: 1) que l'une des conditions sine qua non de la negociation russe, que je fusse eloigné a jamais de la cour du Roy et des affaires, parcequ'on sçavoit que j'estois contre la Russie, que j'estois françois, que ma personne estoit odieuse. 2) que donc, si je paroissois seulement, toute cette affaire si avantageuse, la suite de tant d'années de travaux et de patience estoit perdû sans retour.

Madame vous enverra la suite, pour ne pas faire paroître deux lettres de moy a la fois. Je me remets aussy a elle de vous dire les nouvelles courantes. Adieu mon respectable et aimé general, je vous demande vos conseils, et suis inviolablement a vous.

1688.

Trav. 21 juillet [1770].

La nouveauté que je ne pûs mettre l'autre jour faute de temps, estoit: qu'on venoit de decider que je partirois tout de suite pour Cop. afin de pouvoir dire, qu'il n'estoit pas question de me tenir pres de soy, mais de me faire servir en mon poste; en suite de mon depart on seroit allé passer le reste du temps jusqu'au voyage a Ascheberg ou par consequent je n'aurois point esté moy-même. Cela fut changé le lendemain, je suis encore icy, la cour yra diner le jour de naissance a Ascheberg, parcequ'on ne veut ny le celebrer ny faire des promotions; on retournera le meme soir icy, et moy avec.

Je reponds a la lettre de Vostre Excellence du 14. Ce n'est pas nous qui mettons de l'art, et vous avez tort de nous gronder, c'est le Mouton qui en met et de l'imposture et de l'ineptie. Il a presenté de luy-même et sans en estre requis un memoire<sup>1</sup>, ou il dit en termes clairs que la Moldavie est perdûe a jamais, que les Bulgares feront couler<sup>2</sup> des flots de sang, si le Moldavangi revient; il pleure, il demande que Madame aye pitié de son enfant et des

<sup>1</sup> Bernstorffs Memoire af 1770 18. Juli er trykt i P. Vedel: Correspondance ministerielle du comte Bernstorff II, 466 ff.

<sup>2</sup> De Ord, der er sat med spærret Tryk, er i Originalen to Gange understreget.

peuples (tout cecy ses propres termes). Cet appareil et ce memoire n'ont rien effectué sur l'esprit de Monsieur ny de Madame, mais comme le principe est par d'autres motifs de faire desister le Mouton de soy-même, on tente toutes les voyes d'insinuations et de terreur propres a cela; s'il ne cede point, je repondrai au memoire, et l'on n'en yra pas moins avant en ce que l'on s'est proposé, et même le Mouton en pourra perdre sa place luy-même. Je ne vous fais, mon cher general, ny les details de tout cecy, ny des raisonnements, parceque ces deux articles sont innombrables, et que les mesures quoyque toutes tendantes au but avec constance, sont différentes, presque d'heure en heure. Madame vous dira les nouvelles, et la ceremonie de nos drapeaux, et comme la Reine estoit ravissante en Son uniforme<sup>1</sup>; je proposois de faire donner un coup de marteau au Mouton; au Mouton dit Elle; ouy, ouy, au Mouton dit le Roy, cela sera fort bien. Comme on Luy demande l'ordre tous les jours, je proposois qu'Elle donnat pour mot a voix entre basse et claire afin que le Mouton et le reste pût l'entendre: Christian et Catherine; le Roy trouva cela bon et y entra fort bien; j'espere que vous ferez de même, mon general. Je vous reponds que ce cher petit Mouton aimeroit mieux 3 coups a ses troussees que le Moldavangi qui le persiffle de douceurs et epigrammes et parcy parla de quelque rudesse soldatesque. S'il tient bon ce sera le Diable et non point un petit Mouton blanc. J'ay fait vostre commission a Madame, et lorsque je l'ay vû consentante, je luy ais prouvé par une lettre de Mad. de Gram que son fils se portoit bien; car vos mille boutons l'auroint effrayés. Vostre Excellence a deviné juste: c'estoit cette inoculation même qui estoit mon instrument pour vous brouiller, mais je vois, Dieu mercy, qu'il ny en existe pas de capable a faire effet sur cette femme aussy belle (car elle l'est au pied de la lettre) et aussy attachée a Vous. Adieu mon tres cher general, s'il arrive du nouveau entre icy et la poste je l'ajouterois. Personne du monde n'est plus a Vostre Excellence que moy.

<sup>1</sup> Se Fru Gählers Brev af 20. Juli i III, 426 f.



1689.

Travendal samedy [21. Juli 1770].

J'ay l'honneur de repondre a la lettre de Vostre Excellence du 17. Ce qu'Elle dit est sans replique, c'est ainsy qu'on devoit avoir agi. Le Mouton censé ignorer ce qui est hors de son departement, le prince censé ignorer ce qui est hors du traité; mais puisque avant que j'y fusse meslé, on avoit negocié avec le Mouton, je n'ay pû faire poursuivre et finir que dans ce gout la. J'expliquerois bientot tout cecy a V. E. Maintenant apres avoir consommé tout son art. Il fait patte de velours et se resigne; la partie est trop forte et trop bien liée; il ne s'est jamais trouvé a pareille feste, et c'est un spectacle que de voir la mine qu'il fait et les siens. Je me remets toujours a Madame des nouvelles; celle de l'emigration de presque tout ce monde estoit juste et necessaire; je suis faché pourtant a l'egard de la grande gouvernante, parcequ'on criera a bien des choses et a la decence; mais enfin cela n'a pû estre autrement. Mon sort est décidé, je n'ay pû esquiver la niche du directoire. Dimanche l'on vient a Ascheberg, retournant le soir a Travendal, et moy aussy; le mardy j'espere me congedier avec tous les autres emigrants, aller a Glyckstadt, et de la incessamment a Copenhague, ou nous lirons et etudierons un peu le repertoire dont Vostre Excellence m'a parlé, il y a du temps. Ce 18<sup>me</sup> est un prodige d'homme, je n'en ais jamais vû de pareil a son age, je ne le connois a fonds que depuis hier la nuit passée (c'est un bien pauvre homme que son frere au prix de luy, et bien a cent mille lieues de le gouverner). Pour le quidam<sup>1</sup>, ce n'est point en politique ny en combinaisons que j'ay jamais crû qu'il manquoit, mais je croyois que sa hardiesse estoit trop forte; je ne parle pas d'un dessein de s'elever trop tot, c'est autre chose; cela m'avoit effrayé, mais cela est plus fort que luy et depend d'une autre personne qu'il n'est point du tout aisé de circonscrire en ses volontés et en ses demonstrations. Vous m'entendez. A cela près rien

---

<sup>1</sup> J. F. Struensee.

n'est plus stable et plus immuable que tout ce qui est aujourd'hui; et meme a cela on y a avisé. Adieu mon cher et digne general. Je supplie Vostre Excellence de m'adresser sa premiere lettre et de suite a Glyckstadt, et de me croire a Elle a la vie et a la mort.

1690.

Glyckstadt 27 juillet [1770].

J'ay l'honneur de repondre a la lettre de Vostre Excellence du 21. Je n'aurois vraysemblablement plus rien d'Elle, et a moins de quelque nouveauté je ne crois plus moy-même Luy écrire, parceque je me presserois de partir. Je vous avoue, mon cher general, que ma destination me fait beaucoup de peine, et que ce sacrifice a faire de mes principes de mon gout, a un pretexte honteux et inutile, qu'on veut se menager vis a vis des bulgares, et au prejugé trivial, qu'on ne peut appeller quelqu'un sans le fourrer dans quelque niche; que ce sacrifice m'est bien dur. Sans vous qui l'avez voulu, je vous assure que j'eusse tout laissé la plustot, que de me plier a une condition si onereuse, et au mecanisme odieux de me faire enfermer, je ne sçais combien d'heures par jour dans une chambre a écrire; je croyois, que comme j'ay refusé toute sorte de biens, on auroit pû m'epargner un mal qu'on me donne sans necessité; mais enfin, mon cher general, vous l'avez voulu et vous me gouvernez, il est bon de vous prevenir sur cela. J'ay insisté pour qu'on laissat Hauch, il ne faut pas se passer de l'avoir luy-même pour temoing contre soy, ny du plaisir de faire obeir ce grand homme; outre, qu'en luy faisant tenir le pied a la boule on luy coupe le sifflet pour ses chuchotteries etcetera. Ma pacotille a moy est tres courte: le brevet de colonel pour Rantzau, ce qui est juste par ses services parcequ'on luy a fait des passedroits, parcequ'il convient a mon grade d'avoir un colonel commandant, parceque le Roy l'avoit deja ordonné ainsy l'hyver passé; 300 Rth. pour luy qui sont de regle, et qu'il est juste que je ne donne pas,

parceque ce n'est pas moy qui ais demandé a quitter mon poste. C'est la tout le comptant que je coute a S. M., et c'est peustestre plus que je ne Luy vaudrois. J'aurois de plus un logement au palais et des fourages pour 4 chevaux; il m'a parû juste que le Roy m'appellant il me loge, et qu'ayant des chevaux dont je ne puis me passer, il les nourrisse; ces deux articles, le premier surtout, outre les frais du loyer, m'epargne la necessité d'entretenir un menage, moyennant quoy je suis bien sans peser aux finances et sans participer au sang des pauvres. Au lieu d'argent, j'ay pris un ordre pour des relays; j'ay de la peine a signer mon nom sur les comptes de la caisse particuliere. Voila, mon cher general, pour ce qui me reguarde. A l'eguard des nouvelles, celles de mardy 24 estoit, qu'a l'exception de Mesdames de Gähler et de Bülau, de Mess. de Bülau, de Brandt, de Bernesdorff, Gustav Holck et Schumacher pour les departements et le cabinet, des personnes attachées a la chambre et a la bouche, tout le monde s'en retournoit a Fridrichsberg; Wahrnstedt l'ayde de camp aussy. J'avois demandé mon ordre de partence de même et je le reçeus en montant en voiture. Wahrnstedt est allé a Hamburg et la Sperling voir sa mere<sup>1</sup> en Meckelburg. Mad. de Schimmelmann estoit venüe a Travendal le jour avant, mais a esté fort negligée. Il me semble avoir vû passer en partant une carosse pleine de Blomes qui venoit a Travendal lorsque j'en partois; mais je puis m'estre trompé, allant fort viste tous les deux. J'ay laissé la cour dans l'intention d'aller comme aujourdhuy a Ascheberg et d'y demeurer quelques jours; j'y ais laissé tous mes domestiques a l'exception du laquais qui est avec moy, et fait tous les arrangements pour que rien ne manque, et pour y faire trouver les petits amusements dont une campagne de propriétaire holstenois peut estre susceptible. J'ay eu pour partir, et pour ne pas me trouver a Ascheberg des raisons dont Vostre Excellence sera contente; je me presse de plus d'arriver ou vous estes, non pas pour vostre diable de college (pardonnez moy ce

<sup>1</sup> Frederikke Elisabeth f. Reventlou, Enke efter Oberst Joachim Albrecht v. Sperling og Søster til Overkammerherre Ditlev Reventlou.

mot) mais pour nous mettre apres de la bonne besogne et pour l'avoir preste lors du retour des voyageurs. Vostre derniere lettre est admirable comme tout ce que vous pensez et ecrivez; on ne devoit pas quitter le simple, mais puisqu'on n'a pû se refuser a ce que le petit mouton a voulu broder sur le fonds, on a fait dans ce gout la ce qu'il y avoit de mieux a faire. J'ay fait voir vos lettres aux personnes qu'il convient, et on juge pleinement de vous comme j'en juge. J'ay meilleure opinion de la ligue du jour a celle de 67; il y avoit alors a la teste un Feldmarechal<sup>1</sup>, cela promettoit beaucoup; aujourdhuy a la verité il ny a qu'un colonel de robbe longue, mais cela tiendra davantage. Il faudra voir si cette lettre de change russe a »fillis je fous ædare«<sup>2</sup> pour un grade de colonel, les bains d'Aix, un regiment ou les invalides, sera une lettre a vûe, ou protestée. Le triomphe des triumvirs ne ressemblera point a ceux des romains qui faisoient porter pour trophées les argents des peuples soumis. C'estoit une belle charretée que celle du »par nobile fratrum«, mais ce n'est pas assez loing qu'ils vont.

Il ne nous a jamais esté possible d'attraper un moment de teste a teste, quelque peine que j'aye pris pour cela, et bien qu'elle eut la bonté de n'y rien opposer; mais ce que je puis vous dire, mon cher general, c'est qu'en verité vous possédez un thresor en elle; sa beauté et ses graces font sans doute vos plaisirs les plus chers, mais sa conduite, ses moeurs, sa raison, son intelligence, son amitié sçure et solide, vous feront toujours honneur et profit; il n'est en verité pas de femme comme cela, et elle n'avoit point du tout besoing du contraste de la Bülau pour paroitre ce qu'elle est. Je suis a Vostre Excellence tout ce qu'on doit et qu'on peut Luy estre.

---

<sup>1</sup> Saint-Germain.

<sup>2</sup> æ: vieles je vous adore(?).

1691.

Glyckst. 31 juillet [1770].

Je n'ay point encore terminé mes arrangements économiques avec mon avocat, et il me faudra peut estre y mettre encore pour le moins 8 jours. J'ay reçu avant hier le billet de Vostre Excellence avec mon papier de retour; comptez, mon cher general, que je me nourris toujours avec plaisir et avec profit de tout ce que vous me dites. Je n'eus rien de vous par la dernière poste, et n'aurois probablement rien par celle d'aujourd'hui; moyennant, a moins du neuf, je ne vous écrirais plus. J'ay sçu d'Ascheberg aujourd'hui que L. M. s'y portent bien et y vivent en gentilshommes de campagne se promenant sur l'eau, dans les jardins et aux champs. La chute de la vie royale a cette vie la suffit pour la leur faire trouver bonne, et leur contentement la fait trouver moins incommode aux dames et aux messieurs qui y sont, et qui doivent estre très mal, comme vous jugez bien, et très à l'étroit. Je crois que la cour demeure jusques à vendredi, qu'on part lundy pour Antonette-Ruhe près de Brunswig, qu'on y sera 5 jours, qu'outre le gr. maal. pour arranger la route il ne suivra que W[arnstedt] et Str[uensee], et que toute la cour se rassemblera ensuite à Altona. Comme hier Mess. de Bernsdorff et Gustav Holck ont esté à Ascheberg avec leur travail, il y avoit grand table et tout Travendal depuis l'emigration<sup>1</sup>. On croit que ces deux Messieurs vont aussy s'en retourner à Copenhague. La Reine a daigné écrire à Madame de Rantzau pour luy ordonner de venir; elle a obeie<sup>2</sup> avec la plus soumise reconnaissance, mais aussy un peu avec l'embarras d'une femme desaccoutumée, malade, et qui interrompt ses eaux qu'elle prenoit.

<sup>1</sup> Medens Hoffet var paa Ascheberg, forblev Bernstorff, Overhofmarskal Moltke, Gustav Holck og Schumacher paa Travendal; de kom Mandag den 30. i Regeringsforretninger til Ascheberg, men rejste tilbage igen om Aftenen (se Bernstorffs Pap. I, 618).

<sup>2</sup> Grevinde Catharina Rantzau var paa Ascheberg Mandag den 30. Juli; se Fru Gählers Brev III, 430.

Nous disons icy que Kaas a coulé a fonds deux vaisseaux suédois portant des munitions a Alger; cela peut causer de l'embarras et des ecritures. Blome de Paris sort de chez moy, il est tout mouton et tout Holck; a l'entendre: pas de pays plus heureux, plus consideré, ayant plus de credit et d'influence que le Dannemarck; je l'ay prié de verifier un peu tout cela a Versailles avec Mr. de Choiseul. Il est encore venû icy un Mr. de Plessen et un Piper<sup>1</sup> de Schleswig, disant que le prince y estoit singulièrement detesté, de leur bonne compagnie, par ses bassesses envers tout ce qui peut avoir trait a Copenh. et par ses rusticités envers tout le reste; des habitants, par sa cour estrangere au point d'avoir jusques aux ouvriers hessois, ce qui fait tort aux artisans de la ville. On a presenté contre luy une requeste a la chambre des finances, a cause que par ses cannonades sur l'eau il fait deserter le poisson. On ne peut point appeler cela tirer sa poudre aux moineaux, mais c'est tout de meme. Adieu mon cher general, on ne peut pas estre plus veritablement a Vostre Excellence que je le suis.

1692.

Glykst. 2 aoust [1770].

J'ay l'honneur de repondre a la lettre de Vostre Excellence du 28; je me serois bien contenté d'ajouter aux qualités de vostre plus tendre amy, et de vostre plus veritable serviteur, celle de vostre collegue comme Lt. gen., sans celle de vostre collegue de college qui m'est de surcharge, et tellement odieuse (permettez moy l'expression) qu'il n'y a rien que je ne fisse et n'eusse fait pour en estre dispensé. Agir directement contre ses principes et contre son gout, n'est point une legere tache; mes principes sont de tuer ce college, et mon gout n'est pas de me laisser enfermer en une chambre, a ecrire, je ne sçais combien

<sup>1</sup> Formodentlig Kammerjunker Carl Adolph v. Plessen, der var Aulsultant ved Overretten paa Gottorp, og Moritz Christian Piper, der var Sekretær ved samme Ret.

d'heures par jour. De tout ce que je pourrois, ou aurois pû jamais faire pour le service du Roy, je n'en meritois rien, parceque le precepte et la recompense en est dans mon coeur; mais cecy est si involontaire, et si inutile a tous les objets quelconques, qu'en verité, l'effort qu'il en coute a ma volonté et a ma raison est autant hors de tout prix, qu'il est hors de toute necessité.

Il est vray, comme on l'a dit a Vostre Excellence, et comme je le Luy ais dit moy-même l'ordinaire passé, qu'on m'a donné un logement au palais; et qu'on m'a nommé l'appartement qu'avoit Madame de Gabel; mais, ny je ne sçavois, ny ne pouvois supposer que Monsieur l'occupoit, estant sans employ, sans faveur, sous obligation de vivre a Copenh., jouissant d'une grosse pension et ayant du bien. Si je l'avois sçû, j'aurois taché d'obtenir un autre emplacement de meme que je n'ay point demandé celuy cy; j'en escrirois encore.

A l'eguard du regiment de la Reine, je n'ay oui dire a personne, qu'il marcheroit a Copenhague; et dans l'estat ou se trouve le service casanier de nostre armée, joint aux frays du transport, j'eusse fait l'impossible pour detourner cette permutation, s'il s'en estoit agy; outre que je ne suis point du tout pressé de mettre ma troupe aux ordres de Mr. le gouverneur de Copenh. ny de la tirer de ma niche de Glyckstadt, ou je puis estre renvoyé quand il plaira a Dieu et aux moscowites. Pour ce qui est de Mr. de Rantzau, Hauch n'a qu'a en charger ses tablettes, comme j'ay chargé les miennes de tout plein d'autres petits faits, dont je desire qu'il s'accomode, comme je le ferois de celuy la. Vostre Excellence sçait maintenant, qu'au moins a l'eguard de Holck, ce renvoy est quelque chose de plus qu'une bourasque passagere. Comme vraysemblablement il ne montrera sa depeche a personne la voicy, mais elle n'est que pour Vostre Excellence seule: »Je vous demets de toutes vos charges tant a la cour qu'ailleurs, en vous laissant 2000 Rth. de pension assignés sur ma caisse particuliere. »En examinant vostre conduite vous trouverez mes raisons; »tachez par celle que vous tiendrez a l'avenir de faire

»oublier l'impression qu'elle m'a laissée; je vous ordonne  
 »de me renvoyer le brevet de survivance de secretaire des  
 »ordres. Chr.«<sup>1</sup> Sous la meme datte Reventl. a reçeu une  
 lettre tres gracieuse, et la caisse particuliere demeure sous  
 la gestion seule de von der Lühe. On a voulû que per-  
 sonne ne fut instruit de cecy, et que Bülau surtout en  
 reçeu la nouvelle de Copenh. Voila, mon cher general, ce  
 que j'ay reçeu de ce pays la; et l'incluse de mon Stadt-  
 houder d'Ascheberg<sup>2</sup> vous donnera le rapport des amuse-  
 ments. Je crois bien, qu'outre l'indignité qu'il y avoit de  
 voir punir quelqu'un d'avoir fait son metier, et par son  
 complice, et par un tel complice, et en une terre estrangere,  
 le pot aux roses a decouvrir entre pour beaucoup, dans  
 le changement de son sort. Adieu mon tres cher general,  
 je me presse tant que je puis d'arriver, et apres Madame  
 de Gähler (qui le souhaite fort a la verité) personne ne  
 desire plus que moy d'estre arrivé pres de vous; car il  
 est aussy impossible de tout ecrire, qu'il est necessaire de  
 tout sçavoir. Je suis de coeur et d'ame a Vostre Excellence.

1693.

Gly. 7 aoust [1770].

Je n'eus rien de Vostre Excellence par le dernier courier,  
 ny ne m'y attendois, parcequ'Elle devoit me supposer en  
 route. Je vais m'y mettre jedy<sup>3</sup>. Voicy les deux dernieres  
 relations d'Ascheberg, d'ou L. M. partirent avanthier<sup>4</sup> a  
 10<sup>5</sup> heures du matin, laissant des marques tres gracieuses  
 de Leur contentement et de Leur munificence; les deux  
 premiers de mes gens ont reçeu deux boetes d'or, mais ce  
 sont aussy des gens d'honneur, qui ont du bien, dont l'un  
 capitaine, l'autre conseiller. C'est precisement pour les  
 »pots aux roses« dont parle Vostre Excellence, que le pri-

<sup>1</sup> Se Holm IV, 1, 249; KabO. 1888.

<sup>2</sup> Gähler siger i Forhøret, at han troer, at hermed menes Kaptajn Gneiff, som blev Slotsfoged paa Frydenlund.

<sup>3</sup> Den 9. August.

<sup>4</sup> Søndag den 5. August.

<sup>5</sup> Luxdorps Skriver læser: 11.



sonnier de robbe longue<sup>1</sup> a esté mis en liberté, et c'est le colonel de robbe longue<sup>2</sup> luymeme qui l'a demandé; on en a tiré tout plein de notions utiles. Il est bon de sçavoir que le patron<sup>3</sup> s'est rappellé que le propre jour que ce prisonnier fut saisy, estoit le lendemain de celuy ou pour la premiere [fois] il luy avoit parlé contre la garderobbe<sup>4</sup> comme d'un coquin infidele. Le patron a fait aussy son compte qu'en especes sonnantes seulement cette garderobbe a englouty passe 150000 Rth. desquels la computation se peut faire article par article. On n'a du reste ny vû, ny ne desire de revoir le prisonnier, s'entend le patron. Il estoit en verité indigne de punir quelqu'un d'avoir fait son metier, que ce fut un tel complice qui l'en punit, et que ce fut par une impulsion estrangere en une terre estrangere.

On m'ecrit toujours plein d'excellentes choses de vous, mon cher general, Dieu sçait comme je les gaste dans mes reponses. Serieusement, aut nunc aut nunquam le bien se fera; touts les alliés ne respirent que cet objet, touts se connoissent et s'aiment, leurs differents talents, leur roles differents tendent touts a la meme fin; et nul objet de jalousie, de faveur et de fortune ne peut les separer, toutes ces choses estant encore differentes entre eux par leurs positions respectives; le fonds de tout cela estant la padronanza meme, et le colonel estant ce qu'il est, je le repete aut nunc aut nunquam. Adieu mon tres cher general, je voudrois bien sçavoir quelle mine feroit un de nos amys et de nos collegues? si sa femme luy estoit enlevée par un jeune colonel prenant 20 ans depuis le 22 de juin pour en faire sa grande gouvernante<sup>5</sup>.

Je suis de coeur et d'ame a Vostre Excellence.

Je reçois en ce moment la lettre dont Elle m'honore du 4., et puisque je le puis (ce qui est assez rare a Glyckstadt, vû que l'arrivée et le depart des postes sont presque

<sup>1</sup> Støvlet-Cathrine.

<sup>2</sup> Dronningen.

<sup>3</sup> Kongen.

<sup>4</sup> Grev Conrad Holck.

<sup>5</sup> Der taltes om, at Fru Gähler vilde blive Overhofmesterinde.

les memes), je ne me refuse pas au devoir et au plaisir d'y faire d'abord reponse. Je ne puis pas differer davantage mon depart, quelques affaires que j'eusse encore en ce pays cy, parceque je dois estre arrivé avant la cour, qui part aujourdhuy de Travendal, est de retour a Altona le 13, y reste 3 jours, deux a Gottorff et puis Copenh.; vous voyez, mon cher general, que j'ay peu de temps a perdre. Quant a prendre ma place je differois tant qu'on voudra, et ce ne sera scûrement pas moy, qui presserois le courier porteur de l'ordre dans les formes. Il faut que Vostre Excellence se persuade bien que j'ay en cet emplacement le merite d'une obeissance vrayment *passive*, et non point a l'ordre royal dont je m'accuse et dis le mea culpá, mais uniquement a l'ordre de certain general, qui me gouverne totalement, et qui je crois feroit de moy un danseur de corde malgré ma taille et ma cuisse disloquée, s'il avoit resolu que je fusse un danseur de cordes; priez ce qu'il veuille toujours mon bien, car ma raison et mon amitié sont toutes entre ses mains, et toutes mes volontés aussy. Je crois qu'on peut maintenant dire a Vostre Excellence que Madame a esté incommodée pendant 3 jours, puisque Dieu mercy elle est entierement mieux. C'est en verité une femme adorable. J'ay un peu repassé a part moy l'histoire de vostre vie; mon cher general, surtout en ces dernieres temps, je vous y vois tres a plaindre de lutter constamment contre le mal, contre l'envie, contre les prejugés et contre les sots, il sort de cela une vie tres laborieuse et tres dure, mais quand je vous vois pour femme Mad. de Gähler, pour amy Mr. de St. Germain, et moy, qui suis si difficile en hommes, pour sectateur et pour admirateur fanatique, avec vostre permission je vous trouve au moins tres heureux en amour et en amitié, qui sont les grands points par ou l'on est bien ou mal en ce monde. Vostre Excellence a raison d'estre content de l'ayde de camp<sup>1</sup>, mais le 18<sup>me</sup><sup>2</sup> est un tout autre genie, et quelle bonne teste que celle du Silencieux! Je suis enchanté que

<sup>1</sup> H. W. Warnstedt.

<sup>2</sup> F. C. Warnstedt.

vous approuviez mon absence d'Ascheberg, je ne crois point avoir fait de fautes jusquicy, et de l'avenir c'est vous qui m'en repondrez puisque c'est vous qui me gouvernez. Mon projet estoit de tourner Schleswig par Kiel et Ekernførde a Flensburg, mais vous serez obey en cela comme en tout, j'yrois voir cet homme<sup>1</sup> qui n'aime personne et qui craint tout le monde, et que je n'aime ny ne crains. Vostre propos a Holck est tres dans le vray; a le prendre dans la chambre du laquais de Brandt ou il venoit se chauffer il y a trois ans au point ou il est aujourdhuy, avec une disgrace decorée, pensionnée, une femme riche, 40/m. Rth. qu'il avoue avoir de reste de la premiere, le Blauhoff a vendre, un beau mobilaire, et comparant tout cela a ce qu'il a merité, je luy conseillerois de se plaindre. La Pauli le plaindra bien. J'ay de la Morée ou plustot sur la Morée, les memes nouvelles que Vostre Excellence; de l'autre costé je n'en sçais rien que cette bataille ou tant de gens se sont distinguées et Falckenskiold nommément, et ou personne ne s'est battû; elle estoit dans nostre derniere gazette. Adieu mon tres cher general, a revoir bientot; personne n'est sçurement a Vostre Excellence, comme j'y suis. — J'ay oublié que Leurs Maj. ont donné 400 Rth. de Trinckgeld dans la maison.

1694.

Schleswig 10 aug. [1770].

Si j'estois a vostre portée, mon cher general, je n'aurois garde de vous dire ma chance, car vous me battriez<sup>2</sup>, mais comme d'icy au jour ou nous nous reverrons vostre colere sera passée, Vostre Excellence sçaura que je viens d'arriver icy, et que j'en repars inconti[n]ent sans faire salumalec<sup>3</sup> au prince des Cattes. Je vous jure qu'en honneur mon intention estoit de vous obeir, mais des raisons dont vous serez content l'ont detournée.

<sup>1</sup> Prins Carl af Hessen (se Brevet af 10. Aug.).

<sup>2</sup> Luxdorph læser: cattriez.

<sup>3</sup> Den muhamedanske Hilsen: salem-aleik.

J'ay vû nostre bonne maman, car elle a esté toujours un peu la mienne aussy, puisque blanche et gaye comme elle est toujours, mais se portant beaucoup moins bien; elle s'estoit d'abord fait excuser sur sa mauvaise santé, mais j'ay tenû bon, et je l'ay vûe. Maintenant je vous écris et vais dormir une couple d'heures, puis partir. Vos lettres d'aujourd'hui vous diront, que le gr. maal qui estoit allé annoncer a Brunswig a esté rappellé; que la Reine a eû deux acces de colique qui defendent de l'exposer dans un voyage hors du royaume; qu'après une couple d'ouy et de non a Schimmelman d'aller diner ou souper a Ahrensburg on y va enfin aujourd'hui; qu'on yra encore une fois diner et souper a Ascheberg; et qu'on sera le lundy a Altona. Voila jusqu'ou vont mes nouvelles de Travendal qui sont de ce matin par un expres envoyé a Breitenburg. Les propos que cela fait rouler, sont que ce n'est qu'un jeu que cette maladie, qu'on avoit resolu des Schlesvig de ne point faire ce voyage pour ne point exposer le Silencieux, mais qu'on risquoit de voir accourir le duc de Glocester qui feroit de belles affaires. Sapienti sat. Adieu mon cher general, de coeur et d'ame a vous.

1695.

[1770 August?]<sup>1</sup>

Si Vostre Excellence pouvoit me faire quartier pour demain je Luy serois infiniment obligé. Comme je comptois faire demain au soir ma premiere apparition au cercle, j'avois destiné la matinée aux dernieres expulsions medicinales. Cependant si vous jugez indispensable que nous nous assemblions demain, mon cher general, je me rendrois chez vous a l'heure prescrite; et j'écrirois a nostre amy que je ne puis plus venir ce soir: Le service marche devant la cour. C'est une fort bonne acquisition que Mr.

<sup>1</sup> Brevet er udateret; det synes skrevet kort efter Rantzaus Ankomst til København.

Willebrand<sup>1</sup>, on peut bien s'en rapporter a Vostre Excellence pour les sujets qu'Elle place. J'attends dans la journée Ses ordres pour demain, ouy ou non. Elle est absolument le maitre, et je suis de coeur et d'ame a Elle.

1696.

[1770 Septbr.]<sup>2</sup>

Vostre Excellence est le maitre de nous faire assembler demain a l'heure entre 10 et 11 qu'Elle a prescrite. Sçavez vous, mon cher general, pourquoy Mons. de Römbling s'oppose a tout ce qui a trait, a de la vigueur contre Alger? pourquoy il ne veut pas que le Roy dise un mot aux officiers qui s'en vont? et pourquoy il veut faire a tout prix un ministre de paix de Hoghland et luy donner des lettres de creance au lieu de galiottes a bombes?<sup>3</sup> Sans parler du fonds de la chose, Vostre Excellence ne trouve t'Elle point la forme tres irreguliere de parler au Roy en une audience particuliere d'une affaire que Sa Majesté a mis entre les mains d'une commission? et ne convient il pas de dire sur cela deux mots a Mr. l'admiral? Je renverrois a Vostre Excellence la minute apres l'avoir parcourru et suis de coeur et d'ame a Elle.

1697.

[1770 Septbr.]<sup>4</sup>

En revenant de la conference je serois bientot venu tomber chez vous, mon cher general, mais, outre que je n'en devois pas faire trop en une premiere sortie, c'est qu'ordinairement on ne dort gueres avec vostre mal pendant la nuit et qu'il n'en faut point estre empeché le jour.

<sup>1</sup> Etatsraad Johan Christoph Willebrand var Sekretær i GCC.s Depechekontor.

<sup>2</sup> Brevet er udateret.

<sup>3</sup> KabO. 1727.

<sup>4</sup> Brevet, der er udateret, er formodentlig skrevet kort efter det foregaaende.

C'est a demain que je me reserve de m'informer moy meme de la santé de Vostre Excellence, ce sera a l'heure qu'Elle me donnera.

Je suis persuadé que les Absichte de l'admiral Röm-ling sont toujours tres bonnes, mais Mr. Willebrandt en minutant nostre Vorstellung ne pourroit mettre que ce qu'il a mis, parceque ny luy ny nous n'avons ouy dire a Mr. de Röm-ling autre chose que ce que contient le Vorstellung, et qu'il s'agissoit de commender les mortiers[?] en Angleterre et non de s'en procurer les prix afin de les comparer avec ceux d'icy, operation, a laquelle les egards dûs a Mr. de Röm-ling ne me permett pas d'assigner son veritable prix. Si Mr. de Fischer n'a point esté requis de signer par Mr. de Röm-ling, je crois que nous devrions l'en requerir avant d'envoyer le Vorstellung au Roy; car il est impossible que Mr. de Fischer aye esté instruit (dans la commission au moins) d'autres Absichten de l'admiral Röm-ling que celles qui sont venues a la connoissance de V. E., de Mr. Willebrand et a la mienne; et partant il doit signer avec nous, sauf a Mr. l'admiral, a faire passer directement au Roy les veritables Absichten qui l'ont fait écrire en Angleterre, et des quelles nous n'avons point esté instruits en commission.

Je fais des voeux pour le prompt retablissement de Vostre Excellence et suis de tout mon coeur a Elle.

1698.

[1770 Oktbr.]<sup>1</sup>

Salut, reverence, hommage au cher general, et qu'il me dise un mot sur Schimmelman, j'en suis plus inquiet que jamais depuis mes lettres d'hier ou le ct. de Holst me dit: »l'operation d'un quelqu'un qui dans ce moment cy » tire ses fonds de Copenhague me paroît original et hardy. »Vous le devinerez«. Le jeune Baron<sup>2</sup> a l'oeuil louche s'occuperait il de cela? et ne faut il point un peu l'observer?

<sup>1</sup> Brevet, der er udateret, maa være fra Oktober 1770.

<sup>2</sup> Heinrich Ernst Schimmelman.

On me marque que Holck s'establit a Eckernförde et que Bernsdorff vouloit passer 4 jours a Schleswig; marque t'on d'autres particularités a Vostre Excellence?

Mes hommages a la belle generale, mais j'aimerois mieux les luy rendre icy. Aujourdhuy c'est la chasse, Lundy la course des chevaux, mais la cour revient diner icy. Bulow a son oeuil bien poché d'une chute qu'il a faite. Wahrenstedt n'est pas de la chasse, il sort d'ailleurs et est de tout, cepandant dans la promenade d'hier en caleche c'estoit Brand qui estoit avec le Roy et non luy; ils commencent a alterner. Je suis de coeur et d'ame a Vostre Excellence.

1699.

[1770 Decbr.]<sup>1</sup>

Bon jour tres humble a Vostre Excellence; je Luy renvoye la lettre a Mr. de Bernstorff<sup>2</sup>, afin de La supplier d'observer que dans l'explication, ou plustot dans l'aveu qu'on luy demande d'un escrit de sa propre main, il y est fait mention du projet anonyme et escrit en danois de l'armement contre Alger. Comme on n'estoit pas convenù sur ce point dans la commission, qu'il ne me paroît pas que nous ayons ny a prendre notice d'un brouillon de main inconnûe et non signé, ny a fournir des faux fuyants et des moyens de longueur a Mr. de Bernsdorff, ny a ouvrir le champ a une espece d'inquisition contre des quidams, en une cause, qui est deja de toute clarté par rapport aux objets et aux personnes que les ordres du Roy ont consignés a nostre examen. Je supplie Vostre Excellence de me diriger la dessus.

Je suis de coeur et d'ame a Elle.

En lisant la lettre de la commission au cte. de Laurwig j'y trouve des passages beaucoup plus forts du cte. de Berns-

<sup>1</sup> Brevet er udateret.

<sup>2</sup> Fra den algierske Kommission om hans Forhold til Ekspeditionen mod Algier (KabO. 1731).

dorff et qui mettent beaucoup plus en evidence la fausseté de son desaveu, que les passages qu'on luy cite dans sa lettre a luy meme. Vostre Excellence ne trouve t'Elle pas bon qu'on luy ajoute ces passages?

J'ay l'honneur de Luy envoyer aussy cette lettre au cte. de Laurvig afin qu'Elle en decide par l'inspection et par la comparaison.

1700.

[1770 December]<sup>1</sup>

Bien des tres humbles graces, mon cher general; je vais faire passer tout de suite le rapport a Römling, il n'est pas juste qu'il dorme plus longtemps que nous. Hier au soir m'est venû voir un homme qui m'a dit des choses abominables du Canard, cet homme s'appelle Holm<sup>2</sup> et est beaufrere futur de Schrödersée. Je supplie Vostre Excellence de me dire par un mot a Sa commodité, quelle sorte d'homme c'est; il a aussy ses poches pleines de cocquineries des deux Moutons, oncle et neveu, et une du neveu toute fraiche et pesant 200 livres de Bale. Il m'a demandé le secret jusques d'icy a quelque temps, et je le luy garderois religieusement; il faudroit estre fol pour partir du ra[p]port d'un inconnû. Adieu mon tres cher general et venez bientot. Je suis de coeur et d'ame a Vostre Excellence.

1701.

[Marts 1771]<sup>3</sup>

Je remercie Vostre Excellence de Ses bonnes nouvelles et je fais des voeux pour qu'elles continuent. Au reste il est bon de vous dire, mon cher general, que fils de gousteux comme je suis, ayant vû tout autrement souffrir mon

<sup>1</sup> Brevet er udateret; det maa være fra Slutningen af 1770.

<sup>2</sup> Johan Theodor Holm (1781 adlet Holmskiold) var Direktør i Generalpostamtet, men blev afskediget i Januar 1771. Han blev 1770 21. Decbr. g. m. Sophia Magdalena v. Schrödersee, D. af Kabinetssekretær, Konferensraad Johan Christian Schröder v. S.

<sup>3</sup> Brevet er udateret; det maa antages at være fra Marts 1771.



pere et meme le vostre, vostre goute ne me fait que peu d'impression, et si peu que je suis persuadé qu'en vous mettant au regime et a l'eau vous n'aurez plus jamais aucune attaque.

J'ay esté tres mecontent hier de la position de vostre bureau au chevet de vostre chaise longue; mon pere avoit deux meubles dont je vous ferois le cadeau d'un, lorsque les Pacquet Boht remarqueront, mais dont vous pouvez sur le champ vous procurer l'autre, qui est une planche sur quatre treteaux la quelle posée a califourchon pardessus vostre chaise longue vous compose une table a ecrire commodement. L'autre meuble est bien autrement de luxe et de commodité, mais il faut l'attendre. L'ancienneté de Falckenskiold<sup>1</sup> donnera, si je ne me trompe, un peu de douleur a nos derniers colonels, j'estime peu celle de Rantzau, point du tout celle de Haxthausen, celle de Bielefeldt c'est autre chose.

Adieu mon cher general, je suis de tout mon coeur a Vostre Excellence. Si vous n'estiez pas si ennemy des nouvelles, je vous dirois bien que j'ay reçu deux billets ce matin avec avis que je suis sur le point d'estre renvoyé par vous. C'est vostre tour a present et je vous en felicite; si je puis je passerois encore un moment chez Vostre Excellence avant d'aller a la cour.

1702.

Je m'estois proposé de venir chez Vostre Excellence au sortir de cette conference, mais j'estois trop sur les dents. On n'y fait plus rien au reste, et il semble que ce soit une gagure; tantot c'est une chose qui manque tantot une autre; maintenant c'est l'ordre de cabinet du 31<sup>2</sup>, duquel on veut faire ressortir le mecanisme long et singulier d'ecrire a tous les quidams pour s'informer de leurs affaires, operation qui n'est pas pour finir sitot. Pour moy

<sup>1</sup> S. O. Falckenskiold blev i Marts 1771 udnævnt til Oberst med Anciennitet fra 17. Febr. 1770 (KabO. 1437).

<sup>2</sup> KabO. 1025 til Finanskonferencen af 1770 28. Decbr.

qui ne vivrois point assez longtemps pour en voir le bout, j'ay donné mon votum de 15 jours passés, et je le ferois suivre demain d'un autre, que je finirois par proposer de ne plus s'assembler jusques a ce qu'on soit sçur de pouvoir faire. Demain j'aurois l'honneur de passer chez Vostre Excellence, afin de sçavoir comment Elle pense sur le travail de nostre reglement militaire duquel il faudra s'occuper selon la lettre que nous en a escrit la conference. Je suis de tout mon coeur a Elle.

ce 15 av. 1771.

1703.

Le Don Joseph<sup>1</sup> attendra encore un peu s'il luy plait les 4000 pesos pour sa rançon, il convient qu'il ne bouge afin d'avoir toujours le nez sur l'enfant et de ne point perdre le fil de ses notions, d'icy a nostre bombardement qui ce semble, n'est pas trop prochain, n'y ayant rien de prest que nos deux alliés le chirurgien<sup>2</sup> anglois et l'esclave espagnol.

Je n'ay jamais esté fort apre apres nostre jedy, cependant je ne vois pas l'heure d'ecouter Mr. de Fischer<sup>3</sup> nous expliquer, comment apres tant de desastres accumulés sur une si petite escadre, il se trouve qu'il y ait aujourd'hui deux vaisseaux hors d'etat de servir, et que Mons. de Bund og Grund ne s'en apperçoit qu'au moment qu'il s'agit d'entrer en danse. O Sacro Sainte Marine! vos misteres sont pour moy comme ceux de la foy, il n'est point donné a mes yeux profanes de les penetrer. J'ay fait passer la navarrerie a Mons. de Hansen. Adieu mon cher general je suis de tout mon coeur a Vostre Excellence.

ce 5 may.

<sup>1</sup> Maaske den danske Konsul paa Malta Joseph Habela.

<sup>2</sup> Richard Ball; se KabO. 416 og 417.

<sup>3</sup> Schoutbynacht H. L. Fisker var Medlem af den algierske Kommission sammen med Gähler, Rantzau, Schoutbynacht O. Hansen og Etatsraad Willebrand.

1704.

On ne peut estre plus edifié que je le suis de l'écrit que Vostre Excellence m'a communiqué, et que j'ay fait circuler; je le suis surtout de la distinction qu'Elle fait des deux genres de pauvres et de mendiants, du soldat vielly sous les armes et de celuy qui se retire par capitulation finie; je ne connois que cette façon pour impugner le principe d'ailleurs tres specieux que le soldat cessant d'estre soldat retombe dans la classe du cytoyen, et que comme tel, s'il est pauvre, c'est sur la masse commune d'une caisse de pauvres generale qu'il doit estre entretenû. L'education des eleves du Pflagehus envisagée comme pepiniere des bas officiers a verser dans l'armée est un argument victorieux, auquel j'espere qu'on se rendra, du moins je n'y vois rien a objecter. Je suis de coeur et d'ame a Vostre Excellence.

ce 14 juin [1771].

1705.

J'ay fait circuler le circulandum. Je rends graces a Vostre Excellence de la brochure de Rendsburg, dont je suis tres content; mais c'est vostre votum de la conference qui est un chef d'oeuvre; vrayment ce ne sont point la des raisonnements vagues mais des preceptes bien clairs, fondés sur des faits, appuyés sur des exemples, qu'il est honorable d'avoir donné, et qu'il sera utile de suivre. Dieu veuille que le Roy lise cela dans le gout que je l'ais lû<sup>1</sup>. J'ay eû pitié de vostre partie de campagne, mais j'ay songé ensuite que si la pluye vous avoit esté mauvaise pour la promenade, elle vous avoit esté bonne contre la poussiere. Bon soir mon cher general, et bon voyage a demain. Vostre Excellence me fera la grace de faire rendre l'incluse a mon gouverneur. Je suis de coeur et d'ame a Elle.

ce 16 juin [1771].

<sup>1</sup> Om Finanskonferencen se KabO. 1023—1028.

1706.

ce 19 juin [1771].

J'ay envoyé a Mr. de Hansen le paquet d'Alger, et je supplie Vostre Excellence de remettre la commission a vendredy matin; je ne Luy dis pas la nouvelle de l'accident arrivé a nostre amy<sup>1</sup>, parcequ'il n'est pas considerable, Dieu mercy, et que Madame<sup>2</sup> sans doute vous en parlera. Je suis de coeur et d'ame a Vostre Excellence.

1707.

ce 20 juin 1771.

Je vous demande repit pour Alger, mon cher general, faites un peu cela tout seul, ce n'en sera que mieux. L'accident de nostre amy n'est rien, dans peu et meme demain j'espere qu'il reparoitra, sauf a porter son bras en echarpe. Hier on a diné par anticipation extraordinaire a 5 heure et demie, apres quoy l'opera, fort bon cet opera, et beaucoup de spectateurs, tous les ministres etrangers; hier au soir il y eut jeu et tartines dans l'antichambre de la Reine, il ny avoit avec Sa Maj. que les trois dames; Osten, Holst et moy estions dehors. Ce matin nostre amy m'a dit que Nn<sup>3</sup> pouvois entrer aussy, j'en avois parlé pour vous et pour moy m'appuyant de nostre chevalerie qui doit nous donner les entrées<sup>4</sup>. Nostre amy m'a parlé hier des affaires du Holm, et j'ay pris cette occasion pour luy dire de nouveau qu'il eût a s'en tenir a Vost. Ex. s'il vouloit estre sçur de ne point faire de fautes ny en cela ny en autre chose. J'ay fouillé dans l'ame de Brandt et d'autres y ont fouillé, comptez qu'il ny a rien de ce que l'on dit, et que l'union est sincere et parfaite, c'estoit surtout a present le moment d'y veiller pour l'interest de nostre amy<sup>5</sup>, mais il n'y a rien, du moins de sa part, et meme il ne peut rien manque de gout du patron<sup>6</sup> pour

<sup>1</sup> Struensee var faldet af Hesten paa en Ridetur.

<sup>2</sup> Fru Gähler var paa Hirschholm med Hoffet denne Sommer.

<sup>3</sup> Læsningen usikker.

<sup>4</sup> Hvad der hentydes til vides ikke.

<sup>5</sup> J. F. Struensee.

<sup>6</sup> Kongen.

luy. Osten est allé en ce moment a Frederichswerck ou je l'eusse volontiers accompagné. Nostre amy m'a dit de rester. Ce matin le Roy a esté se promener seul avec sa jeunesse<sup>1</sup>, comme il ny a plus de meubles dans son appartement, il[s] font des sorties sur ceux du prochain; ils ont fait ce matin le tour de toutes les chambres de nous autres, ouvrant partout et regardant dedans, ils ont finy par oster deux fenestres des gonds et les ont jettés a bas. Cela fait rire et pleurer; il avoit l'air tout effaré a diner qui a esté a 7 heures et demy, et au sortir des gens. Je finis ce billet que je donne a Ahrenfeldt<sup>2</sup>. Je suis de coeur et d'ame a Vostre Excellence.

1708.

ce 29 juin [1771].

Bon jour tres humble a Vostre Excellence et mille graces de Sa bonne chere d'hier, qui m'a fait plaisir sans me faire du mal. J'ay l'honneur de Luy renvoyer le Vorstellung signée. Voicy mes remarques: 1) je voudrois qu'il eut esté fait mention de ce Lützu<sup>3</sup>, de façon a avoir finy avec luy pour la vie; 2) je ne connois point du tout ce Gul<sup>4</sup> et m'en remets a Vostre Excellence s'il y a dans la milice ou parmy les caracterisés de capitaines plus anciens et aussy merités que luy; 3) qu'au cas que ce Lorentz Harboe qui est le plus ancien en effet, ne peut ou ne veut pas donner l'argent, ce soit Rick qui ay la preference m'estant connû pour un sujet de distinction; 4) que le regiment de Jütlande soit averty de ne point passer un major parcequ'il n'est pas major du regiment pour proposer un capitain et que puisque Schöller fait service de souslieutenant il doit et peut aussy monter a la premiere

<sup>1</sup> De to Dreng, som Kongen havde til Selskab.

<sup>2</sup> Generaladjutant Kaptajn Carl Ludvig Arenfeldt.

<sup>3</sup> Formodentlig den Frederik Hans v. Lützu, der var bleven Kaptajn 1769; han var g. m. Frederik V.s Datter Frederikke Catharine de Hansen.

<sup>4</sup> Formodentlig den Kaptajn Gull, der 1771 24. Aug. blev forflyttet fra 1. slesv.-holst. Nat.-Bat. til Bornholms Regiment.

lieutenance, et qu'enfin c'est mal raisonné que de nommer trois capitaines »würdig Subjecte« mais point propres a estre second major. 5) Je La supplie de remarquer que je deserte la cause de Moth; ce qui n'est pas peu si Elle sçavoit toutes les circonstances, mais j'en fais le sacrifice a l'ordre, et a vous mon cher general. 6) Je vous supplie de penser a ce que je vous dis hier sur le sort des commandants de bataillons miliciens majors, qui perdent trop considerablement, s'ils ne roulent point pour les Lt. colonelles et si l'on veut regarder comme caracteres des brevets, de Lt. colonels a leur donner. 7) Je suis engagé a faire placé le cap. Levetzau et je desire fort que Mr. de Høegh qui est mon parent aye la compagnie de cet Uhle qui ne joint jamais son regiment. 8) Il y a ce Widing qui a demandé un employ civil en Norwege, il y a ce pauvre Osten qui suit immediatement dans l'ancienneté ce Deickm[ann] qui vient d'estre proposé, je desirerois fort qu'il pût estre aussy placé. Il y a un Senior ecossois qui a du bien, et que je voudrois aussy que vous en eussiez soing, il est dans le regiment de Schleswig; il y a Juel des defuntes gardes et Lynar qui pourroit aussy estre pourvûs de escadrons; il y a cette compagnie de Swerin que je voudrois fort qui resta dans le regiment de la Reine laquelle pourra estre rendu vacante. Voila mon cher general, toute la liste de mes voeux; a Dieu ne plaise que j'y employe jamais d'autres moyens que le naturel et l'amical qui est Vostre Excellence Elle meme. Je suis a Elle de coeur et d'ame.

1709.

[Sommeren 1771]<sup>1</sup>.

Quand je vivrois cent ans je ne comprendrois rien a tout ce que nous conte Hogland, et toujours datant de Marseille. Dieu l'y maintienne gaillard, pour sain et sauf c'est moy qui en reponds. J'ay bien peur, mon cher general qu'il n'en sera pas de meme de nous; a bon

<sup>1</sup> Brevet, der er udateret, er antagelig fra Sommeren 1771.

compte voila vostre gallion arrivé, et comme dit la chanson: ça fait toujours plaisir; mon gallion a moy est la fierté de mon coeur qui dedaigne de s'affliger de rien et l'hilarité de ma teste qui se plait a rire de tout.

Je suis de coeur et d'ame a Vostre Excellence.

1710.

Ce 6 juill[et]<sup>1</sup> [1771].

Comme je ne sçais point pour combien de jours le concierge du chateau me tiendra hors de mes chambres qu'il veut blanchir, je supplie Vostre Excellence de veiller a l'affaire de Lohenskiold<sup>2</sup>, si comme il le craint, le college de Norwege veut se prouver subrepticement la possession injuste des guarnisons qui doivent alterner entre Syden et Nordenfields.

Il y a encore ce pauvre Gedde<sup>3</sup> de Fridrichshald, qui est bien coupable, mais que la faim a seduit, et qui est un tres bon sujet d'ailleurs.

Le Regimentquartiermeistre Daw<sup>4</sup> ne cesse de me parler de son affaire qui est juste en soy, et de plus corroborée par les promesses du college; il me nomme la place dans Prince Royal qui est vacante; mais il me semble qu'on y a deja nommé; je supplie Vostre Excellence qu'il ne soit point toujours oublié. Je Luy rends bien des graces de la bonne chere d'hier et suis de coeur et d'ame a Elle.

1711.

7 de juillet [1771].

Hier apres le spectacle la Reine a assisté comme de coutume a la veillée sous le berceau; cela ne l'a point empêché d'accoucher tres heureusement a 11 heures du

<sup>1</sup> Datoen tilføjet af Gähler.

<sup>2</sup> Christian Lohenskiold, Oberst for det søndenfjeldske Regiment.

<sup>3</sup> Ingeniørkaptajn Christian Gedde ved Fortifikationen i Norge.

<sup>4</sup> Johan Daw havde været Regimentskvartermester i det holstenske Kyrasserrgt., som opløstes 1767; han udnævntes 1771 10. Aug. til Rgtkom. i danske Livrgt.

matin, et de se porter a souhait; le travail n'a commencé qu'a 6 heures et doit avoir esté leger. Osborne porte la nouvelle en Angleterre et remet en passant des lettres a Schleswig et a Brunswig; ces lettres sont de Bielcke<sup>1</sup> a une Berliching<sup>2</sup> a Schleswig et a un Dehn<sup>3</sup> a Brunswig. A Hanau c'est une estaffette et en Suede une a nostre ministre. Schilden<sup>4</sup> est allé porter la nouvelle a Fridensborg<sup>5</sup> et Fridrichsborg. Demain a l'arrivée de Vostre Excellence je recevrais les ordres pour les signatures et parapthes et pour les jours, ou il me faudra entrer en ville, ou je serois tout aussy volontiers qu'un autre, si mon diable de Schloss Verwalter ne m'en avoit pas chassé. J'ay vû de ma fene[s]tre se promener tout le matin nostre oiseleur de la Chine, son oiseau est effectivement etonnant, et il l'a avec luy; il l'eut fait voir au dejeuner sans l'evenement du jour qui l'a un peu derangé. Struensée a este hier en phaeton avec Berger voir manoeuvrer cette cavallerie<sup>6</sup>. Il y a bal et bierre ce soir au camp. On leve ce camp en 8 jours d'icy, on en prend un nouveau a Webeck. Numsen ne desire d'estre vû des experts qu'alors. Il viendra des officiers des Leib Dragoner voir et apprendre. Il n'a que 10 chevaux hors de combat. Il dine aujourd'hui a Eenrum<sup>7</sup>; il me vient en idée en ce moment que Vostre Excellence y dine peustre aussy. Je suis a Elle de coeur et d'ame.

<sup>1</sup> Hofmarskal hos Arveprins Frederik H. C. F. Bielke.

<sup>2</sup> Hieronyma Johanne Francisca v. Berlichingen, Hofdame hos Prinsesse Louise.

<sup>3</sup> Baron August Wilhelm v. Dehn, Overhofmester hos Arveprinsessen af Brunsvig-Wolffenbüttel Augusta, der var Søster til Dronning Caroline Mathilde.

<sup>4</sup> Kammerjunker Hans Henrik v. Schilden.

<sup>5</sup> Her boede Enkedronning Juliane Marie.

<sup>6</sup> Oberst Fr. Numsens Exerцерtrup (se KabO. 1587).

<sup>7</sup> Paa Enrum ved Vedbæk boede Generalmajor J. B. D. Longuevilles Enke, Anna Marie f. Köster, tidligere g. m. Hofagent Michael Fabritius.



1712.

[24. Aug. 1771]<sup>1</sup>.

Comme je compte partir, je parlerois a Vostre Excellence par ce billet au lieu de moy-même. J'ay observé dans le portefeuille de l'infanterie que prince Fridrich<sup>2</sup> sur un ordre reçeu du college, a proposé un bas officier pour la place de messenger vacante; je ne me rends pas raison pourquoy ce regiment est plustot appellé a cela que la Reine<sup>3</sup>, par exemple qui n'a point encore de bas officier placé, et j'ay crû devoir comme colonel en faire mention a Vostre Excellence. Ne trouveroit Elle point faisable qu'estant la volonté commune de Jansen, Keller et Scholten de ne bouger d'ou ils sont, qu'on les y laissat; ces permutations sont toujours onereuses dans nostre service, et comme on ne bouge par habitude ny a Rendsburg ny a Glyckstadt, et que par ordonnance les deux regiments qui entre[nt] dans les casernes n'en bougeront pas non plus, quelle difficulté y auroit il de laisser abolir cette roquerie entre Elseneur et icy? Il y a encore ce Donop<sup>4</sup> blanc comme un oeuf par le conseil de guerre et noir comme un negre par la tache qui luy demeure. Vostre Excellence ne trouveroit Elle pas le moyen d'en liberer le regiment? ou en verité il n'est pas possible pourtant qu'il serve faute d'honneur, et meme a ce qu'on dit faute de culottes. J'ay l'honneur d'envoyer a Vostre Excellence la reponse de Struensée, que je La supplie de me garder jusques a vendredy. Mon opinion n'est pas de mettre le Roy en proces, et je ne connois pas de departement competent a revoir et a connoitre d'une sentence confirmée par le souverain. J'ay fait pauser ou il conoit les papiers que Vostre Excellence m'a envoyé pour cet effet; j'aurois l'honneur

<sup>1</sup> Brevet er udateret, det er formodentlig skrevet samme Dag som Struensees Brev.

<sup>2</sup> Prins Frederiks Regiment.

<sup>3</sup> Dronningens Regiment.

<sup>4</sup> Pr.ltn. Christoph Diderich Casimir Ludwig v. Donop afskedigedes 1772 26. Febr.

de Luy remettre moy-même ceux d'Alger vendredy qui vient. Je suis de coeur et d'ame a Elle.

I Brevet ligger følgende Brev fra Struensee i Afskrift af Gählers Sekretær; Originalen er formodentlig leveret Rantzau tilbage.

J'ai reçu la piece de Vôtre Excellence après que le Roi avoit signé la confirmation du jugement rendu dans Vôtre affaire. D'ailleurs je me suis prescrit la regle de ne proposer aucune modification ou changement dans les affaires de jurisprudence, si on ne s'adresse direct au Roi dans la forme prescrite. Il auroit sans cela trop l'air d'une faveur particuliere, qui ne doit pas exister dans tout ce qui régarde la jurisprudence. Si Vous voudriez avoir une reforme de cet arrêt, Vous n'avez qu'a Vous adresser directement au Roy, alors l'affaire peut être examinée et decidée par le departement competant et il ne trouvera pas des difficultés de l'y soumettre. Vôtre Excellence sera d'ailleurs persuadé de mon attachement inviolable.

Hirschh. ce 24 Août 1771.

Struensée.

Pour S. Ex. M. le Cte de Ranzau.

1713.

ce 7 Septbr. [1771].

Bon jour a Vostre Excellence et joye et santé. Le Major Moth<sup>1</sup> du regiment de la Reine m'a écrit qu'il desire le bataillon milicien de Deden comme Lt. colonel et chef. Vous sçavez, mon cher general, qu'une pareille aubeine est sur la liste des pia desideria que je vous donnois il y a du temps, et je vous la recommande une seconde fois tant par rapport de Moth qui merite qu'on luy fasse du bien tant par ancienneté que par sa façon de servir et parcequ'il ne peut se soutenir a Glyckstadt faute de bien et pour avoir commencé imprudemment a convivre au pair avec Mess. de la regence; que pour le cte. d'Ahlefeldt<sup>2</sup> qui merite enfin d'estre major. J'ay oublié d'avertir V. E. 1) qu'en parlant hier a Struensée je luy ais dit en avoir parlé avec Elle, ce que j'ay fait tant pour luy marquer nostre concert en toutes choses, que parceque je ne

<sup>1</sup> Poul de Moth, Major i Dronn. Livrgt.

<sup>2</sup> Grev Carl Christoph Ulrich Ahlefeldt, Kaptajn i Dronn. Livrgt.

sçais pas mentir; 2) que je ne luy ais nommé ny Bielcke que je ne dois point exposer, ny Berger que je reserve a demasquer l'intrigue s'il y en a une, comme cela peut estre quoyque je n'en sois pas. Je suis de coeur et d'ame a Vostre Excellence.

Vous sçavez le cheval de la Holst, et que Falckenskiold et Bülau sont maintenant de l'interieur et des dejeuner.

1714. [Septbr.—Oktbr. ? 1771].

J'ay fait circuler les pacquets chacun vers sa destination; permettez moy de vous dire, mon cher general, que le cas de la capture des maures et celuy de l'autre jour n'est pas le meme, comme nostre position et celles des russes n'est assurément pas la meme non plus: La saisie de munitions de guerre, de vivres, de renforts d'hommes et d'armes, destinés pour une place censée investie ou blocquée, est de loy et d'usage; la capture de passagers non soldats a bord d'un vaisseau amy, par la raison seule qu'ils sont de la meme nation de mon ennemy, est une operation tres bonne aussy quand on est le plus fort, mais ne devient qu'un engagement de plus lorsqu'on est foible; reste a sçavoir s'il convient a une nation deja tres embarrassée d'un engagement avec le tres petit Alger, d'en prendre encore avec des nations puissantes et dans les mers même ou elles dominant<sup>1</sup>.

Vostre Excellence a esté servie a point nommé, il n'a pas gelé cette nuit, et j'espere qu'Elle s'en trouve bien. Quant a moy c'est toujours de meme. Je suis de tout mon coeur a Elle.

I Margenen er tilføjet:

et Düring fait 3, luy aussy se replonge dans les bras de son allernädigster Erb König. Nous ne manquons pas de colonels; Brügman aussy nous pend a l'oeuil<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> Om Schoutbynacht Hooglants Opbringelse af en fransk Brigantine se KabO. 421, 424, 1673, 1679 og 1736.

<sup>2</sup> Brevet synes at være et Brudstykke, Slutningen af et Brev; men det øvrige manglede ogsaa, da Luxdorph afskrev Brevet til Benyttelse for Kommissionen.

1715.

ce 6 Novbr. [1771].

Bien des graces, mon cher general, Dieu benisse vostre vigueur d'aller a Hirschholm avec des humeurs de goutte, par le succes d'en revenir frais et gaillard; pour moy je suis cloué par un accident qui m'est absolument nouveau, mais enfin il faut se faire a tout et mon allegrie naturelle vient toujours un peu a mon secours. Elle fera merveille si elle se soutient ce coup cy, car il est bon de dire a Vostre Excellence que c'est precisement ce moment que Borthuus<sup>1</sup> prend pour faire son invasion chez moy, ses premiers actes d'hostilités ont commencé ce matin par l'envoy d'un notaire pour me signifier la sentence, le reste viendra probablement demain. Quand je pense au sacrifices inouis que j'ay fait a mes creanciers, et quels creanciers!, a l'evidence manifeste que mes biens suffisent a payer et audela, a l'injustice manifeste aussy de me traduire devant un conseil de guerre pour des dettes hypothéquées, protocollées sur mes biens, qu'apres la sentence cet homme, au lieu d'attacquer mes effets ou ils sont, vient me auspfänden comme un Speckhöcker jusques dans le palais du Roy, et conserve la permission de revenir toutes et quantes fois il luy plait pour voir, si je ne me suis pas donné un nouveau meuble qu'il puisse enlever, tandis qu'il y a du comptant de trois années de revenü dans la caisse d'Ascheberg sans compter le fonds de caisse qu'il y avoit a la mort de mon pere, des meubles, des effets, la maison d'Altona a vendre sur laquelle il n'y a pas de proces a Wetzlar; quand je pense qu'aux termes de la loix j'eusse pû estre par la substitution d'Ascheberg, par le bien de ma femme, par le precipuum qu'aucun creancier ne peut me disputer, un homme de 6000 Rth. de rentes en attendant la mort de mon beupere et que j'ay tout abandonné pour estre honneste, et que j'en suis aujourdhuy la victime, et que ce qui n'avoit jamais pû m'arriver sous le ministere de mes ennemys, m'arrive sous celuy de mon

<sup>1</sup> Om Rantzaus Gældssag se KabO. 191, 196, 204, 207 og 215.

amy, qu'il a fallû que je vinse icy, qu'on y ostat les privileges reçeus de tout temps, qu'on etablit ce Retssache afin que je subisse un affront que je n'eus pû recevoir a Glyckstadt, et qu'il est contre les loix qu'un debiteur reçoive lorsqu'il a abandonné comme moy tous ses biens a ses creanciers et que ces biens sont suffisants. Quand je pense a tout cela, ma santé n'en va pas mieux, mais au moins ma bonne humeur et ma philosophie a de quoy faire ses preuves.

Le marechal m'a mandé son arrivée a Hamburg, je ne prevois pas que je serois assez remis pour luy aller au devant comme je le desirerois. Adieu mon cher general, je suis de coeur et d'ame a Vostre Excellence.

1716.

le 12 Novbr. [1771].

Ou je me suis mal expliqué, ou bien j'ay le malheur de ne pas bien entendre Vostre Excellence par rapport a ma citation de St. Hilaire; mais nous nous en expliquerons de bouche. Bon voyage et santé, mon cher general, la mienne va mal. Il faut vous dire que hier le porteur du portefeuille (c'est, me dit on, le dernier qu'on a fait en place du defunt) a tenû en le delivrant des propos insolents dans mon antichambre, qui meme estoit pleine alors de domestiques dont les maitres me faisoient l'honneur de faire demander de mes nouvelles; il a dit entre autres en termes clairs et nets que ce seroit icy le dernier portefeuille qu'il apporteroit, et je crois que vous n'estiez point oublié. Je vous demande maintenant, si je puis m'attendre qu'on en verra cet exbasofficier en prison, on le punira d'un autre façon, ou si je dois permettre a mes porteurs qui ne demandent pas mieux de luy repasser son cadavre. Je suis de coeur et d'ame a Vostre Excellence.

1717.

17 Novb. 1771.

Voicy mes raisons, mon cher general, je souhaite qu'elles paroissent a Vostre Excellence aussy bonnes qu'elles me pa-

roissent a moy. L'affaire telle qu'elle est peut encore demeurer infecta, en supposant que Mr. de Falckenskiold, apres avoir pris langue, ce donne[?] sa pretension; mais en donnant ce memoire c'est une dispute dans les formes sur laquelle il faudra que le Roy prononce, et par consequent un embarras qu'on donne sans necessité encore, et en un moment ou l'on pourroit nous suspecter de le susciter nous mêmes par humeur<sup>1</sup>. Je suis de coeur et d'ame a Vostre Excellence. — L'homme au portefeuille l'avoit deja rapporté quand j'ay voulu mettre cecy dedans, ce qu'il fait que je l'envoye comme cela a Vostre Excellence.

1718.

ce 18 Novbr. [1771].

J'avois esperé d'effectuer que Mr. de Braem eut retiré ou du moins differé son memoire, et j'estimois que c'eut esté le bien de la chose en tout sens et le sien nomme-ment; mais je remarque avec douleur que jamais, ce qu'on appelle jamais, je n'ay eu le bonheur d'avoir un avis digne d'y ramener mes amys de telle classe qu'ils puissent estre, et que le seul moyen d'estre toujours d'accord avec eux, est de toujours ceder<sup>2</sup>. Depuis Mr. le cte. de Struensée jusqu'au dernier officier de l'armée, tout ce que j'ay dit et fait a vostre egard, mon cher general, depose pour la constance de mon attachement a vostre personne et a vos interests; c'est dans le meme esprit que j'en vous ecrivis hier, cela n'a rien produit que de me prouver que j'ay toujours tort, a quoy je suis accoutumé. Je n'en suis pas moins de tout mon coeur a Vostre Excellence.

1719.

[23. Novbr. 1771].

Hiebei habe ich die Ehre S. E. dem H[errn] Gen. Lieutenant von Gähler mein Allerunterthänigstes Votum wegen des

<sup>1</sup> Om Sagen se KabO. 1498.

<sup>2</sup> Angaar samme Sag som foreg. Brev.

Vorfalls des Vorsitzes und der Vorzeichnung des Herrn Conferentz Rath von Braems, dem Allerhöchsten Befehle zu folgen, ergebenst einzuliefern<sup>1</sup>.

Coph. den 23 Nov. vormittags umb 11<sup>1</sup>/<sub>4</sub> Uhr.

C. Ranzau.

1720.

[26. Novbr. 1771]<sup>2</sup>.

Bien des graces, mon cher general, de la communication de ce que vous appelez vostre brouillon et qui est un memoire digne d'estre avoué par tel bon sujet que ce puisse estre en politique et en marine. Si vous voulez vous mettre au fait de la difference d'un brouillon a un memoire, si vous voulez achever de vous convaincre que vostre teste est meil[1]eure que la mienne comme je me tue a vous le dire, lisez l'incluse. Je donne le bonsoir a Vostre Excellence et les assurances de mon eternel attachement.

Le Silencieux m'a marqué un mot en partant, il dit: »L.<sup>3</sup> est plus double et plus coquin que jamais, prenez »garde de n'en point estre la dupe«.

A l'égard de la duperie il n'y a rien a craindre, mais quelles nouvelles decouvertes a't on faites? Nous parlerons de cela demain; c'est a 10 heures, n'est ce pas?

L'ordre du Roy n'estoit point avec le memoire.

Herefter et Brev fra Rantzau til Struensee:

Monsieur le comte<sup>4</sup>.

Cop. 26 Nov. 1771.

Milles tres humbles graces de la peine que Vostre Excellence a bien voulu prendre de m'ecrire si longuement sur une affaire ou son amitié pour moy peut seule l'interessier.

Je vais en ce moment envoyer chez mon advocat faire dresser le memoire qu'Elle me permet d'envoyer, et comme je ne crains

<sup>1</sup> Jvfr. de to foreg. Breve.

<sup>2</sup> Brevet er udateret, det er maaske fulgt med Afskriften af R.s Brev til Struensee; det har ligget blandt de udaterede Breve, medens Brevet til Struensee ligger efter Dateringen.

<sup>3</sup> Formodentlig: Grev C. C. Dannekiold-Laurvig.

<sup>4</sup> Brevet, der er skrevet med Rantzau's Haand, er rettet til Struensee; det her foreliggende er formodentlig en Afskrift, som R. har sendt til Gähler.

rien tant que les lenteurs, j'espere qu'il arrivera dans la journée d'apres demain. Je ne suis point un chercheur de midy a quatorze heures, ny un Willebrand qui me forge et m'entoure d'ennemys, mais vous pouvez compter qu'il y en a cecy et et tout ce qu'on me suscite un dessous de cartes, dont je souhaite de Borthuus la victime. J'ay l'honneur d'estre avec sentiments de tous les temps Monsieur le comte de Vostre Excellence le tres humble et tres obeissant serviteur

Ch. Rantzau.

1721.

[1771 Novbr. ?]<sup>1</sup>.

Bon jour tres humble et bon voyage a Vostre Excellence. Elle est si dissipée, qu'a mon retour hier je la trouvois hors de la ville. Voudroit Elle bien me faire la grace de remettre le petit paquet cy joint a mon gouverneur, ce n'est pas au moins dans le gout du dernier billet.

En revenant a la maison j'ay trouvé escrit sur la porte de mon appartement (celle qui va du costé interieure du palais) avec de la craye blanche:

Rantzau folge dein reines Hertz  
und mach dich nicht zum Fuchsschwantzer.

Mes gens qui l'avoient trouvé avant moy, l'ont laissé, pour que je visse ce beau propos.

Vous voyez, que si on ne gagne ny en credit ny en puissance ny en honneur ny en argent, on gagne du moins la bonne renommée qui est au dessus de tout; il me restoit a acquerir celle de Fuchsschwantzer j'aimais encore mieux la promenade en enfer avec Willebrand. Je suis de coeur et d'ame a Vostre Excellence.

1722.

[1771 Slutningen af November.]

Je rends milles tendres graces a Vostre Excellence de la reponse franche et consolante qu'Elle m'a faite. La

<sup>1</sup> Brevet er udateret; det er maaske skrevet paa den Tid, da Etatsraad Willebrand paa Grund af Sygdom afskedigedes fra sit Embede, 11. Novbr. 1771 (se KabO. 1678, 1694 og 1695).



saison ny ma situation ne sont point du tout prosperes pour estre chassé, et l'on m'avoit bien assuré que je le serois dans la journée de demain. A l'égard de la confiance dont vous voulez bien me tenir compte, je l'aurois toujours, parceque je l'ay toujours eüe et n'ay rien fait qui me la doive oster; je ne me serois point permis de vous appeller mon amy, si je n'estois pas net. Je ne vois personne hors de chez moy, a l'exception de 4 ou cinq personnes on n'y vient pas, personne ne me suspecte d'estre consulté dans les affaires ny d'avoir d'influence a la cour; je voudrois fort connoitre l'homme, auquel j'eusse tenü les propos dont parle Vostre Excellence. En attendant le fait est rare que je Luy sois cité dans ce gout la, tandis que par mon zele a exalter et defendre contre les raisonneurs les operations que je ne sçais que lorsqu' elles sont faites, les sots et les ignorants, qui sont le plus grand nombre, soupçonnent qu'elles sont les suites d'un ancien plan que nous avons, Dieu sçait quand ny ou, fait ensemble. Par exemple ce Stadt-Recht<sup>1</sup> et cette ordonnance de dettes<sup>2</sup>, qui m'a fait passer de si douces heures, on ne doute point que ce ne soit mon ouvrage parceque j'en ais esté le champion lorsqu'elle a parü. Pour ce qui est de l'utilité que Vostre Excellence a la politesse de m'attribuer dans le departement ou je suis placé, elle a esté en verité nulle de toute nullité. J'espere qu'elle le sera moins a present depuis les derniers ordres du Roy de donner son avis et de proposer ses vûes<sup>3</sup>, et depuis les deux nouveaux collegues<sup>4</sup> qui nous sont venüs. Il est remarquable que ce dernier point, qui dans le cours ordinaire des choses et selon la façon ordinaire de les voir auroit dû me blesser au vif et m'humilier davantage, m'ait relevé le courage et ait esté celle de vos operations qui m'a donné le plus de confiance et de joye. Je ne nie point que c'est mon amour propre

<sup>1</sup> Hof- og Stadsretten, som oprettedes 1771 15. Juni.

<sup>2</sup> KabO. 93 og 308.

<sup>3</sup> Se KabO. 1498.

<sup>4</sup> H. W. Huth og S. O. Falkenskiold var 1771 9. Novbr. bleven Deput. i Kollegiet (KabO. 1495).

qui fait cette remarque, et que je suis un peu glorieux de sentir dans ce gout la.

Comme il semble par la fin de la lettre de Vostre Excellence qu'Elle me suppose le desir de me retirer, je dois La remercier de la façon amicale dont Elle veut bien s'expliquer la dessus, mais me la reserver pour quand on me renverra. Je ne sçais ce que c'est que de congédier mon maitre, ny de murmurer lorsqu'il me congedie. Vous connoissez mes principes sur cela depuis longtems, et comme ils ne sont pas dans ma teste mais dans mon coeur, ils sont invariables. L'objet de mon billet estoit tout simple: on me dit de plusieurs endroits que j'aurois mon renvoy demain, qu'on l'avoit mandé a Petersburg par le courier d'hier; depuis 8 jours Borthuus a fait dire a la poste qu'on l'avertit quand ma voiture seroit chargée pour partir afin qu'il pût venir la decharger; je devois faire un gros achat de fourage qui devenoit inutile au cas de mon depart. Tout cela et d'autres details oeconomiques me forcerent a demander a vostre amitié de me prevenir d'un mot sur mon sort. Voila tout.

Adieu et mille pardons; je me mocque de tous ceux qui vous diront du mal de ma teste, parcequ'entre nous il me semble que vous en pensez plus mal que personne; je me mocque, egalement de ceux qui vous disent du mal de mon coeur, parceque je vous defie de les croire.

J'ay l'honneur d'estre tout a Vostre Excellence.

1723.

[1771 henimod Slutningen af Aaret.]

J'ay fait rouler tous les effets roulables que Vostre Excellence m'a fait tenir tant hier au soir que ce matin. Puisque Elle s'occupe a user ses babouches a la Bielcke c'est signe qu'Elle marche, et je l'en felicite de tout mon coeur. Quant a moy mon mal siege plus haut et je le combats a force de jeûne et de rhubarbe, j'espere que demain ce sera finy. A propos de demain, qui est la conference, puisque vous estes malade? Vat on, ne vat on pas?

Vous sçavez pour nouvelles, mon cher general, qu'apres que vous m'aviez demandé en duel a cause de Falckenskiold<sup>1</sup>, et que le Roy nous eut accomodés, nous nous sommes faits malades tous les deux, parceque le premier de nous qui paroitra a la cour sera renvoyé, ce qui fait justement que ny vous ny moy ne voulons estre le premier.

En attendant pour nous apprendre a vivre le Roy vous a donné Cronenburg, m'a osté Glyckstadt, qu'il a donné a Thott. (Je sçais bien qu'on a vraysemblablement mal prononcé Thott pour Hauch, mais je laisse Thott, qui est plus amusant).

Au reste Classen m'a acheté et je luy appartiens pour une vaisselle d'argent, qu'il m'a donnée.

Adieu mon cher general.

1724.

Je remets cy joint la minute a Vostre Excellence; on ne peut qu'applaudir a tout ce qu'Elle propose; seulement j'ay un peu de peine a voir qu'Elle nomme les miliciens, que je regarde toujours comme des gens a remercier un beau jour; ou, que considerés comme devant faire la navette de Hauch dans l'infanterie, j'aurois de la difficulté a encourager par le bon marché a se marier plus que les autres.

Vostre Excellence a sans doute ses raisons pour n'avoir pas fait mention de l'article des plaintes pour dettes qui multiplient aussy beaucoup les ecritures, et sans nul effet. Le renouvellement de l'ancienne ordonnance pour dettes, ou une plus precise a faire emaner portant la defense de tout credit a l'officier sous peine de n'estre pas reçu a se plaindre, meneroit bien ce semble au but d'abreger les ecritures de ce genre et de couper court a des conseils de guerre qui coutent beaucoup et ne menent a rien.

<sup>1</sup> Hentyder vel til Rangstriden mellem de Deputerede i Kollegiet (se KabO. 1498).

1725.

J'ay l'honneur de vous remettre vostre memoire, mon cher general, il est assurément comme tout ce qui sort de vostre teste et de vostre plume. A l'egard de cette longue et verbeuse ordonnance, elle paroît plustot faite pour destruire et pour aneantir la race et l'espece des mariniers qu'a la rendre prompte et abondante; a moins que la condition de ces gens la soit si dure et la difficulté de gagner leur vie si manifeste, qu'ils soyent d'un costé comme obligés a s'expatrier, et que de l'autre la cérémonie de leur enrolement, le serment qu'on leur demande et les avantages petits et lointains qu'on leur montre, soyent assez forts pour en conserver le nombre dont on croit avoir besoing. L'article 26 est d'une folie et d'une contradiction frappante. J'aurois l'honneur de diner avec Vostre Excellence, mais je Luy demande d'estre de Son ecot a Elle, c'est a dire de faire le regime que je suppose qu'Elle observera. Je La supplie de me faire sçavoir de bouche l'heure de la commission.

Je suis a Elle de coeur et d'ame.

1726.

[1771]<sup>1</sup>.

J'ay fait passer le memoire a Mr. d'Osten; ainsy puissais je faire passer ma personne devers Vostre Excellence, car j'aurois a Luy parler. Il y a quelque chose de detraqué dans la machine ou le depost de quelque corps etranger, je suis a l'affut tant que je puis, mais je ne sens que les effets sans pouvoir demeler la cause. Il me resteroit la ressource de la donner a deviner a Berger<sup>2</sup> ou a Hennings<sup>3</sup>, mais je n'y crois point. Je jeune et me tranquillise et ne fais que cela. Je suis de coeur et d'ame à Vostre Excellence.

<sup>1</sup> Brevet er udateret, maa være fra 1771.

<sup>2</sup> Livmedicus Professor Christian Johan Berger.

<sup>3</sup> Generaldirektør for Kirurgien Wilhelm Hennings.

1727.

[1771].

J'allois envoyer aux nouvelles chez Vostre Excellence, quand Son billet m'a prevenù, je ne croyois pas le gouteux si matineux. Je remets a y venir regarder moy meme, c'est a dire a vostre santé; nous en avons un peu disserté hier avec le grand habillé de verd; parlez luy un peu pour vous amuser, il dit avoir un remede excellent et le tenir de son beaupere.

A revoir mon cher general, je suis de tout mon coeur a Vostre Excellence.

1728.

Il m'est impossible de sortir a moins de m'exposer a une longue retraite, et je n'y destine tout au plus que jusques au lundy prochain de conference; je demande donc a Vostre Excellence Sa dispense pour aujourdhuy d'algeriser. Les principes estant convenûs et pesés entre nous surtout ce qui a trait a cette besogne, il est comme impossible que nous puissions differer d'avis sur les incidents en cas qu'il en soit question; et quant au courant tout va. Je suis de tout mon coeur a Elle.

---



## NAVNEREGISTER

- Abercron, Christian Frederik, Sekundløjtnant, 166, 199.
- David Wilhelm, Kaptajn, 249, 289, 291, 297, 449, 461.
- Jacob Carl Lorens, Premierløjtnant, 146.
- Achelaye, se Akeleye.
- Adami, Johan Joachim, Regimentskvartermester, Kaptajn, 167, 197, 327, 359 f.
- Adolf Frederik, Konge af Sverige, (216), (238), (283).
- Adolph Friedrich IV, Hertug af Mecklenburg-Strelitz, 474, (485, 530).
- Adriani, Gottfried Andreas, Baron v., Konferensraad, Kommerce- og Fabrikintendant i Hertugdømmerne, 219.
- Ahlefeldt, Familien paa Langeland, 288.
- Familien i Nienstadt, 147.
- Adam Christopher, til Eskilsmark, Greve, 74.
- Anne Dorothea, se Scheel.
- Carl Christoph Ulrich, Greve, Kaptajn, Kammerherre, 60, 85, 178, 284 f, 291, 342, 414, 612.
- Laurvigen, Christian, Generalmajor, Kammerherre, 288 f.
- Conrad, Greve, Generalløjtnant, 206, 271, 275, 279, 317, 382, 394 f, 404, 414, 482.
- Conrad Wilhelm, Greve, General, Guvernør i København (L'Idole, Roy des Halles), 76, 86, 88, 91(?), 132(?), 178, 187, 203, 269 f, 284, 286, (288), (313), 345, 418, 430, 450, (479), (521 f), (593).
- Ahlefeldt, Eiler Christopher, Amtmand over Kalundborg, Sæbygaard, Dragsholm og Holbæk Amter, 165.
- Ernestine Frederikke, Søster til Fru C. S. Gähler, 205, 208.
- Ferdinand Anton Christian, Greve, Kammerherre, Jægermester, 106, 202, 204, 214, 270.
- Frederik Carl Christian Ulrik, Greve, Major i Garden, Kammerherre, 222, 224.
- Hans, Landdrost i Pinneberg, 242, 439.
- Hans Adolph, Oberst, Kammerherre, 88, 269, 430, 489.
- Hans Joachim, Greve, Auskultant ved Regeringen i Glückstadt, Kammerherre, 74.
- Hedevig Albertine, se Vind.
- Henrik, til Bothkamp († 1749), 437.
- Johan Heinrich, dansk Gesandt i Berlin, 1767 Amtmand i Gottorp Amt, 100, 549.
- Louise Christine Frederikke, Komtesse, 270.
- Sophie Christine, se Harder.
- Sophie Frederikke Joachime Ernestine, f. Grote, g. m. 1. Ditlev Rantzau, 2. Hans Ahlefeldt, 242.

- Ahlefeldt, Vibeke Margrethe, f. Juel, g. m. 1. Caspar Christopher Brockenhuus, 2. Hans Adolph Ahlefeldt, 430, 489.
- Vilhelmine Hedeveg Antoinette, f. v. Gram, g. m. C. V. A., 450 f, 479.
- Grevinde, 548.
- (— uvist hvem —), 101, 259, 504.
- Ahremberg, se Aremberg.
- Ahrensdorff, se Arenstorff.
- Aiguillon, Emmanuel Armand, Hertug af, Guvernør i Bretagne, sen. Minister, 513.
- Akeleye, Ingeborg, se Løvenskiold.
- Albanien (Albaniere), 423, 536. — Fyrste, se Georg Kastrioti (Skanderbeg).
- Albert, Hertug af Sachsen-Teschen, østrigsk Generalfeltmarskal, 55, 61, 382.
- Aldenburg, Sophie Charlotte, Grevinde af, se Bentinck.
- Alexius Frederik Christian, Prins af Anhalt-Bernburg, 203.
- Alfons, Konge, 172.
- Algier, 257, 378 f, 383, 416, 458, 514, 521, 524, 557, 599, 601, 606, 612 f.
- Ammon, Adelaide d', se v. Eyndten.
- Anakreon, græsk Lyriker, 273.
- Ancher, Peter Kofoed, Professor, 112, 541, 546, 550.
- Andersen, dansk Skipper i russisk Tjeneste [?], 392.
- Lars, fhv. Lakaj, 266.
- Angelly, François Marie d', Major, 497.
- Anhalt-Bernburg. — Fyrste, se Frederik Albert. — Hertuginde, se Louise Albertina. — Prins, se Alexius Frederik Christian.
- Anhalt-Zerbst. — Fyrste, se Christian August. — Fyrstinde, se Johanne Elisabeth.
- Anna Caroline, Prinsesse af Nassau-Saarbrücken, g. m. Hertug Frederik Henrik Wilhelm af Slesvig-Holsten-Glücksburg, (364).
- Anna Sophia Magdalena Friderica Ulrica, foregiven Datter af Christian VI, 415.
- Annibal, se Hannibal.
- Antonius, Marcus, romersk Politiker, 50.
- Apicius, Marcus Gavius, romersk Levemand fra Kejsertiden, 526.
- Arcularius, Sergent i Dronn, Livrgt., 228, 250.
- Aremberg, Carl Maria Raymund. Hertug af, østrigsk Generalfeltmarskal, 157.
- Arenfeldt, Carl Ludvig, Kaptajn, Generaladjutant, 607.
- Arenstorff, Franz Ludvig v., Medlem af Generalkrigsdirektoriet, 28, 49, 52, 55, 63, 99, 125, 135, 142, 223, 288, 317, 325, 366, 391, 416, 437, 443, 447, 449, 452, 467, 475 f, 480, 505, 521, 537, 541, 544, 546, 557, 562, 577.
- Arnold, Johan Frederik v., Amtmand i Segeberg, Konferens- og Landraad, 160, 175, 498.
- August Wilhelm, Hertug af Brunsvig-Lüneburg-Bevern, preussisk General, Guvernør i Stettin, 375, 430.
- Augusta, Arveprinsesse af Brunsvig-Wolfenbüttel, 320, 610.
- Prinsesse af Wales, (125), 407, (547), (551), (573), (583).
- Augustenborg. — Hertug, se Frederik Christian. — Hertuginde, se Charlotte Amalie Wilhelmine og Frederikke Louise.
- Bachoff v. Echt, Johann Friedrich. Greve, dansk Gesandt i Wien, 486.



- Bagge**, Officer, 547.
- Ball**, Richard, engelsk Kirurg, 604.
- Ballin**, se **Balling**.
- Balling**, Mauritz Jacobides, Regimentskvartermester, 364.
- Balzac**, Catherine Henriette de, Marquise d'Entaignes, Henrik IV.s Mæresse, 54.
- Barnekow**, Wilhelm (el. Wilken) Zacharias, Oberstløjtnant, 557.
- Barner**, Joachim Hartvig Johan v., Amtmand over Kalundborg, Sæbygaard, Dragsholm og Holbæk Amter, 165.
- Magnus Friedrich v., Oberstløjtnant, 487.
- Baronowsky**, Johan, Bogholder i Asiatisk Kompagni, 573.
- Basballe**, Christian Carl, Søofficer, 536.
- Basedow**, Johann Bernhard, pædagogisk Forfatter, Professor i Sorø, sen. i Altona, 387.
- Ba'so** (?), Major, 509.
- Baudissin**, Heinrich Christoph, til Rixdorf og Knoop, Rigsgreve, 103, 148.
- Bauditz**, se **Baudissin**.
- Bauer**, Johan Daniel, Etatsraad, Bankier i Altona (Bauer & Sohn), 147.
- Bayern**, 54. — Prinsesse, se **Maria Josepha**.
- Beeker**, Johann Gotfried, Hofapotecer, († 1790), 419.
- Johanne Henricca, f. Nörck, 419.
- Beess**, von, tysk Greve, 182.
- Behr**, Joachim Ehrenreich v., Amtmand i Aabenraa og Løgumkloster Amter, 203.
- Margrethe Hedvig v., f. Lützwow, g. m. Amtmand J. E. v. B., 203.
- Belisar**, bysantinsk Hærfører, 501.
- Bellay**, Guillaume du, Herre til Landey, fransk General, Diplomat og Skribent, 66.
- Belsasar**, kaldæisk Konge i Babylon, 538.
- Benoît**, Gideon, preussisk Gesandt i Polen, 422.
- Bensen**, Johann Nicolaus, Kancelliraad, 1. Borgmester i Glückstadt, 189. — Hans Kone, 189.
- Benthagen**, Anna Catharina, gift Maas, (Støvlet-Cathrine), (Mylady), (119), 586, 595.
- Bentinck**, Sophie Charlotte, f. Grevinde af Aldenburg, 148.
- Willem, Greve, til Rhoon og Pendrecht, hollandsk Statsmand, 340.
- Benzon**, Jacob, Vicestatholder i Norge, Gehejmekonferensraad, 4, 16, 322, 332, 340, 350, 374.
- Berckentin**, Anna Sophia, f. Grevinde Callenberg, Enke efter Landdrost Gebhard Ulrich B. i Pinneberg, Overhofmesterinde for Kronprinsen, 64, 176, 220, 268, 364.
- Louise v., se **Plessen**.
- Berdot**, se **Bertot**.
- Berenberg**, Johan Christian, Advokat, 322, (332), 334 f, 337.
- Berger**, Christian Johan, Læge, Professor, 403, 487, 561, 610, 613, 622.
- Johan Just v., Livlæge, Etatsraad, 176.
- Berlichingen**, Hieronyma Johanne Francisca von, Hofdame hos Prinsesse Louise, 610.
- Berner**, se **Barner**.
- Bernikow**, se **Barnekow**.
- Bernstorff**, Familien, 444, 478, 515.
- Andreas, Vicedirektør for Justitskancelliet i Hannover, 281.
- Andreas Gottlieb, hannoveransk Minister, 533.

- Bernstorff, Andreas Peter, Greve, Kammerherre, 214, 225, 326, 398, (583) f, 602.
- Augusta Louise, f. Stolberg, g. m. A. P. B., 214.
- Charitas Emilia, f. v. Buchwald, g. m. J. H. E. B., (341).
- Hans Joachim Carl, 281.
- Joachim Bechtold, Greve, til Gartow, 326.
- Johann Hartvig Ernst, Greve, Gehejmeraad (l'homme aux reverences, le reverendissime, le reverencieux, le mouton, l'antivoltairien), 14, 91, 106, 120, 151, 158, 160, 165, 168, 174, 181, 187, 191, 196, (213, 218), 220, 222, 231, 254, 259, 261(f), 267, 269 f, 298(f), 313, 319 f, (324), 330, 378, 394 f, 410, 420, 423, 448, 457, 469, 472, 474, 489, 511, 518, 533, (539), 549, 551, 553, 555, 568, 572 f, 576(ff), 584 f(f), 589, 591(f), 601 f.
- Sophia Magdalene (\* 1765, † 1769), 225.
- Berregaard, Willum, Gehejmeraad, Justitiarius i Højesteret, 56(?), 425 f.
- Bertot, Korporal, 474 f, 485.
- Læge, 475.
- Besançonnet, se Bezancenet.
- Betken, Wierig v., Sekundløjtnant, 166, 199.
- Bevern, Prinsen af, se Frederik Carl Ferdinand, Prins af Brunsvig-Lüneburg-Bevern.
- Bey Saddé, se Gähler, Sigismund Wilhelm v.
- Bezancenet, David François, Kap-tajn, 458.
- Biblistein, 83.
- Bibow, Kay Diderich Ulrich v., Sekundløjtnant, 406. — Hans Mor, (406).
- Bideman, se Bienemann.
- Biehl, Charlotte Dorothea, Forfatterinde, 263, 336, 479.
- Bielcke, Johanne Dorothea, f. Baroness Grothusen, 148, 151, 514, 620.
- Bielefeldt, Sigismund Jacob, Oberst, 603.
- Bielfeld, Friherre v., preussisk Gesandt i Hamburg.
- Bielfeldt, Købmand i Hamborg, 274, 397. — Hans Kone, 274, 397.
- Bielke, Henrik Christopher Frederik, Kammerherre, Hofmarskal, 52, 55, 107, 348, 610, 613.
- Biellart, Johan Ludvig Maximilian de, Major i Norge, 15, 21.
- Bieneman, Jacob, Sekretær ved Statholderskabet, 185.
- Bierregaard, se Berregaard.
- Bing, se Byng.
- Bippen, Gustav Wilhelm v., Major, 165, 167.
- Johan Nicolai v., Major, 74, 301, 370.
- Blome'rne, 589.
- Blome, Cathrine Margrethe, f. Hahn, g. m. Wulf B., 102 f, 202, 516.
- Christoph, Gehejmekonferensraad, til Hagen, 375.
- Elisabeth, f. Rantzau, g. m. Henrik B., 242.
- Otto, til Heiligenstedten, Oberst, Gesandt i Paris, 91 f, 94, (102), 106, 155, 226(?), 325, 367, 374, 400(?), 416, 521, 592.
- Wulf, til Bahrenfleth og Salzau, Gehejmeraad, Kammerherre, (102) f, 202, (400(?)), 516.
- Blücher, Christine Sophie, f. Holstein, g. m. 1. Grev F. G. v. Castell-Remlingen, 2. Major G. G. Blücher, 144, 147 f, 150 f, 206, 214, 226, 242, 248, 352, 366, 368, 430, (498), 532, 536.

- Blücher, Gustav Gotthard v., Oberst, 141, 144, 151, 248, 349, 352, 367, 388, 498, 501, 532.
- Blöecheer, se Blücher.
- Bobé, Louis, dansk Historiker, 73, 214, 289.
- Boileau, fransk Digter, 512.
- Bolt, Doktor i Hamburg, 250.
- Bonnières de Souastres, Adrien Louis, Greve af Guines, fransk Gesandt, 231, 419, 421.
- Boreke, Adrian Heinrich v., preussisk Gesandt i København, 110, 144, 148, 151, 481.
- Borthuus, Otto, Generalauditor, 74, 87, 93, 98 f, 114, 125, 133 f, 138 ff, 143, 149, 152 f, 160, 180, 189, 194, 207, 223 f, 226, 234, 271, 299, 302, 305, 308, 310, 323, 332, 396, 398 ff, 422, 431, 439, 447, 464, 470, 480, 488, 491, 495, 530, 614, 618, 620.
- Borton, Fejl for Boston.
- Bose, Major, 355.
- Boston, William Irej, engelsk Lord, Kammerherre hos Prinsessen af Wales, 125.
- Bothmar, Hans Caspar, Rigs greve, Hofmester hos Caroline Mathilde, Amtmand i Travendal, (83(?)), 550.
- Boué, hamburgsk Bankier, 148, 205, 274.
- Boufflers, Stanislas de, Marquis, Officer og Digter, 310.
- Bourbon, Huset, 54, 419, 428, 446, 459.
- Boutler, se Butler.
- Brackel, Franciscus Wilhelm v., Kompagnichef, 47.
- Braem'erne, 113.
- Braem, Gotthard Albert, Deputeret i GCC., 109, 113, 132, 136, 142, 160, 245, 340, 344, 528, 551, 556, 616 f.
- Brandenburg-Anspach. — Markgreve, se Christian Frederik Carl. — Markgrevinde, se Frederikke Louisa.
- Brandenburg-Culmbach. — Markgrever, se Frederik Christian og Frederik Ernst. — Markgrevinde, se Christine Sophie.
- Brandt, Enevold, Greve, Grandmaitre de la garderobe, 75 ff, 81, 83, 106, 170, 181, 200, 218, 310, 324, 539, 541, 547, 554, 579, 588, 597, 601, 606.
- Otto, tysk Historiker, 345, 417.
- Brasilien, 126.
- Braun, russisk Statssekretær, 455.
- Bredal, Anton Georg, Premierløjtnant, 522.
- Breteuil, Louis Charles Auguste le Tonnelier de, Baron, fransk Gesandt i Haag, sen. i Stockholm, 344, 392.
- Brieghel, Johan Frederik, Kongens Livkirurg, 93, 193.
- Brockdorff, Joachim, holsten-gottorpsk Kammerherre, 498.
- (— uvist hvem —), 349, 558.
- Brockenhuus, Adelsdame, 64.
- Casper Christopher, Oberst, Kammerherre, 430, 489.
- Hans, Fanejunker, 74.
- Ove Frederik, Generalmajor, 25.
- Vibeke Margrethe, f. Juel (jvf. Ahlefeldt), 430, 489.
- Broctorff, se Brockdorff.
- Brogie, Victor François de, Hertug, Marskal af Frankrig, 55, 61.
- Brunsvig, 243, 375.
- Brunsvig-Lüneburg-Bevern. — Hertug, se August Wilhelm. — Prins, se Frederik Carl Ferdinand. — Prinsesse, se Christine Sophie og Frederikke Albertina.
- Brunsvig-Wolfenbüttel. — Hertuger, se Carl og Ferdinand. — Arveprins, se Carl Wilhelm Ferdi-

- nand. — Arveprinsesse, se Augusta. — Prins, se Georg Wilhelm Christian.
- Bruun, Carl, historisk Forfatter, 371.
- Brücker, se Bröcker.
- Brüggemann, Caspar Herman v., Konferensraad, til Østergaard, 384.
- Charlotte Amalie v., f. Nörckenkrone, g. m: Caspar Herman B., 384.
- Woldemar v., Oberst i Norge, 32, 35, 613.
- Brühl, Karl Adolf, Greve, kursach-sisk Generalløjtnant, 151 ff.
- Brüning, Johann Moritz, Raadmand i Glückstadt, 189.
- Bröcker, Johan, Generalkrigskommissær i Norge, 94, 109.
- Buchwald, Amalie Sophie, se Holstein.
- Anna Sabina, se Rantzau.
- Henriette Juliane († 1771), 320.
- Ida Hedevig, se Moltke.
- Johan Hugo, til Fresenburg og Schadehorn, Ritmester, 154.
- Bulau, se Bülow.
- Bulgarien, Kodeord for Rusland.
- Busching, se Büsching.
- Busekist, Antoinette, f. Staffhorst. g. m. 1. Grube, 2. Fr. Chr. B., 68, 71.
- Friedrich Christian v., Premierløjtnant, 66, 68, 71, 115, 150.
- Bute, Lord, se John Stuart.
- Lady, 170.
- Butler, hessisk Hofmand, 121, 179 f. 314(?). — Hans Broder, (179).
- Bülow, Anna Sophie, f. Danneskiold-Laurvig, Komtesse, g. m. F. L. E. B., 179, 245, 289, 332, 336, 363, 479, 495, 499, 542, 581, 589 f.
- Barthold Cuno v., Generalløjtnant, 417, 458, 466, 565.
- Bülow, Carl Ulrich v., Oberst, Kommandant paa Bornholm, 484.
- Christian Conrad (f. 1768), 179.
- Frederik Ludvig Ernst, Baron, Staldmester, 102 f, 159, 245, 337, 354, 373, 383, 408(?), 525, 545, 560, 589, 594, 601, 613.
- Johan Georg v., Kaptajn, 146, 249, 384, 390.
- Byng, John, engelsk Admiral, 383.
- Büsching, Anton Friedrich, tysk Geograf, 272.
- Bähr, se Behr.
- Böhne, Johann, Justitsraad, Landretsnotarius i Holsten, 152, 229.
- Callenberg, August Reineccius Carl v., Greve, sachsisk Gesandt i København, 176, 485.
- Callot, Jacques, fransk Kunstner, 105.
- Calmette, Anna Catharina Elisabeth de la, f. Iselin, g. m. A. de la C., 435.
- Antoine de Bosc de la, dansk Godsejer og Amtmand, 445.
- Charles François Bosc de la, nederlandsk Gesandt i København, 445.
- Caminsky, se Kaminsky.
- Canard, Mr. le, se C. C. Danneskiold-Laurvig.
- Cappelmar, v., biskoppelig-lybsk Hofembedsmand, 555.
- Carl, se ogsaa Karl.
- Carl, Prins af Hessen, Statholder i Norge, sen. i Hertugdømmerne. (8, 10, 34), 59, 67, 77, 84, 92, 101, 120, 122, 129, 140, 158, 171, 174, 176, 178 ff, 182 ff, 191, 193, 196, 211, (214), 262, 300, 311, 313, 316, 319, 333, 336 f, 341, 345 f, 353, 356 f, 361, 369, (371 f), 373, (375).

- (417), 462, 470, 491, 518, (525), 532, 534, 554, 560, 566 f, (592), 597.
- Carl, Hertug af Brunsvig-Wolfenbützel († 1780), 94, 259.
- Carl, kursachsisk Prins, tidl. Hertug af Kurland, 382.
- Carl Ernst, Prins af Kurland, russisk General, 283.
- Carl Wilhelm Ferdinand, Arveprins af Brunsvig-Wolfenbützel, 320.
- Caroc, Alexander, Kaptajn, 256.  
— Mette, f. Tullins, g. m. Alexander C., 256.
- Caroline, se ogsaa Wilhelmine Caroline.
- Caroline, engelsk Lady, 170.
- Caroline Mathilde, Chr. VII.s Dronning, 21, 53, 64, 67, 148, 168, 170, 180, 248, 275, 281 f, 288, 300, 320, 335, 337 f, 342, 344 f, 349(?), 354, 359, 362, 377, 398, 402 f, 407, 414 ff, 424, 429, 432, 493, 495, 521, 524, 542, 547 f, 551, 555, 560(?), 561, 577, 581, 585 f, 591, 595 f, 598, 606, 609 f.
- Castell-Remlingen, Christine Sophie v., se Blücher.
- Cathrine, Støvlet-, se Benthagen.
- Catilina, romersk Politiker, 419.
- Cavalcabó, Person i russisk Tjeneste, 381, 386, 403.
- Chalotais, Louis René de Caradec, Generalprokurør ved Bretagnes Parlament, 513.
- Charles, se Carl.
- Charlotte Amalie, Prinsesse af Danmark, Datter af Frederik IV, 263.
- Charlotte Amalie Wilhelmine, Hertuginde af Augustenborg, 325, 429, 435.
- Chatelet-Lomont, Florent Louis Marie, Hertug af, fransk Marskal, Gesandt i London, 341.
- Cheusses, Frédéric Henri de, dansk Gesandt i Haag, Gehejmerraad, 302, 342, 439.
- Chevrier, François Antoine, fransk Forfatter, 445.
- Choiseul, Etienne François, Hertug af, Greve af Stainville, fransk Udenrigsminister, 125, 147, 168, 174, 260, 268 f, 275, 310, 391 f, 401, 462, 470, 513, 521, 592.
- Christian VI, dansk Konge, 415, (543).
- Christian VII, Konge, 3 f, 6 ff, 10, 12, 17 f, 20, 23 ff, 27, 30 f, 33 f, 39 f, 43 ff, 50 f, 54 f, 57, 62, 64 f, 66 f, 68, 70, 72, 74, 76 ff, 80 ff, 86, 91 f, 94 f, 100 ff, 105 ff, 114 ff, 119 ff, 124, 126, 130, 134, 136 ff, 142, 145, 149, 151, 153 ff, 157 ff, 168, 171, 174, 176, 178, 180 f, 186, 188, 190, 195 f, 198, 200 f, 203 f, 207 ff, 213 f, 216 ff, 222 ff, 227, 232 ff, 237 f, 240, 242, 244, 246 ff, 253, 257, 260, 262 f, 265 f, 269, 271 f, 275, 278, 280 ff, 285 ff, 298 ff, 302 f, 306, 308, 310 ff, 315, 322, 324, 328, 330, 335 ff, 340, 349 f, 352, 354, 357 f, 360 f, 363, 367, 369, 377, 380, 394 ff, 416 ff, 426, 432 f, 437, 441, 454, 457, 463, 465, 468, 473 ff, 480, 482, 484, 488, 491, 495, 500, 503, 506 ff, 513 f, 519, 524, 527, 529, 531, 533, 537, 541, 544, 547, 550 ff, 555 f, 558 f, 562 ff, 573, 576 ff, 584 ff, 587 ff, 593 ff, 599 ff, 605 ff, 611 f, 614, 616 f, 619, 621.
- Christian August, Fyrste af Anhalt-Zerbst, 352.
- Christian Frederik Carl, Markgreve af Brandenburg-Anspach, 538, 542.
- Christine Armgard, Hertuginde af Pløen, f. Reventlow, g. m. Her-

- tug Frederik Carl af Pløen, 274, 295 f, 373, (375 f), (383).
- Christine Sophie, Prinsesse af Brunsvig-Bevern, Enke efter Markgreve Frederik Ernst af Brandenburg-Culmbach, 94, 160, 220, 223, 238, 357, 375, 407, (430).
- Cicero, romersk Politiker, 362.
- Cincinnatus, romersk Sagnhelt, 208.
- Cinq-Mars, Henri Coiffier de Ruze, Marquis de, 92.
- Clås, Monsieur, se Johan Frederik Classen.
- Classen, Johan Frederik, General-krigskommissær, 53, 118, 132, (150), 353, 621.
- Clausen, Julius, Forfatter, 441.
- Claussen, Jesper, fhv. Lakaj, 266.
- Clemens XIII, Pave, 128, 252.
- Coehoorn, Menno van († 1704), hollandsk Fæstningsbygger, 405.
- Cogocani, 495.
- Colbert, Jean Baptiste, († 1683), fransk Statsmand, 497.
- Jean Baptiste, Marquis de Seignelay († 1690), fransk Marineminister, 422.
- Corneille, fransk Digter, 54, 113, 248.
- Cossel, Paschen v., til Jersbæk, Konferensraad, 212, 219.
- Coucheron, Sofie Magdalene de, se Moth.
- Courtonne, Jacques Salomon, Købmand i København, 125, 170, 172, 196, 200, 205, 208, 435. — Hans Søn, 125.
- Cramer, Johan Andreas, Professor, tysk Hofpræst, 242, 281.
- Croy-Havre, Joseph du, Hertug, fransk Generaløjntant, 157.
- Cruys, Frederik v., Kaptajn, 76, 350.
- Johannes, Kaptajn, 449.
- Crys, Jan, se Cruys.
- Curtius, romersk Sagnhelt, 338.
- Czartoryska, Constantia, polsk Adelsdame, 454.
- Czartoryski, Adam Kasimir, polsk Adelsmand, 454.
- Czernicheff, Ivan, russisk Gesandt i London, 309, 441, 444, 448, 450 f, 462. — Hans Kone, 441, 468.
- Zacharias, russisk General, 444.
- Cæsar, Julius, 50, 468, 501.
- Danneskiold-Laurvig, Christian Conrad, Greve, Admiral (Mr. le Canard), 27, 33, 50, 67, 178, 233, 256, 261 f, 270 f, 278, 283, 289, 292, 302, 322, 329, 341, 373 f, 377, 388, 398, 116, 422, (427), 433 f, 441, 451, 468, 477, 479, 495, 501 f, 521, 524, (531), 601 f, 617.**
- Dorothea Sophia, f. Holstein. g. m. C. C. D.-L., 441.
- Juliane Sophie, se Holck.
- Danneskiold-Samsøe, Dorothea, f. Wedell-Wedellsborg, g. m. Frederik D.-S., 426 f.**
- Frederik, Overkrigssekretær, 77, 302, 424, 426, 429(f), 433 f, 441.
- Frederik Christian, Generalpostdirektør, 17, 254.
- Frederikke Louise, se Frederikke Louise, Hertuginde af Augustenborg.
- Frederikke Louise Charlotte († 1821), 424, 427, 429(?) f.
- Daun, Joseph Marie, østrigsk Feltmarskal, 391.**
- Dauw, Johan, Regimentskvartermester, 609.**
- Johan Christian, Premierløjntant, 146, 249, 291, 295, 307 f, 314, 321, 327, 331, 335.
- Deden, Ebbe Klaus, Oberstløjntant, 612.**
- Dehn, August Wilhelm v., Overhofmester, 610.**

- Dehn, Frederik Ludvig, Greve, Statholder i Hertugdømmerne, 57, 83, 86, 496(?).  
— Frue, 329.
- Deickmann, Wilhelm, Oberst, 608.
- Demosthenes, græsk Taler, 120.
- Desmercières, Johan Henrik, Gehejmekonferensraad, 224.
- Destinon, Alexander v., Major, 501.
- Deurs, Jacob Christian van, Justitsraad, Grosserer, 278, 283.
- Didrichsen, se Dietrichsen.
- Didrichstein, se Dietrichstein.
- Diede zu Fürstenstein, Wilhelm Christopher v., dansk Gesandt i London, 121, 462, 513.
- Dietrichsen, Frederik, Premiermajor, 35, 41.
- Dietrichstein, Johann Carl v., Greve, østrigsk Gesandt i København, 232.
- Dietz, se Tietz.
- Dilleben, Friedrich Anton, Major, Provincialkommisær for Artilleriet i Norge, 48.
- Donop, Christoph Diderich Casimir Ludwig v., Premierløjtnant, 611.
- Drewitz, russisk Oberst, 459.
- Dreyer, 94.
- Dubarry, Jeanne Bécu, Ludvig XV.s Mætresse, 258, 268, 300, 310, 393, 462.
- Dudden, Philip Eilert (Ernst) v., 297.
- Duguay-Trouin, René, fransk Søhelt, († 1736), 422.
- Duguet, Jacques Joseph, Abbed, fransk Forfatter, 66.
- Duneval (?), Madame, 174.
- Duquesne, Abraham, fransk Søhelt, († 1688), 422.
- Duras, Hertugen af, Overkammerjunker hos Ludvig XV, († 1770), 198, 214, 218, 227. — Hans Søn, 218.
- Duval, Charles, Kaptajn, 310.
- Düben, 501.
- Düring, Anna Dorothea v., f. Rantzau, g. m. J. Chr. v. D., Rigs-grevinde, 466.
- Ernst Friedrich Christoph v., Oberstløjtnant, Generaladjutant, 103, 151, 309, 466, 497, 613.
- Johan Christian v., til Nottendorf, Generaladjutant hos Karl XII, 466.
- Dørns, se van Deurs.
- Eggers, Christian Siegfried, Konferensraad, Landfoged i Ditmarsken, 189.
- Heinrich Friedrich, Præsident i Glückstadt, 189, (353).
- Eichstorff, August Carl Wilhelm v., Premierløjtnant, 132, 146.
- Ejnersen, Ejner, Kommandant paa Munkholm, 2.
- Elendsheim, se Ellendsheim.
- Elphinston, se Elphinston.
- Eliot, George Augustus, engelsk Officer, 222, 226.
- Elisabeth Christine Ulrica af Brunsvig-Wolfenbüttel, Kronprinsesse af Preussen, 259, 263, 292, (304).
- Ellendsheim, Gottfried Heinrich, Konferensraad, 100, 207, 520, 543, 581, 583.
- Elphinston, John, engelsk Søofficer i russisk Tjeneste, 378, 386, 423, 428, 434.
- England (Englændere), 49, 86, 121, 124, 126, 128, 130 f, 134, 148, 151 f, 157, 171, 174 f, 181 f, 198, 200, 206, 222, 243, 339, 344, 364, 368, 383, 385, 401, 407, 412, 419, 423, 428, 442, 453, 480, 489, 496, 521, 552, 554 f, 600, 610. — Konger, se Georg III og Jakob II. — Prins af Wales, se Frederik. —

- Prinsesse af Wales, se Augusta.  
— Hertug af Gloucester, se Vilhelm Henrik. — Hertuginde af Gloucester, se Maria.
- Enten, von, se von Eyndten.
- Eppingen, Hans Gottfried Fabian, Premierløjtnant, 35.
- Ericius, Moritz Christian, Justitsraad, Medlem af Overretten paa Gottorp, 100.
- Esajas, gammeltestamentlig Profet, 488.
- Estrées, Gabrielle d', Henrik IV.s Elskerinde, 300.
- Eutin, se Lübeck-Eutin.
- Eyben, Christian Wilhelm v., Sekundløjtnant, 510, 517.  
— Elisabeth Marie Sophie v., Dronningens Kammerfrøken, 148, 263.  
— Friderich Ludvig v., Kammerherre, 176.  
— (— uvist hvem —) 424.
- Eyndten, Adelaide von, f. d'Ammon, g. m. 1. de Mardeville, 2. F. C. L. v. Eyndten, 387.  
— Frederik Christian Ludvig, Generalmajor, 387, 401 f, 405, 518.
- Fabrice, Marie Alide v., se Rantzau.
- Fabritius, Anna Marie, f. Køster, se Longueville.  
— (de Tegnagel), Conrad Alexander, Konferensraad, 180, 303, 316, 336.  
— Elisabeth Mariane, se Lohenschield.  
— Marie Catharine, se Schaffalitzky de Muckadell.  
— Michael, Hofagent, 610.
- Falkenskiold, Seneca Otto, Oberst, 94, 150 f, 179, 248, 263, 285, 290, 298, 449, 458, 497, 597, 603, 613, 616, 619, 621.
- Farsting, se Fasting.
- Fasting, Johan Jacob, Oberstløjtnant, 4 f.
- Feddersen, Nicolai, Etatsraad, Præsident i den norske Over-Hofret, 10 f, 16, 21, 23, 71, 162.
- Fehrsen, se Fersen.
- Ferdinand, Hertug af Brunsvig-Wolffenbüttel, preussisk Feltmarskal, 19, 181 f, 214, 239.
- Fersen, Frederik Axel v., Landmarskal, svensk Politiker, 288, 293, 298.
- Fett, Paul, 2. Borgmester i Glückstadt, 189.
- Filip II, spansk Konge, 15.
- Filip, makedonsk Konge, 313.
- Filosoff, Michael, russisk General. Gesandt i København. (Le philosophe), 91, 158, 178, 233, 320, 414, 435, 441, 443, 452, 477, 483, 485, (498), (500), 502, 514, 525 f, (531).
- Finland, 217, 369, 374, 380, 382.
- Fireks, Magnus Ernst v., Oberst, Kammerherre, Kommandant i Nyborg, 121, 137, 140, 176, 185, 187, 194, 207, 245, 270, 319, 348, 353, 361, 402, 408, 442 f, 453, 485.
- Fisker, Hendrik Lorens, Schoutbynacht, 600, 604.
- Fleischer, Johann Diderich, Generalauditor, 10.
- Foucquet, Nicolas, fransk Finansminister, 458.
- Frankrig (Franske), 7, 54, 61, 64, 67, 74, 88, 121, 124, 128 ff, 136, 147, 157 ff, 171, 174, 176 ff, 180 ff, 193, 195, 215, 218 f, 222, 230, 238, 248, 252, 269, 300, 326, 339, 347, 374, 382, 385, 393, 401, 407, 417, 419, 421 f, 427 f, 439, 467, 473, 479, 497, 509, 532, 534. — Konger, se Henrik IV, Ludvig XIII, Ludvig XIV, Ludvig XV. — Dronninger, se Marie Antoinette og Marie



- Leszczynska. — Dauphin, se Ludvig (XVI).
- Frantz Xavier, fransk Generaløjtnant, Administrator i Sachsen, 318.
- Frederik IV, Konge, 169.
- Frederik V, Konge, (29), 122, 134, 347, 362, (551, 565), 607.
- Frederik (VI), Kronprins, 53, 203, 211, (432), (535 f), 542, (555), (585).
- Frederik, Arveprins, 214, 491, 523, 610.
- Frederik II, Konge af Preussen, 19, (102), (124), (176), 182, 201, 259, 285, (304), (344) f, (357), 368 (f), (382), (401), (405), (421 f), (441), 460, (474), (494), (536), 538.
- Frederik af Hessen, Konge i Sverige, 151, 215.
- Frederik, Hertug af Mecklenburg-Schwerin, 387.
- Frederik II, Landgreve af Hessen-Kassel, 219.
- Frederik, Prins af Hessen, 126, 293, 302, 311, 313, 319, 534.
- Frederik, Prins af Hessen, (f. 1771), 373.
- Frederik, Prins af Wales, (551).
- Frederik, Hertug af Slesvig-Holsten-Glücksborg, († 1766), 348.
- Frederik Albert, Fyrste af Anhalt-Bernburg, dansk Generalmajor, 203, 325.
- Frederik August III, Kurfyrste af Sachsen, 318.
- Frederik August, Hertug af Holsten-Gottorp, Biskop af Lübeck, 94, 220, 272, (351) f, 373, 470, (507), 519, 523, (555).
- Frederik Carl, Hertug af Pløen, 274, 296, 325, 373, 376.
- Frederik Carl Ferdinand, Prins af Brunsvig-Lüneburg-Bevern, General, Guvernør i Rendsborg, 51, 56, 58 f, 62, 102, 109, 111, 118, 235, 239, 284, 289, 293, 299, 306, 311, 319, 367, (374) f, (404), (406), (414), (430), (466), (486), (492), (501), (532), (535).
- Frederik Christian, Kurfyrste af Sachsen, 318.
- Frederik Christian, Hertug af Augustenborg († 1794), 289, 325, 429 f.
- Frederik Christian, Markgreve af Brandenburg-Culmbach, (223(?)), 236, 255, 271, 538.
- Frederik Ernst, Markgreve af Brandenburg-Culmbach, Statholder i Hertugdømmerne, 238, 375.
- Frederik Henrik Wilhelm, Hertug af Slesvig-Holsten-Glücksborg, 273, 364.
- Frederik Ludvig, Prins af Württemberg, 387.
- Frederik Wilhelm (II), Kronprins af Preussen, 257, 259, (292), (304), 344.
- Frederik Wilhelm Ernst, Greve af Schaumburg-Lippe-Bückeburg († 1777), 131, 176, 419.
- Frederikke Albertine, Prinsesse af Brunsvig-Lüneburg-Bevern, Abbedisse i Klostret Stetterburg, 375.
- Frederikke Louise af Hessen-Darmstadt, g. m. Frederik Wilhelm (II) af Preussen, 259, 344.
- Frederikke Louise, Hertuginde af Augustenborg, f. Danneskiold-Samsøe († 1744), 429.
- Frederikke Louise, Markgrevinde af Brandenburg-Anspach, Prinsesse af Preussen, 538.
- Fréron, Elic Catherine, fransk Forfatter, 469.
- Friccius, Brødrene, 160.
- Friedeborn, Caroline Tugendreich, se Schimmelmänn.
- Friederica, se Frederikke.
- Friis, Birgitte Christiane, se Gram.

- Friis, Charlotte Amalie, se Wodroff.  
— Johan Frederik, Konferensraad, 443.
- Fyhn, Jørgen Andreas, Politimester i Kristiania, 10, 18.
- Fürsen, Joachim, Fysikus i Slesvig, 93.
- Gabel, Birgitte Sophie, f. Rosenkrantz, g. m. C. C. G., Hofdame, 100, 194, 205, 225, (236), 239, 267, 276, 285, 300, 320, 351 f, 356, (361), 363, 365, 368, 561, 593.  
— Christian Carl, Gehejmerraad, Deputeret i Søetatens Gen. Komm., 225, 236, 363 f, 371, 382, 444 f, 451, 531, (561), (593).
- Gadow, Carl Ludvig, Amtmand i Pløen, 327, 372, 375.
- Galeotti, Marianna, italiensk Sangerinde, 129.
- Galitzin, se Golitzin.
- Gedde, Christian, Ingeniørkaptajn, 609.
- Geisler, Friedrich Emanuel, preussisk Legationssekretær i København, 474 f.
- Geldern, Hertugdømme, sen. hollandsk Provins, 357.
- Gelting, se Geltingen.
- Geltingen, Adriane Sybranda v., se Iløbe.  
— Seneca Ingwersen v., Baron, Godsejer, 147, 417, 473, 475, 477, 485, 490, 500, 530 f.
- Georg III, Konge af England, 495, (554).
- Georg, Prins af Mecklenburg-Strelitz, 110.
- Georg Kastriota (Skanderbeg), albanesisk Fyrste (15. Aarh.), 548.
- Georg Ludvig, Prins af Holsten-Gottorp, 507.
- Georg Wilhelm Christian, Prins af Brunsvig-Wolfenbüttel, 320.
- Gersdorff, Edel Margrethe, se Sehested.  
— Nicolaus Maximilian, Baron, Oberst, 7, 9, 13, 16, 18 ff, 44, 47, 70, 243, 246.
- Gevaudan, la beste du, se Caspar v. Saldern.
- Gleichen, Carl Heinrich v., Baron, dansk Gesandt i Paris, sen. i Neapel, 462, 470, 509, 513, 521, 549.
- Glücksborg, Slesvig-Holsten-. — Hertuger, se Frederik og Frederik Henrik Wilhelm. — Hertuginder, se Anna Caroline og Henriette Augusta.
- Gneiff, Kaptajn, Slotsfoged, 594.
- Golitzin, Alexander, russisk General, 304, 309, 313, 324, 326, 371, 374, 396, 402, 459, 478, 497.
- Golowin, Peter Gustav, Kommandant i Kiel, 504, 530.
- Goltz, Bernhard Wilhelm v. d., Baron, Oberst. preussisk Gesandt, 231, 419.
- Goodrick, John, engelsk Gesandt i Stockholm, 289.
- Gor, Pierre, Broncestøber, 122, 128.
- Gordon, engelsk Lord, 462.
- Gosch (Gösche), Georgius, Krigsraad, Advokat, 241, 315 f, 322, 335.
- Grafton, Augustus Henry Fitzroy. Hertug af, Første Skatkammerlord, 480.
- Gram, Birgitte Christiane, f. Friis, g. m. C. C. G., 11, 94, 100 f, 134, 151, 168, 174, 176, 209, 223, 241, 256, 276, 304, 319 f, 355, 368, 442 f, 461, 526, 586.  
— Carl Christian, Overjægermester, Gehejmekonferensraad, 94, 241, 425.  
— Christian Frederik, Hofjægermester, 86, 92, 94, 104, 128, 151, (168), 188.

- Gram, Frederik Carl, Amtmand i Kronborg og Frederiksborg Amter, 292.
- Frederikke Louise, f. Reventlow, g. m. C. F. G., 94, 206, 214, 325, 374, 383, 416, 481.
- Vilhelmine Hedevig Antoinette, se Ahlefeldt.
- Ollegaard, se Reitzenstein.
- Grambow, Diderich Otto v., Stiftamtmand i Trondhjem, 337.
- Greber, se Kreber.
- Grenser, Karl August, Instrumentmager i Dresden, 569.
- Grevenkop, Hans Gottlob, Oberst, 87.
- Gross, Heinrich v., russisk Diplomat, 278, 357.
- Grote, Sophie Frederikke Joachime Ernestine, se Ahlefeldt.
- Grothusen, Johanne Dorothea, se Bielcke.
- Grubbe, Johan Reinhold, Premierløjtnant, sen. Generallottoadministrator, 296, 397, 445.
- Grube, hannoveransk Oberstløjtnant, 71.
- Grækenland (Grækere), 412, 526, 536.
- Grøn, Margrethe Elisabeth, se Stampe.
- Gude, Henrik, Oberst, 95, 160 f., 289 f, 297.
- Gueldres, se Geldern.
- Guérouin, se Duguay-Trouin.
- Guines, se Bonnières de Souastres.
- Gunning, Robert, engelsk Gesandt i København, 205, 416, 521, 525, 531, 552.
- Gustav III, Konge af Sverige, 536.
- Gustav IV Adolf, Konge af Sverige, 536.
- Göldencrone, Jens, Schoutbynacht, Baron, 495, 501.
- Gyldensteen, Jean Henri Huguétan, Greve, Forretningsmand og Godsejer, 319.
- Gyldensteen, Margrethe Huguétan, se Monteleone.
- Güll, Kaptajn, 607.
- Gähler, Familien, 310.
- Caspar Frederik v., Ritmester i Dragonerne, 222, 250, 277, (283), 304, 309, 589.
- Christine Sophie, f. Ahlefeldt, g. m. P. E. G., (136(?)), 205, 295, 345, 431, 439, (523), 529, 535, 542, (553), 556 f, 559, 561, (574), (577), (581 ff, 585) f, (587, 589), 591, 594 ff, 606.
- Frederik (Fritz), Søn af P. E. G., (586).
- Frederikke Sophie, P. E. G.s Søster, 356, 362, 373.
- Marie Gertrud, f. Weber, Enke e. Casper G., (58), 103, (598).
- Peter Elias v., ikke medtaget i Registret.
- Sigismund Wilhelm v., Overpræsident i Altona, (Bey Saddé). (Le lordmaire), 65, 75, 103 f, (106), 108 ff, 143, 147, 150, 172, 174, 184, 196 f, 205, 212, 219, 237, 240, 242 f, 245, 248, (251), (253), (255), (267), 270, (278), (321), 336, (339), 345, 347, 379, 386, 397, 405, 410, (412), 414, 416(f) f, (419), (422), (424), (426), 429, 431, (435 f), 439, 442, (445), (448), 461, 465, 469, 486, 497, 517, 523, 529, 538, 545, 549, (551 f), (583).
- Görtz, Carl Friedrich Adam v., Greve, Oberst, 88, 148, 175, 483, 486.
- Gösche, se Gosch.
- Gössel, Adolph Friedrich, Major, 89, 95 f, 104, 135, 139 ff, 146, 153, 160, 183, 209, 231, 243, 247.
- Frederik Christian, dansk Gesandt i Tyrkiet, 379.

Götze, se Göze.

Gøye, Charlotte Amalie, se Rantzau.  
— Marcus, til Brahesborg, Gehej-  
meraad, 525.

Göze, Johan Melchior, hamburgsk  
Præst og Senior, 387.

Habela, Joseph, dansk Konsul paa  
Malta, 604.

Hadeln, Peter Blichfeldt v., Sekund-  
løjtnant, 115, 139, 146.

Hageman, Baltzer Christian, Oberst-  
løjtnant i Norge, 19.

Hahn, Cathrine Margrethe, se Blome.  
— Ditlev, til Küchelmiss, 73.

— (— uvist hvem —) 132. — Hans  
Kone 132.

Halil Bey, tyrkisk Statsmand, 458.

Hamburg, 65 f, 69, 71, 94, 102, 113,  
115, 119, 125, 129, 140, 143 f, 146,  
150, 155, 163 ff, 170 f, 179, 181,  
195 f, 200 f, 204 f, 207, 209, 211 f,  
215, 219 f, 230 f, 236, 241 ff, 248,  
250, 253, 256 f, 267, 274, 278 f,  
309, 336, 344, 349, 353, 357, 362,  
364, 386 f, 454, 471, 474, 480, 489,  
495 ff, 499, 514, 519, 529 ff, 533,  
536, 539, 545, 551, 553, 573, 589,  
615.

Hammond, Direktør, 419.

Hannibal, karthageniensisk Hær-  
fører, 13, 501.

— russisk Officer, 380, 455 f.

Hannover, 61, 86, 110, 165, 344, 430,  
489, 495, 511, 547.

Hansen, Frederikke Catharine de,  
se Lützw.

— Ole, Schoutbynacht, 379, 604,  
606.

Harboe, Lorentz, Sergent, 607.

Harbou, Friedrich Christopher, ka-  
rakteriseret Kaptajn, 48.

Harder, Christian Albrecht, Pre-  
mierløjtnant, 505.

Harder, Otto Friedrich Matthias,  
Sekundløjtnant, 305, 329, 331,  
335, 337.

— Sophie Christine, f. Ahlefeldt, g.  
m. Chr. A. H., (505).

Hauch, Andreas, General, Komman-  
dant paa Kronborg, 62, 77, 92,  
94, 101, 108, 203, 217, 225, 233,  
257, 259, 261, 273, 277, 289 ff,  
313, 329, 331, 341, 355, 390, 393,  
402, 430, 446, 509, 526 f, 548, 551 f,  
556, 588, 593, 621.

— Anna Cathrine, f. v. d. Maase,  
g. m. 1. A. H. v. Staffeldt, 2.  
Andreas Hauch, 446.

— Frederik, Kammerpage, 525, (527).

Haxthausen, Clemens August, Ba-  
ron, Premiermajor, 320, 457, 479,  
486 f, 603.

— Frederik Gottschalck Maximi-  
lian, Generalmajor, Kommandant  
paa Frederikssten, 154, 450.

— Gregers Christian, Greve, Deput.  
i Adm.- og Kommissariats Kolle-  
giet, 245, 377.

Hecht, Johann Julius v., preussisk  
Resident i Hamborg, Gehejme-  
raad, 364.

Hedvig Elisabeth Charlotte, Prin-  
sesse af Holsten-Gottorp, 1774  
g. m. Prins Carl (XIII) af Sve-  
rige, 272, (277), 523.

Heinen, Margrethe v., se Storm.

— (— uvist hvem —), 490.

Heinrich, se Henrik (Heinrich).

Hell, Maximilian, østrigsk Astronom,  
478.

Helm, Gottfried Christian, Major, sen.  
Kommandør, 161, 190, 244, 290 ff,  
295, 297, 305, 308, 312, 327, 342.

Hennings, August Adolph Friedrich,  
Embedsmand, Forfatter, 196.

— Wilhelm, Professor, General-  
direktør for Kirurgien, 622.

Henriette Augusta, Hertuginde af Sles-

- vig-Holsten-Glücksborg, f. Prinsesse af Lippe-Detmold, 348, (353).  
 Henrik IV, fransk Konge, 54, 69, 300, 405.  
 Henrik, Prins af Preussen, 17, 536.  
 Herakleitos, græsk Filosof, 219.  
 Heraklius, georgisk Fyrste, 403.  
 Herodes, Fyrste i Palæstina, 503.  
 Hess, Heinrich Ludwig v., Skribent, 215.  
 Hessen-Darmstadt. — Landgreve, se Ludvig IX. — Prinsesse, se Frederikke Louise og Wilhelmine.  
 Hessen-Kassel, 243, 345, 356, (545).  
 Landgreve, se Frederik II. — Landgrevinde, se Marie. — Arveprins, se Wilhelm. — Arveprinsesse, se Wilhelmine Caroline. — Prinser, se Carl, Frederik og Wilhelm. — Prinsesser, se Louise, Marie Frederikke, Marie Sophie Frederikke og Ulrica Friderica Wilhelmina.  
 Hessenstein, Carl Edvard, Greve af, svensk General, 144.  
 — Friedrich Wilhelm, Greve af, svensk Generalfeltmarskal, 151, 215, 242.  
 Heyn, se Heinen.  
 Hildebrand, Postmester, 146.  
 Hinzpeter, Augusta, f. Rameyer, g. m. J. E. H., 240, 250.  
 — Joachim Ernst, Krigsraad, Auditor, 240, 250, 256, 355, (360).  
 Hliort, Andreas, Løber, 83.  
 Hirschfeldt, August Wilhelm Christian, Regimentskvartermester, (79, 81, 89, 93, 96, 98), 113, 116, 149, 165, 167, 178, 197, (209), (221), 228, 234 f, 263, 272, 276, 286, 321, 327, 359 f, 363, 464, 524.  
 — Hans Kone (96), (98).  
 — Elisabeth Augusta, f. Pfeifer, Enke efter Pastor G. M. H., (98), 153, 161, (162), 166 f.  
 Hirschfeldt, Georg Michael, Præst i Altona, 98, 167, (178).  
 Hiss, Peter, hamborgsk Bankier, 200.  
 Hobe, Adriane Sybranda v., f. v. Geltingen, g. m. A. A. H., 439, (486).  
 — Andreas August v., Baron, Amtmand, 439, 555.  
 — Levin Ludvig v., Generalløjtnant, 549.  
 Holberg, Jakob, Kabinetskurer, 206.  
 — Ludvig, Professor, dansk Forfatter, 263.  
 Holck, Christian Christopher, Greve, Generalløjtnant, 388, 393.  
 — Christiane, f. Stockfleth, g. m. F. W. C. H., (93), 134, 452, 583.  
 — Flemming, Greve, Kammerherre, 160 (?).  
 — Frederik Wilhelm Conrad, Greve, Hofmarskal, 53, 62, 65, 67, 75 f, 81, 85 f, 93, 103, 105 ff, 120, 134, 140 f, 144, 148, 157 f, 168, 170, (171), 174, 178, 180, 183 f, 196, 200, 202 f, 209, 217 f, 222, 232, 238, 241, 246, 255 ff, 261, 271, 282, 285, 287, 289, 291 f, 294, 299 f, 336, 341, 363, 371, 373, (384), 388, (393), 402, 414, 416, 433, 450 ff, 465, 488, 490, 566 f, (583), 592 f, 595, 597, 601  
 — (-Winterfeldt), Gustav, Greve, Overskænk, Deput. for Finanserne, 60, 86 (?), 285, (393), 511, 547, 589, 591.  
 — Hilleborg Margrethe, se v. Qvalen.  
 — Juliane Sophie, f. Danneskiold-Laurvig, g. m. Grev F. W. C. H., 206, 248, 255 f, 270 f, 289, (300), 363, 464, 477.  
 — Margrethe, se v. d. Lühe.  
 — (-Winterfeldt), Sophie Louise, f. Ahlefeldt, g. m. Grev Gustav H. (-W.), 60, 285.

- Holland, 73, 86, 121, 124, 126, 130, 147, 151 f, 175, 182, 282, 284, 293, 324, 357, 421, 439, 497, 530. — Statholder i Nederlandene, se Vilhelm V.
- Holm, se Holmskiold.
- Edvard, Professor, dansk Historiker, 45, 121, 137, 594.
- Holmer, Magnus, Gehejmemaal, Regeringspræsident i Kiel, 70, 205, 207, 351, 395.
- Holmsen, Paul, norsk Forfatter, 11.
- Holmskiold (Holm), Johan Theodor, Direktør i Generalpostamtet, 521, 602, 606.
- Sophia Magdalene, f. v. Schrødersee, g. m. J. Th. H., 602.
- Holst, se Holstein.
- Holstein, Familien, 184.
- Amalie Sophie, f. Buchwald, g. m. Grev U. A. H., 203, 320, 613.
- Charlotte Amalie, se Reventlow.
- Charlotte Elisabeth Henriette, f. Rigsfriherreinde af Inn- und Kniephausen, g. m. Grev Christian H. til Ledreborg, 64, 255.
- Christian Frederik, Greve til Ledreborg, Overhofmester hos Caroline Mathilde, 64, 255, 424.
- Christine Sophie, se Blücher.
- Dorothea Sophia, se Danne-skiold-Laurvig.
- Ulrich Adolph, Greve, Amtmand, 207, 244, 467, 476, 526, 600, 606.
- Holsten-Gottorp. — Huset, 533. — Hertuger, se Frederik August og Paul. — Hertuginde, se Ulrica Friderica Wilhelmina. — Prinsser, se Georg Ludvig og Peter Frederik Vilhelm. — Prinsesser, se Hedvig Elisabeth Charlotte og Johanne Elisabeth.
- Holten, Christian, Kaptajn i Garden, 285, 434.
- Holter, Peter, Overkrigskommisær, Kasserer i det norske Zahlkammer, 154, 162.
- Homer, græsk Digter, 219.
- Homme aux reverences, se J. H. E. Bernstorff.
- Hooglant, Simon, Schoutbynacht, 599, 613.
- Hopital, Paul Gallucio, Marquis de l', fransk Gesandt i St. Petersborg, 392.
- Hoppe, Frederik, Admiral, 302, 498.
- Horats, romersk Digter, 71, 114, 142, 353, 510, 540, 576.
- Hornemann, Gerrit, norsk Storkøbmand († 1788), 500.
- Henrik, norsk Storkøbmand († 1716), 500.
- Ulrikka Antoinette, f. Pauli, g. m. Told- og Konsumtionsinspektør Ole H., 301.
- Hoyer, se Høyer.
- Huguetan, se Gyldensteen.
- Huth, Heinrich Wilhelm v., General-løjtnant, 194, 206, 214, 483, 518, 619.
- Hübsch, Jacob, Løjtnant, 53, 115, 139, 146.
- Häsemann, Joachim, Dr., 533.
- Johanne Frederikke, f. Sievers, se Schnitter.
- Høegh, Knud Gjedde, Sekundløjtnant, 608.
- Høyer, Hans, Generalkrigskommisær, Regimentskvartermester († 1769), 234, 467, (476).
- Marcus Haggæus, Kancelliraad, Kommitteret i Generallandvæsenkollegiet, 467, 476, 484.
- Ingenhaeff, Friderich Christian, Premierløjtnant, 99.
- Inn- und Kniephausen, Charlotte Elisabeth Henriette, Rigsfriherreinde af, se Holstein.
- Iselin, Anna Catharina Elisabeth, se Calmette.

- Iselin, Reinhard, Konferensraad, Handelsmand, 252.
- Italien (Italiencere), 70, 128 f, 151, 174, 187, 256, 327, 381, 412, 414, 420, 439, 471, 502, 510, 512, 540, 560.
- Jacobsen, Jens**, Gæstgiver i København, 197.
- Jakob II**, engelsk Konge, 412, 435.
- Jansen**, se Johansen.
- Jardin, Nicolas Henri**, Bygningsintendant, 405.
- Jarlsberg**, se Wedel-Jarlsberg.
- Joachim Frederik**, Hertug af Pløen, 376.
- Johan Sobiesky**, Konge af Polen, 357.
- Johanne Elisabeth**, Fyrstinde af Anhalt-Zerbst, f. Prinsesse af Holsten-Gottorp, 352.
- Johannes**, Apostel, Forfatter, 259.
- Johannsen, Anna Amalie**, f. Wolters, g. m. Frederik J., 509.
- **Frederik**, Oberst, 78, 83, 153 f, 509, 611.
- Johnn, Christian August v.**, dansk Legationssekretær i Stockholm, 387. — **Hans Kone**, f. Mardeville, 387.
- Josef II**, tysk Kejser, 54 f, 61, (148), 231, 368, 382, (401), (407), (419), 421, (427 f, 494, 575).
- Josef I**, Konge af Portugal, 419, 451.
- Juel, Christian Frederik**, Ritmester, 608.
- **Gregers Christian**, dansk Gesandt i Stockholm, 413, 574.
- **-Vind, Jens**, Baron, Justitiarius i Højesteret, 426, 429, 528.
- **Niels**, Kammerherre, til Taasinge, 285.
- **Sophie Amalie**, f. Parsberg, g. m. Niels J., 285.
- **-Vind, Sophie Magdalene**, 477.
- **Vibeke Margrethe**, se Ahlefeldt.
- Juel, Ollegaard Charlotte**, se Schack (-Rathlou).
- Juliane Marie**, Frederik V's Dronning, 19, (21), 52, 64, 214, 267, 300, (339), 348(f), 364, 444, 451, 523, 610.
- Justinianus**, østromersk Kejser, 464, 475, 486.
- Juvenal**, romersk Digter, 442.
- Jügert, Johann Ludwig v.**, Landraad, Vicekansler i den gottorpske Overret, 86.
- Jørgensen, Adolf Ditlev**, Rigsarkivar, dansk Historiker, 438.
- Kaas, Frederik Christian**, Schoutbynacht, 415, 485, 495, 521, 592.
- **Henrik Bielke**, til Boltinggaard, General, 246.
- **Johan Rantzau**, Oberstløjtnant, 326.
- **adelig Dame**, 27.
- Kahlden, Wilhelm Christian**, Kaptajn, 198, 201 f, 247, 249, 251 f, 256, 261, 297, 304, 361, 383, 517.
- Kalemberg**, se v. Callenberg.
- Kaltenborn, Carl Friedrich**, Kaptajn, 256, 275, 277, (283), 364, 391, 449, 548.
- Kaminsky**, russisk Officer, 410.
- Kamphøener, Anna**, se Pauli.
- **Bernhard Casper**, Page-Hofmester, Kammerraad, 154.
- **Burchard Christian**, Borgmester, Amts- og Toldforvalter i Aabenraa, 154.
- Karl V**, tysk Kejser, 465.
- Karl VI**, tysk Kejser, 419.
- Karl VII**, tysk Kejser, 318.
- Karl III**, spansk Konge, 429.
- Karl XII**, Konge af Sverige, 272, 365, 466, 527.
- Karl XIII**, Hertug af Södermanland, sen. Konge af Sverige, 516, 519, 523, 526 f, 536.

- Karl Emanuel III, Konge af Sardinien, (128), 428.
- Katharina II, Kejserinde af Rusland, 127, 148, 179, 192, 219, 244, 309, (351, 374), (381), (386), (399), 405, 413, 428, 478 f, 514, 519, (527).
- Kaunitz, Wenzel v., Fyrste, østrigsk Statsmand, 283, 509.
- Keith, Robert, engelsk Gesandt i St. Petersborg, 456.
- Robert, Generalmajor, 466.
- Keller, se Køller.
- Kellermann, Peter, Regimentskvartermester, 93, 96.
- Kichebusch, Løjtnant, 246.
- Kina, 126, 134, 257, 457, 464, 610.
- Kinsky, Franz Joseph v., østrigsk General, 61.
- Kirchov, Henrich, Bedrager, 415.
- Klaba, Carl Joseph, Løjtnant, Inspektør ved Slots- og Kirkebyggeriet, 287 f, 293.
- Jacob Anton, Underofficer i Garden, 287 f, (293).
- Kleist, Christian Adam v., Amtmand i Rendsborg, Gehejmeraad, 191.
- Klinggraf, Margrethe Elisabeth, f. Grøn, se Stampe.
- Klippe, Frederik Christian, Kaptajn, 73.
- Kniephausen, se Inn- und Kniephausen.
- Knobelauch, Frederik Wilhelm v., Oberstløjtnant, 55.
- Knuth, Christiane Sophie Frederikke, se Moltke.
- Eggert Christopher, Greve, Stiftamtmand i Sjællands Stift, 324.
- Koss, Johann Christoph v., Oberstløjtnant, 326.
- Kossel, se Cossel.
- Kramer, se ogsaa Cramer.
- Kramer, Købmand, 278.
- Kreber, Jacob Christian, Kommandør, 190, 261, 293, 331.
- Kreber, Johann Daniel v., Oberst, 293, 320, 340, 358.
- Kreiner, Simon, Hofkonditor hos Juliane Marie, 444, 451.
- Krogh, Slægten, 86.
- Frederik Ferdinand v., Rejsestaldmester, Kammerherre, 525.
- Georg Frederik v., Generalløjtnant, Kommandant i Trondhjem, 86.
- Hedevig Cathrine, se Lerche.
- Krüger, Johan Theodor Hinrich, Sekundløjtnant, 146, 249.
- Kurland 348, 381. — Hertug, se Carl.
- Prins, se Carl Ernst.
- Kücher, Johan Philip, Auditor, 315.
- Köhler, Adolf Gottfried, Premierløjtnant, 44 (?).
- Køller (-Banner), Ludvig v. (opr. Keller), Oberst, 178, 191, 194, 236, 345, 611.
- Køppe, Johan Friedrich, Kok hos Sophia Magdalene, 434.
- Køppen, Johan Friedrich, Løjtnant, 434.
- Lac, Mr. du, se Struensee.
- Lacy, Frantz Moritz, Greve, østrigsk Feltmarskal, 55, 61.
- Peter, russisk General († 1751), 208, 455, 463.
- Lafontaine, Jean de, fransk Digter, 523.
- Lammers, Baltzer, Premierløjtnant, 44, 51, 56, 60, 64, 66, 68 f, 70, 72, 77, 82, 108, 139, 241, 243, 271, 279 f, 331, 335, 350.
- Jacob Carl Frederik, Sekundløjtnant, 279.
- Johan Frederik, Major, 279.
- Langay (Langey), se Bellay.
- Larsen, Frederik Sinding, norsk Historiker, 23.
- Lasci, se Lacy.
- Laurvig, se Danneskiold-Laurvig.



- Law, John, fransk Finansmand, 538.
- Leffelman, Bjørn Rude, Sekundløjtnant, 402.
- Lehmann, Johann Friedrich Gott-hilff v., Oberst, 3 ff, 8, 11, 14 f, 17, 23, 25, 33, 36 f, 41, 76 ff, 83, 91, 99, 202, 350, 434, 492, 508.
- Leiningen-Westerburg, Greve af, 541.  
— Amalie Magdalene Christiane Car-oline, Rigsgravinde af, se Lerche.
- Leonard, se Leonhardt.
- Leonhardt, Georg Tobias, Overauditor, 318.
- Lerche, Amalie Magdalene Chri-stiane Caroline, f. Rigsgravinde af Leiningen-Westerburg, g. m. Chr. L., 541.  
— Christian, Greve til Lerchenborg, General, 541.  
— Georg Flemming, Kammerherre, til Lerchenborg, 302, 429.  
— Hedevig Cathrine, f. Krogh, g. m. G. Fl. L., 302.
- Leuning, se Leiningen.
- Løvendal, se Løvendal.
- Levtzau, Eybe Margrethe v., se Rantzau.  
— Frederik Ludvig, Sekundløjtnant, 608.  
— Hans Heinrich, Konferensraad og Landraad, 177.  
— Henrik Frederik, Kaptajn, 608.
- Llano, se Llano y la Quadra.
- Lichtenstein, Friedrich Johan Peter v., Kaptajn, sen. Guvernør i Ost-indien, 508, 511, 517.
- Linage, Komtessen af, 284.
- Linstow, Eggert Christopher v., Gehejmekonferensraad, Hofmester hos Prinsesse Charlotte Amalie, 263.
- Linvald, Axel, Rigsarkivar, 536.
- Lippe-Detmold, Prinsesse, se Hen-riette Augusta.
- Livland, 369, 374, 382.
- Llano y la Quadra, Sebastian de, spansk Gesandt, 103, 214, 323, 436, 442, 444.
- Lohenschiold, Elisabeth Mariane, f. Fabritius, g. m. O. C. L., 316, 483.  
— Otto Christian, Oberst i Norge, 19, 47, 316, 483, 486, 609.
- Longueville, Anne Marie, f. Køster, g. m. 1. Michael Fabritius, 2. J. B. D. Longueville, 610.  
— Jean Baptiste Descarrières, Ge-neralmajor, 610.
- Lotzau, se Lowzow.
- Louis, se Ludvig.
- Louise, Frederik V.s Dronning, 548.
- Louise, dansk Prinsesse, 610.
- Louise, Prinsesse af Hessen, 373, 417.
- Louise Albertina, Hertuginde af An-halt-Bernburg, 325.
- Louise Frederikke, Hertuginde af Mecklenburg-Schwerin, født Prin-sesse af Würtemberg, 387.
- Louise Ulrica, Prinsesse af Preus-sen, Dronning af Sverige, (283).
- Lowzow, Eilert Ditlev v., Oberst, 154.
- Luckner, Nicolaus, Greve, Officer, 327, 430, 489, 496 f.  
— Sophie Agnes v., Komtesse, 103, 140, 154, 347.
- Ludvig XIII, fransk Konge, 92.
- Ludvig XIV, fransk Konge, 412, 425, 435, 458, 497, 534.
- Ludvig XV, fransk Konge, 121, 193, (218), 258, 310, 313, (513), (552).
- Ludvig (XVI), Dauphin, 463, 497.
- Ludvig IX, Landgreve af Hessen-Darmstadt, 259.
- Ludvig Eugen, Hertug af Würtem-berg, General, 283.
- Ludvig Filip, Hertug af Orleans, (54).
- Lutzau, se Lützwow.

- Luxdorph, Bolle Willum, Sekretær i Danske Kanc., 1, 42, 48, 64 f, 105, 207 f, 232, 345, 367, 407, 448, 477, 484, 528, 554, 594, 597, 613.
- Lübeck, 69 f, 102, 155, 163, 216, 231, 338, 353, 362, 523.
- Lübeck-Eutin, 94, 178, 220, 523.
- Lühe, Christian Carl Frederik Ludvig v. d., (f. 1770), 338.
- Margrethe v. d., f. Komtesse Holck, g. m. V. A. v. d. L., Overhofmesterinde hos Dronningen, 67, 271, 338, 581.
- Volrad Augustin v. d., Overkammerjunker, Overpræsident, 174, 177, 337, 463, 594.
- Lynar, Frederikke Juliane, f. Rantzau, g. m. L. E. M. L., 406.
- Ludvig Ernst Moritz, Fyrste, sachsisk Gehejmerraad, 406.
- Rochus, Ritmester, 608.
- Rochus Friedrich v., Greve, Statholder i Oldenburg og Delmenhorst, 106.
- Lüttichau, Adam Mogens Holger, Kammerjunker, 202, 227, 384, 391.
- Cæsar Læsar, Generalmajor, Kammerherre, 59.
- Frederik Christian Tønne, Godsejer, Forfatter, 536.
- Lützwow, Christoph Marquard v., Oberstløjtnant, 262, 264, 269, 271, 321, 325, 329.
- Conrad Mouritz v., Major, 417(?).
- Frederik Hans v., Kaptajn, 607.
- Frederikke Catharine v., f. de Hansen, g. m. F. H. L., 607.
- Margrethe Hedvig v., se Behr.
- Løwendahl, Ulrik Frederik Valdemar, Rigsgreve, fransk Marskal, 380, 455, 494.
- Løvenhielm, Hans Brockenhuus v., Sekundløjtnant, 156.
- Løvenskiold, Herman Leopoldus, Kammerherre, til Fossum Jærnværk, 398, 433, 477.
- Løvenskiold, Ingeborg, f. Akeleye, g. m. 1. Herman Leopoldus Løvenskiold, 2. Carl Ingemann v. Manderfeldt, 398, 416, 433, 477, 479.
- Magdalene Charlotte Hedevig, f. Numsen, g. m. Severin L., 416.
- Severin, Baron, Gehejmerraad, til Løvenborg, 416, 442.
- Maal., le, se Saint-Germain.
- Maas, Johan Frederik v., Oberstløjtnant, 514.
- Maase, Anna Cathrine v. d., se Hauch.
- Henning v. d., Oberst, 158.
- Maillebois, Yves Marie Desmarests de, Greve, fransk Generalløjtnant, 467.
- Malleville, Johanne Marie, f. Meyer, se v. d. Schulenburg.
- Thomas de, dansk Generalguvernør i Vestindien, 423.
- Malta (Maltesere), 412, 537, 604.
- Maltzburg, Kammerjunker, 176.
- Manderfeldt, Carl Ingemann v., svensk Eventyrer, 477.
- Ingeborg v., f. Akeleye, g. m. 1. Herman Leopoldus Løvenskiold, 2. Carl Ingemann v. Manderfeldt, se Løvenskiold.
- Mangelsen, Johan v., Generalløjtnant, 279.
- Mansbach, Christine Sophie v., Kammerfrøken hos Prinsesse Louise, 417.
- Johan Frederik, Oberstløjtnant, 176, 180.
- Mansberg, 185.
- Manstein, Dame ved Carl af Hessens Hof (?), 92.
- Marcel, 504.
- Mardeville, Adelaide de, f. d'Ammon, g. m. 1. de Mardeville,

2. F. C. L. v. Eyndten, se v. Eyndten.
- Mardeville, hollandsk Minister i Stockholm, 387.
- se v. Johnn.
- Marie, Datter af Georg II af England, g. m. Landgrev Frederik II af Hessen-Kassel, 114, 120, 219.
- Marie, Hertuginde af Gloucester, g. m. 1. James Waldegrave, 2. Hertug Vilhelm Henrik af Gloucester, 335.
- Marie Amalie, spansk Dronning, († 1760), 429.
- Marie Antoinette, fransk Dronning, 421, 463, 497.
- Marie Antonia, Kurfyrstinde af Sachsen, 318.
- Marie Christine af Østrig, g. m. Hertug Albert af Sachsen-Teschen, 55.
- Marie Frederikke, Prinsesse af Hessen-Kassel (f. 1768), 168.
- Marie Josepha af Bayern, østrigsk Kejserinde, g. m. Joseph II, 54.
- Marie Leszczyńska, fransk Dronning, 121.
- Marie Sophie Frederikke, Prinsesse af Hessen, 373.
- Marie Theresia, Kejserinde af Østrig, (419), (421), 497, 509.
- Marius, romersk Statsmand, 512.
- Marsvin, Slægten, 2.
- Jokum Henrik, († 1768), Oberstløjtnant, 2.
- Martensen, Peter, Kasserer i Rendsborg, Justitsraad, 72 f, 79, 81 f, 84, 89, 96, 101.
- Martini, Ferdinand, Kirurg, økonomisk Forfatter, 208, 309, 312.
- Mathurin, 184.
- Mazarin, Jules, fransk Statsmand, 425 f, 534.
- Mecklenburg, 536.
- Mecklenburg-Schwerin. — Hertug, se Frederik. — Hertuginde, se Louise Frederikke.
- Mecklenburg-Strelitz, 485, 529. — Hertug, se Adolph Friedrich IV. — Prins, se Georg.
- Meerheimb, Levin Joachim v., Baron, Kammerjunker, Premierløjtnant, 324.
- Mello e Corvalhos, Franciscus de, portugisisk Gesandt i København, 442.
- Merope, græsk Heroine, 419.
- Meyer, Johanne Marie, se v. d. Schulenburg.
- Mingotti, Pietro, italiensk Skuespiller, 129.
- Modène, Raimond, fransk Gesandt i Stockholm, 289.
- Mohr, Kancellibud, 8.
- Molière, fransk Digter, 88.
- Moltke, Adam Gottlob, til Bregentved, Greve, Overhofmarskal, 56, 58, 120, 134, 203, 240, 325, 419, 473(?).
- Adam Ludvig, Major, 397, 449.
- Anton Henrik, Overhofmester hos Dronning Juliane Marie, 267, 276, 300, 349.
- Caspar Herman Gottlob, Greve, Generalmajor, 100, 284, 308, 322, 325, 353(?).
- Christian Frederik (Fritz), Greve, Overhofmarskal, 106, 242, 287, 294, 325, 414 ff, 477, 521, 547, (581), 591.
- Christian Magnus Frederik, Greve, Oberst, 133, 224, 257, 325.
- Christiane Sophie Frederikke, f. Knuth, g. m. C. A. M., 223.
- Christoph August v., kurhessisk Gehejmraad og Overhofmester i Hanau, 159, 168, 223.
- Elisabeth, f. Rosenkrantz, g. m. A. H. M., 300.

- Moltke, Frederik, (f. 1763), Kammerherre, (242), 547, (581).
- Frederik Julianus, (f. 1762, † 1769), 325.
- Frederikke Elisabeth, f. Reventlow, g. m. Chr. M. Fr. M., 133.
- Fritz, se Chr. Fr. M.
- Ida Hedevig, f. Buchwald, g. m. Chr. Fr. M., 242, 414, 477, 521.
- Joakim Godske (Gøsche), Greve, 338(?).
- Julianus Frederik (f. 1768, † 1769), 300.
- Monsen, Mogens Larsen, Raadmand, sen. Viceborgmester i Kristiania, 11, 16, 21.
- Montecuculi, Raimond, Greve, øst-rigsk Feltherre, 371.
- Monteleone, Margrethe de, f. Huguétan, Grevinde Gyldensteen, g. m. A. C. de M., 224.
- Montenegro (Montenegrinere), 386.
- Montesquieu, Charles de Secondat, fransk Forfatter, 266.
- Montmorency, fransk Hertug, 392.
- Morin, Guillaume, Musketér i Dronningens Livrgt., 231.
- Moth, Poul de, Major, 135, 139, 146, 183, 190, 195, 210, 243, 314, 382, 608(?), 612.
- Sofie Magdalene, f. de Coucheron, g. m. P. de M., 183.
- Motzfeldt, Peter Jacob, Generalmajor, 46.
- Ulrich Anton, Kaptajn, 46.
- Muhammed Emin, tyrkisk Storvesir, († 1769), 383.
- Mund, Frederik Carl, Sekundløjtnant, 28.
- Munthe, se Mund.
- Murhardt, Carl Heinrich, Oberstløjtnant, 49, 147, 203. — Hans Hustru, 147.
- Mustafa III, tyrkisk Sultan, (379), (458) f.
- Mylady, se Benthagen, Anna Cathrine.
- Müller, Frederik Otto, Premierløjtnant, 28.
- Münch, se Münnich.
- Münnich, Burchard Christoph v., russisk General, 208, 309.
- Johan Burchard v., Kaptajn, 301.
- Mæcenas, Gajus Cilnius, Romer, 403.
- Møsting, Catharina Maria v., se Schulin.
- Frederikke Louise v., Hoffrøken, 64.
- Nassau-Saarbrücken. — Prinsesse, se Anna Caroline.
- Nath, Elisabeth Christine von der, f. v. Plessen, g. m. F. O. v. d. N., 493.
- Friedrich Otto von der, til Havelburg og Oevelgönne, Rigs-greve, Gehejmerraad, 92, 493.
- Neapel, 128, 252.
- Neckelmann, Friderica Gabriela, f. Wedderkop, g. m. J. N., 354.
- Johan, Kaptajn, 353 f.
- Nelsen, se Nielsen.
- Nelson (?), 317.
- Nettelmann, se Neckelmann.
- Neumann, Georg v., Major i Norge, 27.
- Nicolas (?), 209.
- Nielsen, Georg, Konferensraad, Dronningens Kabinetssekretær, Bibliotekar, 354.
- Niemann, se ogsaa Neumann.
- Niemann, Friedrich Balduin, Sekundløjtnant, 390.
- Johan Otto, Etatsraad, Rege-ringsraad i Glückstadt, 92, 99 f, 185, 532.
- Noailles, Louis de, Hertug, fransk Gesandt i Hamborg, 219, 248,

- 344, 387. — Hans Hustru, 248, 387.
- Norge (Nordmænd), 2 ff, 7, 10, 12 f, 15, 17, 27 ff, 32, 34, 41 f, 48, 50 f, 55, 60, 62, 64, 66 f, 69 f, 72, 75, 77, 82, 86, 91, 93, 95, 107 f, 112, 115, 119, 123, 126, 134 f, 143 ff, 148, 151, 154, 158, 162, 188, 195, 206, 238, 243, 251, 259, 271, 278, 289 f, 298, 326, 340, 349, 355, 374, 393, 402, 441, 452, 491, 495, 500, 525, 549, 608 f.
- Nostitz, Gottwald Adolph v., Generaløjntant, Kommandant i Glückstadt, 59, 240, 353 ff, 358, 366, 460, 486, 517 f, 532, 565.
- Numsen, Francisca Eleonore, f. v. d. Osten, g. m. Frederik N., 374.
- Frederik, Oberst, 374, 610.
- Magdalene Charlotte Hedevig, se Løvenskiold.
- Margrethe Marie Thomasine, f. Ingenhaeff, g. m. Michael N., 432, 435.
- Michael, Feltmarskal, 432.
- Nörck, Johanne Henricca, se Becker, 419.
- Nörckenkrone, Charlotte Amalie, se von Brüggeman.
- Johan Henrik Christian, Kaptein, 146, 207, 209, 231, 235, 247, 249, 269, 312, 314, 371, 384, 408, 414, 419, 452, 466, 501, 503.
- Oberg, Anna Meta v., Klosterfrøken, 214.
- Georg Ludvig v., Kammerherre, 214.
- Obreskow, Alexei, russisk Gesandt i Tyrkiet, 379.
- Octavius, romersk Statsmand, 362.
- Oeder, Georg Christian, Professor, Finansraad, 573.
- Oldenburg, 14, 73, 81, 163, 357, 486.
- Orleans, Hertug, se Ludvig Filip.
- Orloff, Alexis, Greve, russisk Admiral, 378, 381, 399, 478.
- Osborne, James, Jagtjunker, Premierløjtnant, 521, 523, 525, 552, 610. — Hans Kone, 525.
- Osten, Adolph Siegfried v. d., Greve, Gesandt i Neapel, Udenrigsminister, 151, 305, 389, 470, 481, 513, 606 f, 622.
- Christian Albrecht Massau v. d., Kammerherre, Ritmester, 551 f.
- Christian Ulrich v. d., Major, 29, 557(?), 608(?).
- Francisca Eleonore v. d., se Numsen.
- Frederikke Louise Charlotte, f. Scheel af Mullerup, g. m. Chr. A. M. v. d. O., 551.
- Johan Vibe v. d., Generalmajor, Kommandant i Trondhjem, 29.
- (— uvist hvem —), 353.
- Ostermann, Johan, Greve, russisk Gesandt i Stockholm, 413, 574.
- Overskou, Thomas, Teaterhistoriker, 129.
- Ovid, romersk Digter, 543.
- Paludan, Johan, historisk Forfatter, 371.
- Panin, Nicolai, Greve, russisk Storkansler, 125, 127, 198, 309, 324, 345, 477 f, 533 f.
- Peter, Greve, General, 324, 374, 497.
- Pantzner, Stadsmusikant i Glückstadt, 189.
- Paoli, Pasquale, korsikansk General, 326.
- Papinianus, Æmilius, romersk Jurist, 464, 486.
- Parsberg, Christiane Barbara, f. Rantzau, g. m. Verner P., 285.
- Sophie Amalie, se Juel.
- Verner, Oberst, 285.

- Paul, russisk Storfyrst-Tronfølger, Hertug af Holsten-Gottorp, 127(l), 198, 272, (523), 533, 545.
- Pauli, Anna, f. Kamphøfener, g. m. Kommitteret i Rentekammeret O. G. P., 301, 597.
- Ulrikka Antoinette, se Horne-  
mann.
- Pavels, Christoph, Premierløjtnant, 115, 123, 139, 146.
- Pechlin, Detlev Philip, Edler von Löwenbach, holsten-gottorpsk Statsmand, 207, 351.
- Peglin, se Pechlin.
- Pelt, Abraham, Sukkerraffinadør, Bankkommissær, 427.
- Pentz, Frederikke Sophie v., se Schoell.
- Gottfried v., Oberst, 435.
- Perglas, Heinrich Wilhelm Pergler v., Oberstløjtnant, 312, 329.
- Peter I, russisk Kejser, 380, 432.
- Peter III, russisk Kejser, 421.
- Peter Frederik Vilhelm, Prins af Holsten-Gottorp, 352, 470, 519.
- Pfeifer, Elisabeth Augusta, se Hirschfeldt.
- Pflug, Frederik Andreas, Major, Direktør for det militære Uldmanufaktur, 385.
- Philibert, Claude, schweitzisk Boghandler, 485, 502.
- Philippina Charlotta, Prinsesse af Preussen, Hertuginde af Bruns-  
vig-Wolffenbüttel, 259.
- Philosophof, se Filosofof.
- Piper, Anthon Friedrich, Justits-  
raad, Advokat i Slesvig, 328.
- Moritz Christian, Sekretær ved Overretten paa Gottorp, 592.
- Plessen, Carl Adolph v., Kammer-  
junkker, Auscultant ved Overret-  
ten paa Gottorp, 592.
- Christian Siegfried v., Kammer-  
herre, til Næsbyholm, 218.
- Plessen, Eleonore Hedevig v., se Rant-  
zau.
- Elisabeth Christine v., se von der  
Nath.
- Elisabeth Christine v., f. v. Thienen, 493.
- Louise v., f. Berckentin, Over-  
hofmesterinde hos Dronningen, 21, 67, 70, 170, (173), 178, 183, 233, 349, 353.
- Mogens Scheel v., Overceremoni-  
mester, († 1749), 493.
- Victor Christian v., Overceremo-  
nimester, Gehejmekonferensraad, 457, 560.
- Ployart, Nicolai Theodorus de, dansk Søofficer, 536.
- Pløn, Slesvig-Holsten-Sønderborg. — Hertug, se Frederik Carl. — Hertuginde, se Christine Arm-  
gard.
- Pogrell, Christian Carl, Kaptajn, 449.
- Polen, 128, 136, 176, 195, 204, 254, 259, 278, 286, 302, 374, 381, 389, 391, 397, 400 f, 405, 422, 446, 455, 458 f, 486, 574. — Konger, se Jo-  
han Sobiesky, Stanislaus August og Stanislaus Leszczynsky.
- Pombal, Sebastiano José de Car-  
valho e Mello, Greve af Oeyras, Marki af, 451.
- Pomeau, se Poumeau.
- Pommern, 369, 382.
- Pope, Alexander, engelsk Digter, 61, 560.
- Porte, Christian Frederik de la, Sekundløjtnant, 295, 305.
- Portugal (Portugisere), 525. — Kon-  
ge, se Josef I.
- Potocki, Stanislaus Felix, Greve, polsk General og Politiker, 400.
- Pottrie, Ferdinand Vilhelm du Val de la, Generalløjtnant, 102.
- Poumeau, Pierre de, Generalmajor,

- 25 ff, 32, 48, 50 f, 56, 94, 109, 279, 290, 331.
- Prangen, Ernst Wilhelm v., Etatsraad, Gehejmeseekretær i Kiel, 100, 207, 520, 532, 545, 558.
- Preussen, 7, 59, 148, 163, 175, 181 f, 195, 231, 243, 304, 385, 389, 401, 407, 421, 427 f, 441, 446, 574 f. — Konge, se Frederik II. — Kronprins, se Frederik Wilhelm (II). — Kronprinsesse, se Frederikke Louisa. — Prins, se Henrik. — Prinsesse, se Louise Ulrica.
- Preusser, Jacob Friedrich Ludwig v., Medlem af Justitskancelliet i Kiel, 70.
- Priegel, se Brieghel.
- Printzhausen, Gæstgiver i Hamborg, 454.
- Properts, romersk Digter, 428.
- Pythagoras, græsk Filosof, 441.
- Q**valen, Eleonore Christine v., se Schnitter.
- Friedrich Christian v., til Vindeby, Gehejmerraad, 86, 275, 282, 286, 292(?), (384).
- Hilleborg Margrethe v., g. m. Fr. Chr. v. Q., 86, 282, (384).
- Josias v., biskoppelig lybsk Kammerjunker og Overskænk, Klosterprovst i Preetz, 555.
- Otto v., Konferensraad, til Vindeby, 282, 439.
- R**abe, se Raben.
- Rabelais, François, fransk Forfatter, 544.
- Raben, Frederik, Gehejmerraad, 350.
- Rachwitz, Heinrich v., Løjtnant, 354.
- Racine, fransk Digter, 54, 113.
- Rameyer, Augusta, se Hinzpeter.
- Rantzau, Anna Dorothea, se Düring.
- Rantzau, Anna Sabina, f. v. Buchwald, g. m. Chr. E. R., 255.
- August Werner, (f. 1721), Schack Carl R.s Broder, 511.
- Carl Adolph, til Asdal og Brahesborg, Greve, Amtmand, 493.
- Catharina, g. m. Grev S. C. Rantzau, 22, (51), 65, (75), (98), 111, (114), 161, (193), (196), (236), (270), 286, (287), 295 f, 357, (394), (402), (421), (471 f), (556), (581), 591.
- Charlotte Amalie, f. Gøye, g. m. Chr. R., 525.
- Christian, Landraad, Rigsgreve, til Ahrensburg, 220, 242, 457.
- Christian, til Brahesborg, Greve, Stiftamtmand, († 1771), 525, 549.
- Christian Emil, til Rastorff, Greve, Generalmajor, Overhofmester, 168, 171, (193), 196 f, 255, (265), 282, 285, 295, 306, 364, 454, 466, 492, 520, 526, 532, 537, 554, 561, 570.
- Christiane Barbara, se Parsberg.
- Christiane Frederikke Ernestine, f. Wedel-Jarlsberg, g. m. Grev C. A. R., 391, 493.
- Detlev Carl, Rigsgreve, Oberstløjtnant, Kammerherre, (2), 60, 80, 95, 118, 153, 209, 220, 231, 274, 290, 297, 320, 326, 331, 340, 342, 354 f, 358, 360, 363, 368, (390), 402, 414, 457, 465, 468, 564(?), (565), 588, 593, 603.
- Ditlev, til Ahrensburg, Rigshofraad, Landraad, 242.
- Ditlev, til Oppendorf, Rigsgreve, 74, 226, (230), (240), (265 f), (287), (294), (306 f), (321), (358), (383), 454, 466, (468), (492), (501), 517, (520), (537), (581), (614).
- Eleonore Hedevig, f. Plessen, g. m. Chr. R. til Brahesborg, 549.
- Elisabeth, se Blome.

- Rantzau, Eybe Margrethe, f. v. Levetzau, g. m. Otto Mandrup R., 177.
- Frederik, Rigs greve, til Breitenburg, 368, 457.
  - Frederikke Juliane, se Lynar.
  - Giesele Christiane, f. v. Stammer, g. m. Detlev Carl R., 402.
  - Hans, til Ascheberg, Rigs greve, Gehejmerraad, 74, (160), 171, (201), 224, 226, (228), 229, (233), 265, (266 f.), (284), (316), (325), (343), (358), (376), 467, (476), (511), (603).
  - Johan, General, († 1708), (285).
  - Jørgen, General, († 1733), (285).
  - Marie Alide, f. Fabrice, g. m. Chr. R. til Ahrensburg, 220.
  - Otto Mandrup, Greve, Stiftamtmand, Assessor i Højesteret, 177, 406.
  - Schack Carl, ikke medtaget i Registret.
  - Sophie Frederikke Joachime Ernestine, f. Grote, se Ahlefeldt.
  - Familien paa Breitenburg, 392.
- Rastorff, se Chr. Emil Rantzau.
- Reitzenstein, Wolf Veit Christoph v., Gehejmerraad, Amtmand, Overhofmester for Sorø Akademi, 241.
- Øllegaard v., f. Gram, g. m. W. V. Chr. v. R., 241.
- Rennenkamp, russisk General, 459.
- Repnin, Nikolai, Fyrste, russisk Gesandt i Polen, 454 f.
- Revenfeldt, Anna Catharina, se Sperling.
- Christian Ditlev, Kammerherre, Landraad, 202.
- Reventlou, Ditlev, Overkammerherre, Greve, 56 f., 67, (120), 196, 281, 323, 330, (339), (341), 352, 354(?), 368, 511, 514 f., 589, 594.
- Reventlou, Frederikke Elisabeth, se Sperling.
- Margrethe, f. Raben, g. m. Overkammerherre, Grev Ditlev R., 67.
- Reventlow, Cai Frederik, Greve, Statsminister, 281.
- Charlotte Amalie, f. Holstein, g. m. Chr. Ditlev R., 376.
  - Christian Ditlev, Greve, til Brahetrolleborg, 376.
  - Christine Armgard, se Christine Armgard, Hertuginde af Pløn.
  - Frederik, Greve, Deputeret, 281.
  - Frederikke Elisabeth, se Moltke.
  - Frederikke Louise, se Gram.
  - Juliane Frederikke Christiane Komtesse, (Stedfader: W. H. v. Thienen), (581).
- Reverdil, Elie Salomon François, Etatsraad, Forfatter, 64, 144, 148, 150, 205, 484.
- Rey, Marc Michel, Bibliotekar i Berlin, 397.
- Rick, Johan Jakob, Korporal, 607.
- Rochefoucauld Liancourt, François Alexandre Frédéric de la, fransk Hertug, 309, 313.
- Rockstroh, Knud Christian, Krigshistoriker, 101, 108.
- Roepstorff, Carl Christopher Frederik de, Premierløjtnant, 295.
- Georg Ernst Nicolaj de, Sekundløjtnant, 295.
- Romantsoff, Peter Alexandrovitch, russisk General, 208, 309, 326, 374, 396, 400, 402, 497.
- Rosenberg, 94.
- Rosenkrantz, Elisabeth, se Moltke.
- Frederik Christian, Oversekretær, Gehejmerraad, 120, 245, 254, 322, 434, 500.
- Ross, Alexander Walther, General-krigskommissær, 557.



- Rousseau, Jean Jacques, fransk Forfatter, 556.
- Rumanzow, se Romantzoff.
- Rumohr, Heinrich, til Bothkamp, 516.
- Henning Bendix, fyrstbiskoppelig Minister, 148, 165, 207, 351, 523, 543.
- Johann Rudolph, Konferensraad, til Hanerau, 516.
- Rusland (Russere), 55, 64, 92, 128, 131, 136, 158, 195, 198, 208, 214, 216, 222, 227, 233, 237, 243, 247, 253, 274, 279, 283, 293, 302, 304, 324, 326, 338, 351 f, 357, 366, 371, 374, 378, 382 f, 386, 389, 391 ff, 396 f, 399 f, 407, 410 f, 416, 421 f, 427, 432, 436, 439 f, 444, 446, 454, 459, 461, 479, (483), 485, 488, 494, 497, 509, 514, 530 f, 536 f, 539, 574 f, 578, 585, (588), (593) — Kejsere, se Peter I og Peter III. — Kejserinde, se Katharina II. — Storfyrst-Tronfølger, se Paul. — Storfyrst-Tronfølgerinde, se Wilhelmine.
- Ryberg, den unge, 398.
- Rømeling, Edele Dorothea, f. Scheel, g. m. H. H. R., 156.
- Hans Henrik, Admiral, 156, 364, 498, 599 f, 602.
- Just Conrad, Kaptajn, 486(?), 504(?).
- Margaretha Dorothea, (f. 1751), 364.
- Rudolph Woldemar, Generalmajor i Norge, 27.
- Rönnau, Heinrich v., Sekundøjtnant, 440.
- Sablitzky, se Schaffalitzky de Muckadell.
- Sachsen, 176, 227, 405, 409, 422. — Kurfyrster, se Frederik Christian og Frederik August III. — Kurfyrstinde, se Maria Antonia.
- Sachsen-Teschen. — Hertug, se Albert. — Hertuginde, se Marie Christine.
- Sade, Musin, tyrkisk Storvesir, 202.
- Saint-Germain, Claude Louis de, Greve, Generalfeltmarskal. (Le Maal.), (1 ff, 5), 7, (9 ff), 12 (ff), (18, 20, 22 ff, 31 ff, 40 ff, 44, 46), 49 f, 55, (60, 65, 67, 84, 86, 94, 100 ff, 104, 106, 113, 116, 118), 121, 125, 127, 131, 135 ff, 140, 143 f, 147 f, 152, 160, 165, 169 ff, 179, 182, 186 f, 198 f, 201, 205, 218, 268, 284, 316, 353, 369, 377, 435, (504), 518, 590, 596.
- Saint-Hilaire, 49, 615.
- Saint-Réal, César Vichard, Abbed, fransk Historiker, 362.
- Saldern, Anna Maria v., f. Kamp-høfener, (148).
- Anna Maria v., († 1773), Datter af Caspar v. S., 103, (154?).
- Carl Friedrich v., Generalmajor, 230, 232, (279), 284, 311, 327(?), 417, 447, 454.
- (-Günderoth), Carl Heinrich v., Greve, Amtmand, Caspar v. S.s Søn, 103, 148, 154, 230, 323.
- Caspar v., holstensk-russisk Diplomat, (la beste du Gevaudan, Castiga Matti, le Gevaudan, l'ours), 55, 70, 77 f, 81, 91 f, 94, 99 ff, 113, 118, 120 f, 125, 127, 137, 140, 148, 151, 154 f, 158, 160, 163, 165, 170, 172, 178, 180 ff, 198, 200 f, 205, 230, 237, 243, 261, 270, 279, 309, 345, 351, 377, 395, 414 f, 442, 447, 454, 460 f, 468, 472, 506, 517, 520, (526), 530, 533, 542, 545, 558, 572.
- Christian Albrecht v., Diplomat, 178, 519 ff, (530), 533.

- Salomon, gammeltestamentlig Fyrste, 534.
- Saly, Jacques François Joseph, Billedhugger, 122, 126, 129, 134.
- Sames, Carl Wilhelm v., Oberst, 5, 59, 270, 312, 345, 483.
- Sandorff (?), 356.
- Sardinien. — Konge, se Karl Emanuel III.
- Sarti, Giuseppi (Joseph), Komponist, 168, 177, 180, 348, 500, 502, 534, 560, 581.
- Scalabrini, Paolo, italiensk Kapelmester, 177, 534.
- Schacht (?), Frk., 429.
- Schack (?), Frk., 429.
- Birthe Scheel v., 441.
- Hans, til Schackenborg, Greve, 536.
- (-Rathlou), Joachim Otto, Gehejmeraad, Deput. for Finanserne, 56, 58, 136, 276, 442.
- (-Rathlou), Øllegaard Charlotte, f. Juel, g. m. J. O. S. (-R.), 276.
- Schaffalitzky de Muckadell, Jacob Frederik, Oberst, 319, 329, 417.
- Marie Catharine, f. Fabritius, g. m. 1. Peter de Windt, 2. J. F. S. de M., 329, 417.
- Schanche, Jens, Postmester i Christiania, 17.
- Scharffenberg, Herman Nicolai, Kaptajn, 48.
- Schaumberg, Christian Ernst v., Landraad, Amts- og Toldforvalter i Aabenraa, 154.
- Schaumburg-Lippe-Bückerburg, 131.
- Greve, se Frederik Wilhelm Ernst.
- Scheel, Anne Dorothea, f. Ahlefeldt, g. m. J. E. S., 345.
- Christen, Greve, dansk Gesandt i St. Petersborg, 309.
- Edele Dorothea, se Rømeling.
- Scheel, Frederik Christian, til Birkelse, Major, 351.
- Frederikke Louise Charlotte, se v. d. Osten.
- Hans Heinrich, General, 167.
- Hans Ulrich Moritz, Sekundløjtnant, 60, 156, 164 f, 167, 188.
- Holger Henrik, (f. 1768, d. 1769), 398.
- Jørgen, Greve, Hofmester hos Arveprins Frederik, 528.
- Jørgen Erik, Deputeret for Finanserne, Amtmand i Tønder, (344) f, 351, 398.
- Regitze Sophie, (f. 1770), 345.
- Scheel v. Plessen, Ida Lucie, se v. Thienen.
- Scheffer, Carl Frederik, Greve, svensk Politiker, 288.
- Schenck v. Winterstedt, Christian Christoph, Baron, Generalløjtnant, 55, 543(?).
- Scherewien, Carl Leopold v., Landsdommer, Forfatter, 347.
- Schilden, Hans Henrik, Kammerjunker, 610.
- Schimmelmann, Caroline Adelaide Cornelia, Datter af H. C. S., 148, 270, (397).
- Caroline Tugendreich, f. Friedeborn, g. m. II. C. S., 196, 220, 248, 263, 271, 517, 589.
- Heinrich Carl, Baron, Skatmester. (Le batelier), 56, 67, 91, 94, 100, 104, 108, 113, 122, 134, 136, 148, 150 f, 158 ff, 178, 181 f, 184, 192 f, 196, 211 f, 218 ff, 227, 235, 242, 245, 250, 254, 257, 259 ff, 263, 267, 270, 276, 278, 284, 324, 331, 342, 391, 397, 401, 403, 410, 424, 448, 457 f, 488, 496, 499, 501, 511, 515, 518 f, 529, 533, 540, 553, 555, 558, 573, 598, 600.
- Heinrich Ernst, Baron, (196), 205, 208, 387, 493, 499, 600.

- Schinkel, Fru, Hofdame paa Augustenborg, 429, 435.
- Schive, Caspar, Krigsraad, Bogholder i Generalitets- og Kommissariats Kollegiet, 161.
- Schlanbusch, Catharina, f. Stuckenbroch, g. m. H. G. S., 26.
- Heinrich Georg v., Oberst i Norge, 6, 25 f.
- Schleppegrell, Frederik Carl, Løjtnant, Tingskriver paa Als, 296.
- Otto Henrik, Kaptajn i Norge, 27, 29, 33.
- Schlieben, Frk., 207.
- Schmettau, Carl Jacob Waldemar, Rigs greve, Oberst i russisk Tjeneste 1769—70, 208, 212, 233, 246, 259, 270(?), 274, 296, 304, 330, 397, 411, 539, (549).
- Valdemar Frederik, Legationssekretær, 296.
- Woldemar Herman, Greve, kommanderende General i Norge. (Le portier d'Ascheberg, mon voisin de Plöen, le Suisse d'Ascheberg), 2 ff, 23, 29, 81, 83, 85 f, 92, 94, 101, 122, 236, 247, 254, 259, 270, 274, 296, 300, 303, (308, 325), 327, 330, 346, 353, 372 f, 397, 445, 451, 461, 471, 484, 539, 548 f, 551, 553 f, 556, 558 f, 573, (581), (583).
- Schmidt, Johan Ernst Erich, Generalauditør, 173, (310), 312, (314), 321, 325, (330), 332 ff, 337, 339, (341), 342, (354), (481), 529.
- Musketér, 474, (485).
- Schnell, Claus Jørgen, Generalmajor, 7, 56, 94, 109, 112 f, 123 f, 126, 142, 251, 253, 290, 331.
- Schnepel, Catharina Marie, 103.
- Friderica Amalia, Caspar v. Salderns Husholderske, 530.
- Løjtnant i Kiel, 504, 530.
- Schnitter, Carl Frederik Wilhelm, Kaptajn, 146, 207, 209, 231, 235, 264, 269, 282, 286, 291, 312, 314 ff, 325, 331 ff, 337 f, 341 f, 346, 348, 350, 355 f, 361, 365, 371, 374, 384, 408, 533 (f), 541.
- Eleonore Christine, f. v. Qvalen, g. m. M. C. v. S., 282, (384).
- Johanne Frederikke, f. Sievers, g. m. 1. Joachim Håsemann, 2. Carl Frederik Wilh. S., (384), 533.
- Michael Christoph v., Generalmajor, 282.
- Schoell, Frederikke Sophie, f. v. Pentz, g. m. Oberst F. L. S., 206(?).
- Scholten, Jobst Gerhard v., Oberst, 154, 611.
- Schomberg, se Schaumberg.
- Schoppe, Conrad Heinrich, Sekundløjtnant, 146.
- Schow, Jürgen v., Sekundløjtnant, 557.
- Schreiber, Matthias, Legationspræst i Paris, 107.
- Schrödersee, Johan Christian v., Konferensraad, Kabinetssekretær, 17, 602.
- Sophia Magdalena v., se Holmskiold.
- Schulenburg, Johan Henrik, Greve, Generalmajor, 102(?), 109(?).
- Johanne Marie, f. Meyer, g. m. 1. Thomas de Malleville, 2. Werner v. d. Schulenburg, 416, 423, 435, 479.
- Werner v. d., Greve, dansk Gesandt i Dresden, 129, 417, 423.
- Schulin, Catharina Maria, f. v. Mösting, g. m. Johan Sigismund S., 549.
- Frederik Adam, Officer, 435(?).

- Schulin, Frederik Ludvig, til Frederiksdal, Greve, 432.  
 — Johan Sigismund, Greve, 549.
- Schultze, Hieronymus Johann, Deput. i Generalkrigsdirektoriet, 549.  
 — Stephan Martin, Regeringsraad i Glückstadt, Etatsraad, 292, 315, 417.
- Schumacher, Andreas, Gehejmekabinetsssekretær, 91, 193, 196, 218, 220, 262 f, 484(?), 556, 570, 589.
- Schumann, Charlotte Wilhelmine Dorothea, Kammerfrue hos Enkedronning Sophia Magdalene, 197, 547 f.
- Schuppe, se Schoppe.
- Schurman, se Schumann.
- Schweitz, 147, 160, 169, 182, 239.
- Schwerin, Kurt Christoph, Greve, preussisk Generalfeltmarskal, 312.  
 — Ulrich, Kaptajn, 74, 249, 281, 301, 304, 311 f, 315, 338, 342, 366, 502 f, 507 f, 517, 608.
- Schäffer, se Scheffer.
- Schøller, Caspar, Premierløjtnant, 607.  
 — Stie Tønsberg, Stiftamtmand i Trondhjem, 25.
- Seelenhardt, hertugelig gottorpsk Adjutant, 103.
- Sehested, Christian, se Juel, Christian Sehested.  
 — Edel Margrethe, f. Gersdorff, g. m. Holger S., 490.  
 — Frantz Wilhelm, Oberst, 25, 37, 41.  
 — Holger, til Jungergaard, Etatsraad, Assessor i Hofretten, 490.  
 — Ove Rammel, Generalløjtnant, 25, 41 f.
- Seignelay, Marquis de, se Colbert.
- Senior, Officer, 608.
- Sevel, Frederik Christian, Etatsraad, Assessor i Højesteret, 112.
- Siemen, Johann Jacob, Raadmand i Glückstadt, 189.
- Sievers, Johanne Frederikke, se Schnitter.
- Silencieux, le, se Struensee.
- Sixtus V, Pave, 112.
- Skanderbeg, se Georg Kastrioti.
- Skotland, 26, 151, 158, 324.
- Slanbusch, se Schlanbusch.
- Slepegrell, se Schlepegrell.
- Smettau, se Schmettau.
- Snepel, se Schnepel.
- Sobiesky, se Johan Sobiesky.
- Soltikoff, russisk Officer, 410.
- Sophia Albertina, svensk Prinsesse, 536.
- Sophia Magdalene, Christian VI's Dronning, 168, 194, 197, 236, 238, (242), 255, 270, 275, 300, (339), 434, 465, 498, 538, 540, (542), 543, (547), 555.
- Sophia Magdalene, Frederik V's Datter, Gustav III's Dronning, 536, (542).
- Spanien, 34, 42, 200, 252, 296, 379, 385, 419, 455, 479. — Konge, se Filip II og Karl III. — Dronning, se Marie Amalie.
- Sperling, Anna Catharina, f. Revenfeldt, g. m. I. U. S., 140, 148, 202.  
 — Frederikke Elisabeth, f. Reventlou, g. m. J. A. S., 589.  
 — Joachim Albrecht, Oberst, 589.  
 — Joachim Ulrich, Amtmand, 57, 70, 92, 109, 140, 202 f, 232, 292, 357, 417, 555, 560, 566 f, 589.
- Spiridow, Gregor Andrei, russisk Admiral, 381, 386, 392, 428, 434, 458.
- Sprengtporten, Johan Vilhelm, Baron, svensk Gesandt i København, 369.
- Stackelberg, Otto Magnus v., russisk Gesandt, 455, 463.

- Staffeldt, Adolph Henrich, Staldmester, 446.
- Anna Cathrine, f. v. d. Maase, se Hauch.
- Wilhelm Ditlev Werner, Overstaldmester, 424.
- Staffhorst, hannoveransk Landdrost og Kammerherre, 71.
- Stahl, David, Felttøjskriver, 519, 527, 536.
- Stammer, Giescle Christiane v., se Rantzau.
- Stampe, Henrik, Generalprokurør, 415, 426, 429.
- Margrethe Elisabeth, f. Grøn, g. m. 1. Joachim Gustav Klingraf, 2. Henrik Stampe, 444, 451.
- Stanhope, Lady, 178.
- Stanislaus August (Poniatovski), Konge af Polen, 357, 381, 446, 454, (459 f), (509).
- Stanislaus Leszczinsky, Konge af Polen, 310, 460.
- Starhemberg, Georg Adam, Fyrste, østrigsk Gesandt og Minister, 269.
- Stierling, Officer i russisk Tjeneste, 397.
- Stockfleth, Christiane, se Holck.
- Hannibal, Præsident i den norske Over-Hofret, 10, 23.
- Stolberg, Augusta Louise, se Bernstorff.
- Stolle, Johan Wilhelm, Hofjægermester, 100, 102, 104.
- Storm, Caspar Herman, Stiftamtmand i Christiania, 79, 112, 340, 452, 500, 502.
- Margrete, f. v. Heinen, g. m. 1. Christian Stockfleth, 2. C. H. S., 452.
- Strelitz, se Mecklenburg-Strelitz.
- Stricker, Carl Alexander, dansk Kaptajn i russisk Tjeneste, 309, 449, 497.
- Struensee, Johann Friedrich, Greve, Gehejmekabinetminister. (Le Silencieux, Mr. du Lac), 65, 68, 75, 85, (88), 93, 107, 168, 172, 174, 180, 184, 186, 188, 192, 194, 196, 201, 207, 211, 213 f, 218, 220, 223, 226, 232, 235, 241, 248, 268, 281, 284, 291, 301, 313, 317, 328, 343, 347, 351 f, (361 ?), 377, 396, 398 f, 402 f, (405), 409, 417, (424 f), (437 f), 441, 443(f), (447 ff), 452, 462, 468, 470, 472, 476, 482, 487, 490, 502, 515, 519, 522, 527, 535, (538, 540, 542, 544), 546, 550 ff, 554, (556), 559, (561 f, 569, 572, 575, 577, 582 f), 587, 591, 596, (598), 606(f), 610 ff, 616 f.
- Samuel Adam, Auskultant ved Overretten paa Gottorp, 519.
- Strycker, se Stricker.
- Stuart, John, 3. Jarl af Bute, 125.
- Stuckenbroch, Jochum Andreas, Etatsraad, Berghauptmand i Norge, 26.
- Stuhlman, Husejer i Altona, 342.
- Sturz, Helfrich Peter, Legationsraad, 196, 202, 218, 220, 262.
- Stürup, Georg Christoffer v., General, 194.
- Stöcken, Christian v., Assessor i Højesteret († 1762), 425.
- Suhm, Peter Frederik, dansk Historiker, 441.
- Ulrich Friedrich, Admiral, 548.
- Sulkofsky, Frantz, polsk Fyrste, 238.
- Sully, Maximilien de Béthune, Baron af Rosny, Hertug af, fransk Statsmand, 492, 538.
- Svensden, Johan Christian, Kaptajn, 29.
- Swerien, se Schwerin.
- Sverige (Svenskere), 8, 21, 57, 128, 151, 176, 195, 215, 219, 231, 238, 245, 248, 253, 278, 283, 289, 365, 367, 373 f, 382 f, 389, 413, 428.

- 444, 455, 527, 534, 610. — Konger, se Adolf Frederik, Frederik af Hessen, Gustav III, Gustav IV Adolf, Karl XII og Karl XIII. — Dronninger, se Hedvig Elisabeth Charlotte, Louise Ulrica og Sophia Magdalene. — Prinsesse, se Sophia Albertina.
- Tamerlan** (Timur Lenk), Mongolkhan, 502.
- Tartarer**, 278, 283, 353, 439.
- Taube**, Hedevig Ulrikka, svensk Grevinde, 151, 215.
- Teschen**, se Sachsen-Teschen.
- Thienen**, Elisabeth Christine v., se Plessen.
- Ida Lucie v., f. Scheel v. Plessen, g. m. W. H. T., 356.
- Ludvig Christian Carl v., Regerings- og Konferensraad, Kammerherre, til Alt-Bülk og Witmold, 493, 549.
- Wulf Heinrich v., Gehejmeraad, Landraad, til Guldstein, 356, 362, 373, 549, 581.
- Thomas**, Sankt, Helgen, 381.
- Thomas a Kempis**, Forfatter, 496.
- Thomsen**, Andreas, Amtsforsvalter i Itzeho, 79, 81 f.
- Thott**, Otto, Greve, Gehejmeraad, Oversekretær i Danske Kanc. 112, 330, 573, 621.
- Thygesen**, Agent, 253.
- Tietz**, Baron, russisk Major, 494.
- Adjudant hos Löwendahl, 494.
- Torre**, Teresa, italiensk Operasangerinde, 534, 551.
- Totleben**, Gottlob Kurt Heinrich, Greve, russisk General, 283, 386, 403, 423.
- Tour**, la, fransk Skuespiller, 148, 263.
- Trolle**, Herluf, Oberst, 22, 293, 320, 483, 501.
- Tuite**, Robert, engelsk Plantageejer paa St. Croix, 500.
- Tullins**, Mette, se Caroc.
- Turenne**, Henri de Latour d'Auvergne, Vicomte, Marskal af Frankrig, 49.
- Twith**, se Tuite.
- Tyrkiet** (Tyrkerne), 128, 160, 170, 174, 192, 195 f, 201 f, 204, 216, 218, 231, 233, 237 f, 243, 246, 257, 278, 290, 313, 326, 338, 351 ff, 357, 367, 370, 373 f, 379, 381 ff, 391, 397, 400 f, 403, 405, 407, 410 f, 419, 422, 426 f, 439, 446, 459, 463, 469, 475, 497, 529, 540, 546, 548, 575.
- Sultan, se Mustafa III.
- Tyskland** (Tyskere), 7 f, 28, 43; 199, 222, 403. — Kejsere, se under Østrig.
- Uhl**, Officer, 608.
- Uldall**, Peter, Højesteretsprokurator, 438.
- Ulpianus**, Domitius, berømt romersk Jurist, 486.
- Ulrica Friderica Wilhelmina** af Hessen-Kassen, g. m. Hertug Frederik August af Holsten-Gottorp, Biskop af Lübeck-Eutin, 94, 220.
- Wackenitz**, August Friedrich v., Oberstløjtnant, 22.
- Wahrenstedt**, se Warnstedt.
- Waitz**, Georg Ludvig, Etatsraad, dansk Postmester i Hamborg, 110, 151, 173, 244 f, 255, 260, 271.
- Val**, se Duval.
- Waldegrave**, James, 2. Jarl Waldegrave, engelsk Politiker, 355.
- Maria, se Maria, Hertuginde af Gloucester.
- Walpole**, Edward, Sir, 335.
- Waltersdorff**, Carl Ludvig, Kapitajn, 404.
- Warnstedt**, Daniel Nicolai v., Land-

- staldmester i Holsten, Overførster i de plønske Lande, 373.
- Warnstedt, Friedrich Carl, Kammerpage, Rejsestaldmester, Kammerherre, (le 18me, le parent au 18me degré), 222, 307, 311, 315, 329, 332, 336, (441), 479, 525, 527, 538, 546, (582, 587), 589, 591, 596, 601(?).
- Hans Wilhelm, Kaptajn, Generaladjutant (le frere de Mr. le dixhuitième), 501, 504, 538, 545, 548 f, 554, 560(f), 562 f, 571, 574, (582, 587), 589, 596.
- Vauban, Sebastian Le Prestre, Seigneur de, fransk Fæstningsbygger, 405.
- Vaupell, Otto Frederik, Militærhistoriker, 7.
- Weber, Marie Gertrud, se Gähler.
- Vedel, Peter, Direktør i Udenrigsministeriet, 585.
- Wedel, Familien, 490.
- Wedel, (— uvist hvem —), 168.
- Wedel-Friis, Erhard, Greve, dansk Gesandt i Paris, Overkammerherre, 64, 276 f, 303, 308, 344, 348, 388.
- Wedel-Jarlsberg, Adelaide Elisabeth Antoinette, Komtesse, Hofdame hos Enkedronning Sophia Magdalene, 255.
- , Christiane Frederikke Ernestine, se Rantzau.
- Frederik Anton, Greve, Kaptajn, 504.
- Frederik Christian Otto, Greve, Generaløjtnant (le Woivode), 39 f, 44 ff, 66, 69, 82, 112, 153, 162, 190, 226, 235, 238, 241, 243, 246, 255, 260 f, 268, 271, 275, 278 ff, 286, 288, 298, 301, 310, 315, 318, 331 f, 337, (339), 349 f, 354, 398, 439, 447, 464, 472, 476, 493, 495, 524.
- Frederik Wilhelm, Baron, Kammerherre, Amtmand over Aabenraa og Løgumkloster Amter, 524.
- Wedel-Jarlsberg, Louise Sophie, Komtesse, 493.
- Wedell-Wedellsborg, Dorothea, se Danneskiold-Samsøe.
- Hannibaline († 1741), Komtesse, 426 f.
- Mette Frederikke († 1756), Komtesse, 426 f.
- Wegener, Wilhelm Theodorus, Hofintendant, 185, 187, 356.
- Weitersheim, se Widdersheim.
- Venezia (Venetianerne), 26, 160, 218, 403, 409, 461, 575.
- Vergil, romersk Digter, 76, 82, 160, 370, 404, 522.
- Werlhoff, Paul Gottfried, hannoversk Læge, 420.
- Werloff, se Werlhoff.
- Wessely, Joseph Berend, Hofkommissionær, 88, 92.
- West, Frederik Hans, Premierløjtnant, 17(?), 47, 66, 243, 271, 280.
- Widdersheim, Ernst Ludwig v., 28 f, 43.
- Widing, Christian Tuxen, Stabskopiist, 608 (?).
- Wiebel, Georg Friderich, Obersachwalter, 185.
- Viereck, Hans Cuno v., dansk Gesandt i Regensburg, 538.
- Wilcke, Julius, dansk Mønthistoriker, 227, 342.
- Wilckes, se Wilkes.
- Wildenrath, Johan, Kommandør, 244.
- Vilhelm V, Statholder i Nederlandene, 124.
- Wilhelm, Arveprins af Hessen-Kassel, 120 f, 168, 534.
- Wilhelm, Prins, (f. 1769), Søn af Carl af Hessen, 262, 373.
- Vilhelm Henrik (William Henry), Hertug af Gloucester, 324, 329, 335, 338 f, 341, 343 f, 346, 348 f, 444, 554, 573, 598.

- Wilhelmi, Carl Ferdinand, Sekundløjtnant, 44, 47, 87.  
 Wilhelmine, Prinsesse af Hessen-Darmstadt, g. 1773 m. Storfyrst Paul af Rusland, 272.  
 Wilhelmine Caroline, dansk Prinsesse, g. m. Arveprins Wilhelm af Hessen-Kassel, 121, 159, 168.  
 Wilkes, John, engelsk demokratisk Politiker, 418, 552.  
 Willebrand, Johan Christoph, Etatsraad, Sekretær i GCC.s Depechekontor, 599 f, 604, 618.  
 Willenrath, se Wildenrath.  
 Vind, Hedevig Albertine, f. Ahlefeldt, g. m. H. Chr. V., 329.  
 — Holger Christian, Kommandant i Nyborg, Generalmajor, 329.  
 Windt, Marie Catharine, f. Fabricius, g. m. 1. Peter de Windt, 2. J. F. Schaffalitzky de Muckadell, se Schaffalitzky de Muckadell.  
 — Peter de, Student, († 1753), 329.  
 Vitzdorn, se Brandt.  
 Wiwet, Frederik Vilhelm, Højesteretsprokurator, Generalfiskal, 112.  
 Wodroff, Charlotte Amalie, f. Friis, g. m. C. D. W., 443, 532.  
 — Conrad Daniel, Generalkrigskommissær, 306, 309, 443, 453, 492, 532.  
 Wohlerl, Hans Frederik, Hofkirurg, 339.  
 Wolconsky, se Wolkonski.  
 Wolff, Georg Christian v., holstensk Minister, 207, 351, 521.  
 Wolkonski, Michael, Fyrste, russisk Gesandt i Polen, 455.  
 Voltaire, fransk Digter, 54, 105, 132, 237, 266, 339, 352, 469, 489.  
 Wolters, Anna Amalie, se Johannsen.  
 — Christian August, Premierløjtnant, 289, 297.  
 — Sebastian Peter, Vicekansler og Regeringsraad i Glückstadt, 509.  
 — Enke efter Regimentskvartermester, 160 f.  
 Woodford, Radulph, engelsk Diplomat, 148, 151. — Hans Fader: 151.  
 Woperschnow, Joachim Ulrich v., Generalmajor, 91, 160, 417.  
 Voss, Joachim Andreas, Revisor i Rentekammeret, 87.  
 — Johan Gustav, Kaptajn, 514.  
 — Peter, Generalkrigskommissær i Norge, 3, 36, 38, 221, 276, 279.  
 Wulff, 119.  
 Württemberg. — Prins, se Frederik Ludvig. — Prinsesse, se Louise Frederikke.  
 Xavier, se Frantz Xavier.  
 Zablitzky, se Schaffalitzky de Muckadell.  
 Zeplin, Frantz Christian v., Oberstløjtnant i Norge, 35.  
 Zernicheff, se Czernicheff.  
 Zwergius, Christian Oswald, Løjtnant, 290 ff, 295, 297, 305, 308.  
 Østrig (Østrigere), 54 f, 59, 61, 136, 157, 176, 195, 201, 243, 252, 269, 381, 385. — Kejsere, se Josef II, Karl V, Karl VI og Karl VII. — Kejserinder, se Marie Josepha og Marie Theresia. — Prinsesse, se Marie Christine.



## RETTELSER

- Side 1 Anm. 1. Originalen til Brevet er nu fundet. Foruden uvæsentlige Uoverensstemmelser i Bogstaveringen kan mærkes, at Orig. i L. 8 f. o. læser ais for ai og i L. 11 f. o. ais for ai.
- 2 L. 18 f. o. envoije, læs: envoye.
  - 13 L. 13 f. o. conp, læs: coup.
  - 42 L. 9 f. o. dun, læs: d'un.
  - 45 L. 21 f. o. tenoings, læs: temoings.
  - 49 L. 6 f. o. expedidiés, læs: expediés.
  - 49 L. 19 f. o. vons, læs: vous.
  - 49 L. 2 f. n. chere, læs: cher.
  - 69 L. 3 f. n. jay, læs: j'ay.
  - 78 L. 3 f. o. nons, læs: nous.
  - 97 L. 14 f. o. lay, læs: l'ay.
  - 102 Anm. 2. Prinse, læs: Prinsen.
  - 125 L. 9 f. o. Borton, læs: Boston.
  - 125 Anm. 1 Rettes til: William Ireys Lord Boston, Kammerherre hos Prinsessen af Wales.
  - 163 L. 7 f. n. officier, læs: officier.
  - 174 L. 10 f. o. s'amuse<sup>4</sup>, læs: s'amusc.
  - 176 L. 12 f. n. digue, læs: digne.